



Blair. 237.

11







Evelyn Stuart Murray
April 1890

CONAANT NOA

NYN

JIARN AS SAUALTAGH

YEESEY CREEST;

VEIH

NY CHIED GHLARAGHYN,

DY KIARALAGH CHYNDAIT AYNS GAILCK:

TA SHEN DY GHRA,

Chengey ny Mayrey Ellan Vannin.

POINTIT DY VE LHAIHT AYNS KIALTEENYN.

LONDON:

Stereotyped and Printed by T. Rutt, Shacklewell;

FOR THE BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY;

And Sold, to Subscribers only, by L. B. SEELEY, at the Society's
Depository, No. 169, Fleet Street.

1815.

ENMYN AS ORDER

OOILLEY LIOARYN

YN CHONAANT NOA,

Marish Earroo nyn Gabdillyn.

MIAN goaill stiagh - - 28	2 Thessalonianee - - - 3
Mark - - - - - 16	1 Timothy - - - - - 6
Luke - - - - - 24	2 Timothy - - - - - 4
Ean - - - - - 21	Titus - - - - - 3
Jannoo - - - - - 28	Philemon - - - - - 1
Yn Screeuyn gys ny Ro-	Gys ny Hebrewnee - - 13
manee - - - - - 16	Screeuyn Yamys - - - 5
1 Corinthianee - - - 16	1 Peddyr - - - - - 5
2 Corinthianee - - - 13	2 Peddyr - - - - - 3
Galatianee - - - - - 6	1 Ean - - - - - 5
Ephesianee - - - - - 6	2 Ean - - - - - 1
Phillippiannee - - - 4	3 Ean - - - - - 1
Colossianee - - - - - 4	Jude - - - - - 1
1 Thessalonianee - - - 5	Ashlish - - - - - 22

CAB. I.

LIOAR sheeloghe Yeesey Creest, mac Ghavid, mac Abraham.

2 Hooar Abraham Isaac, as hooar Isaac Jacob, as hooar Jacob Judas as e vraaraghyn.

3 As hooar Judas Phares as Zarah rish Tamar, as hooar Phares Esrom, as hooar Esrom Aram.

4 As hooar Aram Aminadab, as hooar Aminadab Naason, as hooar Naason Salmon.

5 As hooar Salmon Booz rish Rachab, as hooar Booz Obed rish Ruth, as hooar Obed Jesse.

6 As hooar Jesse David yn ree, as hooar David yn ree Solomon reeish v'er ny ve ben Urias.

7 As hooar Solomon Roboam, as hooar Roboam Abia, as hooar Abia Asa.

8 As hooar Asa Josaphat, as hooar Josaphat Joram, as hooar Joram Ozias.

9 As hooar Ozias Joatham, as hooar Joatham Achaz, as hooar Achaz Ezekias.

10 As hooar Ezekias Manasses, as hooar Manasses Amon, as hooar Amon Josias.

11 As hooar Josias Jechonias as e vraaraghyn, mysh am yn chappeeys Babylonagh.

12 As rish earish yn chappeeys Babylonagh hooar Jechonias Salathiel, as hooar Salathiel Zorobabel.

13 As hooar Zorobabel Abiud, as hooar Abiud Eliakim, as hooar Eliakim Azor.

14 As hooar Azor Sadoc, as hooar Sadoc Achim, as hooar Achim Eliud.

15 As hooar Eliud Eliazar, as hooar Eliazar Matthan, as hooar Matthan Jacob.

16 As hooar Jacob Joseph she-shey Voirrey, j'ecish ruggyr Yeesey, ta enmyssit Creest.

17 Myr shen ta ooilley ny sheelogheyn veih Abraham gys David, kiare sheelogheyn jeig: as veih David derrey'n chappeeys ayns Babylon, kiare sheelogheyn jeig: as veih'n chappeeys ayns Babylon derrey Creest kiare sheelogheyn jeig.

18 ¶ Nish shoh myr haink [Yeesey] Creest er y theihll: Erreish da e voir Moirrey ve nasht rish Joseph, roish my daink ad dy vaghey cooidjagh, v'ce ryakin dy ve corrym liorish yn Spyr-ryd Noo.

19 As myr va Joseph e sheshey ny ghooimney cairal, as neu-wooiagh dy choiyrt ee gys nearey foshlit, v'eh smooiinaghtyn dy scarrey r'ce dy follit.

20 Agh eboud as va ny reddyn shoh er e aigney, cur-my-ner haink ainle y Chiarn huggey ayns ashlish, gra, Yoseph, vac Ghavid, ny bee aggle ort dy ghoaill hood Moirrey dty ven: son shen t'er ny ghientyn aynjee, te jeh'n Spyr-ryd Noo.

21 As ver ee mac son y theihll, as nee oo genmys eh *Yeesey, son sauce eh e phobble veih nyn beccaghyn.

22 (Shoh myr va er ny chooil-leeney ooilley ny loayr y Chiarn liorish y phadeyr, gra,

23 Cur-my-ner nee moidyn gientyn, as ver ee mac son y theihll, as nee ad genmys eh Emmanuel, ta shen dy ghra, Jee marin.)

24 Tra va Joseph cisht er n'irree veih cadley, ren, eh myr va

ainle y Chiarn er chur roish, 'as
ghow eh thie e ven :

25 As cha row veg echey dy
yannoo r'ee, derrey lug ee e yn-
rycan vac son y theihll, as dennys
eh yn ennym echey Yeesey.

CAB. II.

NISH tra rug Yeesey ayns
Bethlehem dy Yudea, rish
lhung ree Herod, cur-my-ner haink
deiney-creeney veih'n shiar gys
Jerusalem,

2 Gra, Cre vel ree ny Hew-
nyn t'er jeet er y theihll? son
honnick shin y rollage echey ayns
y shiar, as ta shin er jeet dy chur
ooshley da.

3 Tra cheayll ree Herod shoh,
v'ch dy mooar seaghnit, as ooilley
Jerusalem marish.

4 As tra v'eh er symney cooid-
jagh ooilley ny ard-saggyrtyn, as
serudeyryn y phobble d'enee ch
jen cre'n raad va Creest dy heet
er y theihll.

5 As dooyrt adsyn rish, Ayns
Bethlehem dy Yudea: son shoh
myr te sermit liorish y phadeyr :

6 As nss Vethlehem ayns cheer
Yudea, cha nee oo sloo ta mastey
princeyn Yuda: son assyd's hig
Kiammoort nee reill my phobble
Israel.

7 Eisht lug Herod fys follit er
ny deiney-creeney, as deysht eh
ad dy inneagh myelione y tra
haink yn rollage rish.

8 As hug eh ad gys Bethlehem,
gra, Immee-jee, as shir-jee magh
dy jcidjaid son y lhiannoo, as tra
vees shin er gheddyn magh eh,
tar-jee lesh fys hym's, dy voddym's
neeshit cheet as ooshley 'choyrt da.

9 Erreish daue v'er chlashtyn
y ree, jimmee ad thymboo, as
cur-my-ner hie yn rollage hon-
nick ad ayns y shiar er-e toshaight
roue, derrey haink ee, 'as hass ee
erskyn yn ynyyd raad va'n llian-
noo.

10 Tra honnick ad y rollage,
va boggey erskyn-towse orroo.

11 As goll stiagh 'sy thie, hooar

ad y liahunoo marish Moirrey e
voir, as gliooney sheese, hug ad
ooshley da: as fosley ny tash-
taghyn oc, heb ad giootyn da;
airh, as frankincense, as myrrh.

12 As myr va Jee er chur raane
dane ayns ashlish, gyn ad dy hyn-
daa gys Herod, ghow ad raad elley
gys nyn jeer hene.

13 As tra v'ad er n'immeeght,
cur-my-ner haink ainle y Chiarn
gys Joseph ayns ashlish, gra Trog
ort, gow yn lhiannoo as e voir,
cosne royd gys Egypt, as fuirree
ayns shen derrey ver-ymys fys
hood: son shirree Herod y llian-
noo dy stroie ch.

14 Eisht dirree eh, as ghow eh
yn lhiannoo, as e voir ayns yn oie,
as hie ch roish er-chea gys E-
gypt.

15 As shen-y-raad vel derrey
baase Herod: as shoh myr va
cooilleenit shen loayr y Chiarn
liorish y phadeyr, gra, Magh ass
Egypt deie mee er my vac.

16 ¶ Eisht Herod toiggal dy
row eh mollit liorish ny deiney-
creeney, v'eh erskyn-towse eulys-
sagh, as hug eh magh sarey, as varr
eh ooilley ny lhiennoo-mec v'ayns
Bethlehem, as ayns ooilley ny
ardjyn shen, veih daa vlein dy
eash as fo, corrym rish y tra
v'eh dy inneagh er vriaght jeh ny
deiney-creeney.

17 Shen y tra va cooilleenit
ny va loayrit liorish Jeremy yn
phadeyr, gra,

18 Ayns Rama, va eam treih er
ny chlashtyn, ullaghey as keayney,
as dobberan lrimshagh, Rachel
keayney son e cloan, as gohbal dy
ve er ny gherjaghey, er-yn-oyr
nagh row ad er-mayrn.

19 ¶ Agh lurg baase Herod,
cur-my-ner haink ainle y Chiarn
ayns ashlish gys Joseph ayns E-
gypt,

20 Gra, Irree, as gow yn llian-
noo as e voir, as immee gys cheer
Israel: son t'adsyn marroo va
shleennit er bioys y lhiannoo.

21 As dirree eh, as ghow eh yn

hjiannoo as e voir, as haink eh gys cheer Israel.

22 Agh clashdyn dy row Archelaus reill ayns Judea, ayns ynyd e ayr Herod, va aggle er dy gholl gys shen : agh myr va Jee er chur roish ayns ashlish, hyndaa eh gys ardjyn Ghalilee.

23 As jimmee eh dy chunnial ayns ard-valley enmyssit Nazareth : as shoh myr va cooilleenit shen loayr ny phadeyryn, Bee eh enmyssit ny Nazarene.

CAB. III.

AYNS ny laghyn shen haink Ean Bashtey, preacheil ayns faasaghi Yudea.

2 As gra, Gow-jee arrys : son ta recriaght Yee er-gerrey.

3 Son shoh eshyn va loayrit jeh liorish y phadeyr Esaia, gra, Coraa fer geamagh ayns yn aasagh, Kiartee-jee raad y Cliarn, jean-jee ny cassanyn echey jee-ragh.

4 As v'ec Ean cheddin coamrey dy fynney chamel, as cryss liare mysh e veeghyn ; as va e veaghey locustyn as mill feie.

5 Eisht hie magh luggey Jerusalem as ooilley Judea, as ooilley yn cheer mygeayrt Jordan.

6 As goaill-rish ny beccaghyn v'ad er nyn mashtey liorish ayns Jordan.

7 ¶ Agh tra honnick eh ym-modee jeh ny Phariseeyn as ny Sadduceeyn cheet gys e vashtey, dooyrt eh roo, O shiuish heeloghe ard-nienghyn, quoi t'er chur raane din dy hea veih yn jymmoose ta ry heet?

8 Cur-jee magh nish er-y-fa shen messyn cooie dy arrys.

9 As ny smooinee-jee dy ghra riu hene, Ta Abraham ain son nyn ayr : son ta mee gra riu, dy vel Jee pooaral eer jeh ny claghyn shoh dy hroggal seose cloan da Abraham.

10 As nish hene ta'n teigh er ny choyrt gys fraue ny miljyn : shen-y-fa ta dy chooilley villey

nagh vel gynmyrkey magh mess nie, dy ve giarit sheese as tilgit ayns yn aile.

11 Ta mish dy jarroo bashtey shiu lesh ushtey gys arrys : agh t'esliyn ta cheet my-yei ny s'pooaral na mish, ny braggyn echey cha vel mee feen dy ymmyrkey : bash-tee eshyn shiu lesh y Spyrryd Noo as lesh aile.

12 Ta'n cleayst echey ayns e laue, as nee eh dy bollagh e laare-voovie y ghlenney, as gowee eh e churnaght stiagh ayns e hie-tash-tee : agh loshtee eh yn choan lesh aile nagh bee er ny vooghey.

13 ¶ Eisht haink Yeesey veigh Galilee gys Jordan, dy ve bashtit liorish Ean.

14 Agh va Ean noi shen, gra, Ta feme aym's dy ve er my vashtey liort's, as vel uss, cheet hym's?

15 Dreggyr Yeesey, as dooyrt eh rish, Cur raad dou nish : son shoh myr te cooie dooin dy chooilley* chairys y chooilleeney. Eisht llig eh da.

16 As lurg da Yeesey ve bash-tit, hie eh seose jeeragh ass yn ushtey : as cur-my-ner va ny niaughlyn er nyn vosley er-e-skyn, as honnick eh Spyrryd Yee cheet neose myr calmane, as soie er.

17 As cur-my-ner, coraa veih niau gra, Shoh my vac ennoil, jeh ta mee dy mooar soiaaghey.

CAB. IV.

EISHT va Yeesey er ny leeid-eil liorish Spyrryd Yee gys yn aasagh, dy v'er ny violaghey liorish y drogh-spyrryd.

2 As tra v'eh er drostey da-eed laa as da-eed oie ve'h ny lurg shen accryssagh.

3 As haink y mioleyder huggey, gra, My she mac Yee oo, cur sarey da ny claghyn shoh dy ve jeant nyn arran.

4 Agh dreggyr eshyn, gra, Te scrut, Cha nee liorish arran ny

* Churrym t'orin dy chooilleeney.

lomarcau nee dooinney beaghey,
agh liorish dy chooilley ockle ta
clicet magh ass becal Yee.

5 Eisht ghow y drogh spyrryd
lesh seose eh gys yn ard-valley
casherick, as hoie eh er beinn
toor syrje y chiable,

6 As dooyrt eh rish, My she
Mac Yee oo, tilg oo hene sheese :
son te scrut, Ver eh currym da
e ainleyn my-dty-chione, as ayns
nyn laueyn nee ad oo y ymmyrk-
ey, nagh bwoaill oo ee traa crbee
dty chass noi clagh.

7 Dooyrt Yeesey rish, Te scrut
myrgeeddin, * Cha jean oo yn
Chiarn dty Yee y violaghey.

8 Recsht hug y drogh-spyrryd
lesh eh seose er slieau feer ard, as
yeeagh eh da ooilley recriaghtyn
y theihll as y ghloyr oc :

9 As dooyrt eh rish. Ooilley
shoh ver-ym's dhyt's my huittys
oo sheese, as ooashley 'chur dou.

10 Eisht dooyrt Yeesey rish,
Ass my enish oo, Noid-ny-lau-
mey : son te scrut, Ver oo ooash-
ley da'n Chiarn dty Yee, as eshn
ynryan nee oo shirveish.

11 Eisht daag y drogh-spyrryd
eh, as cur-my-ner haink ainleyn as
ren ad shirveish er.

12 ¶ Nish tra cheayll Yeesey
dy row Ean ny phryssoonagh,
jimnee eh dy lhiattee gys Galilee.

13 As faagail Nazareth, haink
eh dy chummal ayns Capernaum,
ta rish oirr ny marrey, rish ardjyn
Zabulon as Nepthalim :

14 As shoh myr va coolleenit
shen ny loayr Esaias yn phadeyr,
gra,

15 Thaloo Zabulon, as thaloo
Nepthalim, er slyst ny marrey,
cheu elley dy Yordan, Galilee ny
Ashoonnee :

16 Ta'n pobble va nyn soie
ayns dorraghys, er vakin soilshey
moor : as orroosyn va nyn soie
ayns cheer as scadoon vaaish, ta
soilshey er n'irree seose.

* Cha jean oo daanys er y
Chiarn dty Yee.

17 ¶ Veih yn traa shen ren
Yeesey toshiaght dy phreacheil, as
dy ghra, Gow-jee arrys, son ta
reeriaght niau er-gerrey.

18 ¶ As myr va Yeesey shooyl
liorish keayn Ghalilee, honnick
eh daa vraar, Simon va enmyssit
Peddyr, as Andreays e vraar, cur
magh lieen 'sy cheayn : (son v'ad
nyn ceasteyrn)

19 As dooyrt eh roo, Eiy-jee
orrym's, as neem's shiu nyn t
ceasteyrn dy gheiney.

20 As chelleeragh daag ad nyn
lieenteenyn, as deiyr ad er.

21 As goll er e hoshiaght veih
shen, honnick eh daa vraar elley,
Jamys mac Zebedee, as Ean e
vraar, ayns lhong marish Zebedee
nyn ayr, kerraghey nyn lieen : as
deie eh orroo.

22 As chelleeragh daag ad y
lhong as nyn ayr, as deiyr ad er.

23 ¶ As hie Yeesey mygeayrt
ooilley Galilee, gysaghey ayns
nyn gialteenyn, as preacheil sush-
tal y reeriaght, as lleihys dy
chooilley hingys, as dy chooilley
ghoghan mastey'n pobble.

24 As hie goo jeh magh trooid
ooilley Syria : as hug ad lhiu
huggey ooilley ny aslayntee, fo
doghanyyn as pianyn, adsyn va
seaghnit lesh drogh-spyrrydyn,
sleih ass nyn geeayl, as an-lheil-
tee, as ren eh ad y lleihys.

25 As deiyr er chaglym moor
dy leih veih Galilee, as Decapolis,
as Jerusalem, as Judea, as veih
cheu elley dy Yordan.

CAB. V.

AS fakin lheid ny earroyn
dy leih, hie eh seose er
slieau : as tra v'eh er hoie sheese,
haink e † ynseydec huggey

2 As hrog eh seose e choraas
dynsee eh ad, gra,

3 Bannit t'adsyn ta imlee ayns

† Tayrnee shiu deiney gys Jee.

‡ E ostyllyn as y vooinjer va
sheer marish.

spyrred: son lhiusyn reeriaght niau.

4 Bannit t'adsyn ta *dobberan: son bee ad er nyn gherjaghey.

5 Bannit t'adsyn ta meen-suransagh: son bee yn thalloo oc ayns † eiraght.

6 Bannit t'adsyn ta ‡ acerysagh as paagh lurg yn ynrickys: son bee ad er nyn yannoo magh.

7 Bannit ta'n vooijer vyghinagh: son bee myghin er ny hoilshaghey dane.

8 Bannit t'adsyn ta glen ayns cree: son ver ad Jee my-ner.

9 Bannit t'adsyn ta tayn sleih gys shee: son bee ad enmyssit nyn gloan dy Yee.

10 Bannit t'adsyn ta surranse tranlaase er graih cairys: son lhiusyn reeriaght niau.

11 Bannit ta shuish tra vees shiu oltoosanit, as tranlaasit, as dy chooilley ghrogh-ghoo currit ass nyn lieh dy aggairagh er y choontey aym's.

12 Gow-jee boggey as bee-jee erskyn-towse gennal: son 'smooar ta nyn leagh ayns nian: son sholi myr ren ad tranlaase er ny phadeyryn va rhymbiu.

13 ¶ Shiuish sollan y thalloon: agh my ta'n sollan er choayll e vlass, kys hig e vree ayn reesht? cha vel ymmyd erbee sodjey ny chour, agh dy ve tilgit magh, as stampit fo cassyn deiney.

14 Shiuish soilshey yn theihll. Cha vod ard-valley ta soit er cronk ve follit.

15 Chamoo ta sleih foaddey cainle, as dy choyrt ee fo saagh; agh ayns cainleyr, as t'ee cur soilshey da'n slane luglit-thie.

16 Lhig da'n soilshey euish myr shen soilshean fenish deiney, dy vod ad fakin ny obbraghyn mie en, as gloyr y choyrt da nyn ayr t'ayns niau.

* Son nyn beccaghyn.

† Bee shee nyn eiraght er y thalloo.

‡ Ta dy jeean shirrey lurg cairys.

17 ¶ Ny smooinee-jee dy daink mish dy clur naardey yn § leigh as ny phadeyryn: cha nee dy chur naardey haink mee, agh dy chooilleeney.

18 Son dy firrinagh ta mee gra rin, Derrey nee yn aer as yn ooir || lhei'e ersooyl, cha bee un ockle, n'yn floag sloo er ny ghoail veih'n leigh, derrey vees ooilley jeant mie.

19 Quoi-erbee er-y-fa shen vrishys unane jeh ny annaghyn sloo shoh, as ynfys myr shen, bee eh enmyssit yn fer sloo ayns reeriaght niau: agh quoi-erbee nee nyn yannoo as nyn ynsaghey, bee eh enmyssit mooar ayns reeriaght niau.

20 Son ta mee gra riu, Man-nagh bee yn ynrickys euish erskyn ynrickys ny Serudeyryn as ny Phariseeyn, cha vod shiu er aght erbee goll stiagh ayns reeriaght niau.

21 Ta shiu er chlashtyn dy row eh er ny ghra rish nyn shennayryn, Cha jean oo dunverys: as quoi-erbee nee dunverys: hig ch fo kerraghey yn vriwnys.

22 Agh ta mish gra riuish, Quoi-erbee ta fargagh rish e vraar gyn oyr, dy jig eshyn neesht fo kerraghey yn vriwnys: as quoi-erbee jir rish e vraar, Raca: dy jig eh fo briwynys yn ard-whuaiyl: agh quoi-erbee jir, Uss ommydan, dy bce eh ayns gaue aile niurin.

23 Shen-y-fa tra hebbys oo dty oural ec yn altar, my chooinys oo ayns shen dy vel nhee erbee ec dty vraar dt'oi;

24 Faag ayns shen dty oural roish yn altar, as immee royd, jean coardail rish dty vraar hoshiaght, as eisht tar, as cheb dty oural.

25 Coard dy tappee rishyn ta streu rhyt, cloud as vees shiu goll cooidjagh er y ¶ raad, er-aggle dy der eshyn oo fo laue yn vriw, as dy der yn briw oo fo

§ Ny jeih annaghyn.

|| Cloud as vees y seihll er-mayn.

¶ My hed shiu dy'n whuaiyl.

currym y tidoor, as dy bee oo tilgit ayns pryssoon.

26 Dy firrinagh ta mee gra rhyt, Nagh jig oo magh ass shen, derrey t'ou er n'ecck-lyn farling s'jerree.

27 ¶ Ta shiu er chlashtyn dy row eh er ny ghra rish nyn shemi-ayryn, Cha brish oo poosey.

28 Agh ta mish gra riu, Quoi-erbee ta jeeaghyn er ben, dy chur saynt j'ee, dy vel eh er vrishey poosey r'ee hannah ayns e chree.

29 As my ta dty hooill yesh dy dty hayrn gys peccah, pluck assyd ee, as tilg void ee: son te ny share dhyt umnane jeh dty hooil-lyn y choayl, na dty slane corp dy ve tilgit ayns niurin.

30 As my ta dty lane yesh dy dty hayrn gys peccah, giare jeed, as tilg void ee: son te ny share dhyt umnane jeh dty oltyn y choayl, na dty slane corp dy ve tilgit ayns niurin.

31 Ve er ny ghra, Quoi-erbee xer e ven voish, lhig da screenyn-scarree y chur jee.

32 Agh ta mish gra riu, Quoi-erbee scarrys rish e ven, agl sou oyr maarderys, dy vel eh cur urree poosey y vrishey: as quoi-erbee phoosys ish ta scart, t'eh ny vaarderagh.

33 ¶ Myrgeddin ta shiu er chlashtyn dy row eh er ny ghra rish nyn shenn-ayryn, Cha jean oo loo-oaiagh y ghooill, agl cooilleenee oo gys y Chiarn dty vreear-aghyn.

34 Agh ta mish gra riu, Ny loo-jee er * aght erbee; edyr liorish niau, son she stoyl-reeoil Yee eh:

35 Ny liorish y thalloo, son shen stoyl e choshey: ny liorish Jerusaleem, son shen ard-valley yn Ard-ree.

36 Chamoo looys oo liorish dty chione, er-yn-oyr nagh vod oo un renaig y yannoo bane ny doo.

37 Agh lhig da'n ghilare en ve, She, she, Cha nee, cha nee: son cre-erbee ta harrish shoh, te cheet veilh yn olk.

38 ¶ Ta shiu er chlashtyn dy row eh er ny ghra, Sooill son sooill, as feeackyl son feeackyl.

39 Agh ta mish gra riu, Ny shir-jee aggair y chooilleeney: agh quoi-erbee woaillys oo er y lieckan yesh, chyndaa huggey yn lieckan elley.

40 As my ta fer erbee dy dty eignagh ec y leigh, as goaill ersooyl dty chooat lhig dty chloag-ey lesh myrgeddin.

41 As quoi-erbee chionnys ort dy gholl un veeley m'arish, gow m'arish jees.

42 Cur dasyn ta jannoo aghin hood, ad veilhsyn ta shirrey geeasaght void, ny chyndaa eersooil.

43 Ta shiu er chlashtyn dy row eh er ny ghra, Ver oo graih da dty naboo, as feoh da dty noid.

44 Agh ta mish gra riu, Bee-jee dooie da nyn noidyn, bamnee-jee adsyn ta gwee mollaght diu, jean-jee mie daunesyn ta cur dwoaie diu, as gow-jee padjer er nyn son ocsyn ta dy goanlyssagh jannoo tranlaase erriu:

45 Dy vod shiu ve cloan nyn Ayr t'ayns niau, son t'esbyn cur er e ghrian girree er mie as sie, as cur shlaghey neose er y vooinjer chairagh as nen-chairagh.

46 Sou my ta shiu graihagh orroosyn ta graihagh erriuish, cre'n leagh ta nyn gour? nagh vel eer ny publicanee jannoo yn lheid cheddin?

47 My she da nyn mraaraghi-yn ny lomarcan ta shiu coyrt oltaghey-bea, cre smoo ta shiu dy yannoo na feallagh elley? nagh vel ny eer publicanee jannoo myr shen?

48 Bee-jee shuish er-y-fa shen slane-ynrick, eer myr ta nyn Ayr t'ayns niau slane-ynrick.

CAB. VI.

GOW-jee tastey, nagh jean shiu nyn ghiastylls fenish deiney, dy ve er ny akin lioroo: er-nonney cha vow shiu leagh veilh'n Ayr en t'ayns niau.

* Ayns nyn ghilare cadjin.

2 Shen-y-fa tra t'on jannoo dty ghiastylls, ny jean cayn y heidey royd, myr ny crauce-oalsey ayns ny margaghyn, as ayns ny straidyn, er-chee cosney moylley'n theay. Dy firrinagh ta me gra riu, Shen nyn leagh.

3 Agh tra t'on uss jannoo dty ghiastylls, ny llig da fys y ve ec dty laue chiane ere ta dty laue yesh dy yannoo :

4 Dy vod dty yeirk ve follit : as nee dty Ayr ta fakin ny ta jeant dy follit, dty leagh y chur dhyt dy foshlit.

5 ¶ As tra vees oo goaill padjer, cha jean oo myr ny crauce-oalsey : son shynney lhiensyn shassoo seose ayns ny margaghyn, as ayns king ny straidyn dy ghaoill padjer, er-chee dy v'er ny akin liorish deiney. Dy firrinagh ta mee gra riu, dy vel ad er ghed-dyn nyn leagh.

6 Agh uss, tra t'on goaill padjer, imnee stiagh ayns dty hiamyr ; as dooney dty ghorrys, guee gys dty Ayr dy follit, as nee dty Ayr ta fakin ny ta jeant dy follit, leagh y chur dhyt dy foshlit.

7 As ayns nyn badjeryn ny gow-jee lhiu harrish as harrish myr ny Ashoonee : son er-lhiu dy vow ad elashtyn liorish nyn ymmodde goan fardalagh.

8 Ny bee-jee shuish er-y-fa shen goll roosyn : son ta fys ec nyn Ayr ere ta nyn ymmyreh, roish my jean shiu aghin huggey.

9 Shen-y-fa er yn agh shoh gow-jee padjer : Ayr ain t'ayns niau, Casherick dy row dty ennym.

10 Dy jig dty recriaght. Dty aigney dy row jeant er y thalloo, myr te ayns niau.

11 Cur dooin nyn arran jiu as gagh laa.

12 As leih dooin nyn loghtyn, myr ta shin leih dauesyn ta jannoo loghtyn nyn 'oï.

13 As ny leeid shin anyns miaglagh, agh livrey shin veih olk : Son thiat's y recriaght, as y phooar, as

y ghloyr, son dy bragh. Amen.

14 Son my leihys shuish da deiney nyn loghtyn, leihee nyn Ayr flauysshagh myrgeddin diuish.

15 Agh mamagh leihee shinish da deiney nyn loghtyn, cha jean yn Ayr eu nyn loghtyn y leih diuish.

16 ¶ As tra vees shiu trostey, ny ber-jee groymagh myr ny crauce-oalsey, son t'adsyn caghlaa cummey nyn eddin, er-chee deiney dy chur tastey da'n trostey oc. Ta mee shickyrys diu, dy nee shoh [oölley] nyn leagh.

17 Agh uss, tra t'on trostey, jean dty ehione y ooillaghey, as dty eddin y oonlaghey :

18 Nagh bee oo ry-akin liorish deiney dy hrostey, agh liorish dty Ayr t'ayns folliaght : as nee dty Ayr ta fakin ayns folliaght, uss y chooilleeney dy foshlit.

19 ¶ Ny stoyr-jee seose berchys diu hene er y thalloo, raad ta'n lhemee as y mergey cur-mow, as raad ta maarlee brishey stiagh as geid :

20 Agh stoyr-jee seose berchys diu hene ayns niau, raad nagh vel y lhemee ny'n mergey cur-mow, as raad nagh vel maarlee brishey stiagh as geid.

21 Son raad ta nyn stoyr, shen-y-raad vees y cree eu myrgeddin.

22 Ta yn tooill soilshey yn chorp : shen-y-fa my ta'n tooill gyn foill, bee soilshey ec oölley dty chorp.

23 Agh my ta assee er dty hooill, bee dty slane corp ayns dorraghys. My ta'n soilshey ta aynyd's er-y fa shen ny ghorraghys, nagh mooar yn dorraghys eh !

24 ¶ Cha vod dooinney erbee daa vainshter y hirveish : son edyr ver eh dwaie da'n derrey yeh, as graih da'n jeh elley ; ny bee eh jeidjagh da'n derrey yeh, ny soiaghey beg jeh'n jeh elley. Cha vod shiu Jee as * Mammon y hirveish.

25 Er-yn-oyr shoh ta mee gra rin, Ny bee-jee ro-imneagh son nyn mea, cre ee-ys, ny cre iu-ys shiu : ny foast son nyn girp cre ver shiu miu : Nagh vel y vca ny smoo dy ve soit jeh na'n beaghey, as y corp na'n coamrey ?

26 Cur-jee my-ner eanlee yn aer : son cha vel ad cuirr ny buinn, ny chymsaghey stiagh ayns soaltyn ; foast ta nyn Ayr flaunyssagh dyn meaghey ad. Nagh vel shuish foddey share na adsyn ?

27 Quoi jinish liorish imnea erbee oddys yn chubit y chur gys e yrjid hene ?

28 As cre'n-fa ta shiu imneagh son coamraghyn ? Gow-jee tastey jeh lilleeyn ny magheragh kys t'ad gaase ; cha vel ad tooilleil, chamoo t'ad sneeu.

29 As foast ta mee gra rin, nagh row Solomon hene ayns ooilley e ghloyr er ny choamrey myr unnane jeh shoh.

30 My ta Jee er-y-fa shen myr shoh coamrey blaa ny magheragh, ta jin ayn, as mairagh ceant ayns yn oghe, nagh jean eh foddey smoo shuish y choamrey, O gheiney faase-chredjuagh ?

31 Ny bee-jee er-y-fa shen imneagh, gra, Cre nee mayd gee ? ny cre nee mayd giu ? ny kys yiow mayd coamrey ?

32 (Son hurg ooilley ny reddyn shoh ta ny Ashoonce imneagh) agh ee yn Ayr flaunyssagh enish ta fys, dy vel shiu feme dy chooilley nhee jen shoh.

33 Agh shir-jee hoshiaght reeriaght Yee as e chairys, as bee shiu jeant magh lesh ooilley ny reddyn shoh.

34 Ny bee-jee er-y-fa shen ayns imnea erbee son y laa mairagh ; son tra liig y laa mairagh, hig e chiarail marish s'lioar da'n laa t'ayn e heaghyn hene.

CAB. VII.

NY jean-jee briwyns, as cha bee shiu er nyn mriwnys.

2 Son lesh y vriwnys cheddin

ta shuish briwnys, bee shiu hene er nyn mriwnys : as lesh y towse ta shuish towse, bee eh er ny howse diu reeshit.

3 As cre'n-fa t'ou cronmaghey yn brimkeen t'ayns sooill dty vraarey, agh cha vel geill ayd da'n darrag t'ayns dty hooill hene ?

4 Ny kys jir oo rish dry vraar, Lhig dou yn brimkeen y ghaoill ass dty hooill, as cur-my-ner ta darrag ayns dty hooill hene ?

5 Er-crauee - oalsey, tilg hoshiaght yn darrag ass dty hooill hene ; as eisht nee oo dy baghtal fakin dy ghaoill yn brimkeen ass sooill dty vraarey.

6 ¶ Ny cur-jee shen ny ta casherick da ny moddee, chamoo hilgys shiu ny pearlyn en roish muckyn, er-aggle dy stamp ad or-roo fo-chosh, as dy jyndaa ad reeshit, as shiu y lhottey.

7 ¶ Yecarree-jee, as yiow shiu : shirjee, as nee shiu feddyn : konk-jee, as yiow shiu fosley.

8 Son ta dy chooilley unnane ta geeearree geddyn : as y fer ta shirrey feddyn : as dasyn ta cronkal, bee'n dorrys er ny osley.

9 Ny quoi yn dooinney ny mast' euish, ver clagh da e vac, my hirrys eh arrau ?

10 Ny my hirrys eh ceast, der eh ard-nien da ?

11 Shen-y-fa my ta fys enish ta nyn beceee, kys dy choyrt gootyn mie da nyn gloan, cre-woad smoo nee'n Ayr eu t'ayns nian nheeghyn mie y choyrt dane-syn ta jannoo aghin huggey.

12 Shen-y-fa dy chooilley nhee cre-erbee baillinish deincey dy yanno riuish, jean-jee shuish y lheid cheddin roosyn : son shoh yn leigh as ny phadeyryn.

13 ¶ Imnee-jee stiagh er y ghat coon ; son llean ta'n ghat, as feayn ta'n raad ta leideil gys toyrtnow, as shimmey ta goll er :

14 Er-yn-oyr dy nee chion ta'n ghat, as coon ta'n raad ta leideil gys bea, as s'tiark ad ta dy haaghey eh

15 ¶ Bee-jee er nyn dwaiaie jeh phadeyrn foalsey, ta cheet hii ayns coamrey keyrragh, agh cheusthie t'ad nyn moddee-oaldey jollyssagh.

16 Ver shiu enney orroo liorish nyn messyn. Vel mess y villey-feeeyney er ny heiy jeh drineyn, ny mess y villey-figgagh jeh onnaneyn?

17 Myr shen ta dagh billey mie tilgey mess mie: agh ta drogh-villey tilgey drogh-vess.

18 Cha vod billey mie drogh-vess y chur magh: ny drogh-villey mess mie.

19 Bee dy chooilley villey nagh vel gymmyrkey magh mess mie, giarit sheese, as ceaut ayns yn aile.

20 Shen-y-fa liorish-nyn messyn ver shiu enney orroo.

21 Cha nee dy chooilley unnane jir rhym's, Hiarn, Hiarn, hed stiagh er recriaght niau: agh eshyn ta jannoo aigney my Ayrey t'ayns niau.

22 Jir ymmodee rhym's 'sy laa shen, Hiarn, Hiarn, nagh vel shin er n'yannoo phadeyrn ayns dt'ennym's? as ayns dt'ennym er chastey drogh-spyrrydyn? as ayns dt'ennym er n'yannoo ymmodee obbraghyn yindyssagh?

23 As eisht neem's fockley-magh orroo, Cha row aym rieau ainjys erbee errin: reu-jee voym, O shinish ghrogh-yantee.

24 ¶ Quoi-erbee er-y-fa shen ta clashtyn ad shoh my ghoan's, as jannoo ymmyd mie jeu soylecym eh gys dooinney creeney hrog e hie er creg:

25 As haink y fliaghey neose, as dhatt ny thooillaghyn, as heid ny geayghyn, as cheau ad er y thie shen: as cha huitt eh, son dy row yn undin echey er creg.

26 As dy chooilley unnane ta clashtyn ad shoh my ghoan's, as nagh vel jannoo ymmyd mie jeu, bee eh er ny hoilaghey gys dooinney ommijagh, hrog e hie er y gheinnagh:

27 As huitt y fliaghey, as dhatt ny thooillaghyn, as heid ny geayghyn as cheau ad er y thie shen: as huitt eh, as s'mooar va e lhiagey!

28 As haink eh gy-kione, erreish da Yeesey v'er loayrt ny goan shoh, dy row yn pobbale ayns ard-yindyss jeh'n ynsaghey echey.

29 Son dynsee eh ad my fer ayns slane pooar, as cha nee myr ny Scrudeyrn.

CAB. VIII.

TRA v'eh er jeet neose jeh'n clicau, deiyr carrooyn mooarey dy leih er.

2 As cur-my-ner haink lourane, as hug eh ooashley da, gra, Hiarn, my she dt'aigney eh, foddee oo mish y yannoo glen.

3 As heeyn Yeesey magh e laue, as venn eh rish, gra, My aigney's eh, bee er dty ghlenney. As chelleeragh va'n louraans echey er ny ghlenney.

4 As dooyrt Yeesey rish, Jeeagh nagh n'insh oo shoh da dooinney erbee, agh immee royd, as jeeagh oo hene da'n taggyrt, as cheb yn oural doardee Moses son feanish daue.

5 ¶ As tra va Yeesey er n'gholl stiagh ayns Capernaum, haink *centurion huggey guee er,

6 As gra, Hiarn, ta my ermooinjerey ny lhie ching ee y thie jeh'n chingys-craace, ayns stayd feer treih.

7 As dooyrt Yeesey rish, Higym's, as nee'm eh y lheihs.

8 As dreggyr yn centurion, gra, Hiarn, cha vel mee feeu oo dy heet stiagh fo my chlea: agh ynrycan loayr y fockle, as bee my harvaant er ny lheihs.

9 Son ta mish mee hene my ghooinee ayns pooar, as sidooryn aym foym: as ta mee gra rish y dooinney shoh, immee, as t'eh goll: as rish fer elley, Tar, as t'eh

cheet: as rish my harvaant, Jean shoh, as t'eh dy yanno eh.

10 Tra cheayll Yeesey shoh ghow eh yindys, as dooyrt eh roosyn va geiyr't er, Dy firrinagh ta mee gra riu, Lheid y credjue lajer shoh, cha vel mee er gheddyn ayns Israel hene.

11 As ta mee gra riu, dy jig ymmodee veih yn niar as veih yn neear, as dy soie ad sheese marish Abraham, as Isaac, as Jacob, ayns reeriaght niau.

12 Agh bee * cloan y reeriaght er nyn yiooldey magh gys y dorraghys sodjey-mooie: ayns shen vees keayne y as snaggeraght fecacklyn.

13 As dooyrt Yeesey rish y centurion, Immee royd, as 'naght myr t'ou er chredjal, myr shen dy jig oo jeh. As va e er-mooinjerer er ny lleihys ayns yn oor cheddin.

14 ¶ As tra va Yeesey er jeet stiagh ayns thie Pheddyr honnick eh moir e ven ny lhie, as ching ayns y chiassaghey.

15 As venn eh rish y laue eck, as daag yn chiassaghey ee: as ren ee girree, as shirveish orroo.

16 ¶ Tra va'n fastyr er jeet, hug ad lhieu huggey ymmodee va drogh-spyrrydynd ayndoo: as deiyr eh magh ny spyrrydynd lesh fockle, as laanee eh ooilley ny va eling.

17 Myr shoh va cooilleenit shen ny loayr Esaias y phadeyr, gra, Ghow eh hene er ny aslayntyn ainyn, as dynmyrk eh nyn ghogh-ayn.

18 Nish tra honnick Yeesey ear-rooyn mooarey dy leih mygeayrt-y-mysh, hug eh sarey dy ghoill gys y † cheu elley.

19 As haink scrudeyr dy row huggey, as dooyrt eh rish, Vainsh-ter, eiyr-yms ort raad erbce dy jed oo.

20 As dooyrt Yeesey rish, Ta tuill ec ny shyunee, as idd ec

eeanlee yn aer, agh cha vel ec mac y dooinney wheesh boayl aaght son e chione.

21 As dooyrt fer elley jeh e ynseydee rish, Hiarn, lhig dou hoshiaght goll thie dy oanluckey my † ayr.

22 Agh dooyrt Yeesey rish, Eiyr orrym's, as lhig da ny merriu nyn merriu y oanluckey.

23 ¶ As tra v'eh er ghoail lhuings, lie e ynseydee marish.

24 As cur-my-ner hrog sterrym mooar ayns yn aarkey, myr shen dy row ny tounyn brishey harrish y lhong: agh v'eshyn ny chadley.

25 As haink e ynseydee huggey, as ghooisht ad eh, gra, Hiarn, saue shin: bee mayd caillit.

26 As dooyrt eh rhoo. Cre'n fa ta shiu agglagh, shiuish dy chredjue moal? Eisht dirree eh, as hug eh yn gheay, as yn aarkey fo-harey, as va kiuney vooar ayn.

27 Agh ghow ny deincey yindys, gra, Cre'n dooinney eh shoh, dy vel ny eer geayghyn as y faarkey ayns biallys da!

28 ¶ As tra v'eh er jeet gys y cheu elley, gys cheer ny Gergesenee, haink daa ghooiney va drogh-spyrrydynd ayndoo magh ny whail, veih mastey ny hoiaghyn, as cha keoi shen v'ad, nagh by-lhoys da dooinney erbce goaill yn raad shen.

29 As cur-my-ner deie ad, gra, Cre'n eie t'ayd orrin, Yeesey Vac Yee? vel oo er jeet dy nyn dor-chaghey rhoish y traa?

30 As tammylt voue va beiyh-aghey griagh mooar dy vuckyn.

31 As ghuee ny drogh-spyrrydynd er, gra, My eiyr's oo magh shin, lhig dooin goll stiagh ayns ny muckyn.

32 As dooyrt eh roo, Gow-jee reue. As tra v'ad er jeet ass ny deincey, hie ad stiagh ayns y ghriagh dy vuckyn: as cur-my-ner roie yn slane griagh gour nyn mullec lesh yn caynee gys y

* Ny Hewnyn an-chreestee.

† Dy aarkey Ghalilee.

‡ Tra yiw eh baase.

cheayn, as v ad baint ayns ny ushtaghyn.

33 As roie ny bochillyn roue, as haink ad gys yn ard-valley, as dinsh ad dy chooilley nhee : as myeliione ny deiney va seaglnit lesh ny drogh-spyrrydyn.

34 As cur-my-ner, haink y slane ard-valley magh quail Yeesey, as tra homnick ad eh, ghnee ad er, eh dy gholl roish ass ny ardjyn oc.

CAB. IX.

AS ghow eh lhuingys, as hioill eh harrish, as haink e gys ard-valley hene.

2 As cur-my-ner, hug ad llicu luggey dooinney doghanit lesh y chingys-craace, ny llicie er lliabbee : as Yeesey goaill tastej jeh'n chredjue oc, dooyrt eh rish y varter, Vac, bee dy yien mic, ta dty pheecaghyn er ny leih dhyt.

3 Er shoh, dooyrt shiartanse jeh ny scrudeyrn roo hene, T'eh shoh loayrt goan mollaghtagh.

4 As Yeesey toiggal ny smooinghtyn oc, dooyrt, Cre'n-fa ta drogh smooinghtyn troggal ayns ny erecaghyn eu?

5 Son ere sassey dy ghra, Ta dty pheecaghyn er ny leih dhyt? ny dy ghra, Irree seose as shooill?

6 Agh dy vod fys y ve eu, dy vel pooar ec Mac y dooinney er y thaloo dy leih pheecaghyn : (eishit dooyrt eh rish y varter) Irree trog lhiat dty lliabbee, as immee royd gys dty hie.

7 As dirree eh seose as jimmee eh gys e hie.

8 Agh tra homnick y pobble shoh, ghlow ad yindys, as hug ad moylley da Jee, v'er chooyrt lheid y phooar da deiney.

9 As tra va Yeesey er n'gholl veil shen, homnick eh dooinney va enmyssit Mian, ny hoie ec boayrd y cheesh : as dooyrt eh rish, Eiyrrorym's. As dirree eh seose, as deiyrr eh er.

10 ¶ As haink eh gy kione, myrr va Yeesey ny hoie ec bee ayns y thie, cur-my-ner haink ymniooce,

publicance as peecee, as hoie ad sheese mairishyn as marish e ynsey-dee.

11 Tra homnick ny Phariseeyn shoh, dooyrt ad rish e ynseydee, Cre'n-fa, ta'n mainshter eu gee marish publicance as peecee?

12 Agh cheayll Yeesey ad, as dooyrt eh roo, Cha vel feme oc-syn ta slane er yn er-lhee, agh ee sleih chingey.

13 Agh immee-jee shiish, as ynsee-jee ere ta dy ve toiggit liorish y raa shoh, S'bare lhiam mygliin na oural : son eha daink mish dy camagh er y vooijer chairagh, agh er peecee gys arrys.

14 ¶ Eishit haink luggey ynseydee Ean, as dooyrt ad, Cre'n-fa ta shyns as ny Phariseeyn trostey dy mennick, agh eha vel y vooijer ayd's trostey?

15 As dooyrt Yeesey roo, Vod caarjyn y dooinney-poosee doberan, chond as ta dooinney yn phoosee maroo? agh hig ny laghyn, tra vees dooinney yn phoosee er ny ghoail ersooyl vone, as shen y traanee ad trostey.

16 Cha vel dooinney erbee eur peesh dy caddagh noa er shenn gharmad : son ta'n pheesh goaill e laane ass y gharmad, as ta'n assee wheesh shen smessey.

17 Chamoo ta sleih cooyrt feeyn noa ayns shenn ¶ voteilyn : ernounney ta ny boteilyn scoltey, as ta'n feeyn er ny gheayrtey, as ta ny boteilyn dy choayl orroo; agh t'ad eur feeyn noa ayns boteilyn noa, as t'ad ny neeshit sauchey.

18 ¶ Chond as v'eh loayrt ny goan shoh roo, cur-my-ner haink fer-reill, as hug eh ooashley da, gra, Ta m'inneen eer nish paartail : agh tar, as cur dty lane urree, as bee ee bio.

19 As hrog Yeesey, as deiyrr eh er, as myr shen ren e ynseydee.

20 ¶ (As cur-my-ner haink ben cheu-e-chooylloo, va doghanit lesh roie-folley rish daa vleim jeig, as venn ee rish oirr e gharmad.

21 Son dooyrt ee r'ee hene, My oddym agh bentyn rish e gharmad bee-ym er my lheihs.

22 Agh hyndaa Yeesey mygeayrt, as tra honnick eh ee, dooyrt eh, Inneen, bee dy yien mie; ta dty ehredjue er dty laan-aghey. As va'n ven er ny lheihs veih yn oor shen magh.)

23 As tra va Yeesey er jeet stiagh ayns thie yn er-reill, as tra honnick eh ny bardoonce, as y cheshaght ooilley 'syn un chiaull.

24 Dooyrt eh roo, Scugh-jee, sou cha vel y ven-aeg marroo, agh ny eadley. As hie ad son eraidey mysh.

25 As tra va'n sleih er skeayley, hie eh stiagh, as ghow eh ee er lane, as dirree yn ven-aeg.

26 As hie goo magh jeh shoh trooid ooilley yn cheer.

27 ¶ As tra va Yeesey er n'im-meeaght veih shen, deiyr daa ghooimney doal er, gyllagh as gra, Jean myghin orrin, Vac Ghavid.

28 As tra v'eh er jeet stiagh ayns y thie, haink ny deiney doal huggey: as dooyrt Yeesey roo, Vel shiu eredjal dy voddym shoh y yannoo? Dooyrt adsyn rish, Ta, Hiarn.

29 Eisht venn eh rish ny sooil-yn oc, gra, Cordail rish nyn gred-jue dy row nyn aghin eu.

30 As va ny sooillyn oc er nyn vosley, as hug Yeesey currym gyere orroo, gra, Jeeagh-jee nagh vow dooinney erbee fys er.

31 Agh tra v'adsyn er n'gholl, roue, hug ad goo jeh magh trooid ooilley yn cheer shen.

32 ¶ Erreish daue shoh v'er n'gholl ersooyl, cur-my-ner hug ad lhien huggey dooinney balloo va drogh-spyrryd ayn.

33 As tra va'n drogh-spyrryd er ny chastey, ren y balloo loayrt: as ghow yn pobble yindys, gra, Cha row ricau lheid shoh er ny akin ayns Israel.

34 Agh dooyrt ny Phariseyn, Liorish yn ard ghrogh-spyrryd t'eshyn castey drogh-spyrrydyn.

35 As hie Yeesey mygeayrt ooilley ny ard-valjyn as ny baljyn-cheerey oc, gynsaghey ayns ny kialteenyn oc, as preacheil sushtal yn recriaght, as lheihs dy ehooilley hingys, as dy chooilley ghoghan mastey'n pobble.

36 ¶ Agh tra honnick eh yn ehaglym mooar dy leih, v'eh er ny veiyghey lesh chymney orroo, er-yn-oyr dy row ad tooillit, as er nyn skeayley noon as noal, myr kirree fegooish bochilley.

37 Eisht dooyrt eh rish e ynseydee, Ta'n fouyr dy jarroo palchey, agh s'coan ta ny beaynecyn.

38 Guce-jee shiuish, er-y-fa shen, er Chiarn y fouyr, eh dy chur magh labreeyn gys y fouyr echey.

CAB. X.

AS tra v'eh er n'eamagh er e ghaa * ostyl jeig luggey, hug eh daue pooar harrish spyrrydyn neu-ghilen dy chastey ad, as dy lheihs dy chooilley vonney dy hingys, as dy ehooilley ghoghan.

2 As shoh va enmyn yn daa ostyl yeig; Yn ehied er, Simon, ta enmyssit Peddyr, as Andreays e vraar, Jamys mac Zebedee, as Ean y braar echeysyn.

3 Philip as Parlane, Thomase, as Mian yn publican, James mac Alphens, as Lebbeus va slennooit Thaddens.

4 Simon yn Canaanite, as Ynaase Iscariot, ren myrgeddin eh y vrah.

5 Yn ghaa-yeig shoh hug Yeesey magh, as doardee eh daue, gra, Ny immee-jee raad ny Hashoonce, ny gys ard-valjyn ny Samaritancee.

6 Agh immee-jee hoshiaght gys kirree-cailley thie Israel.

7 As myr vees shiu goll, jean-jee preacheil, gra, Ta recriaght dau er-gerrey.

8 Slaanee-jee sleih chingey, glen-

* Ynseydee, veih shoh magh, Ostyllyn.

jee ny lourance, jean-jee ny merru y aa-vioghey, as drogh-spyr-rydyn y chaste y nastee ta shiu er gheddyn as dy nastee cur-jee vene.

9 Ny kiare-jee son airh, ny argid, ny prash y ve eu ayns nyn sporrany:

10 Ny spagey son y raad, ny daa choat, ny braagyn, ny lorg: (son ta'n obbree toilliu e veaghey)

11 As ard-valley ny balley erbee dy jed shiu stiagh ayn jean-jee briaght quoi ayn ta feen, as mârish-yn gow-jee aaght derrey hed shiu reue.

12 As tra hed shiu stiagh ayns thie, bannee-jee daue.

13 As my vees y thie feen, llig da'n shee eu cheet er: agh man-nagh bee ch feen, llig da'n shee eu chyndaa hui hene reesht.

14 As quoi-erbee nagh der ol-taghey bea diu, as nagh der geill da ny goan eu: tra aagys shiu yn thie ny'n ard-valley shen, erie-jee vene joan nyn goshey.

15 Dy firrinagh ta mee gra riu, Dy bee eh ny sassey daa cheer Sodom as Gomorrah, ec laa ny briwnys na da'n ard-valley shen.

16 ¶ Cur-my-ner ta mish dy choyrt shiu magh myr kirree mastey moddee-oalday: Bee-jee er-y-fa shen tastagh myr ard-nien-ghyn, as òney myr calmancyn.

17 Agh bee-jee er nyn dwoaie roish deincey, son livrey-ee ad shin seose gys ny coonceilyn, as scutch-ee ad shiu ayns ny quaiylyn oc.

18 As bee shiu er nyn goyrt fenish kiannoortyn as reeaghyn er y choontey aym's, myr shoh gymmyrkey feanish * dauesyn, as da ny Ashoonce.

19 Agh tra ver ad stiagh shiu, ny bee-jee imneagh cre'n aght, ny ere nee shiu gra, son bee eh er ny choyrt diu ayns yn oor cheddin cre nee shiu y ghra.

20 Son cha nee shiuish ta loayrt, agh spyrryd yn Ayr eu ta loayrt ayndiu.

21 As livreyee braar scofe c vraar gys baase, as yn ayr e llian-noo: as nee cloan girree magh noi nyn ayr as nyn moir, as bee ad feanishyn baaish orroo.

22 As ver yn ymmodee feoh diu er coontey yn ennym aym's: agh eshyn nee shassoo magh gys y jerrey, bee eh er ny hanail.

23 Agh tra nee ad tranlaase erriu ayns un ard-valley, cosne-jee reue gys ard-valley elley son ta mee shiekyrys diu, nagh bee shiu er n'gholl harrish ard-valjyn Israel, derrey vees Mac y dooinney er † jeet.

24 Cha vel y scoillar erskyn e vainshter, ny'n charvaant erskyn e hiarn.

25 S'lioar da'n scoillar dy ve myr e vainshter, as y charvaant myr e hiarn: my t'ad er chean Beelzebub er mainshter y thie, cre-woad smoo nee ad e vooinjcr y oltooney.

26 Ny gow-jee er-y-fa shen aggle rone: son cha vel nhee erbee follit nagh jig gys soilshey: ny nhee er-bee keillit, nagh jig er-ash.

27 Shen ta mish dy insh diu ayns folliaght, fockle-jee shiuish magh eh dy foshlit: as shen ta shiu er chlashtyn myr hannish voym's, jean-jee y phreacheil er mullagh ny dhieyn.

28 As ny bee aggle erriu rone-syn varrys y corp, agh nagh jarg er yn annym y varroo: agh bee-jee ayns aggle smoo roishyn oddys annym as callin neesht y stroie ayns niurin.

29 Nagh vel daa sparroo er nyn greck fon farling? as cha duitt unnane oc marroo er y thalloo fegooish oardagh yn Ayr eu.

30 Agh ta eer renaigyn nyn ghing oilley er nyn earroo.

31 Ny bee-jee shiuish er-y-fa shen ayns aggle, ta ny smoo dy ve soit jiuish na jeh ymmodee'sperrin.

32 Quoi-erbee er-y-fa shen

† Dy stroie ard-valley as ashocn ny Hewnyu.

* Jeh'n chredjue Creestee..

ghoys rhym's kiongoyrt rish deiney, goym's rishyn myrgeddin kiongoyrt rish my Ayr t'ayns nian.

33 Agh quoi-erbee obbys mish kiongoyrt rish deiney, eshyn neem's myrgeddin y obbal kiongoyrt rish my Ayr t'ayns nian.

34 Ny smooinee-jee dy daink mish dy chur lhiam shee er y thal-loo : cha daink mee dy chur lhiam shee, agh cliwe.

35 Son ta mish er jeet dy searrey dooinney veih e ayr, as yn inneen veih e moir, as y venchleuin veih e moir 'sy-leigh.

36 As noidyn dooinney vees ad-syn jeh'n lught-thie echey hene.

37 Eshyn ta ny s'graihee er ayr ny moir na orrym's, cha vel eh fees jee'm : as eshyn ta ny s'graillee er mac ny inneen na orrym's, cha vel eh fees jee'm.

38 As eshyn nagh jean e chrosh y ymmyrkey, as geiyrt orrym's, cha vel eh fees jee'm.

39 Eshyn ta aggingdagh e vioys y hauail, caillee eh eh : agh eshyn chaillys e vioys er my ghraih's nee eh eh hauail.

40 ¶ Eshyn ta soaighey jiuish, t'eh soaighey jeem's ; as eshyn ta soaighey jeem's, t'eh soaighey jehsyn t'er my choyrt.

41 Eshyn ta cur oltaghey-bea da phadeyr ayns cunnym phadeyr, yiow eh leagh phadeyr ; as eshyn ta cur oltaghey-bea da dooinney cairagh ayns cunnym dooinney cairagh, yiow eh leagh dooinney cairagh.

42 As quoi-erbee ver agh cappan dy ushtey feayr da unnane jeh'n vooijer veggey shoh dy iu, son dy vel eh credjal aynym's, dy firrinagh ta mee gra riu, nagh jean eh er agh erbe e leagh y choayl.

CAB. XI.

AS haik eh gy-kione, erreish da Yeesev v'er choyrt ny curmyn shoh da e ghaa ostyl jeig, dy jagh eh veih shen dy ynsaghey as dy phreachail ayns ny ard-valjyn mygeayrt.

2 Nish tra va Ean er chlashtyn ayns y phryssoon jeh obbraghyn Chreest, hug eh jees jeh e ynseydee liene er chaghteraght huggey,

3 Dy ghra rish, Nee uss * eh va dy heet, ny vel shin dy yeeaghtyn son fer elley?

4 Dreggyr Yeesev as dooyrt eh roo, Immee-jee, as soilsheec-jee da Ean ny reddyn ta shiu dy chlashtyn as dy akin :

5 Ta ny doail geddyn nyn soilshey, as ny croobee shooyll, ny louraaneec er nyn ghleuncy, ny beuyr clashtyn, ny merriu er nyn mioghey, as yn sushtal er ny phreachail da ny boghtyn.

6 As hannit ta eshyn nagh jean beg y hoiaighey jeem's.

7 ¶ As myr v'ad goll rone, ren Yeesev toshiaght dy ghra rish y pobbles mychione Ean, Cre hie shiu magh gys yn aasagh dy akin? Nee euirtlagh criht lesht y gheay?

8 Agh cre hie shiu magh dy akin? Dooinney coamrit ayns garmad moyrnagh? Cur-my-ner, t'adsyn ta ceau coamrey moyrnagh ayns cooyrtyn reeoil.

9 Agh cre hie shiu magh dy akin? Nee phadeyr? dy jarroo ta mee gra riu, as fer syrjey na phadeyr.

10 Son shoh eh, ny-e-chione te scrut, Cur-my-ner ta mee cur my haghter magh royd, dy chiar-taghey'n raad kiongoyrt rhyt.

11 Dy firrinagh ta mee gra riu, ny mast' ocsyn t'er ve ruggit jeh mraane, cha vel fer syrjey na Ean Bashitey er droggal : ny-yeigh ta'n fer t'sloo t'ayns reeriaght niau ny syrjey na eshyn.

12 As er-dy laghyn Ean Bashitey derrey nish, ta sleih chionney stiagh gys reeriaght niau, as t'adsyn ta cheet lesh jeeanid cosney stiagh ayn.

13 Son ren ooilley ny phadeyryn as y leigh phadeyrys derrey Ean.

* Yn Messias.

† Yn fer-ynsec sloo jeh'n sushtal.

14 As my ta shiu booiagh goaill-rish, shoh Elias va ry-hoi cheet.

15 Eshyn ta cleayshyn eche y dy chlashtyn, lhig da clashlyn.

16 ¶ Agh cre gys nee'm yn cheeloghe shoh y hoylaghey? T'ad goll-rish cloan ta nyn soie ayns ny margaghyn, as geamagh da ny sheshagyn oc.

17 As gra, Ta shin er n'yannoo bingys diu, as cha vel shiu er ghaunsin: ta shin er hroggal bardoon diu, as cha vel shiu er ghobberan.

18 Son cha daink Ean gee ny giu, as t'ad gra, Ta drogh-spyrryd ayn.

19 Haink Mac yn dooinney gee as gin, as t'ad gra, Cur-my-ner dooinney jollyssagh, as nder-feeyney, carrey dy phublicanee as dy pheccer: agh ta creenaght er ny heyrey liorish e cloan hene.

20 ¶ Eisht ren eh toshiaght dy phlaiynt er ny ard-valjyn, ayndoo va'n chooid smoo jeh e obbraghyn yindyssagh er nyn yannoo, er-yn-oyr nagh ghow ad arrys.

21 Smerg dhyt's Chorazin, smerg dhyt's Vethsaida: son dy beagh ny obbraghyn yindyssagh er ny ve jeant ayns Tyre as Sidon, t'er ny ve jeant ayndiuish, veagh ad er ghoail arrys foddey er-dy-henney ayns aanrit-sack as leoie.

22 Agh ta mee gra riu, Dy bee kerraghey s'eddrym er ny choyrtyr Tyre as Sidon ec laa ny briwnys, na vees er ny choyrtyr erruish.

23 As uss, Chapernaum, ta dty ooashley roshtyn gys nian, bee oo er dty hilgey sheese gys niurin: son dy beagh ny obbraghyn yindyssagh er ve jeant ayns Sodom, t'er ve jeant aynyd's, veagh eh er ve er-mayrn gys y laa t'ayn jiu.

24 Agh ta mee gra riu, dy bee kerraghey sassey er ny choyrtyr thalloo Sodom ec laa ny briwnys, na vees ort's.

25 ¶ Ec y traah shen dreggyr Yeesey as dooyrt eh, Ta mee cur booiase dhyt, O Ayr, Hiarn niau as thalloo, er-yn-oyr dy vel oo er

cheiltyn ny reddyn shoh vonesyn ta creeney as tushtagh, as dy vel oo er hoilshaghey ad da oikanyen.

26 Shen dy jarroo myr te, Ayr, son shen myr ve mic ayns dty hilley's.

27 Ta dy chooilley nhee er ny livrey dooys liorish my Ayr: as cha nhione da dooinney erbee yn Mac, agh yn Ayr: chamoo shione da dooinney erbee yn Ayr, agh y Mac, as eshyn da s'gooidsave lesh yn Mac eh y hoilshaghey.

28 ¶ Tar-jee hym's oilley shiuish ta deinagh as tromme laadit, as neem's shiu y ooraghey.

29 Gow-jee my whing errin, as ynsee-jee voym's, son ta mee meen as imlee ayns crce: as yiw shiu fea da nyn anmeenyn.

30 Son ta my whing aashagh, as my errey eddrym.

CAB. XII.

EC y traah shen hie Yeesey trooid magher arroo er y doonaght, as va e ostyllyn accryssagh, as ghow ad toshiaght dy phluckey ny jeeassyn arroo, as dy ce.

2 Agh tra honnick ny Phari-sceyn ad, dooyrt ad rish, Cur-my-ner, ta dty vooijer's jannoo shen nagh vel lowal dy ve jeeant er y doonaght.

3 Agh dooyrt eshyn roo, Nagh vel shiuish er lhaih cre ren David, tra v'eh hene as e heshaght accryssagh.

4 Kys hie ch stiagh ayns thie Yee, as d'ee eh yn arran casherick, nagh row lowit dasyn dy ee, agla da ny saggyrtyn ny lomarcen?

5 Er-nonney, nagh vel shiu er lhaih ayns y leigh, kys er laghyn y doonaght ta ny saggyrtyn ayns y chiable brishey yn doonaght, as foast cha vel peccah er ny choyrtyr ass nyn lieh?

6 Agh ta mish gra rinish, dy vel ayns shoh fer syrjey na'n chiable.

7 Agh dy beagli fys er ve euish, ere ta er ny hoiggal liorish y raa shoh, Share lhiam myglan na oural,

cha beagh shiu er gheyrey yn vooijer neu-chyndagh.

8 Son ta Mac y dooinney ny Hiam er y doonaght hene.

9 As tra v'eh er n'gholl veih shen, hie eh stiagh ayns nyn synagogue.

10 ¶ As cur-my-ner, va dooinney ayns shen va'n laue echey er shyrgaghey: as, dy voddagh oyr plaiynt y ve oc noi Yeesey, dènee ad jeh, gra, Vel eh lowal dy lheihys er laghyn y doonaght?

11 As dooyrt eh roo, Quoi yn dooinney ny mast' eu vees un cheyrrey echey, as my huittys ee ayns jeeg er y doonaght, nagh daare eh greme urree, as nagh drog eh ass ee?

12 Nagh vel dooinney eisht foddey share na keyrrey? Shen-y-fa te lowal dy yannoo mie er y doonaght.

13 Eisht dooyrt eh rish y dooinney, Sheeyn magh dty laue: as heeyn eh magh ee; as va'n laue echey er ny lheihys myr y laue elley.

14 ¶ Eisht hie ny Phariseeyn magh, as hug ad nyn goyrle dycheiley n'oi, kys oddagh ad eh y stroie.

15 Agh tra va fys ec Yeesey er, jimmee eh veih shen: as deiyr earrooyn moorey dy leih er, as ren eh ad ooilley y lheihys.

16 As hug eh currym dauc, gyn ad dy vrah eh:

17 As shoh myr va cooilleenit shen ny loayr Esaia y phadeyr, gra,

18 Cur-my-ner, ny hirveishagh hene ta mee er reih, my ergrailagh hene, eer taitnys my anmey: ver-ymys yn spyryd aym's ersyn, as soilshee eh briwnys da ny Ashoonce.

19 Cha hee eh streeuagh ny anvea-agh, chamoo chluinnys fer erbee e choraa ayns ny straidyn.

20 Cuirtlagh voojit cha jean eh y vrishey, as y bite giare-chicant cha der eh ass, derrey ver eh magh briwnys ayns barriaght.

21 As ayns yn ennym echeysyn nee ny Ashoonce treishteil.

22 ¶ Eisht hug ad llien huggey dooinney seagnit lesh drogh-spyryd, doal as balloo: as ren eh eh y lheihys, myr shen dy ren eshyn va doal as balloo chammah loayrt as fakin.

23 As ghow ooilley yn pobble yindys, as dooyrt ad, Nagh nee shoh mac Ghavid?

24 Agh tra cheayll ny Phari-seeyn shoh dooyrt ad, Cha vel eh shoh castey drogh-spyrydyn, agh liorish Beelzebub prince ny drogh-spyrydyn.

25 As Yeesey toiggal ny smooinghtyn oc, dooyrt roo, Ta dy chooilley reeriaght ta girree-magh n'oi hene goll naardey: as ardvalley ny thie erbee ta girree-magh fo-my-cheilley, cha vod ad shasoo.

26 As my ta Satan castey Satan, t'eh girree-magh n'oi hene: kys eisht oddys y reeriaght echey shassoo?

27 As my ta mish liorish Beelzebub castey drogh-spyrydyn, quoi liorish ta nyn mooijer hene dy chastey ad? adsyn er-y-fa shen vees ny briwnyn eu.

28 Agh my ta mish liorish spyryd Yee castey drogh-spyrydyn, eisht ta reeriaght Yee er jeet huiish.

29 Er-nonney, kys oddys fer goll stiagh ayns thie yn treanagh, as e chooid y ghoail er-niart, mannagh genlee eh hoshiaght yn treanagh, as eisht nee eh e hie y roostey?

30 Eshyn nagh vel lhiam, t'eh m'oi: as eshyn nagh vel chym-saghey mairyn, t'eh skeayley.

31 ¶ Shen-y-fa ta mee gra riu, Bee dy chooilley pheccah as raa mollaaghtagh er ny leih da deincey: agh goan mollaaghtagh noi yn Spyryd Noo cha bee er nyn leih da deincey.

32 As quoi-erbee loayrys fockle noi Mac y dooinney, bee eh er ny leih da: agh quoi-erbee loayrys noi yn Spyryd Noo, cha bee eh

er ny leih da, edyr 'sy theihll shoh, ny 'sy theihll ta ry-hect.

33 Edyr jean-jee yn billey mie, as e vess mie; er-nonney jean-jee yn billey olk, as e vess olk: son liorish e vess, ta enney er ny choyrtr er y villey.

34 O shiuish heeloghe dy ardnieughyn, kys oddys shiuish ta olk shiu hene, reddyn mie y loayrt? son ass launid y chree ta'n becal loayrt.

35 Ta dooinney mie ass stoyr mie yn chree ecley, cur magh reddyn mie: as drogh ghooiunney ass y drogh-stoyr cur magh drogh-reddyn.

36 Agh ta mee gra riu, Dy chooilley ghrogh-ockle nee deiney y loayrt, dy der ad coontey er y hon ec laa ny briwnys.

37 Son liorish dty ghloan bee oo er dty heyrey, as liorish dty ghloan bee oo er dty gheyrey.

38 ¶ Eisht dreggyr sbiartanse jeh ny scrudeyryn as jeh ny Phariseyn, gra, Vainshter, baillhien cowrey y akin void.

39 Agh dreggyr eshyn, as dooyrt eh roo, Ta drogh-heeloghe as neughoghlyssagh shirrey cowrey, agh cha bee cowrey erbee er ny chur daue, agh cowrey yn adeyr Jonas.

40 Son myr va Jonas three laghyn as three oieghyn ayns bolg y whale: myr shen bee Mac y dooinney three laghyn as three oieghyn ayns cree yn thallooin.

41 Nee deiney Nineveh girree seose ayns briwnys, as y cheeloghe shoh y gheyrey, er-yn-oyr dy ghow ad arrys ec preacheil Yonas, as cur-my-ner, ta fer syrjey na Jonas ayns shoh.

42 Nec ben-rein y jiass girree seose ayns briwnys noi yn cheeloghe shoh, as ad y gheyrey: son haink ish veih ardjyn sodjey-magh y thallaoiin, dy chlashtyn creenaght Solomon, as cur-my-ner ta fer s'ooasle na Solomon ayns shoh.

43 Tra ta'n spyrryd neu-ghlen er n'gholl afs dooinney, t'eh shooyll

trooid faasaghyn fadane, chee aash, agh ayns fardail.

44 Eisht t'eh gra, Chynlaa-ym gys my hic, ass haink mee; as tra t'eh cheet, t'eh dy gheddyn eh follym, sceabit, as soit magh dy stooamey.

45 Eisht t'eh goll, as cur lesh marish shiaght spyrrydyn elley ta ny smessey na eh hene, as t'ad goll stiagh as cummal ayns shen: as ta stayd yerrinagh yn dooinney shen ny s'dooghl na'n toshiaght. Eer myr shoh hig eh dy ve er y cheeloghe vee-chrauee shoh.

46 ¶ Choud as v'eh foast loayrt rish y pobble, cur-my-ner va e voir as e vraaraghyn nyn shassoo mooie, shirrey loayrt rish.

47 Eisht dooyrt fer rish, Cur-my-ner, ta dty voir as dty vraaraghyn nyn shassoo mooie, shirrey loayrt rhyt.

48 Agh dreggyr eshyn yn fer dinsh shoh da, gra, Quoi my voir? as quoi my vraaraghyn?

49 As heeyn eh magh e laue lhiensyn va sheer geiyrt er, as dooyrt eh, Cur-my-ner my voir, as my vraaraghyn.

50 Son quoi-erbee nee aigney my Ayrey t'ayns nian, eh shen my vraar, as my huyr as my voir.

CAB. XIII.

YN laa cheddin hie Yeesey magh ass y thie, as hoie eh sheese rish oirr ny marrey.

2 As va earrooyne mooarey dy leih er nyn jaglym cooidjagh huggey myr shen dy jagh eh er board lhong, as hoie eh sheese, as va ooilley yn pobble ny shassoo er y traie.

3 As loayr eh mooarane reddyn roo ayns coraaghyn - dorragey, gra, Cur-jee my-ner, hic correyder magh dy chuirr.

4 As myr v'eh cuirr, huitt paart jeh'n rass rish oirr y raad, as haink ny ceanlee, as d'ee ad seose eh.

5 Huitt paart er thalloo cloaie, raad nagh row mooarane ooir: as

daase eh er-y-chooyl, er-yn-oyr nagh row diunid hallooin echey :

6 As tra ghow yn ghrian niart, ve fiojit; as er-yn-oyr nagh row eh er n'ghoaill fraue, ren eh shynley ersooyl.

7 As huitt paart mastey drineyn : as daase ny drineyn seose as phloogh ad eh.

8 Agh huitt cooid elley jeh ayns thalloo mie, as dymmyrk eh mess, paart keead-filley, paart threefeed-filley, as paart jeih fillaghyn as feed.

9 Eshyn ta cleayshyn echey dy ehlashtyn, lhig da clashtyn.

10 As haink e ostyllyn lungey, as dooyrt ad rish, Cre'n-fa t'ou loayrt roo ayns coraaghyn-dorraghey?

11 Dreggyr eshyn, as dooyrt eh roo, Er-yn-oyr dy vel eh er ny choyrt diunish folliaghtyn reeriaght niau y hoiggal, agh danesyn cha vel eh er ny choyrt.

12 Son quoi-erbee ta * echey, dasyn vees er ny choyrt, as bee towse s'feoiltey er ny choyrt da : agh quoi-erbee nagh vel echey, veihsyn vees, shen ny ta echey, er ny ghaoill ersooyl.

13 Shen-y-fa ta mee loayrt roo ayns coraaghyn-dorrageey; er-yn-oyr, ga dy vel ad fakin, cha vel ad cur-my-ner : as clashtyn, cha vel ad cur geill, chamoo t'ad toiggal.

14 As ayndoosyn ta cooilleenit phadeyrys Esaias, ta gra, Ayns clashtyn, cluinnee shiu, agh cha jean shiu toiggal : as ayns fakin, hee shiu, agh cha der shiu my-ner.

15 Son ta cree yn phobble shoh er n'aase roayr, as ta ny cleashyn oe moal dy chlashtyn, as ny sooil-lyn oe t'ad er n'yeigh; er-aggle dy vaikagh ad lesh nyn sooillyn, as dy gluinnagh ad lesh nyn gleayshyn, as dy doiggagh ad lesh nyn gree, as dy beagh ad er nyn jyndaa, as dy jimmin ad y lheihs.

16 Agh bannit ta ny sooillyn en-

ish, son t'ad fakin, as ny cleayshyn eu, son t'ad clashtyn.

17 Son dy firrinagh ta mee gra riu, dy vel ymmodee phadeyryn as deiney cairagh er ve aignagh dy akin ny reddyn ta shiuisl dy akin, agh cha vel ad er vakin ad : as dy chlashtyn ny reddyn ta shiuisl dy ehlashtyn, agh cha vel ad er ehlashtyn ad.

18 ¶ Clasht-jee er-y-fa shen coraa-dorraghey yn chorreyder.

19 Quoi-erbee ta clashtyn goo yn reeriaght, as nagh vel dy hoiggal eh, ta'n drogh-er cheet, as tayrtyn lesh shen ny va cuirt ayns e chree : shoh eh ghow yn rass rish oirr y raad.

20 Agh eshyn ghow yn rass ayns yunydy claghagh, shen eh ta clashtyn y goo, as jeeragh lesh boggey dy ghaoill eh :

21 Foast cha vel frane echey ayn hene, agh t'eh cummal rish son tammylt : agh tra ta seaghyn as tranlaase cheet er, er coontey yn ghoo chelleeragh ta e chredjue failleil.

22 Eshyn myrgeddin ghow yn rass mastey ny drineyn, yn fer ta chlashtyn y goo : as ta kiarail y theihl shoh, as molteyrys berchys plooghley yn goo, as te cheet dy ve ven-veesoil.

23 Agh eshyn ghow yn rass ayns thalloo mie, shen eh ta clashtyn y goo as dy hoiggal eh, as t'eh tilgey mess, as gymmyrkey, paart keead-filley, paart threefeed, as paart jeih fillaghyn as feed.

24 ¶ Coraa-dorraghey elley loayr eh roo, gra, Ta reeriaght niau er ny hoylaghey gys dooinney chuirr rass mic ayns e vagher :

25 Agh cloud as va sleih nyn gadley, haink e noid, as chuirr eh coggyl mastey yn churnaght, as jimnee eh roish.

26 Agh tra va'n chass er n'aase, as er n'gholl my-yeish, eisht haink y coggyl rish myrgeddin.

27 Er shen haink fir-vooinjerey yn er-thie, as dooyrt ad rish, Vainshiter, nagh chuirr rass rass

mie ayns dty vagher? cre voish eisht ta'n coggyl t'ayn.

28 Dooyrt eshyn roo, Noid t'er n'yamoo shoh. Dooyrt ny fir-vooinjersey rish, Nailt eisht shiu dy gholl as dy ghaartlian ass eh?

29 As dooyrt eshyn, Cha naill-ym; er-aggle ayns gaartlian yn coggyl, dy n'astyrt shiu yn churnaght myrgeddin ass ny francyn mârish.

30 Lhlg-jee dane ny-neesht gaase cooidjagh derrey'n fonyr: as ayns earish yn ouyr jir-yms rish ny beayneeyn, Chynsee-jee cooid-jagh hosliaght yn coggyl ayns bunneeyn ry-hoi lostey; agh tayrn-jee yn churnaght stiagh ayns my hoalt.

31 ¶ Coraa-dorraghey elley loayr eh roo, gra, Ta reeriaght nian goll-rish grine dy rass mustard ghow dooinney, as chuirr eh ayns e vagher eh.

32 As ga dy nee eh sloo jeh dy chooilley rass: foast tra te er n'aase, eh smoo ta mastey lossree-yn, as te cheet dy ve ny villey: myr shen dy vel ceanlee yn aer cheet as goaill fastee ayns ny banglaneeyn echey.

33 ¶ Coraa-dorraghey elley loayr eh roo, Ta reeriaght nian goll-rish soorid ren ben y ghooill as eood-aghey seose ayns three towseyn dy veinn, derrey va'n clane soorit.

34 Ooilley ny goan shoh loayr Yeesey rish y pobble ayns corraaghyn-dorraghey, as fegooish coraa-dorraghey, cha loayr eh roo:

35 As shoh myr va coilleenit shen loayr y phadeyr, gra, Foshlym my vecal dy loayrt coraaghyn-dorraghey, soilshee-ym magh red-dyn t'er ve follit er-dy hosliaght y theihll.

36 Eisht hug Yeesey yn cheshaght ersooyl, as hie eh stiagh ayns y thie: as haink huggey ad-yn va sheer mârish, gra, Soilshee dooin coraa-dorraghey coggyl yn vagheragh.

37 Dreggyr eshyn as dooyrt eh roo, Eshyn chuirr yn rass mie, Mac yn dooinney:

38 Yn magher yn seihll: yn rass mie cloan y reeriaght: agh y coggyl cloan y drogh-er:

39 Yn noid chuirr ad yn Jouyl: yn fonyr jerrey yn theihll: as ny beayneeyn ny ainleyn.

40 Myr, er-y-fa shen ta'n coggyl er ny haglym, as er ny lostey ayns yn aile; shen myr vees eh ee jerrey'n theihll.

41 Ver yn Mac dooinney magh e ainleyn, as teiyece ad ass e reeriaght dy chooilley nhee ta tayrn sleih gys peccah, as adsyn ta cur-rish yn olk;

42 As tilgee ad ad ayns coirrey aileagh: ayns shen vees keayneey as snaggeraght fecacklyn.

43 Eisht nee yn chloan chairagh soilshean magh myr y ghrian, ayns reeriaght nyn Ayrey. Eshyn ta cleayshyn echey dy chlashtyn, lhlg da elashlyn.

44 ¶ Reesht ta reeriaght nian goll-rish berchys follit ayns magher: yn verchys cheddin tra ta dooinney dy gheddyn magh, t'eh dy choodaghey eh, as ayns boggey jeh t'eh goll as creeck ooilley ny t'echey, as kionmaghey yn magher cheddin.

45 ¶ Reesht ta reeriaght niau dy ve soylit rish marchan va shirrey pearlyn costal:

46 As tra v'eh er gheddyn un phearl dy phrice vooar, hie eh, as chreeck eh ooilley ny v'echey, as chionnee eh eh.

47 ¶ Reesht ta reeriaght niau goll-rish licen va cuirt 'sy cheayn as haare jeh dy chooilley horch dy ceast.

48 As tra ve lane, hayrn ad eh gys thalloo, as hoie ad sheese, as haggil ad yn ceast mie ayns siyn, agh cheau ad yn drogh ceast ersooyl.

49 Shen myr vees eh ee jerrey yn theihll: lhlg ny ainleyn magh, as scarree ad yn vee-chrauce veih mastey yn chloan chairal;

50 As tilgee ad ad ayns coirrey dy aile: ayns shen vees keayneey as snaggeraght fecacklyn.

51 Dooyrt Yeeseey roo, Vel shiun er hoiggal ooilley ny reddyn shoh? Dooyrt adsyn rish, Ta shin, Hiarn.

52 Eisht dooyrt eh roo, Shen-y-fa ta dy chooilley scrudeyr, ta ynsit gys reeriaght niau, goll-rish dooinney ta ny er-thie [mie] ta curmagh ass e hashtaghyn reddyn noa as shenn.

53 As haink eh gy-kione, tra va Yeeseey-erreish ny coraaghyn-dorraghey shoh y loayrt, dy jimmee eh veih shen.

54 As tra v'eh er ject gys e heer hene, dynsee eh ad ayns ny synagogueyn oc, ayns wheesh as dy row ad atchimagh, as dy dooyrt ad, Cre voish ta creenaght as mirrilyn y dooinney shoh?

55 Nagh nee shoh mac y teyr? Nagh vel e voir enmyssit Moirrey, as e vraaraghyn Jamys as Joses, as Simon, as Judas?

56 As nagh vel ny shayraghyn echey ooilley marin? cre voish eisht ta ooilley ny reddyn t'ec y dooinney shoh?

57 As va'd jymmoosagh rish. Agh dooyrt Yeeseey roo, Cha vel phadeyr gyn ooashley, agh ayns e heer hene, as ayns e hic hene.

58 As cha nhimmey mirril dobree eh ayns shen, kyndagh rish y vee-chiredjue oc.

CAB. XIV.

EC y tra shen cheayll Herod yn Tetrarch jeh goo Yeeseey,

2 As dooyrt eh rish e ir-oik, Shoh Ean Bashtey, te'h er n'irree veih ny merriu, as er-yn-oyr shen ta mirrilyn er nyn obbraghey liorish.

3 ¶ Son va Herod er ghaoill Ean, as er choyrt eh ayns genlaghyn 'sy phryssoon, er coontey Herodias ben e vraar Philip.

4 Son va Ean er ghra rish, Te noi yn leigh, ee dy ve ayd son ben.

5 As tra baillish v'er choyrt eh gy-baase, v'eh ayns aggle roish y pobble, er-yn-oyr dy row ad dy ghaoill eh son phadeyr.

6 Agh er y laa v'er ny reayll corrym rish y laa ruggyr Herod, ghaunse inneen Herodias ayns yn enish oc, as ghow Herod lane boggy j'ee.

7 Er shen ghiall eh lesh breearrey, dy choyrt jee cre-erbee hirragh ee.

8 As dooyrt ish, myr va e moir e chur ro-ee, Cur dou ayns shoh kione Ean Bashtey er claare:

9 As by-hrimshley lesh y rce: ny-yeih er coontey yn vrecarrey, as y vooinjer, v'ee gien marish, doardee eh [yn kione] dy v'er ny livrey huic.

10 As hug eh fys yn kione dy ve giarit jeh Ean ayns y phryssoon.

11 As va'n kione er ny choyrt er claare, as livreit gys y ven-aeg, as hug ish li'ee eh gys e moir.

12 As haink e ynseydee, as hrog ad y corp, as doanluck ad eh, as hie ad, as dinsh ad da Yeeseey.

13 ¶ Tra cheayll Yeeseey jeh, ghow eh lhuingy's, as jimmee eh veih shen gys ynnyd faasagh er-lhel: as tra cheayll y pobble jeh, deiyr ad er ry nyn gosh ass ny ard-valjyn.

14 As hie Yeeseey magh, as honnick eh chaglym mooar dy leih, as v'er er veiyghey lesh chymmey orroo, as laanee eh adsyn va ching.

15 ¶ As tra va'n fastyr er, haink e ostyllyn huggey, gra, She boayl faasagh shoh, as te nish lesh yn anmys: lhiig y raad da'n cheshaght, dy vod ad goll rone gys ny baljyn-cheerey, as beaghey y chionnaghey dane hene.

16 Agh dooyrt Yeeseey roo, Cha lhiass dane goll roue, cur-jee shiuish beaghey dane.

17 As dooyrt ad rish, Cha vel ain ayns shoh agh queig bwilleenyn, as daa eeast.

18 Dooyrt eshyn, Cur-jee lhieu ad ayns shoh hym's.

19 As doardee eh yn pobble dy hoie sheese er y faiyr, as ghow eh ny queig bwilleenyn as y daa eeast, as yecagh eh seose gys niau, as

vannec eh, as vrish ch, as hug eh
ny hwilleenyn da ny ostyllyn, as
hirveye adsyn ad er y pobble.

20 As ren ad ooilley gee, as
v'ad jeant magh : as hrog ad jeh'n
foolliagh daag ad, lane daa vaskad
jeig.

21 As adsyn v'er n'ee va'd queig
thousane dooinney, cheumooie jeh
miraane as cloan.

22 ¶ As chelleeragh hug Yeesey
er e ostyllyn goaill lhuingys, as goll
harrish gys y cheu elley roish,
choud as v'eshyn lliggey yn raad
da'n pobble.

23 As tra v'eh er ehur y pobble
crsooyl, hie eh hene er-liche seose
er slieau, dy ghooill padjer : as tra
va'n fastyr er jeet, v'eh ayns shen
ny lomarcen.

24 Agh va'n lhong nish ayns
mean ny marrey, eiyrit noon as
noal lesh ny tonny : son va'n
gheay nyn 'oi.

25 As ayns y chiarroo arrey
jeh'n oie, haink Yeesey huc, shooyll
er y cheayn.

26 As tra honnick ny ostyllyn
eh shooyll er y cheayn, v'ad at-
chimagh, gra, She scaan t'ayn ; as
deï ad magh ayns aggle.

27 Agh chelleeragh loayr Yee-
sey roo, gra, Bee-jee dy yien mie,
she mish t'ayn, ny gow-jée ag-
gle.

28 As dreggyr Peddyr eh gra,
Hiarn, my she oo t'ayn, abbyr
rhym cheet hood er yn ushtey.

29 As dooyrt eh, Tar royd. As
tra va Peddyr er jeet neose ass y
lhong, huill eh er yn ushtey, dy
gholl gys Yeesey.

30 Agh gennaghtyn yn gheay
rastagh, v'eh agglit : as aarlooy dy
gholl fo, dyllee eh, gra, Hiarn saue
mee.

31 As ayns y tullogh, heeyn
Yeesey magh e laue, as haare eh
ch, as dooyrt eh rish, O ghooinee
faase-chredjuagh, cre'n-fa v'ou mee-
onryssagh ?

32 As tra v'ad er n'gholl er-
board y lhong, huitt yn gheay.

33 Eisht haink yn cheshaght-

lhuingey, as hug ad ooashley da,
gra, Ayns firrins oo Mac Yee.

34 ¶ As tra v'ad er jeet harrish
haink ad gys cheer Ghiennesaret.

35 As tra hoig cummaltee yn
voayl shen quoy v'eh, hug ad fys
magh gys ooilley yn cheer my-
geayrt, as hug ad lhuen huggey
ooilley adsyn va doghanit.

36 As ghuce ad er, ynrycan dy
ventyn rish oirr e gharnad : as
whilleen as venn rish, v'ad er nyn
lheihs.

C A B. XV.

EISHT haink gys Yeesey scrui-
deyrn as Phariseeyn veih
Jerusalem, gra.

2 Cre'n-fa ta dty' ostyllyn brish-
ey oardaghyn y chanstyr ? son cha
vel ad niee nyn laueyn ee goaill
beaghey.

3 Agh dreggyr eshyn, as dooyrt.
eh roo, Cre'n-oyr ta shuish brish-
ey sarey Yee liorish nyn oardagh-
yn ?

4 Son hug Jee sarey, gra, Cur
arryn da dty ayr as da dty voir :
as, Eshyn ta gwce mollaght er
ayr ny moir, llig da ve currit dy
baase.

5 Agh ta shuish gra, Quoy-er-
bee jir rish ayr ny moir, Yn chooid-
choonee shen oddagh uss jerkal
rish voym's, te gioot er ny chash-
erickey gys Jee.

6 As nagh thias da cooney sod-
dey 'choyrt da e ayr ny e voir. Ta
shu myr shoh jannoo sarey Yee
gyn vree liorish ny oardaghyn eu.

7 Chrauee-oalsey s'mie ren E-
saïas phadeyrns jiuish, gra,

8 Ta'n pobble shoh tayrn er-
gerrey don lesh nyn meel, as cur
ooashley dou lesh nyn meillyn,
agli ta'n cree oc foddey voym.

9 Agh ayns fardail t'ad cur
ooashley dou, gysaghey son y goo
aym's oardaghyn deincey.

10 ¶ As deie eh er y pobble, as
dooyrt eh roo, Eisht-jee as toig-
jee.

11 Cha nee shen ta goll : tiagh
ayn y veel ta jannoo dooinney

neu-ghlen: agh ny ta cheet magh ass y veecal, shen ta jannoo neu-ghlen jeh.

12 Eisht haink e ostyllyn huggey, as dooyrt ad rish, Vel fys ayd dy row ny Phariseeyn jymmoosagh, tra cheayll ad y raa shoh?

13 Agh dreggyr eshyn, as dooyrt eh, Bee dy chooilley villey, nagh vel my Ayr flaunysagh er hoia-ghhey, er ny astyrt ass ny fraucyn.

14 Lhig-jec dauc: she lecid-eilee doal ad ta kione y vooirjer ghoal. As my ta'n doal shooyll kione y doal, tuittee ad ny-neesht ayns y jeeg.

15 Eisht dreggyr Peddyr, as dooyrt eh rish, Soilshce dooinyn yn coraa-dorraghey shoh.

16 Dooyrt Yeesey rish, Vel shinish neesht foast fegooish tush-tye?

17 Nagh vel shin foast toiggal, cre-erbee ta goit stiagh ayns y veecal, dy vel eh goll sheese ayns y volg, as goll magh trooid y chorp?

18 Agh ta ny reddyng ta cheet magh ass y veecal, cheet veih'n chree, as t'ad shen jannoo dooinney neu-ghlen.

19 Son magh veih'n ehree ta cheet drogh smooiinaghtyn, dun-verys, brishey-poosey, maarderys, maarlys, seanish foalsey, goan mol-laghtagh.

20 Ad shoh ny reddyng ta jannoo dooinney neu-ghlen: agh dy ee lesh laueyn nagh vel nicet, cha vel shen jannoo dooinney nenghlen.

21 ¶ Eisht hie Yeesey veih shen, as jimnee eh gys ardjyn Tyre as Sidon.

22 As cur-my-ner va ben va ny Canaanite, haink magh ass ny ardjyn shen, geamagh as gra. Jean myghin orrym, O Hiarn, vac Gha-vid; s'mooar ta ny inneen er ny torchaghey lesh drogh spyrryd.

23 Agh cha dug eh fockle dy ansoor jee. As haink e ostyllyn, as ghuce ad er, gra, Lhig y raad j'ee, son t'ee gyllagh nyn yei.

24 Agh dreggyr eshyn, as dooyrt

eh, Cha vel mish er my chooyrt, agh gys kirree-cailjei thie Israel.

25 Eisht haink ee, as hug ee ooashley da, gra, Hiarn, cooin lham.

26 Agh dreggyr eh, as dooyrt eh, Cha vel eh cooie arran ny clienney y ghoail, as y hilgey eh gys ny moddee.

27 S'feer shen, Hiarn, dooyrt ish: foast ta ny moddee gee jeh'n vrooillagh ta tuittym jeh boayrd nyn mainshter.

28 Er shen dansoor Yeesey, as dooyrt eh r'ee, O ven, s'mooar ta dty chredjue: yn aghin t'ou dy yecarree dy row ayd. As va'n inneen eck er ny lleihys veih'n oor cheddin.

29 As jimnee Yeesey veih shen, as haink eh er-gerrey da faarkey Ghalilee, as hie eh seose er slicaau, as hoie eh ayns shen.

30 As haink earrooyng mooarey dy leih huggey, as nyn mast' oc va croobee, doail, balloo, bacee, as ymmodde elley, as hug ad ad nyn lhie ee cassyn Yeesey, as ren eh ad y lleihys.

31 Ayns wheesh as dy ghow ooilley'n poble yindys, tra hon-nick ad ny balloo loayrt, ny bac-see slane, ny croobee shooyll, as ny doail fakin, as ren ad Jee Israel y ghloyraghey.

32 ¶ Eisht deie Yeesey er e ostyllyn, as dooyrt eh, Ta chymmey aym er y poble, er-yn-oyr dy vel ad er ve m'arim nish three laa, as cha vel monney beaghey oc dy ghoail: as cha der-ym ad ersooyl nyn drostey, er-aggle dy gannooinee ad er y raad.

33 Dooyrt e ostyllyn rish, Cre raad yiow mayd wheesh shen dy arran 'syn aasagh, as dy yannoo magh lheid yn carroo mooar dy leih?

34 Dooyrt Yeesey roo, Cre woad bwilleen t'en? Dooyrt ad-syn, Shiaght, as kuse fardalagh dy eeastyn beggey.

35 As doardee eh da'n poble dy hoie er y thalloo.

36 As ghow eh ny shiaght bwilleenyn, as ny ceastyn, as hug eh booise, as vrish eh, as hug eh ad da e ostyllyn, as hirveish adsyn er y pobble ad.

37 As ren ad ooilley gee, as va'd er nyn yannoo magh: as hrog ad jeh'n fooilliagh va ermayrn lane shiaght baskadyn.

38 As v'adsyn ren gee, kiare thousane dooinney, marish mraane as cloan.

39 As hug eh ersooyl yn pobble, as ghow eh lhuingys, as haink eh gys ardjyn Vagdala.

CAB. XVI.

AS haink ny Phariseeyn as ny Sadduceeyn dy phrowal eh, as hir ad er eh dy yeeaghyn cowrey ennagh daue veilh nian.

2 Dreggyr eshyn, as dooyrt eh roo, Tra ta'n fastyr er, jir shiinish, Bee emshyr aalin ayn: son dy vel jirgid 'syn aer.

3 As ayns y voghrey, Bee emshyr vroghe ayn jiu; son ta'n aer jiarg as dullyr. O shiinish ehraanee-oalsey, ta toiggal eu kys dy ghoaill baght jeh neeal yn aer, as nagh vod shiu baght y ghoaill jeh cowraghyn ny hearishyn?

4 She drogh-heeloghe as neughooghyssagh ta shirrey cowrey, as cha bee cowrey er ny ehur dane, agh cowrey yn adeyr Jonas. As daag eh ad, as jimnee eh roish.

5 Nish tra va e ostyllyn er n'aagail y cheu elley, v'ad er yar-rood arran y ehur lhiem.

6 ¶ Eisht dooyrt Yeesey roo, Gow-jee twoaie, as bee-jee er nyn arrey noi soorid ny Phariseeyn as ny Sadduceeyn.

7 As loayr ad ry-cheilley, gra, Ta shoh er yn oyr nagh dug shiu lhiem arran.

8 Tra hoig Yeesey shoh, dooyrt eh roo, Gheiney faase-ehredjnagh, cre'n-fa ta shiu resooney riu hene son nagh dug shiu lhiem arran?

9 Nagh vel shiu foast toiggal, as nagh vel cooinaghtyn eu er ny queig bwilleenyn ren magh ny

queig thousaneyn, as ere whilleen baskad d'ooilliagh v'eu?

10 Ny er ny shiaght bwilleenyn ren magh ny kiare thousaneyn, as ere-woad baskad hrog shiu?

11 Kys te nagh vel shiu goaill eu hene, nagh nee er arran va mee cheet, agh shiu dy ghoaill twoaie jeh soorid ny Phariseeyn as ny Sadduceeyn?

12 Eisht hoig ad nagh dug eh raue daue noi soorid arran, agh noi ynsagh ny Phariseeyn as ny Sadduceeyn?

13 ¶ Tra va Yeesey er jeet gys ardjyn Cesarea Philippi, denee eh jeh e ostyllyn, gra, Ere ta deincey dy ghra my-mychione's Mac y dooinney, quoi mee hene?

14 Dooyrt adsyn, Ta paart gra dy nee Ean Bashley oo, as paart Elias, as ta feallagh elley gra dy nee Jeremias oo, ny fer jeh ny phadeyrn.

15 Dooyrt eshyn roo, Agh quoi ta shiinish gra, dy vel mee?

16 Dreggyr Simon Peddyr, as dooyrt eh, Uss yn Creest, Mac y Jee bio.

17 Dansoor Yeesey, as dooyrt eh rish, Bannit t'ou uss Simon mac Jona: son cha nee feill as fuill t'er hoilshaghey shoh dhyt's agh my Ayr t'ayns niau.

18 As ta mee myrgeddin gra, rhyt, Dy nee uss * Peddyr as dy nee er y chreg shoh trog-ym's my agglish: as cha vow giattyn niurim yn varriaght urree.

19 As ver-yns dhyt's ogheryn recriaght nian: as ere - erbee chianglys oo er y thalloo, bee eh kianlt ayns niau: as ere - erbee eayslys oo er y thalloo, bee eh er ny eaysley ayns nian.

20 Eisht hug eh currym er y ostyllyn, gyn ad dy insh da dooinney erbee, dy nee eshyn va Yeesey yn Creest.

21 Veih yn traa shen magh ren Yeesey toshaight dy hoilshaghey da e ostyllyn, kys dy heign da goll

* Ta shen dy ghra, Creg.

seose gys Jernsalem, as goll fo mooraane surranse veih'n chanstyr, as ny ard-saggyrtyrn, as ny scrudeyrn, as dy beagh eh er ny choyrty gy-baase, agh dy n'irragh eh reesht er y trass laa.

22 Eisht ghow Peddyr eh er lleh, as ghow eh toshiaght dy choyrtraghey eh, gra, Foddey dy row eh void, Hiarn, lheid shoh dy haghryt dhyt.

23 Agh hyndaa eshyn, as dooyrt eh rish Peddyr, Ass my cnish, y violeyder, t'ou cur ribbey ayns my raad: son cha vel ennaghtyn ayd jeh ny reddyn ta bentyn rish Jee, agh jeh ny reddyn ta bentyn rish deiney.

24 ¶ Eisht dooyrt Yeesey rish e ostyllyn, My ta dooinney erbee aggingdagh geiyrty orrym's, lhig da eh hene y obbal, as e chrosh y hroggal, as geiyrty orrym.

25 Son quoi-erbee baillish e vioys y hanail, caillee eh eh: as quoi-erbee chaillys e vioys er my ghraih's, sanee eh eh.

26 Son cre'n vondeish t'ec dooinney, my chosnys eh yn seihll ooilley, as e annym hene y choayl? ny cre nec dooinney y choyrty ayns coonrey son e annym?

27 Son hig Mac y dooinney ayns gloyr e Ayrey, as e ainleyn casherick mairish: as ec y traas shen cooilleenee eh da dy chooilley ghoooinney cordail rish e obbraghtyn.

28 Dy firrinagh ta mee gra, riu, Dy vel paart nyn shassoo ayns shoh, nagh jean blashtyn er y baase, derrey hee ad Mac y dooinney cheet ayns e reeriaght.

CAB. XVII.

AS ec kione shey la, ghow Yeesey Peddyr, as Jamys, as Ean e vraar, as hug eh lesh ad erlleh seose er slicau ard,

2 As va'n cummey echey er ny chaghlaa kiongoyrt roo, as ren yn eddin echey soishean myr y ghrian, as va'n coamrey echey gial myr y soisheyn.

3 As cur-my-ner, honnick ad Moses as Elias taggloo rish.

4 Eisht dreggyr Peddyr as dooyrt eh rish Yeesey, Hiarn, s'maynrey dooin dy hannaghtyn ayns shoh: my she dty aigney's eh, lhig dooin ayns shoh troggal three cabbaneyn: cabbane er dty hon's, as cabbane son Moses, as cabbane son Elias.

5 Choud as v'eh foast loayrt, ren bodjal sollys skeayley harrystoo: as cur-my-ner haink coraa ass y vodjal, gra, Shoh my vac ennoil, ayn ta mee goaill slane taitnys, eaisht-jee rishyn.

6 As tra cheayll ny ostyllyn eh, huitt ad sheese er nyn eddin gys y thalloo, son s'mooar yn aggle v'orroo.

7 As haink Yeesey as venn eh roo, as dooyrt eh, Trog-jee erriu, as ny gow-jee aggle.

8 As tra hrog ad seose nyn sooillyn, cha vaik ad fer erbee, agh Yeesey ny lomarcen.

8 As myr v'ad cheet neose jeh'n cliean, hug Yeesey currym orroo, gra, Ny insh-jee yn ashlish da unnane erbee, derrey vees Mac yn dooinney er m'irree veih ny merriu.

10 As denee e ostyllyn jeh, gra, Cre'n-oyr jir ny scrudeyrn dy vel Elias dy beet hoshiaght?

11 Dansoor Yeesey as dooyrt eh roo, Hig Elias dy jarroo hoshiaght, as lhiassce eh dy chooilley nhee:

12 Agh ta mish gra riu, dy vel Elias'er jeet hannah, as cha dug ad geill da, agh t'ad er ghellal rish lurg nyn aigney hene: as er yn agh cheddin nec Mac y dooinney neesht surranse lioroo.

13 Eisht hoig e ostyllyn dy nec er Ean Bashtey v'eh cheet.

14 ¶ As tra v'ad er jeet gys y cheshaght, haink huggey dooinnev dy row, gliooney sheese as gra,

15 Hiarn, jean chymmey er my vac, son t'eh ass e cheeayl, as dy mooar scaghnit: son te'h dy mer-

nick tuittym ayns yn aile, as dy mennick ayns yn ushtey.

16 As hug mee lham eh gys dty ostyllyn, as cha yarg ad eh y lleihys.

17 Dansoor Yeesey as dooryt eh, O heeloghe vee-chredjuagh as roonagh, caid ta mish dy ve mè-riu? caid ta mee dy hurranse diu? cur lhiat eh hym's ayns shoh.

18 As vaggyr Yeesey er y drogh-spyrryd, as hie eh magh ass: as va'n lhiannoo er ny lleihys veih'n oo shen.

19 Eisht haink e ostyllyn gys Yeesey er-lheh, as dooryt ad, Cre liorish nagh voddagh shiynyn eh y lleihys?

20 Dooryt Yeesey roo, Kyn-dagh rish nyn gredjue moal: son dy firrinagh ta mee gra riu, Dy beagh nyn gredjue wheesh grine dy rass mustard, jirragh shiu rish y slieau shoh, Scugh veih shoh noon gys shid, as nee eh scughey: as cha bee nhee erbee ro-ghoillee diu.

21 Ny-yeih cha vel y dooghys shoh dy grogh-spyrrydyn dy ve castit, agh liorish padjer as trostey.

22 ¶ As choud as v'ad ayns Galilee, dooryt Yeesey roo, Bee Mac y dooinney er ny vrah gys laueyn deiney:

23 As ver ad eh gy baase, as y trass laa nee eh girree reesht: as v'ad feer trimshagh

24 ¶ As tra v'ad er jeet gys Capernaum, haink y vooijer va troggal argid y cheesh gys Peddyr, gra, Nagh vel y mainshter euish geeck y cheesh?

25 Dooryt eshyn, Dy row. As tra v'eh er jeet stiagh ayns y thie, va Yeesey ro-laue rish, gra, Cre t'ou smooiinaghtyn, Simon? quoi jeh ta reeaghyn y thallooin troggal custom ny keesh? jeh nyn gloan hene, ny jeh joarreyn?

26 Dooryt Peddyr rish, Jeh joarreyn. Dooryt Yeesey rishyn, Eisht ta'n ehloan seyr.

27 Ny-yeih, son nagh bee cò-mys er ny chur hooin, immee uss

gys y cheayn, as lhiig sheese dooan, as trog y chieed east hig hood: as tra vees oo er vosley e veeal yiw peesh dy argid ayn; shen gow, as ceck eh er my hon's as er dty hon hene.

CAB. XVIII.

EC y tra cheddin haink e ostyllyn gys Yeesey, gra, Quoi syrjey ta ayns reeriaght nian?

2 As deie Yeesey er lhiannoo beg, as hoie eh ch kiongoyrt roo,

3 As dooryt eh, Dy firrinagh ta mee gra riu, Mannagh jean shiu chlyndaa, as cheet dy ve myr * cloan veggey, cha jed shiu stiagh ayns reeriaght niau.

4 Quoi-erbee er-y-fa shen, nee eh hene y injillaghey myr y lhiannoo beg shoh, eh syrjey vees ayns reeriaght niau.

5 As quoi-erbee nee soiaghey jeh lheid y lhiannoo beg shoh ayns yn ennym aym's, t'eh jannoo soiaghey jeem's.

6 Agh quoi-erbee ver oyr da mnane jeh'n vooijer veggey shoh ta credjal aynm's dy huittym [veih'n chredjue] veagh eh ny baare da dy beagh clagh-wyllin er ve croghit mysh e wannal, as eh dy ve baiht ayns diunid ny marrey.

7 ¶ Smerg da'n theihll kyndagh rish oyrin peccah: son shegin da nyn lheid 've ayn; agh smerg da'n dooinney, liorish ta'n loght cheet.

8 Shen-y-fa my ta dty laue ny dty chass hene dy dty haym gys yn olk, giare jeed, as tilg void ad; te ny share dhyt goll stiagh ayns bea croobagh ny baccagh, na daa laue ny daa chass y ve ayd, as oo dy ve tilgit ayns yn aile dy bragh farraghtyn.

9 As my ta dty hooill dy dty haym gys peccah, pluck assyd, as tilg void ee: te ny share dhyt goll stiagh ayns bea lesh un hooill, na daa hooill y ve ayd, as oo dy ve tilgit ayns aile niurin.

* Ayns injillid as meenid.

10 Cur-jee twoaie nagh soie shiu beg jeh unnane jeh'n vooijer veggey shoh : son ta mee gra riu, dy vel ny ainleyn ocsyn ayns niau, kinjagh cur-my-ner eddin my Ayr flaunyssagh.

11 Son ta Mac y dooinney er jeet dy hauail shen ny va cail-lit.

12 Cre ta shiu smooiinaghtyn ? My ta kecad keyrrey ec dooinney, as unnane jeu v'er n'gholl er-shaghryn, nagh vel eh faagail yn chiare-feed as yn nuy-jeig, as goll gys ny sleityn, as shirrey yn cheyrrey chailjei ?

13 As my she shen dy vel eh dy gheddyn ee, dy firrinagh ta mee gra riu, dy vel eh goaill ny smoo dy voggey jeh'n cheyrrey shen, ny jeh'n chiare-feed as yn nun-jeig, nagh jagh er-shaghryn.

14 Er yn agh cheddin, cha nee aigney nyn Ayr t'ayns nian eh, unnane jeh'n vooijer veggey shoh dy herraghtyn.

15 ¶ Myrgeeddin my nee dty vraar aggair dhyt, immee as insh da e oill eddyr shiu hene nyn lo-marcan : my eaishtys eh rhyt, t'ou er chosney dty vraar.

16 Agh mannagh n'eaisht eh rhyt, eisht gow mayrt fer ny jees elley, ayns becal ghaa ny three dy eanishyn dy vod dy chooilley ockle ve jeant mie.

17 As mannagh der eh geill dauesyn, insh eh da'n agglish : agh mannagh der eh geill da'n agglish, jeeagh er myr an-chreestce as myr publican.

18 Dy firrinagh ta mee gra riu, Cre-erbee nee shiuish y chianglei er y thalloo, bee eh kianlt ayns niau : as cre-erbee nee shiu y eaysley er y thalloo, bee er ny eaysley ayns niau.

19 Reesht ta mee gra riu, my nee jees jiuish coardail er y thalloo 'syn un aghin, bee nyn aghin er ny chooilleaney liorish my Ayr t'ayns niau.

20 Son raad ta ghaa ny three er nyn jaglym cooidjagh ayns

m'ennym's, shen y raad ta mish nyn mastey.

21 ¶ Eisht haink Peddyr huggey, as dooyrt eh, Hiarn, ere cha mennick as ta orrym's leih da my vraar, tra yioym aggair liorish ? nee choud as shiaght keayrtyn ?

22 Dooyrt Yeesei rish, Cha vel mish gra rhyt, Choud as shiaght keayrtyn : agh choud as three-feed as jehi keayrtyn shiaght.

23 ¶ Shen-y-fa ta reeriaght niau er ny hoylaghey gys ree dy row, baillish coontey rish e harvaantyn

24 As tra v'eh er n'yannoo toshiaght dy choontey, haink fer huggey va lhiastyn da jehi thousane talent.

25 Agh son wheesh as nagh row echey dy ceck, doardee e hiarn eh dy ve creekit, as e ven, as e chloan, as ooilley ny v'echey, as e eeaghyn dy ve ceckit.

26 Huitt y charvaant er-y-fa shen sheese, as ghuee eh er, gra, Cur daill dou, Hiarn, as nee'n ooilley y ceck dhyt.

27 Eisht va chiarn y charvaant shen er ny veiyghey lesh chymmey, as ren eh feaysley er, as leih eh da ny v'eh dy lhiastyn.

28 Agh lie yn charvaant cheddin magh, as hooar eh fer jeh e heshaghyn-sharvaant va lhiastyn kecad ping da : as haare eh greme er, as ghow eh eh er y scoarnagh, gra, Eeck shen ny t'ou dy lhiastyn.

29 As huitt e heshey-harvaant sheese ec e classyn, as ghuee eh er, gra, Cur daill dou, as nee'n ooilley y ceck dhyt.

30 Agh cha lliiggagh eh lesh : agh hie eh, as hulg eh eh ayns pryssoon, derrey ceckagh eh ny v'eh dy lhiastyn.

31 Myr shen tra honnick e heshaghyn-sharvaant kys hie eh er, ghow ad dy fcer olk rish, as haink ad, as diush ad da nyn jiarn ooilley ny va er daghyrt.

32 Eisht deie e hiarn er, as dooyrt eh rish, O ghrogh harvaant,

leih mish dñyt's y slane lhiastynys shen, er-yn-oyr dy ren oo lheid yn aghin hym :

33 Nagh lhisagh uss myrgeddin as chymney er ve ayd er dty heshey-lharvaant, eer myr va chymney aym's ort's?

34 As va e liarn jynmoosagh, as livrey eh seose eh gys laue y tidoor ny phlyssonagh, derrey eckagh eh ooilley ny v'eh dy lhiastyn.

55 Er yn aght shoh myrgeddin nee my Ayr flaunysaghy rinish, mannagh leihce shiu veih nyn greeaghyn dy chooilley ghooiney da e vraar e loghtyn.

CAB. XIX.

AS haink eh gy-kiøne, erreish da Yecsey v'er loayrt ny goan shoh, dy jimmee eh veih Galilee, as dy daink eh gys ardjyn Yudea, er chen elley dy Yordan :

2 As deiyr carrooyn mooarey dy leih er, as ren eh ad y lheihs ayns shen.

3 ¶ Haink ny Phariseeyn huggey myrgeddin dy phrowal eh, as dooyrt ad rish, Vel eh lowal da dooinney e ven y chur ersooyl son dy chooilley oyr?

4 Dreggyr eshyn, as dooyrt eh roo, Nagh vel shiu er lhaih, eshyn chroo ad ec y toshiaght, dy chroo eh ad fyrrynagh as bwoirrynagh?

5 As dooyrt eh roo, Er-yn-oyr shoh nee dooinney faagail e ayr as e voir, as lhiannce e gys e ven : as bee ad ny-neesht un eill.

6 Shen-y-fa cha vel ad ny sod-jeey jees, agh yn un eill. Cre-erbee er-y-fa shen ta Jee er chur cooid-jagh, ny lhig da dooinney erbee y scarrey veih-my-cheilley.

7 Dooyrt adsyn rish, Cre'n-oyr eisht doardee Moses screenyn-scarree y chooyrt, as y ven y chur ersooyl?

8 Dooyrt eshyn roo, Kyndagh rish creoghys nyn greeaghyn, lhow Moses diu nyn mraane y chur ersooyl : agh ec y toshiaght cha row eh myr shen.

9 As ta mish gra rin, Quoi-erbee scarrys rish e ven, chen-mooie jeh son maarderys, as phoosys ben elley, t'eh brishey-poosey : as quoi-erbee phoosys ish ta scarrit, t'eh brishey poosey.

10 ¶ Dooyrt e ostyllyn rish, My she shoh yn chooish eddyr dooinney as e ven, cha vel eh mie dy phoosey.

11 Agh dooyrt eshyn roo, Cha nee dy chooilley ghooiney oddys shen y ghoail er *, agh adsyn ny lomarean daue te er ny chooyrt,

12 Son ta deiney gennish ayn, rug myr shen veih brein nyn mayrey : as ta deiney gennish ayn v'er nyn yannoo gennish liorish deiney : as ta deiney gennish ayn, t'er n'yannoo ad hene gennish er graih reeriaght niau. Eshyn oddys shoh y ghoail er, lhig da 'ghoail eh.

13 ¶ Eisht hug ad llien huggey cloan veggey, dy chur e laucyn orroo, as dy vannaghey ad : as hug e ostyllyn oghsan daue.

14 Agh dooyrt Yecsey, Sur-jee cloan aegey, as ny jean-jee ad y lhiattal dy heet hym's : son jeh nyn lheid ta reeriaght niau.

15 As hug eh e laucyn orroo, as jimmee eh veih shen.

16 ¶ As cur-my-ner, haink fer huggey, as dooyrt eh rish, Vainsh-ter vie, cre'n obhyr vie lhisins y yannoo dy chosney yn vea veayn?

17 As dooyrt eshyn rish, Cre'n-fa t'ou genmys mish mie? cha vel ayn ny ta mie, agh unnane, ynry-can Jee : agh my sailts goll stiagh ayns bea, freill ny annaghyn.

18 Dooyrt eshyn rish, Cre ny annaghyn? Dooyrt Yecsey, Cha jean oo dunverys, Cha brish oo poosey, Cha jean oo geid, Cha n'yymyrk oo feanish foalsey.

19 Cur arrym da dty ayr as da dty voir : as, Ver oo graih da dty naboo myr dhyt hene.

20 Dooyrt y dooinney aeg rish, Ooilley ny annaghyn shoh ta mee

* Eh hene y reayll veih poosey.

er v'cayll veih my aegid : cre sod-
 jey t'orrym dy yannoo ?

21 Dooyrt Yeesey rish, My sailt
 ve dy firrinagh mie, immee, as
 creck, as cur ny t'ayd da ny bogh-
 tyn, as bee berchys ayd ayns niau ;
 as tar as eiyr orrym's.

22 Agh tra cheayll yn dooinney
 aeg yn raa shen, hie eh ersooyl dy
 trimshagh : son va state mooar
 hallooin echey.

23 ¶ Eisht dooyrt Yeesey rish e
 ostyllyn, Dy firrinagh ta mee gra
 rin, S'doillee hed dooinney berch-
 agh stiagh ayns reeriaght niau.

24 As reesht ta mee gra rin,
 Te ny sassey da eamell goll trooid
 croae snaidey, na da dooinney ber-
 chagh dy gholll stiagh ayns ree-
 riaght Yee.

25 Tra cheayll e ostyllyn shoh,
 ghow ad yindys erskyn-towse, gra,
 Quoi eisht oddys ve er ny hauail ?

26 Agh yeeagh Yeesey orroo,
 as dooyrt eh roo, Gys deiney ta
 lloh neu-phossible, agh da Jee ta
 dy chooilley nhee possible.

27 ¶ Eisht dreggyr Peddyr, as
 dooyrt eh rish, Cur-my-ner, ta
 shinyn er dreigil ooilley, as er
 n'eiyr ort's ; cre yiw mainyn
 er-y-fa shen.

28 Dooyrt Yeesey roo, Dy fir-
 rinagh ta mee gra rin, 'Sy stayd
 noa, tra nee Mac y dooinney soie
 er stoyl-recoil e ghloyr, dy jean
 shiuish myrgeddin t'er n'eiyr or-
 rym's soie er daa stoyl-recoil yeig,
 briwnys daa hecloghe yeig Israel.

29 As dy chooilley unmane t'er
 hreigil thieyn, ny braaraghyn, ny
 shayraghyn, ny ayr, ny moir, ny
 ben, ny cloan, ny thalloo, er graih
 m'ennym's, yiw ad kecad filley, as
 eiraght ayns y vea veayn.

30 Agh bee ymmodee jeusyn ta
 hoshiaght, er-jerrey ; as jeusyn ta
 er-jerrey hoshiaght.

CAB. XX.

SON ta reeriaght niau casley
 rish dooinney va ny er-thie,
 hie magh dy moghey dy ailley la-
 breeyn son e gharey-feeney.

2 As tra v'eh er choardail rish
 ny labreeyn son ping 'sy laa, hug
 eh ad stiagh ayns e gharey-feeyn-
 ey.

3 As hie eh magh mysh y tress
 oor, as honnick eh feallagh elley
 shassoo nyn daane 'syn ynuyd mar-
 gee,

4 As dooyrt eh roo, Immee-jee
 shiuish myrgeddin gys y gharey-
 feeyney, as ere-erbee ta cair, shen
 yiw shiu. As hie ad rhymboo.

5 Reesht hie eh magh mysh y
 cheyoo as yn nuyoo oor, as ren eh
 er yn agh eheddin.

6 As mysh yn un oor jeig, hie eh
 magh, as hooar eh feallagh elley
 shassoo nyn daane, as dooyrt eh
 roo, Cre'n-fa ta shiu ny shassoo
 ayns shoh fey ny laa nyn daane ?

7 Dooyrt adsyn rish, Er-yn-oyr
 nagh vel dooinney erbee er vailley
 shiu. Dooyrt eshyn roo, Immee-
 jee shiuish myrgeddin gys y gha-
 rey-feeney, as yiw shiu cre-erbee
 ta cair.

8 Myr shen tra va'n fastyr er
 jeet, dooyrt chiarn y gharey-feey-
 ney rish y stiurt echey, Eie er ny
 labreeyn, as cur daane nyn vaill,
 goaill toshiaght veih yn vooinj-
 er s'jerree gys y chied eallagh.

9 As tra haink feallagh yn un
 oor jeig, hooar ad dagh dooinney
 jen ping y pheesh.

10 Agh tra haink y chied eal-
 lagh, heill ad dy voghe ad ny smoo,
 as hooar adsyn myrgeddin dagh
 dooinney e phing.

11 As tra v'ad er ghoaill eh,
 ren ad tallagh noi yn er-thie,

12 Gra, Cha vel yn vooinj-
 er s'jerree shoh er n'obbraghey agh
 un oor, as t'ou er n'yannoo ad eor-
 rym rooinyn ta er n'yummyrkey
 yn errey as eliass y laa.

13 Agh dreggyr eshyn fer jen,
 gra, Heshey vie, cha vel mish jan-
 noo aggair dhyt : nagh choard uss
 rhym's son ping ?

14 Trog shen ny ta lliat, as
 immee royd : m'aigney's eh dy
 choyrt da'n fer s'jerree shoh, myr
 ta mee er elur dhyt's.

15 Nagh vel eh lowal dou dy yannoo ere saillym rish ny chooid hene? vel dty hooill's olk, er-yn-oyr dy vel mish mie?

16 Myr shen bee adsyn ta erjerrey hoshiaght, as adsyn ta hoshiaght er-jerrey: son shimmei t'er nyn eam, agh s'tiark t'er nyn reih.

17 ¶ As myr va Yeesey goll seose gys Jerusalem, ghow eh yn daa ostyl yeig dy lhiattee er y raad, as dooyrt eh roo,

18 Cur-my-ner ta shin goll seose gys Jerusalem, as bee Mac y dooinney er ny vrah gys ny ard-sagyrtyn, as gys ny scrudeyrn, as deyrre ad eh gy baase.

19 As liveyree ad seose eh gys ny Ashoonce, as nee ad faghid er, as eh y scutchal, as y chrossey: as er y trass laa nce eh girree reesht [veih ny merriu]

20 ¶ Eisht haink huggey moir cloan Zebedee, as e mec mæree, cur ooashley da, as shirrey aghin er.

21 As dooyrt eh r'ee, Cre ta dty yecarree? Dooyrt ish rish, Giall daue shoh my ghaa vac dy hoie, yn derrey yeh er dty laue yesh, as y jeh elley er dty laue hoshtal ayns dty reeriaght.

22 Agh dreggyr Yeesey as dooyrt eh, Cha vel fys eu hene ere ta shiu dy yecarree. Vod shiu giu jeh'n cappan ta mish giu jeh, as v'er nyn mashtey lesh y bashtey ta mish dy ve bashtit lesli? Dooyrt adsyn rish, Foddee mayd?

23 As dooyrt eh roo, Inee shiu dy jarroo jeh my chappan, as bee shiu er nyn mashtey lesh y bashtey ta mish dy ve bashtit lesh: agh dy hoie er my laue yesh, as er my laue hoshtal, cha vel shen lhiam's dy chooyrt, agh ny lomarean daucsyn er nyn son te kiarit liorish my Ayr.

24 As tra cheayll yn jeih shoh, v'ad feer jymmoosagh rish y daa vraar.

25 Agh deie Yeesey orroo huggey, as dooyrt eh, Ta fys eu dy vel princeyn ny Hashoonce gym-

myrkey chiarnys harrystoo, as ta ny ard-ghiney gymmyrkey reill orroo.

26 Agh cha bee shiuish myr shen: agh quoi-erbee jiuish baillish ve ooasle, lhig da ve nyn shirveishagh.

27 As quoi-erbee baillish ve yn ard-ghooinney nyn mast' eu, lhig da ve yn charvaant eu.

28 Myr nagh daink yn Mac dooinney dy ve shirveishit er, agh dy hirveish, as dy chur e vioys ny lhiassaghey son ymmodee.

29 As tra v'ad er n'immeaght veih Jericho deiyr earrooyn moarcey dy leih er.

30 ¶ As cur-my-ner, va daa ghooiuney doal nyn soie rish oirr yn raad, as tra cheayll ad dy row Yeesey goll shaghey, deie ad, gra, Jean myghin orrin, O Hiarn, vac Ghavid.

31 As hooar yn pobble foill daue, ad dy ve nyn dhost: agh deie adsyn wheesh shen smoo, gra, Jean myghin orrin, O Hiarn, vac Ghavid.

32 As hass Yeesey, as deie eh orroo, as dooyrt eh, Cre bailliu mee dy yannoo er ny son eu?

33 Dooyrt adsyn rish, Hiarn, dy vod ny sooillyn ain v'er nyn vosley.

34 Myr shen va chymmey ec Yeesey orroo, as venn eh rish ny sooillyn oc: as chelleeragh hooar ny sooillyn oc nyn soilshey, as deiyr ad er.

CAB. XXI.

AS tra v'ad tayrn er-gerrey da Jerusalem, as dy row ad ad er jeet gys Bethphage, gys cronk ny Oliveyn, hug Yeesey jces jeh e ostylyn er chaghteraght.

2 As dooyrt eh roo, Immee-jee gys y balley-cheerey ta shiu dy akin, as chelleeragh yiw shiu assyl kiantl as lhiy mæree: feayshil-jee as eur-jee lhiu ad hym's.

3 As my loayrys dooinney erbee veg riu, abbyr-jee shiuish, Ta.

feme ee y Chiarn orroo ; as chel-lecragh lliiggee eh yn raad dane.

4 Va ooilley shoh jeant, dy vod-dagh shen ve cooilleenit va loayrit liorish y phadeyr, gra,

5 Insh-jee da inneen Sion, Cur-my-ner, ta dty rec cheet hood dy inlee, as ny hoie er assyl, as er lliy sharragh assyl.

6 As hie adsyn rhyrboo, as ren ad myr va Yeesey er n'oardaghey daue.

7 As hug ad llien yn assyl as y lliy, as hug ad orroo nyn ead-deeyn, as hug ad eshyn ny hoie orroo.

8 As ren earrooyr moorey dy leih skeaylley nyn gharmadyn er y raad ; yiare feallagh elley bang-laneyn jeh ny biljyn, as skeayl ad ad er y raad.

9 As deie yn pobble hie roish, as adsyn haink ny yei gra, * Ho-sanna gys mac Ghavid : bannit t'eshyn ta cheet ayns ennym y Chiarn, Hosanna ayns yn yrjid.

10 As tra v'eh er jeet gys Jeru-salem, va ooilley yn ard-valley ayns anvea, gra, Quoi eh shoh ?

11 Dooyrt y pobble, Shoh Yee-sey yn phadeyr, ta veih Nazareth, ayns Galilee.

12 As hie Yeesey stiagh ayns chiamble Yee, as deiyr eh magh ooilley adsyn va creck as kion-naghey ayns y chiamble, as hilg eh harrish ny buird ocsyn va eagh-laa argid, as ny stuill ocsyn va creck calmaneyn.

13 As dooyrt eh roo, Te scruit, Bee my hie's enmyssit thie yn phad-ger, agh ta shiuish er n'yannoo eh ny ooig dy vaarlee.

14 As haink ny doail as ny croo-bee huggey gys y chiamble, as ren eh ad y lheihs.

15 As tra honnick ny ard-sag-gyrtyn as ny scrudeyryn ny red-dyn yindyssagh v'eh dy yannoo, as ny paitchyn geamagh ayns y chiam-ble, as gra, Hosanna gys mac Gha-vid, v'ad feer chorree.

16 As dooyrt ad rish, Vel oo clashtyn cre t'ad shoh dy ghra ? Dooyrt Yeesey roo, Ta mee ; nagh lhail shiuish rieu, Magh ass beill oikanyr as cloan er y cheeagh t'ou er gheddyn moylley firrinagh ?

17 As daag eh ad, as hie eh inagh ass yn ard-valley gys Betha-ny, as ghow eh aaght ayns shen.

18 ¶ Nish ayns y voghrey, myr v'eh goll reesht gys yn ard-valley, v'eh accrysagh.

19 As tra honnick eh billey-fig-gagh er y raad, haink eh huggey, as cha dooar eh monney er, agh ynrycan duillagyn, as dooyrt eh rish, Nar aase mess erbee ort's veih shoh magh er son dy bragh. As chellecragh ren y billey-figgagh fioghey ersooyl.

20 As tra honnick e ostyllyn shoh, ghow ad yindyss, gra, Cre cha leah as ta'n billey-figgagh er chireenagh roish ?

21 Dreggyr Yeesey, as dooyrt eh roo, Dy firrinagh ta mee gra riu, My vees shiu credjuagh, as gyn ve fo mee-ourys erbee nee shiu cha nee ynrycan shoh ta jeant rish y villey-figgagh, agh my jir shin rish y shieu shoh, Bee er dty scughey, as er dty hilgey ayns y cheayn ; bee eh er ny yannoo.

22 As cre-erbee nee shiu geeearree ayns padjer, lesh credjue, yiw shiu eh.

23 ¶ As tra v'eh er jeet stiagh ayns y chiamble, haink ny ard-saggyrtyn as shanstyr yn phobble huggey myr v'eh gysaghey, gra, Cre'n phooar t'ayd's dy yannoo ny reddyn shoh ? as quoi hug yn phooar shoh dhyt ?

24 As dreggyr Yeesey as dooyrt eh roo, Fényrn's jiuish un red ; as my inshys shiu dou eh, inshym's myrgeeddin diuish, cre'n phooar t'aym dy yannoo ny reddyn shoh ?

25 Bashtey Ean, cre voish ve ? veih niau, ny veih deimey ? As loayr ad nyn mast' oc hene, gra, My jir mayd, Veih niau ; jir eshyn rooin, Cre'n-fa eisht nagh chred shiu eh ?

* Dy bannee Jee yn rec.

26 Agh my jir mayd, Veih dei-ney; ta aggle orriu roish y poble; son ta dy chooilley ghooinee goaill Ean son phadeyr.

27 As dreggyr ad Yeese, as dooyrt ad, Cha vod mayd ginsh. As dooyrt eh roo, Chamoo ta mish giush diuish, cre'n phooar t'aym dy yannoo ny reddyn shoh.

28 ¶ Agh cre ta shiu dy smooinghlytyn? Va dooinney dy row as daa vac echey, as haink eh gys yn er-shiunney, as dooyrt eh, Vac, Im-mec as obbree jiu ayns my gharey-fecyney.

29 Dreggyr eshyn as dooyrt eh, Cha jem: agh ny lurg shen ghow eh arrys, as hie eh.

30 As haink eh gys e vac saa, as loayr eh rish myrgeddin. As dreggyr eshyn, as dooyrt eh, Hem, vainshter; as cha jagh eh.

31 Quoi jen shoh ny-neesht ren aigney e ayrey? Dooyrt adsyn rish, Yn mac shinney. Dooyrt Yeese roo, Dy firriagh ta mee gra riu, dy jed ny publicanee as ny drogh-vraane stiagh ayns reeriaght Yee reue-ish.

32 Son haink Ean huiish ayns raad y chairys, as cha chred shiu eh: agh chred ny publicanee as ny drogh-vraane eh. As ga dy vaik shiu shoh, cha ghow shiu arrys ny lurg shen, dy chredjal ayn.

33 ¶ Eaisht-jee rish coraa-dorraghey elley: Va fer-thie dy row ren garey-fecyney y hoiaghey, as ren eh cleigh y yannoo mysh, as chleiy eh press-fecyney ayn, as hrog eh toor, as hoie eh eh rish tannys, as hie eh gys cheer foddeyr.

34 As tra va earish ny mess tayrn er-gerrey, hug eh e ir-vooinjerey gys y tannys, dy gheddyn jeh'n mess echey.

35 As ghow yn tannys e ir-vooinjerey, as woaill ad fer, as varr ad fer elley, as chlagh ad fer elley.

36 Reesht hug eh magn sharvaantyn elley ny s'hee n'an chied eallagh: as ghell ad roosyn er yn agh cheddin.

37 Agh er jerrey ooilley hug eh huc e vac, gra, Bee ad arrymagh da ny vac.

38 Agh tra honnick y tannys yn mac, dooyrt ad nyn mast' oc hene, Shoh'n eirey, tar-jee, lhig dooin eh v varroo, as bee'n eiraght echey llien hene.

39 As ghow ad eh, as hilg ad eh magh ass y gharey fecyney, as varr ad eh.

40 Tra hig er-y-fa shen Chiarn y gharey-fecyney, Cre nee eh rish y tannys shen?

41 Dooyrt adsyn rish, Stroeiee eh fegooish myghin ny drogh-gheiney shen, as nee eh soiaghey yn garey-fecyney rish tannys elley, livrey-ys ny messyn da ayns nyn imbagh cooie.

42 Dooyrt Yeese roo, Nagh lhaih shiu rican ayns goo Yec, Yn chlagh ren ny masoonee y vee-lowal, ta'n chlagh cheddin er jeet dy ve yn ard-chlagh chorneilagh: shoh jannoo yn Chiarn, as te yindyssagh ayns ny sooillyn ainyn?

43 Shen-y-fa ta mish gra riu, Dy bee reeriaght Yee er ny ghooill veue-ish, as er ny choyrta da ashoon ymmyrkys magh yn mess echey.

44 As quoi-erbee huittys er y chlagh shen, bee eh er ny voo: agh er quoi-erbee huittys y chlagh shen, nee ee cha meen as joan jeh.

45 As tra va ny ard-saggyrtyn as ny Phariseeyn erreish ny coraaghyn-dorraghey echey y chlash-tyn, dennee ad dy nee jeusyn v'eh loayrt.

46 Agh tra v'ad shleenit er goaill eh, v'ad ayns aggle roish y poble, er-yn-oyr dy row ad jeeaghyn er dy ve ny adeyr.

C A B. XXII.

AS dreggyr Yeese, as loayr eh. roo reesht liorish coraaghyn-dorraghey, gra,

2 Ta reeriaght Yee er ny hoil-aghey gys ree dy row, ren bannish son e vac,

3 As hug eh magh e harvaantyn dy eamagh oosyn va cuirt

gys y vannish : as cha ballin cheet.

4 Reesht hug eh magh sharvaantyn elley, gra, Abbyr-jee roosyn ta cuirt, Cur-my-ner ta mee er n'aarlaghey my yinnair : ta my ghew as my veiyh beiyht marroo, as dy chooilley nhee ullee ; tar-jee gys y vannish.

5 Agh hoie adsyn beg jeh, as hie ad rhymboo, fer gys e statehallooin, as fer elley gys e varchantys :

6 As ghow yn chooid elley ny sharvaantyn echey, as ghell ad dy elgyssagh roo, as varr ad ad.

7 Agh tra cheayll y ree jeh v'eh feer chorree : as hug eh magh e heshaghtyn-caggee, as stroie eh ny dunveryn shen, as losht eh yn ardvalley oc.

8 Eisht dooyrt eh rish e harvaantyn, Ta'n vannish aarloo, agh y vooijer va cuirt cha row ad feen.

9 Gow-jee magh er-y-fa shen gys ny raaidyn mooarey, as whilleen as yiow shiu, cuir-jee gys y vannish.

10 As hie ny sharvaantyn shen magh gys ny raaidyn-mooarey, as ren ad whilleen as haink nyn raad y haglym cooidjagh, chammah sie as mie : as va thie ny banshey er ny lhieneey lesh goaldee.

11 ¶ As tra haink y ree stiagh dy akin ny goaldee, honnick eh dooinney ayns shen nagh row garmad-banshey er :

12 As dooyrt eh rish, Heshey vie, kys haink uss stiagh ayns shoh, fegooish garmad-banshey ? As cha row fockle echey dy ghra.

13 Eisht dooyrt y ree rish ny sharvaantyn, Kiangle-jee eh laue as cass, as gow-jee eh ersooyl, as tilg-jee eh ayns y dorraghys sodjey-mooie : shen-y-raad vees keayneey as snaggeraght feeacklyn.

14 Son shimmeey t'er nyn eam, agh s'tiark t'er nyn reih.

15 ¶ Eisht. hie ny Phariseeyn, as hug ad nyn goyrle dy cheilley, kys dy ghaoill vondeish er ayns e ghoan.

16 As hug ad magh huggey shiartanse jeusyn v'ad hene er n'ynsaghey marish ny Herodianee, gra, Vainshter, ta fys ain dy vel oo firrinagh, as dy vel oo gynsaghey raad Yee 'syn ynrickys, chamoo t'ou ayns aggle roish dooinney erbee : son cha vel oo soiaaghey jeh persoon deiney.

17 Insh dooin er-y-fa shen, Cre t'ou uss sinooiinaghtyn, Vel eh lowal keesh y ceek da Cesar man-nagh vel ?

18 Agh dennee Yeesey yn foalsaght oc, as dooyrt eh, Cre'n-fa ta shiu shirrey vondeish y ghaoill orrym, shinish chrauee-oalsey ?

19 Jeeagh-jee dou argid y cheesh : as yeeagh ad ping da.

20 As dooyrt eh roo, Quoi ta'n jalloo as y screu shoh cowraghey ?

21 Dooyrt adsyn rish, Cesar. Eisht dooyrt eh roo, Eeck-jee er-y-fa shen da Cesar shen ny ta lesh Cesar : as da Jee, shen ny ta lesh Jee.

22 Tra cheayll ad shoh ghow ad yindys, as daag ad eh, as hie ad rhymboo.

23 Yn laa cheddin haink huggey ny Sadduceeyn, ta gra, Nagh vel irree-seose-reesht veih ny merrii dy ve ayn as dennee ad jeh,

24 Gra, Vainshter, ta Moses er ghra, My ta dooinney geddyn baase gyn cloan, dy vel e vraar dy phoosey yn ven echey, as dy hroggal seose slught gys e vraar.

25 Nish va ny mast' ain shiaght braaraghyn, as phoose y braar shinney, as geddyn baase gyn cloan, daag eh e ven da e nah vraar.

26 As hooar y nah vraar myr-geddin baase, as y tress, gys y chiaghtoo.

27 As er-jerrey ooilley hooar y ven baase myr-geddin.

28 Shen-y-fa ec yn irree-reesht, quoi jeh'n chiaght vees ee echey son ben, son v'ee poost roo ooilley.

29 Deggyr Yeesey as dooyrt eh roo, Ta shiu fo marranys, as cha vel toiggal eu jeh goo ny jeh puoar Yee.

30 Son ec yn irree-reesht, cha vel ad poosey, ny er nyn goyrt ayns poosey; agh t'ad myr ainle-yn Yee t'ayns niau.

31 Agh mychione irree-reesht ny merriu, nagh vel shiu er lhaih shen va loayrit riu liorish Jee, gra,

32 Mish Jee Abraham, as Jee Isaac, as Jee Yacob? cha vel Jee Jee ny merriu, agh Jee ny bioee.

33 As tra cheayll y pobble shoh, ghow ad yindys jeh'n ynsaghey eehey.

34 ¶ Agh tra va ny Phariseeyn er chlashtyn dy row eh er chur ny Sadduceeyn nyn dhost, v'ad er nyn jaglym cooidjagh.

35 As dènee fer jeu ard-ynsit 'sy leigh, question jeh, dy phrowal eh, gra,

36 Vainshter, cre yn ard-anney ayns y leigh?

37 Dooyrt Yeesey rish, Ver oo graih da'n Chiarn dty Yee lesh ooilley dty chree, as lesh ooilley dty annym, as lesh ooilley dty aigney.

38 Shoh yn chied as yn ard-anney.

39 As ta'n nah anney casley rish, Ver oo graih da dty naboo myr dhyt hene.

40 Yn daa anney shoh bun y leigh as ny phadeyryn.

41 ¶ Choud as va ny Phari-seeyn er nyn jaglym cooidjagh, dènee Yeesey jeu,

42 Gra, Cre ta nyn smooinghtyn mychione Creest? quoi da mac eh? Dooyrt adsyn rish, Mac Glavid.

43 Dooyrt eshyn roo, Kys eisht dy vel David liorish yn spyryd genmys eh ny Hiarn, gra,

44 Dooyrt y Chiarn rish my Hiarn's, Soie nss er my laue yesh, derrey neem's dty noidyn stoyl dty choshey?

45 My ta David eisht gennmys eh ny Hiarn, kys t'eh yn mac ecley?

46 As cha row dooinney ny vud oc son ansoor y chur da, chamoo by-lhoys da fer erbee jeu (veih'n

laa shen magh) question erbee sodjey y chur huggey.

CAB. XXIII.

EISHT loayr Yeesey rish y pobble, as rish e ostyllyn,

2 Gra, Ta ny scrudeyryn as ny Phariseeyn nyn soie ayns stoyl Voses.

3 Ooilley er-y-fa shen cre-er-bee nee ad y oardaghey diu dy reeayll, freill-jee, as jean-jee eh; agh ny jean-jee lurg ny obbragh-yn oc: son t'ad gra, agh cha vel ad jannoo.

4 Son t'ad kiangleey erraghyn tromey as doillee dy ve er nyn ymmyrkey, as dyn goyrt ad er geayltyn deiney, agh cha lhie ad hene wheesh ma'ir roo dy hroggal ad.

5 Agh ooilley nyn obbraghyn t'ad dy jannoo dy ve cronnit liorish deiney: t'ad jannoo lhean ny * phylactereeyn oc, as ceau chem-nallyn mooarey er nyn gharmad-yn,

6 As shynney lhieu ny ard yn-nydyn-soie ec cuirraghyn, as ny ard-stuill ayns ny synagogueyn,

7 As sleih dy vannaghey daue ayns ny margaghyn, as dy ve enmyssit liorish deiney, Rabbi, Rabbi.

8 Agh ny bee-jee shiuish enmys-sit Rabbi: son ta un vainshter eu, ta shen dy ghra, Creest, as ta shiuish ooilley nyn mraaraghyn.

9 As ny enmys-jee dooinney erbee ny mast' eu, Yn ayr; son ta un er ynrycan nyn Ayr, eer eh t'ayns niau.

10 Chamoo gow-jee erriu dy ve mainshteryn, son ta un er nyn Mainshter, eer Creest.

11 Agh eshyn syrjey ta nyn mast' eu, bee eh nyn shirveishagh.

12 Son quoi-erbee ta dy mooar-alagh soiaghey seose eh hene, bee eh er ny injillaghey, agh eshyn ta

* Peeshyn dy liare-screence, or-roo va scrut raaghyn eunnagh dy leigh Yee.

dy injillaghey eh hene, bee eh er ny hoiaghey scose.

13 ¶ Agh smerg diuish scrudeyrn as Phariseeyn, chraucee-oalsey; son ta shiu dooney scose recriaght niau noi deiney: cha vel shiu goll stiagh shiu hene, as ta shiu dyn lhiettal adsyn ta ag-gindagh er goll stiagh.

14 Smerg diu scrudeyrn as Phariseeyn, chraucee-oalsey; son ta shiu cleiy fo thieyn mraane-treoghe, as son scaa dy chraucee-aght lhiggey erriu dy ve kinjagh ayns padjer: shen-y-fa ta kerraghey strimney nyn gour.

15 Smerg diu scrudeyrn as Phariseeyn, chraucee-oalsey; son ta shiu goll mygcayrt keayn as thalloo, dy hayn agh un yoorree gys y chredjue eu hene, as tra t'eh er jyndaa hiu, ta shiu dy yan-noo eh ny lhiannoo dy niurin ghaa whcesh smessey na shiu hene.

16 Smerg diu leeideilce doal, ta gra, Quoi-erbee looys liorish y chiamble, nagh vel eh veg: agh quoi-erbee, looys liorish airh y chiamble, t'eh kianlt gys e vreear-rey.

17 O shiuish vee-cheayllce as doail: son quoi s'ooasle ta, yn airh, ny'n chiamble ta casherickey yn airh.

18 As. quoi-erbee looys liorish yn altar, nagh vel eh veg: agh quoi-erbee looys liorish y gioot t'er yn altar, t'eh kianlt gys e vreearrey.

19 O shiuish vee-cheayllce as doail: son quoi s'ooasle ta yn gioot, ny'n altar ta casherickey'n gioot?

20 Quoi-erbee er-y-fa shen looys liorish yn altar, t'eh loo liorish yn altar hene, as liorish dy chooilley nhee ta chehbit er.

21 As quoi-erbee looys liorish y chiamble, t'eh loo liorish y chiamble, as liorishyn ta cummal ayn.

22 As eshyn looys liorish niau, t'eh loo liorish stoyl-recoil Yee, as liorishyn ta ny hoie er.

23 Smerg diu scrudeyrn as

Phariseeyn, chraucee-oalsey; son ta shiu geeck jaghee jeh mynthey, anise as cummin, agh cha vel shiu er chooilteeney currimyn s'ym-myrrhee yn leigh, cairys, myghin as firrins: ad shoh lhisagh shiu v'er n'yannoo, fegooish y chooid elley y aagail gyn jaunoo.

24 Shiuish leeideilce doal, ta sheeley vene yn char-chuilag, agh sluggee shiu camel.

25 Smerg diu scrudeyrn as Phariseeyn, chraucee-oalsey: son ta shiu glenney yn cappan as y claare er chen-mooie, agh chen-sthie t'ad lane dy lranlaase as dy neu-heeltys.

26 Pharisee ghoal, glen hoshi-aght cheu-sthie yn chappan as y chlaare, dy vod y cheu-mooie ve glen myrgeeddin.

27 Smerg diu scrudeyrn as Phariseeyn, chraucee-oalsey; son ta shiu goll-rish oaiaghyn t'er nyn ghiallaghey, ta dy jarroo jeeaghyn aalin er cheu-mooie, agh cheu-sthie t'ad lane dy chraueyn ny merriu, as jeh dy chooilley ea-jees.

28 Shen myr ta shiuish neeslit er cheu-mooie cairagh ayns shilley deiney, agh cheu-sthie ta shiu lane dy chrauceeaght-oalsey as dy vec-chairys.

29 Smerg diu scrudeyrn as Phariseeyn, chraucee-oalsey; son dy vel shiu troggal oiaaghyn ny phadeyrn, as soiaghey magh lhiagh-tyn ny deiney cairagh.

30 As gra, Dy beagh shinyn er ve ayns laghyn nyn ayraghyn, cha beagh shin er ve nyn baarteeasyn maaroosyn ayns fuill ny phadeyrn.

31 Shen-y-fa ta shiu nyn veanishyn noi eu hene, dy nee shiuish yn slught ocsyn hug ny phadeyrn dy baase.

32 Lhiene-jee scose cislit towse nyn ayraghyn.

33 Shiuish ard-nieughyn, shee-loghe dy ard-nieughyn, kys oddys shiu kerraghey niurin y seapail?

34 ¶ Shen-y-fa, cur-my-ner, ta mish coyrt hiu phadeyrn, as dei-

ney creeney, as scrudeyrn; as paart jeu nee shiu y varroo, as y chrossey, as paart jeu nee shiu y scutchal ayns nyn guaiylyn, as geiyrt ad veih ard-valley gys ard-valley:

35 Dy vod ooilley yn uill chair-agh hie er deayrtey er y thaloo tuittym erriu, veih fuill Abel cair-agh, gys fuill Zacharias, mac Varrachias, eh ren shiu y varroo eddyr y chiable as yn altar.

36 Dy firrinagh ta mee gra riu, Dy jig dy chooilley nhee jeu shok er y cheeloghe shoh.

37 O Yerusalem, Yerusalem, uss ta cur dy baase ny phadeyrn, as elaghey adsyn t'er nyn goyrt er claghteraght hood, cre cha mennick as va mish aggindagh v'er baglym dty chloan cooidjagh, myr ta kiark goaill stiagh e hein, fo my skianyn, as cha jinnagh shiu!

38 Cur-my-ner, ta'n thie eu faagit diu follym-faase.

39 Son ta mee gra riu, Nagh vaik shiu mish maghey shoh, derrey jirrys shiu, Bannit ta eshyn ta cheet ayns ennym y Chiarn.

CAB. XXIV.

AS hie Yeesey magh as jim-mee eh veih'n chiable; as haink e ostyllyn huggey dy ghoaill baght marish jeh aalid y chiable.

2 As dooyrt Yeesey roo, Nagh vaik shiu ooilley ny reddyn shoh? dy firrinagh ta mee gra riu, Nagh bee faagit un clagh er chlagh elley, nagh bee er ny lhiaggal.

3 ¶ As myr v'eh ny hoie er cronk ny Oliveyn, haink e ostyllyn huggey er-lhch, gra, Insh dooin, cuin v'ees ny reddyn shoh? as cre'n cowrey v'ees jeh'n cheet ayd, as jeh jerrey yn theihll?

4 As dreggyr Yeesey as dooyrt eh roo, Cur-jee twoaie nagh moll dooinney erbee shiu.

5 Son hig ymmodee ayns my ennym's, gra, Mish yn Creest: as ucc ad ymmodee y volley.

6 As cluinnee shiu jeh caggaghyn, as jeh imraaghyn dy chaggaghyn: jeeagh nagh bee shiu seaghnit: son shegin da dy chooilley nhee jeu shoh cheet gys kione, agh cha bee yn jerrey foast.

7 Son nee ashoon girree-magh noi ashoon, as reeriaght noi reeriaght: as bee gennaghyn as crampyn, as craaghyn-thallooin ayns ymmodee ymydyn.

8 Bee ooilley shoh toshiaght seaghyn diu.

9 Eisht livreyee ad shiu scose dy ve seaghnit, as marree ad shiu: as bee dy chooilley ashoon dwaia-agh erriu er coontey yn ennym aym's.

10 As cisht nee ymmodee scarrey rish nyn gredjue, as brahee ad, as ver ad feoh yn derrey yeh da'n jeh elley.

11 As nee ymmodee phadeyrn-foalsey girree seose, as mooarane y volley.

12 As er-yn-oyr dy jean olkys bishaghey, nee graih-ghiastyllagh ymmodee feayraghey.

13 Agh bee eshyn, nee tannaghtyn firrinagh gys y jerrey, er ny hanail.

14 As bee sushtal yn reeriaght er ny phreacheil ayns ooilley yn seihll, son feanish da dy chooilley ashoon, as eisht nee yn jerrey cheet.

15 Tra hee shiu er-y-fa shen eajeys yn traartys, ta loayrit jeh liorish Daniel y phadeyr, ny has-soo ayns yn ymyd casherick, (eshyn ta lhailh, lhig da tastey 'ghoaill)

16 Eisht lhig dauesyn t'ayns Judea chea gys ny sleityn.

17 Eshyn t'er mullagh y thie, ny lhig da cheet neose dy ghoail marish nhee erbee ass e hie:

18 As ny lhig dasyn t'ayns y vagher chyndaa back, dy chur lesh e eaddagh.

19 As smerg dauesyn ta torragh, as dauesyn ta cur keeagh ayns ny laghyn shen.

20 Agh guce-jee shiuisht nagh.

bee shiu éginit dy hea ayns y gheurey, ny er y doonaght.

21 Son bee seaghyn mooar ec y traas shen, lheid as nagh row er-dy hosliaght y theilill gys y traas t'ayn nish, as lheid as nagh bee dy bragh arragh.

22 As maunagh beagh ny laghyn shen dy leah harrish, cha beagh dooinney bio er ny hanail: agh er graih yn chloan reiht, bee ny laghyn shen dy leah harrish.

23 Eisht my jir dooinney er-bee riu, Cur-my-ner, ta Creest ayns shoh, ny ayns shid; ny credjee eh.

24 Son nee Creestyn foalsey, as phadecryn foalsey girree, as cowraghyn mooarey as yindyssyn y hoilshaghey, ayns wheesh (my oddagh eh ve) dy jinnagh ad molley yn cer chloan reiht.

25 Cur-my-ner, ta mish er n'insh diu ro-lane.

26 Shen-y-fa my jir ad riu, T'eh ayns yn aasagh, ny gow-jee magh: cur-my-ner, t'eh ayns ny shamyrn follit, ny cred-jee eh.

27 Son myr ta'n tendreil cheet ass y shiar, as cur soilshey choud as gys y sheear: myr shen neesht vees cheet Mac y dooinney.

28 Son cree-erbee yn raad vees yn convayrt, shen y raad bee ny urlee er nyn jaglym cooidjagh.

29 ¶ Chelleeragh lurg seaghyn nyn laghyn shen, hig dorraghys er y ghrian, as cha der yn eayst e soilshey, as tuittee rollageyn yn aer, as bee pooraghyn yn aer er nyn graa.

30 As eisht bee cowrey Mac y dooinney er ny akin ayns yn aer: as ec y traas shen nee ooilley sheellogheyn y thallooin dobberan, as hee ad yn Mac dooinney cheet ayns bodjallyn yn aer, lesh pooar as gloyr vooar.

31 As ver eh magh e ainleyn lesh yn trumpet dy ard-choraa, as nee ad e chloan reiht y haglym cooidjagh veih ny kiare geayghyn, veih'n derrey ard fo'n aer gys yn ard elley.

32 Ynsee-jee eisht coraa-dor-raghey veih'n villey-figgagh: tra ta'n banglane echey foast oor, as cur magh duillagyn, ta fys eu dy vel y sonrey er-gerrey.

33 Er yn agh cheddin shiuish, tra hee shiu ooilley ny reddyn shoh, toig-jee dy vel eh er-gerrey, dy jarroo ec ny dorryssyn.

34 Dy firrinagh ta mee gra riu, Cha bee yn cheelogle shoh, harrish, derrey vees dy chooilley nhee jeu shoh cooilleenit.

35 Nee yn aer as yn ooir cher-raghtyn, agh my ghoan's cha jean cherraghtyn.

36 ¶ Agh er y laa as yn oor shen, cha vel fys ec dooinney er-bee, cha vel ec ainleyn nian, agh ec my Ayr ny lomarcen.

37 Agh myr va laghyn Noe, myr shen myrgeeddin vees cheet Mac y dooinney.

38 Son myr ayns ny laghyn va roish y thooilley, v'ad gee as giu, poosey as coyrt ayns poosey, derrey yn laa hic Noe stiagh ayns yn arg,

39 As cha dug ad tasteey, derrey haink y thooilley, as ghow eh ad ooilley ersooyl; myr shen myrgeeddin vees cheet Mac y dooinney.

40 Shien y traas vees daa ghooi-nney ayns y vagher, bee fer goit as fer faagit.

41 Bec daa ven blich ec y wyl-lin, yn derrey yeh goit, as y jeh elley faagit.

42 ¶ Shen-y-fa bee-jee er nyn arrey, son cha vel fys eu er yn oor tra hig nyn Jiarn.

43 Agh shoh toig-jee, dy beagh fys er ve ec mainshter y thie cre'n oor veagh y maarliagh er jeet, veagh eh er e arrey, as cha beagh eh er lliggey da brishey stiagh er e hie.

44 Shen-y-fa bee-jee shiuish myrgeeddin ullee: son ec lheid yn oor as nagh vel shiu smooiraghtyn er, hig yn Mac dooinney.

45 Quoi eisht yn charvaant fir-rinagh as creeneey shen, ta e Hiarn er n'yannoo ny er-reill er e vooi-

jer, dy chr daue nyn meaghey ayns tra cooie?

46 Bannit ta'n charvaant cheddin, ylow e Hiarn, tra hig eh janoo myr shen.

47 Dy firrinagh ta mee gra riu, dy livreyee eh gys y churym echeysyn ooilley e chooid.

48 Agh my jir y drogh-harvaant shen ayns e chree, Ta my Hiarn lhiggey-shaghey yn cheet echey,

49 As toshiaght y yannoo dy woalley e heshaghyn-sharvaant, as dy ce as dy iu marish ny mesh-tallee.

50 Hig Chiarn y charvaant shen ec laa nagh bee ch jeeaghyn er e hon, as ayns oor nagh bee eh twoaiagh jeh;

51 As giarce eh eh veilh-my-cheilley, as pointee eh e chrooney marish ny crauee-oalsey: ayns shen vees keayne y as snaggeraght feeacklyn.

CAB. XXV.

EISHT bee reeriaght niau er ny hoylaghey gys jeh moi-dynyn, ghow ny lampyn oc, as hie magh quail y dooinney-poosee.

2 As va queig jeu creeney, as queig ommijagh.

3 Hug adsyn va ommijagh lhieu ny lampyn oc, agh cha dug ad lhieu ooil mároo:

4 Agh hug y vooijer chreeney lhieu ooil ayns ny siyn oc marish nyn lampyn.

5 Choud as v'ad fieau er y dooinney-poosee, huitt ad ooilley er saveenagh as cadley.

6 As ec main-oie va eam er ny choyr, Cur-my-ner ta'n dooinney-poosee cheet, gow-jee magh ny whail.

7 Eisht dirree ooilley ny moi-dynyn shen, as hooar ad aarloony lampyn.

8 As dooyrt y vooijer ommijagh rish y vooijer creeney, Cur-jee dooinyn jeh'n ooil euish, son ta ny lampyn ain goll ass.

9 Agh dreggyr y vooijer chreeney, gra, Cha der; er-aggle nagh

bee dy liooar ain dooin hene as diuish neesht: share diu roic hucsyn ta creek, as kionnaghey diu hene.

10 As choud as v'ad goll dy chionnaghey, haink y dooinney-poosee, as hie yn vooijer va aarloony stiagh mairish gys y vannish, as va'n dorrys jeight.

11 Ny lurg shen haink ny moi-dynyn elley, gra, Hiarn, Hiarn, foshil dooin.

12 Agh dreggyr eshyn as dooyrt eh, Dy firrinagh ta mee gra riu, nagh voddym goaill riu.

13 Bee-jee er nyn dwaie er-y-fa shen, son cha vel fys en er y laa ny'n oor, nee Mac y dooinney cheet.

14 ¶ Son ta reeriaght niau myr dooinney va mysh goaill jurnah gys cheer foddey, deie er e harvaantyn hene, as livrey eh daue e chooid:

15 As da fer hug eh queig * talentyn, da fer elley jees, as da fer elley unnane, da dy chooilley ghooiinne y rere roshtyn e hush-tye as chelleeragh ghow eh e yurnah.

16 Eisht hie yn fer v'er gheddyn ny queig talentyn, as ren eh dellal lhieu, as chossyn eh queig talentyn elley.

17 As myrgeeddin eshyn v'er gheddyn jees, chossyn eh neesht jees elley.

18 Agh eshyn va lesh yn un talent, hie eh as chleiy eh ayns y thalloo, as dollee eh argid e hiarn.

19 Agh lurg foddey dy hraa haink chiarn ny sharvaantyn shen, as ren eh coontey roo.

20 As haink eshyn v'er gheddyn ny queig talentyn, as hug eh lesh queig talentyn elley, gra, Hiarn, livrey nss dooys queig talentyn: cur-my-ner, ta mee er chosney queig talentyn elley lhieu.

21 Dooyrt e hiarn rish, S'mie t'ou er n'yannoo, harvaant vie as

* Talent dy airh 7200l. Talent dy argid 450l.

firtinagh; t'ou er ny ve firtinagh ayns y veggan, livrey-ym mooarane gys dty churym: immee uss stiagh gys boggey dty hiarn.

22 Haink eshya myrgeddin v'er gheddyn yn daa halent, as dooyrt eh, Hiarn, livrey uss dooys da halent: cur-my-ner, ta mee er chosney daa halent elley lhiern.

23 Dooyrt e hiarn rish, S'mie t'ou er n'yannoo harvaant vie as firtinagh: t'ou er ny ve firtinagh ayns y veggan, livrey-ym mooarane gys dty churym: immee uss stiagh gys boggey dty hiarn.

24 Agh y fer v'er gheddyn yn un talent, haink eh, as dooyrt eh, Hiarn, va fys aym's dy nec dooinney creoi oo; buinn raad nagh ren oo cuirr, as chaglym raad nagh ren oo skeayley.

25 As ghow mee aggle, as hie mee as dollee mee dty halent ayns y thalloo: jeeagh, shoh dhyt dty chooid hene.

26 Dreggyr e hiarn, as dooyrt eh rish, Harvaant vee-chairagh as neu-harroogh, va fys ayd's dy row mish buinn raad nagh ren mee cuirr, as chaglym raad nagh ren mee skeayley.

27 Lhisagh oo er-y-fa shen v'er chur my argid magh er-use, as eisht tra harrin, oddin v'er gheddyn my chooid hene lesh bish-aghey.

28 Gow-jee er-y-fa shen yn talent veihsyn, as cur-jee eh dasyn ta jeih talentyn echey.

29 Son da dy chooilley ghooiney ta * kuse echey vees er ny choyr, as yiow eh ny smoo: agh veihsyn nagh vel echey vees er ny ghoail ersooyl eer shen ny ta echey.

30 As tilg-jee yn charvaant neu-harroogh ayns y dorraghys sodjey-mooie: ayns shen vees keayneys as snaggeraght feeacklyn.

31 ¶ Tra hig Mac y dooinney ayns e ghloyr, as ooilley e ainle-

yn casherick mairish shen y traahoeie-ys eh er stoyl-reeoil e ghloyr.

32 As kiongoyrt rish vees dy chooilley ashoon er nyn jaglym: as scarree eh ad veih-my-cheilley, myr ta bochilley scarrey eddyr e chirree as ny goair:

33 As soie-ee eh ny kirree er e laue-yesh, agh ny goair er e laue-chiare.

34 Eisht jir y roosyn er e laue-yesh, Tar-jee chloan vannit my Ayrey, gow-jee eiraght 'sy reeriaght ta kiarit din er-dy hoshiaght y theihll.

35 Son va mee accryssagh, as hug shiu beaghey dou: va mee paagh, as hug shiu jough dou: va mee my yoorree, as ghow shiu stiagh mee:

36 Rooisht, as ren shiu m'y choamrey: va mee ching, as haink shiu dy my yeeaghyn: va mee ayns pryssoon, as haink shiu hym.

37 Eisht nec'n chloan chairagh eh y reggyrt, gra, Hiarn, cuin honnick shin oo accryssagh, as dy dug shin beaghey dhyt? ny paagh, as dy dug shin jough dhyt?

38 Cuin honnick shin oo dty yoorree, as dy ghow shin stiagh oo? ny rooisht, as dy ren shin dty choamrey?

39 Ny cuin honnick shin oo ching, ny ayns pryssoon, as dy daink shin dy dty yeeaghyn?

40 As freggyree yn Ree, as jir eh roo, Dy firtinagh ta mee gra riu, Ayns wheesh as dy vel shiu er n'yannoo ch son y fer sloo jeu shoh my vraaraghyn, ta shiu er n'yan-noo eh er my lion's.

41 Eisht jir eh roosyn myrgeddin er y laue chiare, Immee-jee voym, chloan churstey gys yn aile dy bragh farraghtyn, kiarit son y drogh-spyrryd as e ainleyn.

42 Son va mee aceryssagh, as cha dug shiu beaghey dou: va mee paagh, as cha dug shiu jough dou:

43 Va mee my yoorree, as cha ghow shin stiagh mee: rooisht, as cha ren shiu m'y choamrey: ching,

* As jannoo ymmyd mie jeh.

as ayns pryssoon, as cha daink shiu dy ny yecaghyn.

44 Eisht nee adsyn myrgeddin eh y reggyrt, gra, Hiarn, cuin honnick shiu oo aceryssagh, ny paagh, ny dty yoorree, ny rooisht, ny ching, ny ayns pryssoon, as nagh chooin shiu lhiat?

45 Eisht nee eh nyn reggyrt, gra, Dy firrinagh ta mee gra riu, Ayns wheesh as nagh ren shiu eh son unnane jeh'n vooijer sloo jeh shoh, cha ren shiu eh er my hon's.

46 As hed ad shoh ersooyl gys y kerraghey dy bragh farraghtyn : agh y chloan chairagh gys y vea veayn.

CAB. XXVI.

AS haink eh gy-kione erreish da Yeesey ve er loayrt ooille ny goan shoh, dy dooyrt eh rish e ostyllyn.

2 Ta fys eu lurg daa laa dy bee feailley ny caisht, as dy bee yn Mac dooinney er ny vrah dy ve er ny chrossey.

3 Eisht va ny ard-saggyrtyn as ny scrudeyrn as shanstyr y phoble er nyn jaglym cooidjagh gys thie yn ard-saggyrt va enmyssit Caiaphas.

4 As hug ad nyn goyrle dy cheilley, mychione Yeesey y ghoail dy follit, as dy choyrt eh gy baase.

5 Agh dooyrt ad, Cha nee er laa ny feailley, er-aggle dy bee irree-magh ayn mastey'n pobbble.

6 ¶ Nish tra va Yeesey ayns Bethany, ayns thie Simon y Ion-rane,

7 Haink huggey ben lesh box alabaster dy oil fer chostal, as gheayrt ee eh er e chione, myr v'eh ny hoie ee bee.

8 Agh tra honnick e ostyllyn shoh, v'ad jymmoosagh, gra, Cre'n-fa va'n jummal shoh jeant?

9 Son oddagh yn oil shoh v'er ny ve creckit son moorane, as er ny choyrt da ny boghtyn.

10 Tra hoig Yeesey shoh, dooyrt eh roo, Kys dy vel shiu boirey yn

ven? son t'ee er n'yannoo obbyr vie orrym's.

11 Son ta ny boghtyn eu kinjagh m'riu, agh mish cha vel eu kinjagh.

* 12 Son liorish dy vel ee er gheayrtey yn oil shoh er my chorp, t'ee er n'yannoo eh cour my oanluckey.

13 Dy firrinagh ta mee gra riu, Cre-theihl y raad vees yn sushtal shoh er ny phreacheil, dy bee shoh myrgeddin ta'n ven shoh er n'yannoo, er ny imraa ayns cooinaghtyn j'ee.

14 ¶ Eisht hie fer jeh'n daa ostyl yeig, va enmyssit Yuaase Iscariot, gys ny ard-saggyrtyn,

15 As dooyrt eh roo, Cre ver shiu dooys, as livrey-yn diuish eh? As choard ad rish son *jeih peeshyn as feed dy argid.

16 As veih'n traa shen v'eh shirrey eaa dy vrah eh.

17 ¶ Nish er y chieid laa jeh feailley yn arran-caisht, haink e ostyllyn gys Yeesey, as dooyrt ad rish, Cre'n raad sailt shin dy yannoo aarloos er dty hon dy ee yn eayn-caisht?

18 As dooyrt eh, Gow-jee gys yn ard-valley gys lheid y dooinney shen, as abbyr-jee rish, Ta'n mainshter gra, Ta my hraa er-gerrey, freill-ym y chaisht ee dty hie's marish my ostyllyn.

19 As ren adsyn myr va Yeesey er n'oardaghey daue, as daarle ad yn eayn-caisht.

20 Nish tra va'n fastyr er-jeet, hoie eh sheese marish yn daa ostyl yieg.

21 As myr va'd gee, dooyrt eh, Dy firrinagh ta mee gra riu dy jean fer jiuish mish y vrah.

22 As v'ad dy mooar seaghlmit, as ren ad toshiaght dagh fer jeu dy glira rish, Hiarn, nee orrym's t'ou chiet?

23 As dansoor eshyn, gra, Eshyn ta thummey e laue marym

* Mysh three pint hoght skillynyn sasonagh.

ayns y chlaare, eh shen nee mish y vrah.

24 Ta Mac y dooinney goll, myr te scruit jeh : agh smerg da'n dooinney shen liorish vees Mac y dooinney er ny vrah : s'mie veagh eh son y dooinney shen mannagh row eh rieau er jeet er y theihill.

25 Eisht dansoor Yuaase, ren y vrah eh, as dooyrt eh, Vainshter, nee mish eh? Dooyrt eshyn rish, T'ou er ghra eh.

26 ¶ As myr v'ad gee, ghow Yeesey arran, as vannee eh as vrish eh eh, as hug eh eh da ny ostyllyn, gra, Gow-jee, ee-jee shoh my chorp's.

27 As ghow eh yn cappan, as hug eh booise, as hug eh eh dauc, gra, In-jee ooilley jeh shoh.

28 Son shoh my uill's jeh'n co-naant noa, t'er ny gheayrtey son ymmodee son leih peccaghyn.

29 Agh ta mee gra rin, Nagh n'iu-ym maghey shoh jeh mess y villey-feeeyney, derrey'n laa inym eh ass-y-noa mèriu ayns reeriaght my Avrey.

30 As tra v'ad er ghoail arrane-moylee, hie ad magh gys cronk ny Oliveyn.

31 Eisht dooyrt Yeesey roo, Failee yn credjue enish ooilley noght kyndagh rhym's : son te scruit, Bwoaill-ym's yn bochilley, as bee kirree yn chioiltane er nyn skealey.

32 Agh erreish dou v'er n'irree reesht, hem reue gys Galilee.

33 Dansoor Peddyr as dooyrt eh rish, Ga dy vaill credjue dy chooilley ghooienny kyndagh rhyt's, cha vaill my chredjue's dy hragh.

34 Dooyrt Yeesey rish, Dy fir-rinagh ta mee gra rhyt, Noght hene roish gerrym y chellee, dy nob uss mish three keayrtyn.

35 Dooyrt Peddyr rish, Dy beign dou goll gy baase mayrt, cha nobbin oo. As er yn aght cheddin loayr ooilley ny ostyllyn.

36 ¶ Eisht haink Yeesey maroo gys ynnyd va enmyssit Gethsemane, as dooyrt eh rish ny ostyl-

lyn, Soie-jee shiish ayns shoh, chond as hem's gys padjer 'sy voayl shid.

37 As ghow eh mârish Peddyr, as daa vac Zebedee, as ren eh to-shiaght dy ve trimshagh as trome-chreeagh.

38 Eisht dooyrt eh roo, Ta my annym feer trimshagh, dy jarroo gys y baase : fuirree-jee ayns shoh as freill jee arrey mârým.

39 As hie eh red beg sodjey, as huitt eh sheese er e eddin, as ghow eh padjer, as dooyrt eh, O my Ayr, my oddys eh 've llig da'n cappan shoh goll shagh-ym : ny-yeih cha nee m'aigney's, agh dty aigney's dy row jeant.

40 As haink eh gys ny ostyllyn, as hooar eh ad nyn gadley, as dooyrt eh rish Peddyr, Kys ta shoh, nagh voddagh shiu arrey y reayl mârým un oor?

41 Bee-jee er nyn dwoaie as gow-jee padjer, nagh duitt shiu ayns miolagh : ta'n spyrryd dy jarroo aryltagh, agh t'an eill annoon.

42 Hie eh roish reesht yn nah cheayrt, as ghow eh padjer, gra, O my Ayr, mannagh vod yn cappan shoh goll shagh ym, fegooish mee dy in eh, dty aigney's dy row jeant.

43 As haink eh as hooar eh ad nyn gadley reesht : son va ny sooillyn oc trome.

44 As daag eh ad, as hie eh roish reesht as ghow eh padjer yn trass cheayrt, gra ny goan cheddin.

45 Eisht haink eh gys e ostyllyn, as dooyrt eh roo, Caddil-jee nish, as gow-jee nyn vea ; cur-my-ner ta'n oor tayrn er-gerrey, as ta'n Mac dooinney er ny vrah gys laueyn pecee.

46 Irree-jee, as llig dooin goll : cur-my-ner t'eshyn er-gerrey dooin ta dy my vrah.

47 ¶ As choud as v'eh foast loayrt, cur-my-ner, haink Yuaase, fer jeh'n daa ostyl yeig, as va sheshaght vooar mârish lesh cliwe-

nyn as luirg veih ny ard-saggyrt-yn as shanstyr y phobble.

48 Nish hug eshyn v'er vrah, eh, cowrey daue, gra, Quoi-erbee ver-ym's paag da, shen eh, cumjee eh dy shickyrr.

49 As chelleeragh haink eh gys Yeesey, as dooyrt eh, Dy vannee dhyt, Vainshter; as phaag eh eh.

50 As dooyrt Yeesey rish, My heshey, cre'n-fa t'ou er jeet? Eisht haink ad, as ghreimm ad er Yeesey, as ghow ad eh.

51 As eur-my-ner heeyn fer jensyn va marish Yeesey magh e lane, as hayrn eh e chliwe, as woailh eh fer-mooinjerey yn ard-saggyrt, as ghiare eh yn chleaysh jeh.

52 Eisht dooyrt Yeesey rish, Cur seose dty chliwe reesht 'sy fine: son nee adsyn ooilley ta goaill y cliwe, cherraghtyn liorish y chliwe.

53 Vul uss smooiinaghtyn nagh voddym's nish gnee gys my Ayr, as yinnagh eh chelleeragh hym erskyn daa legion jeig dy ainleyn?

54 Agh kys eisht vces ny scriptyryn er nyn gooilleney, dy nec shoh myr te dy ve?

55 Ayns yn oor cheddin dooyrt Yeesey rish y pobble, Vel shiu er jeet magh myr noi maarliagh, lesh cliwenyn as luirg dy my ghoaill? hoie mee mériu gagh-laa gynsaghey ayns y chiable, as cha ren shiu my ghoaill.

56 Agh va ooilley shoh jeant, dy voddagh scriptyryn ny phadeyryn ve cooilleenit. Eisht ren ooilley ny ostyllyn treigeil eh, as cosney roue.

57 ¶ As leeid y vooinjer v'er ghoaill Yeesey eh ersooyl gys Caiaphas yn ard-saggyrt, raad va ny scrudeyryn as y chanstyr er nyn jaglym cooidjagh.

58 Agh deiyr Peddyr er foddey ny yei, gys thie yn ard-saggyrt, as hie eh stiagh, as hoie eh marish y vooinjer dy yeeaghyn cre'n erree harragh er.

59 Nish va ny ard-saggyrtyn as yn chanstyr as ooilley yn choonceil,

shirrey feanishyn foalsey noi Yeesey dy choyrt eh gy-baase.

60 Agh cha dooar ad veg: ga dy daink ymmodee feanishyn foalsey, foast cha dooar ad veg. Ec y jerrey haink daa eanish foalsey,

61 As dooyrt ad, T'eh shoh er ghra, Ta'n phooar aym's dy lhiaggal chiable Yee, as dy broggal eh reesht ayns three laa.

62 As hass yn ard-saggyrt seose, as dooyrt eh rish, Nagh vel oo cur ansoor? ere shoh t'ad dy lhiassaghey dt'oi?

63 Agh va Yeesey ny host. As dreggyr yn ard-saggyrt as dooyrt eh rish, Ta mee cur curym ort liorish y Jee bio, oo dy insh dooin, nee oo yn Creest mac Yee.

64 Dooyrt Yeesey rish, T'ou uss er ghra eh: ny-yeih ta mish gra rin, Ny lurg shoh hee shiu Mac y dooinney ny hoie er laueyesh yn phooar, as cheet ayns bodjallyn yn aer.

65 Eisht raip yn ard-saggyrt e choamrey, gra, T'eh er loayrt goan mollaghtagh, ere'n feme sodjey t'ain er feanishyn? eur-my-ner, nish ta shiu er chlashtyn e ghoan-mollaghtagh.

66 Cre ta shin smooiinaghtyn jeh? Dansoor ad, as dooyrt ad, T'eh toilchin dy ve er ny choyrt gy baase.

67 Eisht cheau ad shellaghyn ayns e cddin, as woailh ad eh, as woailh feallagh elley eh lesh basyn ny laueyn.

68 Gra, Jean phadeyrys dooin, uss yn Creest, quoi ta dy dty woalley?

69 ¶ Nish va Peddyr ny hoie cheu-mooie jeh'n cheshaght ayns y halley: as haink ben-aeg huggey, gra, V'ou uss myrgeeddin marish Yeesey dy Ghalilee.

70 Agh dob eh kiongoyrt roo ooilley, gra, Cha s'aym cre t'ou dy ghra.

71 As tra ve'h er ghoil magh ayns y phorch, honnick ben-aeg elley eh, as dooyrt ee roosyn v'ayns

shen, V'eh shoh myrgeddin marish Yeesey dy Nazareth.

72 As reesht dob eh lesh loo, Cha nione dou yn dooinney.

73 As tammylt ny lurg shen haink huggey paart jeh'n chesh-aght, as dooyrt ad rish Peddyr, Shickyr she fer jeh oo, son ta dty ghlare dy dty vrah.

74 Eisht ren eh toshiaght dy ghweeeaghyn as dy loo, gra, Cha nione dou yn dooinney. As chelleeragh ren y kellagh gerrym.

75 As chooinnee Peddyr er ny goan va Yeesey er ghra rish, Roish gerrym y chellee, obbee uss mish three keayrtyn. As hie eh magh as cheayn eh dy sharroo.

CAB. XXVII.

TRA va'n moghrey er jeet rish, hug ooilley ny ard-saggyrtyn as shanstyr yn phobble nyn goyrle dy cheilley, dy choyrt eh gy baase.

2 As erreish daue v'er chuangley eh, deiyr ad lhieu eh, as livrey ad eh gys Pontius Pilate yn kiannoort.

3 ¶ Tra honnick eisht Yuaase ren y vrah eh, dy row eh er ny gheyrey, ghow eh arrys, as hug eh lesh ree-lit ny jeih peeshyn as feed dy argid gys ny ard-saggyrtyn as y chanstyr,

4 Gra, Ta mee er n'yannoo peecah, ayns dy vel mee er vrah yn uill neu chyndagh. As dooyrt adsyn, Cre ta shen dooinyn? jeeagh uss da shen.

5 As hilg eh slicee ny peeshyn argid ayns y chiable, as jinnnee eh roish, as hie eh as ren eh eh-hene y chloghey.

6 As ghow ny ard-saggyrtyn ny peeshyn argid, as dooyrt ad, Cha vel eh lowal dy choyrt ad mastey tashtaghyn y chiable, er-yn-oyr dy nec leagh foalley t'ayn.

7 As ghow ad coyrle, as chionnee ad lhieu magher yn phasheyder, dy oanluckey joarreeyn ayn.

8 Shen-y-fa va'n magher shen eanryssit, Yn magher-foalley, gys y laa t'ayn jin.

9 (Shen y tra va cooilleenit ny va loayrit liorish Jeremy yn phadeyr, gra, As ghow ad ny jeih peeshyn as feed dy argid, yn phrice echeysyn v'er ny phriceil, eshyn hug cloan Israel price er :

10 As hug ad ad son magher yn phasheyder, myr va'n Chiarn er n'oardaghey dou).

11 As hass Yeesey fenish y chiannoort, as denee yn kiannoort jeh, gra, Nee uss ree ny Hewnyn? As dooyrt Yeesey rish, T'ou uss dy ghra eh.

12 As tra v'eh er ny chassid liorish ny ard-saggyrtyn as y chanstyr, cha dug eh ansoor er-bee daue.

13 Eisht dooyrt Pilate rish, Nagh vel oo clastyn cre whilleen red t'ad shoh eur stiagh dt'oi?

14 As cha dug eh un ockle dy ansoor da, ayns wheesh as dy ghow yn kiannoort yindys mooor.

15 Nish ee y feailley shen va'n kiannoort eliaghtey feaysley dane pryssoonagh erbee dy bailloo.

16 As va oc ec y tra shen ard-phryssoonagh va enmyssit Barabbas.

17 Shen-y-fa tra v'ad er nyn jaglym cooidjagh, dooyrt Pilate roo, Quoi salliu mee dy eaysley diu? Barabbas, ny Yeesey, ta enmyssit Creest?

18 Son va fys echey dy nee ayns goanlys va'd er chur stiagh eh.

19 Erreish da soie er stoyl y vriwnys, hug e ven fys huggey, gra, Ny bee veg ayd's dy yannoo rish y dooinney cairagh shen : son s'mooar ta mee er hurranse jiu ayns my chadley, er y choontey echeysyn.

20 Agh choyrlee ny ard-saggyrtyn as shanstyr y phobble ad dy yannoo aghin son Barabbas, as Yeesey y choyrt gy baase.

21 Dansoor y kiannoort as dooyrt eh roo, Quoi jeh'n jees saillin mee dy eaysley diu? Dooyrt adsyn, Barabbas.

22 Dooyrt Pilate roo, Cre nee'm

eisht rish Yeesey, ta enmyssit Creest? Dooyrt ad ooilley rish, Lhig da v'er ny chrossey.

23 As dooyrt y kiannoort, Cre'n-oyr, cre'n olk t'eh er n'yanoo? Agh deie adsyn ny smoo, gra, Lhig da v'er ny chrossey.

24 ¶ Tra homnick Pilate nagh dug ad geill da e choyrle, agh dy row ad aarlooy dy irree-magh, ghow eh ushtey, as niee eh e laneyn kiongoyrt rish y pobble, gra, Ta mish nen - chyndagh jeh fuill yn phersoon cairagh shen jeeagh-jee shinish da.

25 Eisht dansoor ooilley yn pobble, gra, Yn uill echey dy row orriny, as er nyn gloan.

26 ¶ Eisht deayshil eh Barabas daue; as erreish da Yeesey ve scutchit, hug eh briwnys er dy v'er ny chrossey.

27 Eisht hug sidooryn y chiannoort lhiu Yeesey gys halley ny briwnys, as deie ad er slane she-shaght ny sidooryn.

28 As rooisht ad eh, as hug ad er coamrey scarleod.

29 ¶ As fee atthey dy ghrineyn hug ad eh mysh e chione, as cuirtlagh ayns e lane-yesh: as gliooncy kiongoyrt rish dooyrt ad ayns craid, Dy vannee dhyt, Ree ny Hewnyn.

30 As cheau ad shellaghyn er, as ghow ad y chuirtlagh, as woail ad eh er y chione.

31 As erreish daue v'er n'yanoo [nyn saie] craid er, ghow ad yn coamrey reeoil jeh, as hug ad e gharmad hene er, as leeid ad ch ersooyl dy chrossey eh.

32 As myr haink ad magh, hooar ad dooinney jeh Cyrene, enmyssit Simon: eshyn d'eginee ad dy ymmyrkey yn chrosh mârish.

33 As tra v'ad er jeet gys ynnyd ta enmyssit Golgotha, ta shen dy ghra, Ynnyd bollag,

34 Hug ad da vinegar dy iu, as gall ny chione: as tra v'eh er vlashtyn eh, cha baillish giu.

35 As ren ad eh y chrossey, as rheynn ad e gharmadyn, tilgey

lottyn: as shoh myr va cooilceenit shen loayr y pladeyr, Rheynn ad my gharmadyn nyn mast' oc, as er my chooat ren ad lottyn y hilgêy.

36 As hoie ad sheese as dreill ad arrey er ayns shen.

37 As hoie ad erskyn y ehione oyr e vaaish scrut, SHOH YEESEY REE NY HEWNYN.

38 Eisht va daa vaarliagh er ny chrossey mârish: yn derrey yeh er y laue-yesh, as y jeh elley er y laue-chiare.

39 ¶ As doltoan y vooijer va goll shaghey eh, craa nyn ghing,

40 As gra, Uss ta lhieggall y chiamble, as dy hroggall eh reesht ayns three laa, saue oo hene: my she mac Yee oo, tar neose jeh'n chrosh.

41 Myr shen ncesht ren ny ard-saggyrtyn craidey mysh, mârish ny scrudeyrn as y chanstyr, as dooyrt ad,

42 Haue eh feallagh elley, eh hene cha vod eh sanail: my she ree Israel eh, lhig da cheet neose, jeh'n chrosh, as nee mayd credjal ayn.

43 Hreisht eh ayns Jee; lhig da eh y livrey nish my saillish eh: son dooyrt eh, She mac Yee mee.

44 Hilg ny maarlee myrgeeddin v'er nyn grossey mârish yn lheid cheddin er.

45 Nish veih yn cheyoo oor, va dorraghys harrish ooilley yn cheer, gys yn nuyoo oor.

46 As mygeayrt yn nuyoo oor, deie Yeesey lesh ard-choraa, gra, ELI, ELI, LAMA SABACTHANI? ta shen dy ghra, My Yee, My Yee, cre'n-fa t'ou er my hreigeil?

47 Dooyrt paart jeusyn va nyn shassoo ayns shen, tra cheayll ad shen, Ta'n dooinney shoh geamagh er Elias.

48 As chellceragh roie fer jeu, as ghow eh sponge, as lhiien eh eh lesh vinegar, as hug eh eh er cuirtlagh, as hee, n eh ch huggedy dy iu.

49 Dooyrt y vooijer elley, Faag-

jee vene eh, hee mayd jig Elias dy hauail eh.

50 ¶ Tra va Yeeseey er n'eam-agh reesht lesh ard-choraa, phaart eh.

51 As cur-my-ner, va'n cood-aghey va eddyr y chiable as yn ynnyd casherick raipit veih-my-cheilley, veih'n vullagh gys y laare; as ren y thalloo craa, as ny creg-gyn scoltey,

52 As va ny oaiaghyn er nyn vosley, as ren ymmodee jeh kirp ny nooghyn va nyn gadley, girree seose,

53 As cheet ass ny oaiaghyn oc lurg yn irree-seose-reesht echey, hie ad stiagh ayns yn ard-valley casherick, as hoilshce ad ad-hene da ymmodee.

54 Nish tra honnick yn captan, as adsyn va mārish freayll arrey er Yeeseey, yn craa-thalloom, as ny reddyn v'er jeet gy-kione, ghow ad aggle moor, gra, Dy firriagh shoh va Mac Yee.

55 As va ymmodee mraane ayns shen (va jeeaghyn er tammylt voue) va er n'eiyrt er Yeeseey veih Gallee dy hirveish er.

56 Nyn mast' oc va Moirrey Malaine, as Moirrey moir Yamys as Yoses, as moir cloan Zebedee.

57 Tra va'n fastyr er jeet, haink dooinney berchagh ass Arimathea, va enmyssit Joseph, va myrgeddin eh hene credjal ayns Yeeseey.

58 Hie eh shoh gys Pilate, as ren eh aghin son corp Yeeseey: eisht doardee Pilate yn corp dy ve er ny livrey.

59 As tra va Joseph er n'ghoail y corp, hoill eh eh ayns aanrit glen,

60 As doanluck eh eh ayns yn oaié noa echey hene, v'eh er chleiy ass y chreg: as rowl eh elagh vooar er becal yn oaié, as jimmee eh roish.

61 As va Moirrey Malaine, as Moirrey elley, nyn soie jeeragh er yn oaié.

62 ¶ Nish yn nah laa lurg laa yn aarlaghey, haink ny ard-sag-

gyrtyn as ny Phariseeyn cooidjagh gys Pilate,

63 Gra, Vainshter, ta cooinagh-tyn ain dy dooyrt yn molteyr shen, choud as v'eh foast bio, Lurg three laa neem's girree reesht.

64 Cur sarey er-y-fa shen yn oaié dy ve jeant slickyr, derrey yn trass laa, er-aggle dy jig e ostyllyn ayns yn oaié, as dy geid ad eh ersooyl, as dy jir ad rish yn poble, T'eh er n'irree veih ny merrin: myr shen bee yn molteyr-s s'jerree ny smessey n'an chied volteyrys.

65 Dooyrt Pilate roo, Ta watch en, immee-jee reue, jean-jee cha shickyr jeh as oddys shiu.

66 Myr shen hie ad, as ren ad yn oaié shickyr, sealal y chlagh, as soiaaghey watch.

C A B. XXVIII.

TRA v'an doonaght harrish, as y vadran cheet rish er y chied laa jeh'n chlaghtin, haink Moirrey Malaine, as Moirrey elley dy voddagh ad yn oaié y akin.

2 As cur-my-ner va craa-thalloom moor ayn: son va ainle y Chiarn er jeet neose veih nian, as er jeet as er rowlal baok yn chlagh jeh becal yn oaié, as er hoie urree.

3 Va'n eddin echey goll-rish y tendreil, as e choamrey gial myr y sniahtey.

4 As ayns aggle roish va ny arreyderyn er-creau, as haink ad dy ve myr deiney marroo.

5 As dreggyr yn ainle, as dooyrt eh rish ny mraane, Ny gow-jee aggle: son ta fys aym's dy vel shiu shirrey Yeeseey, v'er ny chrossey.

6 Cha vel eh ayns shoh, son t'eh er n'irree, myr dooyrt eh hene: tar-jee, jeeagh-jee er yn ynnyd raad va'n Chiarn oanluckit.

7 As immee-jee dy tappee, as insh-jee da e osty'lyn, dy vel eh er n'irree veih ny merrin; as cur-my-ner, t'eh goll reue gys Galilee, ayns shen hee shiu eh, cur-my-ner, ta mish er u'insh diu.

8 As jimmee ad dy tappee veih'n oaic lesh aggle as boggey mooar, as roie ad dy chur lhieu yn naight gys e ostyllyn.

9 ¶ As myr va'd goll dy insh eh da e ostyllyn, cur-my-ner haink Yeesey nyn guail, gra, Dy vannee din. As haink ad, as huitt ad sheese ec e chassyn, lesh ny laneyn orroo, cur ooashley da.

10 Eisht dooyrt Yeesey roo, Ny gow-jee aggle: immee-jee, as abbyr-jee rish my vraaraghyn ad dy gholh gys Galilee, as ayns shen hee ad mee.

11 ¶ Nish myr v'ad goll, cur-my-ner, haink shiartanse jeh'n arrey gys yn ard-valley, as dinsh ad da ny ard-saggyrtyn ooillyn ny va er daghyrt.

12 As tra v'adsyn as y chanstyr er nyn jaglym cooidjagh, as er chur nyn goyrle dy cheilley, hug ad sym smooar dy argid da ny sidooryn,

13 Gra, Abbyr-jee shinish, Haink e ostyllyn ayns yn oie, as gheid ad eh ersooyl choud as va shiin nyn gadley.

14 As my chlinnys y kiannoort jeh, nee mayd eshyn y vreagey as shinish y heyrey.

15 Myr shen ghow ad yn argid, as ren ad myr va currit roue: as ta'n raa shoh dy cadjin er ny insh magh mastey ny Hewnyn gys y laa t'ayn jiu.

16 ¶ Eisht hie yn un ostyl yeig roue gys Galilee, gys slicau raad va Yeesey er n'oardaghey daue.

17 As tra honnick ad eh, hug ad ooashley da: agh va paart jeu fo mee-onrys.

18 As haink Yeesey, as loayr eh roo, gra, Ta dy chooilley phooar er ny chur dou ayns niau as er y thaloo.

19 ¶ Immee-jee er-y-fa shen, as ynsee-jee dy chooilley ashoon, as bashtee-jee ad ayns ennym yn Ayr, as y Vac, as y Spyrryd Noo:

20 Gynsaghey daue dy reayll dy chooilley nhce cre-erbee ta mish er chur ayns sarey diu: as cur-my-ner, ta mish mériu kinjagh, eer gys jerrey yn theihll. Amen.

YN SUSHTAL scruit liorish yn Noo MARK.

CAB. I.

TOSHIAGHT sushtal Yeesey Creest, Mac Yee;

2 Myr te scruit ayns ny phadeyrn; Cur-my-ner, ta mee cur my hagher roish dty eddin, dy chiartaghey dty raad kiongoyrt rhyt.

3 Coraa fer geamagh ayns yn aasagh, Kiarree-jee raad y Chiarn, jean-jee ny cassanyn echey jeeragh.

4 Ren Ean bashtey ayns yn aasagh, as preacheil bashtey arrys, son leih peccaghyn.

5 As hie magh huggey ooilley cheer Yudea as cummaltee Yerusalem, as va'd ooilley er nyn mash-tey liorish ayns awin Yordan, goaill-rish nyn beccaghyn.

6 As va Ean coamrit lesh gar-mad jeh fynney chamel, as lesh cryss liare mysh e veeghyn: as v'eh beaghey er locustyn as mill feie:

7 As ren eh preacheil, gra, Ta fer s'pooaral na mish cheet my-yei, kiangley ny braagyn echey cha vel mee feen dy chroymmey sheese as dy eaysley.

8 Ta mish dy jarroo er vashtey shiu lesh ushtey: agh bashtec eshyn shin lesh y Spyrryd Noo.

9 As haink eh gy-kione ayns ny laghyn shen, dy daink Yeesey veih Nazareth dy Ghalilee, as ve'h er ny vashtey liorish Ean ayns Jordan.

10 As jeeragh myr haink eh seose ass yu ushtey, honnick eh

ny niaughlyn foshlit, as y Spyrryd myr calmane cheet neose er.

11 As haink coraa veih niau, gra, Oo my vac ennoil, jeed ta mee dy mooar soiaghey.

12 As chelleeragh hug yn spyrryd lesh eh gys yn aasagh.

13 As v'eh ayns shien 'syn aasagh da-ceed laa er ny violaghey liorish y drogh-spyrryd, as v'eh marish ny beihn feie, as ren ny ainleyn shirveish er.

14 Nish erreish da Ean ve currit ayns pryssoon, haink Yeesey gys Galilee, preacheil sushtal reeright Yee.

15 As gra, Ta'n tra cooilleenit, as ta reeright Yee er-gerrey: gowjee arrys, as cred-jee yn sushtal.

16 Nish myr v'eh shooyl liorish faarkey Ghalilee, honnick eh Simon as Andreays e vraar cuirr magh lieen ayns y cheayn: (son va'd nyn ecasteyrn)

17 As dooyrt Yeesey roo, Tarjee as eiyrr-jee orrym's, as neem's shiu nyn ecasteyrn dy gheiney.

18 As chelleeragh lireig ad nyn lieenteenyn, as deiyrr ad er.

19 As tra v'eh n'gholl red beg sodjey veih shen, honnick eh Jamys mac Zebedee, as Ean e vraar, va myrgeddin ayns y llong kerraghey yn lieen.

20 As chelleeragh deie eh orroo: as daag a'l nyn ayr Zebedee ayns y llong marish ny sharvaantyn failt, as hie ad geiyrt er.

21 As hie ad stiagh ayns Capernaum, as chelleeragh er laa yn doonaght, hie eh stiagh ayns y synagogue, as dynsee eh.

22 As ghow ad yindys mooar jeh'n ynsaghey echey: son dynsee eh ad myr fer ayns poaar, as cha nee myr ny scrudeyrn.

23 As va ayns y synagogue oc dooinney lesh spyrryd neu-ghlen, as dyllee eh,

24 Gra, Faag void shin, cre'n eie t'ayd orrin, Yeesey dy Nazareth? vel oo er jeet dy nyn stroie? ta fys aym quoi oo hene, eer fer easherick Yee.

25 As hug Yeesey oghsan da, gra, Bee dty host, as tar magh ass.

26 As tra va'n spyrryd neu-ghlen er n'eiyrt ee noon as noal, as er n'eamagh lesh ard-choraa, haink eh magh ass.

27 As vaad ooilley fo atchim, ayns wheesh as dy row ad reesoon-ey nyn mast' oc kene, gra, Cre'n red shoh? cre'n ynsagh noa shoh? son ta ny er spyrrydyne neu-ghlen dy poaaral echey fo smaght, as t'ad beasagh da.

28 As chelleeragh hie goo jeh magh trooid ooilley yn cheer mygeayrt Galilee.

29 As cha leah as v'ad er jeet magh ass y synagogue, hie ad stiagh ayns thie Simon as Andreays, marish Jamys as Ean.

30 Agh va moir ben Simon ny lhie ching 'sy chiassaghey, as chelleeragh dinsh ad da myehione eek.

31 As haink eh as ghow eh ee er y laue, as hrog eh seose ee; as chelleeragh daag y chiassaghey ee, as ren ee shirveish orroo.

32 As ayns yn astyr mysh lhie ny greiney, hug ad lhiu huggey dy chooilley unnane va doghanit, as adsyn va drogh-spyrrydyne ayn-doo.

33 As va ooilley yn ard-valley er nyn jaglym cooidjagh ee y dorrys.

34 As ren eh ymmodde y lhihys va scaghnit lesh mooarane doghanyn, as ymmodde drogh-spyrrydyne y chastey, as cha lhig eh da ny drogh-spyrrydyne dy loayrt, ny dy ghra dy row enney oc er.

35 As moghrey laa ny vairagh dirree eh foddey roish y laa, as hie eh magh, as jimmee eh gys boayl faasagh, as ayns shen ghow eh padjer.

36 As deiyrr Simon er, as adsyn va marish.

37 As tra v'ad er gheddyn eh, dooyrt ad rish, Ta dy chooilley ghooinee briaght dty yci.

38 As dooyrt eh roo, Lhig dooin goll gys ny baljyn sniessey dooin,

dy voddym preacheil ayndoo shen myrgeddin : son er - yn - oyr shen haink mee gys y theihill.

39 As ren eh preacheil ayns ny synagogeyn oc trooid ooilley Galilee, as chast eh drogh-spyr-rydyn.

40 As haink lourane huggey, guee er, as glioonney sheese huggey, as gra rish, My she dty aigney eh, foddee oo mish y yannoo glen.

41 As va Yeesey er ny veiyghey lesh chymmeey, as heeyn eh magh e laue, as venn eh rish, as dooyrt eh, M'aigney's eh, bee er dty ghlenney.

42 As cha row eh ny s'leah er loayrt, agh chellecragh daag y louraans eh, as ve'h er ny ghlenney.

43 As hug eh currym geyre er, as chellecragh hug eh ersooyl eh.

44 As dooyrt eh rish, Jeeagh nagh loayr oo veg rish dooinney erbee : agh immee royd, jeeagh oo hene da'n taggyrt, as cheb son dty ghlenney shen doardce Moses son cowrey daue.

45 Agh hie eh roish, as ren eh toshiaght dy hoilshaghey magh as dy skeayley mygeayrt yn chooish, ayns wheesh as nagh dod Yeesey goll ny smoo dy foshlit gys yn ard - valley, agh v'eh mooie ayns ynnydyn faasagh : as haink ad huggey veih dy chooilley ard.

C A B. II.

AS laghyn ny lurg shen, hie eh reesht gys Capernaum, as ve er ny insh magh dy row eh ayns y thie.

2 As chellecragh va ymmodee er nyn jaglym cooidjagh, ayns wheesh as nagh row room dy ghaoill ad, wheesh as mygeayrt y dorrys : as ren eh yn goo y phreacheil daue.

3 As haink ad huggey, eur lhieu fer va seaghnit lesh y chingys-craace, v'er ny hroggal stiagh liorish kiare dy leih.

4 As tra nagh dod ad cheet er-

gerrey da kyndagh rish y chen-nid, rooisht ad kione y thie raad v'eh : as erreish daue v'er vosley stiagh ny hrooid, lhig ad sheese y lhiabbee ayn va'n palsee-doghanit ny lhie.

5 Tra hug Yeesey tastey da'n chredjue oc, dooyrt eh rish y dooinney ching, Vac, ta dty phec-caghyn er nyn leih dhyt.

6 Agh va shiartanse jeh ny scrudeym nyn soie ayns shen, as v'ad resooney ayns nyn greeaghyn,

7 Cre'n-fa ta'n dooinney shoh loayrt goan mollaghtagh ? quoi oddys peccaghyn y leih, agh Jee ny lomarcen ?

8 As chellecragh tra dennee Yeesey ayns e spyryd dy row ad myr shoh resooney chen-sthie jeu hene, dooyrt eh roo, Cre'n-fa ta shiu smooiinaghtyn lheid ny reddyn shoh ayns nyn greeaghyn ?

9 Cre sassey dy ghra, rish y palsee - doghanit, Ta dty phec-caghyn er nyn leih dhyt : ny dy ghra, Irree, as trog seose dty lhiabbee, as jean shooyl.

10 Agh dy vod fys y ve en dy vel poar ec Mac y dooinney er y thalloo dy leih peccaghyn (dooyrt eh rish y palsee-doghanit)

11 Ta mee gra rhyt, Irree, as trog seose dty lhiabbee, as immee royd gys dty hie.

12 As chellecragh dirree eh, hrog eh e lhiabbee, as hie eh magh kiongoyrt roo ooilley, ayns wheesh as dy row ad ooilley lhieent lesh atchim, as dy ren ad Jee y ghloyraghey, gra, Cha vaik shin eh rieur er yn aght shoh.

13 As hie eh magh reesht rish oirr ny marrey, as haink ooilley yn poble huggey, as dynsee eh ad.

14 As myr v'eh goll shaghey, honnick eh Levi mac Alpheus ny hoie ec boayrd y cheesh, as dooyrt eh rish, Eiyrrym's. As dirree ch seose as deiyr eh er.

15 As haink eh gy - kione, my va Yeesey ny hoie ec bee ayns : thie echey, dy ren myrgeddin yn

modee publicanee as peceec soie sheese marish Yeesey as e heshaght: son va ymmoder er n'ciyrt er.

16 As tra honnick ny scrudeyr-yn as ny Phariseeyn eh gee marish publicanee as peceec dooyrt ad rish e ynseydee, Kys dy vel eh gee as giu marish publicanee as peceec?

17 Tra cheayll Yeesey sholi, dooyrt eh roo, Cha vel feme ocsyn ta lane er y lhee, agh ec sleih chingey: cha daink mish dy eamagh er y vooijer chairagh, agh er peceec gys arrys.

18 As ve cliaghtey ynseydee Ean as ny Phariseeyn dy rcayll trostey; as haink ad as dooyrt ad rish, Kys te dy vel ynseydee Ean as ny Phariseeyn trostey, agh cha vel adsyn t'ou uss er n'ynsaghey trostey?

19 As dooyrt Yeesey roo, Vod cloan y chamyr-phoosee trostey, chond as ta'n dooinney-poosee mârroo? chond as ta'n dooinney-poosee mârroo, cha vod ad trostey.

20 Agh hig ny laghyn, tra vees y dooinney-poosee er ny ghoxill ersooyl voue, as eisht nec ad trostey ayns ny laghyn shen.

21 As cha vel dooinney erbee whaaley peesh dy eaddagh noa er shenn gharmad: er-nouney 'ta'n pheesh goaill y laane ass y cheim gharmad, as bee yn raipay ny smessey na ve.

22 Chamoo ta dooinney erbee cur feeyn noa ayns shenn * voteilyn, er-nouney t'an feeyn noa scoltey ny boteilyn, as ta'n feeyn deayrtit, as bee ny boteilyn dy choayl orroo: agh shegin da feeyn noa v'er ny chur ayns boteilyn noa.

23 As haink eh gy-kione, myr v'eh shooyl trooid ny magheryn arroo er laa'n doonaght, dy ren e ynseydee toshiaght, myr v'ad goll, dy phluckey jeeassyn jeh'n arroo.

24 As dooyrt ny Phariseeyn rish, Cur-my-ner, cre'n-fa t'ad

shoh er laa'n doonaght jannoo shen nagh vel lowit?

25 As dooyrt eshyn roo, Nagh lhailh shiuish ricau, ere ren David, tra v'eh ayns feme as accryssagh, eh hene as y vooijer va mârish?

26 Kys hie eh stiagh ayns thie Yee, rish lhing Abiathar yn ard-saggyrt, as d'ee eh yn arran-cash-erick, nagh row lowit dy ve ecit, agh liorish ny saggyrtyn, as hug eh eh myrgeiddin dauseyn va mârish?

27 As dooyrt eh roo, Va'n doonaght er ny yannoo son dooinney, as eha nec dooinney son y doonaght.

28 Shen-y-fa ta'n Mac dooinney ny Hiarn myrgeiddin er y doonaght.

CAB. III.

AS hie eh reesht stiagh ayns y synagogue, as va dooinney ayns shen lesh laue shyrgit.

2 As va sooil oc er, dy yecaghyn jinnagh eh eh y illeihys er laa yn doonaght, dy voddagh oyr y ve oc dy phlalynt noi.

3 As dooyrt eh rish y dooinney lesh y laue shyrgit, Shass magh.

4 As dooyrt eh roo, Vel eh lowal dy yannoo mie er laghyn y doonaght, ny dy yannoo olk? dy hauail bioys, ny dy stroie eh? Agh v'adsyn nyn dhost.

5 As tra v'eh er yecaghyn mygeayrt orroo lesh corree, ve'h seaghnit son ereoghys nyn greeaghyn, as dooyrt eh rish y dooinney, Sheeyn magh dty laue: as heeyn eh magh ee; as va e laue er ny laanaghey myr y laue elley.

6 As hie ny Phariseeyn magh, as chellecragh ghow ad hene, as ny Herodianee, coyrle n'oi kys oddagh ad eh y stroie.

7 Agh hie Yeesey dy lhiattee marish e ynseydee gys oirr ny marrey: as deiyr earrooy n moor-ey dy leih er veih Galilee, as veih Judea,

8 As veih Jerusalem, as veih Idumnea, as veih'n cheu elley dy

Yordan, as adsyn mygeayrt Tyre as Sidon, carroo mooar, tra cheayll ad cre ny reddyn yindyssagh v'eh er n'yannoo, haink ad huggey.

9 As loayr eh rish e ynseydec, llong veg dy ve aarloo er e hon, kyndagh rish y pobble, son nagh jinnagh ad chiomey stiagh er.

10 Son v'eh er laanaghey ymmodce, ayns wheesh as dy row ad chionney stiagh huggey, dy ventyn rish, whilleen as va dourinagh.

11 As ny spyrrydyn neu-ghlen tra honnick ad eh, huitt ad sheese kiongoyrt rish, as dyllee ad, gra, She Mac Yee oo.

12 As hug eh currym gyere orroo, gyn ad dy insh magh quoi v'eh.

13 As hie eh seose er slieau, as deie eh er y vooijer baillish : as haink ad huggey.

14 As dooardec eh ghaa-yeig dy ve marish, dy voddagh eh coyr ad magh dy phreacheil :

15 As dy voddagh pooar y ve oe dy lheihys aslayntyn, as dy hilgey magh drogh-spyrrydyn.

16 As Simon lhiennoo eh Ped-dyr.

17 As Jamys mac Zebedee, as Ean braar Yamys (as lhiennoo eh adsyn Boanerges, ta shen dy ghra, Cloan ny taarnee)

18 As Andreays, as Philip, as Bartholomew, as Mian, as Thomase, as Jamys mac Alpheus, as Thaddeus, as Simon yn Canaanite.

19 As Yuaase Iscariot, ren myr-geddin eh y vrah : as hie ad stiagh ayns thie.

20 As va'n pobble er nyn jaglyn cooidjagh reesh, myr shen nagh row wheesh caa oe dy ghoail beaghey.

21 As tra cheayll e gheiney-mooijerey jeh, lie ad magh dy ghoail eh : son dooyrt ad, T'eh ass e checayl.

22 ¶ As dooyrt ny scrudeyrn haink neose veih Jerusalem, Ta Beelzeub echey, as liorish prince

ny drogh-spyrrydyn t'eh tilgey magh drogh-spyrrydyn.

23 As deie eh orroo huggey, as dooyrt eh roo ayns coraaghyn-dorraghey, Kys oddys Satan Satan y chaste y?

24 As my ta reeriaght girree-magh n'oi hene, cha vod y reeriaght shen shassoo.

25 As my ta thie girree-magh n'oi hene, cha vod y thie shen shassoo.

26 As my ta Satan girree-magh, as my t'eh n'oi hene, cha vod eh shassoo, agh ta e phooar ec kione.

27 Cha vod dooinney erbee goll stiagh ayns thie yn treanagh, as cragh y yannoo jeh e chooid, man-nagh giangle eh hoshiaght yn treanagh, as eisht nee eh cragh y yannoo er e hie.

28 Dy firinagh ta mee gra riu, Bee dy chooilley pheccah er ny leih da mee gheiney, as ny goan mollaghtagh lioroo nee ad loayrt dy mollaghtagh :

29 Agh eshyn loayrys dy mollaghtagh noi yn Spyrry Noo, cha bee dy bragh leih ny chour, agh t'eh ayus dangeyr coayl-anmey dy bragh farraghtyn.

30 Er-yn-oyr dy dooyrt ad, Ta spyrry neu-ghlen echey.

31 ¶ Eisht haink e vraaraghyn as e voir, as shassoo cheu-mooie [jeh'n dorrys] hug ad fys hug dy gey dy heet dy loayrt roo.

32 As va'n pobble nyn soie mygeayrt-y-mysh, as dooyrt ad rish, Cur-my-ner, ta dty voir as dty vraaraghyn mooie fenaght er dty hon.

33 As dreggyr eh ad, gra, Quoi my voir, ny my vraaraghyn?

34 As yecagh eh mygeayrt orroosyn va nyn soie mygeayrt-y-mysh, as dooyrt eh, Cur-jee myner my voir as my vraaraghyn.

35 Son quoi-erlee nee aigney Yee, she eshyn my vraar, as my huyr, as my voir.

CAB. IV.

AS ren eh toshiaght reesht dy ynsaghey rish oirr ny marrey: as va earroo mooar dy leih er nyn jaglym cooidjagh hughey, myr shen dy jagh eh er-board lhong, as hoie eh er y cheayn, as va ooilley yn pobble liorish y cheayn, er y thalloo.

2 As dynsee eh daue ymmodee nheeghyn ayns coraaghyn-dorraghey, as dooyrt eh roo ayns e yusagh,

3 Clasht-jec, Cur-my-ner hie correyder magh dy chuirr:

4 As haink eh gy-kione myr v'ch cuirr, dy huitt paart jeh'n rass rish oirr y raad, as haink ceanlee yn aer, as d'ee ad seose eh.

5 As huitt paart er thalloo claghagh, raad nagh row moorane ooir echey, as chelleeragh daase eh, er-yn-oyr nagh row diu-uid thallooin echey.

6 As tra ghow yn ghrian niart ve fiojit, as er-yn-oyr nagh row eh er n'ghoaill frane, ren eh shyraghey ersooyl.

7 As huitt paart mastey drineyn, as daase ny drineyn seose marish, as phloogh ad eh, as cha dymmyrk eh mess.

8 Agh huitt cooid elley jeh ayns thalloo mie, as hugh eh magh mess ren gaase seose as bishaghey, as dymmyrk eh, paart jehi fillaghyn as feed, as paart three-feed, as paart kecad filley.

9 As dooyrt eh roo, Eshyn ta cleayshyn echey dy chlashtyn, lhig da clashlyn.

10 As tra v'eh ny lomarcen, denee yn vooijer va mygeayrt-y-mysh marish y daa ostyl yeig jeh mychione y coraa-dorraghey.

11 As dooyrt eh roo, Diuish te er ny choyrty dy hoiggal folliaght reeriaght Yee: agh dauesyn ta mooie, ta dy chooilley nhee jeant ayns coraaghyn-dorraghey.

12 Son fakin hee ad, agh cha der ad tastey, as clashtyn cluimee ad,

agh cha gow ad tushtey; er-aggle ec tra a erbec dy beagh ad er nyn jyndaa, as dy beagh nyn beccaghyn er nyn leih daue.

13 As dooyrt eh roo, Nagh vel toiggal en jeh'n choraa-dorraghey shoh? as kys eisht nee shiu dy chooilley choraa-dorraghey y hoiggal?

14 ¶ Ta'n correyder cuirr yn goo.

15 As ad shoh adsyn ta rish ooir y raad, ayn ta'n goo er ny chuirr, agh tra t'ad er chlashtyn, ta'n drogh-spyrryd cheet jeeragh, as goaill ersooyl yn goo va cuirt ayns nyn greeaghyn.

16 As ad shoh neesht yn vooijer ta cuirt ayns thalloo claghagh, ta, erreish daue v'er chlashtyn y goo, chelleeragh dy ghoaill eh dy aggingdagh:

17 Agh cha vel frane oc ayn-doo hene, as myr shen cha vel ad cummal rish agh son earish: ny lurg shen tra ta seaghyn ny tranlaase cheet orroo er coontey yn ghoo, cheelleragh ta nyn gredjue failleil.

18 As ad shoh yn vooijer ta cuirt mastey drineyn: lheid as ta clashtyn y goo,

19 As ta kiarail y theihll shoh, as molteyraght berchys, as saynt reddyn elley goll stiagh, as ploogh-ey yn goo, as te cheet dy ve neu-ve-soil.

20 As ad shoh yn vooijer ta cuirt ayns thalloo mie, lheid as ta clashtyn y goo, as ta dy ghoaill eh, as gymmyrkey-magh mess, paart jehi fillaghyn as feed, paart three-feed, as paart kecad-filley.

21 ¶ As dooyrt eh roo, Vel cainle dy ve er ny choyrty fo sagh, ny fo lhiabbee; as nagh vel ee dy v'er ny choyrty ayns cainleer?

22 Son cha vel nhee erbee keilit, nagh bee er ny hoilshaghey: ny nhee erbee freilt folliit, nagh jig er-ash?

23 My ta cleayshyn ec dooinney erbee dy chlashtyn lhig da clashtyn.

24 As dooyrt eh roo, Cur-jee tastey da ny ta shiu dy chlashtyn : lesh y towse ta shiu towse, hce eh er ny howse din : as diuish ta clashtyn, bce ny smoo er ny choyrt.

25 Son eshyn ta echey, dasyn vees er ny choyrt : as eshyn nagh vel echey, veishyn vees er ny ghaoill eer shen hene ny ta echey.

26 ¶ As dooyrt eh, Shoh myr ta reeriaght Yee, myr dy dilgagh dooinney rass ayns y thalloo,

27 As eh dy chadley, as dy irree oie as laa ; as y rass dy heet er y hoshiaght, as dy aase seose gyn-yss da.

28 Son ta'n thalloo cur magh mess j'ee hene, hoshaght yn chass, eisht yn jeeas, ny lurg shen, yn arroo creen ayns y jeeas.

29 Agh tra ta'n mess er green-aghey, chelleeragh te cur yn corran fo, er-yn oyr dy vel y fouyr er jeet.

30 ¶ As dooyrt eh, Cre gys nee mayd reeriaght Yee y hoyllaghey ? ny lesh cre'n co-chaslys nee mayd y hoiaghey magh eh ?

31 Te goll-rish grine dy rass mustard, ta ny sloo, tra te cuirt ayns y thalloo, na dy chooilley rass ta ayns y thalloo.

32 Agh tra te cuirt, te gaase seose, as cheet dy ve ny smoo na ooilley ny lossreeyn, as cur magh banglaneyn mooarey ; myr shen dy vod ecanlee yn aer fastee y ghaoill fo'n scadoo echey.

33 As lesh ynmooce dy lheid ny coraaghyn-dorraghey loayr eh yn goo roo, myr v'adsyn son goaill rish.

34 Agh fegooish coraa-dorraghey cha loayr eh roo : as tra v'ad nyn lomarcen, hoilshce eh dy chooilley nhee da e ostyllyn.

35 As yn laa cheddin tra va'n fastyr er, dooyrt eh roo, Lhig dooin goll harrish gys y cheu elley.

36 As tra v'ad er chur ersooyl yn pobble, hug ad lhieu eh myr v'eh ayns y lhong, as va myrged-in lhongyn beggey elley marish.

37 As dirree sterrym mooar dy gheay, as va ny tonnyn brishey stiagh ayns y lhong, myr shen dy row ee nish er lhieeney.

38 As v'eshyn ayns jerrey ny lhuingey ny chadley er clooisag : as ghooisht ad eh, as dooyrt ad rish, Vainshter, nagh vel geill ayd dy bee mayd caillit ?

39 As dirree eh, as smaghtee eh yn gheay, as dooyrt eh rish y faarkey, Gow fea, hce kiune : as ghow yn gheay fea, as va kiuney vooar ayn.

40 As dooyrt eh roo, Cre'n-fa ta shiu cha agglagh ? kys te nagh vel credjue eu ?

41 As va'd feer agglagh, as dooyrt ad yn derrey yeh rish y jeh elley, cre'n mounney dy ghooimney eh shoh, dy vel y gheay hene as y faarkey cur biallys da ?

C A B. V.

AS haink ad harrish gys y cheu elley jeh'n cheayn, gys cheer ny Gadarcnee.

2 As tra v'eh er jeet ass y lhong, chelleeragh, haink ny whail veih mastey ny oaiaghyn, dooinney lesh spyrryd neu-ghlen.

3 Va cummal mastey ny oaiaghyn, as cha voddagh dooinney erbce y chiangley eh, eer lesh geulaghyn :

4 Er-y-fa dy row eh dy mennick er ny ve kianlt lesh yiarnyn as geulaghyn, as va ny geulaghyn er ny ve tayrnt veih-my-cheilley liorish, as ny yiarnyn brisht ayns peeshyn : as cha dod dooinney erbee eh y veemaghey.

5 As kinjagh oie as laa v'eh ayns ny sleityn, as mastey ny oaiaghyn gyllagh, as dy ghiarey eh hene lesh claghyn.

6 Agh tra honnick eh Yeesey foddey jeh, roie eh, as hug eh ooashley da,

7 Agh deie eh lesh ard-choraa, as dooyrt eh, Cre'n eie t'ayd orrym, Yeesey Vac yn Jee smoo ard ? ta mee guee ort, ayns ennym Yee gyn oo dy my horchaghey.

8 (Son v'eh er glura rish, Tar magh ass y dooinney, nss spyrryd neu-ghlen)

9 As dênee eh jeh, Cre'n ennym t'ort? As dreggyr eh, gra, Ta m'ennym Legion: son ta shin ymmodee.

10 As ren eh aghin jecan huggey, gyn eh dy chur ad ersooyl ass y cheer.

11 Nish va ayns shen, er-gerrey da ny sleityn, griagh mooar dy vucyn fo bochillyn.

12 As ghnee ooilley ny drogh-spyrrydyn er, gra, Eiy'r shin gys ny mucyn, dy vod magh goll stiagh ayndoo.

13 As chelleeragh hug Yeeseey kied daue. As hie ny spyrrydn neu-ghlen roue, as hie ad stiagh ayns ny mucyn, as roie yn ghriagh gour nyn mullee lesh yn eayne gys y cheayn (v'ad mysh daa housane) as v'ad plooghit ayns y cheayn.

14 As roie bochillyn ny mucyn roue, as dinsh ad eh ayns yn ard-valley, as er y cheer. As hie ad magh dy akin ere va jeant.

15 As haink ad gys Yeeseey, as honnick ad eshyn va'n drogh-spyrryd as y legion er ny ve ayn, ny hoie, as e caddagh er, as dy mie ayns e cheeayl, as ghow ad aggle.

16 As dinsh y vooijer honnick eh dane, kys ve er daghyrt dasyn va'n drogh-spyrryd er ve ayn, as myrgeddin mychione ny mucyn.

17 As ren ad toshiaght dy ghuce er, eh dy ghol roish ass ny ardjyn ec.

18 As tra v'eh er ject gys y llong, ren eshyn va'n drogh-spyrryd er ve ayn guce er, kied y chur da goll mârish.

19 Agh cha lhiggagh Yeeseey da, agh dooyrt eh rish, Imnee thie gys dty vooijer hene, as insh daue ere ny reddyn mooarey ta'n Chiarn er n'yaunoo er dty hon, as dy vel chimney er ve echey ort.

20 As jimnee eh roish, as ren eh toshiaght dy hoishaghey magh

ayns Decapolis, ere ny reddyn mooarey va Yeeseey er n'yaunoo er e hon: as ghow dy chooilley ghlooinney yindys.

21 As tra va Yeeseey er n'gholl harrish reesht ayns y llong gys y chen elley, va carroo mooar dy leih er nyn jaglym cooidjagh huggey, as v'eh er-gerrey da'n cheayn.

22 As cur-my-ner, haink fer jeh reiltee yn synagogue va enmyssit Jairns, as tra honnick eh eh, huitt eh sheese ec e chassyn.

23 As ghuce eh er dy jecan, gra, Ta my inneen veg ny lhie raad y vaaish, tar as cur dty laneyn urree, dy vod ee v'er ny lheidys, as bee ee bio.

24 As hie Yeeseey mârish, as deiy'r ymmodee dy leih, as ren ad chionney stiagh er.

25 (As va ben dy row va seaghnit lesh roie foalley rish daa vlein jeig.

26 As v'ee er hurrause mooarane liorish ymmodee fir-lhee, as er vaarail ooilley ny v'eeck, as cha row ee veg share, agh goll ny smessey,

27 Tra cheayll ee jeh Yeeseey, haink ee ayns y chennid chen e chooylloo, as venn ee rish e ghar-mad.

28 Son dooyrt ee, My oddym agh bentyn rish e caddagh, bee'm er my laanaghey.

29 As chelleeragh va'n roie-foalley eck er ny hymaghey: as dennee ee ayns e corp dy row ee er ny lheidys jeh'n doghan shen.

30 As chelleeragh va fys ec Yeeseey cheu-sthie jeh hene, dy row bree er n'gholl ass, as hyndaa eh mygeayrt ayns y chennid, as dooyrt eh, Quoi venn rish my caddagh.

31 As dooyrt e ostyllyn rish, T'ou fakin y pobble chionney stiagh ort, as vel oo gra, Quoi venn rhym?

32 As yecagh eh mygeayrt dy akin ish v'er n'yaunoo shoh.

33 Agh va'n ven agglagh as ercreau, gemmaghtyn ny va jeant ayn-jee, as haink ee as huitt eh sheese

kiongoirt rish, as dinsh ee da ooilley yn irrincey.

34 As dooyrt eh r'ee, Imneen, ta dty chredjue er dty laanaghey; imnee ayns slhee, as hee slane jeh dty ghoghan).

35 Choud as v'eh foast loayrt, haink feallagh veih thie fer-reill y synagogue, dooyrt rish, ta dty imneen marroo, cre s'lhias dhyt trubbyl sodjey y chur er y vainsh-ter?

36 Tra va Yeesey er chlashtyn yn fockle va loayrit, dooyrt eh rish fer-reill yn synagogue, Ny gow aggle, ynryan jean credjal.

37 As cha llig ch da dooinney erbee cheet geiyr er, chen-mooie jeh Peddyr, as Jamys, as Ean braar Yamys.

38 As haink eh gys thie fer-reill yn synagogue, as hug eh myner yn hoirey, as adsyn va keayney as dobberan dy trimshagh.

39 As tra v'eh er jeet stiagh, dooyrt eh roo, Cre'n-fa ta ooilley yn anvea as y cheayne shoh? cha vel y ven-aeg marroo agh ny cadley.

40 As hie ad son craidey mysh, agh tra v'eh er chur ad ooilley magh, ghow eh ayr as moir yn ven-aeg, as adsyn va m'arish, as hie eh stiagh raad va'n ven-aeg ny lhie.

41 As ghow eh yn ven-aeg er laue, as dooyrt eh r'ee, Talitha cumi, ta shen dy ghra, Ven-aeg (ta mee gra rhyt) irree.

42 As chelleeragh dirree yn ven-aeg, as huill ee; son v'ee daa vlein jeig dy eash: as v'ad crskyn-towse atchimagh.

43 As hug eh currym gyere or-roo, nagh voghe dooinney erbee fys er shoh: as doardee eh red ennagh dy ve er ny choyrnt j'ee dy ee.

CAB. VI.

AS hie eh magh veih shen, as haink eh gys e heer hene, as deyr e ostyllyn er.

2 As tra va'n doonaght er jeet ren eh toshiaght dy ynsaghey ayns

y synagogue: as ghow ymmodee jeusyn va dy chlashtyn eh yindys mooar, gra, Cre voish ta ny red-dyn shoh ec y dooinney shoh? as cre'n chreenaght shoh te'r ny choyrnt da, dy vel lheid ny ob-braghyn niartal er nyn obbraghey liorish ny laueyn echey?

3 Nagh nee shoh yn seyir, mac Voirrey, braar Yamys as Yoses as Juda as Simon, as nagh vel ny shayraghyn echey ayns shoh m'arin? as ghow ad comys rish.

4 Agh dooyrt Yeesey roo, Cha vel phadeyr fegooish ooashley, agh ayns e heer hene, as mastey e chynney hene, as ayns e hie hene.

5 As cha dod eh mirril erbee y obbraghey ayns shen, cheu-mooie jeh dy dug eh e laueyn er regyr-yn dy leih chingey, as dy ren eh ad y lheidys.

6 As ghow eh yindys jeh'n vee-chredjue oc. As hie eh mygeayrt ny baljyn-cheerey oc gynsaghey.

7 ¶ As deie ch er y daa ostyl yeig huggey, as ren eh toshiaght dy chur ad magh jees as jees, as hug eh daue pooar harrish spyrrydyn neu-ghlen,

8 As sarey gyn ad dy ghoail red erbee cour nyn yurnah, agh ynryan lorg: gyn ad dy ghoail spaagey, ny arran, ny argid ayns nyn sporrant:

9 Agh dy ghoill ayns nyn mirragyn, as gyn ad dy chur orroo daa chooat..

10 As dooyrt eh roo, Raad er-bee dy jed shiu stiagh ayns thie, fuirree jee ayn derrey aagys shiu yn ynyd shen.

11 As quoi-erbee nagh jean goaill riu, ny grill y choyrnt da ny goan eu, tra v'es shiu goll rene, erie-jee yn joan ta fo ny cassyn eu, son feanish nyn 'oi. Dy firrinagh ta mee gra riu, Dy bec eh ny sassey son Sodom as Gomorrah ee laa ny briwnys, na sou yn ard-vallay shen.

12 As hie ad magh, as ren ad preacheil, sleih dy ghoail arrys.

13 As deyr ad magh ymmodee

drogh-spyrrydyn, as d'ooilee ad lesh ooil ymmodee sleih elingey, as ren ad ad y laanaghey.

14 As cheayll ree Herod jeh (son va'n goo echey er n'gholl magh) as dooyrt eh, Dy row Ean Bashtey er n'irree veih ny merriu, as er-yn-oyr shen dy row mirrillyn er nyn obbraghey liorish.

15 Dooyrt paart dy leih, dy nee Elias v'ayn: dooyrt feallagh elley, Dy nee phadeyr v'eh, ny myr fer jeh ny phadeyrin.

16 Agh tra cheayll Herod jeh, dooyrt eh, She Ean Bashtey t'ayn, hug mish y kione jeh, t'eh er n'irree veih ny merriu.

17 Son va Herod hene er chur fys magh, as er ghoail Ean, as er choyrnt eh ayns geulaghyn 'sy phryssoon, kyndagh rish Herodias ben e vraar Philip; son v'eh er phoosey ee.

18 Son va Ean er ghra rish Herod, Te noi yn leigh dhyt ben dty vraarey y ve ayd son ben.

19 Shen-y-fa va Herodias ayns goanlys da, as v'ee shleuit er cur dy baase eh, agh cha daink eh lh'ee.

20 Son va Herod ayns ammys Ean, toiggal dy row eh ny ghooiney cairagh as crancee, as hug eh geill da, as er y choyrle echey v'eh er n'yannoo ymmodee reddyn, as deaisht eh rish dy arryltagh.

21 Agh tra va laa jesh er y hon er jeet, dy ren Herod corrym rish y laa ruggyr eh, shibber y yannoo, son e hiarnyn, ardehaptanyn, as deincey oasle Ghalilee:

22 As haink inneen Herodias cheddiu stiagh, as ghaunse ee, as ghow Herod as e ghoaldce va mârish ard-voggey j'ee, as dooyrt y ree rish y ven-aeg, Shir orrym's aghin erbce dy naitt, as giall-ym dhyt eh.

23 As loo eh jee, Cre-erbee hirrys oo orrym, ver-ym dhyt eh, gys y derrey lieh jeh my ree-naght.

24 As hie ee magh, as dooyrt

ee rish e moir, Cre hirrym? As dooyrt ish, Kione Ean Bashtey.

25 As haink ee stiagh er-ychooyl ayns siyr gys y ree, as hir ee, gra, Saillym oo dy chur dou nish hene er claare kione Ean Bashtey.

26 As va'n ree trome trimshagh, ny-yeih er eoontey e loo, as y vooijer va nyn soie mârish, cha row eh booiagh cur obbal jee.

27 As chelleeragh hug y ree magh marrooder, as deardee eh cur lesh e ehione as hie eh, as hug eh yn kione jeh Ean ayns y phryssoon.

28 As hug eh lesh yn kione er claare, as livrey eh eh gys y ven aeg: as livrey ish eh gys e moir.

29 As tra cheayll e ynseydee jeh shoh, haink ad as hrog ad e chorp, as doanluck ad eh ayns lhiaght.

30 As haink ny ostyllyn cooidjagh gys Yeesey, as dinsh ad da dy chooilley nhee, chauniah ere v'ad er n'yannoo, as ere va'd er n'yinsaghey.

31 As dooyrt eh roo, Tar-jee shinish er-lleh gys boayl faasagh, as gow-jee tammylt dy nyn aash: son va ymmodee cheet as goll, as cha row eaa oe wheesh as dy ee.

32 As jimmee ad ayns lhong gys ynyd faasagh er-llich.

33 Agh honnick y pobble ad goll roue, as hug ymmodee jen enney er, as roie ad gys shen rish nyn gosh veih dy chooilley ardvalley, as raink ad gys shen rhymboo, as chruinnee ad huggey.

34 As tra va Yeesey er jeet er thaloo honnick eh carroo mooar dy leih, as v'eh er ny veiyghey lesh elymmey orroo, er-yn-oyr dy row ad myr kirree fegooish bochilley: as ren eh toshiaght dy ynsaghey ad ayns ymmodee reddyn.

35 As tra va'n laa nish foddey baarit, haink e ostyllyn huggey, as dooyrt ad, Shoh boayl faasagh, as ta'n tra nish er n'gholl foddey shaghey:

36 Lhig y raad daue, dy vod

ad goll er y cheer mygeayrt, as gys ny baljyn cheerey, dy chionnaghey arran dane hene : son cha vel veg y veaghey oc.

37 As dreggyr eshyn as dooyrt eh roo, Cur-jee shiuish bee dane. As dooyrt ad rish, Nailt shin goll dy chionnaghey feeagh daa checad ping dy arran, as beaghey 'chur dane?

38 Dooyrt eh roo, Cre-woad bwilleen t'eu? immee-jee as jeeagh-jee. As tra va fys oc, dooyrt ad, Quieg, as daa ceast.

39 As doardee eh dane ad dy chur orroo ooilley soie sheese ayns sheshaghtyn er yn aiyr ghlass.

40 As hoie ad sheese ayns roaghy, keead as lieh-cheead ayns roa.

41 As tra v'eh er ghaoill ny queig bwilleenyn as y daa ceast, yeeagh eh seose gys nian, as vannee eh, as vrish eh ny bwilleenyn, as hug eh ad da e ostyllyn dy hoiaghey rhymboo ; as y daa ceast rhycynn eh ny mast' oc ooilley.

42 As ren ad ooilley gee, as va'd er nyn n'yannoo magh.

43 As hrog ad jeh'n fooilliagh as jeh ny ceastyn lane daa vaskad jeig.

44 As v'adsyn v'er n'ee jeh ny bwilleenyn mysh quieg thousane dooinney.

45 As chelleragh hug eh er e ostyllyn lhuingys y ghaoill, as ad dy ghol roish gys y chen elley gys Bethsaida, chond as v'eh cur y pobble ersooyl.

46 As tra v'eh er chur ad ersooyl, hie eh seose er slicau dy ghaoill padjer.

47 As tra va'n fastyr er jeet, va'n lhong ayns mean ny marrey, as eshyn ny lomarcen er y thaloo.

48 As honnick eh ad tooilleil ayns gymmyrt ; (son va'n gheay nyn 'oi oc) as mygeayrt y chiar-roo arrey jeh'n oie, haink eh huc shooyl er y cheayn, as ren eh myr dy ragh eh shaghey ad.

49 Agh tra honnick ad eh shooyl

er y cheayn, heill ad dy nee scaan v'ayn, as dyllee ad.

50 (Son honnick ad ooilley eh, as v'ad seaghnit.) As chelleeragh loayr eh roo, as dooyrt eh roo, Bee-jee dy yien mie, she mish t'ayn, ny gow-jee aggle.

51 As hie eh seose 'sy lhong huc, as ghow yn gheay fea : as v'ad feer atchimagh ayndoo hene erskyn towse, as goaill yindys.

52 Son cha chooince ad er [mirril] ny bwilleenyn, son va'n cree oc er ny chreoghey.

53 As tra v'ad er n'gholl har-rish, haink ad gys cheer Ghiennsaret, as hayn ad gys thaloo.

54 As tra v'ad er jeet ass y lhong, chelleeragh hug y sleih enney er,

55 As roie ad trooid ooilley yn cheer mygeayrt, as hug ad lhiu er lhiabbaghyn adsyn va ching, raad v'ad clashtyn v'eh.

56 As raad erbee dy jagh eh, gys baljyn-cheerey, ny ard-valjyn, ny er y cheer, lhiu ad yn vooijer hingey ayns ny raaidyn, as ghnee ad er agh dy ventyn rish oirr e gharmad : as whilleen as venn rish, v'ad er nyn llicihys.

CAB. VII.

EISHT haink cooidjagh hug-gey ny Phariseeyn as shiartanse jeh ny scrudeyryn, haink veih Jerusalem.

2 As tra honnick ad paart jeh e ostyllyn gee arran lesh laueyn neu-ghlen (ta shen dy ghra gyn-nice) hooar ad foill.

3 Son cha vel ny Phariseeyn, ny veg jeh ny Hewnyn goaill beaghey niannagh vel ad dy kiaralagh niec nyn laueyn, freayll oardaghyn y chanstyr.

4 As tra t'ad cheet thie veih'n vargey, cha vel ad gee, derrey t'ad nice. As ta ymmodee dy reddyn elley, t'ad er ghaoill orroo dy reayll, niec cappanyn as siyn crayec, siyn prashey as buird.

5 Eisht denec ny Phariseeyn as ny scrudeyryn jeh, Cre'n-fa nagh

vel dty ostyllyn freayll oardaghyn y chanstyr, agh t'ad gee arran lesh lauceyn nagh vel nieet?

6 Dreggyr eshyn as dooyrt eh roo, S'mie ren Esaia's phadeyr's jiuish, chrauce-oalsey, my te scrut, 'Ta'n poble shoh cur ooashley dou lesh nyn meillyn, agh ta'n cree oc foddey voym.

7 Ny-yeih ayns fardail t'ad cur ooashley dooys, gysaghey son y goo ayn's, oardaghyn deiney.

8 Son treigeil annaghyn Yee ta shiu freeayll oardaghyn deiney, niee siyn orayce as cappanyn : as ymmodee lheid ny reddyn shen ta shiu dy yannoo.

9 As dooyrt eh roo, S'mie ta shiu jannoo anney Yee gyn vree, dy hoiaghey seose ny oardaghyn eu hene.

10 Son ta Moses er ghra, Cur arrym da dty ayr as da dty voir : as, Eshyn ta gweeaghyn da ayr ny moir, lhig da ve deyrity gy baase.

11 Agh ta shiuish gra, My jir dooinney rish e ayr ny e voir, She Corban eh, ta shen dy ghra, Yn chooid-choonee shen oddagh uss jerk-I rish voym's, te gioot er ny chasherickey gys Jee :

12 As cha vel shiu lhiggey da red erbee sodje y yannoo son e ayr ny e voir :

13 Jannoo goo Yee gyn vree trooid ny oardaghyn eu, ta shiu er harey : as ymmodee lheid ny reddyn shoh ta shiu dy yannoo.

14 ¶ As tra v'eh er n'eamagh er ooilley yn poble huggey, dooyrt eh roo, Eaisht-jee ooilley rhym's, as toig-jee.

15 Cha vel nhee erbee veih cheu-mooie jeh dooinney, oddys goll stiagh ayn, as jannoo neu-ghlen jeh : agh ny reddyn ta cheet veih cheu-sthie jeh, ad shen ta jannoo neu-ghlen jeh'n dooinney.

16 My ta dooinney erbee as cleayshyn echey dy chlashtyn, lhig da clashtyn.

17 As tra v'eh er n'gholl stiagh

ayns y thie veih'n poble, denee e ostyllyn jeh mychione y coraadorraghey.

18 As dooyrt eh roo, Vel'shiuish myrgeddin lesh cha beg dy hush-tey? nagh vel shiu foast cur taste, ere-erbee veih cheu-mooie ta goll stiagh ayns y dooinney, nagh vod eh jannoo neu-ghlen jeh,

19 Er-y-fa nagh vel eh goll stiagh ayns y chree; agh ayns y volg, as goll magh trooid y chorp, glenney dy chooilley veaghey?

20 As dooyrt eh, Shen ta cheet magh ass y dooinney, ta jannoo yn dooinney neu-ghlen.

21 Son veih cheu-sthie, magh veih creeaghyn deiney, ta cheet drogh-smooimaghyn, brishey-poosey, maarderys, dunverys,

22 Maarlys, saynt, oikys, molteyr's, rouanys, drogh-hooill, goan-mollaghtagh, moyrn, ommijys :

23 Ta ooilley ny drogh reddyn shoh cheet veih cheu-sthie, as jannoo yn dooinney neu-ghlen.

24 ¶ As hrog eh er veih shen, as jimnee eh gys ardjyn Tyre as Sidon, as hie eh stiagh ayns thie, as cha baillish fys y ve ee dooinney erhee er, agh cha dod eh ve keillit.

25 Son va ben dy row, va'n imneen aeg eck as spyrryd neu-ghlen ayn-jee, tra cheayll ee jeh, haank ee as huit ee sheese ee e chassyn :

26 (Va'n ven ny Greek, jeh cheer Syrophénicia) as ghnee ee er, eh dy hilgey magh yn drogh-spyrryd ass e linneen.

27 Agh dooyrt Yeesey r'ee, Lhig da'n chloan ve hoshiaght jeant magh : son cha vel eh cooie arran ny clienney y ghoail as y hilgey eh gys moddee.

28 As dreggyr ish as dooyrt ee, S'feer shen, Hiarn : foast ta ny moddee fo yn voayrd as ad gee brooillagh ny clienney.

29 As dooyrt eh r'ee, Son y raa shoh, imnee royd, ta'n drogh-spyrryd er gholl ass dty imneen.

30 As tra v'ee er jeet thie, hooar ee e hinneen ny lhie er y lhiabbee, as y drogh-spyrryd er gholl ass-je.

31 ¶ As hie eh reesht veih ard-jyn Tyre as Sidon, as haink eh gys faarkey Ghalilce, trooid mean ard-jyn Decapolis.

32 As hug ad lhieu huggey dooinney bouyr, balloo : as ghuce ad er eh dy chur e laue er.

33 As ghow eh dy lhiattee eh veih'n pobble, as hug eh e veir ayns e chleayshyn, as hug eh magh shelley, as venn eh rish e hengey.

34 As yceagh eh seose gys nian, as lhig eh osney, as dooyrt eh rish, Ephphatha, ta shen, Bee foshlit.

35 As chelleeragh va ny cleayshyn echey er nyn vosley, as streng e hengey er ny eaysley, as haink e ghilare lesh.

36 As hug eh currym orroo gyn ad dy insh shoh da dooinney or-bee : agh myr smoo hug eh currym orroo, wheesh shen foddey smoo ren adsyn y hoilshaghey eh.

37 As va'd erskyn towse at-chimagh, gra, 'T'eh er n'yannoo dy chooilley nlce dy mie : t'eh cur chammah er ny beuyr dy chlashtyn, as ny balloo dy loayrt.

CAB. VIII.

AYNS ny laghyn shen va ear-roo yn phobble feer vooar, as gyn veg y veaghey oc dy ghaoill, deie Yeesey er e ostyllyn huggey, as dooyrt eh roo :

2 Ta chymmey aym's er y poble, er-yn-oyr dy vel ad er ny ve m'arym nish three laa, as nagh vel monney oc dy ee :

3 As my ver-ym ad ersooyl nyn drostey gys nyn dhieyn hene, nee ad gannooiinaghey er y raad : son ta paart jcu er jeet veih foddey.

4 As dreggyr e ostyllyn eh, Cre voish oddys dooinney ad shoh y yannoo magh lesh arran ayns shoh ayns yn aasagh?

5 As denee eh jcu, Cre-woad bwilleen t'eu? As dooyrt adsyn, Shiaght.

6 As doardee eh da'n pobble dy hoie sheese er y thalloo : as ghow eh ny shiaght bwilleenyn, as hug eh booise, as vrish eh, as hug eh ad da e ostyllyn dy hoiaghey rhymboo ; as ren adsyn shirveish ad er y pobble.

7 As va kuse dy eastyn beggey oc : as vannee eh, as doardee eh dy hoiaghey ad shen myrgeddin er nyn meealoo.

8 Myr shen ren ad gee, as va'd er nyn n'yannoo magh, as hrog ad jeh'n fooilliagh va er-mayrn, lane shiaght baskadyn.

9 As v'adsyn ren gee mysh kiare thousaneyn, as hug eh ad ersooyl.

10 ¶ As jceragh ghow eh lhuin-gys marish e ostyllyn, as haink eh gys ardjyn Dalmanutha.

11 As haink ny Phariseeyn magh, as ren ad toshliaght dy énaght questionyn jeh, as dy hirrey er cowrey veih niau, er-chee dy phrowal eh.

12 As ren eh osnaghey dy trome ayns e spyrryd, as dooyrt eh, Cre'n-fa ta'n cheeloghe shoh shirrey cowrey? dy firrinagh ta mee gra riu, Nagh bee cowrey er ny choyrt da'n cheeloghe shoh.

13 As daag eh ad, as ghow eh lhuin-gys reesht, as haink eh gys y cheu elley.

14 ¶ Nish va e ostyllyn er yar-rood dy ghaoill arran m'aroo, as cha row oc ayns y lhong agh un willeen.

15 As hug eh currym orroo, gra, Bee-jee er nyn arrey, cur-jee twoaie jeh soorid ny Phariseeyn, as jeh soorid Herod.

16 As v'ad pleadeil ry-cheilley, gra, Ta shoh er-yn-oyr nagh vel arran ain.

17 As tra va fys ec Yeesey er, dooyrt eh roo, Cre'n-fa ta shiu arganey ny vnd eu leue, son nagh vel arran eu? nagh vel shiu foast cur tastey, ny toiggal? vel y cree eu foast moal ayns tush-tey?

18 Shiuish ta sooillyn eu, nagh vel shiu fakim? as cleayshyn, nagh.

vel shiu clashtyn? as nagh vel eh eu ayns cooinaghtyn

19 Tra vrishmish ny queig bwilleenyn mastey queig thousaneyn, ere whilleen baskad d'ooilliagh hrog shiu? Dooyrt ad rish, Daa vaskad jeig.

20 As tra vrish mee ny shiaght mastey kiare thousaneyn, ere whilleen baskad d'ooilliagh hrog shiu? As dooyrt adsyn, shiaght.

21 As dooyrt eh roo, Kys te nagh vel shiu goaill tushtey.

22 ¶ As haink eh gys Bethsaida, as hug ad lhicu dooinney doal huggey, as ghuce ad er eh dy ventyn rish.

23 As ghow eh yn dooinney doal er laue, as leeid eh eh magh ass y valley; as tra ve'h er chur shelley er e hooillyn as er chur e laueyn er, dèncee eh jeh row eh fakín nhee erbee.

24 As yeeagh eh seose, as dooyrt eh, Hee-ym deiney myr biljyn, shooyll.

25 Ny lurg shen, hug eh e laueyn reeshit er e hooillyn, as hug eh er jeeaghyn seose: as hooar eh e hoilshy, as honnick eh dy chooilley ghooimney dy cronnal.

26 As hug eh eh ersooyl gys e hie, gra, Ny gow stiagh ayns y valley, chamoo inshys oo eh da unnane erbee ayns y valley.

27 ¶ As hie Yeeseý as e ostyllyn magh gys baljyn Cesarea Philippi: as er y raad dèncee eh jeh, gra, Cre ta deiney dy ghra my mychione's, quoi mee?

28 As dreggyr ad, Ean Bashtey: agh ta paart gra, Elias; as feallagh elley, Fer jeh ny shadeyryn.

29 As dooyrt eh roo, Agh quoi ta shiuish dy ghra dy vel mee? As dreggyr Peddyr as dooyrt eh rish, Oo yn Creest.

30 As hug eh currym orroo gyn ad dy insh da dooinney erbee quoi v'eh.

31 As ren eh toshiaght dy hoilshaghey daue, dy row yn Mac dooinney dy hurranse ynmodee reddyn, as dy ve mee-lowit liorish

y ehanstyr, as ny ard-saggyrtyn as ny scrudeyryn, as dy ve er ny choyrt gy baase, as er y tress laa dy irree reesht.

32 As loayr eh yn raa shoh dy foshlit. As ghow Peddyr eh dy lhiattee, as ren eh toshiaght dy choyrlaghey eh.

33 Agh tra v'eh er jyndaa mygeayrt, as er yeeaghyn er e ostyllyn, hug eshyn oghsan da Peddyr, gra, Ass my emish, y violeyder: son cha vel emmaghtyn ayd jeh ny reddyn ta bentyn rish Jee, agh jeh ny reddyn ta bentyn rish deiney.

34 ¶ As tra v'eh er n'eamagh er y pobble huggey, marish e ostyllyn, dooyrt eh roo, Quoi-erbee ta aggingdagh-geiyrt orrym's, lhig da eh hene y obbal, as e chrosh y hroggal, as geiyrt orrym.

35 Son quoi-erbee baillish a vioys y hauail, caillee eh eh; agh quoi-erbee chaillys e vioys er my ghraih's as graih yn tushtal, sauce eh eh.

36 Son ere'n vondeish vees ee dooinney, my chosnys eh yn seihll ooilley, as e annym hene y choayl?

37 Ny cre nce dooinney y choyrt ayns coonrey son. e annym?

38 Quoi-erbee er-y-fa shen ghoys nearey roym's, as roish my ghoan, ayns y cheeloghe foalsey as peccoil shoh, roishyn myrgeddin ghoys Mae y dooinney nearey, tra lig eh ayns gloyr e Ayrey, as ny ainleyn easherick mairish.

CAB. IX.

AS dooyrt eh roo, Dy firrinaghta mee gra rin, Dy vel paart jeusyn ta nyn shassoo ayns shoh, nagh jean blashtyn er y baase, derrey vees ad er vakín reeriaght Yee er jeet lesh pooar.

2 ¶ As ee kione shey laa, ghow Yeeseý mairish Peddyr as Jamys, as Ean, as hug eh lesh ad seose-gys slietan ard ad hene er-lleh: as va'n cummey echey er ny claghl-laa kiongoyrt roo.

3 As haink y coamrey echey dy ve sollys, erskyn towse gial myr y sniaghtey; nagh row * walker er y thalloo oddagh jaunoo cha gial roo.

4 As hug ad my-ner Elias, as Moses: as ad taggloo rish Yeesey.

5 As dreggyr Peddyr as dooyrt eh rish Yeesey, Vainsliter, s'maynrey dooinyn dy hannaghtyn ayns shoh: as lhig dooin three cabbaneyn y hroggal, cabbane er dty hon's, as cabbane son Moses, as cabbane son Elias.

6 Son cha row fys echey cre dy ghra, son s'mooar yn aggle v'orroo.

7 As ren bodjal scadoo y hilgey harrystoo: as haink coraa ass y vodjal, gra, Shoh my vac ennoil; eaisht-jee rish.

8 As chelleeragh jeeaghyn mygeayrt, cha vaik ad dooinney erbee agh Yeesey ynryan m'aroo hene.

9 As myr v'ad cheet neose jeh'n clieau, hug eh curym orroo, gyn ad dy insh da dooinney erbee cre v'ad er vakin, derrey veagh Mac y dooinney er n'irree veih ny merriu.

10 As dreill ad y raa shen oc hene, resooney yn derrey yeh rish y jeh elley cre v'er ny hoiggal liorish yn irree-seose-reesht veih ny merriu.

11 ¶ As dènee ad jeh, gra, Cre'n-oyr ta ny scrudeyrn gra, dy vel Elias dy heet hoshiaght?

12 As dreggyr eshyn as dinsh eh daue, Dy row Elias dy firrinagh dy heet hoshaght, as dy lhasaghey dy chooilley nhee, as kys te scrut mychione Mac y dooinney dy nhegin da goll trooid mooarane surranse, as beg dy ve soit jeh.

13 Agh ta mish gra rin, dy vel Elias dy jarroo er jeet, myr te scrut jeh, as dy vel ad er n'yan-noo rish myr bailloo.

14 ¶ As tra v'eh er jeet gys e ostylln, honnick eh chaglym mooar dy leih mygeayrt-y-moo, as ny scrudeyrn arganey roo.

15 As chelleeragh tra honnick yn pobble eh, ghow ad ooilley lane boggey jeh, as roie ad huggey goltagey da.

16 As dènee eh jeh ny scrudeyrn, Cre ny questionyn va shiu dy ènaght jen?

17 As dreggyr fer jeh'n cheshaght, as dooyrt eh, Vainsliter, Ta mee er clur lhiam my vac hood, ayn ta spyryd balloo:

18 As raad erbee dy vel eh dy ghoail eh, t'eh dy eiyrt eh noon as noal; as t'eh keshal as snaggeraght lesh e ceacklyn, as shymley ersooyl: as loayr mee rish dty ostylln, ad dy chastei eh; agh cha daink eh lhieu.

19 Dreggyr eshyn as dooyrt eh, O heeloghe vee-chredjnagh, caid ta mish dy ve mèriu? caid ta mee dy hurranse diu? cur lhiat eh hym's.

20 As hug ad lhieu eh huggey: as tra honnick eh eh, chelleeragh deiyr y spyryd eh noon as noal, as huitt eh er y thalloo, rowlal as keshal ee y veal.

21 As dènee eh-jeh'n ayr echey, Caid neayr as haink shoh er? As dooyrt eh, T'eh er ve myr shoh neayr as v'eh ny lhiannoo.

22 As dy mennick t'eh er hilgey eh ayns yn aile, as ayns ny ushtaghyn, dy stroie eh: agh my oddys oo nhee erbee y yannoo, jean chym-mey orrin, as cooin lhien.

23 Dooyrt Yeesey rish, My oddys oo credjal, ta dy chooilley nhee cheet leshyn ta credjal.

24 As chelleeragh deie ayr y lhiennoo, as dooyrt eh lesh jeir, Hiarn, ta mee credjal; niartee lesh my chredjue faase.

25 Tra honnick Yeesey dy row yn pobble ayns preis chionney dy cheilley, vaggyr eh er y spyryd nen-ghien, as dooyrt eh rish, Uss spyryd balloo as bouyr, ta mee dy dty harey, Oo dy heet maght.

ass, as gyn arragh dy gholl stiagh ayn.

26 As dylceyn spyrryd, as deiyr eh noon as noal eh, as haink eh magh ass; as v'eh myr dy beagh eh marroo, ayns wheesh as dy dooyrt ymmodde, T'eh marroo.

27 Agh ghow Yeesey eh er laue, as hrog eh eh seose, as dirree eh.

28 As tra v'eh er jeet stiagh ayns y thie, dènee e ostyllyn jeh er-lheb, Cre'n-oyr nagh voddagh shin y chastey eh?

29 As dooyrt eh roo, Cha vel y keint shoh cheet magh er aght erbee, agh liorish padjer as tros-tye.

30 ¶ As jimme eh veih shon, as hie ad trooid Galilee; as cha baillish fys y ve ec dooinney er-bee er.

31 Son dynsee eh e ostyllyn, as dooyrt eh roo, Ta Mac y dooinney dy ve livreit gys laueyn deincey, as marree ad eh, as erreish da v'er ny varroo, nee eh girree reesht yn tress laa.

32 Agh cha hoig ad yn raa shen, as cha by-lhoys daue fênaghtyn jeh.

33 ¶ As haink eh gys Capernaum, as ayns y thie dènee eh jeu, Cre'n taggloo shen va eu ny mast' eu hene er y raad?

34 Agh v'ad nyn dhost: Son er y raad v'ad pleadeil nyn mast' oc hene, quoi syrjey veagh.

35 As hoie eh sheese, as deie eh er y ghaa-yeig, as dooyrt eh roo, My ta dooinney erbee gecarree dy ve hoshiaght, bee eh er jerrey ooilley, as ny harvaant da ooilley.

36 As ghow eh lhiannoo, as hoie eh eh kiongoyrt roo: as tra v'eh er ghoail eh ayns e roiaghyn, dooyrt eh roo.

37 Quoi-erbee nee soiaghey jeh unnane dy lheid y chloan shoh, t'eh soiaghey jeem's: as quoi-erbee nee soiaghey jeem's, cha nee jeem's t'eh soiaghey, agh jehsyn t'er my choyrt.

38 ¶ As dreggyr Ean eh, gra, Vainshter, honnick shin fer eastey drogh-spyrrydyn ayns dty ennym's, as cha vel eh geiyrt orrinyn, as ren shin eh y lhiettal, er-yn-oyr nagh vel eh geiyrt orrinyn.

39 Agh dooyrt Yeesey, Ny jean-jee eh y lhiettal: son cha vel dooinney erbee nee mirril y yannoo ayns m'ennym's, oddys dy cddrym loayrt olk jee'm.

40 Son eshyn nagh vel nyn 'oi, t'eh er nyn baart.

41 Son quoi-erbee ver diu cappan dy ushtey dy iu, ayns m'ennyn's, er-yn-oyr dy vel shiu bentyn gys Creest, dy firrinagh ta mee gra rin, nagh gail eh e leagh.

42 As quoi-erbee ver oyr da unnane jeh'n vooijer veggey shoh ta credjal aynm's dy huittym [veih'n chredjue] bare da clagh wyllin dy ve croglit mysh e wannal, as eh dy ve tilgit ayns y cheayn.

43 As my ta dty laue dy dty hayrn gys yn olk, giare jeed ee: te ny share dhyt goll stiagh ayns y vea veayn, baccagh, na daa laue y ve ayd, as oo dy gholl gys niurin, gys yn aile nagh bee dy bragh er ny vooghey.

44 Raad nagh vel y veishteig oc geddyn baase, as cha vel yn aile er ny vooghey.

45 As my ta dty chass dy dty hayrn gys peecah, giare jeed ee: te ny share dhyt goll croobagh stiagh ayns y vea veayn, na daa chass y ve ayd, as oo dy ve tilgit ayns niurin, ayns yn aile nagh bee dy bragh er ny vooghey:

46 Raad nagh vel y veishteig oc geddyn baase, as cha vel yn aile er ny vooghey.

47 As my ta dty hooill dy dty hayrn gys peecah, pluck assyd ee: te ny share dhyt gholl stiagh ayns reeriaght Yee lesh un hooill, na daa hooill y ve ayd, as oo dy ve tilgit ayns aile niurin.

48 Raad nagh vel y veighteig oc geddyn baase, as cha vel yn aile er ny vooghey.

49 Son bee dy chooilley unnane

jeh nyn lheid oc shoh er nyn sailley lesh aiste, as dy chooilley oural er ny hailley lesh sollan.

50 Ta'n sollan mie : agh my ta'n sollan er choayl e hailjys, kys hig e vree ayn reesht? Freill-jee sollan ayndiu hene, as bee-jee ayns shee yn derrey yeh rish y jeh elley.

CAB. X.

AS hrog eh er veih shen, as haink eh gys ardjyn Yudea, trooid y cheer v'er chieu elley dy Yordan : as haink y pobble huggey reesht ; as myr v'eh cliaghtey, dynsee eh ad reesht.

2 ¶ As haink ny Phariseeyn huggey, as dènee ad jeh, er-chee prowal eh, Vel eh lowal da dooinney scarrey rish e ven?

3 As dreggyr eshyn as dooyrt eh roo, Cre'n sarey hug Moses diu?

4 As dooyrt adsyn, Lhow Moses screenyn-scarree y yannoo, as dy choyrt ee ersooyl.

5 As dreggyr eshyn as dooyrt eh roo, Son creoghys ny creaghyn eu scrien eh diu yn sarey shoh.

6 Agh er-dy hoshiaght y theihll, ehroo Jee ad fyrrynagh as bwoirynagh.

7 Er-yn-oyr shoh nee dooinney faagail e ayr as e voir, as lhiannec eh gys e ven.

8 As bee ad ny-neesht un eill : myr shen cha vel ad ny-sodjey jees, agh yn un eill.

9 Cre-erbee er-y-fa shen ta Jee er chur cooidjagh, ny lbig da dooinney erbee y scarrey veih-my-cheilley.

10 As ayns y thie dènee e ostyllyn jeh reesht, mychione y chooish cheddin.

11 As dooyrt eh roo, Quoi-erbee scarrys rish e ven, as phoosys ben elley, t'eh brishey poosey n'oi eck.

12 As my scarrys ben rish e sheshey, as ce dy ve poost rish dooinney elley, tee brishey poosey.

13 ¶ As hug ad lhiu cloan aegey

gys Creest, dy jiunnagh eh bentyn roo ; as hug e ostyllyn oghsan daucsyn hug lhiu ad.

14 Agh tra honnick Yeesey eh, v'eh feer jymmoosagh, as dooyrt eh roo, Sur-jee cloan aegey dy heet hym's, as ny jean-jee ad y lhiettal : son jeh nyn lheid ta reeriaght Yee.

15 Dy firrinagh ta mee gra riu, Quoi-erbee nagh jean goaill reeriaght Yee myr lhiannoo beg, cha jed eh stiagh ayn.

16 As ghow eh ad scose ayns e roiaghyn, hug eh e laucyn or-roo, as vannec eh ad.

17 ¶ As tra v'eh er n'gholl magh er y raad, haink fer roie ny whuail, as glooney huggey, dènee eh jeh, Vainshter vie, ere neem's dy vod-dym eiraght y chosney ayns y vea veayn?

18 As dooyrt Yeesey rish, Cre'n-fa t'ou genmys mish mie? cha vel ayn ny ta mie, agh unnane, ynryan Jee.

19 Shione dhyt ny annaghyn, Ny jean poosey y vrishey, Ny jean dunverys, Ny jean geid, Ny jean feanish foalsey y ymmyrkey, Ny jean molteyraght, Cur arrym da dty ayr, as da dty voir.

20 As dreggyr eshyn as dooyrt eh rish, Vainshter, ooilley ny annaghyn shoh ta mee er reayll veih my aegid.

21 Eisht Yeesey, jecaghyn dy ennoil er, dooyrt rish, Ta un red ort foast dy yannoo : immee royd, as creeck ny t'ayd, as cur eh da ny boghtyn, as bee berchys ayd ayns niau ; as tar, trog y chrosh, as eiyr orrym's.

22 As v'eh trimshagh ec y raa shen, as hie eh ersooyl : son va cummallyn mooarey echey.

23 ¶ As yeeagh Yeesey mygeayrt, as dooyrt eh rish e ostyllyn, Cre cha doillee as vees ch dauesyn ta berchys oc dy ghoill stiagh ayns reeriaght Yee!

24 As ghow adsyn yindys jeh ny goan echey. Agh dreggyr Yeesey reesht, as dooyrt eh roo, Chloan,

ere cha doillee as te dauesyn at treishteil ayns berchys, dy ghol stiaigh ayns reeriaght Yee!

25 Te ny sassey da camel goll trooid croae snaidey, na da lheid y dooinney berchagh shoh dy ghol stiaigh ayns reeriaght Yee.

26 As v'ad atchimagh erskyn towse, gra nyn mast' oe hene, Quoi eisht oddys v'er ny hauail?

27 As yeeagh Yeesey orroo, as dooyrt eh, Da deiney ta shoh neupossible, agh cha vel eh da Jee: son da Jee ta dy chooilley nhee possible.

28 ¶ Eisht ren Peddyr toshiaght dy ghra rish, Cur-my-ner ta shinyn er dreigeil ooilley, as er n'eiyr ort's.

29 As dreggyr Yeesey as dooyrt eh, Dy firrinagh ta mee gra rin, Nagh vel dooinney erbee, t'er dreigeil thie, ny braaraghyn, ny shayraghyn, ny ayr, ny moir, ny ben, ny cloan, ny thalloo, er my ghraih's as graih yn tushtal,

30 Nagh vow keead-fillee nish ayns y tra shoh, thieyn, as braaraghyn, as shayraghyn, as moiraghyn, as cloan, as thalloo, lesh seaghyn; as ayns y theihll ta ry heet yn vea veayn.

31 Agh bee ymmodee jensyn ta hoshiaght er-jerrey: as jensyn ta er-jerrey, hoshiaght.

32 ¶ As v'ad er y raad goll seose gys Jerusalem: as hie Yeesey rhyrboo; as v'ad atchimagh, as myr v'ad geiyr er, va aggle orroo. As ghow eh yn daa ostyl yeig reeshit, as ren eh toshiaght dy insh daue, ere ny reddyn har-ragh er,

33 Gra, Cur-my-ner ta shin goll seose gys Jerusalem, as bee Mac y dooinney er ny livrey gys ny ard-saggyrtyrn, as gys ny scrudeyrn: as nec ad eh y gheyrey dy baase, as livreyee ad eh gys ny Ashoonee.

34 As craidee ad mysh, as eustee ad eh, as tilgee ad shellaghyn er, as marree ad eh: as y tress laa nec eh girree reeshit.

35 ¶ As haink Jamys as Ean mee Zebedee huggey, gra, Vainsh-ter; Ta shin guee ort, dy chur dooin yn aghin shen, nec mayd y yeearee ort.

36 As dooyrt eh roo, Cre bail-lin mee dy yammoo er nyn son?

37 Dooyrt adsyn rish, Giall dooinyn dy hoie, yn derrey yeh er dty laue yesh, as y jeh elley er dty laue chiare, ayns dty ghloyr.

38 Agh dooyrt Yeesey roo, Cha s'en ere ta shiu dy yeearee: vod shiu giu jeh'n eappan ta mish giu jeh? as v'er nyn mashtey lesh y bashtey ta mish bashtit lesh?

39 As dooyrt ad rish, Foddee mayd. As dooyrt Yeesey roo, In-ee shiu dy jarroo jeh'n eappan ta mish giu jeh; as bee shiu er nyn mashtey lesh y bashtey ta mish bashtit lesh.

40 Agh dy hoie er my laue-yesh as er my lane-chiare, cha vel shen lhiam's dy chooyrt agh bee eh er ny chooyrt ynrycan dauesyn er nyn son te kiarit.

41 As tra cheayll yn jeih shoh, ren ad toshiaght dy ve feer jymmoosagh rish Jamys as Ean.

42 Agh deie Yeesey orroo huggey, as dooyrt eh roo, Ta fys er dy vel fir-reill ny Hashoonee gymmyrkey chiarnys orroo, as ta ny ard-gheiney oc reill dy mooaralagh harrystoo.

43 Agh cha bee shiinish myr shen: agh quoi-erbee jiniish bail-lish ve ooasle, llig da ve nyn shir-veishagh:

44 As quoi-erbee baillish ve yn ard-ghooinney nyn mast' eu, llig da ve ny harvaant da ooilley.

45 Son cha daink yn eer Mac dooinney dy ve shirveishit, agh dy hirveish, as dy chur e vioys ny lhiassaghey son ymmodee.

46 ¶ As haink ad gys Jericho: as myr v'eh goll magh ass Jericho marish e ostyllyn, as marish carroo mooar dy leih, va Bartimeus doal mae Timeus, ny hoie rish oirr yn raad, shirrey jeirk.

47 As tra cheayll eh dy nec

Yeesey dy Nazareth v'ayn ren eh toshiaght dy eamagh as dy ghra, Yeesey Vac Ghavid, jean myghin orrym.

48 As hooar ynmodee foill da, eh dy ve ny host : agh dyllee eshyn wheesh shen foddey smoo, Vac Ghavid, jean myghin orrym.

49 As hass Yeesey as doardec eh dy ve eit : as deie ad er y dooinney doal, gra rish, Bee dy yien mie, irree ; t'eh geamagh ort.

50 As hilg eh ersooyl e gharmad, as dirree eh, as haink eh gys Yeesey.

51 As dreggyr Yeesey, as dooyrt eh rish, Cre bailt mee dy yannoo er dty lion ? Dooyrt y dooinney doal rish, Hiarn, dy voddym my hoilshey y gheddyn.

52 As dooyrt Yeesey rish, Im-mee royd ; ta dty chredjue er dty laanaghey. As cheleeragh hooar eh e hoilshey, as jimmee eh marish Yeesey er y raad.

C A B. XI.

AS tra va'd er jeet er-gerrey da Jernsalem, gys Bethphage as Bethany ec cronk ny Oliveyn, hug eh magh jees jeh e ostyllyn,

2 As dooyrt eh roo, Gow-jee reue gys y balley-cheerey ta jeer-agh erriu ; as cha leah as vees shiu er n'gholl stiagh ayn, yiow shiu lhiy kainlt, urree nagh varkee rieau dooinney ; feayshil-jee as cur-jee lhiu ee.

3 As my jir dooinney erbee rin, Cre'n-fa ta shiu jannoo shoh ? abbyr-jee dy vel feme ec y Chiarn urree ; as cheleeragh nee eh yn raad y lhiigey jee.

4 As hie ad rhyrboo, as hooar ad y lhiy kianlt cheu-mooie jeh'n dorrys, ayns boayl va daa raad cheet dy cheilley : as deayshil ad ee.

5 As dooyrt shiartanse jeusyn va nyn shassoo ayns shen, Kys dy vel shin feaysley yn lhiy.

6 As dooyrt ad roo myr va Yeesey er n'oardaghey daue, as lhiig ad y raad daue.

7 As lug ad lhiu yn lhiy gys Yeesey, as hilg ad ny garmadyn oc urree ; as hoie eshyn er lhiy.

8 As ren ynmodee jeu ny ghar-madyn y skeayley er y raad : as ghiare feallagh elley banglaneyn jeh ny biljyn as skeayl ad ad er y raad.

9 As adsyn hie roish, as y vooijer haink ny yei, deie ad, gra, Hosanna, bannit ta eshyn ta cheet ayns ennym y Chiarn.

10 Bannit dy row reeriaght yn ayr ain David, ta cheet ayns ennym y Chiarn ; Hosanna ayns yn yrjid.

11 As hie Yeesey gys Jerusalem, as hie eh stiagh ayns y chiable ; as tra v'eh er yeeaglyn mygeayrt er dy chooilley nllee, as nish dy row yn fastyr er jeet, hie eh magh gys Bethany marish y daa ostyl yeig.

12 ¶ As laa ny vairagh, tra va'd er jeet veilh Bethany, v'eh accrysagh.

13 As honnick eh billey-figgagh er y raad, as duillagyn er, as haink eh, dy yeeaglyn voghe eh mess erbee er : as tra ve'h-er jeet huggey, cha dooar eh nllee erbee er, agh duillagyn ; son cha row imbagh ny figgyn ayn foast.

14 As dreggyr Yeesey, as dooyrt eh rish, Nar ee dooinney erbee mess jeeds veilh shoh magh er son dy bragh. As cheayll e ostyllyn eh.

15 ¶ As haink ad gys Jerusalem : as hie Yeesey stiagh ayns y chiable, as ren eh toshiaght dy eiyr magh adsyn va creck as kion-naghey ayns y chiable, as hilg eh harrish ny buird ocsyn va eagh-laa argid, as ny stuill ocsyn va creck calmaneyn ;

16 As cha lliowagh eh da dooinney erbee saagh erbee y chur lesh trooid y chiable.

17 As dynsee eh ad, gra, Nagh vel eh scrut, Bee my hie's enmyssit liorish dy chooilley a-hoon, thie yn phadjer ? agh ta shiuish er n'yannoo eh ny ooig dy vaarlee.

18 As cheayll ny scrudeyrn as ny ard-saggyrtyn jeh, as v'ad shirrey kys oddlagh ad eh y stroie: son va'd ayns aggle roish er-yn-oyr dy row ooilley yn pobbble goaill yindys jeh'n ynsagh echey.

19 As tra va'n fastyr er jeet, hie eh magh ass yn ard-valley.

20 ¶ As ayns y voghrey, myr v'ad goll shagney, honnick ad y billey-figgagh dy row eh er green-aghey seose veih ny fraueyn.

21 As by-chooince lesh Peddyr, as dooyrt eh rish, Vainshter, cur-my-ner, ta'n billey-figgagh hug uss fo mollaght er floghey ersooyl.

22 As dreggyr Yecsey as dooyrt eh roo, Soie-jee nyn gredjue ayns Jee.

23 Son dy firrinagh ta mee gra riu, Quoi-erbee jir rish y slican shoh, Bee er dty seughey, as er dty hilgey ayns y cheayn, as nagh jean mee-onrys ayns e chree, agh ta credjal dy jig ny reddyn t'eh dy ghra gy-kione, bee shen ny jir eh er ny chooilceaney.

24 Shen-y-fa ta mee gra riu, Cre-erbee ta shiu dy yecarree ayns padjer, cred-jee dy vow shiu ad, as bee ad eu.

25 As tra vees shiu shassoo dy ghooill padjer, leih-jec my ta nhee erbee eu noi dooinney erbee: dy vod nyn Ayr mygeddin t'ayns niau nyn loghtyn y leih diuish.

26 Son mannagh jean shinish leih, cha jean nyn Ayr t'ayns niau nyn loghtyn y leih diuish.

27 ¶ As haink ad reesht gys Jerusalem: as myr v'eh walkal ayns y chianble, haink huggey ny ard-saggyrtyn, as ny scrudeyrn, as y chanstyr.

28 As dooyrt ad rish, Cre'u phooar t'ayd's dy yannoo ny reddyn shoh, as quoi hug y phooar shoh dhyt dy yannoo ny reddyn shoh?

29 As dreggyr Yecsey as dooyrt eh roo, Fènyms jinish myrgeddin un red, as freggyr-jec mee, as inshyms diuish cre'n phooar t'aym dy yannoo ny reddyn shoh.

30 Bashtey Ean, nee veih niau ve, ny veih deiney? cur-jee ansoor dou.

31 As ren ad resooney roo hene, gra, My jir mayd, Veih niau, jir eshyn, Cre'n-oyr eisht nagh ren shiu eh y ehredjal?

32 Agh my jir mayd, Veih deiney, v'ad ayns aggle roish y pobbble, son va dy chooilley ghoooinney jeeaghyn er Ean dy ve dy jarroo ny adeyr.

33 As dreggyr ad as dooyrt ad rish Yecsey, Cha vod mayd ginsh. As dreggyr Yecsey as dooyrt eh roosyn, Chamoo inshyms diuish liorish cre'n phooar ta mee dy yannoo ny reddyn shoh.

CAB. XII.

AS ren eh toshiaght dy loayrt roo liorish coraaghyn-dor-raghey. Va dooinney dy row ren garey-fecyney y hoiaghey, as ren eh cleigh my-geayrt-y-mysh, as ehleiy eh ynyd son y press-fecyney, as hrog eh toor, as hoie eh eh rish eirrinnee, as hie eh gys cheer foddey.

2 As ee yn imbagh cooie hug eh shaarvant gys ny eirinnnee, dy gheddyn veih ny eirinnnee jeh mess y gharey fecyney.

3 As ghow ad as woail ad eh, as hug ad eh er ersooyl follym.

4 As reesht hug eh hue sharvaant elley; as ersyn cheau ad claghyn, as vrish ad y kione er, as hug ad eh ersooyl lesh dellal feer scammyltagh.

5 As reesht hug eh hue sharvaant elley; as eshyn ren ad y varroo: as ymmodee elley, bwoal-ley paart, as marroo paart.

6 As va echey foast un vac, er v'eh feer ghraillagh, as hug eh eshyn myrgeddin ee y jerrey hue, gra, Ver ad arrym da my vac.

7 Agh dooyrt ny eirinnnee shen ny mast' oc hene, Shoh'n eirey: tar-jee as lhig dooin eh y varroo, as bee yn ciraght lhien hene.

8 As ghow ad, as varr ad eh, as hilg ad eh magh ass y gharey-fecyney.

9 Cre nee Chiarn y gharey-feeyney er-y-fa shen y yannoo? hig eh as stroie-ec eh ny cirinne, as ver eh yn garey-fecyney da eirimee elley.

10 Nagh vel shiush er lhaih ayns goo Yee? Ta'n chlagh ren ny masoonce y vee-lowal, er jeet dy ve yn ard chlagh chorneilagh.

11 Shoh va jannoo yn Chiarn, as te yindyssagh ayns ny sooillyn ainyn.

12 As v'ad shêgin er goaill eh, agh v'ad ayns aggle roish y poble; son va fys oc dy row eh er loayrt yn coraa-dorraghey noi ad hene: as daag ad eh, as hie ad rhyboo.

13 ¶ As hug ad huggey shiartanse jeh ny Phariseeyn, as ny Herodiance, dy ghoaill vondeish jeh ayns e ghooan.

14 As tra v'ad er jeet, dooyrt ad rish, Vainshter, ta fys ain dy vel oo firrinagh, as nagh vel oo ayns imnea roish dooinney erbee; son cha vel oo soiaghey jeh persoon deincey, agh gynsaghey raad Yee ayns firriny: vel eh lowal keesh y chooyrt da Cesar, man-nagh vel?

15 Jean mayd cooyrt, ny dyn cooyrt? Agh va fys echeysyn er y chialgeyrns oc, as dooyrt eh roo, Cre'n-fa ta shiu shirrey dy my ghoaill ayns ribbey? cur-jee lhieu ping hym, dy vaik-ym eh.

16 As hug ad lhieu eh: as dooyrt eh roo, Quoi gys ta'n cowrey as y screeu shoh bentyn? As dooyrt adsyn rish, Gys Cesar.

17 As dreggyr Yeesey, as dooyrt eh roo, Eeck-jee da Cesar, shen ny ta lesh Cesar, as da Jee, ny reddyn ta lesh Jee. As ghow ad yindyng jeh.

18 ¶ Eisht haink huggey ny Sad-duceeyn, ta gra nagh vel irree-seose-reesht dy ve ayn; as dence ad jeh, gra,

19 Vainshter, ta Moses er scrieu dooin, My ta braar dooinney geddyn baase, as faagail e ven ny yci, gyn cloan echey r'ee, dy vel

e vraar dy phoosey yn ven echey, as dy hroggal seose slught da e vraar.

20 Nish va shiaght braaragh-yn: as ghow yn braar shinney ben, agh geddyn baase cha daag eh slught.

21 As ghow yn nah vraar ee, as hooar eh baase, as cha daag eh slught: as y tress myrgeddin.

22 As v'ee ec y chiaght, as cha daag ad slught: er-jerrey ooilley hooar y ven baase myrgeddin.

23 Shen-y-fa ec yn irree-seose-reesht veih ny merriu, tra nee ad girree, quoi jeu vees ee echey son ben? son v'ee ny ben da'n chiaght.

24 As dreggyr Yeesey as dooyrt eh roo, Nagh vel shiu er-y-fa shen fo marrynys, er-yn-oyr nagh vel toiggal cu jeh goo ny jeh pooar Yee?

25 Son ee yn irree-seose-reesht veih ny merriu, cha vel ad poosey, ny er nyn gooyrt ayns poosey: agh t'ad myr ny ainleyn t'ayns nian.

26 As mychione ny merriu, dy nirree ad; nagh vel shiu er lhaih ayns lioar Voses, kys loayr Jee rish ass y thammag, gra, Mish Jee Abraham, as Jee Isaac, as Jee Yacob?

27 Cha nee Jee ny merriu eh, agh Jee ny bioee: ta shiu er-y-fa shen fo marranys vooar.

28 ¶ As haink fer jeh ny sern-deyrn cheayll ad resooney cooid-jagh, as cur tastey dy row eh er n'ansoor ad dy mie, dence eh jeh, Cre'n ard-anney jeh ny annaghyn ooilley.

29 As dreggyr Yeesey eh, Yn chied anney jeh ooilley ny annaghyn, Clasht, O Israel, Ta'n Chiarn yn Jee ain yn ynrycan Chiarn;

30 As ver oo graih da'n Chiarn dty Yee lesh ooilley dty chrec, as lesh ooilley dty annym, as lesh ooilley dty aigney, as lesh ooilley dty niart: shoh'n chied anney.

31 As ta'n nah anney casley rish, ta shen dy ghra, Ver oo graih da dty naboo, myr dhyt

hene: cha vel anney erbee elley smoo na ad shoh.

32 As dooyrt y scrudeyr rish, Smie shen, Vainshter, t'ou er loayrt yn iriney: son ta un Jee ayn, as cha vel Jee erbee elley agh eh hene.

33 As dy ve graihagh er lesh ooilley yn chree, as lesh ooilley yn tushtey, as lesh ooilley yn an-nym, as lesh ooilley yn niart, as dy ve graihagh er e naboo myr er hene, ta shen ny smoo na ooilley ny slane chebballyn-losht as ourallyn.

34 As tra honnick Yecsey dy dansoor eh dy tushtagh, dooyrt eh rish, Cha vel oo foddey veilh recriaght Yee. As cha by-lhoys da dooinney erbee maghey shen question erbee sodjey y chur huggey.

35 ¶ As dreggyr Yecsey myr v'eh gynsaghey ayns y chiable, as dooyrt eh, Kys ta ny scrudeyr-yn gra dy nee Creest mac Gha-vid?

36 Son ta David eh hene er ghra liorish y Spyrryd Noo, Dooyrt y Chiarn rish ny Hiarn's, Soie uss er my lane yesh, derrey ver-ym dty noidyn son stoyl dty choshey.

37 Ta David er-y-fa shen eh hene genmys eh ny Hiarn; as kys t'eh eisht yn mac echey? As deaisht yn pobble v'er nyn jaglym cooidjagh rish dy arryltagh.

38 ¶ As dooyrt eh roo, myr v'eh gynsagh, Bee-jee er nyn dwoaie jeh ny scrudeyrn, ta geeearree shooyll ayns coamraghyn liauyrey, as sleih dy vannaghey dane ayns ny margaghyn,

39 As ny ard-stuill y ve oc ayns ny synagogueyn, as ny ard ynnyd-yn-soie cuirraghyn:

40 T'ad cur mow thieyn mraane-treoghe, as son scaa dy chrauce-aght lhiggey orroo dy ve mennick ec padjer: ta briwnys strimmey ny chour oc shoh.

41 ¶ As myr va Yecsey ny hoie liorish kishley yn stoyr, ghow eh tastey kys va'n pobble cur argid

ayns y stoyr: as ren ymmodee va berchagh cur ayn dy palchey.

42 As haink ben voght treoghe dy row, as hilg ee ayn daa vite ta jannoo farling.

43 As deie eh er e ostyllyn huggey, as dooyrt eh roo, Dy firrinagh ta mee gra rin, dy vel y ven-treoghe voght shoh er chur ny smoo ayns kishley yn stoyr, na dy chooilley unnane t'er ehoyrt ayn.

44 Son t'adsyn ooilley er chur ayns ass nyn balehey: as t'eeish myr s'boght-ee, er ehoyrt ayn ooilley ny v'eck, dy jarroo ooilley e cooid-seihlt.

CAB. XIII.

AS myr v'eh goll magh ass y chiable, dooyrt fer jeh e ostyllyn rish, Jeeagh, Vainshter cre ny claghyn! as cre'n vuiddal t'ayns shoh!

2 As dreggyr Yecsey as dooyrt eh rish, Vel oo fakin y vuiddal vooar shoh? cha bee faagit un chlagh er clagh elley nagh bee er ny lhieggal.

3 Ar myr v'eh ny hoie er cronk ny Oliveyn, jeeragh er y chiable, dence Peddyr as Jamys, as Ean, as Andreays jeh er-lleh,

4 Insh dooin, cuin vees ny red-dyn shoh? as cre vees y cowrey tra vees dy chooilley nhce jeh shoh er nyn-gooilleency?

5 As dreggyr Yecsey ad, as ren eh toshiaght dy ghra, Bee-jee er nyn dwoaie nagh jean dooinney erbee shiu y volley.

6 Son hig ymmodee ayns m'en-nym's, gra, Mish Creest: as nee ad ymmodee y volley.

7 As tra chluinnys shiu jeh cag-gaghyn, as jeh imraaghyn dy chag-gaghyn, ny bee-jee seaghuit: son shegin da lheid y ve ayn, agh cha vel yn jerrey foast.

8 Son nee ashoon girree-magh noi ashoon, as reeriaght noi reeriaght: as bee craaghyn-thallooin ayns ymmodee ynnydyn, as gen-naghyn as seaghyn: ad shoh to-shaight trimshaghyn.

9 Agh jecagh-jee shiuish diu hene: son livreyce ad shiu seose gys coonceilyn; as ayns ny quaiyl-lyn vees shiu er nyn mwoalley, as ver ad lhieu shiu kiongoyrt rish fir-reill as reeaghyn er choontey aym's, dy ve son feanishyn jeem's.

10 As shegin da'n sushtal ve hoshiaght er ny phreacheil mastey dy chooilley ashoon.

11 Agh tra ver ad lhieu shiu dy ve currit stiagh, ny smooinee-jee ro-laue cre nee shiu loayrt, chamoo bee-jee imneagh cre dy ghra: agh cre-erbee=vees er ny choyrt diu ayns yn oor cheddin, shen loayr-jee; son cha nee shiuish ta loayrt, agh y Spyrryd Noo.

12 Eisht nee braar e vraar y vrah gys baase, as yn ayr e vac: as nee cloan girree seose noi nyn ayr as nyn moir, as bee ad feanishyn baaish daue.

13 As ver yn ymmodee feoh diu er coontey yn eunym aym's: agh bee eshyn nee tannaghtyn firrinagh gys y jerrey er ny hanail.

14 Agh tra hee shiu eajeeid y traartys, ta loayrit jeh liorish Daniel y phadcyr, ny hassoo raad nagh lhisagh eh, (eshyn ta lhaih, lhig da tastey 'ghoaill) eisht lhig dauesyn t'ayns Judea chea gys ny sleityn.

15 As eshyn t'er * mullagh y thie, ny lhig da cheet neose, ny goll stiagh, dy ghoaill marish nhee erbee ass e hie.

16 As ny lhig dasyn t'ayns y vagher chyndaa back, dy chur lesh e gharmad.

17 Agh smerg dauesyn ta torragh, as dauesyn ta cur keeagh ayns ny laghyn shen.

18 As guce-jee nagh bee shiu égnit dy roie er-chea 'sy gheurey.

19 Son bee seaghyn ayns ny laghyn shen, lheid as nagh row er-dy hoshiaght y theihll ta Jee er chroo, gys yn earish shen, as lheid as nagh bee arragh dy bragh.

20 As mannagh beagh y Chiarn

dy leah er n'ghoaill ny laghyn shen giare, cha beagh dooinney bio er ny hanail: agh er graih e chloan reiht t'eh er n'yannoo giare ny laghyn:

21 As eisht my jir dooinney er-bee riu, Cur-my-ner, ta Creest ayns shoh, ny cur-my-ner, t'eh ayns shid; ny chred-jee eh.

22 Son nee Creestyn foalsey, as phadeyrn foalsey girree, as cowraghyn as yindyssyn y hoiishaghey, dy volley, my oddagh eh ve, yu eer chloan reiht.

23 Agh gow-jee tastey: cur-jee my-ner, ta mish er n'insh diu dy choilley nhee ro-laue.

24 ¶ Agh ayns ny laaghyn cheddin, lurg y seaghyn shen, aasee yn ghrian dorraghey, as cha der yn eayst e soilshey:

25 As tuittee ny rollageyn veih nian, as bee pooraghyn yn aer er nyn graa.

26 As eisht hee ad Mac y dooinney cheet ayns ny bodjallyn, lesh pooar as ard-ghloyr.

27 As eisht ver eh magh e ainleyn, as nee eh e chloan reiht y haglym cooidjagh veih ny kiare geayghyn, veih ny ardjyn sodjey magh jeh'n ooir, gys ny ardjyn sodjey magh jeh'n aer.

28 Nish ynsee-jee coraa-dorraghey jeh'n billey-figgagh: Tra ta'n banglane echey foast oor, as cur magh duillagyn, ta fys eu dy vel y sourey er-gerrey:

29 Myr shen myrgeddin shiuish, tra hee shiu ny reddyng shoh cheet gy-kione, toig-jee dy vel eh er-gerrey, dy jarroo ec ny dorryssyn.

30 Dy firrinagh ta mee gra riu, roish my vces yn cheeloghe shoh harrish, dy bee dy chooilley nhee jeh shoh er nyn gooilceney.

31 Nee yn aer as yn ooir cher-raghtyn: agh my ghoan's cha jean cherraghtyn.

32 ¶ Agh jeh'n laa as yn oor shen, cha vel fys ec dooinney er-bee, ny ec ny ainleyn t'ayns nian, ny ec y Mac, agh yn Ayr.

33 Gow-jee tastey, bee-jee er

* Ard-shamyr y thie.

nyn dwaie as gow-jee padjer : son cha nione diu cuin ta'n traa.

34 Son ta'n Mac dooinney myr fer va goll er jurnah foddey, as daag e hie, as hug currym er e vooijer, as da dy chooilley ghooi-ney e obbyr hene, as doardee eh da'n porter dy reayll arrey.

35 Bee-jee shiuish er-y-fa shen er nyn arrey (son cha vel fys en cuin hig mainshter y thie; ayns yn astyr, ny ec mean-oie, ny ec gerrym y chellee, ny ayns y vogh-rey.)

36 Er-aggle dy jig eh doal-tat-tym, as dy vow eh shiu nyn gad-ley.

37 As ny ta mee dy ghra rinish, ta mee dy ghra rish ooilley, Bee-jee er nyn arrey.

C A B. XIV.

LURG daa laa va feailley ny Caisht as yn arran gyn soorid : as va ny ard-saggyrtyn as ny scrudeyryn shëgin er goaill eh dy follit, as dy choyrnt eh gy baase.

2 Agh dooyrt ad, Cha nee er laa ny feailley, er-aggle dy bee irree-magh ayn mastey'n pobble.

3 ¶ As myr v'eh ny hoie ec bee, ayns Bethany, ayns thie Simon yn lourane, haink ben as box alabaster dy ooil eck, jeh spikenard, feer chostal; as doshil ee yn box, as gheayrt ee eh er y chione echey.

4 As va paart va mooraraghey shoh ayns nyn grecaghyn, gra, Cre'n-fa va'n jummal shoh jeant er yn ooil?

5 Son oddagh eh v'er ny ve creckit son ny smoo na three cheead ping, as shen baarit er ny boghtyn. As v'ad jymmoosagh r'ee.

6 As dooyrt Yeesev, Faag-jee vene ee, cre'n eie t'eu urrec? t'ee er n'yannoo obbyr vie orrym's.

7 Son ta ny boghtyn eu kinjagh, mêriu, as tra erbee dy nailliu, fod-dee shiu ve mie roo : agh mish cha vel eu dy kinjagh.

8 T'ee er n'yannoo gys rere e pooar; t'ee er jeet ro-laue dy

ooillaghey my chorp cour my oanluckey.

9 Dy firrinagh ta mee gra rin, Cre theihll yn raad bee yn sushtal shoh er ny phreachail, dy bee shoh t'eeish er n'yannoo, er ny imraa ayns cooinaghtyn jeeish.

10 ¶ As hie Yuaase Iscariot, fer jeh'n daa ostyl yeig, gys ny ard-saggyrtyn, dy vrah eh huc.

11 As tra cheayll ad shoh, ghow ad boggey jeh, as ghiall ad argid da. As v'eh fican er caa dy vrah eh.

12 ¶ As er yn chied laa j'ehn arran caisht, tra va'd marroo yn Eayn-caisht, dooyrt e ostyllyn rish, Cre'n raad sailt shin dy ghol, as dy yannoo aarloo dhyts, dy ee yn Eayn-caisht?

13 As hug eh magh jees jeh e ostyllyn, as dooyrt eh roo, Im-mee-jee gys yn ard-valley, as hig nyn gnail dooinney eur lesh saagh craie dy ushtey : eiyr-jee ersyn.

14 As raad erbee dy jed eh stiagh, abbyr-jee rish y fer-thie, Ta'n Mainshter gra, Cre vel shamyr ny goaldce, raad nee'm yn Eayn-caisht y ee marish my ostyllyn?

15 As jeeaghee eh din ard-shamyr mooar soit magh as jeant aarloo : ayns shen aarlee-jee er nyn son.

16 As jimmee ny ostyllyn rhymboo, as tra v'ad er jeet gys yn ard-valley, hooar ad myr v'eh er ghra roo : as daarlee ad yn Eayn-caisht.

17 As ec yn astyr haink eh marish yn daa ostyl yeig.

18 As myr v'ad nyn soie ec bee, dooyrt Yeesev, Dy firrinagh ta mee gra rin, Dy jean fer jiuish ta gee marmyn mish y vrah.

19 As ren ad toshiaght dy ve trimshagh, as dy ghra rish, fer lurg fer, Nee mish eh? as dooyrt fer elley, Nee orrym's t'ou cheet?

20 As dreggyr eh, as dooyrt eh roo, She fer jeh'n daa ostyl yeig eh, ta cur e laue marmyn ayns y chlaare.

21 Ta Mac y dooinney dy jar-roo goll myr te scrut jeh: agh smerg da'n dooinney shen, liorish ta Mac y dooinney er ny vrah; s'mic veagh eh er ve son y dooinney shen nagh beagh eh rieu er jeet er y theihll.

22 ¶ As myr v'ad gee, ghow Yeesey arran, as vannec eh, as vrish eh eh, as lug eh eh daue, gra, Gow-jee, ee-jee, shoh my chorp.

23 As ghow eh yn cappan, as tra v'eh er chur booise, lug eh eh daue: as diu ad ooilley jeh.

24 As dooyrt eh roo, Shoh my uill's jeh'n conaant noa, t'er ny gheayrtey son ymmodee.

25 Dy firrinagh ta mee gra riu, Nagh n'iu-ym arragh jeh mess y villey-feeeyney, derrey'n laa iu-ym eh ass-y-noa ayns reeright Yee.

26 ¶ As tra va'd er ghoail ar-rane-moyllee, hie ad magh gys cronk ny Oliveyn.

27 As dooyrt Yeesey roo, Failce yn credjue euish ooilley noght kyndagh rhym's: son te scrut, Bwoail-ym's ny bochilley, as bee ny kirree er nyn skeayley.

28 Agh erreish dou ver n'irree reesht, hem reue gys Galilee.

29 Agh dooyrt Peddyr rish, Ga dy vaill credjue dy chooilley mnaue, foast cha vaill my chredjue's.

30 As dooyrt Yeesey rish, Dy firrinagh ta mee gra rhyt, Yn laa jiu, eer yn oie noght roish my gerr y kellagh daa cheayrt, dy nob ush mish three keayrtyu.

31 Agh loayr eshyn ny s'jecanney, Dy beign dy ghoil gy-baase mayrt, cha nobbin oo er coontey erbee. As er yn aght cheddin loayr ad ooilley.

32 As haink ad gys ynyd va enmyssit Gethsemane: as dooyrt eh rish e ostylyn, Soie-jee shiinish ayns shoh, choud as hem's gys padjer.

33 As ghow eh mârish Peddyr as Jamys as Ean, as ren eh toshi-agh dy ve mooar seaghuit as trome-chreecagh,

34 As dooyrt eh roo, Ta my annym feer trimshagh eer gys y baase: fuirree-jee ayns shoh, as freill-jee arrey.

35 As hie eh red beg er e hoshi-agh, as huitt eh er y thaloo, as ghow eh padjer, my oddys eh ve yn oor shen dy ghoil shaghey.

36 As dooyrt eh, Abba, Ayr, ta dy chooilley nhee ayns dty phooar, gow ersooyl yn cappan shoh voym: ny-yeih cha nee my aigney's, agh dty aigney's dy row jeant.

37 As haink eh as hooar eh ad nyn gadley, as dooyrt eh rish Peddyr, Simon, vel ush dty chadley? nagh voddagh oo arrey y reayll mârým un oor?

38 Bee-jee er nyn arrey, as gow-jee padjer, nagh duitt shiu ayns miolagh: ta'n spyrryd en dy jarroo arryltagh, agh ta'n cill annoon.

39 As hie eh roish reesht, as ghow eh padjer, as loayr eh ny goan cheddin.

40 As tra haink eh reesht, hooar eh ad nyn gadley reesht, (son va ny sooilyn oc trome) as cha row fys oc cre'n ansoor dy chur da.

41 As haink eh yn tress cheayrt, as dooyrt eh roo, Caddil-jee nish, as gow-jee nyn vea; s'hooar eh, ta'n oor er jeet; cur-my-ner ta Mac y dooinney er ny vrah gys laueyn peccee.

42 Trog jee errin, lhig dooin goil: cur-my-ner, ta eshyn ergerrey dooin ta dy my vrah.

43 ¶ As chelleeragh choud as v'eh foast loayrt, haink Yuaase, fer jeh'n daa ostyl yeig, as mârish va sheshaght vooar lesh cliwenyn as huirg, veih ny ard-saggyrtyu, as ny scrudeyrin, as y chanstyr.

44 As hug eshyn v'er vrah eh cowrey daue, gra, Quoí - erbee ver-ym's paag da, shen eh; gow-jee eh, as lecid-jee eh ersooyl dy sauchey.

45 As cha leah as v'eh er jeet, hie eh chelleeragh huggey, as

dooyrt eh, Vainshter, vainshter ;
as phaag ad eh.

46 ¶ As hug ad nyn laueyn er,
as ghow ad eh.

47 As hayrn fer jeusyn va nyn
shassoo mārish cliwe, as woailh eh
fer mooinjerey yn ard-saggyrt, as
ghiare eh e chleaysh jeh.

48 As dreggyr Yeeseey, as dooyrt
eh roo, Vel shiu er jeet magh myr
noi marliagh, lesh eliwenyn as luirg
dy my ghoailh ?

49 Va mee mèriu gagh laa ayns
y chiamble, gynsaghey, as cha
ghow shiu mee : agh shegin da ny
scriptyryn v'er nyn gooilleeney.

50 As ren ny ostyllyn ooilley
treigeil eh as cosuey roue.

51 As deiyr er dooinney aeg dy
row, nagh row monney agh bril-
leen mysh e chorp ; as haare ny
deiney aegey greme er.

52 As daag eh yn vrilleen, as
chossyn eh voue rooisht.

53 ¶ As hug ad lhieu Yeeseey
er-ooyl gys yn ard-saggyrt : as
mārishyn v'er nyn jaglym cooid-
jagh ooilley yn ard-saggyrtyn as
y chaustyr, as ny scrudeyryn.

54 As deiyr Peddyr er foddey
ny yeï, gys eer plaase yn ard-sag-
gyrt : as hoie eh marish yn vooi-
njer, as hiow eh eh-hene ec yn aile.

55 As va ny ard-saggyrtyn as
ooilley'n choonceil shirrey feanish-
yn noi Yeeseey dy chur eh gy baase ;
as cha dooar ad veg.

56 Son dymmyrk ymmodee fea-
nish foalsey n'oi, agh cha row yn
eanish oc coardail ry-cheilley.

57 As dirree shiartanse, as dym-
myrk ad feanish foalsey n'oi, gra,

58 Cheayll shin eh gra, Lhiig-
yms y chiamble shoh ta jeant lesh
laueyn, as chen-sthie jeh three
laa, trog-ym chiamble elley vees
jeant fegooish laueyn.

59 Agh myr shen hene cha row
yn canish oc coardail ry-cheilley.

60 As hass yn ard-saggyrt seose
ayns mean y cheshaght, as dēnee
eh jeh Yeeseey, gra, Nagh vel oo
cur ansoor erbee? cre ta ny fea-
nishyn shoh dy lhiassaghey dt'oi?

61 Agh v'eh ny host, as cha dug
eh ansoor erbee. Reesht dēnee
yn ard-saggyrt jeh, as dooyrt eh
rish, Nee uss yn Creest, Mac yn
Er-vannit?

62 As dooyrt Yeeseey, She shen
mee : as hee shiuish Mac y dooin-
ney ny hoie er laue yesh y phooar,
as cheet ayns bodjallyn yn aer.

63 Eisht raip yn ard-saggyrt e
eaddagh, as dooyrt eh, Cre'n feme
t'ain er feanishyn erbee sodjey?

64 Ta shiu er chlashtyn ny goan-
mollaghtagh? cre ta shiu smooi-
naghtyn? As hug ad ooilley briw-
nys er, dy row eh toilchin baase.

65 As ren paart toshiaght dy
cheau shellaghyn er, as dy choo-
daghey yn eddin echey, as dy
woalley eh, as dy ghra rish, Jean
phadeyrys : as woailh ny sidooryn
eh lesh nyn massyn.

66 ¶ As myr va Peddyr heese
ayns halley yn ard-saggyrt, haink
unnane jeh ny sharvaantyn,

67 As tra honnick ee Peddyr
dy hiow eh hene, yeeagh ee er,
as dooyrt ee, As v'ou uss neesht
marish Yeeseey dy Nazareth.

68 Agh dob eh, gra, Cha vel
fys ny toiggal ayn, cre t'ou dy
ghra. As hie eh magh ayns y
phorch ; as gherr y kellagh.

69 As honnick ben-aeg elley eh
reesht, as ren ee toshiaght dy ghra
rish y cheshaght, T'eh shoh fer
jeu.

70 As dob eh reesht. As tam-
mylt ny lurg shen, dooyrt paart
jeh'n cheshaght, reesht rish Ped-
dyr, Son shickyrys t'ou uss fer
jeu : son she Galilean oo, as ta
dty ghlare dy hoilshaghey eh.

71 Agh ren eh toshiaght dy
ghweeaghyn as dy loo, gra, Cha
nionne dou yn dooinney shoh my-
chione ta shiu loayrt.

72 As ren y kellagh gerryrn yn
nah cheayrt. As chooinnee Ped-
dyr er ny goan va Yeeseey er loayrt
rish, Roish my gerr y kellagh daa
cheayrt, nee uss mish y obbal three
keayrtn. As tra smooinee eh er
shen, ren eh keayneey.

CAB. XV.

A 8 chellecragh ayns y voghrey hug ny ard-saggyrtyn, as y chanstyr, as ny scrudeyryn, as y slane coonecil, nyn goyrle dy cheille, as chiangle ad Yeesey, as leeid ad eh ersooyl, as livrey ad eh gys Pilate.

2 As dènee Pilate jeh, Nee uss ree ny Hewnyn? As dreggyr eshyn as dooyrt eh rish, Ta mee ny t'ou uss dy ghra.

3 As ren ny ard-saggyrtyn ymmodde reddyn y lhiassaghey n'oi, agh cha dreggyr eh gys nhee erbee.

4 As dènee Pilate jeh reesht, gra, Nagh vel oo cur ansoor erbee? cur-my-ner ere whilleen red as t'ad shoh dy lhiassaghey dt'oi.

5 As cha dug Yeesey ansoor erbee da; myr shen dy ghow Pilate yindys.

6 Nish ec y feailley shen ve [yn eliahtey dy] eaysley dane un phryssoonagh ec yeearee yn phoble.

7 As va fer va enmyssit Barabbas, va ny phryssoonagh mârôosyn v'er n'irree magh mârish, as v'er n'yannoo dunverys ayns nyn irree-magh.

8 As dyllee yn poble dy ard, as ren ad toshiaght dy ghnee er, Eh dy yannoo er nyn son, myr v'eh rican eliahtey.

9 Agh dreggyr Pilate ad, gra, Nailliu mee dy easley din ree ny Hewnyn?

10 (Son va fys echey dy nee trooid goanlys va ny ard-saggyrtyn er chur stiagh eh)

11 Agh ghreinnee ny ard-saggyrtyn y poble, ad dy yeearee er myr reih, ch dy eaysley dane Barabbas.

12 As dreggyr Pilate, as dooyrt eh reesht roo, Cre bailliu mee eisht dy yannoo rishyn ta shiu dy enmys ree ny Hewnyn?

13 As dyllee ad dy ard reesht, Jean y chrossey eh.

14 Eisht dooyrt Pilate roo, Cre'n

oyr, cre'n olk t'eh er n'yannoo? As dyllee ad wheesh shen s'elgyssee, Jean y chrossey eh.

15 ¶ As er shoh va Pilate booiaagh nyn aigney y choyrt da'n poble, as deayshil eh Barabbas dane, agh livrey eh Yeesey, erreish da ve scutcheit, dy ve er ny chrossey.

16 As hug ny sidooryn lhienn ersooyl eh gys yn halley va enmyssit Pretorium; as deie ad er y slane sheshaght dy cheille.

17 Ad hug ad er * coamrey gorym-jiarg, as fee ad atty dy ghri-neyn, as hug ad eh mysh y chione echey.

18 As ren ad toshiaght dy oltaghey da, Dy vannee dhyt, Ree ny Hewnyn.

19 As woail ad eh er y chione lesh cuirtliagh, as cheau ad shellaghyn er, as chroym ad nyn ghlioonyn kiongoyrt rish, as hug ad oashley da.

20 As tra v'ad [myr shoh] er chraidey mysh, ghow ad yn coamrey purple jeh, as hug ad e ead-dagh hene er, as chur ad lhienn magh eh dy chrossey eh.

21 As d'èginee ad fer va enmyssit Simon Cyrenian va goll shaghey, cheet ass y cheer, ayr Alexander as Rufus, dy ymmyrkey e chrosh.

22 As hug ad lhienn eh gys yn ymyd Golgotha, ta shen dy ghra 'sy ghlare ayns, ymyd bollag.

23 As hug ad da dy iu, fécyn as myrrh ny chione: agh cha ghow eh eh.

24 As tra v'ad er chrossey eh, reynn ad e gharmadyn, tilgey lottyn orroo, son ayn dagh dooinney.

25 As ve yn tress oor tra ren ad y chrossey eh.

26 As er-e-skyn va scrut oyr e vaaish, REE NY HEWNYN.

27 As mârish ren ad daa vaarliagh y chrossey; fer er e laueyesh, as fer elley er e laue-chiare.

28 As shoh myr va'n scriptyr

N. MARK.

coilleenit, ta dy ghra, As v'eh er ny earroo marish ny droghyantee.

29 As loayr yn vooijer va goll shaghey dy lunagh n'oi, craa nyn ghing, as gra, Ah, uss ta lhieggal y chiamble, as dy hroggal eh reesht ayns three laa,

30 Saue oo hene, as tar neose jeh'n chrosh.

31 Er yn aght cheddin neesht ren ny ard-saggyrtyn craidey mysh, gra ny mast'oc hene marish ny scrudeyryn, Hane eh feallagh elley, agh eh hene cha vod eh sanail.

32 Lhig da Creest Ree Israel cheet neose nish jeh'n chrosh, dy vod mayd fakin as credjal. As ren adsyn v'er nyn grossey mârish, eh y oltoan,

33 As tra va'n cheyoo oor er jeet, va dorraghys harrish ooilley yn cheer, gys yn nuyoo oor.

34 As ec yn nuyoo oor deie Yeesey lesh ard-choraa, gra, ELOI, ELOI, LAMA SABACHTHANI? ta shen dy ghra 'sy ghlare ainyr, My Yee, My Yee, cre'n-fa t'ou er my hreigeil?

35 As dooyrt paart jcusyn va nyn shassoo ayns shen, tra cheayll ad shoh, Cur-my-ner, t'eh geamagh er Elias.

36 As roie fer, as lhiene eh sponge lesh vinegar, as hug eh eh er cuirtliagh, as heeyn eh huggey dy in, gra, Faag-jee eh; hee mayd jig Elias dy ghoail neose eh.

37 As deie Yeesey lesh ard-choraa, as ren eh paartail.

38 As va'n coodaghey va eddyr y chiamble as yn ynyd easherick raipit veih-my-cheillee, veih'n vullagh gys y laare.

39 As tra honnick yn captan-keead va ny hassoo kiongoyrt rish, dy row eh myr shen er n'eamagh, as er phaartail, dooyrt eh, Dy firinagh she Mac Yee va'n dooinney shoh.

40 Va myrgeddin ymmoder mraane cur-my-ner veih foddey: nyn mast'oc va Moirrey Malaine,

as Moirrey moir Yamys byloo as Joses as Salome;

41 Va myrgeddin er n'eiyr er, as v'ad shirveishagh da ehoud's v'eh ayns Galilee; as mârroosyn ymmoder mraane elley v'er jeet seose mârish gys Jerusalem.

42 ¶ As nish tra va'n fastyr er jeet (er-yn-oyr dy nec tra yn aarlaghey ve, ta shen, yn laa roish yn doonaght)

43 Haink Joseph dy Arimathea, fer-coyrlee ooasle, va myrgeddin eh hene farkiaght son reeriaght Yee, as cha ghow eh aggle, agh hie eh stiagh dy dunnaal gys Pilate, as ren eh aghin son corp Yeesey.

44 As ghow Pilate yindys my v'eh hannah marroo: as deie eh er y centurion huggey, as dênee eh jeh, row eh er ve foddey marroo?

45 As tra hoar eh fys er veih'n centurion, hug eh yn corp da Joseph.

46 As chionnee eh aanritkeyl as ghow eh neose eh, as hoill eh eh ayns y aanrit, as doanluck eh eh ayns oaie va cleight ayns creg, as rowll eh elagh er beeayl yn oaie.

47 As honnick Moirrey Malaine, as Moirrey moir Yoses, cre raad v'eh er ny oanluckey.

CAB. XVI.

AS tra va'n doonaght ec kione, va Moirrey Malaine, as Moirrey moir Yamys as Salome, er chionnaghey spisyn millish, dy vod-dagh ad cheet dy ooillaghey eh.

2 As feer voghey ayns y vadrán, er y chieed laa jeh'n chaghtin, haink ad gys yn oaie ec irree ny greiney.

3 As dooyrt ad nyn mast'oc hene, Quoi rowlys ersooyl yn chlagh jeh becal yn oaie?

4 (As tra va'd er yecaghyn, honnick ad y chlagh rowlit ersooyl) son v'ec feer vooar.

5 As hie ad stiagh ayns yn oaie, as honnick ad dooinney aeg ny

hoie er y cheu yesh, coamrit ayns coamrey liauyr gial: as v'ad agglagh.

6 As dooyrt eh roo, Ny bee aggle erriu: ta shiu shirrey Yeesey dy Nazareth, v'er ny chrossey: t'eh er n'irree; cha vel eh ayus shoh: cur-jee my-ner shoh'n boayl v'eh oanluckit ayn.

7 Agh immee-jee reuc, insh-jee da e ostyllyn as da Peddyr dy vel eh goll rene gys Galilee: shen-y-raad hee shiu eh, myr dooyrt eh rin.

8 As hie ad magh ayns siyr, as roie ad roue veih'n oaie, son va'd er-creau as atchimagh: chamoo loayr ad veg rish dooinney erbee; son va'd agglit.

9 ¶ Nish tra va Yeesey er n'irree er moghrey yn chieid laa jeh'n chiaghtin, hoilshee eh eh hene ho-shiaght da Moirrey Malaine, ass-jee v'eh er hilgey shiaght drogh-spyrrydy.

10 As hie ish, as dinsh ee yn niaght dauesyn b'oallagh ve sheer mârish, myr va'd dobberan as keayney.

11 As tra cheayll ad dy row eh bio, as dy row ish er vakin eh, foast cha ren ad credjal.

12 ¶ Ny lurg shen hoilshee eh eh-hene ayns cummey elley da jees jeu, myr vaad shooyl er y raad, as goll er y cheer.

13 As hie ad as dinsh ad eh da'n chooid elley jeh'n cheshaght: chamoo chred ad shoh.

14 ¶ Ny lurg shen hoilshee eh eh-hene da'n un ostyl yeig, myr v'ad nyn soie ec bee, as hooar eh foill daue son y vee-credjue as y chreoghys cree oc, er-yn-oyr nagh ren ad credjal adsyn v'er vakin eh, erreish da v'er n'irree.

15 As dooyrt eh roo, Immee-jee magh trooid ooilley yn seihll, as jean-jee yn sushtal y phreachheil da dy chooilley chretoor.

16 Bee eshyn ta credjal as ta bashtit, er ny hanail; agh bee eshyn nagh jean credjal er ny gheyrey.

17 As eiyrree ny cowraghyn shoh orroosyn ta credjal; Ayns my en-nym's nce ad drogh-spyrrylyn y chastey, loayree ad lesh chengaghyn noa,

18 Nee ad loaghtey ard-nieughyn, as my iu-ys ad nhee erbee pushoonagh, cha jean eh skielley daue: ver ad nyn laueyn er sleih chingey, as nee ad coual.

19 ¶ Myr shen erreish da'n Chiarn v'er loyart roo, v'eh er ny ghaoill seose gys niau, as hoie eh er laue yesh Yee.

20 As hie ad magh, as ren ad preacheil dy chooilley raad, y Chiarn gobbraghey mârroo; as jan-noo yn goo brecoil liorish ny mirrilyn va goll lesh. Amen.

YN SUSHTAL scruit liorish yn Noo LUKE.

CAB. I.

SON wheesh as dy vel ymmo-dee er ghaoill ayns laue dy chur coontey cairagh jeh ny reddyn ta dy firrinagh er nyn gredjal nyn mast' ain.

2 Eer myr hoilshee ad dooinyn ad, va er-dyn toshiaght nyn veanishyn sooilley as nyn shirveishee jeh'n ghoo.

3 Ta mish myrgeddin er vakin eh mie, myr ta slane toiggal aym

jeh dy chooilley nhee er-dyn eer toshiaght, dy scrien hoods ayns order, Theophilus smoo ooasle,

4 Dy vod tushtey share y ve ayd jeh firrinys ny reddyn shen, t'ou er ny ve yusit ayndoo.

5 **R**ISH lling Herod ree Yudea, va saggyrt dy row enmyssit Zacharias, jeh * coorse Abia; as va'n ven echey jeh in-

* Shiall Abia.

neenyn Aaron, as yn ennym eek Elizabeth.

6 As va'd ny neesht cairagh kiongoyrt rish Jee, gimmeecaght ayns ooilley annaghyn as oardaghyn y Chiarn gyn loght.

7 As cha row slught oc, er-yn-oyr dy row Elizabeth geunish, as v'ad ny neesht er roie dy mie ayns cash.

8 As haink eh gy-kione, choud as v'eh cooilleeney oik y taggyrt kiongoyrt rish Jee, myr va e choorse er jeet magh,

9 Cordail rish cliaghtey oik y taggyrt, dy haghyr eh dy ve yn currym echey dy lostey onral-millish, tra v'eh goll stiagh ayns chiamble y Chiarn.

10 As va'n slane chaglym jeh'n pobbble cheu-mooie ee padjer rish traay yn onral-millish.

11 As haink ainle y Chiarn, as hass eh er cheu yesh altar yn onral-millish.

12 As tra honnick Zacharias eh, v'eh seaghnit, as buitt aggle er.

13 Agh dooyrt yn ainle rish, Ny gow aggle Zacharias: son ta dty phadger er ny chlashtyn, as nee yn ven ayd Elizabeth mac y ymmyrkey dhyt, as nee oo genmys eh Ean.

14 As bee boggey as gerjagh ayd, as nee ymmodde boggey y ghoaill tra lig eh er y theihll.

15 Son bee eh ooasle ayns shilleyn yn Chiarn, as cha n'in eh feeyn ny jough lajer, as bee eh er ny lhieneey lesh y Spyrryd Noo, veih eer brein e vayrey.

16 As ymmodde jeh cloan Israel nee eh y hyndaa gys y Chiarn y Jee oc.

17 As hed eh roishyn ayns spyrryd as pooar Elias, dy hyndaa creeaghyn ny ayraghyn gys y chloan, as ny mee-viallee gys creenaght yn voonjer chairal, dy yannoo aarlooo pobbble kiarit son y Chiarn.

18 As dooyrt Zacharias rish yn ainle, Cre liorish vees fys aym's er shoh? son ta mee sheun, as ta'n ven er roie dy mie ayns cash.

19 As dreggyr yn ainle as dooyrt eh rish, Mish Gabriel ta shirveish fenish Yee; as ta mee er ny choyrt dy loayrt rhyt, as dy hoilshaghey dhyt ny naightyn mie shoh.

20 As cur-my-ner bee oo balloo, as cha jig dty ghlare lhiat, derrey yn laa vees ny reddyn shoh cooilleenit, er-y-fa nagh vel oo er ehredjal my ghoan's vees er nyn gooilleeney ayns nyn imbagh cooie.

21 As va'n pobbble ficau son Zacharias, as yindy's orroo dy row eh cunrail choud ayns y chiamble.

22 As tra haink eh magh, cha voddagh eh loayrt roo; as hoig ad dy row eh er vakin ashlish ayns y chiamble: son v'eh jannoo signyn dane, as hannee eh balloo.

23 As shen myr ve, tra v'eh er chooilleeney laghyn e hirveish dy jimme ch gys e lie hene.

24 As lurg ny laghyn shen ren e ven Elizabeth giennaghtyn, as dollee ee ee-hene queig meeaghyn, gra,

25 Shoh myr ta'n Chiarn er n'yannoo er my hon tra yecagh eh orrym, dy ghoaill ersooyl my olttoan mastey deiney.

26 As ayns y cheyoo vee, va'n ainle Gabriel er ny choyrt veih Jee, gys ard-valley dy Ghalilee, va enmysit Nazareth,

27 Gys moidyn nasht rish dooinney enmysit Joseph, jeh thie Ghauid; as va ennym y voidyn Moirrey.

28 As haink yn ainle stiagh as dooyrt eh r'ee, Dy vannee dhyt's ta ayns ard-foayr, ta'n Chiarn mayrt; bannit t'ou uss mastey miraane.

29 As tra honnick ee eh, v'ee seaghnit ee y raa echey, as smooinee ee r'ee hene ere'n monney dy vannaghey va shoh.

30 As dooyrt yn ainle r'ee, Ny bee aggle ort, O Voirrey; son t'ou er gheddyn foayr veih Jee.

31 As cur-my-ner, nee oo giennaghtyn, as mac y ymmykey, as enmyssee oo yn ennym echey Yee-sey.

32 Bee eshyn cronnal as enmyssit Mae yn Er-syrjey; as ver y Chiarn Jee dasyn stoyl-recoil e ayr David.

33 As nee eh reill harrish thie Yacob gys earishyn foddey beayn, as er e reeriaght cha bee jerrey erbee.

34 Eisht dooyrt Moirrey rish yn ainle, Kys oddys shoh y ve, fakin nagh niene dou dooinney?

35 As dreggyr yn ainle as dooyrt eh r'ee, Hig yn Spyrryd Noo neose ort, as bee pooar yn Er-syrjey er ny skeayley liarryd: shen-y-fa bee yn slught chasherick shen ver oo son y theihll, enmyssit Mae Yee.

36 As cur-my-ner, dty ven-vooinjerey Elizabeth, t'eeish myr-geddin er ghiennaghtyn mac ayns ny shenn laghyn eek: as shoh yn cheyoo ve jeeish va raait dy ve gennish.

37 Son da Jee cha bee zhee erbee neu-possible.

38 As dooyrt Moirrey, Cur-my-ner sharvaant y Chiarn, dy jig eh lhiam cordail rish dty ghoo. As jimnee yn ainle voee.

39 As mysh ny laghyn shen hrog Moirrey urree lesh siyr dy ghoil gys cheer ny liargagh, gys ard-valley dy Yudah.

40 As hie ee stiagh ayns thie Zacharias as vannee ee da Elizabeth.

41 As haink eh gy-kione, tra cheayll Elizabeth hannaghey Moirrey, dy lheim yn oikan ayns e brein, as va Elizabeth lhiacent lesh y Spyrryd Noo.

42 As loayr ee lesh ard-choraa as dooyrt ee, Bannit t'ou uss mastey mraane, as bannit ta slught dty vrein.

43 As kys ta'n [ooashley] aym, dy vel moir my Hiarn er jeet dy my yeeaghyn?

44 Son cur-my-ner, cha leah as ren coraa dty vannaghey bingys ayns my cheayshyn, lhiain yn oikan ayns my vrein son boggey.

45 As bannit t'eeish ta er chred-jal: son bee slane cooilceney ny

reddyn shen v'er ny hoilshaghey jee liorish y Chiarn.

46 As dooyrt Moirrey, Ta m'annym eur ard-voyley da'n Chiarn,

47 As ta my spyrryd er ghoail boggey ayns Jee my Haualtagh.

48 Son t'eh er ehur tastey da stayd injil e harvaant: son cur-my-ner, maghey shoh nee dy chooilley liecloghe nish y enmy's bannit.

49 Son s'mooar ta'n ooilley-niartal er n'yannoo er my hon, as s'cash-erick ta e ennym.

50 As ta e vyghin orroosyn ta goaill aggle roish, veih sheecloghe gys sheecloghe.

51 T'eh er hoilshaghey niart lesh e roih; t'eh er skeayley ny moyrnee ayns mooaralys nyn greeaghyn.

52 T'eh er lhieggall sheese ny treanee veih nyn stuill-recoil, as er hoiaaghey seose ny imlee.

53 T'eh er lhiacent ny aayr-see lesh reddyn mie, as ny berchee t'eh er ehur follym ersooyl.

54 T'eh er chooney lesh e harvaant Israel, ayns cooinaghtyn jeh e vyghin.

55 (Myr loayr eh rish nyn shennayryn, rish Abraham as e luight) er son dy bragh.

56 As duirree Moirrey maree mysh three meeghyn, as haink ee reesht gys e thie hene

57 Nish va slane tra Elizabeth er jeet, dy ve livreit; as hug ee mae son y theihll.

58 As cheayll ny naboosyn as y sleih mooinjerey eek, kys va'n Chiarn er hoilshaghey ard-vyghin jee; as ghlow ad boggey maree.

59 As haink eh gy-kione er yn hoghtoo laa dy daink ad dy ghia-rey-chymmylt yn lhiannoo; as denmys ad eh Zacharias, lurg ennym e ayrey.

60 As dreggyr e voir, as dooyrt ee, Cha nee; agh bee eh enmyssit Ean.

61 As dooyrt ad r'ee, Cha vel veg jeh dty chynney jeh'n ennym shen.

62 As ren ad signyn gys e ayr, ere'n ennym baillishyn y ve er.

63 As hir eh boayrd-screuce,
as scrieu eh, gra, Ta'n ennym
eehey Ean. As ghow ad ooilley
yndys.

64 As er-y-chooyl va e vecal er
ny osley, as e hengey er ny eaysley,
as loayr eh, as hug eh moylley da
Jee.

65 As huitt aggle [arrymagh]
er ooilley nyn naboony: as hie
goo jeh ooilley ny reddyn shoh
magh trooid ooilley cheer sleitagh
Yudea.

66 As adsyn ooilley cheayll shoh,
hasht ad ayns nyn greeaghyn ad,
gra, Cre'n monney dy ghooiney
vees eh shoh? as va laue yn Chiarn
marish.

67 As va'n ayr eehey Zacharias
lhiacent lesh y Spyrryd Noo, as ren
eh phadeyrys, gra,

68 Bannit dy row yn Chiarn Jee
Israel, son t'eh er yeeaghyn er, as
er livrey e phobble,

69 As t'eh er hroggal scose sanal-
tys niartal er nyn son, ayns thie e
harvaant David;

70 Myr loayr eh liorish becal e
adeyryn cranee, t'er ny ve erdy
hoshiaght y theihll;

71 Dy hanail shin veih noidyn,
as veih'n laue ocsyn ooilley ta
dwoaie oc orrin.

72 Dy chooilleency yn vyghin
va giallit da ny ayraghyn ain, as
dy chooinaghtyn er e chonaant
easherick;

73 Eer yn brearrey ren eh gys
yn ayr ain Abraham.

74 Dy giallagh eh dooinyn dy
beagh shin er nyn livrey veih laue-
yn nyn noidyn, as shirveish eh fe-
gooish aggle,

75 Ayns cranecaght as cairys
kiongoyrt rish, ooilley laghyn nyn
mea.

76 As bee uss lhiennoo enmyssit
phadeyr yn Er-syrjey; son hed oo
roish eddin y Chiarn, dy yannoo
aarloo e raaidyn;

77 Dy ehur tushetey dy haual-
tys da e phobble, liorish leih nyn
beecaghyn,

78 Trooid myghin meigh yn Jee

ain; liorish ta irree-ny-greiney
veih yn yrijid er hoilshean orrin,

79 Dy ehur soilshey daesyn ta
nyn soie ayns dorraghys as ayns
scadoo yn vaaish, dy leeideil ny
cassyn ain ayns raad y chee.

80 As daase y lhiannoo, as v'eh
er ny niartaghey 'sy spyrryd, as
v'eh ayns ny faasaghyn derrey'n
laa v'eh er ny hoilshagey da Is-
rael.

C A B. II.

AS haink eh gy-kione anys ny
laghyn shen, dy jagh sarey
magh veih Cesar Augustus, dy
beagh * coontey er ny ghoaill jeh'n
slane rheam.

2 (As va'n recortys shoh jeant,
magh roish my va Cyrenius ny
chianmoort er Syria)

3 As hie ad coontey dy ehur
stiagh nyn enmyn, dagh unnaue
gys e ard-valley hene.

4 As hie Joseph myrgeddin seose
veih Galilee, veih ard-valley Na-
zareth, gys Judea, gys ard-valley
Ghavid, ta enmyssit Bethlehem
(son dy row eh jeh thie as kynney
Ghavid)

5 Dy ehur stiagh e enmyn hene
as ennym Moirrey yn ven va nasht
rish, va trome torragh.

6 As shen myr ve, choud as va'd
ayns shen, dy row yn traa er jeet
jeeish dy ve livreit.

7 As hug ee son y theihll yn
ynrycan vae rug'jee, as loill ee
eh ayns aanrityn soillee, as lug ee
eh ny lhiie ayns manjoor, er-y-fa-
nagh row room er nyn son ayns y
thie-oast.

8 Nish v'ayns y cheer cheddin
boehillyn moorie er y vagher freayll
arrey er nyn shioltaney'n 'syn oie.

9 As cur-my-ner haink ainle y
Chiarn neose orroo, as ren gloyr
y Chiarn soilshean mygeayrt-y-
moo; as v'ad fo aggle feer ateli-
magh.

10 As dooyrt yn ainle roo, Ny
bee aggle erriu: son cur-my-ner,

* Cour troggal keesh.

ta mish coyrt lham hui naightyn mie dy voggey mooar vees gys dy chooilley phobble.

11 Son diuish t'er ny ruggey jiu ayns ard-valley Ghavid, Saul-tagh, ta shen Creest yn Chiarn.

12 As bee shoh son cowrey diu; Yiow shin yn oikan ayns aaurityn soillee, as ny lhie ayns manjoor.

13 As ayns y tullogh va marish yn ainle ymmodee jeh'n cheshaght flannysaghy cur moylley da Jee, as gra,

14 Gloyr dy row gys Jee ayns yn yrid, as er y thalloo shee, aigney-mie gys deiney.

15 As haink eh gy-kione, cha leah as va ny ainleyu er n'gholl ersooyl voue gys niau, dy dooyrt ny bochillyn yn derrey yeh rish y jeh elley, Lhig dooin goll nish derrey Bethlehem, dy akin yn red shoh t'er jeet gy-kione, ta'n Chiarn er hoilshaghey dooin.

16 As haink ad lesh siyr, as hooar ad Moirrey as Joseph, as yn oikan ny lhie ayns manjoor.

17 As tra honnick ad eh, hoil-shee ad magh yn raa va er ny insh daue mychione y lhiannoo shoh.

18 As ghow dy chooilley un-nane cheayll eh, yindys jeh ny reddyng va inshit daue liorish ny bochillyn.

19 Agh hasht Moirrey ooilley ny raaghyn shoh [ayns e haigney] as smooinee ee orroo dy dowin ayns e cree.

20 As haink ny bochillyn rone, cur gloyr as moylley da Jee son dy chooilley nhee v'ad er chlash-tyn as er vakin, myr ve inshit daue.

21 As tra va hoght laa ee kione son giarey-chymmylt y lhiannoo, v'eh enmyssit YEESEY, son shen yn ennym hug yn ainle er, roish my row eh er ny ghiennaghtyn 'sy vrein.

22 As tra va laghyn nyn ghlen-ney, cordail rish leigh Voses, er jeet, hug ad lhiu eh gys Jerusa-lem, dy hebbal eh gys y Chiarn,

23 (Myr te scrut ayns leigh yn

Chiarn, Bee dy chooilley chie-d-ruggit yrrynagh er ny chasherickey gys y Chiarn)

24 As dy hebbal yn oural t'er ny harey ayns leigh yn Chiarn, Piy dy chalmameyn turtle, ny daa chalmame agey.

25 As cur-my-ner va dooinney ayns Jerusalem va enmyssit Si-meon; as va'n dooinney cheddin cairagh as cranec, farkiaght son * getjagh Israel: as va'n Spyrryd Noo ersyn.

26 As ve er ny hoilshaghey da liorish y Spyrryd Noo, nagh noghe eh baase, roish da v'er vakin Creest yn Chiarn.

27 As haink eh liorish y Spyr-ryd stiagh ayns y chiable: as tra va'n ayr as y voir er chur lhiu yn lhiannoo Yeesey stiagh, dy yannoo er e hou, v'agh cliaghtey yn leigh;

28 Eisht ghow eh seose ch ayns e roihaghyng, as hug eh moylley da Jee, as dooyrt eh,

29 Hiarn nish t'ou cur kied da dty harvaant paartail ayns shee, cordail rish dty ghoo.

30 Son ta my hooillyn er vakin dty hanaltys;

31 T'ou er chiarail dy ve er ny hoilshaghey fenish dy chooilley phobble;

32 Soilshey dy hoilshcan er ny Ashoonce, as gloyr dty phobble Israel.

33 As ghow Joseph as e voir yindys jeh ny reddyng va loayrit my-e-chione.

34 As vancee Simeon ad, as dooyrt eh rish Moirrey e voir, Cur-my-ner ta'n lhiannoo shoh soit dy chur sheese as dy hoiaaghey seose ymmodee ayns Israel; as son cow-rey dy oltoan.

35 (As dy jarroo hed cliwe trooid dty annym hene neesht) dy vod smooiinaghtyn ymmodee cree-aghyn v'er ny chronnagley.

36 As va myrgeddin phadeyr-ben enmyssit Anna, imneen Pha-

* Cheet yn Vessiah.

nuel, jeh kynney Aser: v'ee dy eash vooar, as v'ee er veaghey marish e sheshey shiaght bleaney neayr as v'ee ny moidyn.

37 As v'ee ny ben-treoghe mysh kiare-feed as kiare bleaney dy eash, as v'ee dy kinjagh taaghey yn chiable, shirveish Jee lesh trostey as padjeryn oie as laa.

38 As haink ish stiagh ee y traa cheddin, as hug ee booise myr-geddin da'n Chiarn, as loayr ee jeh roosyn ooilley va jecaghyn son livrey-ys ayns Jerusalem.

39 As tra v'ad er chooilleeney dy chooilley nhee cordail rish leigh yn Chiarn, haink ad reesht gys Galilee, gys yn ard-valley oc heno Nazareth.

40 As daase y lhiannoo, as v'eh er ny niartaghey 'sv myrryd, as lhiect lesh crecnaght, as va grayse Yee m^h-doff.

41 Nish va e ayr as e voir goll seose gys Jerusalem dy chooilley vlein ee feailley ny caisht.

42 As tra v'eh daa vlein jeig dy eash, hie ad seose gys Jerusalem lurg cliaghtey ny feailley.

43 As tra va ny laghyn harrish, as ad goll thie reesht, duirree yn lhiannoo Yeesey nyn yeh ayns Jerusalem, gyn-yss da Joseph as e voir.

44 Agh smooïnaghtyn dy row eh ayns y cheshaght, hie ad jur-nah laa; as v'ad briaght er e hon mastey nyn gheiney mooïnjerety nyn ainjys.

45 As tra nagh dooar ad eh, hie ad reesht gys Jerusalem shirvey er e hon.

46 As haink eh gy-kione, lurg three laa dy dooar ad eh ayns y chiable, ny hoie mastey ny fir-ynee, chammah geaishtagh roo, as eur feyshtyn orroo,

47 As ghow ooilley ny va geaishtagh rish yindys jeh'n toiggal as jeh ny ansooryn echey.

48 As tra bonnick ad eh, v'ad fo moorane atchim; as dooyrt e voir rish, Vac, cre'n-fa t'ou er a'yannoo myr shoh rooin? cur-

my-ner, ta dty ayr as mish er ve briaght dy trimshagh er dty hon.

49 As dooyrt eh roo, Kys dy row shiu briaght er my hon's? nagh row fys eu dy beign dou ve mysh obbyr my Ayrey?

50 As cha row toiggal oc jeh'n raa loayr eh roo.

51 As hie eh sheese m^haroo, as haink eh gys Nazareth, as v'eh biallagh dane: as hasht e voir ooilley ny raaghyn shoh ayns e cree.

52 As ren Yeesey bishaghey ayns crecnaght as daase, as ayns foayr rish Jee as dooinney.

CAB. III.

NISH ayns y wheiggoovlein jeig jeh reill Tiberius Cesar, tra va Pontius Pilate ny chiannoort er Judea, as Herod ny *hetrarch er Galilee, as e vraar Philip reill ayns Iturea, as cheer Trachonitis, as Lysanias reill ayns Abilene.

2 Tra va Annas as Caiaphas nyn ard-saggyrtyn, haink goo Yee gys Ean mac Zacharias ayns yn aasagh.

3 As haink eh gys ooilley yn cheer mygeayrt Jordan, preacheil bashtey arrys son leih peccaghyn.

4 Myr te scrut ayns lioar goan Esaias yn phadeyr, gra, Coraa fer geamagh ayns yn aasagh, Kiartee-jee raad y Chiarn, jean-jee ny cas-sany echej jeeragh.

5 Bee dy chooilley choan er ny lhieneey, as dy chooilley slicau as cronk er nyn injillaghey, as ny ynnudyn cammey er nyn yannoo jeeragh, as ny raaidyn garroo er nyn yannoo rea.

6 As hee dy chooilley eill saual-tys Yee.

7 Eisht dooyrt eh rish y pobble v'er jeet magh huggey dy ve er nyn mashtey, O shiuish heeloghe dy ard-nieughyn, quoi t'er chur raane diu dy hea veih yn jym-moose ta ry heet?

8 Cur-jee magh nish er-y-fa shen

* Kianmoort er y chiarroo aynr.

messyn cooie dy arrys, as ny jean-jee toshiaght dy ghra riu hene, Ta Abraham ain son nyn ayr : son ta mee gra riu, dy vel pooar ec Jee eer jeh ny claghyn shoh cloan y hroggal seose da Abraham.

9 As nish haunah ta'n teigh er ny choyrty gys franc ny miljyn : shen-y-fa ta dy chooilley villey nagh vel gymmyrkey mess mie, dy ve giarit sheese as tilgit ayns yn aile.

10 As dènee yn pobbly jeh, gra, Cre ta orrinyn dy yannoo?

11 Dreggyr eh as dooyrt eh roo, Eshyn ta daa chooat echey, llig da y choyrty dasyn nagh vel cooat eddyr echey; as eshyn ta beaghey echey, llig da jannoo er yn aght cheddin.

12 Eisht haink myrgeddin ny publicanee dy ve er nyn mashtey, as dooyrt ad rish Vainsliter, cre ta orrinyn dy yannoo?

13 As dooyrt eh roo, Ny trogjee ny * smoo na ta er nyn guryrn.

14 As dènee ny sidooryn myrgeddin jeh, gra, As cre ta orrinyn dy yannoo? As dooyrt eh roo, Ny jean-jee tranlaase er dooinney erbee, ny jean-jee cassid vrecagagh er dooinney erbee, as bee-jee booiagh lesh nyn vaill.

15 As myr va'n pobbly ayns imnea, as dy chooilley ghooimney smooinghtyn ayns nyn greeaghyn mychione Ean, nee eh va'n Creest mannagh nee;

16 Dreggyr Ean as dooyrt eh roo ooilley, Ta mish dy jarroo bashtey shiu lesh ushtey; agh ta fer s'pooaral na mish cheet, kiangle ny braagyn echey cha vel mee feeu dy caysley : nee eshyn shiu y vashtey lesh y Spyrryd Noo, as lesh aile.

17 Ta'n cleayst echey ayns e laue, as fasnee eh dy bollagh e laare-voovie, as gowee eh yn chur-naght stiagh ayns e hie tashtee;

agh yn coau nee eh y lostey lesh aile nagh bee er ny vooghey.

18 As ymmodec dy reddyn clley ren eh y choyrtylaghey as y phreacheil gys y pobbly.

19 Agh tra v'eh er choyrty oghsan da Herod yn Tetrarch kyn-dagh rish Herodias ben e vraar Philip, as ooilley ny huilk va Herod er n'yannoo,

20 Ren eh shoh marish y chooid elley, dy dug eh Ean ayns pryssoon.

21 Nish tra va ooilley'n pobbly er nyn mashtey, haink eh gykione dy row Yeesey myrgeddin er ny vashtey, as ghow eh padjer, as va niau er ny osley;

22 As haink y Spyrryd Noo neose er, myr ayns cummies dooghysaghy calmane, as haink coraa veih niau, gra, Oo my vac ennoil, jeed ta mee dy mooar soiaaghey.

23 As ghow Yeesey eh hene toshiaght dy ve mysh jeih bleeaney as feed dy eash, as (goit dy ve) mac Yoseph, mac Heli,

24 Mac Matthat, mac Levi, mac Melchi, mac Janna, mac Joseph,

25 Mac Mattathias, mac Amos, mac Naum, mac Esli, mac Nagge,

26 Mac Maathi, mac Mattathias, mac Semei, mac Joseph, mac Juda,

27 Mac Joanna, mac Rhessa, mac Zorobabel, mac Salathiel, mac Neri,

28 Mac Melchi, mac Addi, mac Cosam, mac Elmodam, mac Er,

29 Mac Jose, mac Eliezer, mac Jorim, mac Matthat, mac Levi,

30 Mac Simeon, mac Juda, mac Joseph, mac Jonan, mac Eliakim,

31 Mac Melea, mac Menan, mac Mattatha, mac Nathan, mac David,

32 Mac Jesse, mac Obed, mac Booz, mac Salmon, mac Naasson.

33 Mac Aminadab, mac Aram, mac Esrom, mac Phares, mac Juda.

34 Mac Jacob, mac Isaac, mac Abraham, mac Thara, mac Nachor.

* Dy cheesh.

35 Mac Sarnch, mac Ragau,
mac Phalee, mac Heber, mac
Sala.

36 Mac Cainan, mac Arphaxad,
mac Sem, mac Noe, mac Lamech,

37 Mac Mathusala, mac Enoch,
mac Jared, mac Maleleel, mac
Cainan,

38 Mac Enos, mac Seth, mac
Adam, mac Yce.

CAB. IV.

AS va Yecsey lauc jeh'n Spyr-
ryd Noo, as hyndaa eh veih
Jordan, as v'eh er ny leeideil lior-
ish y spyrryd gys yn aasagh,

2 As v'eh da-ceed laa er ny viol-
aghey liorish y drogh-spyrryd, as
ayns ny laghyn shen, eha d'ee eh
veg; as tra v'ad harrish, v'eh ny
lurg shen accryssagh.

3 As dooyrt y drogh-spyrryd
rish, My she Mac Yce oo, abbyr
rish yn ehlagh shoh dy ve jeant
ny arran.

4 As dreggyr Yecsey eh, gra,
Te scrnit, Nagh nee er arran ny
lomarcan nee dooinney heaghey,
agh liorish ooilley goau Yce.

5 As hug y drogh-spyrryd lesh
scose eh gys mullagh slian ard,
as ayns y tullogh hug eh shillee da
jeh ooilley reeriaghtyn y theihill.

6 As dooyrt y drogh-spyrryd
rish, Ooilley yn phoar shoh ver-
ym dhyt's, as y ghloyr oe; son
ta shen er ny livrey dou, as da
quoi-erbee saillym, ta mee dy
choyrt eh.

7 My ver oo er-y-fa shen ooash-
ley dou, bee ooilley lhiatt hene.

8 As dreggyr Yecsey as dooyrt
eh rish, Ass my enish oo, Noid-
ny-hanney: son te scrnit, Ver
oo ooashley da'n Chiarn dty Yce,
as eshyn ynrycan nee oo y hir-
veish.

9 As hug eh lesh eh gys Jerusa-
lem, as hoie eh eh er beinn toor
syrjei yn ehiamble, as dooyrt eh
rish, My she Mac Yce oo, tilg oo
hene sheese veih shoh.

10 Son te scrnit, Ver eh currym
da e ainleyn harrayd, dy dty rcayll:

11 As ayns nyn laucyn nee ad
oo y ynmyrkev, er-aggle ec traa
erbee dy bwoaill oo dty class noi
clagh.

12 As dreggyr Yecsey as dooyrt
eh rish, Te er ny ghra, Cha jean
oo daanys er y Chiarn dty Yce.

13 As erreish da'n drogh-spyr-
ryd v'er n'yannoo jerrey er ooil-
ley yn violagh, daag eh eh son
earish.

14 ¶ As haink Yecsey reesht
ayns pootar y spyrryd gys Galilee:
as hie goo magh jeh trooid ooilley
yn cheer mygeayrt,

15 As dynsee eh ayns ny kial-
teenyn oe, as v'eh ayns ard-voyl-
ley rish y theay.

16 ¶ As haink eh gys Nazareth,
raad v'eh er ny ve troggit: as
hie eh, myr v'eh cliaghtey, stiagh
ayns y synagogue er laa yn doon-
aght, as hass eh scose dy lhaih.

17 As va lioar y phadeyr Esaias
er ny livrey da, as tra v'eh er
vosley yn lioar, hooar eh yn yn-
nyd raad v'eh scrnit,

18 Ta spyrryd y Chiarn orrym's,
er-y-fa dy vel eh er my ooillaghey
dy phreacheil y sushtal gys ny
hoghtyn, t'eh er my choyrt dy laan-
aghey yn vooijer hrome-chreagh,
dy phreacheil livrey-ys gys ny cap-
peyn, dy ehur soilshey da ny
doail, as reamys daunesyn ta t broo-
jit,

19 Dy phreacheil blein emys-
sagh y Chiarn.

20 As yeigh eh yn lioar, as hug
eh ee reesht da'n chirveishagh, as
hoie eh sheese: as va sooillyn dy
chooilley mmene v'ayns y syna-
gogue dy jeean soit er.

21 As ren eh toshiaght dy ghra-
roo, Jiu ta'n scriptyr shoh cooil-
leenit ayns y ehlashdyn enish.

22 As dymmyrk ad ooilley fean-
ish lesh, as ghow ad yindys jeh ny
goan graysoil haink ass y vecal-
echey. As dooyrt ad, Nagh nee
shoh mac Yoseph?

23 As dooyrt eh roo, Jir shia-

† Lesh geulaghyn nyn beccaghyn.

ayns shickyrŷ yn chenn raa shoh rhym, Er-lhee, jean oo hene y lheihs : cre-erbee ta shin er chlashtyn va jeant ayns Capernaum, jean myrgeddin ayns shoh ayns dty heer hene.

24 As dooyrt eh, Dy firrinagh ta mee gra riu, Nagh vel soiagh jeant jeh phadeyr erbee ayns e heer hene.

25 Agh ta mee ginsh diu ayns firrinyŷ, dy row ymmodde mraane treoghe ayns Israel rish lling Elias, tra va'n aer jeight seose three bleeaney as shey meeghyn tra va genney vooar trooid ooilley yn cheer :

26 Agh gys unnane oc cha row Elias er ny choyrt, cheu mooie jeh gys Sarepta ard-valley dy Sidon, gys ben-treoghe v'ayns shen.

27 As va ymmodde lourance ayns Israel, rish traa Eliseus yn phadeyr, as cha row fer jeu er ny ghlenney, cheu-mooie jeh Naaman yn Syrian.

28 As va ooilley ny v'ayns y synagogue, tra cheayll ad ny goan shoh lhiacent lesh jynmoose,

29 As dirree ad, as deiyr ad eh magh ass yn ard-valley, as hug ad lhiem eh gys broogh yn chironk (er va'n ard-valley oc troggit) ry-hoi tilgey sheese eh gour e vullce.

30 Agh hie eh magh trooid mean y cheslaght, as jimmee eh roish :

31 As haink eh neose gys Capernaum, ard-valley dy Ghalilee, as dynsee eh ad er laghyn y doo-naght.

32 As ghow ad yindys mooar jeh'n ynsaghey echey : son va e ghoo lesh pooar.

33 ¶ As ayns y synagogue va dooinney seaghnit lesh spyrryd neu-ghlen, as dyllee eh lesh ard-choraa.

34 Gra, Faag shin ; cre'n eie t'ayd orrin uss Yeeseŷ dy Nazareth ? vel oo er jeet dy nyn stroie ? ta fys aym quoi oo hene ; Fer-casherick Yee.

35 As hug Yeeseŷ ogshan da, gra, Bee dty host, as tar magh ass.

As tra va'n drogh spyrryd er hilgey neel eh, haink eh magh ass, gyn assee da.

36 As v'ad ooilley fo atchim, as loayr ad ny mast' oc hene, gra, Cre'n fockle [vreeoil] shoh ? son lesh pooar as niart t'eh cur ny spyrrydyn neu-ghlen fo harey, as t'ad cheet magh.

37 As hie goo magh jeh trooid dy chooilley ard jeh'n cheer mygeayrt.

38 ¶ As hrog eh magh ass y synagogue, as hie eh stiagh ayns thie Simon : as va moir ben Simon feer ching ayns y chiassaghey ; as ren ad aghin huggey er e son.

39 As hass eh er-e-skyn, as hug eh ogshan da'n chiassaghey, as daag eh ee. As chelleeragh dirree ee seose, as ren ee shirveish orroo.

40 ¶ Nish ee lhiem ny greiney, whilleen as va sleih chingey oc fo mooarane doghanyn, hug ad lhiem ad huggey ; as hug eh e laueyn er dy chooilley unnane oc, as ren eh ad y lheihs.

41 As haink drogh-spyrrydyn myrgeddin magh ass ymmodde, gyllagh as gra, Oo yn Creest Mac Yee. As hug eh ogshan daue, as cha lliig eh daue loayrt ; son va fys oc dy nee eh va'n Creest.

42 As 'sy vadrán, jimmee eh roish, as hie eh gys boayl er-lheh : as va'n pobble briaght er e hon, as cheet huggey, as chionney er, eh dy uirriaght mároo.

43 As dooyrt eh roo, Shegin dooys reeriaght Yee y phreacheil gys ard-valjyn elley myrgeddin : son er yn oyr shen ta mee er my choyrt.

44 As ren eh preacheil ayns kialteenyn Ghalilee.

CAB. V.

AS haink eh gy-kione myr va'n pobble chionney stiagh er dy chlashtyn goo Yee, as eh ny hassoo liorish faarkey Ghennesaréth,

2 As honnick eh daa llong rish oirr y traie ; agh va ny easteŷryn

er n'gholl assdoo, as v'ad niee yn lieen.

3 As hie eh er-board unnane jeh ny lhongyn va lesh Simon, as ghuee eh er, eh dy heiy magh tamnylt veih yn thalloo : as hoie eh sheese, as dynsee eh yn pobble ass y lhong.

4 Nish tra v'eh erreish loayrt, dooyrt eh rish Simon, Ymmyrt-jee magh gys y diunid, as cuir-jee yn lieen son tayrn.

5 As dreggyr Simon as dooyrt eh rish, Vainshter, ta shin er hooil-leil fud ny hoie, as cha vel shin er ghoail monney : ny - ycih er dty oekle's cuir-yms yn lieen.

6 As tra va'd er n'yannoo shoh ehruinne ad dy cheilley lheid yn carroo mooar dy eeastyn ; dy row yn lieen oc brishey.

7 As ehrie ad er ny parteeassyn oc v'ayns y lhong elley, ad dy licet dy chooney lhiu. As haink ad, as lhiu ad y daa lhong, myr shen dy row ad ayns gaue goll fo.

8 Tra honnick Simon Peddyr shoh, huitt eh sheese oc ghloony Yeesey, gra, Immee voyin, son ta mee my ghooiiney peccoil, O Hiarn.

9 Son ghow eshyn, as ooilley ny va marish, yindys mooar jeh'n lught dy eeastyn v'ad er ghoail ;

10 Myr ren neesht Jamys as Ean meq Zebedee, va nyn barteeassyn marish Simon. As dooyrt Yeesey rish Simon, Ny bee aggle ort, veih shoh magh nee oo goail deiney.

11 As tra v'ad er ehur lhiu nyn lhongyn gys thalloo, hreig ad ooilley, as deiyr ad er.

12 ¶ As haink eh gy - kione, tra v'eh ayns ard-valley dy row, eur - my - ner, dooinney lane jeh'n lhourancys : as tra honnick eh Yeesey, huitt eh sheese er e eddin jannoo aghin huggy as gra, Hiarn, my she dty aigney eh, foddee oo mish y yannoo glen.

13 As heeyn eh magh e laue, as venn eh rish, gra, M'aigney's

eh ; bee er dty ghlenney. As chel-leeragh daag y lhourancys eh.

14 As hug eh eurym er gyn eh dy insh shoh da dooinney er-bee : agh immee, as jeeagh oo liene da'n taggyrt as eh eb son dty ghlenney, myr ta Moses er harey, dy ve son feanish daue.

15 Agh wheesh shen smoo hie goo magh jeh : as haink carroyn mooarey dy leih cooidjagh dy ehlashtyn, as dy ve er nyn lheihs liorish jeh nyn aslayntyn.

16 ¶ Agh hie eshyn eh hene roish gys yn aasagh, dy ghoail padjer.

17 As haink eh gy-kione laa dy row, myr v'eh gysaghey, dy row Phariseeyn as fir-yusee yn leigh nyn soie liorish, v'er jeet magh ass ooilley baljyn Ghalilee, as Judea as Jerusalem : as va poar y Chiarn feer vreeoil marish ayns lheihs doghanyn.

18 ¶ As eur-my-ner, hug sleih lhiu ayns lhiabbee dooinney va ching jeh'n palsee : as v'ad shirrey y ehur lhiu stiagh eh, dy hoiaghley eh kiongoyrt rish.

19 As tra nagh row saase er-bee oc dy ehur lhiu stiagh eh kyndagh rish chennid y phobble, hie ad seose er mullagh y thie, as lhig ad sheese ny brooid, eh liene as e lhiabbee, er y laare kiongoyrt rish Yeesey.

20 As tra hug eh tastey da'n ehredjue oc, dooyrt eh rish, Ghooiiney, ta dty pheecaghyn er nyn leih dhyt.

21 As ren ny scrudeyrn as ny Phariseeyn tosliaght dy phleadeil ry-cheilley, gra, Quoi eh shoh ta loayrt goan mollaghtagh ? Quoi oddys peecaghyn y leih, agh Jee ny lomarean ?

22 Agh va fys oc Yeesey er ny smooiaghyn oc, as dreggyr eh, as dooyrt eh roo, Cre er ta shiu resooney ayns nyn greeaglyn ?

23 Quoi sassey dy ghra, Ta dty pheecaghyn er nyn leih dhyt ny dy ghra, Irree seose as shooilt ?

24 Agh dy vod fys y ve eu, dy vel pooar ee Mac y dooinney er y thaloo dy leih peecaghyn (dooirt eh rishyn va ehing jeh'n ehingys craa-ee (Ta mee gra rhyt, Irree, as trog seose dty lhiabbee, as gow royd gys dty hie.

25 As chelleeragh dirree eh seose kiongoyrt roo, as hrog eh shen v'eh ny lhie er, as jimnee eh gys e hie, cur moylley da Jee.

26 As ghow ad ooilley lanc yindys, as ren ad Jee y ghloyraghey, as v'ad llicent lesh aggle, gra, Ta shin er vakin reddyn yindyssagh jiu.

27 As ny lurg shoh hie eh magh, as honnick eh publican va enmyssit Levi, ny hoie ec boayrd y cheesh: as dooyrt eh rish, Eiyrrym's.

28 As daag eh ooilley as dirree eh seose, as deiyr eh er.

29 As ren Levi aarlagey mooar er e hon ayns e hie hene: as va sheshaght vooar dy phublicanee as dy eallagh elley nyn soie ec y voayrd marroo.

30 Agh va ny scrudeyrn oc as ny Phariseeyn jymmoosagh rish e ynseydee, gra, Cre'n-fa ta shin gee as giu marish publicanee as pecee?

31 As dreggyr Yeesey as dooyrt eh roo, Cha vel feme ocsyn ta slane er yn er-lhee: agh ec sleih chingey.

32 Cha daink mish dy eamagh er yn vooijer chairagh, agh er pecee gys arrys.

33 ¶ As dooyrt ad roo, Cre'n-fa ta ynseydee Ean trostey dy mennick, as jaunoo padjeryn, as myrgeddin ynseydee yn Phariseeyn; agh ta'n vooijer ayd's gee as giu?

34 As dooyrt eh roo, Bailliu mooijer y chamyr-phoosee dy brostey, choud as ta dooinney yn phoosee maroo?

35 Agh hig ny laghyn, tra vees dooinney yn phoosee er ny ghoaill ersooyl voue, as eisht nee ad trostey ayns ny laghyn shen.

36 ¶ As loayr eh myrgeddin

coraa - dorragey roo, Cha vel dooinney erbee cur peesh dy ead-dagh noa er shenn gharmadd: er-nonney, ta chammah yn noa raipey yn laane lesh, as cha vel yn phieesh va goit ass yn noa coardail rish y shenn.

37 As cha vel dooinney erbee cur feeyn noa ayns shenn * voteilyn; er-nonney scoltee yn feeyn noa ny boteilyn, as bee eh deayrtit, as bee ny boteilyn dy choayl er.

38 Agh shegin da feeyn noa v'er ny chur ayns boteilyn noa; as t'ad ny neesht sauchey.

29 Chamoo ta dooinney erbee, erreish da v'er n'iu shenn feeyn, chelleeragh shirrey feeyn noa: son t'eh gra, Ta'n shenn ny share.

CAB. VI.

AS haink eh gy-kione er y elied doonaght lurg yn nah laa jeh'n chaisht, myr v'eh goll trooid ny magheryn-arroo dy ren e ynseydee ny jeeassyn y phluekey, as rubbey yn arroo assdoo ayns nyn laueyn ren ad gee jeh.

2 As dooyrt shiartause jeh ny Phariseeyn roo, Cre'n-fa ta shin jaunoo shen nagh vel lowal dy ve jeant er laghyn y doonaght?

3 As dreggyr Yeesey ad, gra, Nagh vel shiu er lhaih wheesh shoh, cre ren David, tra ve'h hene as e heshaght aceryssagh:

4 Kys hie eh stiagh ayns thie Yee, as ghow eh ad d'ee eh yn arran easherick, as lug eh eh myrgeddin danesyn va marish, ga nagh row eh lowit dy ve ecit, agh liorish ny saggartyen ny lomarean?

5 As dooyrt eh roo, Dy row yn Mac dooinney ny Hiarn myrgeddin er doonaght.

6 As haink er gy-kione er doonaght elley, dy jagh eh stiagh ayns y synagogue, as dy dynsee eh: as va dooinney ayns shen va'n laue yeshechey er shyraghey.

7 As va sooill gheyre ec ny

* Liare.

N. LUKE.

serudeyrn as ny Phariseeyn er, dy yeeaghyn jiuuagh eh eh y lleihys er laa yn doonaght: dy voddagh cooish chassid 've oc n'oi.

8 Agh va fys echesyn er ny smooïnaghtyn oc, as dooyrt eh rish y dooinney lesh y lane shyr-git, Irree seose as shass magh er y laare. As dirree eh, as hass eh magh.

9 Eisht dooyrt Yeesey roo, Fèn-yms un red jiuish, Vel eh lowal er laghyn y doonaght dy yannoo mie, ny dy yannoo olk? dy hauail bioys, ny dy stroie eh?

10 As yeeagh eh mygeayrt or-roo ooilley, as dooyrt eh rish y dooinney, Sheeyn magh dty laue, As ren eh shen; as va'n laue ec-hey er ny lleihys myr y laue elley.

11 As v'adsyn myr deiney baan-rit; as hug ad nyn goyrle dy cheil-ley, ere dy yannoo rish Yeesey.

12 As haink eh gy-kione ayns ny laghyn shen, dy jagh eh seose er slieau dy ghoailll padjer, as dy ren eh tannaghtyn fud ny hoie ayns padjer gys Jee.

13 ¶ As tra va'n laa er hoil-shagh, deie eh er e ynseydee hug-gey: as jeusyn reih eh ghaa-yeig, denmys eh myrgeddin nyn ostyl-lyn:

14 Simon (denmys eh myrged-din Peddyr) as Andreays e vraar, Jamys as Ean, Philip as Parlanc,

15 Mian as Thomase, Jamys mac Alpheus, as Simon va enmyssit Ze-lotes.

16 As Judas braar Yamys, as Ynaase Iscariot, va myrgeddin yn traitoor.

17 ¶ As haink eh neose mârroo gys y cheer-rea, as haggil huggey sheshaght e eiyrttee, as earroo mooar dy leih veih ooilley Judea as Jerusalem, as veih ardjyn ny marrey Tyre as Sidon, haink dy eaishtagh rish, as dy ve er nyn lleihys jeh nyn ghoghany;

18 As adsyn va seaghnit lesh pyrrydyne neu-ghlen; as va'd er ayn lleihys.

19 As va'n slane chaglym shir-rey bentyn rish: son va bree goll magh ass, va dyn lleihys ad ooil-ley.

20 ¶ As hrog eh seose e hooillyn er e eiyrttee, as dooyrt eh, Bannit ta shiuish voghtyn: son llicuish reeriaght Yee.

21 Bannit ta shiuish ta accrys-sagh nish: son bee shiu er nyn yannoo magh. Bannit ta shiuish ta nish dobberan: son nce shiu garaghtee.

22 Bannit ta shiuish, tra ta dei-ney cur feoh diu, as tra nce ad nyn scarrey shiu voue, as nyn ol-tooaney shiu, as nyn ennym y ghiarey magh myr olk, er coontey Mac y dooinney.

23 Bee-jee dy ghien mie ayns y laa shen, as lheim-jee son boggey: son cur-my-ner, s'mooar ta nyn leagh ayns niau: son er yn agh cheddin ren ny shenn-ayryn oc rish ny phadeyrn.

24 Agh smerg diuish verchee: son ta shiu er gheddyn nyn gher-jagh.

25 Smern diuish ta lane: son bee shiu accrys-sagh. Smern diuish ta garaghtee nish: son nec shiu dobberan as keayne.

26 Smern diuish tra nce dy chooilley ghooimney loayrt dy mie jiu: son shen myr ren ny ayragh-yn oc jeh ny phadeyrn foalsey.

27 ¶ Agh ta mish gra riuish ta clashtyn, Bee-jee graihagh er nyn noidyn, bee-jee dooie roosyn ta cur feoh diu:

28 Bannee-jee adsyn ta gwee mollaht diu, as gow-jee padjer er nyn son oesyn ta cur seaghyn er-riu.

29 As huggeysyn woaillys oo er y derrey lieckan, chyndaa myrgeddin yn lieckan elley: as eshyn ghoys ersooyl dty chloagey, ny bee noi dty chooat y lliggey lesh myrgeddin.

30 Cur da dy chooilley ghooim-ney ta jannoo aghin hood; as jeh-syn ta goaill ersooyl dty chooid void, ny shir ad reesht.

31 As myr bailliush deiney dy vannoo rinish, jean-jee shiunish myrgeddin roosyn.

32 Son my ta shiu dooie dauesyn ta dooie rin, s'beg ta nyn mooisc; son ta eer drogh-yantee dooie dauesyn ta dooie roo.

33 As my ta shiu jannoo mie dauesyn ta jannoo mie diuish, cre'n booise ta nyn gour? son ta ny eer drogh-yantee jannoo yn lheid cheddin.

34 As my ta shiu geeasaght dauesyn voue ta shiu jeeaghyn son cooillceney, cre ta nyn mooisc? son ta eer drogh-sleih geeasaght da drogh-sleih; dy gheddyn wheesh cheddin reesht.

35 Agh cur-jee graih da nyn noidyn, as jean-jee mie, as eescejee, fegooish jerkal rish veg y gheddyn reesht: as s'mooar vees nyn leagh! as bee shiu cloan yn Er-syrjey: son t'eh dooie da'n vooijer neu-wooisal as ny mee-chrauee.

36 Bee-jee er-y-fa shen myghinagh, myr ta'n Ayr eu myr-geddin myghinagh.

37 Ny jean-jee briwnys, as cha bee shiu er nyn mriwnys: ny jean-jee deyrey, as cha bee shiu er nyn gheyrey: leih-jee, as yiow shiu leih:

38 Jean-jee coyrt, as bee eh er ny choyrt diu; towse mie, jingit sheese, as erilit cooidjagh, as roie harrish, ver deiney diu ayns nyn eghrish. Son lesh y towse cheddin ta shiu towse, bee eh er ny howse diu reesht.

39 As loayr eh coraa-dorraghey roo, Vod y doal shooyll kioue y doal? as nagh duitt ad ny-neesht ayns y jceeg?

40 Cha vel y schoillar erskyn e vainshter: agh bee dy chooilley unnane ta slane ynsit, corrym rish e vainshter.

41 As cre'n-fa t'ou cronagh-ey yn brennecin t'ayns sooill dty vraarey, agh cha vel oo gennaghtyn yn darrag t'ayns dty hooill hene?

42 Ny kys oddys oo gra rish dty vraar, Vraar, thig dou yn brennecin y ghoail ass dty hooill's, tra nagh vel oo goaill tastey dy vel darrag ayns dty hooill hene? Er-crauee-oalsey, tilg hoshiaght yn darrag ass dty hooill hene, eisht bee soilshey ayd dy ghoail yn brennecin ass sooill dty vraarey.

43 Son cha vel billey mie tilgey drogh vess: ny drogh villey tilgey mess mie.

44 Son ta dy chooilley villey er ny chromaghey liorish vess: son cha vel mess y villey-figgagh er ny heiy jeh drineyn, ny mess y villey-feeeyney jeh thammag-ghress.

45 Ta dooinney mie ass stoyr mie e chree, cur-magh shen ny ta mie: as drogh-ghooinney ass drogh stoyr e chree, gymmyrkey shen ny ta olk: son magh ass stoyr y chree ta'n becal loayrt.

46 ¶ As cre'n-fa ta shiu dy my enmys, Hiarn, Hiarn, fegooish jannoo ny reddyn ta mee dy ghra?

47 Quoi-erbee ta cheet hym's, as clashtyn my ghoan, as jannoo ymmyd mie jcu, jeeagh-ym's diu quoy rish t'eh er ny hoylaghey.

48 T'eh er ny hoylaghey rish dooinney ren thie y hroggal, as elideiy dy dowin, as hoie yn undin er ereg: as tra dhatt yn ushtey, vrish yn thooilley stiagh dy trome er y thie shen, agh cha yiarg eh er y clraa eh; er-yn-oyr dy row yn undin echey er ereg.

49 Agh eshyn ta clashtyn as nagh vel jannoo ymmyd mie jeh, t'eh goll-rish dooinney, ren fegooish undin thie y hroggal er yn ooir, as ren y thooilley brishey stiagh dy trome, as chelleeragh huitt eh, as s'mooar va toyrt-mow yn thie shen.

CAB. VII.

NISH tra v'eh erreish ooilley ny goan shoh y loayrt ayns clashtyn y phobble, hie eh stiagh ayns Capernaum.

2 As va centurion dy row va fermooijerey echey, v'eh dy mooar

soiaghey jeh, as v'eh ching, as raad y vaais.

3 As tra cheayll eh jeh Yeesey, lug eh shanstyr ny Hewnyn luggey, guce er eh dy heet dy laanaghey e er-mooinjerey.

4 As tra v'ad er jeet gys Yeesey, ren ad aghin huggey dy jeean, gra, Dy row eshyn feeu v'eh dy yannoo shoh er y hon:

5 Son t'eh ny charrey da'n ashoon ain, as t'eh er broggal synagogue dooin.

6 Eisit hie Yeesey mârôo. As tra v'eh er jeet er-gerrey da'n thie, hug y centurion caarjyn huggey, gra rish, Hiarn, ny boir oo hene, son cha vel mish feeu oo dy heet stiagh fo my chlea.

7 As er-yn-oyr shen cha yeeagh mee orrym pene dy ve feeu dy heet hood: agh loayr y fockle, as nee my er-mooinjerey coural.

8 Son ta mish mee hene my ghooiney ayns pooar, as ta si-dooryn aym foyrn, as ta mee gra rish shoh, Immce, as t'eh goll: as rish fer elley, Tar, as t'eh cheet: as rish my harvaant, Jean shoh, as t'eh dy yannoo eh.

9 Tra cheayll Yeesey shoh, glow eh yindys, as hyndaa eh mygeayrt, as dooyrt eh rish y pobble va geiyrt er, Ta mee gra ri, Lheid y ehredjne lajer shoh, cha vel mee er gheddyn ayns Israel hene.

10 As tra haink ny chaghteryn reesht gys y thie, hooar ad dy row yn fer-mooinjerey va ching dy slane er choural.

11 ¶ As haink eh gy-kione yn laa er-giyn, dy jagh eh gys ard-valley va enmyssit Nain; as hie ymmodde jeh e ynseydee mârish, as mooarane sleih.

12 Nish tra haink eh er-gerrey da giat yn ard-valley, cur-my-ner, va sleih cur lhienn magh dooinney marroo, va ny ynrycan vac da e voir, as v'eeish ny ben-treoghe: as va ymmodde jeh sleih yn ard-valley mâree.

13 As tra honnick y Chiarn ee,

va chymmey echey urree, as dooyrt eh r'ee, Ny jean keayney.

14 As haink eh, as venn eh rish y carbyd (as hass adsyn va fo) as dooyrt eh, Ghooiney aeg, ta mee gra rhyt, Irree.

15 As hoie yn dooinney marroo seose, as ren eh toshiaght dy loayrt: as livrey eh eh gys e voir.

16 As haink aggle orroo ooille; as hug ad moylley da Jee, gra, Ta phadeyr mooar er n'irree seose ny mast' ain; as, Ta Jee er yeeaghyn er e phobble.

17 As hie yn goo shoh magh my-e ehione trooid ooille Judea, as trooid ooille yn cheer mygeayrt.

18 As hug ynseydee Ean coontey da jeh ooille ny reddyn shoh.

19 ¶ As deie Ean er jees jeh e ynseydee, as hug eh ad er chaghteraght gys Yeesey, gra, Nee uss * Eh va ry-hoi cheet, ny vel shinn dy yeeaghyn son fer elley?

20 Tra va ny deiney er jeet huggey, dooyrt ad, Ta Ean Bashitey er nyn goyrt shin dy éragt, jced, Nee uss Eh va ry-hoi cheet, ny vel shin dy yeeaghyn son fer elley?

21 As ayns yn oor cheddin v'eh lheihs ymmodde jeh ny aslayntyn as ny doghanyn, as ny drogh-spyr-rydyn oc, as da ymmodde va doal v'eh coyrt soilshey.

22 Eisit dreggyr Yeesey as dooyrt eh roo, Immce-jee reue, as insht-jee da Ean ere ny reddyn ta shinn er vakin as er chlashtyn, kys dy vel ny doail geddyn nyn soilshey, ny croobce shooyll, ny lou-raanee er nyn ghenney, ny beuyr clashtyn, ny merriu er nyn mio-ghhey, as y sushtal er ny phreachail da ny baghtyn.

23 As bannit ta eshyn nagh jean beg y hoiaghey jeem's.

24 ¶ As tra va chaghteryn Ean er n'immceaght, ren eh toshiaght dy ghra rish y pobble mychione Ean, Cre hie shiu magh gys yn

aasagh dy akin? Nee cuirtliagh criht lesh yn gheay?

25 Agh cre hie shiu magh dy akin? Dooiiney soit magh ayns coamrey moyrnagh! Cur-my-ner t'adsyn ta ccau coamrey costal, as farrail dy ceyr, ayns plaaseyn rceoil.

26 Agh cre hie shiu magh dy akin? Phadeyr? dy jarroo, ta mee gra riu, as fer s'ooasle na phadeyr.

27 Shoh eh jeh te seruit, Cur-my-ner, ta mee cur my hagher magh royd, dy chiertaghey yn raad kiongoyrt rhyt.

28 Son ta mee gra riu, Ny mast' ocsyn t'er nyn ruggey jeh mraane, cha vel phadeyr svrjey na Eau Bashtey: agh ta'n fer sloo t'ayns reeriaght Yee ny svrjey na eshyn.

29 As ren ooilley yn pobble cheayll eh, as ny publicanee Jee y heyrey, as v'ad er nyn mashtey lesh bashtey Ean.

30 Agh ren ny Phariseeyn as fir-ynsee yn leigh soiaghey beg jeh coyrle Yee nyn 'oi' oc hene, as cha row ad er nyn mashtey liorish.

31 ¶ As dooyrt y Chiarn, Cre gys nee'm deiney yn cheeloghe shoh y hoylaghey? as cre rish t'ad goll?

32 T'ad goll-rish cloan, ta nyn soie ayns ny margaghyn, geamagh yn derrey yeh gys y jeh elley, as gra, Ta shin er n'yannoo bingys diu, as cha vel shiu er ghaunsin: ta shin er hroggal bardoon diu, as cha vel shin er ghobberan.

33 Son cha daink Ean Bashtey gee arran, ny gin feeyn; as ta shiu gra, Ta drogh-spyrryd echey.

34 Ta'n Mac dooinney er jeet gee as gin; as ta shiu gra, Cur-my-ner dooinney jollyssagh, as iuder-fecyncey, carrey dy phublicanee as dy pheccce.

35 Agh ta crenaght er ny heyrey liorish ooilley e cloan.

36 ¶ As chuir fer jeh ny Phari-seeyn eh gys bee mârish. As hie eh stiagh ayns thie yn Pharisee, as hoie eh sheese gys bee.

37 As cur-my-ner va ben ayns yn ard-valley, va ny drogh-yan-tagh, tra va fys eck dy row Yeesey ny hoie ee bee ayns thie yn Pharisee, hug ee lh'ee box alabaster dy ooil chostal.

38 As hass ee ee e chassyn cheu e chooylloo keayncey, as ren ee toshiaght dy niec e chassyn lesh jeir, as rub ee ad lesh folt e king, as plaag ee e chassyn, as ren ee ad y ooilaghey lesh yn ooil.

39 Nish yn Pharisee ren y chuirrey eh, tra honnick eh shoh, loayr eh cheu-sthie jeh hene, gra, Veagh fys er ve ee y dooinney shoh, dy beagh eh ny adeyr, quoi, as cre'n monney dy ven ee shoh, ta bentyn rish: son t'ee ny ben pheccoil.

40 As dreggyr Yeesey, as dooyrt eh rish, Simon, ta red aym's dy ghra rhyt, As dooyrt eh, Abbyr eh, vainshter.

41 Va dooinney dy row, as jees ayns lhiastynys da: va'n derrey yeh lhiastyn queig cheead ping, as y jeh elley jeh pingyn as da-eed.

42 As tra nagh row oc dy eeck, leih eh daue ny neesht dy arryl-tagh. Insh dou eisht, quoi jcu s'booisal vees da?

43 Dreggyr Simon as dooyrt eh, Er-lhiam dy nee eshyn, da sinoo ren eh leil. As dooyrt eh rish, T'ou er vriwnys dy cairagh.

44 As hyndaa eh gys y ven, as dooyrt eh rish Simon, Vel oo cur-my-ner ya ven shoh? Haink mee stiagh ayns dty hie's as cha dug oo dou ushtey son my chassyn: agh t'eeish er niec my chassyn lesh jeir, as er jymagh ad lesh folt e king.

45 Cha dug uss paag dou: agh ta'n ven shoh, er-dyn tra haink mee stiagh, er ve kinjagh paagey ny chassyn.

46 My chione lesh ooil cha ren oo y ooilaghey: agh ta'n ven shoh er n'ooillaghey my chassyn lesh ooil.

47 Shen-y-fa ta mee gra rhyt, Ta ny peccaghyn eck ta ymmodge,

er nyn leih jee : shen-y-fa wheesh shen smoo ta yn ghraih eck : agh dasyn ta heggan er ny leih, cha vel e ghraih agh beggan.

48 As dooyrt eh r'ee, Ta dty pheccaghyn er nyn leih dhyt.

49 As ren y vooijer va nyn soie ec bee mārish, toshiaght dy ghra cheu-sthie jiu hene, Quoi eh shoh ta myrgeddin leih peccaghyn?

50 As dooyrt eh rish y ven, Ta dty chredjue er dty haunail ; im-mee ayns shee.

CAB. VIII.

AS haink eh gy-kione ny lurg shen, dy jagh eh trooid dy chooilley valley, mooar as beg, preacheil as soilshaghey snsthal gerjoilagh reeriaght Yee : as va'n daa ostyl yeig mārish :

2 As shiartanse dy vraane, v'er nyn lheihs jeh drogh spyrrydyn, as aslayntyn, Moirrey va enmyssit Malaine, ass-jee hie shiaght drogh-spyrrydyn,

3 As Joanna ben Chusa stiurt Herod, as Susanna, as ynmodee elley, v'er hirveish er jeh nyn gooid.

4 As tra va earroo mooar dy leih er nyu jaglým cooidjah, as er jeet huggey ass dy chooilley ard-valley ; loayr eh liorish coraa-dorraghey :

5 Hie correyder magh dy chuir e rass : as myr v'eh cuir, huitt paart rish oirr y raad, as ve stampit sheese, as d'ee eeanlee yn aer eh.

6 As huitt paart er creg, as cha leah as ve er n'aase scose ; hie eh naardey, er-yn-oyr dy row eh lac-cal soo.

7 As huitt paart mastey drineyn, as daase ny drineyn scose mārish, as phloogh ad eh.

8 As huitt cooid elley jeh ayns thalloo mie, as daase eh scose, as dynmyrk eh mess keead-fillee. As tra v'eh er ghra shoh, deie eh, Eshyn ta cleayshyn echey dy chlashtyn, lhig da clashtyn.

9 As dence e ostyllyn jeb, gra,

Cre ta er ny hoiggal liorish y coraa-dorraghey shoh?

10 As dooyrt eh, Dinish te er ny choyrt dy hoiggal folliaghtyn reeriaght Yee ; agh da feallagh elley ayns coraa-ghyn-dorraghey : ga t'ad fakin cha vel ad cur-myner, as clashtyn cha vel ad hoiggal.

11 Nish shoh bun y choraa-dorraghey : Yn rass goo Yee.

12 Shen rish oirr y raad, yn vooijer ta clashtyn : eisht ta'n drogh-spyrryd cheet, as goaill er-sooyl yn goo ass ny creeaghyn oc, er-aggle dy jinnagh ad credjal, as dy beagh ad er nyn sanail.

13 Adsyn er y chreg, yn vooijer, tra t'ad er chlashtyn, ta goaill y goo dy arryltagh ; as cha vel fraue oc shoh, son tammylt t'ad credjal, agh ayns earish miolagh ta nyn gredjue failleil.

14 As shen huitt mastey drineyn, yn vooijer, tra t'ad er chlashtyn, ta goll magh as ta plooghit lesh kiarail as berchys, as ennysyn y vea shoh, as cha vel ad gymmyrkey magh mess gys lhieneey vie.

15 Agh shen er y thalloo mie, yn vooijer, ta lesh creeaghyn onneragh as mie, er chlashtyn yn goo, as ta dy reayll oc eh, as cur magh mess lesh meenid.

16 ¶ Cha vel dooinney erbee, tra t'eh er voaddey cainle, dy choodaghey ee lesh saagh, ny dy choyrt ee fo lhiabbee : agh soi-aghey ee ayns cainleyr, dy vod adsyn ta cheet stiagh yn soilshey y akin.

17 Son cha vel nhee erbee fol-lit, nagh jig gys soilshey : ny nhee erbee kiellit, nagh bee fys er, as nagh jig magh.

18 Cur-jee twoaie er-y-fa shen kys ta shiu clashtyn : son quoir-erbee ta echey, dasyn vees er ny choyrt ; as quoir-erbee nagh vel echey, veishyn vees er ny ghoaill eer shen hene er-lesh dy vel echey.*

19 ¶ Eisht haink huggey e voir

* Jeh grayse Yee.

as e vraaraghyn, as cha voddagh ad cheet n'aare, kyndagh rish y chemid.

20 As va shoh er ny insh da, lioroosyn dooyrt, Ta dty voir as dty vraaraghyn nyn shassoo mooie, gecarree dy dty akin.

21 Agh dreggyr eh, as dooyrt eh roo, My voir as ny vraaraghyn ad shoh ta clashtyn goo Yee, as ta dy yannoo eh.

22 ¶ Nish haink eh gy-kione, er laa dy row, dy jagh eh er-board lhong marish e ostyllen: as dooyrt eh roo, Lhig dooin goil harrish gys y cheu elley jeh'n logh. As hie ad magh son y cheayn.

23 Agh myr v'ad shiaulley, hnitt eh ny chadley: as dirree sterrym mooar dy gheay er y cheayn, as lheen yn ushtey stiagh orroo, dy row ad ayns gaue.

24 As haink ad huggey, as ghooisht ad eh, gra, Vainshter, vainshter, bee mayd caillit. Eisht dirree eh, as smaghtee eh yn gheay as freaney ny tonnyn: as ghow ad fea, as va kinney ayn.

25 As dooyrt eh roo, Cre vel y credjue eu? As va aggle orroo, goaill yindys as gra ry-cheilley, Cre'n monney dy ghooiney eh shoh? son t'eh cur ny eer geayghyn as yn ushtey fo harey, as t'ad ayns biallys da.

26 ¶ As haink ad gys cheer ny Gadareneec, ta harrish noi Galilee.

27 Agh tra v'eh er n'gholl er thaloo, haink ny whail ass yn ard-valley, dooinney dy row va ry-foddey seaghit lesh drogh-spyrrydyn, as cha roo eh ceau eaddagh, chamoo duirree eh ayns thie erbee, agh mastey ny hoaiaghyn.

28 Tra honnick eh Yeesey, dyllee eh, as huitt eh sheese kiongoyrt rish, as dooyrt eh lesh aridchoraa, Cre'n eie t'ayd orrym, Yeesey, Vac yn Jee smoo ard? Gnee-ym ort nagh jean oo my horchaghey.

29 (Son v'eh er harey yn spyrry)

ryd neu-ghlen dy heet magh ass y dooinney. Son v'eh dy mennick er hoiaghey er: as v'eh freilt kianlt lesh geulaghyn, as ayns yiarnyn; as vrish eh ny geulaghyn, as v'eh er ny ve eiyrit liorish y drogh-spyrryd gys yn aasagh)

30 As denee Yeesey jeh, gra, Cre'n ennym t'oyrt? As dooyrt eh, Legion: er-yn-oyr dy row ymmodee drogh-spyrrydyn er n'gholl stiagh ayn.

31 As ghuee ad er gyn eh dy oardaghey daue goll sheese gys y diunid.

32 As va griagh mooar dy vuckyn fo bochillyn er y elican: as ghuee ad er, eh dy chiur kied daue goll stiagh ayndoo. As hug eh kied daue.

33 Eisht hie ny drogh-spyrrydyn ass y dooinney, as hie ad stiagh ayns ny muckyn: as roie yn ghriagh gour nyn mullee lesh yn eaynee gys y cheayn, as v'ad ploophit.

34 Tra honnick ny bochillyn cre va jeant, roie ad roue, as hie ad as dinsh ad eh ayns yn ard-valley, as trooid y cheer.

35 Eisht hie ad magh dy yeeaghyn cre va jeant; as haink ad gys Yeesey, as hooar ad y dooinney, ass va ny drogh-spyrrydyn er n'gholl, ny hoie ee cassyn Yeesey, as e eaddagh er, as v'eh dy mie ayns e checayl: as ghow ad aggle.

36 Din-h myrgeddin yn vooijer honnick eh daue, kys va fer ny drogh-spyrrydyn er ny lheidys.

37 Eisht ren y slane chaglym jeh cheer ny Gadareneec mygeayrt, guee er eh dy ghol roish: son va aggle mooar er duittym orroo: as hie eh er-board yn lhong, as lyndaa eh back reesht.

38 Nish va'n dooinney ass va ny drogh-spyrrydyn er n'immeeaght gecarree dy ve marish: agh lug Yeesey ersooyl eh, gra,

39 Gow royd gys dty hie hene, as soilshce cre ny reddyn mooarey ta Jee er n'yannoo er dty hon. As

hie ch roish, as dinsh eh magh trooid ooilley yn ard-valley, ere ny reddyn mooarey va Yeesey er ny'annoo er e hon.

40 As haink eh gy-kione, tra va Yeesey er jeet back, dy ghow yn pobbie lane boggey jeh: son v'ad ooilley fieau er.

41 ¶ As eur-my-ner, haink dooinney va enmyssit Jairus, as v'eh fer jeh reiltee yn synagoge: as huitt eh sheese ee cassyn Yeesey, as ghuee eh er, eh dy heet stiagh ayns e hie:

42 Son va un ynrycan inneen echey, va mysh daa vleïn jeig dy eash, as v'ee raad y vaaish. (Agh myr v'eh goll, va'n pobbie chionney er.

43 ¶ As va ben va roie-foalley er ve eek rish daa vleïn jeig, v'er vaarail ooilley e cooid-seihlt er fir-lhee, as cha daink eh lesh veg jeh ee y lheihs,

44 Haink ee shoh cheu e chooylloo, as venn ee rish oirr e ghar-mad: as chelleeragh hymee yn roie-foalley eek.

45 As dooyrt Yeesey, Quoi venn rhym? Tra ren ooilley gobbal, dooyrt Peddyr, as adsyn va mārish, Vainshter, ta'n pobbie chionney ort, as dy dty yingey, as t'ou nss gra, Quoi venn rhym?

46 As dooyrt Yeesey, Ta peecagh ennagh er ventyn rhym: son ta mee gennaghtyn dy vel bree er n'gholl ass-ym.

47 As tra honnick yn ven dy row ee cronnit, haink ee er-creau, as huitt ee sheese ee e chassyn, as hoilshce ee da kiongoyrt rish ooilley yn pobbie, ere'n oyr v'eeek dy ventyn rish, as er-y-chooyl kys v'ee er ny lheihs.

48 As dooyrt eh r'ee, Inneen, bee dy ghien mie; ta dty ehred-jue er dty laanagheyc: inmee ayns shee)

49 ¶ Choud as v'eh foast loayrt, haink fer veil thie fer-reill yn synagoge, gra rish, Ta dty inneen marroo; ny eur trubbyl sodjey da'n Vainshter.

50 Agh tra cheayll Yeesey shoh, dreggyr eh eh, gra, Ny bee aggle ort: cha vel ort agh dy chredjal, as bee ee er ny lheihs.

51 As tra v'eh er jeet stiagh 'sy thie, cha llig eh da dooinney erbee goll stiagh mārish, agh Peddyr, as Jamys, as Ean, as ayr as moir y ven-aeg.

52 As v'ad ooilley keayne, as jannoo dobberan er e son: agh dooyrt eshyn, Ny jean-jee keayne; cha vel ee marroo, agh ny cadley.

53 Agh s'beg hoie ad jeh e raa; as fys oc son shickyrys dy row ee marroo.

54 As hug eh ad ooilley magh, as ghow eh ee er lauc, as deie eh, gra, Ven-aeg, irree seose.

55 As haink y spyrryd eek reesh, as dirree ee jeeragh: as doardee eh bee y clur jee.

56 As ghow yn ayr as y voir eek yindys mooar: agh hug eh currym daue gyn ad dy insh da dooinney erbee ere va jeaut.

C A B. IX.

EISHT deie eh er y daa ostyl yeig cooidjagh, as hug eh daue pooar as eaghtyrys harrish dy chooilley ghrogh-spyrryd, as dy lheihs doghanyn.

2 As hug eh ad magh dy phreach-cil reeriaght Yee, as dy laanaghey sleih chingey.

3 As dooyrt eh roo, Ny eur-jee lhieu nhee erbee son nyn yurnah, chamoo luirg, ny spagey, ny arran, ny argid; as ny llig da daa chooat y pheesh y ve eu.

4 As thie erbee dy jed shiu stiagh ayn, gow-jee aaght ayns shen, derrey hed shiu reue.

5 As quoi-erbee nagh jean goaill riu, tra aagys shiu yn ard-valley shen, eric-jee yn eer joan jeh ny cassyn eu, son feanish nyn 'oi.

6 As hie ad magh, as jimmee ad trooid ny baljyn, preacheil yn sushtal, as lheihs dy chooilley raad.

7 ¶ Nish va Herod yn tetrarch

er chlashtyn jeh ooilley e yannoo : as v'eh seaghuit, er-y-fa dy row paart gra, dy row Ean er n'irree veih ny merriu :

8 As paart, dy row Elias er jeet kionfenish : as feallagh elley, dy row fer jeh ny shenn adeyryn er n'irree reesht.

9 As dooyrt Herod, Jeh Ean ren mish yn kione y ghoail ; agh quoi eh shoh jeh ta mee clashtyn lheid ny reddyn ? As v'eh aggin-dagh dy akin eh.

10 ¶ As tra va ny ostyllyn er jeet reesht, dinsh ad da [Yeesey] ooilley ny v'ad er n'yannoo. As ghow eh ad, as hie eh dy lhiattee gys boayl er-lleh ayns yn aasagh, bentyn gys ard-valley enmyssit Bethsaida.

11 As tra hooar y pobble fys er, deyr ad er : as hug eh oltaghey daue, as loayr eh roo jeh reeriaght Yee, as laanee eh adsyn va feme slaanaghey.

12 As tra va'n laa faggys ceaut, haink yn daa ostyl yeig as dooyrt ad rish, Lhig y raad da'n pobble, dy vod ad goll roue gys ny baljyn as er y cheer mygeayrt, dy ghled-dyn aaght as beaghey : son ta shin ayns shoh ayns boayl faasagh.

13 Agh dooyrt eh roo, Cur-jee shiinish bee daue. As dooyrt ad, Cha vel ain agh queig bwilleenyn as daa ceast ; mawnagh jem mayd dy chionmaghey bee son ooilley yn pobble shoh.

14 Son v'ad mysh queig thousane dooinney. As dooyrt eh rish e ostyllyn, Cur-jee orroo soie sheese, jeh as da-eed ayns she-shaght.

15 As ren ad shen, as hug ad orroo ooilley soie sheese.

16 Eisht ghow eh ny queig bwilleenyn as y daa ceast, as yeeagh eh seose gys niau, as v'annee eh, as vrish eh, as hug eh ad da e ostyllyn dy hoiaghey roish y pobble.

17 As ren ad ooilley gee, as v'ad er nyn yannoo magh : as hrog ad jeh'n fooulliagh daag ad, lane daa vaskad jeig.

18 ¶ As haink eh gy-kione, myr v'eh ee padjer ayns ynyd er-lleh, as e ostyllyn marish : dy denee eh jeu, gra, Cre ta'n pobble dy ghra my mychione's, quoi mee ?

19 Dreggyr adsyn, as dooyrt ad, Ean Bashtey : agh ta paart gra, Elias : as paart elley, dy vel fer jeh ny shenn adeyryn er n'irree reesht.

20 Dooyrt eshyn roo, Agh quoi ta shiush gra dy vel mee ? Dreggyr Peddyr as dooyrt eh, Yn Creest dy Yee.

21 As hug eh currym gyere or-roo, gyn ad dy insh shen da dooinney erbee,

22 Gra, Shegin da Mac y dooinney ymmodee reddyn y hurranse, as ve heg soit jeh liorish y chanstyr, as ny ard-saggyrtyr, as ny scrudeyryn, as ve er ny varroo, as girree reesht yn tress laa.

23 ¶ As dooyrt eh roo ooilley, My ta dooinney erbee aggin-dagh geiyrt orrym's, lhig da eh hene y obbal, as e chrosh y hroggal gagh laa, as geiyrt orrym.

24 Son quoi-erbee baillish e vioys y hauail, caillee eh eh : agh quoi erbee chaillys e vioys er my ghraih's, sauee eh shoh eh.

25 Son ere'n vondeish t'ee dooinney, my chosnys eh yn seihll ooilley, as eh hene dy ve caillit, ny ceaut ersooyl ?

26 Son quoi-erbee ghoys nearey jeem's, as jeh my ghloan, jehsyn ghoys yn Mac dooinney nearrey tra hig eh ayns e ghloyr hene, as gloyr e Ayrey, as ny ainleyn casherick.

27 Agh ta mee ginsh diu ayns firriny's, dy vel paart nyn shassoo ayns shoh nagh jean blahtyn er y baase, derrey hee ad reeriaght Yee.

28 ¶ As haink eh gy-kione mygeayrt boght laa lurg ny raaghyn shoh, dy ghow eh marish, Peddyr as Ean as Jamys, as dy jagh eh seose er sliean dy ghoail padjer.

29 As myr v'eh ayns padjer, va cummey yn eddin echey er ny

ehaghlaa, as va'n coamrey echey gial as sollys.

30 As cur-my-ner va daa ghooiney taggloo rish, ta shen dy ghra Moses as Elias :

31 Haink kionfenish ayns gloyr, as loayr ad jeh e vaase v'eh dy hurranse ec Jerusalem.

32 Agh haink cadley trome er Peddyr as orroosyn va mârish : as tra v'ad er ghoostry, honnick ad yn ghloyr echey, as y daa ghooiney va nyn shassoo mârish.

33 As haink eh gy-kione myr v'ad goll dy aagail eh, dy dooyrt Peddyr rish Yeesey, Vainsliter s'mie dooin dy ve ayns shoh ; as lhig dooin three cabbaneyn y yannoo, cabbane er dty hon's, as cabbane son Moses, as cabbane son Elias : s'coan toiggal ere v'eh dy ghra.

34 Choud as v'eh loayrt shoh, haink bodjal lesh seadoo harrystoo : as ghow ad aggle myr va'n bodjal cheet moo.

35 As haink eoraa ass y vodjal, gra, Shoh my vac graihagh eaishtjee rishyn.

36 As lurg y choraa, hooar ad Yeesey ny lomarcane : as dreill ad shoh oc hene, as cha dinsh ad da dooinney erbee ayns ny laghyn shen, veg jeh ny reddyn v'ad er vakin.

37 ¶ As haink eh gy-kione yn nah laa, tra v'ad er jeet neose jeh'n clieau, dy daink ynmodee ny whail.

38 As cur-my-ner, deie dooinney jeh'n cheshaght, gra, Vainsliter, ta mee guce ort jeeagh er my vac, son she my ynrycan lhiannoo eh.

39 As cur-my-ner, ta spyrryd dy ghoail eh, as doaltattym t'eh gyllagh ; as tuittym neal, t'eh keshal, as s'coan t'eh cheet huggey hene, erreish da ve dy mooar broojit.

40 As gluee mee er dty ostyllyn ad dy hilgey magh eh, agh cha daink eh lhienu.

41 As dreggyr Yeesey, gra, O

heecloghe, vee-chredjuagh as roonagh, caid ta mish dy ve m'erin, as dy hurranse diu ? Cur lhiat dty vac ayns shoh.

42 As myr v'eh foast cheet, cheau yn drogh-spyrryd sheese eh ayns strepyn : agh vaggyr Yeesey er y spyrryd neu-ghlen, as laanee eh yn lhiannoo, as livrey eh eh reeshit gys e ayr.

43 ¶ As va'd ooilley ayns ard-yindys jeh pooar niartal Yee : Agh choud as va dy chooilley unnane ayns ard-imnea mychione dagh nhee va Yeesey er n'yannoo, dooyrt eh rish e ostyllyn,

44 Lhig da ny raaghyn shoh goll dowin ayns nyn glashtyn : son bee yn Mac dooinney er ny livrey gys laaneyn deincey.

45 Agh cha hoig ad y raa shoh, as ve gyn-yss dane, nagh row toiggal oc jeh : as va aggle orroo f'enaght jeh mychione y raa cheddin.

46 ¶ Eisht hie ad son argane rycheilley, quoi jcu syrjey veagh.

47 As Yeesey toiggal smooineaghtyn y chree oc, ghow eh lhiannoo, as hoie eh eh liorish,

48 As dooyrt eh roo, Quoi-erbee nee soiaghey jeh'n lhiannoo shoh ayns m'ennym's, t'eh jannoo soiaghey jeem's : as quoi-erbee nee soiaghey jeem's, t'eh soiaghey jehsyn t'er my choyrt : son eshyn sloo ta nyn mast' en ooilley, eshyn syrjey vees.

49 ¶ As dreggyr Ean as dooyrt eh, Vainsliter honnick shin fer castey drogh-spyrrydyn ayns dty ennym's ; as liett shin eh, er-yn-oyr nagh vel eh geiyr ort's m'arinyn.

50 As dooyrt Yeesey rish, Ny jean-jee eh y lhiettal : son eshyn nagh vel nyn 'oi, t'eh lhienu.

51 ¶ As haink eh gy-kione, myr va'n traayn er-gerrey dasyn dy ve goit seose, dy row eh dy shickyr kiarit er soiaghey e eddin dy ghoill gys Jerusalem.

52 As hug eh ehaghteryn roish : as jimmee ad, as haink ad gys

balley jeh ny Samaritanee dy aarlaghey er e hon.

53 Agh cha dug adsyn oltaghey-bea da, er-yn-oyr dy dug ad myner dy row eh goll gys Jerusaleem.

54 As tra honnick e ostyllyn Jamys as Ean shoh dooyrt ad, Hiarn, nait shin dy harey aile orroo veih niau, dy stroie ad, eer myr ren Elias?

55 Agh hyndaa eh, as hug eh oghsan dane, gra, Cha s'eu cre'n monney dy spyrryd ta shiu jeh.

56 Son cha vel Mac yn dooinney er jeet dy stroie bioys dciney, agh dy nyn sauail. As hie ad roue gys balley elley.

57 As haink eh gy-kione, myr v'ad goll er y raad, dy dooyrt dooinney dy row rish, Hiarn, eiyryms ort raad erbee dy jed oo.

58 As dooyrt Yecsey rish, Ta tuill ec ny shynnee, as idd ec ceanlee yn aer, agh ec Mac yn dooinney cha vel boayl, ayn dy chur e chione fo.

59 As dooyrt eh rish fer elley, Eiyrryrm: Agh dooyrt eshyn, Hiarn, cur kied dou hoshiaght goll thie dy oanluckey myr ayr.

60 Dooyrt Yecsey rish, Lhig da ny merriu nyn merriu y oanluckey; agh gow uss royd as jean reeriaght Yec y phreachail.

61 As dooyrt fer elley myrged-din rish, Hiarn, eiyryms ort: agh lhig dou hoshiaght bannaght y aagail ec y vooijer t'ec myr hie.

62 As dooyrt Yecsey rish, Dooinney erbee t'er chur e laue gys y cheeaght, as ta jecaghyn back, t'eh an-chooie son reeriaght Yec.

C A B. X.

NY lurg shoh, doardce yn Chiarn three-feed as jeih elley, as hug eh ad magh jees as jees roish hene, gys dy chooilley ard-valley as ynnyd, raad v'eh hene ry-hoi cheet.

2 Shen-y-fa dooyrt eh roo, Ta'n

fouyr dy jarroo mooar, agh ta ny labreeyn beggan: gnee-jee shiuish er-y-fa shen er Chiarn y fouyr, eh dy chur magh labreeyn gys y fouyr echey.

3 Immee-jee eisht: cur-jee myner, ta mish dyn goyrt shiu magh myr eayin mastey moddee-oaldehy.

4 Ny cur-jee lhieu sporran, ny spagey, ny braagyn: as ny jean-jee cumrail ayns goltagey dooinney erbee er y raad.

5 As thie erbee dy jed shiu stiagh ayn, abbyr-jee hoshiaght, Shce dy row gys y thie shoh.

6 As myr vees mac ny shee ayns shen, nec yn chee cu tannaghtyn er: mannagh vel, chyndaa-ee eh hie hene reesht.

7 As ayns y thie cheddin fuirree-jee, gee as giu lhaid as ver ad rene: son ta'n labree toilliu e aill. Ny gow-jee veih thie dy thie.

8 As ard-valley erbee dy jed shiu stiagh ayn, as ad dy oltaghey nyn mea, ec-jee lhaid as vees soit reue.

9 As slanee-jee yn sleih chingey t'ayn, as abbyr-jec roo, Ta reeriaght Yec er jeet er-gerrey diu.

10 Agh ard-valley erbee dy jed shiu stiagh ayn, as nagh jean goaill rin, gow-jee reue magh ayns ny straidyn oc, as abbyr-jee,

11 Eer joan yn ard-valley eu, ta lhiantyn hooi, ta shiu dy chraa j'in nyn 'oi eu: ny-yeih, bee-jee shickyr jeh shoh, dy vel reeriaght Yec er jeet er-gerrey din.

12 Agh ta mish gra riu, dy bee eh ny sassey da Sodom ec y laa shen, na da'n ard-valley shen.

13 Smerg dhyt's Chorazin, smerg dhyt's Vethsaida: son dy beagh ny obbraghyn yindyssagh er ve jeant ayns Tyre as Sidon, t'er ny ve jeant ayndiuish, veagh ad er ghoaill arrys foddey er dy henney ayns aanrit-sack as leoie.

14 Agh bee kerraghey s'eddrym er ny choyrt er Tyre as Sidon ec y vriwnys, na vees er ny choyrt erriuish.

15 As uss Chapernaum, ta dty ooashley roshtyn gys niau, hee oo er dty hilgey sheese gys niurin.

16 Eshyn eaishtys rinish, t'eh g'eaishtagh rhym's: as eshyn ta soiahey beg jiuish, t'eh soiahey beg jeem's: as eshyn ta soiahey beg jeem's, t'eh soiahey beg jehsyn ta er my eloyrt.

17 ¶ As haink y three-feed as jeih huggey reesht lesh boggey gra, Hiarn, ta ny eer drogh-spyr-rydyn biallagh dooin, trooid dty ennym's.

18 As dooyrt eh roo, Honnick mee Noid ny hanmey, myr tendreil, tuittym veih niau.

19 Cur-my-ner, ta mish coyrt diu pooar dy elur fo chosh ard-nienghyn as seorpionce, as ooilley pooar y noid; as cha jean nhee 'sy theilill, er aght erbee, skielley diu.

20 Ny-yeih ayns shoh ny gowjee boggey, dy vel ny spyrrydy biallagh diu: agh gowjee boggey smoo, dy vel ny ennyn en scrut ayns niau.

21 ¶ Ayns yn oor cheddiu ghow Ycesey boggey ayns e spyrryd, as dooyrt eh, Ta mee cur booise elhyt, O Ayr, Hiarn niau as thalloo, dy vel oo er cheiltyn ny reddyn shoh vouesyn ta creeney as tushtagh, as dy vel oo er hoilshaghey ad da oikanyn: shen dy jarroo myr te, Ayr, son shen myr ve mie ayns dty hilley's.

22 Ta dy chooilley nlhee er ny livrey dooys liorish myr Ayr: as cha vel fys ee unnane erbee quoy yn Mac, agh yn Ayr; ny quoy yn Ayt, agh yn Mac, as eshyn da nce yn Mac eh y hoilshaghey.

23 ¶ As yndaa eh gys e ostylyn, as dooyrt eh er-lheh, Bannit ta ny sooillyn ta fakin ny reddyn ta shiuish dy akin.

24 Son ta mee ginsh diu, dy vel ynmodee phadeyrn as reeaghyn er ve aignagh dy akin ny reddyn shen ta shiuish er vakin, as cha vel ad er vakin ad; as dy chlashtyn ny reddyn ta shiuish dy

chlashtyn, as cha vel ad er chlashtyn ad.

25 ¶ As cur-my-ner, hass ferynsee dy row jeh'n leigh seose erchee y phrowal eh, gra, Vainshter, ere t'orrym's dy yannoo dy vod eiraght y ve aym ayns y vea veayn?

26 Dooyrt eshyn rish, Cre ta scrut ayns y leigh? kys t'ou lhaih?

27 As dreggyr eshyn as dooyrt eh, Ver oo graih da'n Chiarn dty Yee lesh ooilley dty chree, as lesh ooilley dty annym, as lesh ooilley dty niart, as lesh ooilley dty aigney; as da dty naboo myr dhyt hene.

28 As dooyrt eh rish, T'ou er n'ansoor dy mie: jean shoh, as yiow yn vea.

29 Agh v'eshyn booiagh eh hene y heyrey, as dooyrt eh rish Yeesey, As quoy my naboo?

30 As dreggyr Yeesey, gra, Hie dooinney dy row sheese veih Jerusalem gys Jericho, as huitt eh mastey maarlee, rooisht eh jeh e choamrey, as lhott ad eh, as hie ad rhymboo, erreish daue v'er vaagail eh lieh-varroo.

31 As haghyr eh da saggyrt dy row goll sheese y raad shen; as tra honnick eh eh, hie eh shaghey er y derrey heu jeh.

32 As myrgeddin Levite tra v'eh ee yn ynnyd, haink eh as peeagh eh er, as hie eh shaghey er y cheu elley.

33 Agh haink Samaritan dy row, myr v'eh er e yurnah, raad v'eh: as tra honnick eh eh, va chymmey echey er.

34 As hie eh huggey, as chiangle eh seose ny lhottyn echey, nice ad lesh ooil as feeyn, as hoie eh eh er e vaagh hene, as hug eh lesh eh gys thie-oast, as gaow eh kiarail jeh.

35 As laa ny vairagh tra v'eh goll roish, ghow eh daa pheesh dy argid as hug eh ad da maiushter y thie-oast as dooyrt eh rish, Gow kiarail jeh; as ere-erbee smoo vaarys oo er, eeck-ym dhyt eh, tra hig-ym reesht.

36 Quoi nish jeu shoh nyn droor, t'ou uss dy smooïnaghtyn, va ny naboo dasyn huitt mastey ny maar-lee?

37 As dooyrt eh rish, Eshyn ren myghin y hoilshaghey er, Eisht dooyrt Yeeseey rish, Immee, as jean uss er yn aght cheddin.

38 ¶ Nish haink eh gy-kione, myr va'd goll, dy jagh ad stiagh ayns balley-beg dy row: as ren ben v'ayns shen eumyssid Martha, eh y chuirrey gys y thie eck.

39 As va shuyr eck enmyssid Moirrey, hoie myrgeddin ec cass-yn Yeeseey, clashtyn e ghoo.

40 Agh va Martha tooillit lesh y phreish vooar v'urree, as haink ee huggey, as dooyrt ee, Hiarn, nee dty aigney's eh dy vel my huyr er n'aagail y curryn orrym's my lomarcán ly hirveish er y cheshaght? abbyr r'ee er-y-fa shen, ee dy chooney lhiam.

41 As dreggyr Yeeseey, as dooyrt eh r'ee, Martha, Martha, t'ou ro-imneagh as seaghnit mysh ymmo-dee nheeghyn:

42 Agh un red ta ymmyrchagh. As ta Moirrey er reih yn ayn vie shen, nagh bee er ny ghoaill er-sooyl v'ee.

CAB. XI.

AS haink eh gy-kione, myr ve'h ec padjer ayns ynnyd dy row, tra daag eh jeh, dy dooyrt fer jeh e ostyllyn rish, Hiarn, yn-see dooinyn dy ghoaill padjer, myr dynsee Ean myrgeddin da ny ynseydee echesy.

2 As dooyrt eh, Tra ghoy's shiu padjer, abbyr-jee, Ayr ain t'ayns niau, Casherick dy row dty ennym. Dy jig dty reeriaght. Dty aigney dy row jeant er y thalloo, myr te ayns niau.

3 Cur dooin laa lurg laa nyn arran gagh laa.

4 As leih dooin nyn beccaghyn; son ta shynyn myrgeddin leih da dy chooilley unnane ta ayns lhiastynys dooin. As ny leeid

shin ayns miolagh, agh livrey shin veih olk.

5 As dooyrt eh roo, Quoi jiuish vees carrey echey, as hed huggey ec main-oie; as jir rish, Charrey, eeasee dou three bwilleenyn;

6 Son ta dooinney-mooïnjeray dou, va er e yurnah, er jeet hym, as cha vel monney aym dy hoi-aghey roish:

7 As freggyr-ee eshyn veih cheu-sthie, gra, Ny boir mee: ta'n dorrys nish jeight, as ta my chloan 'sy lhiabbeec marm; cha voddym girree dy chur dhyt.

8 Ta mee gra riu, Ga nagh n'irree eh dy chur da, er-coontey dy nee e charrey eh: ny-yeih kyndagh rish yn jeeanid echey, irree eh, as ver eh da whilleen as vees eh ny eme.

9 As ta mish gra riuish, Yecarree-jee, as yiw shiu: shir-jee, as nee shiu feddyn: bee-jee aignagh fosley y gheddyn, as bee eh er ny osley diu.

10 Son ta dy chooilley unnane ta geeearree, geddyn: as y fer ta shirrey, feddyn: as eshyn ta aignagh fosley y gheddyn, bee eh er ny osley da.

11 My nee mac arran y hirrey er fer jiuish ta ny ayr, nee clagh ver eh da? ny my hirrys eh east, jean eh ayns ynnyd east ard-nieu y chur da?

12 Ny my hirrys eh ooh, jeb eh scorpion da?

13 My ta toiggal er-y-fa shen enish, ta olk, kys dy choyrt giootyn mie da nyn gloan; cre-woad smoo nee yn Ayr flaunyssagh en yn Spyrry Noo y choyrt dauesyn ta jannoo aghin huggey?

14 ¶ As v'eh tilgey magh drogh-spyrryd, as v'eh balloo. As haink eh gy-kione, tra va'n drogh-spyrryd er ghoill ass dy loayr y balloo: as ghlow yn pobbie yindys.

15 Agh dooyrt paart jeu, She liorish Beelzebub, yn ard drogh-spyrryd, t'eh castey drogh-spyrryd.

16 As va feallagh elley er-chee

prowal eh shirrey er cowrey veih niau.

17 Agh eshyn toiggal ny smooinghtyn oc dooyrt roo, Ta dy chooilley reeriaght ta girree-magh n'oï hene, er ny choyrt mow : as thie ta n'oï hene goll naardey.

18 As my ta'n jouyl girree-magh n'oï hene, kys nee yn reeriaght echey shassoo? er-y-fa dy vel shin gra, dy nee liorish Beelzebub ta mish castey drogh-spyrrydyn.

19 As my ta mish liorish Beelzebub castey drogh-spyrrydyn, quoi liorish ta ny mee eu hene dy chastei ad? bee adsyn er-y-fa shen ny briwynn eu.

20 Agh my ta mish liorish mair Yee tilgey magh drogh-spyrrydyn, fegooish dooyt ta reeriaght Yee erjeet erriuish.

21 Tra ta dooinney-caggee cillit freayll arrey er e hie, ta e chooid sauchey.

22 Agh tra ta fer stroshey na eh soiaghey er, as geddyn yn varriaght, t'eh goaill veih ooilley e eilley, hugghey v'eh treishteil, as t'eh rheynn e chooid.

23 Eshyn nagh vel lhiam, t'eh m'oï; as eshyn nagh vel chymsaghey m'arym, t'eh skeayley.

24 Tra ta'n spyrryd nen-ghlen er ghoill ass dooinney, t'eh shooyll trooid faasaghyn fadaneagh, ehce aash, agh ayns fardail eisht t'eh gra, Hem reesht gys my hie, veih haink mee.

25 As tra t'eh cheet, t'eh dy gheddyn eh sceabit as soit magh dy stooamey.

26 Eisht t'eh goll as goaill marish shiaght spyrrydyn elley, ny smessey na eh hene, as t'ad goll stiagh as cummal ayns shen : as ta stayd yerrinagh yn dooinney sheu ny s'doogh na'n toshiaght.

27 ¶ As haink eh gy-kione, myr v'eh loayrt ny goan shoh, dy hrog ben dy row jeh'n eheshaght seose e coraa, as dooyrt ee rish, Bannit ta'n vrein ren oo y ymmyrkey, as ny keeaghyn t'ou er yiole.

28 Agh dooyrt eshyn, Dy jar-

roo foddey s'bannee t'adsyn ta clastyn goo Yee, as freayll eh.

29 ¶ As tra va'n pobbles er nyn jaglym chion dy cheilley, ghow eh toshiaght dy ghra, s'drogh y cheeloghe shoh : t'ad shirrey cowrey, as eh bee cowrey er ny choyrt daue, agh cowrey yn phadeyr Jonas.

30 Son myr va Jonas ny chowrey da ny Nineviteyn, er yn agh cheddin neesht vees Mae y dooinney da'n cheeloghe shoh.

31 Nee ben-rein y jiass girree seose ayns briwnys noi deiney yn cheeloghe shoh, as ad y gheyrey : son haink ish veih ardjyn sodjey magh y thallooin dy chlashtyn crenaght Solomon ; as cur-myner, ta fer syrjey na Solomon ayns shoh.

32 Nee deiney Nineveh girree seose ayns briwnys, as y cheeloghe shoh y gheyrey : son ghow adsyn arrys ee preacheil Yonas ; as cur-myner, ta fer syrjey na Jonas ayns shoh.

33 Cha vel dooinney erbee, tra t'eh er voaddey cainle, dy choyrt ee ayns ynyd follit, ny fo saagh ; agh ayns cainleyr, dy vod adsyn ta cheet stiagh yn soilshey y akin.

34 Yn tooill ta cur soilshey da'n chorp : shen-y-fa tra ta dty hooill glen, bee dty chorp ooilley ayns slane soilshey : agh tra ta lileamys er dty hooill, bee dty chorp myr-geddin ayns slane dorraghys.

35 Cur twoaie er-y-fa shen nagh bee yn soilshey ta aynynd ny ghorraghys.

36 My ta ooilley dty chorp er-y-fa shen ayns slane soilshey, gyn dorraghys ayns ayn erbee bee yn clane sollys, myr t'ou tra ta soilshey sollys ayd veih cainle,

37 ¶ As myr v'eh loayrt chuir Pharisee dy row eh gys jinnair marish : as hie eh stiagh, as hoie eh sheese gys bee.

38 As tra bonniek yn Pharisee shoh, ghow eh yindyds nagh niee eh [e launcyn] roish jinnair.

39 As dooyrt y Chiarn rish, Nish ta shiuish Phariseeyn glenney yn cappan as y claare er cheu-mooie : agh ta'n cheu-sthie eu lane dy branlaase as dy olkys.

40 Gheiney vee - checaylagh, nagh nee eshyn ren y cheu-mooie, ren y cheu-shie myrgeddin ?

41 Agh cur-jee lheid as t'eu da ny hoghtyn : as cur-my-ner, bee dy chooilley nhee glen diu.

42 Agh smerg diuish Phariseeyn : son ta shiu jagheenys mynthey, rue, as dy chooilley horch dy lossreeyn, agh s'beg ta shiu soiaaghey jeh briwnys as graih Yee : ad shoh lhisagh shiu v'er n'yan-noo, gyn faagail y chooid elley gyn jannoo.

43 Smern diuish Phariseeyn : son shynney lhieu ny ard - stuill ayns ny kialteenyn, as sleih dy vannaghey diu ayns ny margaghy-n.

44 Smern diuish scrudeyrn as Phariseeyn, chrauee - oalsey : son ta shiu myr oiaghyn nagh vel ry-akin, as ny deiney ta shooyl har-rystoo, cha vel fys oc dy vel ad ayn.

45 ¶ Eisht dreggyr fer jeh firynsee yn leigh, as dooyrt eh rish, Vainsliter, liorish shen y ghra, t'ou dy oltoan shiyn myrgeddin.

46 As dooyrt eh, Smern diuish neesht firynsee yn leigh : son ta shiu laadey deiney lesh erraghyn doillee de ve er nyn ymmyrkey, as cha vel shiu hene bentyn rish ny erraghyn lesh unnane jeh nyn meir.

47 Smern diuish : son ta shiu troggal lhiaghtyn ny phadeyrn, as ny ayraghyn eu ren y varroo ad.

48 Dy firrinagh ta shiu gymmyrkey feanish dy vel shiu lowal jeh jaunoo ny ayraghyn eu : son ren adsyn dy jarroo y varroo ad, as ta shiuish coamrey ny lhiaghtyn oc.

49 As shoh yn oyr ta creenaght Yee er ghra, Ver-yn luc phadeyrn as ostyllyn, as paart jeh

nee ad y vatroo, as tranlaase y jaunoo orroo :

50 Dy vod fuill ooilley ny phadeyrn, v'er ny gheayrtey er-dy hoshiaght y theihll v'er ny chooil-leeney er y cheeloghe shoh ;

51 Veih fuill Abel gys fuill Zacharias, ren cherraghtyn eddyr yn altar as y chiable : dy firrinagh ta mee gra riu, y dy bee eh er ny chooilleeney er cheeloghe shoh.

52 Smern din firynsee yn leigh : son ta shiu er ghoaill ersooyl ogher yn ysseree : cha jagh shiu stiagh shiu hene, as adsyn va goll stiagh, ren shiu y lhiettal.

53 As tra v'eh er ghra ny red-dyn shoh roo, ren ny scrudeyrn as ny Phariseeyn toshiaght dy eginaghey, as dy ghreinnaghey eh dy loayrt jeh ymmodde reddyn :

54 Lhie ayns farkiaght er e hon, as shëgin er tayrtyn red en-nagh ass e vecal son oyr plaiynt n'oi.

C A B. XII.

NISH mysh y tra a shen va ymmodde erskyn-earroo dy leih er nyn jaglym cooidjagh, ayns wheesh as dy row ad stampey yn derrey yeh er yn jeh elley, ghow eh toshiaght dy ghra rish e ostyllyn, Erskyn ooilley bee-jee twoaiagh jeh soorid ny Phariseeyn, ta shen dy ghra, crauceaght-oalsey.

2 Son cha vel nhee erbee follit nagh jig gys soilshey : ny kiellit, nagh jig er-ash.

3 Shen-y-fa cre-erbee ta shiuish er loayrt ayns y dorraghys, bee eh er ny chlashtyn ayns y toilshey : as shen ta shiu er ghra myr hannish, ayns shamyrn, bee eh er ny ockley magh er mullagh ny dhieyn.

4 As ta mee gra riuish, my chaar-jyn, Ny gow-jee aggle rouesyn varrys y corp, as ny lurg shen nagh vel arragh oc oddys ad y yan-noo.

5 Agh ver-ymys raauc diu quoi roish ghoys shiu aggle : Gow-jee aggle roishyn, echey ta pooar, creish da v'er varroo dy hilgey ayns

niurin; dy jarroo ta mee dy ghra riu, Gow-jee aggle roishyn.

6 Nagh vel queig sperriu er nyn greck son daa farling, as cha vel unnane oc jarroodit kiongoyrt rish Jee?

7 Agh ta eer renaigyn nyn ghing ooilley er nyn earroo. Ny gow-jee aggle er-y-fa shen: ta ny smoo dy ve soit jiuish, na jeh ymmodee sperriu.

8 Myrgeddin ta mee gra riu, Quoi-erbee ghoys rhymys kiongoyrt rish deimey, nee yn Mac dooinney myrgeddin goaill rishyn kiongoyrt rish ainleyn Yee.

9 Agh bee eshyn obbys mish fenish deimey, er ny obbal fenish ainleyn Yee.

10 As quoi-erbee loayrys fockle noi Mac y dooinney, bee eh er ny leih da: agh dasyn ta loayrt goan-mollaghtagh noi yn Spyrryd Noo, cha bee eh er ny leih.

11 As tra ver ad lhieu shiu gys ny quaiylyn as gys fir-reill as pooaraghyn, ny bee-jee imneagh kys ny cre nee shiu y reggyrt, ny cre nee shiu y ghra:

12 Son ynsce yn Spyrryd Noo diu, ayns yn oor cheddin cre lhisagh shiu y ghra.

13 ¶ As dooyrt fer jeh'n cheshaght rish, Vain-hter, loayr rish my vraar eh dy rheyyn yn eiraght thym?

14 As dooyrt eh rish, Ghooiney, quoi t'er my hoiaghey's seose son briw ny rheyneyder harrish-diu?

15 As dooyrt eh roo, Gow-jee tastey, as cur-jee twoaie jeh saynt: son cha vel maynrys bea yn dooinney lhie ayns mooarane e chooid-seihlt.

16 As loayr eh coraa-dorraghey roo, gra, Ren thalloo dooinney berchagh dy row mess y chur magh dy pachehy.

17 As smooinee eh rish hene, gra, Cre share dou jaunoo, tra nagh vel boayl tashtce aym dy ghoaill my hroar?

18 Eisht dooyrt eh, Shoh nee'm

y jaunoo: Lhieg-ym my hoaltyn, as trog-ym soaltyn smoo; as shen y raad nee'm ooilley my vess as my chooid y hashtey.

19 As jir-ym rish my annym, O my annym, ta mooarane cooid ayd tashtit seose cour ymmodee bleeantyn: gow dty aash, ee, iu, as bee gennal.

20 Agh dooyrt Jee rish, Uss ommydan, yn oie noght vees dty annym er ny ghoaill void: quoi lesh eisht vees yn chooid shen t'ou uss er jaglym?

21 Myr shoh ta eshyn ta tash-tey seose berchys ny chour hene, as nagh vel berchagh ass lieh Yee.

22 ¶ As dooyrt eh rish e ostyllyn, Shen-y-fa ta mish gra riuish, Ny bee-jee imneagh son nyn mea, cre nee shiu y ee: ny son nyn girp, cre ver shiu miu.

23 Ta'n vea ny smoo dy ve soit jeh na beaghey, as y corp na coamrey.

24 Smooinee-jee er ny fee: son cha vel ad cuirr, ny buinn: cha vel thie-stoyr ny soalt oc, as ta Jee dyn meaghey ad: As nagh vel shiuish foddey share na ny eeanlec?

25 Quoi jiuish liorish smooineaghtyn dy imneagh oddys un chub-bit y chur gys e yrjid hene?

26 Mannagh vod shinish wheesh shen hene y jaunoo, cre'n-fa ta shiu imneagh son y chooid elley?

27 Gow-jee tastey jeh lileeyn ny magheragh kys t'ad gaase; cha vel ad tooilleil, chamoo ta'd sneeu: as foast ta mee gra riu, nagh row Solomon ayns ooilley e ghloyr er ny choamrey myr unnane jeu shoh.

28 My ta Jee eisht myr shoh coamrey blaa ny magheragh, ta jiu 'sy vagher, as mairagh ceaut ayns yn oghe: nagh jean eh foddey smoo er nyn son eash, O gheiney faase-chredjugh?

29 As ny bee-jee seaghnit mysh cre ee-ys, ny cre iu-ys shiu chamoo bee-jee jeh aigney imneagh.

30 Son er ooilley ny reddyn shoh

ta ashoonyn y theihll dy jeean ag-
gindagh : agh ta fys ec yn Ayr eu
dy vel shiu feme ny reddyn shoh.

31 ¶ Agh shir-jee hoshiaght ree-
riaght Yee, as bee shiu jeant magh
lesh ooilley ny reddyn shoh.

32 Ny gow-jee aggle my hiol-
tane veg ; son she aigney-mie nyn
Ayr eh ; dy chur diuish yn rec-
riaght.

33 Creek-jee ny t'eu, as cur-jee
da ny boghtyn : kiare-jee diu hene
sporrany nagh naase shenn, ber-
chys ayns ny niaughyn nagh vel
faillil, raad nagh vel y maarliagh
cheet er-gerrey, ny'n lhemeen cur
mow.

34 Son raad ta nyn merchys,
shen y raad vees y cree eu myr-
geddin.

35 Lhig da mceghyn eu ve crys-
sit, as ny cainleyn eu foaddit ;

36 As shiu hene goll-rish deincey
ta farkiaght son cheet - thie nyn
Jiarn veih'n vannish, ec y cheet
echey tra nce eh cronkal, dy vod
ad fosley da chelleeragh.

37 Bannit ta ny sharvaantyn
shen yiow yn Chiarn er nyn arrey,
tra hig eh : dy firrinagh ta mee
gra riu, dy gryss eh e gharmad
mysh, as dy der eh orroo soie
sheese gys bee, as dy jig eh magh
dy hirveish orroo.

38 As my hig eh ayns yn nah
arrey, ny my hig eh ayns y tress
arrey, as ad y gheddyn myr shen,
bannit ta'n vooijer cheddin.

39 As shoh toig-jee, dy beagh
fys er ve ec mainshter y thie cre'n
oor veagh y maarliagh er jeet,
veagh eh er ve er e arrey, as cha
lhiggagh eh da e hie v'er ny vrishey
stiagh.

40 Bee-jee shiuish myrgeddin
er - y - fa shen er nyn arrey : son
hig Mac y dooinmey ec oor nagh
vel shiu smooiinaghtyn er.

41 ¶ Eisht dooyrt Peddyr rish,
Hiarn, nce orrinyn t'ou cheet 'sy
choraa - dorragehy shoh, ny myr-
geddin er ooilley ?

42 As dooyrt y Chiarn, Quoi
eisht yn stiurt firrinagh as creeney

shen nce e hiarn y yannoo ny er-
ceill er lught e hie, dy hirveish or-
roo nyn meaghey ayns traa cooie ?

43 'Smaynrey yn charvaant ched-
din, yiow e hiarn tra hig eh jannoo
myr shen.

44 Ayns firrinys ta mee gra riu,
dy der ch da yn stiurtys er ooilley
e chooid.

45 Agh my jir y charvaant shen
ayns e chree, 'Ta my hiarn lhiggey
slaghey dy heet ; as goaill er dy
woalley ny fir-vooijerey, as ny
inneenyn, as dy ee, as dy iu, as
dy ve er-meshtey.

46 Hig chiarn y charvaant shen
ec laa nagh bee ch jeeaghyn er
e hon, as ayns oor nagh bee eh
twoaiagh jeh, as giaree ch eh veih-
my-chilleiy, as pointee eh e chron-
ney marish y vooijer vee-chred-
juagh.

47 As y charvaant shen va toig-
gal aigney e hiarn, as nagh dooar
eh hene aarlo, as nagh ren cor-
dail rish e aigney, s'mooar vees y
kerraghey echey.

48 Agh eshyn nagh row toiggal,
as ren foiljyn va toilliu kerraghey,
cha bee yn kerraghey echey cha
trome. Son da quoi-erbee ta
mooarane er ny choyrt, ersyn vees
mooarane er ny hirrey : as da quoi-
erbee ta lane currit er e churrim,
veihsyn nce sleih jeeaghyn son ny
smoo.

49 Haink mish dy chur aile er
y thaloo, as cre ta my yeearee,
agh dy bce eh hannah er ny oad-
dey ?

50 Agh ta bashtey ayns dy ve
er my vashley lesh, as kys ta mee
eginit, derrey vees eh er ny chooil-
leency ?

51 Vel shiu smooiinaghtyn dy
daink mish dy chur shee er y thal-
loo ? Cha nce, ta mee gra riu,
agh anvea.

52 Son veih shoh magh bee
queig ayns un thie noi-ry-hoi,
three noi jees, as jees noi three.

53 Bee yn ayr noi yn mac, as
y mac noi yn ayr : yn voir noi yn
inneen, as yn inneen noi yn voir ;

yn voir-'sy-leigh noi e ben-ehleuin,
as y ven-chleuin noi e moir-'sy-
leigh.

54 ¶ As dooyrt eh myrgeddin
rish y pobble, Tra heeys shiu bod-
jal troggal ass y shecar; cheelleragh
ta shiu gra, 'Ta frass cheet; as shen
myr te.

55 As tra ta'n gheay-jiass shei-
dey, ta shin gra, Bee chliass ayn,
as te cheet gy-kione.

56 Chrauee-oalsey, ta shiu son
baght y ghoaill jeh neal yn aer as
y thaloo: agh kys te nagh vel shiu
goaill baght jeh'n earish shoh?

57 As cre'n-fa myrgeddin nagh
vel shiu eer j'iu hene briwnys shen
ny ta cairagh?

58 ¶ Tra t'ou goll fenish yn er-
reill mârishyn ta ec streeu rhyt,
jean ny oddys oo er y raad dy
gheddyn rea rish; er-aggle dy
dayn eh lesh oo gys y vriw as dy
livry yn briw oo da'n tidoor, as
dy-dilg eh shen oo ayns pryssoon.

59 'Ta mee ginsh dhyt, nagh jig
oo magh ass shen derrey t'ou er
n'eeck y farling s'jerree.

C A B. XIII.

VA kionfenish ec y tra shen
paart dinsh da mychione ny
Galileanee, yn uill oc va Pilate er
gheartyey mastey [fuill] ny oural-
lyn oc.

2 As dreggyr Yeese y dooyrt
eh roo, Vel shiinish sheiltyn dy
row ny Galileanee shoh nyn bec-
cee erskyn ooilley ny Galileanee,
er-y-fa dy duillee ad lheid y
baase?

3 'Ta mee ginsh diu, Nagh row:
agh mannagh gow shiinish arrys,
nee shiu ooilley myrgeddin cher-
raghtyn.

4 Ny yn hoght-jeig shen, orroo
ren y toor ayns Siloam tuittym, as
ad y varroo, vel shiu smooïnaghtyn
dy row ad nyn becece erskyn ooil-
ley cummaltee Yerusalem?

5 'Ta mee ginsh diu, Nagh row:
agh mannagh gow-shiinish arrys,
nee shiu ooilley myrgeddin cher-
raghtyn.

6 ¶ Loayr eh myrgeddin yn
corraa-dorraghey shoh: va dooin-
ney dy row va billey-figgagh echey
soit ayns e gharey-feeyney, as haink
eh dy yeeaghyn row mess er, as
cha dooar eh veg.

7 Eisht dooyrt eh rish y gha-
reyder, Cur-my-ner, ny three
bleaney shoh ta mee er jeet dy
yeeaghyn voïn mess er y villey-fig-
gagh shoh, as cha vel mee geddyn
veg: giare sheese eh, cha vel eh
agh goaill seose room hallooin.

8 As dreggyr eshyn as dooyrt
eh rish, Hiarn, lhig da shassoo
bleïn elley, derrey neem's renrey
mygeayrt y mysh as lhiassaghey
eh.

9 As my nee eh mess y ymmyr-
key, s'mie shen: as mannagh jean,
foddee oo ny lurg shen y ghiarey
sheese eh.

10 As v'eh gynsaghey ayns un-
nane jeh ny synagogueyn er y
doonaght.

11 ¶ As cur-my-ner va ben ayns
shen seaghnit lesh spyrryd dogh-
anagh rish hoght bleaney jeig, as
v'ee crybbit dy cheilley, as cha
dod ee er aght erbee ee henē y
yeeraghey.

12 As tra honnick Yeese y ee,
deie eh urree huggey, as dooyrt
eh r'ee, Ven, t'ou er dty eaysley
veih dty ghoghan.

13 As lug eh e laueyn urree;
as er-y-chooyl v'ee er ny yannoo
jeeragh, as ren ee Jee y ghloyr-
aghey.

14 As dreggyr fer-reill yn syna-
gogue lesh jymmoose, er-yn-oyr
dy row Yeese y er lheidys er laa
yn doonaght, as dooyrt eh rish y
pobble, 'Ta shey laa ayn ry-hoi
gobbraghey: er ny laghyn shen
er-y-fa shen tar-jee dy ve er nyn
lheidys, as cha nee er laa yn doo-
naght.

15 Eisht dreggyr y Chiarn eh,
gra, Er-crauee-oalsey, nagh vel
dagh fer jiniish er y doonaght
feaysley e ghow ny e assyl veih'n
staik, as dy'chur lesh magh dy
ushtaghey eh?

16 As nagh llisagh y ven shoh ta ny hinneen da Abraham, ee ta satan er echiangley, cur-my-ner yn hoght bleaney jeig shoh, ver er ny eaysley veilh yn vondiaght shoh er laa yn doonaght?

17 As tra v'eh er loayrt ny goan shoh, ghow ooilley e noidyn near-ey: agh va ooilley yn pobble ayns ard-voggey son ooilley ny reddyn gloyroil va jeant liorishyn.

18 ¶ Eisht dooyrt eh, Cre ta reeriaght Yee goll-rish? as cre gys nee'm y hoylaghey eh?

19 Te goll-rish grine dy rass mustard, ren dooinney y ghoail, as y hilgey ayns e gharey, as daase eh, as haink eh dy ve ny villey vooar: as ren ceanlee yn aer fast-ee y ghoail ayns ny banglaneyn eehey.

20 As reesht dooyrt eh, Cre gys nee'm reeriaght Yee y hoylaghey?

21 Te goll-rish soorid, ren ben y ghoail as follaghey ayns three towseyn dy veinn, derrey va'n clane soorit.

22 As hie eh magh trooid ny ard-valjyn as ny baljyn-cheerey, gysaghey as goll er e hoshiaght gys Jerusalem.

23 Eisht dooyrt fer rish, Hiarn, nee beggan ta er nyn sanail? As dooyrt eh roo.

24 ¶ Streenu-jee shiuish dy ghoill stiagh er y ghiat coon: son nee ymmodee, ta mee gra rin, shirrey goll stiagh, agh cha jig eh l. ieu.

25 Keayrt dy vel mainshter y thie er n'irree, as dorrys dooint, as dy jean shiuish toshiaght dy has-soo er cheu-mooie, as dy chronkal ec y dorrys, gra, Hiarn, Hiarn, foshil dooin; as freggyrec eshyn as jir eh rin, Cha nione dou shiu, ere veilh ta shiu:

26 Eisht gowee shinish toshiaght dy ghra, Ta shin er n'ee as er n'iu ayns dty enish, as t'ou er n'ynsa-ghhey ayns ny straidyn ain.

27 Agh jir eshyn, Ta mee ginsh diu, nagh nione dou shiu, cre veilh

ta shiu: ersooyl-jee voym ooilley shiuish grogh-yantee.

28 Shen-y-raad vees keayne as snaggeraght fecacklyn, tra hee shiu Abraham, as Isaac as Jacob as ooilley ny phadeyryn ayns reeriaght Yee, as shiu hene er nyn yiooldey magh.

29 As hig ad veilh'n niar, as veilh'n ncear, as veilh'n twoaie as veilh'n jiass, as soie-ce ad sheesc ayns reeriaght Yee.

30 As cur-my-ner, ta er-jerrey vees hoshiaght, as ta hoshiaght vees er-jerrey.

31 ¶ Yn laa cheddin, haink shiar-tanse jeh ny Phariseeyn, as dooyrt ad rish, Fow ersooyl, as immee royd veilh shoh; son ta Herod sleuit er dty vioys y ghoail.

32 As dooyrt eh roo, Immece-jee shiuish as insh-jee da'n shynnagh shen, Cur-my-ner, ta mee castey drogh-spyrri-dyn, as lheihs dogli-anyn jiu as mairagh, as y tress laa bee'm er my ghloyraghey.

33 Ny-yeih, Shegin dou shooyl jin as mairagh, as y laa er-giyn: son, s'coan oddys phadeyr cher-raghtyn agh ayns Jerusalem.

34 O Yerusalem, Yerusalem, ta cur dy baase ny phadeyryn, as dyn glaghey adsyn te'r nyn goyrt er chaghteraght hood: cre cha mennick as va mish aggindagh v'er haglyn dty chloan cooidjagh, myr ta kiark clussaghey e aalagh fo my skianyn, agh cha bailliu shen!

35 Cur-my-ner, ta'n thie eu faagit diu follym-faase: as dy fir-rinagh ta mee gra rin, nagh vaik shiu mish maghey shoh, derrey hig yn tra dy jir shiu, Bannit ta eshyn ta cheet ayns ennym y Chiarn.

CAB. XIV.

AS haink eh gy-kione tra v'eh er ghoill stiagh ayas thie fer jeh ny ard Phariseeyn dy ee arran er y doonaght, dy row sooill oc er.

2 As cur-my-ner, va dooinney kionfewish, va'n dropsee er.

3 As dreggyr Yeescy, as loayr eh rish fir-yonsee yn leigh as rish ny Phariseeyn, gra, Vel eh lowal dy lheihys er laa yn doonaght?

4 As va'd nyn dhost. As ghow eh as laanee eh eh, as lhig eh yn raad da:

5 As dreggyr eh ad, gra, Quoi j'iu vees dow ny assyl echey er huittym ayns jeeg, nagh jean jee-ragh y hayrn ass eh er y doonaght?

6 As cha row ansoor erbee oc dy choyrnt gys ny goan shoh.

7 ¶ As loayr eh coraa-dorraghey rish ny goaldee, tra hug eh tastey kys v'ad reih ny stuill byrjey; gra roo,

8 Tra t'ou cuirt liorish dooinney erbee gys bannish, ny soie sheese er y stoyl syrjey; er-aggle dy bee dooinney s'ooasle na uss er ny chuirrey liorish;

9 As dy jig eshyn ren shiu nyn neesht y chuirrey, as dy jir eh rhyt, Cur raad da'n dooinney shoh; as dy jean oo toshiaght lesh nearey dy ghoail y stoyl s'inshley.

10 Agh tra vees oo cuirt, im-mee, as soie sheese er y stoyl s'inshley; tra hig eshyn ren dty chuirrey, dy vod eh gra rhyt, Charrey, gow seose ny syrjey: eisht bee ooashley ayd ayns yn enish ocsyn ta nyn soie ec bee mayrt:

11 Son quoi-erbee ta dy hoi-aghey eh hene seose, bee eh er ny injillaghey; as eshyn ta dy injillaghey eh hene, bee eh er ny hoiaghey seose.

12 ¶ Eisht dooyrt eh rishyn ren y chuirrey eh, Tra t'ou jannoo jin-nair ny shibber, ny cuir dty chaar-jyn, ny dty vraaraghyn, ny dty gheiney-mooinjerrey, ny dty na-boonyn berchagh; er-aggle dy jean adsyn oo y chuirrey reesht as dy bee lhiassaghey er ny yannoo dhyt.

13 Agh tra t'ou jannoo cuir-raghyn, eie er ny boghtyn, ny bac-see, ny croobee, as ny doail:

14 As bee oo bannit; son cha vod adsyn cooillecney 'chur dhyt: son bee oo cooilleenit ec irree-reesht y chloan chairagh.

15 ¶ As tra cheayll fer jeusyn va nyn soie ec bee mârish ny goan shoh, dooyrt eh rish, Bannit ta eshyn ee-ys arran ayns recriaght Yee.

16 Eisht dooyrt eh rish, Ren dooinney dy row shibber vooar as chuir eh ymmodee:

17 As hug eh magh e harvaant ec traa shibberagh dy ghra rish ny goaldee, Tar-jee, son ta dy chooilley nhee nish aarloo.

18 As ren ad ooilley toshiaght lesh un aigney dy yannoo leshtal-yn. Dooyrt y chieid er, Ta mee er ehionmaghey peesh dy halloo, as shegin dou goll dy yeeaghyn er: guce-ym ort, jean my leshtal.

19 As dooyrt fer elley, Ta mee er chionnaghey queig chnbbil dy ghew, as ta mee goll dy phrowal ad: ta mee guce ort jean my leshtal.

20 As dooyrt fer elley, Ta mee er phoosey ben, as er-y-fa shen cha voddym cheet.

21 Myr shen haink y charvaant cheddin, as hoilshee eh da e hiarn ny reddyn shoh. Eisht va mainsh-ter y thie jymmoosagh, as dooyrt eh rish e harvaant, Gow magh dy tappee gys straidyn as raaidyn yn ard-valley, as cur lhiat stiagh ayns shoh ny boghtyn, as ny baccee, as ny croobee, as ny doail.

22 As dooyrt y charvaant, Hiarn, te jeant myr t'ou er harey, as foast ta room.

23 As dooyrt y chiarn rish y charvaant, Gow magh gys ny raai-dyn mooarey as ny cleigh, as guce orroo dy hcet stiagh, dy vod my hie ve er ny lhieneey.

24 Son ta mee gra riu, nagh jean fer jeh ny deiney va cuirt, blashtyn jeh my hibber.

25 ¶ As hie earrooyu mooarey dy leih mârish: as hyndaa eh, as dooyrt eh roo,

26 My hig dooinney erbee hym's,

as nagh vel graih sloo echey er e ayr as e voir, as e ven, as e chloan, as e vraaraghyn, as e hayraghyn, dy jarroo, as er e vioys hene [na orrym's] cha vod eh dy firrinagh gynsaghey voym's.

27 As quoi-erbee nagh vel gynmyrkey e chrosh, as cheet geiyr orrym's, cha vod eh ve ny eiyrtyssagh dooys.

28 ¶ Quoi jiuish ta kiarail toor y hroggal, nagh vel soie sheese hoshiaght, as coontey yn cost, vel wheesh echey as ver mullagh er?

29 Er-aggle erreish da yn undin y hoiaghey, as nagh vel yn fort echey dy chur kione er, dy jean ooilley nec fakin eh toshiaght dy chraidey mysh,

30 Gra, Ren y dooinney shoh toshiaght dy vuildal, as cha row fort echey kione y chur er e obbyr.

31 Ny cre'n ree ragh dy yannoo caggey noi ree elley, nagh soiagh sheese hoshiaght dy ghoail coyrl, vel eh son goll magh lesh jeh thousaneyn ny whail echey syn ta cheet n'oi lesh feed thousane?

32 Er-nomney, chond as ta'n ree elley foddey veih, t'eh cur chaghteraght huggey, as chebbal conaantyn sice.

33 Myr shen myrgeiddin quoi-erbee jiuish, nagh vel treigeil ooilley ny t'echey, cha vod eh ve ny eiyrtyssagh dooys.

34 ¶ Ta sollar mie: agh my ta'n sollar er choayl e vlass, kys hig e vree ayn reesht?

35 Cha vel ymmyd ayn son y thaloo, ny foast son y torran; agh ta deiny dy chean magh eh, Eshyn ta cleayshyn echey dy chlashtyn, lhig da clashtyn.

CAB. XV.

EISHT haink er-gerrey da ooilley ny publicanee as ny peccer dy eaishtagh rish.

2 As ren ny Phariseeyn as ny scrudeeyrn tallagh, gra, Ta'n dooinney shoh goaill rish peccer, as gee maroo.

3 ¶ As loayr eh yn coraa-dor-raghey shoh roo, gra,

4 Quoi yn dooinney ny mast' euish ta kcead keyrrey echey, as coayl unnane jeu, nagh vel eh faagail yn chiare-feed as yn nuy jeig ayns yn aasagh, as goll dy hirrey yn cheyrrey chailjei, derrey t'eh dy gheddyn ee?

5 As tra t'eh er gheddyn ee, t'eh dy choyr er e gheayltyn, goaill hoggey.

6 As tra t'eh cheet thie, t'eh geamagh er e chaarjyn as e naboonyn cooidjagh, as gra roo, Gow-jee boggey marm, son ta mee er gheddyn my cheyrrey va caillit.

7 Ta mee gra rin, dy bce boggey myrgeiddin ayns nian, jeh un pheccagh ta goaill arrys, ny smoo na jeh kiare-feed as nuy persoonyn jeig cairagh, nagh vel feme arrys.

8 ¶ Ny cre'n-ven ta jeh peeshyn dy argid eck, as ee dty choayl un pheesh, nagh vel ee foaddey cainle, as scabey yn thie, as shirrey dy kiaralagh, derrey t'ee dy gheddyn eh?

9 As tra t'ee er gheddyn eh, t'ee geamagh er e caarjyn as e naboonyn cooidjagh, gra, Gow-jee boggey marm, son ta mee er gheddyn yn pheesh ren mee y choayl.

10 Myrgeiddin ta mee gra rin, dy vel boggey ayns fenish ainleyn Yee jeh un pheccagh ta goaill arrys.

11 ¶ As dooyrt eh, Va daa vac ec dooinney dy row:

12 As dooyrt y fer saa rish e ayr; Ayr, cur dooys yn ayn dy chooid ta my chour. As rheym eh e chooid orroo.

13 As laghyn ny lurg shen, hym-see yn mac saa ooilley cooidjagh, as ghlow eh jurnah gys cheer foddey, as ayns shen lug eh jummal er e chooid liorish beaghey rouanagh.

14 As tra va ooilley baarit echey, dirree genney voar ayns y cheer.

shen; as ren eh toshiaght dy ve ayns feme.

15 As hie eh as daill eh eh-hene rish cummaltagh jeh'n cheer shen; as hug eshyn eh magh gys ny magheryn echey dy ve son bo-chilley muickey.

16 As by-vian lesh e volg y lhieneey lesh ny bleaystyn va ny muckyn dy ee: as cha row dooinney erbee hug cooney da.

17 As tra v'eh er jeet huggey hene, dooyrt eh, Nagh nhimney sharvaant failt t'ec my ayr ta nyn saie arran oc, as fooilliagh, as ta mish goll mow laccal beaghey!

18 Trog-ym orrym, as hem roym gys my ayr, as jir-ym rish, Ayr, ta mee er n'yannoo peccah noi nian, as kiongoyrt rhyt's,

19 As cha vel mee ny-sodjey feeu dy ve enmyssit dty vac: dell rhym myr rish fer jeh dty harvaantyn failt.

20 As hrog eh er, as haink eh gys e ayr. Agh tra v'eh foast foddey veih, honnick e ayr eh, as va chynmney echey er, as roie eh, as, ghow eh eh ayns e roih-aghyn, as phaag eh eh.

21 As dooyrt y mac rish, Ayr, ta mee er n'yannoo peccah noi nian, as ayns dty hilley's, as cha vel mee ny-sodjey feeu dy ve enmyssit dty vac.

22 Agh dooyrt yn ayr rish e harvaantyn, Cur-jee lhienu magh yn coamrey share, as cur-jee er eh, as cur-jee faincy er e laue, as braagyn er e chassyn.

23 As cur-jee lhienu ayns shoh yn lhei'y, beiyht, as marr-jee eh; as lhig dooin gee as ve gennal.

24 Son v'eh shoh my vac mar-roo, as t'eh bio reesht; v'eh caillit, as t'eh er ny gheddyn reesht. As ren ad toshiaght dy yannoo gien mic.

25 Nish va'n mac shinney mooie 'sy vagher: as tra haink eh er-gerrey da'n thie, cheayll eh kiaul-leacaght as daunsin.

26 As deie eh er fer jeh'n vooin-ger, as denee eh cre son shoh.

27 As dooyrt eh rish, Ta dty vraar er jeet thie; as ta dty ayr er varroo yn lhei'y beiyht, er-yn-oyr dy vel eh er jeet thie huggey slane follan.

28 As v'eh feer chorree, as cha baillish goll stiagh: shen-y-fa haink e ayr magh, as vreag eh eh.

29 As dreggyr eshyn, as dooyrt eh rish e ayr, Cur-my-ner, ta mish rish whilleen blein shen ayns dty hirveish, chamoo ren mee rieau noi dty aigney, as foast cha dug oo dou rieau wheesh mannan, dy yannoo gien marish my gheiney-mooinjerey:

30 Agh cha leah as v'eh shoh dty vac er jeet, ta er vaarail dty chooid er streebaghyn, t'ou er var-roo er e hon yn lhei'y beiyht.

31 As dooyrt eh rish, Vac, t'ou er ny ve kinjagh marm, as lhiat's ooilley ny t'ayn.

32 Ve cooie dooin ve gennal, as boggey y ghoail: sou v'eh shoh dty vraar marroo, as t'eh bio reesht: v'eh caillit, as t'eh er ny gheddyn.

CAB. XVI.

AS dooyrt eh myrgeeddu rish e ostyllyn, Va dooinney ber-chagh dy row as stiurt echey, va er ny chassid huggey son jummal e chooid.

2 As deie eh er, as dooyrt eh rish, Kys dy vel mee clashtyn shoh jeed? cur ccontey jeh dty stiurtys: son cha vod oo ve ny-sodjey dty stiurt,

3 Eisht dooyrt y stiurt rish hene, Cre nee'm? son ta my hiarn goaill y stiurtys voym: cha voddym reu-rey, as dy huill ny dhieyn ta nearey orrym.

4 Shoh ta mee kiarail dy yannoo tra chaill-ym y stiurtys, dy vod paart jeh goaill mee stiagh ayns ny thieyn oc.

5 Er shoh deie eh orroosyn ooilley v'ayns lhiastynys da e hiarn, as dooyrt eh rish y chie'd er, Cre-woad t'ou uss dy lhiastyn da my hiarn?

6 As dooyrt eh, Keead * towse dy ooil. As dooyrt eh rish, Gow dty lioar, as soie sheesc dy tappee, as scrieu jeh as da-ceed.

7 As dooyrt eh rish fer elley, As cre-woad t'on uss dy lhiastyn? As dooyrt eh, Keead † towse dy churnaght. As dooyrt eh rish, Gow dty lioar as scrieu kiare-feed.

8 As voyll y chiarn y stiurt neu-chairagh, er-y-fa dy row eh er n'yannoo dy creeney: son ta cloan y theilill shoh ayns nyn sheeloghe ny s'creeney na cloan y toilshey.

9 As ta mee gra riu, Jean-jee diu hene caarjyn liorish yn mammon molteyragh; tra nee shiu failleil, dy vod ad shiu y ghoaill stiagh gys ny ynnydyn-vaghee dy bragh farraghtyn.

10 Eshyn ta ynrick ayns yn nhee s'fardalee, t'eh ynrick myr-geddin ayns mooarane: as eshyn ta neu-chairagh ayns y nhee s'fardalee, t'eh neu-chairagh myr-geddin ayns mooarane.

11 Mannagh vel shiu er-y-fa shen er ve ynrick ayns y mammon molteyragh, quoi ver yn verchys firrinagh fo nyn gurrym?

12 As mannagh vel shiu er ve firrinagh ayns ny ta lesh dooinney elley, quoi ver diu ny vees lhieu hene?

13 ¶ Cha vod sharvaant erbee daa vainsliter y hirveish: son ed-dyr ver eh feoh da'n derrey yeh as graih da'n jeh elley; er-nonney cummee eh gys y derrey yeh, as soie-ee eh beg jeh'n jeh elley. Cha vod shiu Jee as mammon y hirveish.

14 As cheayll ny Phariseeyn myr-geddin va sayntoillagh, ooilley ny reddyn shoh: as ren ad gannidys er.

15 As dooyrt eh roo, Shinish

yn vooijer ta dy heyrey shiu hene kiongoyrt rish deiney: agh ta fys ec Jee er ny creeaghyn eu: son ta shen ta dy mooar soit jeh mastey deiney, feohdoil ayns shillee Yee.

16 Va'n leigh as ny phadeyryn derrey Ean: er-dyn tra shen, ta reeriaght Yee er ny phreachail, as ta dy chooilley ghooimney chionney stiagh huggey.

17 Agh te ny sassey da'n aer as da'n thalloo dy herraghtyn, na da un flogag jeh'n leigh dy ailleik.

18 Quoi-erbee searrys rish e ven, as phoosys ben elley, t'eh brishey poosey: as quoi-erbee phoosys ish ta scarrit veih e she-shey, t'eh brishey poosey.

19 ¶ Va dooinney berchagh dy row va coamrit ayns gorrym-jiarg, as sheeidey, as farrail dy soaillagh dy chooilley laa.

20 As va boght dy row va enmyssit Lazarus, va ny lhie ec y ghiait echey lane dy lungyn,

21 As gecarree dy ve jeant magh lesh y vooillagh va tuittym jeh boayrd y dooinney berchagh: agh haink ny eer moddee as sliee ad ny chingyn echey.

22 As haink eh gy-kione, dy dooar y dooinney boght baase, as dy dug ny ainleyn lhieu eh gys oghrish Abraham: hooar y dooinney berchagh myr-geddin baase, as v'eh er ny oanluckey.

23 As ayns niurin, raad v'eh er ny horchaghey, hrog eh seose e hooillyn, as honnick eh Abraham foddey veih, as Lazarus ayns e oghrish.

24 As deie eh as dooyrt eh, Ayr Abraham, jean myghin orrym, as cur Lazarus, dy vod eh baare e vair y hummey ayns ushitey, as my liengey y eayraghey, son ta mee er my horchaghey ayns y lossey shoh.

25 Agh dooyrt Abraham, Vac, cooincee uss ayns earish dty vea dy row ayd's dy chooilley nhee mie, as myr-geddin ec Lazarus cha row monney agh seaghyn: agh nish

* Ta'n towse dy ooil, mysh nuy gallonyn as three caartyn.

† Ta towse mysh kiare tubbagyn jeig as podjal.

t'eshyn er ny gherjaghey, as t'ou
uss er dty horchaghey.

26 As marish shoh ooilley, ta
eddyr shinyn as shiuish diunid
vooar soit: myr shen adsyn ta
aignagh dy gholi veih shoh huiish,
cha vod ad; chamoo oddys adsyn
cheet hooiyn bailliu cheet veih
shen.

27 Eisht dooyrt eh, Ta mee
guee ort er - y - fa shen, ayr, dy
choyrt eh gys thie my ayrey:

28, Son ta queig braaraglyn
aym: dy vod eh feanish y ymmyr-
key daue, nagh jig adsyn myrge-
din gys y boayl shoh dy hor-
chagh.

29. Dooyrt Abraham rish, Ta
Moses as ny phadeyryn oc; lhig
daue clashtyn adsyn.

30 As dooyrt eh, Cha nee, O
ayr Abraham: agh dy ragh chaght-
er huc veih ny merriu, ghoghe
ad arrys.

31 As dooyrt eh rish, Mannagh
der ad geill da Moses as ny pha-
deyryn, cha greidjagh ad, ga dy
n'irragh fer veih ny merriu.

CAB. XVII.

EISHT dooyrt eh rish e-ostyl-
lyn, Cha vod eh ve, agh dy
bee oyryn peccah ayn: agh smerg
dasyn liorish hig ad.

2 Veagh eh ny bare dasyn clagh-
wyllin ve croght mysh e wannal,
as eh dy ve baiht ayns y cheayn,
na eh dy hayrn gys peccah un-
naue je'hn vooijer veggey shoh.

3 ¶ Cur-jee twoaie diu hene:
My nee dty vraar aggair dhyt,
cur ogshan da; as my ghoy's eh
arrys, leih da.

4 As my nee eh peccah dt'oi
shiaght keartyrn 'sy laa, as shiahgt
keartyrn 'sy laa chyndaa reesht
hood as gra, Ta mee goaill arrys;
te ort leih da.

5 ¶ As dooyrt ny ostyllyn rish y
Chiarn, Bishee yn credjue ainyn.

6 As dooyrt y Chiarn, Dy beagh
credjue eu myr grine dy rass nus-
tard, oddagh shiu gra rish y billey-

sycamine shoh, Bee er dty hayrn
ass ny francyn, as bee er dty hoi-
aghey ayns y cheayn; as yinnagh
eh biallys diu.

7 Agh quoi eu ta sharvaant
echey traane, ny bochillagh ol-
lagh, jirrys rish chelleeragh, tra
vecs eh er jeet veih'n vagher, Im-
mee as soie gys y voayrd?

8 As nagh jir hoshiaght rish, Fow
aarloo my hibber, as kiartee oo
hene dy hirveish orrym's, derrey
vee'm erreish gee as giu, as ny
lurg shen nee uss gee as giu?

9 Vel booise er da'n charvaant
shen, sou jannoo my v'eh oardit?
Er-lhiam nagh vel.

10 Myr shen neesht shiuish, tra
vees shiu er n'yannoo ooilley ny
t'er ny harey diu, abbyr-jee, She
sharvaantyn neu - frioosagh shin:
ta shin er n'yannoo ynrican ny va
orin dy jannoo.

11 ¶ As haink eh gy-kione, myr
v'eh er e yurnah gys Jerusalem,
dy jimmee eh trooid mean Sama-
ria as Galilee.

12 As myr ve'h goll stiagh ayns
balley dy row, haink ny whail jeih
deiney va nyn louranee, as hass ad
foddey veih:

13 As hrog ad seose nyn goraa,
as dooyrt ad, Yeeseey, Vainshter,
jean myghin orin.

14 As tra v'eh er yeeaghyn or-
roo, dooyrt eh roo, Immee-jee as
jeeagh-jee shiu hene da ny sag-
gyrtyn. As haink eh gy-kione,
myr v'ad goll, dy row ad er nyn
ghileuney.

15 As hyndaa fer jen back, tra
honnick eh dy row eh er ny laan-
aghey, as lesh ard-choraa hug eh
moyley da Jee,

16 As huitt eh sheese er e eddin
ee ny cassyn echey, cur booise da:
as v'eh ny Samaritan.

17 As dreggyr Yeeseey, gra,
Nagh row jeih er ny ghlenney?
agh cre vel yn nuy?

18 Cha vel er nyn gheddyn t'er
jyndaa dy chur gloyr da Jee, agir
yn ynrycan joarree shoh.

19 As dooyrt eh rish, Irree, im-

mee royd; ta dty chredjue er dty laanaghey.

20 ¶ As tra dence ny Phariseeyn jeh, ere'n traa harragh reeriaght Yee? dreggyr eh ad, gra, Cha jig reeriaght Yee lesh stayd chronal.

21 Chamoo jir ad, Jeeagh shoh, ny jecagh shid: son cur-my-ner, ta reeriaght Yee chen-sthie jeu.

22 As dooyrt eh rish e ostyllyn, Hig y traa dy bee shin aignagh dy akin unnane jeh laghyn Mac y dooinney, as cha vaik shiu eh.

23 As jir ad rin, Jeeagh-jee ayns shoh, as jeeagh-jee ayns shid: ny roie-jee geiyrt orroo, as ny llian-jee roo.

24 Son myr ta'n tendreil soil-shean veih ard dy ard fo yn aer: myr shen myrgeddin vees Mac y dooinney ayns y laa echeysyn.

25 Agh hoshiaght shegin da ymnodee seaghyn y hurranse, as ve beg soit jeh liorish y cheelogle shoh.

26 As myr ve rish lhing Noe, shen myr vees eh neesht ayns laghyn Mac y dooinney.

27 V'ad gee, v'ad giu, v'ad poosey, v'ad er nyn goyrt ayns poosey, derrey'n laa hie Noe: stiagh ayns yn arg: as haink y thooilley as vaih eh ad ooilley.

28 As er yn aght cheddin myr ve ayns laghyn Lot, v'ad gee, v'ad giu, v'ad kionnaghey, v'ad creeck, v'ad soiaaghey biljyn, v'ad troggal thieyn:

29 Agh er yn eer laa hie Lot magh ass Sodom, gheayrt neose orroo aile as brimstone veih niau, as ren eh ad ooilley y stroie:

30 Eer er yn aght cheddin vees eh er y laa vees yn Mac dooinney er ny hoilshaghey.

31 Ayns y laa shen, eshyn vees er mullagh y thie, as e chooid sthie, ny lhig da cheet neose dy ehur lesh eh: as eshyn ta ayns y vagher, ny lhig dasyn myrgeddin chyndaa back.

32 Coinee-jee er ben Lot.

33 Quoi-erbee ta shirrey e vioys

y hauail, eaillee eh eh: as quierbee nee e vioys y choayl, saue-ee eh eh.

34 Ta mee ginsh diu, ayns yn oie shen dy bee daa ghooiinne y ayns un lhiabbee: as bee yn derrey yeh goit, as y jeh elley faagit.

35 Bee daa ven blich cooidjagh, bee yn derrey yeh goit, as y jeh elley faagit.

36 Bee daa ghooiinne ayns y vagher; bee yn derrey yeh goit, as y jeh elley faagit.

37 As dreggyr ad, as dooyrt ad rish C'raad Hiarn? As dooyrt eshyn roo, Raad erbee dy vel yn convayrt shen-y-raad vees ny urlee er nyn jaglym cooidjagh.

CAB. XVIII.

AS loayr eh coraa-dorraghey roo, dy lhisagh deiney kinjagh padjer y ghoail, as gyn ad y ve lhiastey;

2 Gra, Va ayns ard-valley dy row briw nagh row ayns aggle roish Jee, ny soiaaghey jeh deiney.

3 As va ben-treoghe ayns yn ard-valley cheddin, haink huggey, gra, Jean cairys don er my noid.

4 As son tammylt cha dug eh geill jee: agh ny lurg shen dooyrt eh rish hene, Ga nagh vel mee goaill aggle roish Jee, ny jannoø soiaaghey jeh dooinney:

5 Ny-yeih er-y-fa dy vel y ven-treoghe shoh dy my voirey, ver-ym cairys jee, er-aggle liorish cheet cha kinjagh dy jean ee skee jee'n.

6 As dooyrt y Chiarn, Clash-jee ere ta'n briw neu-chairagh dy ghra.

7 As nagh jean Jee cooillecney ass lieh e chloan reiht hene, ta geamagh huggey oie as laa, ga dy vel eh foddey lliggey shaghey?

8 Ta mee ginsh diu dy jean eh dy tappee goaill cooillecney er nyn son. Ny-yeih tra hig Mac y dooinney, vow eh credjue er y thalloo?

9 As loayr eh yn oraa-dorra-

ghey shoh rish shiartanse va treish-teil ayndoo hene dy row ad cair-agh, agh soiaaghey beg jeh feallagh elley :

10 Hie da ghooiinne y seose gys y chiamble dy ghoail padjer ; va'n derrey yeh ny Pharisee, as y jeh elley ny Phublican.

11 Hass y Pharisee as ghow eh padjer myr shoh rish hene, Yee, ta mee cur booise dhyt, nagh vel mish myr deiney elley, tranlaasec, neu - chairagh, brishey - poosey, ny foast myr y publican shoh.

12 Ta mee trostey daa cheayrt 'sy chiaghtin, ta mee cur jaghee jeh ooilley ny t'ayn's my chum-mal.

13 As hass y publican foddey veih, as cha b'hloys da wheesh as e hooillyn y hroggal seose gys niau, agh woail eh er e chleeau, gra, Dy row Jee myghinagh dooys ta my ghooiinne peccoil.

14 Ta mee ginsh din, dy jagh y dooinney shoh sheese gys e hie er ny heyre roish y jeh elley : son bee dy chooilley er ta dy hoiaghey eh hene seose, er ny injillaghey ; as bee cshyn ta dy injillaghey eh hene, er ny hoiaghey seose.

15 As hug ad lhiu huggey, myr-geddin cloan aegey, dy ventyn roo : agh tra honnick e ostyllyn shoh, hooar ad foill.

16 Agh deie Yeesey orroo huggey, as dooyrt eh, Lhig-jee da ny paitchyn cheet hym's as ny jean-jee ad y lhiectal : son jeh nyn lheid ta reeriaght Yee.

17 Dy firrinagh ta mee gra riu, Quoi-erbee nagh jean goaill-rish reeriaght Yee myr lhiannoo beg, cha jed eh er aght erbee stiagh ayn.

18 As dene fer-reill dy row jeh, gra, Vainshtet vie, cre t'orrym dy yannoo dy vod eiraght y ve aym ayns y vea veayn ?

19 As dooyrt Yeesey rish, Cre'n-fa t'ou gennys mish mie ? cha vel ayn ta mie, agh unuane, ynry-cau Jee.

20 Shione dhyt ny annaghyn

Ny jean poosey y vrishey, Ny jean dunverys, Ny jean geid, Ny jean feanish foalsey y ymmyrkey, Cur arrym da dty ayr as da dty voir.

21 As dooyrt eh, Ooilley shoh ta mee er vrea yl veih my aegid.

22 Nish tra cheayll Yeesey shoh, dooyrt eh rish, Ta foast ort un red y yannoo : creck as rheyun ooilley ny t'ayd er ny boghtyn, as bee berchys ayd ayns niau : as tar, as eiy orrym's.

23 As tra cheayll eh shoh, daase eh feer trimshagh, son v'eh feer verchagh.

24 As tra honnick Yeesey dy row eh feer trimshagh, dooyrt eh, Cre cha doillec as te dauesyn ta berchys oc, goll stiagh ayns reeriaght Yee !

25 Son te ny sassey da camel goll trooid croae snaidey, na da dooinney berchagh dy ghol stiagh ayns reeriaght Yee.

26 As dooyrt adsyn cheayll eh, Quoi eisht oddys v'er ny hanail ?

27 As dooyrt eh, Ta ny reddyn shoh neu-phossible da deiney, agh t'ad possible da Jee.

28 Eisht dooyrt Peddyr, Cur-my-ner, ta shyn er dreigeil ooilley, as er n'eirt ort's.

29 As dooyrt eh roo, Dy firrinagh ta mee gra riu, Nagh vel dooinney erbee t'er dreigeil thie, ny ayr ny moir, ny braaraghyn, ny ben, ny cloan, er gaaih reeriaght Yee,

30 Nagh vow ymmodee filley smoo 'sy traa t'ayn nish, as ayns y theihl ra ry-heet yn vea dy bragh farraghtyn.

31 ¶ Eisht ghow eh huggey yn daa ostyl yeig, as dooyrt eh roo, Cur-my-ner ta shin goll seose gys Jerusalem, as bee dy chooilley nhee ta scrut liorish ny phadeyr-yn, mychione yn Mac dooinney, er ny chooilleaney.

32 Son bee eh er ny vrah gys ny Ashoonce, as nec ad craidey mysh, as dellal dy roonagh rish, as ceau shellaghyn er ;

33 As scuitchec ad eh, as ver.

ad eh gy baase ; as y tress laa nee eh girree reesht.

34 As cha hoig ad veg jeh ny reddynd shoh : as va'n raa shoh keillit voue, chamoo va fys oc er ny reddynd va loayrit.

35 ¶ As haink eh gy-kione, tra v'eh er jeet er-gerrey da Jericho, dy row dooinney doal dy row ny hoie rish lhiattee yn raad, shirrey ierik.

36 As tra cheayll eh yn pobble goll shaghey, denee eh cre v'ayn.

37 As dinsh ad da, dy row Yeesey dy Nazareth goll shaghey.

38 As dyllee eh, gra, Yeesey, vac Ghavid, jean myghin orrym.

39 As hug y vooijer hie roish oghsan da dy ve ny host : agh dyllee eshyn wheesh shen smoo, Vac Ghavid, jean myghin orrym.

40 As hass Yeesey, as doardee eh yn dooinney dy ve er ny choyrnt lesh huggey : as tra v'eh er jeet er-gerrey, denee eh jeh,

41 Gra, Cre bailt mee dy yanoo er dty hon? As dooyrt eh, Hiarn, dy voddym my hoilshey y gheddyn.

42 As dooyrt Yeesey rish, Dty hoilshey dy row ayd : ta dty chredjue er dty hauail.

43 As chelleeragh hooar eh e hoilshey, as deiyr eh er, cur gloyr da Jee : as ooillee yn pobble, tra honnick ad eh, hug ad moylley da Jee.

CAB. XIX.

AS hie Yeesey stiagh, as jim-mee eh trooid Jericho.

2 As cur-my-ner, va dooinney va enmyssit Zaccheus, va ny ardghooinney mastey ny publicanee, as v'eh berchagh.

3 As v'eh shirrey Yeesey y akin quai v'eh, as cha dod eh kyndagh rish y pobble, son v'eh ny ghooi-ney giare.

4 As roie eh roish, as hie eh seose er billey-sycamore dy gheddyn shillee jeh ; son v'eh dy ghoill shaghey yn raad shen.

5 As tra va Yeesey er jeet gys

yn ynnyd, yeeagh eh seose, as honnick eh eh, as dooyrt eh rish, Zaccheus, jean siyr, as tar neose ; son jiu ta mish dy ghoail aaght ee dty hie.

6 As ren eh siyr, as haink eh neose, as hug eh oltaghey-bea genal da.

7 As tra honnick ad shoh, v'ad ooillee jymmoosagh, gra, Dy row eh er ghoill stiagh dy ee as dy iu marish dooinney dy ghrogh vea.

8 As hass Zaccheus magh, as dooyrt eh rish y Chiarn, Cur-my-ner, Hiarn, yn derrey lieh jeh my chooid ta mee dy choyrnt da ny boghtyn : as my ta mee er ghoail red erbee dy molteyragh veih dooinney erbee, ta mee jannoo lhiassaghey kiare-fillee da.

9 As dooyrt Yeesey rish, Jiu ta saultys er jeet gys y thie shoh, ayns wheesh as dy vel eshyn myr-geddin ny vac da Abraham.

10 Son ta Mac y dooinney er jeet dy hirrey as dy hauail shen ny va caillit.

11 As erreish daue shoh y chlash-tyn, hie eh ny sodjey er e hoshi-aght, as loayr eh coraa-dorraghey, er-y-fa dy row eh er-gerrey da Jerusalem, as liorish dy row ad smooiagh-tyn dy beagh reeriaght Yee dy gerriit er ny hoilshaghey :

12 Dooyrt eh er-y-fa shen, Hie dooinney oasle dy row gys cheer foddey, dy gheddyn da hene reeriaght, as dy heet back reesht.

13 As deie eh er ny jehi sharvaantyn echey, as livrey eh daue jehi pint, as dooyrt eh roo. Jean-jee dellal derrey hig-ym.

14 Agh dirree yn theay shen magh u'oi, as hug ad chaghteraght geiyrt er, gra, Cha naill-lhien yn dooinney shoh dy reill harrin.

15 As haink eh gy-kione, tra v'eh er jeet reesht, erreish da yn reeriaght y gheddyn, dy doardee eh ny sharvaantyn shen dy ve eit, huggey, daue v'eh er choyrnt yn ar-gid, dy gheddyn fys ere-woad va dy chooillee ghooi-ney er chosney liorish e ghellal.

16 Eisht haink y chied er, gra, Hiarn, ta dty phunt er chosney jeih pint.

17 As dooyrt eh rish, S'mie shen, harvaant vic: er-yn-oyr dy vel oo er ve firrinagh ayns red feer fardalagh, gow nss yn reill er jeih ard-valjyn.

18 As haink yn nah er, gra, Hiarn, ta dty phunt er chosney queig pint.

19 As dooyrt eh myrgeddin rishyn, Gow uss yn reill neesht er queig ard-valjyn.

20 As haink fer elley, gra, Hiarn, cur-my-ner, shoh dty phunt, t'er ny ve aym's tashtit ayns naptin:

21 Son va mee ayns aggle royd, er-y-fa dy nee dooinney creoi oo: t'ou troggal shen nagh dug oo sheese, as buinn shen nagh ren oo cuirr.

22 As dooyrt eh rish, Ass dty vceal hene nee'm oo y vriwnys, uss ghrogh harvaant, Va fys ayd dy row mee my ghooimney creoi, troggal shen nagh dug mee sheese, as buinn shen nagh chuirr mee:

23 Cre'n-fa nagh dug oo my argid magh er use, tra harrin thie, dy voddin v'er droggal my chooid hene lesh bishaghey.

24 As dooyrt eh roosyn va kionfenish, Gow-jee yn punt voishyn as cur-jee eh da fer ny jeih pint.

25 (As dooyrt ad rish, Hiarn, ta jeih pint echey shen).

26 Son ta mee gra rin, Da dy chooilley umane ta echey, vees er ny chooyrt, as eshyn nagh vel echey, bee shen hene ny ta echey er ny ghoail veih.

27 Agh ad shen my noidyn nagh baillin mish dy reill harrystoo, cur-jee lhien ad ayns shoh, as cur-jee ad gy-baase kiongooyrt rhym.

28 ¶ As tra ve'h er ghra shoh, hie eh rhyrmbou, myr v'ad goll seose gys Jerusalem.

29 As haink eh gy-kione, tra v'ad er jeet er-gerrey da Bethphage as Bethany, ec y chronk va enmyssit cronk ny oliveyn, dy dug eh jees jeh e ostyllyn er

chaghteraght,

30 Gra, Gow-jee gys y balleybeg ta rhyrmbiu; as tra hig shiu gys shen, yiw shiu lhiy er-eistyr, er nagh ren rieu dooinney markiagh: feayshil-jee as cur-jee lhien eh gys shoh.

31 As my enys dooinney erbee j'iu, Cre'n-fa ta shiu dy eaysley eh? shoh myr nee shiu gra rish, Er-y-fa dy vel feme ec y Chiarn er.

32 As hie ny chaghteryn rhyrmbou, as hooar ad eh myr v'eh er ghra roo.

33 As myr v'ad feaysley yn lhiy, dooyrt y vooijer by-liesh eh roo, Cre'n-fa ta shiu feaysley yn lhiy?

34 As dooyrt adsyn, Ta feme ec y Chiarn er.

35 As hug ad lhien eh gys Yee-sey: as hilg ad nyn gharniadin er y lhiy, as hug ad Yee-sey ny hoie orroo.

36 As myr v'eh goll, skeayll ad nyn eaddagh er y raad.

37 As tra v'eh er jeet er-gerrey, eer ec goll-sheese cronk ny oliveyn, ghow yn slane sheshaght jeh e eiyrtyssee toshiaght dy ghoail boggey, as dy chur moylley da Jee lesh ard-choraa, son ooilley ny ob-braghyn mirrillagh v'ad er n'akin,

38 Gra, Bannit dy row yn Ree ta cheet ayns emyn y Chiarn: shee ayns nian, as gloyr ayns yn yrijid.

39 As dooyrt paart jeh ny Pharisecyn rish veih mastey yn poble, Vainshter, cur ogshan da dty eiyrtyssee.

40 As dreggyr eshyn, as dooyrt eh roo, Ta mee ginsh diu, my chummagh ad shoh nyn jenney, dy jinnagh ny eer claghyn troggal seose nyn goraa.

41 ¶ As tra v'eh er jeet er-gerrey, yeeagh eh er yn ard-valley, as cheayn eh harrish,

42 Gra, Dy beagh toiggal er ve ayd's, dy jarroo ayd's, ayns dty laa shoh hene, jeh ny reddyn ta bentyn rish dty hee! agh nish t'ad folit veih dty hooillyn.

43 Son hig ny laghyn ort, tra nee dty noidyn jeeg y yannoo mood, as soie-ee ad ad-hene mygeayrt, as cruinnece ad oo stiagh er dy chooilley heu.

44 As lhieggée ad oo kiart rish y thaloo, as dty chloan cheu-sthie jeed; as cha vaag ad aynyd un chlagh er clagh elley: er-yn-oyr nagh dug oo tastey da'n earish haink mish dy dty yeeaghyn.

45 As hie eh stiagh ayns y chiable, as ren eh toshiaght dy eiyr magh yn vooijer va creeck as kionnaghey ayn,

46 Gra roo, Te scruit, Ta my hie's thie yn phadger: agh ta shiuish er n'yannoo eh ny ooig dy vaarlee.

47 As v'eh gynsagh ad gagh laa ayns y chiable. Agh va ny ard-saggyrtyn, as ny scrudeyryn, as leeideilee yn phobble shirrey eh y stroie,

48 As cha row fys oc kys dy heet mygeart-y-mish; son va ooilley yn pobble feer aggingdagh er clashlyn eh.

CAB. XX.

AS haink eh gy-kione er un-nanc jeh ny laghyn shen, myr v'eh gynsaghey yn pobble ayns y chiable as preacheil y sushtal, dy ren ny ard-saggyrtyn as ny scrudeyryn soiaaghey er, marish y chanstyr,

2 As loayr ad rish, gra, Insh dooin, Cre'n phooar t'ayd dy yannoo ny reddyn shoh? ny quoi eh hug y phooar shoh dhyt?

3 As dreggyr eshyn as dooyrt eh roo, Fênymys jiuish myrgeddin un red; as freggyr-jee mee:

4 Bashtey Ean, nee veih niau ve, ny veih deiney?

5 As loayr ad nyn mast' oc hene, gra, Myr jir mayd, Veih niau; jir eshyn, Cre'n-fa eisht nagh chred shiu eh?

6 Agh my jir mayd, Veih deiney; nec ooilley yn pobble nyn glaghey shin; son t'ad dy shickyr credjal Ean dy ve ny adeyr.

7 As dreggyr ad, nagh voddagh ad ginsh cre voish v'eh.

8 As dooyrt Yeesey roo, Chammoo insh-ym's diuish cre'n phooar t'aym dy yannoo ny reddyn shoh.

9 Eisht hie eh er e hoshiaght dy loayrt rish y pobble yn coraad-dorraghey shoh: Va dooinney dy row ren garey-feeyney y hoiaghey, as hoie eh eh rish eirinnee, as hie eh gys cheer foddey son chond shen dy hraa.

10 As ec yn imbagh, hug eh fer-mooinjerey gys ny eirinnee, dy choyr da jeh mess y gharey-feeyney: agh woail ny eirinnee eh, as hug ad eh ersooyl follym.

11 As reesht hug eh fer-mooinjerey elley; as woail ad eshyn myrgeddin, as ghell ad dy scammyltagh rish, as hug ad eh ersooyl follym.

12 As reesht hug eh yn tress; as v'roo ad eshyn myrgeddin, as deiyr ad eh ersooyl.

13 Eisht dooyrt chiarn y gharey-feeyney, Cre nce'm? Ver-ym huc my vac graihagh: foddee dy der ad arrym da tra hee-ys ad eh.

14 Agh tra honnick ny eirinnee eh, loayr ad eddyr ad hene, gra, Shoh yn eirey: tar-jee, lhig dooin eh y varroo, dy vod yn eiraght ve llien hene.

15 Myr shen cheau ad eh magh ass y gharey-feeyney, as varr ad eh. Cre nee Chiarn y gharey-feeyney er-y-fa shen roo?

16 Hig eh as stroie-ee eh ny eirinnee shoh, as ver eh yn garey-feeyney da feallagh elley. As tra cheayl ad shen, dooyrt ad, Nar lhig eh Jee.

17 As yceagh eh orroo, as dooyrt eh, Cre shoh eisht ta scruit, Ta'n chlagh ren ny masoonee y vee-lowal, er jeet dy ve yn ard-chlagh chorneilagh?

18 Quoi-erbee huittys er y chlagh shen, bee eh er ny v'roo: agh er quoi-erbee huittys y chlagh shen, nee ee cha meen as joan jeh.

19 ¶ As va ny ard-saggyrtyn as ay scrudeyrn ayns yn oor cheddin shirrey eh y ghoail; agh ghow ad aggle roish y pobble; son dennee ad dy row eh er loayrt yn coraa-dorraghey shoh nyn noisyn.

20 As va sooill oc er, as hug ad magh peeikearyn va dy lhiggey orroo dy ve deiney cairagh, erchee tayrtyn eh ayns e ghlaire, as myr shen dy livrey eh gys pooar as reill y chiaunnort.

21 As dence ad jeh, gra, Vainsh-ter, ta fys ain dy vel oo loayrt as gysaghey dy cairagh; chamoo t'ou soiaghey jeh persoon erbee, agh gysaghey raad Yee dy firrinagh.

22 Vel eh lowal dooin keesh y eeck da Cesar, mannagh vel?

23 Agh dennee eh yn foalsaght oc, as dooyrt eh roo, Cre'n-fa ta shin shirrey dy my ghoail ayns ribbey?

24 Jeeagh-jee don ping: quoi ta'n jalloo as y scrieu t'er cowraghey? Dreggyr ad as dooyrt ad, Cesar.

25 As dooyrt eh roo, Eeck-jee er-y-fa shen da Cesar shen ny ta bentyn gys Cesar; as da Jee shen ny ta bentyn gys Jee.

26 As cha voddagh ad greme y ghoail er e ghoan kiongoyrt rish y pobble: as ghow ad yindys jeh'n ansoor echey, as chum ad nyn jenjey.

27 ¶ Eisht haink huggey shiartanse jeh ny Sadduceeyn (ta gobgal yn irree-seose-reesht veih ny merriu) as dence ad jeh,

28 Gra, Vainshter, ta Moses er scrien dooin, My ta braar dooinney erbee geddyn baase, as ben echey, as eh dy gheddyn baase gyn chloan, dy vel e vraar dy phoosey yn ven echey, as dy hroggal seose sluight gys e vraar.

29 Va er-y-fa shen shiaght braaraghyn: as hooar y braar shinney, tra v'eh er phoosey ben, baase gyn chloan.

30 As ghow yn nah vraar ee son ben, as hooar eshyn baase dyn chloan.

31 As ghow yn tress ee, as er yn aght cheddin yn chiaght. As cha daag ad cloan, as hooar ad baase.

32 Er-jerrey ooilley hooar y ven ee hene baase myrgeddin.

33 Ec yn irree-reesht er-y-fa shen, quoi jeu vees ee echey son ben? son v'ee ny ben da'n chiaght.

34 As dreggyr Yeesey as dooyrt eh roo, Ta cloan y theihl shoh poosey, as er nyn goyrt ayns poosey:

35 Agh adsyn vees coontit feeu jeh'n theihl shen, as jeh yn irree-reesht veih ny merriu, cha vel ad poosey, ny er nyn goyrt ayns poosey.

36 Chamoo oddys ad baase y gheddyn arragh; son t'ad corrym rish ny ainleyn, as nyn gloan dy Yee, liorish dy vel ad cloan yn irree-seose-reesht.

37 Nish dy n'irree ny merriu, hoishsee Moses hene ec y tham-mag, tra t'eh genmys y Chiarn, Jee Abraham, as Jee Isaac, as Jee Yacob.

38 Son cha nee Jee ny merriu eh, agh Jee ny bioee: son ta ooilley bio huggeysyn.

39 ¶ Eisht dooyrt shiartanse jeh ny scrudeyrn as dooyrt ad, Vainsh-ter, t'ou er ghra dy mie.

40 As ny lurg shen, cha by-lhoys dane question erbee sodjey y chur luggey.

41 As dooyrt eh roo, Kys t'ad gra dy nee Creest mac Ghavid?

42 As dy vel David eh hene ayns lioar ny psalmyn gra, Dooyrt y Chiarn rish ny Hiarn's, Soic uss er my lane yesh,

43 Derrey ver-ym dty noidyn son stoyl dty choshey.

44 Ta David er-y-fa shen genmys eh ny Hiarn, kys t'eh eisht yn mac echey?

45 ¶ Eisht ayns clashtyn ooilley yn pobble, dooyrt eh rish e ostyl-lyn,

46 Bee-jee er nyn dwoaic jeh ny scrudeyrn, ta gecarree shooyll ayns coamraghyn lianyrey, as shyn-

ney lhiu sleih dy vanuaghey daue ayns ny margaghyln, as ny stuill syrjey y ve oc ayns ny kialteenyn, as ny ard ynnodyn-soie ec cuirraghyn :

47 T'ad cur-mow thieyn mraane-treoghe, as son seaa dy chraanee-aght lhiggey orroo dy ve mennick ayns padjer : ta briwnys strimmey nyn gour oc shoh.

CAB. XXI.

AS yeeagh eh seose, as hounick eh ny berehee tilgey ny giootyn oc ayns kishtey yn stoyr.

2 As honnick eh myrgedduin ben voght treoghe dy row, tilgey ayn daa vite.

3 As dooyrt eh, Ayns firriyns ta mee gra riu, dy vel y ven voght treoghe shoh er lhiigey ayn ny smoo na ad ooilley.

4 Son t'ad-shoh ooilley ass nyn balchey er chor gys ourallyn Yee : agh t'eeish myr s'boght ee, er chooyrt ayn ooilley ny v'eck dy veaghey er.

5 ¶ As myr va paart loayrt jeh'n chiable, kys ve er ny hoiaghey magh lesh elaghyn aalin, as giootyn, dooyrt eh,

6 Son ny reddyn shoh ta shiu dy akin, lig ny laghyn, tra nagh bee faagit un elagh er elagh elley nagh bee er ny lhieggal.

7 As d'ence ad jeh, gra, Vainsh-ter, agh cuin v'es ny reddyn shoh? as ere v'es yn cowrey tra lig ny reddyn shoh gy-kione?

8 As dooyrt eh, Curjee twoaie nagh bee shiu er nyn molley : son lig ynnodee ayns m'ennyn's, gra, Mish Creest ; as ta'n traa tayrn er-gerrey : ny gow-jee shiuisht er-y-fa shen geiyrt orroo.

9 Agh tra chlinnys shiu jeh cagaghyln as irree-magh, ny bee aggle erriu : son shegin da ny reddyn shoh hoshiaght cheet gy-kione, agh cha bee yn jerrey foast.

10 Eisht dooyrt eh roo, Nee ashoon girrec-magh noi ashoon, as reeriaght noi reeriaght.

11 As bee craaghyn - thallooin mooar ayns ynnodee ynnodyn, as gennaghyn, as crampyn, as shiil-laghyn agglagh, as bee cowraghyn mooarey veil niau.

12 Agh roish ooilley shoh, gowee ad shiu, as nee ad tranlaase errin, as livrey-ee ad shiu seose gys quaiylyn, as gys pryssoonyn, as bee shiu er nyn goyrt fenish ree-aghyn as fir-reill er coontey yn ennym ayn's.

13 As myr shoh hig shiuisht dy ve son feanishyn dooys.

14 Kiare-jee eh er-y-fa shen ayns nyn gree, gyn shiu dy smooinalaghtyn ro-lane ere nee shiu y reggyrt.

15 Son ver-ym's diu beal as creenaght, nagh bee ooilley nyn noidyn son loayrt ny shassoo magh n'oi.

16 As bee shiu er nyn mrah chammah liorish ayraghyn as moir-aghyn, as braaraghyn as deiney mooinjerrey, as caarjyn ; as ver ad er paart en ve er nyn goyrt gy-baase.

17 As ver yn ynnodee feoh diu er coontey yn ennym ayn's.

18 Agh cha jed wheesh renaig jeh nyn ghing naardey.

19 Fo ooilley nyn seaghyn cumjee seose nyn gree.

20 As tra hee shiu sheshaghtyn-caggee mygeayrt Jerusalem, eisht toig-jee dy vel y traartys eek er-gerrey.

21 Eisht lhig daesyn ta ayns Judea, chea gys ny sleityn ; as lhig daesyn ta chen-shtie jec, cosney ass-jee ; as ny lhig daesyn ta mooie er y cheer cheet stiagh aynjee.

22 Son t'ad shoh laghyn y chooil-leeney, son jaunoo mie dy chooilley nhee ta *scrut.

23 Agh smerg daesyn ta torragh, as daesyn ta cur keeagh ayns ny laghyn shen : son bee trimshey mooar ayns y cheer, as corree noi yn pobble shoh.

* Ayns goo Yee.

24 As tuittee ad er foyr y chliwe, as hee ad er nyn ghoail ersooyl nyn gappeeyn gys dy chooilley ashoon: as bee Jerusalem er ny stampey sheese liorish ny Ashoon-ee, derrey vees tra a ny Ashoon-ee er ny chooilleyney.

25 As bee cowraghyn ayns y ghrian, as ayns yn eayst, as ayns ny rollageyn; as er y thalloo seaghyn er ashoonyn, as angaish; yn faarkey, as ny tonnyn freaney;

26 Creeaghyn deiney gannooine-aghey lesh aggle, as lesh jeeaghyn jei ny reddyn ta ry-heet er y thalloo: sou bee pooaraghyn yn aer er nyn graa.

27 As eisht hee ad Mac y dooinney cheet ayns bodjal lesh pooar as ard-ghloyr.

28 As tra ghoys ny reddyn shoh toshiaght dy heet gy-kione, eisht jeeagh-jee shiinish seose, as trog-jee nyn ghing; son ta'n livrey-ys eu tayrn er-gerrey.

29 As loayr eh roo coraa-dor-raghey, Cur-jee my-ner yn billey-figgagh as ooilley ny biljyn;

30 Tra t'ad nish cur magh duil-lagyn, ta shiu fakin as toiggal jiu hene, dy vel y sourey er-gerrey.

31 Myr shen shiinish neesht, tra hee shiu ny reddyn shoh cheet gy-kione, toig-jee dy vel reeriaght Yee er-gerrey.

32 Dy firrinagh ta mee gra riu, Nagh bee yn cheeloghe shoh ec kione, derrey vees ooilley shoh er ny chooilleyney.

33 Nee yn aer as yn ooir cher-raghtyn, agh my ghoan's cha jean cherraghtyn.

34 ¶ As cur-jee twoaie diu hene, er-aggle ec traa erbee dy bee ny creeaghyu eu rouyr laadit lesh jooid as meshtyrys, as kiarailyn y vea shoh, as myr shoh yn laa shen dy heet erriu doaltattyn.

35 Son myr ribbey hig eh er ooilley cummaltee ny hooirey.

36 Bee-jee er nyn dwaie er-y-fa shen, as bee-jee kinjagh ayns padjer, dy vod shiu ve coontit fecu dy scapail ooilley ny reddyn shoh

hig gy-kione, as dy hassoo kion-goyrt rish Mac y dooinney.

37 As ayns y laa v'eh gynsaghey 'sy chiable, as ec yn oie goll magh, as goaill aaght ec y chronk ta enmyssit cronk ny Oliveyn.

38 As va ooilley yn pobble cheet huggey dy moghey gys y chiable, dy caishtagh rish.

CAB. XXII.

NISH va feailley yn arran-millish tayrn er-gerrey, ta enmyssit y Chaisht.

2 As va ny ard-saggyrtyn as ny scrudeyryn shirrey kys oddagh ad eh y choyrt gy-baase; son v'ad ayns aggle roish y pobble.

3 ¶ Eisht hie yn drogh-spyrryd stiagh ayns Yuaase va slennooit Iscariot, va jeh carroo yn daa ostyl yeig.

4 As hie eh roish, as loayr eh rish ny ard-saggyrtyn as ny cap-tayn mychione eh y vrah daue.

5 As ghow adsyn boggey jeh, as ren ad couaant dy chur argid da.

6 As hug eh gialdyn, as v'eh shirrey caa dy vrah eh tra nagh beagh y pobble marish.

7 ¶ Eisht haink laa yn arran-millish, tra va'n Eayn-caisht dy ve er ny varroo.

8 As hug eh magh Peddyr as Ean, gra, Imnee-jee, as aarlee-jee yn Eayn-caisht dy vod mayd gee.

9 As dooyrt ad rish, C'raad sailt shin y yannoo aarloo.

10 As dooyrt eh roo, Cur-my-ner, tra vees shiu er ghoill stiagh ayns yn ard-valley, hig dooinney nyn gnail lesh saagh-craic dy ushtey; eiyr-jee er gys y thie hed eh stiagh ayn.

11 As abbyr-jee rish y fer-thie, Ta'n mainshter gra rhyt, Cre vel shamyr ny goaldee, raad nee'm yn Eayn-caisht y ce marish my ostyllyn?

12 As jecaghee eh diu ard-room mooar vees soit magh: ayns shen jean-jee aarloo.

13 As hie ad as hooar ad myr v'eh er ghra roo: as daarlee ad yn Eayn-caisht.

14 As tra va'n oor er jeet, hoie eh sheese as y daa ostyl yeig mâ-rish.

15 As dooyrt eh roo, Lesh yeearee jeean ta mee er ve aignagh yn Eayn-caisht shoh y ee mîriu roish my jean-ym surranse.

16 Son ta mee gra riu, Nagh n'ee-ym maghey shoh jeh, derrey vees eh cooilleenit ayns reeriaght Yee.

17 As ghow eh yn cappan, as hug eh booise, as dooyrt eh, Gow-jee shoh, as rheynn-jee eh ny mast' eu hene.

18 Son ta mee gra riu, Nagh n'iu-ym jeh mess y villey-fceyney, derrey hig reeriaght Yee.

19 As ghow eh arran, as hug eh booise, as vrish eh eh, as hug eh eh daue, gra, Shoh my chorp t'er ny choyrt er nyn son eu: shoh jean-jee ayns cooinaghtyn jeem's.

20 As er yn aght cheddin yn cappan lurg shibber, gra, Yn cappan shoh yn conaant noa ayns my nill's, t'er ny gheayrtey er ny son eu.

21 ¶ Agh cur-my-ner, ta'n laue echeysyn ta dy ny vrah, maryn er y voayrd.

22 As dy firrinagh ta'n Mae dooinney goll myr ve kiarit: agh smerg da'n dooinney shen liorish t'eh er ny vrah.

23 As ren ad toshiaght dy vriaght ny mast' oc hene, quoi jeu yinnagh shoh.

24 ¶ Nish va streeu myrgeddin nyn mast' oc, quoi jeu syrjey veagh coontit.

25 As dooyrt eh roo, Ta reeaghyn ny Ashoonee gymmyrkey reill harrystoo: as t'adsyn t'ayns pooar nyn mastey, enmyssit deiuey ooasle.

26 Agh cha bce shiuish myr shen: agh quoi-erbee shinuey ta nyn mast' eu, lhig da ve myr y fer saa; as eshyn syrjey ta, myr y fer ta shirveish.

27 Son quoi syrjey, eshyn ta ny hoie ec bee, ny'n fer ta shirveish? nagh nee eshyn ta ny hoie ec bee? agh ta mish nyn mast' eu myr y fer ta shirveish.

28 She shiuish t'er hannaghtyn, maryn ayns my heaghyn.

29 As ta mee pointeil diu reeriaght, myr ta my Ayr er phointeil dooys.

30 Dy vod shiu gee as giu ec my voayrd ayns my reeriaght, as soie er stuill-recoil, briwnys daa heeloge yeig Israel.

31 ¶ As dooyrt y Chiarn, Simon, Simon, cur-my-ner, ta Satan er yeearee shiuish y ghoail, dy chreearey shiu myr eurnaght:

32 Agh ta mish er ghuee er dty hon's, nagh jean dty chredjue failleil; as tra vees oo er jyndaa, niartee dty vraaraghyn.

33 As dooyrt eh rish, Hiarn, ta mish aarlooy dy ghioll mayrt cham-mah gys pryssoon, as gys baase.

34 As dooyrt eh, Ta mee ginsh dhyt, Pheddyr, roish gerrym y chellee jiu dy jean uss gobbal three keayrtyr dy nlihone dhyt mee.

35 As dooyrt eh roo, Tra hug mee shiu magh fegooish sporrán, as spagey, as braagyn, row nhee erbee dy laccal erriu? As dooyrt ad, Cha row nhee erbee.

36 Eisht dooyrt eh roo, Agh nish eshyn ta sporrán echey, lhig da y ghoail eh, as myrgeddin e spaagey: as eshyn nagh vel cliwe echey, lhig da creek e gharmad, as cliwe y chionnaghey.

37 Son ta mee gra riu, Dy uhegin da shoh ny ta scruit, ve foast cooilleenit aynym's, As v'eh er ny earroo marish ny droghyantee: son ta jerrey er ny red-dyn ta my-mychione's.

38 As dooyrt ad, Hiarn, cur-my-ner ta daa chliwe ayns shoh. As dooyrt eh roo, Te dy liooar.

39 ¶ As haink eh magh, as hie eh myr v'eh cliaghtey, gys cronk ny Oliveyn; as deiyr ny ostyllyn myrgeddin er.

40 As tra v'eh ec yn ynyd, dooyrt eh roo, Gow-jee padjer, nagh duitt shiu ayns miolagh.

41 As hie eh vone, mysh choud as hilgagh fer clagh, as huitt eh er e ghlioonyn, as ghow eh padjer,

42 Gra, Ayr, my she dty aigney eh, seugh yn cappan shoh voym: ny-yeih cha nee my aigney's, agh dt'aigney's dy row jeant.

43 As haink huggey ainle veih niau, dy niartaghey eh,

44 As v'eh ayns angaish vooar, as ghow eh padjer ny s'jeeaney: as va'n ollish echey myr bineyn mooarey folley tuittym gys y thaloo.

45 As tra v'eh er n'irree veih padjer, as er jeet gys e ostyllyn, hooar eh ad nyn gadley lesh trimshy,

46 As dooyrt eh roo, Cre'n-fa ta shiu cadley? irree-jee as gow-jee padjer, nagh duitt shiu ayns miolagh.

47 ¶ As choud as v'eh foast loayrt, cur-my-ner, haink she-shaght vooar, as eshyn va enmys-sit Yuaase, fer jeh'n daa ostyl yeig, nyn leeideilagh, as hayrn eh er-gerrey da Yeesey dy chur paag da.

48 Agh dooyrt Yeesey rish, Yuaase, vel oo brah Mac y dooinney lesh paag?

49 Tra honnick adsyn va my-geayrt-y-mysh cre va ry-heet, dooyrt ad rish, Hiarn, bwoaill mayd lesh y chliwe?

50 ¶ As woail fer jeu fer-mooin-jerey yn ard-saggyrt, as ghiare eh yn chleaysh yesh jeh.

51 As dreggyr Yeesey, as dooyrt eh, Shioar eh hene. As venn eh rish e chleaysh, as laanee eh eh.

52 Eisht dooyrt Yeesey rish ny ard-saggyrtyn as captanyn y chiamble, as y chanstyr v'er jeet magh huggey, Vel shiu er jeet magh, myr noi maarliagh, lesh cliwenyn as luirg?

53 Tra va mee mèriu gagh laa ayns y chiamble, cha heeyn shiu

magh laue m'oi: agh shoh yn oor eu, as pooar y dorraghys.

54 ¶ Eisht ghow ad eh, as leeid ad ersooyl eh, as hug ad lhieu eh gys thie yn ard-saggyrt. As deiyr Peddyr erfoddey ny yei.

55 As tra v'ad er voaddey aile ayns mean ny halley, as er hoie sheese cooidjagh, hoie Peddyr sheese ny mast' oc.

56 Agh hug ben-aeg dy row tastey da, myr v'eh ny hoie ec yn aile, as yeeagh ee dy gyere er, as dooyrt ee, V'eh shoh myrgeiddin mârish.

57 As dob eh, gra, Ven, cha vel enney aym er.

58 As tammylt ny lurg shen, honnick fer elley eh, as dooyrt eh, She fer jeu myrgeiddin uss. As dooyrt Peddyr, Ghooiney, cha nee.

59 As mysh oor ny lurg shen, hass fer elley er dy creoi, gra, Ayns firriny's v'eh shoh myrgeiddin mârish; son she Galilean eh.

60 As dooyrt Peddyr, Ghooiney, cha s'aym cre t'ou dy ghra. As chellecragh, choud as v'eh foast loayrt, gherr y kellagh.

61 As hyndaa yn Chiarn, as yeeagh eh er Peddyr; as chooinnee Peddyr er yn ockle va'n Chiarn er ghra rish, Roish gerrym y chellee, nee uss mish y obbal three keayrtyn.

62 As hie Peddyr magh, as cheayn eh dy sharroo.

63 ¶ As ren ny deiney v'er ghoail Yeesey gannidys er, as y woalley eh.

64 As tra v'ad er choodaghey ny sooillyn echey, woail ad eh er yn eddin, as dénee ad jeh, gra, Jean phadeyrys, quoi ta dy dty woalley?

65 As ymmodee reddyn elley loayr ad dy mollaughtagh n'oi.

66 ¶ As cha leah as va'n laa rish, haink shanstyr yn phobble, as ny ard-saggyrtyn as ny scrudeyryn cooidjagh, as hug ad lhieu eh gys y choonceil oc,

67 Gra, Nee oo yn Creest?

insh dooin. As dooyrt eh roo, My inshym diu, cha jean shiu credjal.

68 As my neem's myrgeddin shiuish y qhuestional, cha jean shiu my reggyrt, ny lhiggey yn raad dou.

69 Ny lurg shoh nee Mac y dooinney soic er laue yesh pooar Yee.

70 Eisht dooyrt ad ooilley, Nee oo eisht Mac Yee? As dooyrt eh roo, Ta shiuish gra ny ta mee.

71 As dooyrt ad, Cre'n feme sodjey t'ain er feanishyn? son ta shiu hene er chlashtyn veih'n veaal echey hene.

CAB. XXIII.

AS dirree yn slane sheshaght jcu, as hug ad lhieu eh gys Pilate.

2 As ren ad toshiaght dy loayrt n'oi, gra, Hooar shin eh shoh cur yn ashoon ain er shaghryn, as lhiettal sleih veih geeck keesh da Cesar, gra, Dy nee eh hene Creest yn ree.

3 As dènee Pilate jeh, gra, Nee ree ny Hewnyn oo? As dreggyr eh, as dooyrt eh, T'ou uss dy ghra eh,

4 Eisht dooyrt Pilate rish ny ard-saggyrtyn as rish y pobbler, Cha vel mish er gheddyn foill erbee ayns y dooinney shoh.

5 As v'ad wheesh shen s'chenney er, gra, T'eh boirey yn pobbler, gysaghey trooid ooilley. Judea, goaill toshiaght veih Galilee derrey shoh.

6 Tra cheayll Pilate jeh Galilee, dènee ch nee Galilean va'n dooinney.

7 As cha leah as hooar eh fys dy nee gys reill Herod v'eh bentyn, hug eh eh gys Herod, va myrgeddin ch-hene ec Jerusalem ec y tra shen.

8 ¶ As tra honnick Herod Yee-sey, v'eh feer wooiagh; son v'eh aignagh ry-foddey dy akin eh, er-yn-oyr dy row eh er chlashtyn ymmodee reddyn jeh; as dy row

eh jerkal dy akin mirril ennagh jeant liorish.

9 Eisht dènee eh ymmodee questionyn jeh; agh cha dug eh ansoor erbee da.

10 As hass ny ard-saggyrtyn as ny scrudeyryn as loayr ad dy elgyssagh n'oi.

11 As ren Herod as e gheiney-eaggee beg y hoiaghey jeh, as chraid ad mysh, as choamree ad eh lesh coamrey moyrnagh, as hug ad eh reesht gys Pilate.

12 ¶ As y laa cheddin va coardail er ny yannoo eddyr Pilate as Herod; son roie v'ad ayns noidys ry-chcilley.

13 ¶ As deie Pilate er ny ard-saggyrtyn cooidjagh, as er ny firreill as y pobbler,

14 As dooyrt eh roo, Ta shiu er chur lhien yn dooinney shoh hym's, myr fer ta cur shaghryns er y pobbler: as cur-my-ner, ta mish er veysht eh kiongoyrt riu, as cha vel mee er gheddyn foill erbee ayns y dooinney shoh, mychione ny reddyn ta shiuish cur ny lieh;

15 Chamoo ta Herod: son hug mee shiu huggeysyn, as cur-my-ner, cha vel nbee erbee ta toilchin baase er ny cherraghey er.

16 Smaghtee-ym eh er-y-fa shen, as lhiggym y raad da.

17 Son beign da fer y eaysley dane ec y feailley.

18 As deie ooilley yn cheshaght, gra, Ersooyl lesh y dooinney shoh, as feayshil dooin Barabbas:

19 (Va son irree-magh dy row, va jeant ayns yn ard-valley, as son dunverys tilgit ayns prysson).

20 Va Pilate er-y-fa shen aggin-dagh dy choyrt feaysley da Yee-sey, as loayr eh reesht roo:

21 Agh dallee adsyn, gra, Jean y chrossey eh, jean y chrossey eh.

22 As dooyrt eh roo yn tress cheayrt, Cammah, cre'n olk t'eh er n'yannoo? cha vel mish er gheddyn oyr baaish erbee ayn: smaghtee-ym eh er-y-fa shen, as lhiggym y raad da.

23 As loayr ad ny s'jeeaney lesh ard-choraaghyn, guce dy beagh eh er ny chrossey : as ren y coraa oc-syn as coraa ny ard-saggyrtyn raad y ghoaill.

24 As hug Pilate briwnys cordail rish nyn aigney.

25 As deayshil eh daue, eshyn va son irree-magh as dunverys tilgit ayns pryssoon, eh v'ad hene er n'yecarree, agh livrey eh Yeesey gys nyn aigney.

26 As myr v'ad dy chur lhiem eh, haare ad greime er Simon Cyrenian dy row, myr v'eh cheet jeh'n cheer, as ersyn hug ad y chrosh, dy ymmyrkey eh geiyrt er Yeesey.

27 ¶ As deiyr er earroo mooar dy leih, as dy vraane, va myrgeddin keayne as jannoo dobberan er e hon.

28 Agh hyndaa Yeesey huc, as dooyrt eh, Inneenyn Yerusalem, ny keayn-jee er my hon's, agh keayn-jee er nyn son hene, as son nyn gloan.

29 Son cur-my-ner, ta ny laghyn cheet, tra jir ad, Bannit ta ny mraane gennish, as ny breinyn nagh ren gymmyrkey, as ny keeaghyn nagh dug bainney.

30 Eisht nee ad toshiaght dy ghra rish ny sleityn, Tuitt-jee orrin; as rish ny cruink, Coodee-jee shin.

31 Son my t'ad jannoo ny red-dyn shoh rish y billey oor, ere vees er ny yannoo rish y billey creen?

32 As va myrgeddin daa chim-magh elley er nyn leeideil magh mârish, dy ve er nyn goyrt gy baase.

33 As tra v'ad er jeet gys yn ymyd ta enmyssit Calvary, ayns shen ren ad eshyn y chrossey, as ny kimmee; yn derrey yeh er y laue yesh, as y jeh elley er y laue chiare.

34 ¶ Eisht dooyrt Yeesey, Ayr, jean leih daue; son cha vel fys oc ere t'ad dy yannoo. As rhiynn ad e choamrey, as hilg ad lottyn.

35 As va'n pobbles nyn shassoo cur-my-ner: as mârroo ren ny fir-reill myrgeddin gannidys er, as gra, Haue eh feallagh elley; lhiaght da eh hene y hauail my she Creest fer reiht Yee eh.

36 As va ny sidooryn myrgeddin jannoo faghid er, cheet hug-gey, as chebbal da vinegar,

37 As gra, My she ree ny Hewnyn oo, saue oo hene.

38 As va'n scrieu shoh myrgeddin soit erskyn e chione, ayns letteryn dy Ghræek, as dy Latin, as dy Hebrew, SHOH REE NY HEWNYN.

39 As ren fer jeh ny kimmee v'er nyn groghey loayrt dy lunagh n'oi, gra, My she oo yn Creest, saue oo hene as shinyn.

40 Agh dreggyr y jeh elley, cur ogshan da, as gra, Nagh vel aggle ort roish Jee, fakyn dy vel uss fo yn vriwnys cheddin?

41 As shinyn dy jarroo dy cairagh; son ta shiu er gheddyn toil-chinys cooie yn jannoo ain: agh cha vel y dooinney shoh er n'yan-noo aggair erbee.

42 As dooyrt eh rish Yeesey, Hiarn, cooinee orryms tra hig oo gys dty reeriaght.

43 As dooyrt Yeesey rish, Dy firrinagh ta mee gra rhyt, Dy bee uss mârym's jin ayns Paradise.

44 As ve mysh y cheyoo oor, as va dorraghys harrish ooilley yn cheer gys yn * nuyoo oor.

45 As va'n ghrian dorraghey, as va curtan-scarree yn chiamble raipit veil-my-cheilley.

46 ¶ As tra va Yeesey er n'eam-agh lesh ard-choraa, dooyrt eh Ayr, gys dty laueyn ta mish chymney my spyrryd: as tra v'eh er ghra shoh, phaart eh.

47 Nish tra honnick y centurion ere va er jeet gy-kione, hug eh moylley da Jee, gra, Ayns firrinys v'eh shoh ny ghooiney cairagh.

48 As ooilley yn pobbles v'er jeet

* Voish y vun-laa gys three er y chlag 'syn astyr.

sooidjagh gys y shilley shen lug ad my-ner ny reddyn va jeant, as woail ad nyn gleeau, as haink ad rhyrnbboo.

49 As ooilley e ainjyssee, as ny mraane deiyr er veih Galilee, hass ad foddey jeh cur-my-ner ny reddyn shoh.

50 ¶ As cur-my-ner va dooinney va enmyssit Joseph, va ny ercoyrlee, as ny ghooimney mie as cairagh:

51 (Cha row ayrt ny paart echey shoh ayns y choyrle ny yn jaunoo oc) v'eh veih Arimathea, ard-valley jeh ny Hewnyn, (va myrgeddin eh hene farkiaght son reeriaght Yee.)

52 Hie yn dooinney shoh gys Pilate, as yeeearree eh corp Yeesey,

53 As ghow eh neose eh, as hoill eh eh ayns aanrit, as doanluek eh eh ayns oaie va cleight ayns creg, raad nagh row rieu dooinney oanluckit roie.

54 As va shen laa yn aarlaghey, as va yn doonaght tayrn er-gerrey.

55 As hie ny mraane myrgeddin haink marish veih Galilee geiyr er y corp, as hug ad my-ner yn oaie, as kys va'n corp er ny oanluckey.

56 As haink ad rhyrnbboo, as hooar ad aarloo spisy as ooilyn; as ghow ad fea er laa yn doonaght cordail rish yn anney.

CAB. XXIV.

NISH er y chied laa jeh'n chiaghtin, cer sy vadran, haink ad gys yn oaie, cur llien ny spisy v'ad er gheddyn aarloo, as mraane elley maroo.

2 As hooar ad y chlagh rowlit ersooyl jeh'n oaie.

3 As hie ad stiagh, as cha dooar ad corp y Chiarn Yeesey.

4 As haink eh gy-kione, myr v'ad ayns imnea mooar son shoh, cur-my-ner hass daa ghooimney lioroo ayns coamrey follys.

5 As myr v'ad ayns aggle, as croymmey sheese lesh nyn eddin gys y thalloo, dooyrt ad roo, Cre'n-

fa ta shiu shirrey yn vio mastey ny merriu?

6 Cha vel eh ayns shoh, agh t'eh er n'irree: cooince-jee cre dooyrt eh hene rin choud's v'eh foast ayns Galilee.

7 Gra, Shegin da'n Mac dooinney v'er ny livrey gys laneyn dei-ney peccoil, as ve er ny chrossey, as girree reesht er y tress laa.

8 As chooinnee ad er e ghooan,

9 As haink ad back veih yn oaie as dinsh ad ooilley shoh da'n un ostyl yeig, as da ooilley yn vooijer elley.

10 She Moirrey Malaine, as Joanna as Moirrey moir Yamys, as mraane elley va maroo, dinsh ny reddyn shoh da ny ostyllyn.

11 As ghow ad y ghilare oc myr skeeal branlaadec, as cha dug ad geill dauc.

12 Eisht dirree Peddyr as roie eh gys yn oaie, as chroyrn eh sheese, as homick eh ny aanrityn nyn lhie er-lheh, as jimnee eh roish, goaill yindys ec ny va er daghyrt.

13 ¶ As cur-my-ner hie jees jeu yn laa cheddin gys balley va enmyssit Emmaus, va mysh shiaght veeilley veih Jerusaleem.

14 As v'ad taggloo ry-cheilley mychione dy chooilley nhie v'er daghyrt.

15 As haink eh gy-kione, choud as v'ad taggloo as resooney ry-cheilley, dy daink Yeesey hene er-gerrey, as dy jagh eh maroo.

16 As va ny sooilyn oc er ny lhiettal nagh dug ad enney er.

17 As dooyrt eh roo, Cre ny naightyn shoh ta shin dy insh yn derrey yeh da'n jeh elley, myr ta shiu shooyll dy trimslagh er y raad?

18 As dreggyr fer jeu, va'n ennym echey Cleopas, as dooyrt eh rish, Vel uss agh joarree ayns Jerusalem, as gyn fys ayd er ny reddyn t'ayns shen er jeet gy-kione er ny laghyn shoh?

19 As dooyrt eh, Cre nyn reddyn? As dooyrt adsyn rish, My-

chione Yeesey dy Nazareth, va ny adeyr, as poaral ayns jannoo as goo, kiongoirt rish Jee; as ooilley yn poble :

20 As kys ren ny ard-saggyrtyn as ny fir-reill ain y livrey eh dy ve er ny gheyrey gys baa-e, as ta'd er chrossey eh.

21 Agh va shinyn treishteil dy nec eshyn veagh er chur livrey-ys da Israel: as marish shoh ooilley, jiu yn tress laa neayr as hie ny reddyn shoh er jannoo.

22 Myrgeddin va shiartanse dy vraane jeh'n cheshaght ain, hug orrin lane yindys y ghaoill, liorish dy row ad dy moghey ec yn oaie :

23 As tra nagh dooar ad yn corp echey, haink ad as dooyrt ad, dy row ad er vakin ashlish dy ainleyn dinsh daue dy row eh bio.

24 As hie shiartanse jeusyn va mariny'n gys yn oaie, as hooar ad eh eer myr va ny mraane er ghra; agh eh hene cha vaik ad.

25 Eisht dooyrt eh roo, O shiu-ish gheiney mee-lushtagh, as faasechredjuagh, nagh vel goaill baght jeh ooilley ny ta ny phadeyryn er loayrt!

26 Nagh beign da Creest ny reddyn shoh y hurranse as goll stiagh ayns e ghloyr?

27 As goaill toshiaght ec Moses, as ooilley ny phadeyryn, hug eh bun daue er ooilley ny scriptyryn jeh dy chooilley nhee va bentyn rish hene.

28 As haink ad er-gerrey da'u balley, raad v'ad goll: as v'eh myr dy beagh eh kiarit dy ghoill ny-sodjey.

29 Agh llic ad er, gra, Fuirree marin, son ta'n fastyr er, as bunys y laa ceaut. As hie eh stiagh dy nirriaght maroo.

30 As haink eh gy-kione, myr v'eh ny hoie ec bee maroo, dy ghow eh arran, as vaunee eh, as vrish eh, as hirveish eh orroo eh.

31 As va ny sooillyn oc er nyn vosley, as hug ad enney er; as skell eh ersooyl ass nyn shillee.

32 As dooyrt y derrey yeh jeu

rish y jeh elley, Nagh row ny creeaghyn ain lossey cheu-shtie j'in, choud as v'eh taggloo rooin er y raad, as choud as v'eh fosley dooin ny scriptyryn?

33 As hrog ad orroo yn oor cheddin, as hyndaa ad gys Jerusalem, as hooar ad yn un ostyl yeig er nyn jaglym cooidjagh, as y cheshaght va maroo.

34 Dooyrt roo, Ta'n Chiarn er n'irree son shickyrys, as v'eh er ny akin liorish Simon.

35 Eisht dinsh adsyn ere ny reddyn va jeant er y raad, as kys hug ad enney er, liorish brishey arran.

36 ¶ As myr v'ad myr shoh loayrt, hass Yeesey hene ayns y vean oc, as dooyrt eh roo, Shee dy row hiiu.

37 Agh v'ad seaghnit ayns nyn aigney as agglit, as heill ad dy nec scaan v'ad dy akin.

38 As dooyrt eh roo, Cre'n-fa ta shiu seaghnit, as cre'n-fa ta mee-ourys troggal ayns nyn greeaghyn?

39 Jeeagh-jee er my laueyn as my chassyn dy nec mish mee-hene t'ayn: loaghtee-jee mee, as jeeagh-jee, son cha vel feill as craueyn ec scaan myr hee shiu aym's.

40 As tra v'eh er ghra shoh, yeeagh eh daue e laueyn as e chassyn.

41 As choud as nagh row ad foast credjal son boggey, agh goaill yindys dooyrt eh roo, Vel veg y veaghey eu ayns shoh?

42 As hug ad da peesh dy ceast roast as dy chere-volley.

43 As ghow eh, as d'ee eh kiongoirt roo.

44 As dooyrt eh roo, Shoh ny goan loayr mish riu, choud as va mee foast meriu dy beign da dy chooilley nhee ve cooilleenit va scruit ayns leigh Voses, as ayns ny phadeyryn, as ayns ny psalmyn my-mychione's.

45 Eisht doshil eh yn tushtey oc, dy voddagh ad ny scriptyryn, y hoiggal,

46 As dooyrt eh roo, Shoh myr te scruit, as shoh myr ve kiarit da Creest dy hurranse, as dy irre yn tress laa veih ny merriu :

47 As arrys as leih peecaghyn dy ve er nyn breacheil ayns yn ennym echey, mastey dy chooilley ashoon, goaill toshiaght ec Jernsalem.

48 As ta shinish nyn veanishyn jeh ny reddyn shoh.

49 ¶ As cur-my-ner, ver-yns hin gialdyn my Ayrey: agh fuirree-jee ayns ard-valley Yernsalem, derrey vees shiu coamrit lesh

pooar veih'n yrjid.

50 ¶ As lug eh lesh magh ad choud as gys Bethany: as hrog eh seose e laueyn as vancee eh ad.

51 As haink eh gy-kione, choud as v'ch dy vannaghey ad, dy row eh er ny s'earrey voue, as er ny hroggal seose gys niau.

52 As hug ad ooashley da, as byndaa ad gys Jerusalem lesh boggey mooar:

53 As v'ad kinjagh ayns y chiable, cur moylley as gloyr da Jee. Amen.

YN SUSHTAL scruit liorish yn Noo EAN.

CAB. I.

AYNS y toshiaght va'n Goo, as va'n Goo marish Jee, as va'n Goo Jee.

2 Va'n Goo cheddin ayns y toshiaght marishi Jee.

3 Liorishyn va dy chooilley nhee er ny yannoo; as n'egooish elia row nhee erbee jeant va er ny yannoo;

4 Aynsyn va bea, as va'n vea soilshey deiney.

5 As ren y soilshey soilshean ayns y dorraghys, as cha ren y dorraghys goaill-rish.

6 ¶ Va dooinney er ny choyrt veih Jee va enmyssit Ean.

7 Haink eh shoh son feanish, dy ymmyrkey feanish jeh'n toilshey, liorishyn dy voddagh dy chooilley ghooinee credjal.

8 Cha nee eh va'n soilshey shen, agh v'eh er ny choyrt dy ymmyrkey feanish jeh'n toilshey shen.

9 Shen va'n soilshey firrinagh, ta soilshean ayns dy chooilley ghooinee ta cheet er y theihll.

10 V'eh ayns y theihll, as va'n seihll er ny yannoo liorishyn, as y seihll cha dug enney er.

11 Haink eh gys e vooinjer

hene, agh cha ren e vooinjer hene soiaghey jeh.

12 Agh whilleen as ren soiaghey jeh, dauesyn lug eh pooar dy ve nyn mee dy Yee, eer danesyn ta credjal ayns yn ennym echey:

13 Va er nyn ruggey, cha nee jeh fuill, ny jeh aigney ny foalley, ny jeh aigney dooinney, agh jeh Jee.

14 As ghow yn Goo er dooghsy ny foalley, as ren eh beaghey nyn mast' ain (as lug shin my-ner yn ghloyr echey, yn ghloyr myr jeh'n ynrycan Mac er-ny-gheddyn jeh'n Ayr) lane dy ghrayse as dy ir-rins.

15 ¶ (Dymmyrk Ean feanish jeh, as deie eh, gra, Shoh eh jeh ren mish loayrt, T'eshyn ta cheet my yei er ny hoiaaghey roym; son v'eh roym).

16 As jeh'n slane towse echey ta shin ooilley er gheddyn ayn, as grayse er grayse.

17 Son va'n leigh er ny choyrt liorish Moses, agh haink grayse as firrins liorish Yeesev Creest.

18 Cha vel unnane erbee er vakin Jee ee tra erbee; yn ynrican Mac v'er-ny-gheddyn, ta ayns oghrish yn Ayr, eshyn t'er hoilshaghey eh.

19 ¶ As shoh feanish Ean, tra hug ny Hewnyn saggyrtyn as Leviteyn veih Jerusalem dy énaught jeh, Quoi oo hene?

20 As ghow eh rish, as cha dob eh; agh ghow eh rish, Cha nee mish yn Creest

21 As dènee ad jeh, Quoi eisht? Nee oo Elias? As dooyrt eshyn, Cha nee. Nee oo yn * phadeyr shen? As dansoor eh, Cha nee.

22 Eisht dooyrt ad rish, Quoi oo? dy vod mayd ansoor y choyrnt dauesyn t'er choyrnt shin: Cre t'ou gra my-dty-chione hene?

23 Dooyrt eh, Mish coraa fer fockley - magh ayns yn aasagh, Kiartee-jee raad y Chiarn, myr dooyrt y phadeyr Esaias.

24 As v'adsyn v'er nyn goyrt, jeh ny Phariseeyn.

25 As dènee ad jeh, as dooyrt ad rish, Cre'n-fa t'ou bashtey eisht, mannagh nee oo yn Creest, ny Elias, ny'n phadeyr shen?

26 Dreggyr Ean ad, gra, Ta mish bashtey lesh ushtey: agh ta fer shassoo nyn mast'en, nagh vel enney eu er;

27 Eshyn eh ta cheet my yei, agh t'er ny hoiaghey roym, kiangle ny braagyn echey cha vel mish feen dy caysley.

28 Va ny reddyn shoh jeant ayns Bethabara er chen elley jeh Jordan, raad va Ean bashtey.

29 ¶ Yu nah laa honnick Ean Yeesey cheet ny-whail, as dooyrt eh, Cur-my-ner Eayn Yee, ta goaill ersooyl peccah yn theihll.

30 Shoh eshyn mychione dooyrt mee, My yei ta dooinney cheet, t'er ny hoiaghey roym; son v'eh roym.

31 As cha row enney aym's er: agh dy beagh eh er ny hoilshaghey da Israel, shen-y-fa haink mish bashtey lesh ushtey.

32 As dymmyrk Ean feanish, gra, Honnick mee yn Spyrryd cheet neose veih niau myr calmane, as tannaghtyn er.

33 As cha' dug mish enney er: agh eshyn ren mish y choyrnt dy vashtey lesh ushtey, dooyrt eh shen rhym, Ersyn hee oo yn Spyrryd cheet neose as tannaghtyn er, shen eh ta bashtey lesh y Spyrryd Noo.

34 As honnick mee eh, as dymmyrk mee feanish, dy nee shoh Mac Yee.

35 ¶ Yn nah laa reesht va Ean ny hassoo, as jees jeh e ynseydee:

36 As yeeagh eh er Yeesey, myr v'eh shooyl, as dooyrt eh, Cur-my-ner Eayn Yee.

37 As cheayll yn daa ynseydagh eh loayrt, as deiyr ad er Yeesey.

38 Eisht hyndaa Yeesey, as honnick eh ad geiyr er, as dooyrt eh roo, Cre ta shiu dy hirrey? Dooyrt adsyn rish, Rabbi (ta shen dy ghra, 'sy ghlare ainyn, Vainsh-ter) cre raad t'ou baghey?

39 Dooyrt eh roo, Tar-jee as hee shiu. Haink ad as honnick ad c'raad v'eh baghey, as duirree ad mairish yn laa shen: son ve mysh y jaihoo oor.

40 Fer jeh'n jees cheayll Ean loayrt, as deiyr er, va Andreays, braar Simon Peddyr.

41 Hooar eshyn hoshiaght e vraar hene Simon, as dooyrt eh rish, Ta shiu er gheddyn yn Messias, ta shen dy ghra, Yn Creest.

42 As hug eh lesh eh gys Yeesey. As tra honnick Yeesey eh, dooyrt eh, Uss Simon mac Jona: bee oo enmyssit Cephas, ta shen dy ghra * Peddyr.

43 ¶ Yn laa er-giyn shé aigney Yeesey ve dy gholi magh gys Galilee, as hooar eh Philip, as dooyrt eh rish, Eiyr orrym.

44 Nish va Philip veih Bethsaida, ard-valley Andreays as Peddyr.

45 Veit Philip rish Nathanael, as dooyrt eh rish, Ta shin er gheddyn eshyn, jeh ren Moses ayns y leigh, as ny phadeyrn, scrieu, Yeesey dy Nazareth, mac Yoseph.

* Yn Messias.

† Creg.

46 As dooyrt Nathanael rish, Vod nnee erbee mie cheet magh ass Nazareth? Dooyrt Philip rish, Ta royd as hee oo.

47 Honnick Yeese y Nathanael cheet ny whail, as dooyrt eh jehsyn, Cur-my-ner Israelite firrinagh, ayn nagh vel molteyr's erbee.

48 Dooyrt Nathanael rish, Cre'n enney t'ayd orrym's? Dreggyr Yeese y as dooyrt eh rish, Roish my deie Philip ort, tra vo'u fo yn villey-figgagh, honnick-mee oo.

49 Dreggyr Nathanael as dooyrt eh rish, Rabbi, oo mac Zee, oo ree Israel.

50 Dreggyr Yeese y as dooyrt eh rish, Er-y-fa dy dooyrt mee rhyt, dy vaik mee oo fo'n villey-figgagh, vel oo credjal? hee oo reddyn suoo na ad shoh.

51 As dooyrt eh rish, Dy firrinagh firrinagh ta mee gra rin, Ny lurg shoh hee shiu niau foshlit, as ainleyn Yee gooll seose as cheer neose er Mac y dooinney.

C A B. II.

AS er y tress laa va poosey ayns Cana dy Ghalilee; as va moir Yeese y ayns shen.

2 As va chammah Yeese y cuirt, as e ynseydee, gys y vannish.

3 As tra v'ad laccal feeyn, dooyrt moir Yeese y rish, Cha vel feeyn oc.

4 Dooyrt Yeese y r'ee, Ven, cre t'ain dy yannoo rish shen? cha vel my oor foast er jeet.

5 Dooyrt e voir rish y vooinder, Jean-jee shiuish cre-erbee jir eh rin.

6 As va soit ayns shen shey siyn cloaie ry-hoi ushtey lurg cliaghtey ny Hewnyn son glenmey, cummal ghaa ny three dy firkinyn y pheesh.

7 Dooyrt Yeese y roo, Lhiecnjee ny siyn lesh ushtey. As lhiecn ad ad seose gys yn oirr.

8 As dooyrt eh roo, Tayrn-jee nish, as cur-jee lhiu gys mainsh-ter ny cuirraghyn. As hug ad lhiu eh.

9 Tra va mainshter ny cuirraghyn er vlashtyn er yn ushtey va chynnda't gys feeyn, as nagh row fys echey ere voish ve (agh va fys ec ny sharvaartyn va tayrn yn ushtey) deie mainshter ny cuirraghyn er y dooinney-phoosee,

10 As dooyrt eh rish, Ta dy chooilley ghooinee ec y toshiaght soia ghey magh feeyn mie; as tra ta deincey er n'iu dy mie, eisht feeyn smessey: agh t'ou uss er vreyall y feeyn mie derrey mish.

11 Yn toshiaght shoh dy virilyn ren Yeese y ayns Cana dy Ghalilee, as hoilshree eh magh e ghloyr; as ren e ynseydee credjal ayn.

12 ¶ Ny luirg shen, hie eh hene, as e voir, as e vraaraghyn, as e ynseydee sheese gys Capernaum; as cha nhimmey laa duirree ad ayns shen.

13 As va Caishit ny Hewnyn er-gerrey, as hie Yeese y seose gys Jernsalem.

14 As hooar eh ayns y chiamble feallagh va creck dew, as kirree, as calmaneyn, as y vooinder va caghlaa argid nyn soie:

15 As tra v'eh er n'yannoo kip dy choirdyn keylley, deiyr eh ad ooilley ass y chiamble, as ny kirree, as ny dew; as spreih eh magh yn argid ocsyn va caghlaa, as hilg eh harrish ny buird;

16 As dooyrt eh roosyn va creck calmaneyn, Ersooyl-jeh lesh ny reddyn shoh, ny jean-jee thie my Ayrey ny hie margee.

17 As chooinee e ynseydee dy row eh scrut, Ta graih jecan dty hie er my chur-mow.

18 ¶ Eisht dreggyr ny Hewnyn, as dooyrt ad rish, Cre'n cowrey t'ou dy yeeaghyn dooin, fakin dy vel oo jannoo ny reddyn shoh?

19 Dreggyr Yeese y as dooyrt eh roo, Lhiag-jee yn chiamble shoh, as trog-yms eh reeshit ayns three laa.

20 Eisht dooyrt ny Hewnyn, Shey bleaney as da-eed va'n chiamble shoh dy hroggal, as

Jean uss troggal eh ayns three laa?

21 Agh mychione chiable e chorp hene loayr eshyn.

22 Shen-y-fa tra v'eh er n'irree veih ny merriu, chooinnee ny ynseydee dy row eh er ghra shoh roo: as chred ad yn scriptyr, as y raa va Yeese y er loayrt.

23 ¶ Nish tra v'eh ec Jernsalem ee y chaisht, rish earish ny feailley, ren ymmodee credjal ayns yn ennym echey, tra honnick ad ny mirrilyn v'eh er n'yannoo.

24 Agh cha hreisht Yeese y eh hene orroo, er-yn-oyr dy row enney echey er dy chooilley ghooinev.

25 As nagh row feme echey er unnane erbee dy ymmyrkey feanish jeh dooinney: son va fys echey ere va ayns dooinney.

CAB. III.

VA dooinney jeh ny Pharisee-yn enmyssit Nicodemus, ny ard-ghooinney mastey ny Hewnyn:

2 Haink eh shoh gys Yeese y ayns yn oie, as dooyrt eh rish, Rabbi, ta fys ain dy nee fer-ynsee oo t'er jeet veih Jee: son cha vod dooinney erbee ny mirrilyn shen y yannoo t'on uss dy yannoo, mannagh bee Jee mârish.

3 Dreggyr Yeese y as dooyrt eh rish, Dy firrinagh firrinagh ta mee gra rhyt, Mannagh bee dooinney er ny ruggey reesht, cha vod eh reeriaght Yee y akin.

4 Dooyrt Nicodemus rish, Kys oddys dooinney v'er ny ruggey tra t'eh shenn? vod eh goll stiagh yn nah cheayrt ayns brein e vayrey, as cheet er y theihll?

5 Dreggyr Yeese y, Dy firrinagh firrinagh ta mee gra rhyt, Mannagh hee dooinney er ny ruggey jeh ushtey as jeh'n spyrryd, cha vod eh goll stiagh ayns reeriaght Yee.

6 Shen t'er ny ruggey jeh'n cill, te foalley; as shen t'er ny ruggey jeh'n Spyrryd, te spyrrydoil.

7 Ny gow yindys dy dooyrt mee rhyt, Shegin din v'er nyn ruggey reesht.

8 Ta'n gheay sheidey raad saill-ee, as t'on clastyn y sheean eck, agh cha s'ayd ere voish t'ee cheet, ny cre'n raad t'ee goll: myr shen ta dy chooilley unnane t'er ny ruggey jeh'n Spyrryd.

9 Dreggyr Nicodemus as dooyrt eh rish, Kys oddys ny reddyn shoh y ve?

10 Dreggyr Yeese y as dooyrt eh rish, Vel uss dty er-ynsee ayns Israel, as nagh vel toiggal ayd jeh ny reddyn shoh?

11 Dy firrinagh firrinagh ta mee gra rhyt, ta shin loayrt shen ta fys ain er, as gymmyrkey feanish jeh ny ta shin er vakin; as cha vel shin soiaaghey jeh'n eanish ain.

12 My ta mish er loayrt rin jeh reddyn seihltagh, as nagh vel shin dy my chredjal, kys nee shin my chredjal my loayr-ym rin jeh reddyn flannysaghy?

13 As cha vel dooinney erbee er ghol seose gys niau, agh eshyn haink neose veih niau, eer yn Mac dooinney ta ayns niau.

14 ¶ As myr ren Moses yn ard-nien y hroggal seose ayns yn aasagh, myr shen shegin da Mac y dooinney v'er ny hroggal seose:

15 Nagh jean quoi-erbee ta credjal ayn cherraghtyn, agh dy bee yn vea ta dy bragh farraghtyn echey.

16 ¶ Son lheid y ghraih shen lng Jee da'n theihll, dy dug eh e ynrycan Vac v'er ny gheddyn, nagh jinnagh quoi-erbee chred-jagh aynsyn cherraghtyn, agh yn vea ta dy bragh farraghtyn y cbosey.

17 Son cha dug Jee e vac gys y theihll, dy gheyrey yn seihll; agh dy voddagh y seihll liorishyn v'er ny hauail.

18 ¶ Eshyn ta credjal ayn, cha vel eh er ny gheyrey: agh eshyn nagh vel credjal ayn, t'eh er ny gheyrey hannah, er-yn-oyr nagh vel eh er chredjal ayns eunym yn

ynrycan Mac v'er ny gneddyn dy Yee.

19 As shoh yn vriwnys, dy vel soilshey er jeet gys y theihill, as dy row deincey ny s'graihee er y dorraghys na er y toilshey, er-y-fa dy row nyn obbraghyn olk.

20 Son ta dy chooilley unnane ta jannoo dy holk, cur feoh da'n toilshey, chamoo t'eh cheet gys y toilshey, son nagh jig brah er ny obbraghyn echey.

21 Agh eshyn ta jannoo firrinys, t'eh cheet gys y toilshey, dy vod e obbraghyn v'er nyn soilshaghey magh, dy vel ad er nyn obbraghey ayns Jee.

22 ¶ Ny lurg shoh haink Yee-sey as e ynseydee gys cheer Yudea, as duirree eh ayns shen maroo, as ren eh bashtey.

23 As va Ean myrgeddin bashtey ayns Enon, er-gerrey da Salcm, er-y-fa dy row palchey dy ushtey ayns shen: as haink ad as v'ad er nyn mashtey.

24 Son cha row Ean ~~from~~ tilgit ayns pryssoon.

25 ¶ Eise duirree question ed-dyr paart'jeh ynseydee Ean as ny Hewnyn, mychione bashtey.

26 As haink ad gys Ean, as dooyrt ad rish, Rabbi, eshyn va mayrt er cheu elley dy Yordan, da ren oo feanish y ymmyrkey, cur-my-ner, t'eshyn bashtey, as ta dy chooilley ghooimney cheet huggey.

27 Dreggyr Ean as dooyrt eh, Cha vod dooinney *nhee erhee y ghoaill er hene, mannagh bee eh er ny choyrt da veih nian.

28 Ren shuush shiu hene feanish y ymmyrkey lham, dy dooyrt mee, Cha nee mish yn Creest, agh dy el mee er my choyrt roish.

29 Eshyn dooinney yn phoosee ta ben y phoosey echey: agh ta carrey dooinney yn phoosee, ta ny hassoo as geaishtagh rish, goaill boggey mooar jeh coraa yn dooin-

ney-poosee: ta shoh my voggey's er-y-fa shen jeant magh.

30 Shegin dasyn bishaghey, agh shegin dooys parail.

31 Eshyn ta cheet veih'n yrjid, t'eh erskyn ooilley: eshyn ta jeh yn thalloo, t'eh thallooinagh, as loayrt jeh'n thalloo: eshyn ta cheet veih nian, t'eh erskyn ooilley.

32 As y red t'eh er vakin as er chlashtyn, shen t'eh gymmyrkey feanish jeh; as cha vel dooinney erbee soiaaghey jeh'n eanish echey.

33 Eshyn t'er n'yannoo soiaaghey jeh'n eanish echey, t'eh er chur y seal echey huggey, dy vel Jee firrinagh.

34 Son t'eshyn ta Jee er choyrt, loayrt goan Yee: son cha nee liorish towse ta Jee cur y Spyrryd da.

35 Ta'n Ayr graihagh ~~er y~~ Mac, as t'eh er chur ~~dy~~ chooilley nhec fo yn laue echey.

36 Eshyn ta credjal ayns y Mac, ta'n vea ta dy bragh farraghtyn echey: as eshyn nagh vel credjal yn Mac, cha vaik eh yn vea, agh nee jymmoose Yee tannaghtyn er.

CAB. IV.

TRA va fys ec y Chiarn er-y-fa shen, kys va ny Phariseeyn er chlashtyn dy row Yecsey jannoo as basthey ny slice dy eiyrtyssee na va Ean.

2 (Ga nagh row Yecsey hene bashtey, agh e ynseydee.)

3 Daag eh Judea, as jimmee eh reeshit gys Galilee.

4 As beign da goll trooid Samaria.

5 Eisht haink eh gys ard-valley dy Samaria, ta emmyssit Sychar, er-gerrey da'n pheesh dy halloo hug Jacob da e vac Joseph.

6 Nish va chibbyr Yacob ayns shen. Myr va Yecsey er-y-fa shen skee lesh e yurnah, hoie eh sheese ayns shen liorish y chibbyr: as ve mysh y cheyoo oor.

7 Haink ben dy Samaria dy hayrn ushtey: dooyrt Yecsey r'ee, Cur dou jough.

* Oik ny pooar erbee.

8 Son va ny ostyllyn er n'gholl gys y valley dy chionnaghey beaghey.

9 Eisht dooyrt y ven dy Samaria rish, Kys dy vel uss, ta dty Hew, shirrey jough orrym's, ta my ven dy Samaria? son cha vel veg y dellal ec ny Hewyn rish ny Samaritance.

10 Dreggyr Yeeseey, as dooyrt eh r'ee, Dy beagh fys ayd's er gioot Yee, as quoi eh ta gra rhyt, Cur jough don? veagh oo er hirrey ersyn, as veagh eh er chur dhyt ushtey bio.

11 Dooyrt y ven rish, Vainsh-ter, cha vel red erbee ayd dy hayrn lesh, as ta'n chibbyr down: cre voish cisht ta'n ushtey bio shen ayd?

12 Vel uss ny s'ooasle na'n ayr ain Jacob, ¹² dooin y chibbyr shoh, as diu j'ee a hene, as e chloan, as y maase eheey?

13 Dreggyr Yeeseey as dooyrt eh r'ee, Quoi-erbee in-ys jeh'n ushtey shoh bee eh paagh reesht:

14 Agh quoi-erbee in-ys jeh'n ushtey ver-yns da, eha bee eh dy bragh paagh: agh bee yn ushtey ver-ym da ny farrane ushtey ayn nee geill gys y vca ta dy bragh farraghtyn.

15 Dooyrt y ven rish, Vainsh-ter, cur dooys yn ushtey shoh, nagh bee'm paagh, as nagh jig-ym ayns shoh dy hayrn.

16 Dooyrt Yeeseey r'ee, Immee as eie er dty heshey, as tar ayns shoh.

17 Dreggyr y ven as dooyrt ee, Cha vel sheshey aym. Dooyrt Yeeseey r'ee, T'on er ghra dy mie, Cha vel sheshey aym:

18 Son ta queig deimey er ny ve ayd, as eshyn t'ayd nish, eha nee dty heshey-poost eh: ayns shen t'on er ghra yn irriney.

19 Dooyrt y ven rish, Vainsh-ter, ta mee cur tastey dy nee phadeyr oo.

20 Ren ny ayraghyn ain ooashlaghey Jee er y clieau shoh; as ta shiuish gra, dy nee ayns Jeru-

salem ta'n boayl raad lhisagh sleih ooashlaghey.

21 Dooyrt Yeeseey ree, Ven, ered mish, ta'n oor cheet tra nagh jean shiu er y clieau shoh, ny foast ec Jerusalem ooashley 'choyrt da'n Ayr.

22 Ta shiuish cur ooashley da, cha s'eu cre: ta fys ainyn cre ta shin cur ooashley da; son ta saualtys jeh ny Hewyn.

23 Agh ta'n oor cheet, as nish ayn dy jean ny ooashleyderyn firrinagh ooashlaghey yn Ayr ayns Spyrryd as ayns firrinys: son ta'n Ayr shirrey nyn lheid oc shoh dy chur ooashley da.

24 Ta Jee ny Spyrryd, as shegin daucsyn ta ooashlaghey eh, ooashley y choyrt da ayns Spyrryd as ayns firrinys.

25 Dooyrt y ven rish, Ta fys aym dy vel Messias cheet ta enmyssit Creest: tra hig eshyn, inshee eh dooin dy chooilley neeh.

26 Dooyrt Yeeseey r'ee, She mish ta loay, ²⁶ eh shen.

27 ¶ As er ²⁷ haink e ostyll-lyn, as ghow ad ynu, dy row eh taggloo rish y ven: foast cha dooyrt dooinney erbee, Cre t'on dy hirrey? ny, Cre'n-fa t'on taggloo r'ee?

28 Daag yn ven cisht yn saagh-ushtey eek, as hie ee rhymbee gys y valley, as dooyrt ee rish ny deimey,

29 Tar-jee, as hee shiu dooinney t'er n'insh don ooilley ny ren mee rieu: nagh nee shoh yn Creest?

30 Eisht hie ad magh ass y valley as haink ad huggey.

31 ¶ Ayns y traa shien ghuee e ostyllyn er, gra, Vainsh-ter, gow beaghey.

32 Agh dooyrt eshyn roo, Ta bee aym's dy ee nagh vel fys enish er.

33 Shen-y-fa dooyrt ny ostyllyn yn derrey yeh rish y jeh elley, Vel dooinney erbee er chur lesh neeh erbee huggey dy ee?

34 Dooyrt Yeeseey roo, Yn

beaghey aym's eh, dy yannoo yn aigney echeysyn t'er my choyr, as dy chooilteeney yn obbyr echey.

35 Nagh vel shiu gra, dy vel kiare meegehyn foast, as eisht ta'n fouyr cheet? cur-my-ner ta mish gra riu, Trog-jee seose nyn sooil-lyn, as jecagh-jee er ny magher-yn; son t'ad hane hannah son y fouyr.

36 As ta'n beaynee geddyn fail, as chaglym mess gys y vea veayn: dy vod chammah yn correyder as y beaynee boggey y ghaoill cooid-jagh.

37 As ayns shoh ta'n raa shen firrinagh, Ta fer cuirr, as fer elley buinn.

38 Hug mish shiu magh dy vuim cooid nagh ren shiu y laboragh: ta deiney elley er laboragh, as ta shiunish er ghoill stiagh er y labor-aght oc.

39 ¶ As ren ymmodee jeh Samaritance yn ard-valley shen credjal ayn, kyndagh rish raa yn ven, ren feanish y ymmyrkey, Dinsh eh dou ooilley ny ren mee rieau.

40 Myr shoh tra va ny Samaritance er jeet huggey, ghuee ad er, eh dy uirriaght mârroo: as duirree eh ayns shen daa laa.

41 As ren ymmodee elley credjal ayn er coontey eh ghoo hene;

42 As dooyrt ad rish y ven, Nish ta shin credjal, cha nec son y raa ayd's; son ta shiu hene er chlashtyn eh, as ta fys ain, dy nec shoh dy jarroo yn Creest, Saual-tagh y theihill.

43 ¶ Nish lurg daa laa jimmee eh veih shen, as hie eh roish gys Galilee:

44 Son ren Yeesey hene feanish y ymmyrkey, nagh vel oashley ec phadeyr ayns e heer hene.

45 Tra v'eh eisht er jeet gys Galilee, ren ny Galileance mooar jeh, liorish dy row ad er vakin ooilley ny ren eh ec Jernsalem, ec y feailley: son v'adsyn er ve ec y feailley.

46 Myr shen haink Yeesey reesht gys Cana ayns Galilee, raad

v'eh er hyndaa yn ushtey gys feeyn. As va chiarn dy row, va'n mac echey ching ec Capernaum.

47 Tra cheayll eh dy row Yeesey er jeet veih Judea gys Galilee, hie eh huggey, as ghuee eh er, Eh dy heet neose dy lheihys e vac: son v'eh raad y vaaish.

48 Eisht dooyrt Yeesey rish, Mannagh vaik shiu cowraghyn as jindyssyn, cha jean shiu credjal.

49 Dooyrt y chiarn rish, Vainsh-ter, tar neose roish mv vow my lhiannoo baase.

50 Dooyrt Yeesey rish, Immee royd; ta dty vac bio. As ehred y dooinney yn ockle va Yeesey er loayrt rish, as hie eh roish.

51 As tra v'eh nish goll sheese, haink ny sharvaantyn echey ny whail, as dinsh ad da, gra, Ta dty vac bio.

52 Eisht denee eh jeu cre'n oor ren eh toshiaght dy ehoulal: as dooyrt ad rish, Jea ec y chiahgttoo oor daag y chiassaghey eh.

53 Myr shen va fys ec yn ayr dy nec ayns yn oor cheddin va Yeesey er ghra rish, Ta dty vac bio; as ren eh hene credjal as ooilley e hie.

54 Shoh neesht yn nah virril ren Yeesey, tra v'eh er jeet veih Judea gys Galilee.

C A B. V.

NY lurg shoh va feailley ny Hewnyn, as hie Yeesey seose gys Jerusalem.

2 Nish ta ec Jerusalem liorish giat ny geyrragh, loghan, ta enmyssit ayns y ghlare Hebrewnagh Bethesda, ta queig porchyn er.

3 Ayndoo shoh va nyn lhie ymmodee dy leih dourinagh, doail, bacee, shirgeydee, as v'ad ficau er gleashaght yn ushtey.

4 Son va ainle goll sheese ec lheid y tra shen ayns yn ushtey, as sei y yn ushtey: quoi-erbee eisht va hoshiaght goll sheese lurg sei y yn ushtey, v'eh er ny laanaghey jeh doghan erbee dy row er.

5 As va ayns shen dooinney dy

row, va doghan er ve er rish hoght blecaney jeig as feed.

6 Tra hounnick Yeeseey eh ny lhie, as fys echey dy row eh er ve myr shen ry-foddey dy hraa, dooyrt eh rish, Nailt ve er dty laanaghey?

7 Dreggyr yn annoonagh eh, Vainshter, cha vel dooinney erbee aym, tra ta'n ushtey seiyyt, dy my chur sheese ayns y loghan: agh chond as ta mee cheet, ta fer elley goll sheese roym.

8 Dooyrt Yeeseey rish, Trog ort, gow seose dty lhiabbee as jean shooyll.

9 As er-y-chooyl va'n dooinney er ny lleihys, as ghow eh seose e lhiabbee, as huill eh: as er y laa shen va'n doonaght.

10 ¶ Dooyrt ny Hewnyn er-y-fa shen rishyn v'er ny lleihys, She laa yn doonaght t'ayn; cha vel eh lowal dhyt gymmyrkey dty lhiabbee.

11 Dreggyr eshyn ad, Eshyn ren m'y laanaghey, dooyrt eh shen rhym, Trog dty lhiabbee as shooill.

12 Eisht d'neec ad jeh, Quoi va yn dooinney shen dooyrt rhyt, Trog dty lhiabbee as shooill?

13 As cha row fys echeysyn v'er ny lleihys, quoi v'eh: son va Yeeseey er gholh dy lhiattee, liorish dy row chaglym mooar dy leih ayns y voayl shen.

14 Ny lurg shen hooar Yeeseey eh ayns y chiamble, as dooyrt eh rish, Cur-my-ner, t'on er dty laanaghey: ny jean peccah ny smoo, er-aggle dy jig red smessey ort.

15 Jimmee yn dooinney roish, as dinsh eh da ny Hewnyn dy nee Yeeseey v'er laanaghey eh.

16 As er-yn-oyr shen ren ny Hewnyn tranlaase er Yeeseey, as v'ad shirrey eh y choyrty gy-baase, er-y-fa dy row eh er n'yannoo ny reddyn shoh er laa yn doonaght.

17 ¶ Agh dreggyr Yeeseey ad, Ta my Ayr gobbraghey derrey nish: as ta mish gobbraghey.

18 Shen-y-fa va ny Hewnyn

wheesh shen smoo shleenit er cur dy baase eh; er-yn-oyr dy row eh cha nee ynrycan er vrishey yn doonaght, agh er ghra myrgeddin dy nee Jee va'n Ayr echey, jannoo eh hene corrym rish Jee.

19 Eisht dreggyr Yeeseey, as dooyrt eh roo, Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Cha vod y Mac nhee erbee y jannoo jeh hene, agh ny t'eh fakin yn Ayr dy jannoo: son cre-erbee t'eshyn dy jannoo, ta'n Mac jannoo myrgeddin.

20 Son ta'n Ayr graihagh er y Mac, as t'eh soilshaghey da dy chooilley nhee t'eh hene dy jannoo: as soilshee eh da obbraghyn smoo na ad shoh, dy vod shiu yindys y ghoail.

21 Son myr ta'n Ayr troggal seose, as cur bioys da ny merriu: eer myr shen ta'n Mac bioghey yn vooijer saillish.

22 Son cha vel yn Ayr briwnys dooinney erbee; agh t'eh er livrey dy chooilley vriwnys gys y Mac:

23 Dy voddagh dy chooilley ghooiinneey ooashley y choyrty da'n Mac; myr t'ad cur ooashley da'n Ayr. Eshyn nagh vel cur ooashley da'n Mac, cha vel eh coyrty ooashley da'n Ayr ren y choyrty eh."

24 Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Eshyn ta clashtyn my ghoo's, as credjal aynsyn t'er my choyrty, ta'n vea ta dy bragh faraghtyn echey, as cha jig eh gys coayl-anney: agh t'eh er gholh veih baase gys bea.

25 Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Ta'n oor cheet, as nish ayn, tra nee ny merriu clashtyn coraa Mac Yee: as bee adsyn chlinnys er nyn mioghey.

26 Son 'naght myr ta ec yn Ayr bioys ayn hene; myr shen t'eh er choyrty da'n Mac bioys y ve echey ayn hene;

27 As t'eh er choyrty da pooar dy jannoo briwnys myrgeddin, er-y-fa dy nee Mac y dooinney eh.

28 Ny gow-jec yindys jeh shoh : son ta'n oor cheet, tra ehlinnys ooilley ny t'ayns ny oiaghyn e chora, a.

29 As hig ad magh ; adsyn t'er n'yannoo dy mie, gys irree-seose-reesht y vea ; as adsyn t'er n'yannoo dy olk, gys irree-seose-reesht y choayl-anmey.

30 Cha voddym jee'm pene nlce erbee y yannoo : myr ta mee clash-tyn, ta mee briwnys : as ta my vriwnys cairagh, er-yu-oyr nagh vel mee shirrey my aigney hene, agh aigney yn Ayr t'er my choyrt.

31 My ta mee gymmyrkey feanish jee'm pene, cha vel my eanish firrinagh.

32 ¶ Ta fer elley ta gymmyrkey feanish jee'm, as ta fys aym dy vel yn eanish t'eh dy ymmyrkey jee'm firrinagh.

33 Hug shiish fys gys Ean, as dymmyrk eh feanish gys yn iriney.

34 Agh cha vel mish goaill feanish veih dooinney : agh shoh ta mee dy ghra, dy vod shiu v'er nyn sanail.

35 V'eshyn ny hoilshey gial as sollys : as va shin booiagh son earish boggey 'ghoaill ayns y soilshy echey.

36 ¶ Agh ta feanish stroshey aym's na Ean : son ny obbraghlyn hug my Ayr dou dy chooil-leeney, ny obbraghyn cheddin ta mee dy yannoo, t'ad gymmyrkey feanish jee'm, dy vel yn Ayr er my choyrt.

37 As ta'n Ayr hene t'er my choyrt, er n'ymmyrkey feanish jee'm. Cha vel shiish er chlash-tyn e chora ec tra erbee, ny er vakin e chaslys.

38 As cha vel eu yn goo echeysyn tannaghtyn ayndiu : son eshyn t'eh er choyrt, aynsyn cha vel shiu credjal.

39 ¶ Ronsee-jec ny scriptryrn, son ayndoosyn ta shiu smooineaghtyn dy vel y vea veayn eu, as she ad shen ta gymmyrkey feanish jee'm's.

40 As cha vel shiu booiagh cheet hym's, dy vod yn vea y ve en.

41 Cha vel mish soiaghey jeh ooashley deiney.

42 Agh ta toiggal aym jiuish, nagh vel graih Yee ayndiu.

43 Ta mish er jeet ayns ennym my Ayrey, as cha vel shiu goaill rhym : my hig fer elley ayns e ennym hene, rishyn nee shiu goaill.

44 Kys oddys shiish credjal ta geddyn ooashley yn derrey yeh veih yn jeh elley, as nagh vel shirrey yn ooashley ta veih Jee ny lomarcen?

45 Ny smooinee-jec dy jeans plaixt errin gys yn Ayr : ta ayn ta plaixt nyn 'oi eu, cer Moses, ayn ta shiu treishteil.

46 Son dy beagh shiu er chredjal Moses, veagh shiu er chredjal aynym's ; son serieu eh jee'm's.

47 Agh mamagh gred shiu ny serecyn echeysyn, kys nee shiu credjal ny goan aym's?

CAB. VI.

NY lurg shoh hic Yecsey har-rish faarkey Ghalilee, ny Tiberias.

2 As deiyr carroo mooar dy leih er, er-y-fa dy vaik ad ny mirrilyn ren eh orroosyn va doghanit.

3 As hic Yecsey seose er slicau, as hoie eh ayns shen marish e ostyllyn.

4 As va'n Chaisht, feailley ny Hewnyn er-gerrey.

5 ¶ Tra va Yecsey eisht er hroggal seose e hooillyn, as fakin car-roo mooar dy leih cheet hnggey, dooyrt eh rish Philip, Cre-voish oddys mayd arran y chionnaghey, dy yannoo magh ad shoh?

6 (As shoh dooyrt eh dy phrow-al eh : son v'eh hene kiarit cre dy yannoo)

7 Dreggyr Philip eh, Cha bee feagha daa chead ping dy arran dy liooar daue, dy vod dagh un-nane oc kuse y ghoaill.

8 Dooyrt fer jeh ny ostyllyn echey, Andreays, braar Simon Peddyr, rish.

9 Ta scollag ayns shoh ta queig bwilleenyn oarn echey, as daa east veggey; agh ere t'ad shen mastey whilleen?

10 As dooyrt Yeesev, Cur-jee er ny deiney soie sheese. Nish va lane faiyr ayns yn yunyd. Myr shen hoie ny deiney sheese ayns earroo mysh queig thousaneyn.

11 As ghow Yeesev ny bwilleenyn, as tra v'eh er ehur booise, rheynn eh ad er e ostyllyn, as rheynn adsyn ad orroosyn myr v'ad soie; as myrgeddin jeh ny eastyn wheesh as bailloo.

12 Tra va'd jeant magh, dooyrt eh rish e ostyllyn, Jean-jee yn vrooilliagh ta er-mayrn y haglym cooidjagh nagh bee nhee erbee caillit.

13 Er shen ren ad eh y haglym, as lhieen ad daa vaskad jeig lesh fooilliagh ny queig bwilleenyn oarn, va er-mayrn erreish daue v'er n'ee.

14 Eisht dooyrt ny deiney shen, tra v'ad er vakin y mirril va Yee-sev er n'yannoo, She shoh ayns firrins yn phadeyr shen va ry-hoi cheet gys y theihll.

15 ¶ Tra dennee Yeesev er-y-fa shen dy darragh ad, as dy goghe ad eh er-niart, dy yannoo eh ny ree, hie eh seose reesht er slieau eh bene ny lomarcu.

16 As tra va'n fastyr er, hie e ostyllyn sheese gys y cheayn.

17 As ghow ad lhuingys, as haink ad harrish y cheayn gys Capernaum: as ve nish dorragey, as cha row Yeesev er jeet huc.

18 As dhatt y keayn lesh niart sternagh ny geayce.

19 Myr shen tra va'd er n'ym-myrt mysh kiare vecilley, honnick ad Yeesev shooyl er y cheayn, as tayrn er-gerrey da'n lhong: as ghow ad aggle.

20 Agh dooyrt eshyn roo, She mish t'ayn, ny bee aggle errin.

21 Eisht ghow ad eh dy arryl-tagh stiagh ayns y lhong: as chelleeragh va'n lhong ec y thalloo raad v'ad goll.

22 ¶ Yn laa er-giyn, tra honnick yn poble va nyn shassoo cheu elley jeh'n cheayn nagh row baatey erbee elley ayns shen, cheu-mooie jeh'n nu vaatey shen va ny ostyllyn er n'ghoaill, as nagh jagh Yeesev maaroosyn ayns y vaatey, agh dy row ny ostyllyn er n'gholl ersooyl nyn lomarean:

23 (Ny-yeih va baatyn elley er jeet veih Tiberias, er-gerrey da'n boayl ren ad arran y ee ayn er-reish da'n Chiarn v'er ehur booise)

24 Tra honnick y poble er-y-fa shen nagh row Yeesev ayns shen, ny e ostyllyn, ghow adysn myrgeddin lhuingys, as haink ad gys Capernaum, briaght son Yeesev.

25 As tra hooar ad eh er y cheu elley jeh'n cheayn, dooyrt ad rish, Rabbi, cuin haink oo ayns shoh?

26 Dreggyr Yeesev ad, as dooyrt eh, Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Ta shiu dy my hirrey's, cha nec er-yn-oyr dy vaik shiu ny mirrilyn, agh son dy d'ee shiu jeh ny bwilleenyn, as dy row shiu jeant magh.

27 Ny bee-jee imneagh son y beaghey ta cherraghtyn, agh son y beaghey shen ta tannaghtyn gys y vea veayn, nec yn Mac dooinney y choyrt diu: son eshyn ta Jee yn Ayr er chowraghey.

28 Eisht dooyrt ad rish, Cre nec mainyn, dy vod mayd obbraghyn Yee y yannoo?

29 Dreggyr Yeesev as dooyrt eh roo, Shoh obbyr Yee, shiu dy chredjal aynsyn t'eh er choyrt.

30 Dooyrt ad er-y-fa shen rish, Cre'n cowrey t'ou dy yecaghyn eisht, dy vod mayd fakin as credjal aynyd? ere ta dty obbyr?

31 D'ee ny ayraghyn ain man-na ayns yn aasagh; myr te sernit, Hng eh daue arran veih niau dy ee.

32 Eisht dooyrt Yeesev roo, Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Cha dug Moses diu yn arran shen veih niau, agh my Ayr ta coyrt diu yn arran firrinagh veih niau.

33 Son arran Yee eshyn ta cheet

neose veih niau, as ta cur e vioys son y theihll.

34 Eisht dooyrt ad rish, Cur dooinyn dy bragh yn arran shoh.

35 As dooyrt Yeese y roo, Mish arran y vea : eshyn ta cheet hym's, cha bee eh dy bragh accryssagh ; as eshyn ta credjal aynym ; cha bee eh dy bragh paagh.

36 Agh ta mish er ghra riu, dy vel shiu myrgeddin er my akin's, as nagh vel shiu credjal.

37 Hig adsyn ooilley hym's ta'n Ayr dy ehur don ; as eshyn ta cheet hym, cha jean-yn er agh erbee y yiooldey voym.

39 As shoh aigney yn Ayr ta er my choyrt, jeh ooilley ny hug eh dou nagh gaillin veg, agh dy droggin eh seose reesht ee y laa jerrinagh.

38 Son haink mish neose veih niau, cha nee dy yammoo my aigney hene, agh yn aigney echeysyn ren m'y choyrt.

40 As shoh yn aigney echeysyn ta er my choyrt, dy chooilley unane ta fakin y Mac as credjal ayn, yn vea dy bragh farraghtyn dy ve echey : as trog-yms seose eh ee y laa jerrinagh.

41 Eisht va ny Hewnyn jymmoosagh rish, er-y-fa dy dooyrt eh, Mish arran y vea haink neose veih niau.

24 As dooyrt ad, Nagh nee shoh Yeese y Mac Yoseph, yn ayr as y voir echey shione dooin? kys eisht dy vel eh gra, Haink mee neose veih niau?

43 Dreggyr Yeese y er-y-fa shen as dooyrt eh roo, Ny lhig da jymmoose ve ny mast' eu.

44 Cha vod dooinney erbee cheet hym's, mamagh jean yn Ayr t'er my choyrt y hayn eh : as trog-yms seose eh ee y laa jerrinagh.

45 Te scrut ayns ny phadeyryn, As bee ad ooilley ynsit liorish Jee. Dy chooilley ghooincey er-y-fa shen t'er eblashtyn, as er n'ynsaghey veih yn Ayr, t'eh cheet hym's.

46 Cha nee dy vel dooinney erbee er vakin yn Ayr, cheu-mooie jehsyn ta veih Jee, t'eh shen er vakin yn Ayr.

47 Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Eshyn ta credjal aynym ta'n vea ta dy bragh farraghtyn echey.

48 Mish arran y vea.

49 D'ee ny ayraghyn euish manna ayns yn aasagh, as ta'd mar-roo.

50 Shoh yn arran ta cheet neose veih niau, dy vod dooinney gee jeh, as gyn baase y gheddyn.

51 Mish yn arran bio, haink neose veih niau : my ee-ys dooinney erbee jeh'n arran shoh, bee eh bio son dy bragh : as yn arran neem's y choyrt, she my eill eh, ver-yms son bioys y theihll.

52 Va ee ny Hewnyn er-y-fa shen argane nyn mast' oc hene, gra, Kys oddys y dooinney shoh cur dooin e eill dy ee?

53 Eisht dooyrt Yeese y roo, Dy firrinagh-foeklagh ta mee gra riu, Mannagh jean shiu feill yn Mac dooinney y ee, as e uill y iu, cha vel y vea eu ayndiu.

54 Eshyn ta gee my eill, as giu my uill, ta'n vea veayn echey, as trog-yms seose eh ee y laa jerrinagh.

55 Son dy firrinagh she bee my eill, as dy firrinagh she jough my uill.

56 Eshyn ta gee my eill as giu my uill, t'eh baghey aynym's, as mish ayns.

57 Myr ta'n Ayr bio er my choyrt's, as ta mee bio liorish yn Ayr : myr shen neesht vees eshyn ta dy my ee's, bio liorym.

59 Shoh yn arran haink neose veih niau ; cha nee myr ren ny ayraghyn eu manna y ee, as ta'd marroo : bee eshyn ta gee jeh'n arran shoh, bio son dy bragh.

59 Ny goan shoh loayr eh ayns y synagogue, myr v'eh gysaghey ayns Capernaum.

60 Dooyrt ymmodee er-y-fa shen jeh e ciyrtee, tra cheayll ad

shoh, Shoh raa creoi, quoi oddys y chlashtyn eh?

61 Tra va fys ec Yeese y ayn hene dy row e ciyrtee jymmoosagh son shoh, dooyrt eh roo, Vel shoh cheet ayns raad y chredjue eu?

62 Cre my hee shiu Mac y dooinney goll seose raad v'eh roie?

63 She yn spyrryd ta bioghey, cha vel yn eill jannoo veg y vie: ny goan ta mish dy loayrt rin, t'ad spyrryd as t'ad bea.

64 Agh ta paart jinish nagh vel credjal. Son va fys ec Yeese y er-dyn toshiaght, quoi va'd nagh row credjal, as quoi yinnagh eh y vrah.

65 As dooyrt eh, Shen-y-fa dooyrt mish rin, nagh vod dooinney erbee cheet hym's, mannagh bce eh er ny choyrt da liorish my Ayr.

66 ¶ Veih yn tra shen hie ymmoddeeh eh e ciyrtee back, as cha huill ad arragh marish.

67 Eisht dooyrt Yeese y rish y daa ostyl yeig, Jed shiinish myrgeddin rene?

68 Eisht dreggyr Simon Peddyr eh, Hiarn, quoi gys hem mayd? ayd's ta goan y vea veayn.

69 As ta shin credjal, as shiekyr jeh dy nee uss yn Creest, Mac y Jee bio.

70 Dreggyr Yeese y ad, Nagh vel mish er reih shiinish yn ghaa-yeig, as ta fer j'iu ny youyl?

71 Loayr eh jeh Yuaase Isca-riot mac Simon: son eshyn eh va dy vrah eh, as v'eh fer jeh'n daa ostyl yeig.

CAB. VII.

NY lurg shoh duirree Yeese y ayns Galilee: son cha row eh booiagh cummal ayns Judea, er-yn-oyr dy row ny Hewnyn shirrey eh y varroo.

2 Nish va feailley cabbaneyn ny Hewnyn er-gerrey.

3 Dooyrt e vraaraghyn er-y-fa shen rish, Faag y voayl shoh, as immee gys Judea, dy vod ny eiyrtee t'ayd ayns shen myrgeddin

fakin ny obbraghyn t'ou dy yannoo.

4 Son cha vel dooinney erbee freayll e obbraghyn follit, as eh hene shirrey dy ve cronnal: My t'on jannoo ny reddyn shoh soil-shee oo hene da'n theihll.

5 Son chamoo ren e vraaraghyn hene credjal ayn.

6 Eisht dooyrt Yeese y roo, Cha vel my hraa's foast er jeet: agh ta'n tra enish dy kinjagh jesh diu.

7 Cha vod y seihll dwoaie y ehur diuish, agh dooys te cur dwoaie; er-yn-oyr dy vel mee gymmyrkey feanish jeh, dy vel ny obbraghyn echey olk.

8 Immee-jee shiinish seose gys y feailley shoh: cha vel mish son goll seose foast gys y feailley shoh, er-yn-oyr nagh vel my hraa foast er jeet.

9 Tra v'eh er ghra ny goan shoh roo, duirree eh myr v'eh ayns Galilee.

10 ¶ Agh tra va e vraaraghyn er ghol seose, eisht hie eshyn myrgeddin seose gys y feailley, cha nee dy foshlit, agh myr dy beagh eh dy follit.

11 Eisht va ny Hewnyn briaght er e hon ec y feailley, as dooyrt ad, Cre vel eh?

12 As va lane argane mastey yn pobble myehione echey: son va paart gra, She dooinney mie eh: as feallagh elley gra, Cha nee; agh t'eh molley yn pobble.

13 Ny-yeih, cha loayr dooinney erbee dy foshlit jeh, goaill aggle roish ny Hewnyn.

14 ¶ Nish mysh * mean y feailley, hie Yeese y seose gys y chiamble, as dynsee eh.

15 As ghlow ny Hewnyn yindys, gra, Kys ta lheid yn ynsagh ec y dooinney shoh, nagh row eh hene rieran yusit?

16 Dreggyr Yeese y ad, as dooyrt

* Yn tress, ny'n chiarroo laa jeh'n feailley.

eh, Cha vel my ynsagh lliam pene, agh leshyn t'er my choyrt.

17 My vees dooinney erbee aggindeagh yn aigney eccheysyn y yannoo, yiw eh toiggal jeh'n ynsagh, nee veih Jee te, ny vel mee loayrt jee'm pene.

18 Eshyn ta loayrt jeh hene, t'eh shirrey e ooashley hene: agh eshyn ta shirrey yn ooashley eccheysyn t'er choyrt eh, t'eh shen firrinagh, as cha vel neu-chairsy erbee ayn.

19 Nagh dug Moses yn leigh diu, as cha vel fer j'iu freayll yn leigh? Cre'n-fa ta shiu shirrey my vyoys y ghoail?

20 Dreggyr y pobble eh, as dooyrt ad, Ta drogh-spyrryd breagagh aynyd: Quoi ta shirrey dty vyoys y ghoail?

21 Dreggyr Yeeseey as dooyrt eh roo, Ta mish er n'yannoo yn un obbyr shoh, as ta shiu ooillee goaill yindys.

22 Hug Moses er-y-fa shen yn giarey-chymmylt diu, (cha nee son dy vel eh jeh Moses, agh jeh ny ayraghlyn) as ta shiu er laa yn doonaght giarey-chymmylt dooinney.

23 My ta dooinney er y doonaght goaill giarey-chymmylt, son nagh bee leigh Voses er ny vrishey; vel shiuish jymmoosagh rhyms, son dy vel mee er n'yannoo dooinney ooillee magh slane er y doonaght?

24 Ny jean-jee briwnys rere yn caslys, agh jean-jee briwnys cairagh.

25 Eisht dooyrt paart jeusyn va veih Jerusalem, Nagh nee shoh eh t'ad shirrey dy varroo?

26 Agh cur-my-ner, t'eh loayrt dy foshlit, as cha vel ad gra veg n'oi: vel dy jarroo fys ec ny firreill dy nee shoh yn Creest firrinagh?

27 Ny-yeih ta enney ain er y dooinney shoh cre-voish t'eh: agh tra liig Creest, cha bee fys ec dooinney erbee cre-voish t'eh.

28 Eisht deie Yeeseey ayns y

eliamble myr ve'h gynsaghey, gra, Ta chammah enney eu orrym's, as ta fys eu cre-voish ta mee: as cha vel mish er jeet jee'm pene, agh t'eshyn t'er my choyrt firrinagh, eshyn cha nione diu.

29 Agh shione dooys eh, son ta mee veih, as t'eh er my choyrt.

30 Eisht v'ad shirrey y ghoail eh: agh cha dug dooinney erbee laue er, son nagh row yn oor echey foast er jeet.

31 As ren ymmodee jeh'n pobble credjal ayn, as dooyrt ad, Tra hug Creest, jean eh ny shlee mirril na ad shoh ta'n dooinney shoh er n'yannoo?

32 ¶ Cheayll ny Phariseeyn dy row yn pobble tallagh myr shoh my-e-chione: as hug ny Phariseeyn as ny ard-saggyrtyn magh sidooryn dy ghoail eh.

33 Eisht dooyrt Yeeseey roo, Foast tannmylt beg ta mish m'riu, as eisht ta mee goll huggeysyn t'er my choyrt.

34 Shirree shiu mee, agh cha vow shiu mee: as y raad ta mish, cha vod shiuish cheet.

35 Eisht dooyrt ny Hewnyn nyn mast' oc hene, C'raad hed eh, nagh vow mayd eh? jed eh gys ny Hewnyn t'er nyn skeayley mastey ny Ashoonce, as adsyn y ynsaghey?

36 Cre'n monney dy raa shoh t'eh er loayrt, Shirree shiu mee, agh cha vow shiu mee: as y raad ta mish cha vod shiuish cheet?

37 Er y laa s'jerree, laa mooar ny feailley, hass Yeeseey, as deie eh, gra, My ta dooinney erbee paagh, liig da cheet hym's as giu.

38 Eshyn ta credjal aynym's, myr ta'n scriptyr er ghra, Ass y ehree eccheysyn roie-ys strooanyn dy ushtey bio.

39 (Agh shoh loayr eh jeh'n Spyrryd, v'adsyn va credjal ayn ry-hoi gheddyn: son cha row yn Spyrryd Noo foast er ny choyrt, er-yn-oyr nagh row Yeeseey foast er ny ghloyraghey.)

40 ¶ Dooyrt ymmodee jeh'n

pobble er-y-fa shen, tra cheayll ad y raa shoh, Ayns firriny's shoh yn phadeyr.

41 Dooyrt feallagh elley, She shoh yn Creest. Agh dooyrt paart, Jig Creest ass Galilee?

42 Nagh vel y scriptyr er ghra, Dy vel Creest dy heet jeh slught Ghavid, as ass y balley Bethlehem, raad ruggyr David?

43 Myr shen va streeu mastey'n pobble mychione echey.

44 As va paart jeu son goaill eh; agh cha dug dooinney jen laue er.

45 ¶ Eisht haink ny sidooryn gys ny ard-saggyrtyn as ny Phariseeyn, dooyrt roo, Cre'n-fa nagh dug shiu lhienu eh?

46 Dreggyr ny sidooryn, Cha ren rieu dooinney loayrt myr y dooinney shoh.

47 Eisht dreggyr ny Phariseeyn ad, Vel shiuvish myrgeeddin er nyn molley?

48 Vel veg jeh ny fir-reill, as jeh ny Phariseeyn er chredjal ayn?

49 Agh ta'n pobble shoh, nagh vel toiggal yn leigh, fo mollaght.

50 Dooyrt Nicodemus roo (eh haink gys Yeesey ayns yu oie, v'eh fer jensyn).

51 Vel y leigh aynyn deyre dooinney erbee roish clashtyn y chooyrt da, as prowal oc n'oi ere t'eh er n'yannoo?

52 Dreggyr adsyn, as dooyrt ad rish, Nee ass Galilee t'ou uss myrgeeddin? jean-jee ronsaghey as jecaghyn: son cha vel phadeyr erbee er droggal ayns Galilee.

53 As jimmee dy chooilley ghoooinney roish gys e hie hene.

CAB. VIII.

HIE Yeesey gys cronk ny Oliveyn.

2 As dy moghey laa-ny-vairagh hie eh reesht gys y chiable, as haink ooilley yn pobble huggey; as hoie eh sheese, as dynsee eh ad.

3 As hug ny scrudeyryn as ny

Phariseeyn lhienu huggey ben va goit ayns brishey-poosey; as tra v'ad er hoiaghey ee kiongooyrt rish,

4 Dooyrt ad rish, Vainshter, va'n ven shoh goit ayns brishey-poosey, ayns yn eer peccah.

5 Nish ta Moses ayns y leigh er chur sarey dooin, e lheid dy ve er ny claghey, agh ere t'ou uss dy ghra?

6 Shoh dooyrt ad dy phrowal eh, dy voddagh cooish chassid y ve oc n'oi. Agh chroym Yeesey sheese, as lesh e vair scrieu eh er y laare, myr nagh beagh eh dy nyn glashtyn.

7 As myr lhienu ad er son ansoor, hrog eh eh-hene seose, as dooyrt eh roo, Lhig dasyn ta fegooish peccah nyn mast'eu tilgey yn chieid chlagh urree.

8 As chroym eh sheese reesht, as scrieu eh er y laare.

9 As v'adsyn cheayll eh, er nyn gheyrey liorish nyn gooin-sheanse hene, as hie ad magh fer lurg fer jeu, goaill toshiaght veih yn er-shinney gys yn er-saa: as va Yeesey faagit ny lomarcen, as y ven ny shassoo kiongooyrt rish.

10 Tra hrog Yeesey eh hene seose, as nagh vaik eh unnane erbee agh y ven, dooyrt eh r'ee, Ven, ere vel ad shen dty chasidee? vel dooinney erbee er dty gheyrey?

11 Dooyrt ish, Cha vel dooinney erbee, Hiarn. As dooyrt Yeesey r'ee, Chamoo ta mish dy dty gheyrey: immce royd, as ny jean peccah arragh.

12 ¶ Eisht loayr Yeesey roo reesht, gra, Mish soilshy yn theihll: eshyn ta geiyrt orrym's, cha shooyllee eh ayns y dorraghys, agh bee ecchey'syn soilshy yn vea.

13 Dooyrt ny Phariseeyn er-y-fa shen rish, T'ou gymmyrkey feanish jeed hene; cha vel dty eanish firrinagh.

14 Dreggyr Yeesey as dooyrt eh roo, Ga dy vel mee gymmyrkey feanish jee'm pene, foast ta'n

eanish aym firrinagh : son ta fys aym cre-voish haink mee, as c'raad ta mee goll ; agh cha s'euish cre-voish haink mee, ny c'raad ta mee goll.

15 Ta shinish briwnys lurg briwnys ny foalley ; cha vel mish briwnys dooinney erbee.

16 As foast my ta mee briwnys, ta my vriwnys firrinagh : son cha vel mish my lomarean, agh mish as yn Ayr t'er my choyrt, t'eh m'aym.

17 Eer ayns y leigh eu hene te scrut, dy vel feanish daa ghooiney firrinagh.

18 Ta mish gymmyrkey feanish dou hene, as ta'n Ayr t'er my choyrt gymmyrkey feanish dou.

19 Eisht dooyrt ad rish, Cre vel dty Ayr ? Dreggyr Yeesey, Cha vel enney eu orrym's, ny er my Ayr : dy beagh enney er ve eu orrym's, veagh enney er ve eu er my Ayr myrgeeddin.

20 Ny goan shoh loayr Yeesey 'sy room tashtee, myr ve'h gyn-saghey ayns y chianble : as cha dug dooinney erbee laue er, son cha row yn oor echey foast er jeet.

21 Eisht dooyrt Yeesey roo reesht, Ta mee goll roym, as nee shiu my hirrey, as yiow shiu baase ayns nyn beccaghyn : raad ta mish goll, cha vod shiuish cheet.

22 Eisht dooyrt ny Hewnyn, Jean eh eh-hene y varroo ? er-yn-oyr dy vel eh gra, Raad ta mish goll, cha vod shiuish cheet.

23 As dooyrt eh roo, Ta shiuish veih heese, ta mish veih heese : ta shinish jeh'n theihll shoh, cha vel mish jeh'n theihll shoh.

24 Dooyrt mee er-y-fa shen riu, dy voghe shiu baase ayns nyn beccaghyn : son mannagh vel shiu credjal dy nee mish ch yiow shiu baase ayns nyn beccaghyn.

25 Eisht dooyrt ad rish, Quoi oo hene ? As dooyrt Yeesey roo, Yn fer cheddin dooyrt mee riu er-dyn toshiaght.

26 Ta ymmodee reddyn ayn's

dy ghra as dy vriwnys jiuish : agh ta eshyn t'er my choyrt firrinagh ; as ta mee loayrt rish y theihll shen ta mee er ehlashtyn veihsyn.

27 Cha hoig ad dy row eh loayrt roo mychione yn Ayr.

28 Eisht dooyrt Yeesey roo, Tra vees shiu erreish yn Mac dooinney y hroggal scose, eisht bee fys eu dy nee mish eh, as nagh vel mee jannoo nhee erbee jee'm pene ; agh dy vel mee loayrt ny reddyn shen ta my Ayr er chur roym.

29 As ta eshyn t'er my choyrt m'aym : cha vel yn Ayr er my aagail my lomarean : son ta mee dy kinjagh jannoo ny reddyn shen ta dy wooiys eh.

30 Choud as v'eh loayrt ny goan shoh ren ymmodee credjal ayn.

31 Eisht dooyrt Yeesey rish ny Hewnyn shen va credjal ayn, My nee shiu tannaghtyn ayns my ghoo, eisht bee shiu dy jarroo ny ynsey-dee ayn's ;

32 As bee toiggal eu jeh'n irriney, as nee yn irriney shiu y hey-rey.

33 ¶ Dreggyr adsyn eh, She slught Abraham shin, as cha row shin rieu ayns bondiaght da dooinney erbee : cre'n aght t'ou gra eisht, Bee shiu er nyn yannoo seyr ?

34 Dreggyr Yeesey ad, Dy firrinagh - focklagh ta mee gra riu, Quoi-erbee ta cur-rish peccah, t'eh ayns bondiaght peccah.

35 As cha vel y charvaant tannaghtyn kinjagh ayns y thie : agh ta'n Mac tannaghtyn kinjagh.

36 My nee yn Mac er-y-fa shen shiuish seyr, bee shiu seyr dy jarroo.

37 Ta fys aym dy nee slught Abraham shiu ; agh ta shiu shirrey mish y varroo, er-y-fa nagh vel my ghoo er ghaoill greme erriu.

38 Ta mish loayrt shen ny ta mee er n'akin ee my Ayr's : as ta shiuish jannoo shen ny ta shiu er vakin ee yn ayr euish.

39 Dreggyr ad as dooyrt ad rish, Abraham yn ayr ainyu. Dooyrt

Yeesey roo, Dy beagh shiuish nyn gloan da Abraham, yinnagh shiu obbraghyn Abraham.

40 Agh nish ta shiu shirrey mish y varroo, dooinney t'er n'insh din yn irriney, ta mee er chlashtyn veih Jee: shoh cha ren Abraham.

41 Ta shiuish cur-rish obbraghyn nyn ayrey hene. Eisht dooyrt ad rish, Cha ruggyr shinyn ayns maarderys; cha vel agh un Ayr ain, ta shen, Jee.

42 Dooyrt Yeesey roo, Dy beagh Jee yn Ayr eu, veagh shiu graihagh orrym's; son hie mee magh, as haink mee veih Jee; as cha daink mee jee'm pene, agh eshyn t'er my choyrt.

43 Cre'n-fa nagh vel shiu toigal my ghlaire? te son nagh vel shiu eur geill da my ghoo.

44 Ta shiuish jeh'n ayr eu yn drogh-spyrryd, as saynt nyn ayrey, ver shiu rish: v'eshyn ny ghunver er-dyn toshiaght, as cha ren eh tannaghtyn 'syn ynrickys, son nagh vel yn irriney ayn. Tra t'eh loayrt breg, t'eh loayrt jeh e chooid hene: son t'eh ny vreagerey, as ayr ny breagey.

45 As ga dy vel mee ginsh diu yn irriney, cha vel shiu dy my chredjal.

46 Quoi jiuish ta eur peccah my lieh? as my ta mee gra yn irriney, ere'n-fa nagh vel shiu dy my chredjal?

47 Eshyn ta veih Jee, t'eh eur geill da goan Yee: agh cha vel shiuish eur geill daue, son nagh vel shiu veih Jee.

48 Eisht dreggyr ny Hewnyn, as dooyrt ad rish, Nagh vel shin gra yn irriney, dy nee Samaritan oo, as dy vel drogh-spyrryd aynyd.

49 Dreggyr Yeesey, Cha vel drogh-spyrryd aynym's; agh ta mee cur ooashley da my Ayr, as ta shiuish cur mee-ooashley dooys.

50 As cha vel mee shirrey my ghloyr hene: ta fer ayn ta shirrey as briwnys.

51 Dy firrinagh-focklagh ta mee gra riu, My ta dooinney freayll

my raa's, cha vaik eh yn baase dy bragh beayn.

52 Eisht dooyrt ny Hewnyn rish, Nish ta fys ain dy vel drogh-spyrryd aynyd. Ta Abraham marroo as ny phadeyryn; as t'ou uss gra, My ta dooinney freayll my raa's, cha jean eh blashtyn er y baase dy bragh beayn.

53 Vel uss ny s'ooasle na'n ayr ain Abraham, ta marroo? as ta ny phadeyryn marroo: quoi t'ou jan-noo jeed hene?

54 Dreggyr Yeesey, My ta mee cur ooashley dou hene, cha vel my ooashley agh beggan feen: she my Ayr ta eur ooashley dou, jehsyn ta shiuish loayrt, dy nee yn Jee eu eh:

55 Ny-yeih cha nione diuish eh; agh shione dooys eh: as dy n'yiarrin nagh nione dou eh, veign ny vreagerey goll-rinuish: agh shione dooys eh, as ta mee freayll yn raa echey.

56 Ghow yn ayr eu Abraham foddiaight dy akin yn laa aym's: as honnick eh eh, as ghow eh boggey.

57 Eisht dooyrt ny Hewnyn rish, Cha vel uss foast jeih bleaney as da-eed dy cash, as vel oo er vakin Abraham?

58 Dooyrt Yeesey roo, Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Roish my row Abraham, Ta mish.

59 Eisht hrog ad claghyn dy cheau er: agh cheill Yeesey eh hene voue, as hie eh magh ass y chiamble, goll trooid y cheeid oc, as myr shen hie eh shaghey.

CAB. IX.

AS myr va Yeesey goll shaghey, honnick eh dooinney v'er ny ruggey doal.

2 As d'enee e ostyllyn jeh, gra, Vainshter, quoi ren peccah, eh shoh ny e ayr as e voir, dy row eh er ny ruggey doal?

3 Dreggyr Yeesey, Cha nee son peccah dy ren eh shoh, ny e ayr as e voir: agh dy voddagh ob-

braghyn Yee v'er nyn soilshaghey magh ayn.

4 Shegin dooys gobbraghey ny obbraghyn eeheysyn t'er my choyrt, choud as ta'n laa ayn : ta'n oie cheet tra nagh vod dooinney erbee gobbraghey.

5 Choud as ta mee ayns y theihll, mee soilshey yn theihll.

6 Tra v'eh erreish shoh y loayrt, cheau eh shelley er y thalloo, as ren eh eray jeh'n shelley, as hug eh yn chray rish sooillyn y dooinney doal.

7 As dooyrt eh rish, Immee as oonlee oo hene ayns poyll Siloam (ta shen 'sy ghlare ainyu, Er ny choyrt) Hie eh roish er-y-fa shen, as doonlee eh eh hene, as haink eh as e hoilshey echey.

8 ¶ Dooyrt ny naboonyu er-y-fa shen, as adsyn va roie er vakin eh dy row eh doal, Nagh nee shoh eshyn boallagh soie shirrey jeirk?

9 Dooyrt paart, She shoh eh : dooyrt feallagh elley, T'eh goll-rish : agh dooyrt eh - hene, She mish eh.

10 Shen-y-fa dooyrt ad rish, Kys va dty hooillyn er ny vosley?

11 Dreggyr eshyn as dooyrt eh, Ren dooinney va enmyssit Yeesey, cray, as hug eh rish my hooillyn, eh, as dooyrt eh rhym, Immee gys poyll Siloam, as oonlee oo hene : as hie mee, as doonlee mee mee-hene, as hooar mee my hoilshey.

12 Eisht dooyrt ad rish, Cre vel eh? Dooyrt eshyn, Cha s'aym.

13 Hug ad lhieu gys ny Phariseeyn eshyn va roish shen doal.

14 As she er y doonaght va Yeesey er n'yanoo yn chray, as er vosley ny sooillyn echey.

15 Eisht denee ny Phariseeyn jeh reesht, kys v'eh er gheddyu e hoilshey. Dooyrt eh roo, Hug eh cray er my hooillyn, as doonlee mee, as ta mee fakim.

16 Shen-y-fa dooyrt paart jeh ny Phariseeyn, Cha vel y dooinney shoh veih Jee, er-yu-oyr nagh vel eh freayll yn doonaght. Dooyrt feallagh elley, Kys oddys dooin-

ney ta ny grogh-yantagh lheid ny mirrilyn y yanoo? As va streen ny mast' oc.

17 Dooyrt ad rish y dooinney doal reesht, Cre t'ou uss dy ghra my - e - chione, dy doshil eh dty hooillyn? Dooyrt eh, She phadeyr eh.

18 Agh cha ren ny Hewnyn credjal mychione echey, dy row eh er ve doal, as dy dooar eh e hoilshey reesht, derrey deie ad er yn ayr as yn voir eeheysyn v'er gheddyn e hoilshey.

19 As denee ad jcu, gra, Nee shoh yn mac cuish, ta shiu gra va er ny ruggey doal? kys eisht t'eh nish fakim?

20 Dreggyr e ayr as e voir ad, gra, Ta fys ain dy nee shoh yn mac ain, as dy row eh er ny ruggey doal :

21 Agh kys t'eh nish fakim, cha s'ain ; ny quoi t'er vosley ny sooillyn echey, cha vel fys ain : t'eh ec cash, fencee-jee jehsyn, loayree eh er e hon hene.

22 Ny goan shoh loayr e ayr as e voir, son dy row ad ayns aggle roish ny Hewnyn : son va ny Hewnyn er choardail hannah, my ghoghe dooinney erbee rish dy nee eh va'n Creest, dy beagh eh er ny ghiarcy magh ass y synagogue.

23 Shen-y-fa dooyrt yn ayr as y voir echey, T'eh ec cash, fencee-jee jeh hene.

24 Eisht deie ad reesht er y dooinney v'er ny ve doal, as dooyrt ad rish, Cur y moylley da Jee : ta fys ain dy nee drogh-ghooinney eh shoh.

25 Dreggyr eshyn, as dooyrt eh, Cha s'aym's dy nee drogh-ghooinney eh : un red ta fys aym er, dy row mee doal, as nish dy vel my hoilshey aym.

26 Eisht dooyrt ad rish reesht, Cre ren eh rhyt? kys doshil eh dty hooillyn?

27 Dreggyr eshyn ad, Ta mee er n'insh diu hannah, as cha dug shin geill : cre'n-fa bailliu y chilash-tyn reesht eh? vel shinish myrged-

din son goaill-rish yn ynsagh echeysyn?

28 Eisht doltooan ad eh, as dooyrt ad, T'ou uss 'syn ynsaghey echeysyn : agh ta shinyn ayns ynsaghey Voses.

29 Ta fys ain dy loayr Jee rish Moses : agh son eh shoh, cha s'ain cre veih t'eh.

30 Dreggyr y dooinney as dooyrt eh roo, Ta shen red yindyssagh, nagh s'eu cre veih t'eh, as ny-yeih dy vel eh er vosley my hooillyn's.

31 Nish ta fys ain nagh vel Jee cur clashtyn da drogh-yantee : agh my ta dooinney erbee cur ooashley da Jee, as jannoo e aigney, dasyn t'eh cur clashtyn.

32 Er-dy hoshiaght y theihll cha row eh er ny chlashtyn dy doshil dooinney erbee sooillyn fer va er ny ruggey doal.

33 Er-be dy vel y dooinney shoh veih Jee, cha voddagh ch nhee er-bee y yannoo.

34 Dreggyr ad as dooyrt ad rish, V'ou uss er dty ruggey ooilley cooidjagh ayns peccaghyn, as vel oo goaill ort dy ynsaghey shinyn? As ghiare ad magh eh.

35 Cheayll Yeeseey dy row ad er yiarey-magh eh ; as tra v'eh er gheddyn eh, dooyrt eh rish, Vel oo credjal ayns Mac Yee?

36 Dreggyr eshyn as dooyrt eh, Quoi eh, Hiarn, dy voddym credjal ayn?

37 As dooyrt Yeeseey rish, T'ou chammah er vakin eh, as she eshyn eh ta taggloo rhyt.

38 As dooyrt eh, Hiarn, ta mee credjal. As hug eh ooashley da.

39 ¶ As dooyrt Yeeseey, Son briwnys haink mish gys y theihll shoh : dy vod adsyn nagh vel fakin, fakin ; as adsyn ta fakin, dy vod ad v'er nyn yannoo doal.

40 As cheayll paart jeh ny Pharisecyn va marish ny goan shoh as dooyrt ad rish, Vel shinyn doal neesht?

41 Dooyrt Yeeseey roo, Dy beagh shiu doal, cha beagh peccah eu : agh nish ta shiu gra, Ta shin fa-

kin ; shen-y-fa ta nyn beccah tan-naghtyn erriu.

CAB. X.

DY firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Eshyn nagh vel goll stiagh er y dorrys ayns bwoaillee ny geyrragh, agh ta drappal seose er agh ennagh elley, t'eh shen ny vaarliagh as ny roosteyr.

2 Agh eshyn ta goll stiagh er y dorrys, ta'n fer cheddin bochilley ny geyrragh.

3 Dasyn ta'n dorryssey fosley ; as ta ny kirree clashtyn e chora : as t'eh geamagh er e chirree hene lurg nyn emmyn, as dy leeideil ad magh.

4 As tra t'eh cur magh e chirree hene, t'eh goll rhyrboo, as ta ny kirree geiyrt er : son ta enney oc er e chora.

5 As joarree cha n'eiyr ad er, agh roic-ee ad er-chea veih : son cha vel enney oc er coraa joarree.

6 Yn coraa-dorraghey shoh loayr Yeeseey roo : agh cha hoig ad shen ny v'eh er loayrt roo.

7 Eisht dooyrt Yeeseey roo reesht, Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Mish dorrys ny geyrragh.

8 Ta ooilley ny haink roym's, nyn * maarlee as nyn roosteyryn : agh cha dug ny kirree geill daue.

9 Mish y dorrys : lioryn's ny ta dooinney erbee goll stiagh, bee eh er ny haail, as hed eh stiagh as magh, as yiow eh fassaghey.

10 Cha vel y maarliagh cheet agh dy gheid, as dy varroo as dy stroie : haink mish dy voddagh hea y ve oc, as dy voddagh eh y ve oc ayns moorarane palchey.

11 Mish y bochilley mie : ta'n bochilley mie cur e vioys son ny kirree.

12 Agh eshyn ta failt, as cha nee yn bochilley hene, as nagh vel ny kirree lesh hene, t'eh fakin yn moddey-oaldehy cheet, as t'eh faag-aill ny kirree, as roic er-chea : as

* Ny phadeyryn foalsey.

ta'n moddey-oaldey dyn dayrtyn ad, as skeayley ny kirree.

13 Ta fer-ny-failley chea, er-y-fa dy nee fer-failt eh, as nagh mooar-lesh son ny kirree.

14 Mish y bochilley mic, as ta enney aym er my chierree, as ta enney ocsyn orrym's.

15 Myr ta enney ec yn Ayr orrym's, shen myr ta enney aym's er yn Ayr: as ta mee scarrey rish my vioys son ny kirree.

16 As kirree elley t'aym, nagh vel jeh'n woaillee shoh: ad shen neesht shegin dou y chur lhiam, as cluinee ad my chora; as bee un woaillee ayn, as un vochilley.

17 Shen-y-fa ta my Ayr graihagh orrym's, er-yn-oyr dy vel mee scarrey rish my vioys, dy voddym y ghoail reesht eh.

18 Cha vel dooinney erbee dy ghoail voym eh, agh m'aigney hene eh dy scarrey rish: Ta pooar aym dy scarrey rish, as ta pooar aym dy ghoail reesht eh. Yn sarey shoh hooar mee veil my Ayr.

19 ¶ Va streeu er-y-fa shen reesht mastey ny Hewnyn son ny raaghyn shoh.

20 As dooyrt ymmodee jcu, Ta drogh-spyrryd ayn, as t'eh ass e cheeayl; cre'n-fa ta shiu geaisht-agh rish?

21 Dooyrt feallagh elley, Cha vel ad shoh goan fer ta drogh-spyrryd ayn: Vod drogh-spyrryd sooilyn ny doail y osley?

22 ¶ As haghyr shoh ec Jerusalem, ec feailley casherickey yn chiamble; as nish va'n guerey.

23 As va Yeesey shooyl ayns y chiamble ayns porch Solomon.

24 Eisht haink ny Hewnyn mygeayrt-y-mysh, as dooyrt ad rish, Ca'id t'on freayll shin fo mee-ourys? My she yn Creest oo, insh dooin dy ymrick.

25 Dreggyr Yeesey ad, Ta mee er n'ish diu hannal, as cha ren shin my ehredjal: ta ny obbraghyn ta mee dy jannoo ayns ennym ny Ayrey gymmyrkey feanish jec'm.

26 Agh cha vel shinish credjal; er-yn-oyr nagh vel shin jeh my hioltane, myr dooyrt mee rin.

27 Ta my chierree clashtyn my chora, as ta enney aym orroo, as eiyree ad orrym.

28 As ta mee cur daue yn vea veayn, as cha jean ad dy bragh cherraghtyn, as cha n'ghow fer erbee ad ass my lane er-niart.

29 Ta my Ayr hug dou ad, pooaral erskyn ooilley: as cha jarg fer erbee y ghoail ad ass lane my Ayrey.

30 Ta mish as my Ayr unnane.

31 Eisht hrog ny Hewnyn claghyn reesht dy chlaghey eh.

32 Dreggyr Yeesey ad, Shim-mey yn obbyr vie ta mee er hoilshaghey diu veil my Ayr; son quoi jeh ny obbraghyn cheddiu ta shin ry-hoi m'y chlaghey?

33 Dreggyr ny Hewnyn eh, gra, Son obbyr vie cha vel shin dy dty chlaghey; agh son goan-mollaghtagh, as er-yn-oyr dy vel uss, ta dty ghooincey, jannoo oo hene Jee.

34 Dreggyr Yeesey ad, Nagh vel eh scrut ayns y leigh eu, Dooyrt mee, She Jeeaghyn shiu?

35 My t'eh genmys adsyn Jeeaghyn, dauesyn va goo Yee er ny choyr, as nagh vod y scriptyr v'er ny rassey:

36 Vel shin gra mychionesyn ta'n Ayr er chasherickey, as er choyr gys y theihl, T'on loayrt goan-mollaghtagh; er-yn-oyr dy dooyrt mee, She Mac Yee mee?

37 Mannagh vel mee jannoo obbraghyn m' Ayrey, ny cred-jec mee.

38 Agh my ta mee jannoo ad, ga nagh gred shin mish, cred-jec ny obbraghyn: dy vod shin toiggal as credjal, dy vel yn Ayr aynym's, as mish aynsyn.

39 Er shoh v'ad reesht son y ghoail eh: agh chossyn eh ass nyn laneyn,

50 As hie eh roish reesht er cheu elley dy Yordan, gys y boayl raad ren Ean hoshiaght bashtey; as duirree ch ayns shen.

41 As va ymmodee cheet huggey, as gra, Cha ren Ean mirril erbee : agh va dy chooilley nhee loayr Ean jeh'n dooinney shoh firinagh.

42 As ren ymmodee credjal ayn ayns shen.

CAB. XI.

NISH va dooinney dy row ching, va enmyssit Lazarus dy Vethany, balley Voirrey as y chuyr ec Martha.

2 (She yn Voirrey cheddin v'ayn, ish ren ooillaghey yn Chiarn, as rub ny eassyn echey lesh e folt, yn braar eck Lazarus va ching).

3 Shen-y-fa hug ny shayraghyn echey fys huggey, gra, Hiarn, eumy-ner, t'eshyn shynney lhiat ching.

4 Tra cheayll Yeesey shoh, dooyrt eh, Cha vel y chingys shoh gys baase, agh son gloyr Yee, dy vod Mac Yee v'er ny ghloyraghey liorish.

5 Nish bynney lesh Yeesey Martha, as y chuyr eck, as Lazarus.

6 Shen-y-fa tra v'eh er chlash-tyn dy row eh ching, duirree eh foast daa laa ayns yn un voayl raad v'eh.

7 Eisht ny lurg shen dooyrt eh rish e ostyllyn, Lhig dooin goll reesht gys Judea.

8 Dooyrt e ostyllyn rish, Vainsh-ter, cha voddey neayr as va ny Hewnyn shirrey dty ehlaghey ; as vel oo son goll gys shen reesht ?

9 Dreggyr Yeesey, Nagh vel daa oor yeig 'sy laa? My ta dooinney erbee shooyll ayns y laa, cha vel eh snapperal, er-y-fa dy vel eh fakim soilshey yn theihill shoh.

10 Agh my ta dooinney shooyll ayns yn oie, t'eh snapperal, er-y-fa nagh vel soilshey ayn.

11 Ny goan shoh loayr eh : as ny lurg shen dooyrt eh roo, Ta nyn garrey Lazarus ny chadley ; agh ta mish goll dy ghoostey eh ass e chadley.

12 Eisht dooyrt e ostyllyn rish, Hiarn, my t'eh cadley, nee eh counal.

13 Ny-yeih loayr Yeesey jeh'n vaase echey : agh heill adsyn dy row eh er loayrt jeh fea y ghoail ayns cadley.

14 Eisht dooyrt Yeesey roo dy foshlit, Ta Lazarus marroo.

15 As 'smie lhiam er y choontey enish, nagh row mee ayns shen (son niartaghey nyn gredjue) ny-yeih hooi-jee huggey.

16 Eisht dooyrt Thomase ta enmyssit Didymus rish e heshey-ostyllyn, Lhig dooinyn goll neesht, dy vod mayd baase y gheddyn marish.

17 Eisht tra va Yeesey er jeet gys Bethany, hooar eh dy row eh er ve kiare laa hannah 'syn oaie.

18 (Nish va Bethany er-gerrey da Jerusalem, mysh daa vecilley jeh).

19 As va ymmodee jeh ny Hewnyn er jeet magh gys Martha as Moirrey, dy gherjaghey ad son nyn mraar.

20 Eisht cha leah as cheayll Martha dy row Yeesey cheet, hie ee magh ny whail : agh hoie Moirrey ayns y thie.

21 Eisht dooyrt Martha rish Yeesey, Hiarn, dy beagh uss er ve ayns shoh, cha beagh my vraar er gheddyn baase.

22 Agh ta fys aym, eer foast, ere-erbee nee oo y yeearee er Jee, dy der Jee dhyt eh.

23 Dooyrt Yeesey r'ee, Nee dty vraar girree reesht.

24 Dooyrt Martha rish, Ta fys aym dy n'irree ch reesht ee yn irree-seose 'sy laa jerrinagh.

25 Dooyrt Yeesey r'ee Mish yn irree-seose-reesht veih ny merriu as yn vea : bee eshyn ta credjal aynym's bio, ga dy vow eh baase ;

26 As quoi-erbee ta bio, as credjal aynym's, cha vow eh yn baase dy bragh farraghtyn. Vel uss credjal shoh ?

27 Dooyrt ee rish, Ta, Hiarn : ta mee credjal dy nee uss yn

Creest Mac Yee, va ry-hoi cheet gys y theihll.

28 As tra v'ee er ghra shoh, hie ee rhymbee, as deie ee er e shuyr Moirrey er-lheh, as dooyrt ee, Ta'n Mainshter er jeet, as t'eh geamagh ort.

29 Cha leah as cheayll ee shen, dirree ee dy tappee, as haink ee huggey.

30 Nish cha row Yeesey foast er jeet stiagh ayns y valley, agh v'eh ayns y voayl raad haink Martha ny whail.

31 Ny Hewnyn eisht va m'aree ayns y thie dy gherjaghey ee, tra honnick ad dy dirree Moirrey dy tappee, as dy jagh ee magh, deiyr ad urree, gra, T'ee goll gys yn oaie dy cheayneey ayns shen.

32 Eisht tra va Moirrey er jeet, raad va Yeesey, as jeeaghyn er, huitt ee sheese ee e chassyn, gra rish, Hiarn, dy beagh uss er ve ayns shoh, cha beagh my vraar er gheddyn baase.

33 Tra honnick Yeesey ee er-y-fa shen keayneey, as ny Hewnyn myrgeeddin keayneey v'er jeet m'aree, hayrn eh osney hrome, as ve'h seaghnit;

34 As dooyrt eh, C'raad ta shiu er chooyrt eh? Dooyrt adsyn rish, Hiarn, tarr as hee oo.

35 Ren Yeesey keayneey.

36 Eisht dooyrt ny Hewnyn, Cur-jee my-ner, cre'n ghraih v'echey er!

37 As dooyrt paart jeu, Nagh voddagh yn dooinney shoh, ren fosley sooillyn ny doail, v'er lhietail baase y dooinney shoh?

38 Hayrn Yeesey er-y-fa shen osney hrome reesht veih e chree, as haink eh gys yn oaie. She ooig v'ayn, as va clagh er e becal.

39 Dooyrt Yeesey, Scugh-jee yn chlagh. Dooyrt Martha shuyr y varroo rish, Hiarn, ta nish soar trome jeh: son t'eh er ve kiare laa marroo.

40 Dooyrt Yeesey r'ee, Nagh dooyrt mee rhyt, my ehredjagh oo, dy vaikagh oo gloyr Yee.

41 Eisht scugh ad y chlagh jeh'n boayl raad va'n Marroo ny lhie. As hrog Yeesey seose e hooillyn, as dooyrt eh, Ayr, ta mee cur booise dhyt dy vel oo er my chlashtyn.

42 As va fys aym dy vel oo rican dy my chlashtyn: agh er coontey yn phobble ta mygeayrt-y-moom dooyrt mee shoh, dy vod ad credjal dy vel oo er my chooyrt.

43 As tra v'eh er ghra shoh, deie eh lesh ard-choraa, Lazarus, tar magh.

44 As haink eshyn va marroo magh soillit cass as laue ayns aanrityn oanluckee: as bussal mysh e eddin. Dooyrt Yeesey roo, Feayshil-jee eh, as lhig-jee yn raad da.

45 Eisht ren ymmodee jeh ny Hewnyn v'er jeet magh gys Moirrey, as v'er vakin ny reddyn ren Yeesey, credjal ayn.

46 Agh hie paart jeu rhymboo gys ny Phariseeyn, as dinsh ad daue cre ny reddyn va Yeesey er n'yannoo.

47 ¶ Eisht deie ny ard-saggyrtyn as ny Phariseeyn er y choonceil cooidjagh, as dooyrt ad, Cre ta shynyn dy yannoo? son ta'n dooinney shoh jannoo ymmodee mirrilyn.

48 My lhiggys mayd da, nee dy chooilley ghooimney credjal ayn; as hig ny Romance as ver ad mow chammah yn ynnyd casherick as yn ashoon ain.

49 As va fer jeu va enmyssit Caiaphas, ny ard-saggyrt yn vlein shen, as dooyrt eh roo, Cha vel toiggal eu jeh nhee erbee,

50 Chamoo ta shiu goaill eu hene kys dy vel eh ymmyrchagh er ny son ain, un dooinney dy gheddyn baase son y pobble, as gyn y slane ashoon dy herraghtyn.

51 As shoh loayr eh, elia nee jeh hene: agh ve'h ny ard-saggyrt yn vlein shen, as ren eh phadeyrys dy voghe Yeesey baase son yn ashoon shen:

52 As cha nee ynrican son yn ashoon shen, agh myrgeeddin dy

jinnagh eh cloan Yee va skeaylt dy lhean, y hayrn gys unnaneys ry-cheilley.

53 Eisht veih'n laa shen magh va'd cur nyn goyrle dy cheilley dy choyrt eh gy baase.

54 Cha jimme Yeesey er-y-fa shen ny smoo dy foshlit mastey ny Hewnyn; agh hie eh veih shen gys cheer va er-gerrey da'n aasagh, gys ard-valley enmyssit Ephraim, as duirree eh ayns shen marish e ostyllyn.

55 As va caisht ny Hewnyn tayrn er-gerrey: as va ymmodee ass y cheer goll seose gys Jerusalem roish y chaisht dy ghlemmey ad hene er y hon.

56 As va'd briaght son Yeesey, as loayrt nyn mast 'oc hene myr v'ad nyn shassoo ayns y chiable, Cre ta shiu dy smooiinaghtyn, nagh jig eh seose gys y feailley?

57 Nish va chammah ny ard-saggyrtyn as ny Phariseeyn er chur sarey, my va fys ec dooimey erbee c'raad v'eh, dy row ad dy choyrt briaght er cour y ghoail eh.

CAB. XII.

EISHT shey laa roish y Chaisht, haink Yecsey gys Bethany, raad va Lazarus v'er ny ve marroo, yn fer cheddin v'eh er hroggal veih ny merriu.

2 Ayns shen ren ad shibber er e hon, as va Martha shirveish orroo: agh va Lazarus fer jeusyn va nyn soie ec y voayrd marish.

3 Eisht ghow Moirrey punt dy ooil dy spikenard feer chostal, as ren ee cassyn Yeesey y ooilaghey as rub ee e chassyn lesh e folt: as va'n thie er ny lliceneey lesh soar yn ooil.

4 Eisht dooyrt fer jeh ny ostyllyn echey, Ynaase Iscariot mac Simon, va ry-hoi y vrah eh.

5 Cre'n-fa nagh row yn ooil shoh creckit son three cheead ping, as er ny choyrt da ny boghtyn?

6 Shoh dooyrt eh, cha nee ayns

kiarail erbee son ny boghtyn, agh dy row eh ny vaarliagh, er va currym y sporrán, as eshyn va gymmyrkey ny v'ayn.

7 Eisht dooyrt Yeesey, Faag-jee veue ee: cour laa my oanluckey t'ee er reayll shoh.

8 Son ny boghtyn t'ad eu kinjagh mêriu; agh mish cha vel eu kinjagh.

9 Va fys er-y-fa shen ee ymmodee jeh ny Hewnyn dy row eh ayns shen: as haink ad, cha nee er coontey Yeesey ny lomarcán, agh dy voddagh ad Lazarus y akin myrgeddin, eh v'eshyn er hroggal veih ny merriu.

10 ¶ Agh hug ny ard-saggyrtyn nyn goyrle dy cheilley mychione Lazarus myrgeddin y choyrt gy baase;

11 Son dy row ymmodee jeh ny Hewnyn kyndagh rishyn er breigeil adsyn, as er chredjal ayns Yeesey.

12 ¶ Laa-ny-vairagh hie shiartause mooar dy leih, v'er jeet gys y feailley, tra cheayll ad dy row Yeesey er y raad gys Jerusalem.

13 As ghow ad banglaneyn dy viljyn palm, as hie ad magh ny whail, as deie ad, Hosanna; bannit ta ree Israel ta cheet ayns ennym y Chiarn.

14 As tra va Yeesey er gheddyn assyl aeg, varkee eh er: myr te scruit,

15 Ny gow aggle, inneen Sion: cur-my-ner ta dty ree cheet, markiagh er lhiy assyl.

16 Ny reddyn shoh cha hoig e ostyllyn ee y toshiaght: agh tra va Yeesey er ny ghloyraghey, eisht chooince ad dy row ny reddyn shoh scruit jeh, as dy row ad er n'yannoo ny reddyn shoh rish.

17 Ren y pobbie er-y-fa shen va marish, tra deie eh er Lazarus ass yn oaie, as tra hrog eh eh veih ny merriu, feanish y ymmyrkey.

18 Er-yn-oyr shoh va'n pobbie myrgeddin er gholl magh ny whail, son dy geayll ad dy row eh er n'yannoo yn mirril shoh.

19 Dooyrt ny Phariseeyn er-y-fa shen nyn mast' oe hene, Nagh vaik shiu, nagh vaardee shiu monney? eur-my-ner ta'n seihll er ghoill geiyr t.

20 ¶ As va shiartanse dy Ghreek-yn nyn mast' oe, v'er jeet seose dy chur ooashley ee y feailley :

21 Haink ad shoh er-y-fa shen gys Philip, va veih Bethsaida ayns Galilee, as ghuce ad er, gra, Vainsh-ter, veagh shiin booiagh dy akin Yeesey.

22 Haink Philip as dinsh eh da Andreays, as reesht dinsh Andreays as Philip shoh da Yeesey.

23 ¶ As dreggyr Yeesey ad, gra, Ta'n oor er jeet, dy vel yn Mac dooinney dy ve er ny ghloyr-aghey.

24 Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Mannagh vel y grine cur-naght tuittym ayns y thaloo, as goll eig, te cummal ny un ghrine kinjagh : agh my te goll eig : te gymmyrkey magh mooarane mess.

25 Eshyn shynney lesh e vioys, caillee eh eh : agh eshyn nagh vel soiaghey jeh e vioys 'sy theihll shoh, freillee eh eh gys y vea veayn.

26 My nee dooinney erbee mish y hirveish, lhig da geiyr orrym ; as y raad ta mish, shen y raad myrgeeddin vees ny harvaant : my nee dooinney erbee mish y hirveish, dasyn ver ny Ayr onnor.

27 Nish ta my annym seaghnit ; as cre jir-ym? Ayr, sane mee veih'n oor shoh : agh er yn oyr shoh haink mee gys yn oor shoh.

28 Ayr, eur gloyr da dty ennym hene. Eisht haink coraa veih niau, gra, Ta mee hannah er ghloyraghey eh, as nee'm eh y ghloyraghey reesht.

29 Dooyrt y pobble er-y-fa shen va kionfenish, as cheayll yn coraa, dy nee taarnagh v'ayn : dooyrt feallagh elley, dy nee ainle ren loayrt rish.

30 Dreggyr Yeesey ad, as dooyrt eh, Cha daink y coraa shoh er y choontey ayn's, agh er y choontey cuish.

31 Nish ta briwnys y theihN shoh : nish vees princee y theihll shoh er ny hilgey magh.

32 As my veem's er my hroggal seose jeh'n thaloo, tayrn-ym dy chooilley ghooinee hym.

33 (Shoh loayr eh, cowraghey liorish shen ere'n monney dy vaase v'eh dy hurranse).

34 Dreggyr y pobble eh, Ta shi'n er chlashtyn ass y leigh, dy vel Creest tannaghtyn son dy bragh : as kys t'ou nss gra, dy vel y Mac dooinney dy ve troggit seose? quoi yn Mac dooinney shoh?

35 Eisht dooyrt Yeesey roo, Foast tammylt beg ta'n soilshey mêriu : shooill-jee choud as ta'n soilshey eu, er-aggle dy jig y dorraghys errin : son eha vel fys ec-heysyn ta shooyll ayns y dorraghys c'raad t'eh goll.

36 Choud as ta soilshey eu, cred-jee ayns y toilshey, dy vod shiu ve nyn gloan jeh'n toilshey. Ny goan shoh loayr Yeesey, as jimme eh roish, as dollee eh eh hene voue.

37 ¶ Agh ga dy ren eh whilleen mirril kiongoyrt roo, foast cha cred ad ayn :

38 As shen myr va goan Esaia y phadeyr cooilleenit, Hiarn, quoi ta er chredjal yn goo ain? as quoi gys ta * roih yn Chiarn er ve soil-shit?

39 Shen-y-fa eha voddagh ad credjal, rere myr dooyrt Esaia ayns ynnyd elley.

40 T'eh er lhiggey lhiu dolley ny sooillyn oe, as creoghey nyn gree ; nagh vaikagh ad lesh nyn sooillyn, as nagh doighagh ad lesh nyn gree, dy beagh ad er nyn jyn-daa, as dy jinnin ad y lleihys.

41 Ny reddyng shoh loayr Esaia, tra honnick eh e ghloyr as loayr eh jeh.

42 ¶ Ny-yeih mastey ny eer ard-reiltce ren ymnodde credjal ayn ; agh kyndagh rish ny Phariseeyn eha ghow ad rish, er-aggle dy

beagh ad er ny ghiarey-magh veil yn agglish.

43 Son v'ad ny s'aggindee er moylley gheiney, ny moylley Yee.

44 ¶ Hrog Yeesey seose e choraas dooyrt eh, Eshyn ta credjal aynym's, cha nee aynym's t'eh credjal, agh aynsyn t'er my choyrt.

45 As eshyn ta dy my akin, t'eh fakin eshyn t'er my choyrt.

46 Ta mish er jeet my hoilshey gys y theihll, quoi-erbee nee credjal aynym's nagh jean eh tannaghtyn ayns y dorraghys.

47 As my ta dooinney erbee ta clashtyn, as nagh vel freayll my ghooan, cha vel mish dy vriwnys eh : son cha daink mee dy vriwnys y seihll, agh dy hauail y seihll.

48 Eshyn ta soiaaghey beg jeem's as nagh vel goaill rish my ghooan, ta shen echey ta dy vriwnys eh : eer yn goo ta mish er loayrt, nee shen y vriwnys eh ec y laa jer-rinagh.

49 Son cha vel mish er loayrt jee'm pene ; agh yn Ayr t'er my choyrt, eshyn hug sarey dou, cre v'orrym dy ghra, as ere lhisin loayrt.

50 As ta fys aym dy vel yn sarey echesyn yn vea dy bragh beayn : cre-erbee er-y-fa shen ta mee dy loayrt, she myr ta'n Ayr er ghra rhyrn, eer myr shen ta mee loayrt.

CAB. XIII.

NISH, roish faillley ny Caisht, as fys ec Yeesey, dy row yn oor echey er jeet, tra v'eh dy ghoill ass y theihll shoh gys yn Ayr, myr v'eh graihagh er e vooinjer hene, va ayns y theihll, hug eh graih dane gys y jerrey.

2 As myr v'ad gee nyn shibber (va'n drogh-spyrryd nish er choyrt ch ayns cree Yuaase Iscariot mac Simon, dy vrah eh)

3 Va fys ec Yeesey dy row yn Ayr er chur dy chooilley nhee ayns ny laueyn echey, as dy nee veil Jee haink eh, as dy nee gys Jee v'eh goll.

4 Dirree eh veil shibber, as hug eh jeh e gharmadyn, as ghow eh aanrit, as chryss eh eh mysh hene.

5 Eisht hug eh ushtey ayns saagh, as ren eh toshiaght dy niee cassyn e ostyllyn, as dy rubbey ad lesh yn aanrit va ec e chryss.

6 Eisht haink eh gys Simon Peddyr : as dooyrt eshyn rish, Hiarn, vel uss son niee my chassyn's ?

7 Dreggyr Yeesey as dooyrt eh rish, Cre ta mee dy yannoo cha vel oo toiggal nish ; agh bee toiggal ayd jeh ny-yei shoh.

8 Dooyrt Peddyr rish, My chassyn's cha niee oo dy bragh. Dreggyr Yeesey eh, mannagh nice-yms oo, cha vod aym erbee ve ayd m'aym.

9 Dooyrt Simon Peddyr rish, Hiarn, cha nee ynrycan eisht my chassyn, agh myrgeeddin my laueyn, as my chione.

10 Dooyrt Yeesey rish, Eshyn ta nieet, cha vel feme echey agh dy niee e chassyn, as t'eh glen ooilley harrish : as ta shiuish glen, agh cha vel shiu ooilley myr shen.

11 Son va fys echey quoi va ryhoi y vrah eh : shen-y-fa dooyrt eh, Cha vel shiu ooilley glen.

12 Myr shen erreish da v'er niee ny cassyn oc, as tra v'eh er ghoaill e gharmadyn, as er hoie sheese reesht, dooyrt eh roo, Vel fys eu cre ta mee er n'yannoo rin ?

13 Ta shiu genmyns mish nyn Mainshter, as Chiarn : as ta shiu gra dy mie ; son she shen mee.

14 My ta mish eisht yn Chiarn as y Mainshter eu er niee nyn gassyn, lhisagh shiuish myrgeeddin yn derrey yeh eu cassyn y jeh elley y niee.

15 Son ta mish er chur din sampleyr ; shiinish dy yannoo myr ta mish er n'yannoo rin.

16 Dy firrinagh firrinagh ta mee gra rin, Cha vel y charvaant ny syrjei na e hiarn, ny eshyn t'er ny choyrt, ny syrjei na eshyn ren y choyrt eh.

17 My ta fys eu er ny reddyn shoh, s'mayrnrey vees shiu my nee shiu ad y yannoo.

18 ¶ Cha vel mee loayrt j'iu ooilley; ta fys aym quoi ta mee er reih; agh dy vod y scriptyr ve cooilleenit, T'eshyn ta gee arran m'arym, er hroggal e voyn m'oi.

19 Nish ta mee ginsh diu ro-lau, tra hig eh gy-kione, dy vod shiu credjal dy nee mish eh.

20 Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Eshyn ta jannoo soiagh jeh quoi-erbee ta mee dy choyrt, t'eh jannoo soiagh jeem's: as eshyn ta soiaghley jeem's, t'eh soiaghey jehsyn t'er my choyrt.

21 Tra va Yeesev er ghra shoh, v'eh seaghnit ayns e spyrryd, as dymmyrk eh feanish, as dooyrt eh, Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, dy jean fer jiinish mish y vrah.

22 Eisht yeeagh ny ostyllyn er y cheilley ayns ourys quoi er v'eh cheet.

23 Nish va ny lhie er oghrish Yeesev, fer jeh e ostyllyn bynuey lesh.

24 Chrie Simon Peddyr er-y-fa shen er, eh dy enaght quoi er v'eh cheet.

25 Myr v'eh eisht ny lhie rish oghrish Yeesev, dooyrt eh rish, Hiarn, quoi eh?

26 Dreggyr Yeesev, She eshyn eh da ver-ym greme dy arran, tra vee'm er hummey eh. As tra v'eh er hummey yn greme, lng eh eh da Yuaase Iscariot mac Simon.

27 As lurg y greme, hic yn drogh-spyrryd stiagh ayn. Eisht dooyrt Yeesev rish, Shen t'ou dy yannoo, jean eh dy tappee.

28 Nish cha row fys ee dooinney jeh ee y voayrd ere'n-fa loayr eh shoh rish.

29 Son heill paart, er-yn-oyr dy nee ee Yuaase va'n sporran, dy row Yeesev er ghra rish, Kionnee ny vees mayd feme cour y feailley: ny eh dy chur jeirk da ny boghtyn.

30 Erreish da eisht v'er n'ghoail

y greme dy arran, hic eh chelleer-agh magh: as va'n oie ayn.

31 ¶ Shen-y-fa erreish da v'er n'gholl magh, dooyrt Yeesev, Nish ta'n Mac dooinney er ny ghloyraghey, as ta Jee er ny ghloyraghey ayn.

32 My ta Jee er ny ghloyraghey ayn, nee Jee myrgeddin eshyn y ghloyraghey ayn hene, as nee eh dy gerrit eh y ghloyraghey.

33 Chloan veggey, foast tammylt beg ta mish m'riu. Nee shiu my hirrey: as myr dooyrt mee rish ny Hewnyn, Raad ta mish goll, cha vod shiuish cheet; myr shen ta mee nish gra riuish.

34 Sarey noa ta mee dy choyrt diu, Shiu dy ve graihagh yn derrey yeh er y jeh elley; myr ta mish er ve graihagh erriuish, dy der shiuish myrgeddin graih yn derrey yeh da'n jeh elley.

35 Liorish shoh vees fys ee dy chooilley ghooiney dy vel shiu gynsaghey voym's, my vees shiu graihagh yn derrey yeh er y jeh elley.

36 ¶ Dooyrt Simon Peddyr rish, Hiarn, e'raad t'ou goll? Dreggyr Yeesev eh, Raad ta mee goll, cha vod oo geiyrt orrym nish; agh eiyyree oo orrym ny lurg shoh.

37 Dooyrt Peddyr rish, Hiarn, ere'n-fa nagh voddym geiyrt ort nish? scarrym rish my vioys er dty ghraih.

38 Dreggyr Yeesev eh, Jean oo scarrey rish dty vioys er my ghraih's? Dy firrinagh firrinagh ta mee gra rhyt, Nagh jean y kellaigh gerryim, derrey obbys oo mish three keayrtyn.

CAB. XIV.

NY lhig da'n cree eu ve seaghnit: ta shiu credjal ayns Jee, cred-jee myrgeddin aynym's.

2 Ayns thie my Ayrey ta ymmodde yunydyn vaghee; dy beagh eh er agh elley, veign er n'ish diu: ta mee goll dy yannoo aarlooyynynd er nyn son.

3 As my hem's dy yannoo aar-
loo ynnyd er nyn son, hig-ym
reeslit, as goym shiu hym pene,
raad ta mish dy vod shiuish ve
myrgeddin.

4 As ta fys en cre'n raad ta
mee goll, as shione diu yn raad.

5 Dooyrt Thomase rish, Hiarn,
cha s'ain cre'n raad t'ou goll, as
kys oddys enney y ve ain er y
raad?

6 Dooyrt Yeeseey rish, Mish y
raad, yn irriney, as y vea: cha
vel dooinney erbee cheet gys yn
Ayr, agh lioryms.

7 Dy beagh enney er ve eu or-
rym's, veagh enney en er my Ayr
myrgeddin: as nish ta enney cu
er, as ta shiu er vakin eh.

8 Dooyrt Philip rish, Hiarn,
jeeagh dooin yn Ayr, as s'lioar
dooiin eh.

9 Dooyrt Yeeseey rish, Vel mish
er ve choud shen mèriu, as nagh
nione dhyt's mee foast Philip?
eshyn t'er n'akin mish, t'eh er
vakin yn Ayr; as kys t'ou nss gra
eisit, Jeeagh dooin yn Ayr?

10 Nagh vel oo credjal dy vel
mish ayns yn Ayr, as yn Ayr ayn-
ym's? ny goan ta mish dy loayrt
riu, cha vel mee loayrt jee'm pene:
agh yn Ayr ta tannaghtyn aynym,
eshyn ta jannoo ny obbraghyn.

11 Cred-jee mish, dy vel mee
ayns yn Ayr, as yn Ayr aynym's:
er-nonney cred-jee mee er graih
ny eer obbraghyn.

12 Dy firrinagh firrinagh ta mee
gra riu, Eshyn ta credjal aynym's
ny obbraghyn ta mish dy yannoo
nee eshyn myrgeddin, as obbragh-
yn smoo na ad shoh nee eh; er-y-
fa dy vel mish goll royms gys my
Ayr.

13 As cre-erbee nee shiu y hir-
rey ayus yn ennym aym's, shen
neem's y yannoo, dy voyd yn Ayr
v'er ny ghloyraghey ayns y Vac.

14 My hirrys shiu nhee erbee
ayns yn ennym aym's, nee'm eh y
yannoo.

15 ¶ My ta shiu graihagh or-
rym's, freill-jee my annaghyn.

16 As guce-yms gys yn Ayr, as
ver eh liu Fer-gerjagh elley dy
haunaghtyn mèriu son dy bragh.

17 Eer Spyrryd ny firriney, nagh
vod y seihll goaill-rish, er-y-fa
nagh vel ad dy akin eh, as nagh
nione dane eh: agh shione diuish
eh, son t'eh tannaghtyn mèriu, as
bee eh ayndiu.

18 Cha vaag-ym shiu gyn ger-
jagh; hig-yms liu.

19 Foast tammylt beg, as cha
vel y seihll dy my akin ny smoo;
agh ta shiuish dy my akin: er-yn-
oyr dy vel mish bio, bee shiuish
bio myrgeddiu.

20 Ayns y laa shen vees fys cu
dy vel mish ayns my Ayr, as shiu-
ish aynym's, as mish ayndiush.

21 Eshyn ta my annaghyn's ec-
hey, as ta freayll ad, eshyn eh ta
graihagh orrym's: as eshyn ta
graihagh orrym, ver my Ayr graih
da, as ver-yms graih da, as soilshee-
ym mee hene da.

22 Dooyrt Yuaase rish, cha nee
Iscariot, Hiarn, kys te dy jean oo
oo-hene y hoolshaghey dooinyn, as
cha nee da'n seihll?

23 Dreggyr Yeeseey as dooyrt
eh rish, My ta dooinucy graihagh
orrym, freillee eh my ghoan: as
ver my Ayr graih da, as hig mayd
huggey, as nee mayd tannaghtyn
marish.

24 Eshyn nagh vel graihagh or-
rym's, cha vel eh freayll my ghoan:
as y goo ta shiu dy chlashtyn, cha
nee lliam's eh, agh goo yn Ayr
t'er my choyrt.

25 Ny reddynd shioli ta mee er
loayrt riu, choud's ta mee foast
mèriu.

26 Agh nee Fer-ny-glierjagh, ta
shen, yn Spyrryd Noo, eh nee yn
Ayr y choyrt ayns yn ennym aym's,
gynsaghey diu dy chooilley nhee,
as tayrnee eh dy chooilley nhee
gys nyn gooinaghtyn, cre-erbee ta
mish er ghra riu.

27 Shee ta mee dy aagail mè-
riu, my hce ta mee dy choyrt diu:
cha nee myr ta'n seihll coyrt ta
mish dy choyrt eh diu. Ny lhig

da'n cree eu ve seaghnit, chamoo
lhig da aggle y ve er.

28 Ta shiu er chlashtyn kys
dooyrt mee rin, Ta mee goll roym,
as cheet reesht hin. Dy beagh shiu
graihagh orrym, ghoghe shiu bog-
gey, er-y-fa dy dooyrt mee, Ta
mee goll roym gys my Ayr: son ta
my Ayr ny syrjey na mish.

29 As nish ta mee er n'insh diu
ro-lane, tra hig eh gy-kione, dy
vod shiu credjal.

30 Veih shoh magh cha loayr-
ym cooid-vooar rin: son ta prince
y theihll shoh cheet, as cha vel
uhee erbee echey aynym's.

31 Agh dy vod fys y ve ec y
theihll dy vel mish graihagh er yn
Ayr; as myr lug yn Ayr sarey
dou, myr shen ta mee jannoo.
Trog-jee erriu, lhig dooin goll
roiu.

CAB. XV.

MISH y billey-feeyney firrin-
agh, as my Ayr yn cirin-
nagh.

2 Dy chooilley vanglane ayn-
ym's nagh vel gymmyrkey mess,
t'eh dy ghoail ersooyl: as dy
chooilley vanglane ta gymmyrkey
mess, t'eh dy phollal, dy vod eh
ve ny s'messoil.

3 Nish ta shiuish glen trooid y
goo ta mish er loayrt riu.

4 Jean-jee tannaghtyn aynym's,
as mish ayndiuish. Myr nagh vod
y banglane mess y ymmyrkey jeh
hene, mannagh vel eh tannaghtyn
ayns y villey-feeyney: chamoo
oddys shiuish, mannagh jean shiu
tannaghtyn aynym's.

5 Mish y billey-feeyney, shiuish
ny banglaneyn: eshyn ta tannagh-
tyn aynym's, as mish aynsyn, t'eh
shoh cur magh moorane mess:
son scarrit voym's cha vod shiu
jannoo monney dy vie.

6 Mannagh vel dooinney tan-
naghtyn aynym's, t'eh tilzit magh
myr banglane, as t'eh floghey: as
t'ad dyn deiy as dyn dilgey ad
ayns yn aile, as t'ad er nyn los-
tey.

7 My nce shiu tannaghtyn ayn-
ym's, as my^o ghoan's tannaghtyn
ayndiuish, shirree shiu cre sailliu,
as bee ch jeant er nyn son.

8 Liorish shoh ta my Ayr er ny
ghloyraghey, shiu dy chur magh
lane mess, as shoh myr vees shiu
ny ynseydee aym's.

9 Myr ta'n Ayr graihagh or-
rym's, myr shen ta mish er ve
graihagh erriuish: jean-jee tan-
naghtyn ayns y ghraih aym's.

10 My nce shiu my annaghyn
y reayll, nce shiu tannaghtyn ayns
my graih: eer myr ta mish er
vreyll annaghyn my Ayrey, as
tannaghtyn ayns y ghraih echey-
syn.

11 Ny goan shoh ta mee ei
loayrt riu, dy vod y boggey aym's
ve er-mayrn ayndin, as dy vod y
boggey euish v'er ny yannoo magh.

12 Shoh my harey, Shiu dy chur
graih yn derrey yeh da'n jeh elley,
myr ta mish er ve graihagh erriu-
ish.

13 Graih smoo na shoh cha vel
ec dooinney erbee, na dooinney
dy scarrey rish e vioys son e
chaarjyn.

14 She my chaarjyn shiuish, my
nee shiu ny ta mish dy harey diu.

15 Veih shoh nagh cha vel mee
dy enmys shiu sharvaantyn; son
cha vel fys ec y charvaant, cre ta
e hiarn dy yannoo: agh ta mee
er n'enmys shiu caarjyn; son dy
chooilley uhee ta mee er chlasht-
tyn veih my Ayr, ta mee er hoil-
shaghey diuish.

16 Cha vel shinish er my reih,
agh ta mish er reih shiuish, as er
chur shiu ayns pooar, dy vod shiu
goll magh as mess y ymmyrkey,
as dy vod y mess eu ve beayn:
cre-erbee nce shiu y hirrey er yn
Ayr ayns yn ennym aym's, dy vod
eh y chur diu eh.

17 Ny reddyn shoh ta mish dy
harey diu, dy vod shiu ve graihagh
yn derrey yeh er y jeh elley.

18 My ta dwoaie ec y seihll
errin, ta fys eu dy dug eh dwoaie
dooys hoshiaght.

19 Dy beagh shiuiish jeh'n theihll, veagh y seihll graihagh er e vooi-
jer hene: agh son nagh vel shiu
jeh'n theihll, agh dy vel mish er
reih shiu ass y theihll, shen-y-fa ta
dwoaie ee y theihll erriu.

20 Cooince-jec er y raa loayr
mish riu, Cha vel y charvaant ny
syrjey na e hiarn. My t'ad er
n'yannoo tranlaase orrym's, nec
ad myrgeddin tranlaase erriuish:
my t'ad er vreyll my ghoan's,
freillee ad ny goan euish myrge-
din.

21 Agh dy chooilley nhee jeh
shoh nec ad riu kyndagh rish yn
ennym aym's, er-y-fa nagh vel
enney oc ersyn t'er my choyrt.

22 Mannagh beign's er jeet as
er loayrt roo, cha beagh peecah er
ve oc: agh nish cha vel leshtal
oc son nyn beecah.

23 Eshyn ta dwoaie echey or-
rym's, ta dwoaie echey er my Ayr
myrgeddin.

24 Mannagh beign's er n'yannoo
nyn mast' oc lheid ny obbraghyn
as nagh ren riau dooinney erbee
elley, cha beagh peecah er ve oc:
agh nish t'ad er vakin as er chur
dwoaie chammah dooys as da my
Ayr.

25 Agh ta shoh, dy vod y raa
ve cooilleenit ta scrut ayns y
leigh oc, Hug ad dwoaie don gyn
oyr.

26 Agh tra vees Fer-ny-gherjagh
er jeet, eh ver-ym's hiiu veil yn
Ayr, ta shen, Spyrryd ny firiney,
ta cheet magh veil yn Ayr, nec eh
feanish y ynmurkey jeem's.

27 As nec shiuiish myrgeddin
feanish y ynmurkey, er-y-fa dy
vel shiu er ve niarym er-dyn to-
shiaht.

CAR. XVI.

NY goan shoh ta mee er loayrt
riu, son nagh bee nyn gred-
jue er ny lhaggaghey.

2 Ver ad shiu magh ass ny kial-
teenyn: as ta'n oor cheet, quoi-
erbee varrys shiu, dy smooinee eh
dy bee eh shirveish Jee.

3 As ny reddyn shoh nec ad riu,
er-yn-oyr nagh vel enney oc er yn
Ayr, ny orrym's.

4 Agh ny reddyn shoh ta mish
er n'insh diu, tra hig yn earish,
dy vod shiu cooinaghtyn dy dinsh
mee diu jeh. As ny goan shoh cha
loayr mee riu ee y toshiaht, er-
y-fa dy row mee mériu.

5 Agh nish ta mee goll roym
huggeysyn t'er my choyrt, as cha
vel fer j'iu fénaght j'ceem c'raad
t'ou goll?

6 Agh er-yn-oyr dy vel mee er
ghra ny reddyn shoh riu, ta trim-
shey er lhiency ny erceaghyn eu.

7 Ny-yeih ta mish ginsh diu yn
irriney; Te ymmyrchagh er nyn
son mish dy gholl roym: son man-
nagh jem roym, cha jig Fer-ny-
gherjagh hiiu; agh my hem's roym,
ver-ym hiiu eh.

8 As tra vees eh er jeet, nec eh
yn seihll y gheyrey mychione pec-
cah, as cairys, as briwnys:

9 Mychione peecah, son nagh
vel ad credjal aynm's;

10 Mychione cairys, son dy vel
mee goll roym gys yn Ayr, as
nagh vaik shiu mee arragh;

11 Mychione briwnys, son dy
vel prince y theihll shoh er ny
vriwnys.

12 Shimmey red ta aym's foast
dy ghra riu, agh cha vod shiu ad
y ymmyrkey nish.

13 Agh tra hig eshyn, Spyrryd
ny firiney, leedee eh shiu gys dy
chooilley irriny: son cha loayr
eh jeh hene, agh ere-erbee nec
eh y ehlashtyn, shen loayrys eh;
as soilshee eh diu reddyn ta ry-
heet.

14 Nec eh mish y ghloyraghey:
son yiw eh jeh ny ta lhiam's, as
soilshee eh diuish eh.

15 Ta dy chooilley nhee t'ee yn
Ayr lhiam's: shen-y-fa dooyrt
mee, dy gow eh jeh ny ta lhiam's
as dy soilshee eh diuish eh.

16 Tammylt beg as cha vaik
shiu mee: as reesht, tammylt beg,
as hee shiu mee, er-y-fa dy vel mee
goll roym gys yn Ayr.

17 Eisht dooyrt paart jeh e ostylln eddyr ad hene, Cre shoh t'eh dy ghra rooin, Tammylt beg, as cha vaik shiu mee: as reesht, tammylt beg, as hee shiu mee: as, Er-yn-oyr dy vel mee goll roym gys yn Ayr?

18 Dooyrt ad er-y-fa shen, Cre shoh t'eh dy ghra, Tammylt beg? cha s'ain ere t'eh dy ghra.

19 Nish va fys ec Ycesey dy row ad aignagh dy ênaght jeh, as dooyrt eh roo, Vel shiu briaght nyn mast' eu hene, er-y-fa dy dooyrt mee, Tammylt beg, as cha vaik shiu mee: as reesht, tammylt beg as hee shiu mee?

20 Dy firrinagh firrinagh ta mee gra rin, Dy jean shiuish keayne as dobberan, agh nee yn seihll boggey y ghoail: as bee shiuish trimshagh, agh bee yn trimshy eu er ny hyndaa gys boggey.

21 Ta ben, tra t'ee er-troailt, as trimshy eck, er-yn-oyr dy vel yn oor eck er jeet: agh cha leah as t'ee er ny livrey jeh'n lhiannoo, cha vel ee ny sodje cooinaghtyn er ny ungaish, son boggey dy vel dooinney er ny ruggey gys y theihll.

22 As ta nish er-y-fa shen trimshy euish: agh hee-yms shiu reesht, as gowee yn cree eu boggey, as y boggey eu cha gow dooinney erbee vene.

23 As ayns y laa shen cha jean shiu nhee erbee y ênaght jeem's: Dy firrinagh firrinagh ta mee gra rin, Cre - erbee hirrys shiu er yn Ayr ayns yn ennym aym's, ver eh diu eh.

24 Cha vel shiu foast er hirrey nhee erbee ayns yn ennym aym's: shir-jee, as yiow shiu, dy vod y boggey eu v'er ny yannoo magh.

25 Ny reddyn shoh ta mee er loayrt rin ayus coraaghyn-dor-raghey: agh ta'n tra chett tra nagh loayrym rin ny smoo ayns coraaghyn-dor-raghey, agh soilsheeym diu dy foshlit jeh'n Ayr.

26 Ayns y laa shen nee shiu geeearree ayns yn ennym aym's:

as cha vel mee gra rin, dy guceeyn gys yn Ayr er nyn son:

27 Son ta'n Ayr hene graihagh erriu, er-y-fa dy vel shiuish er ve graihagh orrym's, as dy chred shiu dy daink mee magh veih Jee.

28 Haink mee magh veih'n Ayr, as ta mee er jeet gys y theihll: reesht, ta mee faagail y seihll, as goll roym gys yn Ayr.

29 Dooyrt e ostylln rish, Cnr-my-ner, nish t'ou loayrt dy foshlit, as cha vel oo loayrt coraa-dor-raghey erbee.

30 Nish ta shin shicky dy vel fys ayd er dy chooilley uhee, as nagh vel feme ayd dooinney erbee dy ênaght jeed: liorish shoh ta shin credjal dy daink oo magh veih Jee.

31 Dreggyr Yecsey ad, Vel shiu nish credjal?

32 Cnr-my-ner ta'n oor cheet, as cer nish er jeet, dy bee shiu er nyn skeayley dy chooilley ghooiney gys e ynnyd hene, as dy vaag shiu mish my lomarcán: as foast cha vel mee my lomarcán, er-y-fa dy vel yn Ayr mârým.

33 Ny reddyn shoh ta mee er loayrt rin, aynym's dy vod shee y ve eu. Ayns y theihll vees scaghy eu: agh bee-jee dy yien mie, ta mish er gheddyn barriaght er y theihll.

CAB. XVII.

NY goan shoh loayr Yecsey; as hrog eh seose e hooillyn gys niau, as dooyrt eh, Ayr, ta'n oor er jeet; jean dty Vac y ghloyraghey, dy vod dty Vac myrgeddin uss y ghloyraghey.

2 Myr t'ou er ehur da poar harrish ooilley sheelnaue, dy vod eh yn vea veayn y choyrt da whilleen as t'ou er ehur da.

3 As shoh yn vea veayn, tush-tey y ve oc jeed's yn ynrycan Jee firrinagh, as jeh Yecsey Creest t'ou uss er choyrt.

4 Ta mee er ghloyraghey oo er y thalloo: ta mee er chooilleaney yn obbyr lug oo dou dy yannoo.

5 As nish, O Ayr, jean mish y ghloyraghey mayrt hene, lesh y ghloyr v'aym mayrt roish my row seihll ayn.

6 Ta mee er hoilshaghey dty ennym gys ny deincey hug oo dou ass y theihll: lhiat's v'ad, as hug oo ad dooys; as t'ad er v'reayll dty ghoo.

7 Nish t'ad er hoiggal dy nee void's ta dy chooilley nhee t'on er choyrt dou.

8 Son hug mish dauseyn ny goan hug'uss dooys; as t'ad er ghaoill huc hene ad, as er hoiggal ayns shiekyrys dy daink mee magh voids, as t'ad er chredjal dy ren oo my choyrt.

9 Ta mee guce ort er nyn son: cha vel mee guce son y theihll, agh er ny son oesyn t'on er choyrt dou, son she lhiat hene ad.

10 As ta ooilley ny ta lhiam's lhiat's, as ny ta lhiat's lhiam's, as ta mee er my ghloyraghey ayn-doo.

11 As nish cha vel mish dy ve ny sodjey ayns y theihll, agh t'ad shoh ayns y theihll, as ta mish cheet hood's. Ayr chasherick, freill trooid dty ennym hene ad-syn t'on er chur dou, dy vod ad-syn ve unnane, myr ta shynyn unnane.

12 Choud as va mee mârôo ayns y theihll, dreill mee ad ayns dty ennym's: adsyn hug oo dou dreill mee, as cha vel unnane oe caillit, mannagh vel mae y toyrt-mow: dy voddagh yn scriptyr ve cooil-leenit.

13 As nish ta mee cheet hood's, as ny reddyn shoh ta mee dy loayrt ayns y theihll, dy vod y boggey aym's y ve oe jeant magh ayndoo hene.

14 Ta mee er chur dane dty ghoo; as ta'n seihll er chur dwoaie daue, er - y - fa nagh vel ad jeh'n theihll, myr nagh vel mish jeh'n theihll.

15 Cha vel mee guce ort dy ghaoill ad ass y theihll, agh oo dy reayll ad veih'n olk.

16 Cha vel adsyn jeh'n theihll, myr nagh vel mish jeh'n theihll.

17 Jean ad y chasherickey son dty irriney: dty ghoo she firriny's ch.

18 Myr t'on uss er my choyrt gys y theihll, myr shen ta mish myrgeddin er chur adsyn gys y theihll.

19 As er y graih oesyn ta mish dy chasherickey mee hene, dy vod adsyn myrgeddin v'er nyn gasher-ickey gys yn irriney.

20 Chamoo ta mee guce er ny son oe shoh nyn lomarean, agh myrgeddin er ny son oesyn nce credjal aynym's trooid y goo oe.

21 Dy vod ad ooilley ve unnane, myr t'on uss ayr aynym's, as mish aynyd's; dy vod adsyn myrgeddin ve unnane aynynyn: dy vod y seihll credjal dy ren oo my choyrt.

22 As y ghloyr hug uss dooys, ta mish er chur dauesyn: dy vod ad ve unnane, eer myr ta shynyn unnane.

23 Mish ayndoosyn, as uss aynym's, dy vod ad ve jeant slane fir-rinagh ayns unnaneys, as dy vod fys ve ec y seihll dy vel oo er my choyrt, as dy vel oo er ve graihagh orroosyn, myr t'on er ve graihagh orrym's.

24 Ayr, ta mee geeearree adsyn t'on er chur dou dy ve mârým raad ta mee; dy vod ad fakin my ghloyr t'on er chur dou: son t'on er ve graihagh orrym's roish my row yn seihll er my ehroo.

25 Ayr chairagh, cha ghow yn seihll tushley jeed; agh ta tushley er ve aym's jeed, as t'ad shoh er hoiggal dy vel oo er my choyrt.

26 As ta mee er hoilshaghey dane dt'ennym's, as nee'm y hoilshaghey eh: dy vod y graih, liorish t'on er ve graihagh orrym's, ve ayndoo, as mish ayndoosyn.

CAB. XVIII.

TRA va Yeesey er loayrt ny goan shoh, lie eh magh marish e ostyllyn harrish y strooan

Cedron, raad va garey, as hie eshyn as e ostyllyn stiagh ayn.

2 As bione da Yuaase neesht va dy vrah eh, yn ynnyd : son boallagh Yeesey dy mennick taaghey yn voayl shen marish e ostyllyn.

3 Hooar Yuaase eisht sheshaght dy gheiney, as sidooryn veih ny ard-saggyrtn as ny Phariseeyn, as haink eh ayns shen lesh lonteyryn, as torchyn, as armyn.

4 Va fys ec Yeesey er-y-fa shen er dy chooilley nhee harragh er, as hie eh magh, as dooyrt eh roo, Quoi ta shiu dy hirrey?

6 Dreggyr ad eh, Yeesey dy Nazareth. Dooyrt Yeesey roo, Mish eh. As va Yuaase myrgeeddin ren y vrah eh ny hassoo maroo.

6 Cha leah eisht as v'eh er ghra roo, Mish eh, hie ad gour nyn drommey, as huitt ad gys y thalloo.

7 Eisht d'enee eh jeu reesht, Quoi ta shiu dy hirrey? As dooyrt adsyn, Yeesey dy Nazareth.

8 Dreggyr Yeesey, Ta mee er n'insh diu dy nee mish eh. My ta shiu er-y-fa shen dy my hirrey, lhig-jee daue shoh goll roue :

9 Shoh myr va'n raa shen loayr eh cooilleenit, Jeusyn hug oo dou, cha vel mee er choayll unnane.

10 Eisht va eliwe ec Simon Peddyr, as hayn eh, as woail eh fermooinjerey yn ard-saggyrt, as ghiare eh yn chleaysh jeh. Va ennym yn er-mooinjerey shen Malchus.

11 Eisht dooyrt Yeesey rish Peddyr, Cur seose dty chliwe ayns y fine : yn cappan ta my Ayr er chur don, nagh nin-ym eh?

12 Eisht ghow yn cheshaght, as y captan, as fir-oik ny Hewnyn Yeesey, as chiangle ad eh.

13 As hug ad lhien ersooyl eh gys Annas hoshiaght (son v'eh shen ny ayr-sy-leigh da Caiaphas, va ny ard-saggyrtn yn vlein shen).

14 Nish she Caiaphas v'er choyl-aghey ny Hewnyn, dy row eh ym-myrchagh un dooinney dy ve er ny ehoyrt gy-baase son y poble.

15 ¶ As deiyr Simon Peddyr as ostyl elley er Yeesey. Yn ostyl shen va ainjys ec yn ard-saggyrt er, as hie eh stiagh marish Yeesey gys thlie yn ard-saggyrt.

16 Agh hass Peddyr ec y dorrys er cheu-mooie. Eisht hie magh yn ostyl elley shen va ainjys ec yn ard-saggyrt er, as loayr eh reeish va curym y dorrys urree, as hug eh lesh stiagh Peddyr.

17 Eisht dooyrt y ven-aeg va curym y dorrys nrree rish Peddyr, Nagh nee fer jeh eiyrtysee yn dooinney shoh uss neesht? Dooyrt eshyn, Cha nee.

18 As va ny sharvaantyn as ny fir-oik nyn sbassoo ayns shen, ec aile geayil v'ad er n'yannoo (son ve feayr) as v'ad dyn jiow ad hene.

19 ¶ D'enee yn ard-saggyrt eisht jeh Yeesey mychione e eiyrtysee, as mychione yn ynsagh echey.

20 Dreggyr Yeesey eh, Loayr mee dy foshlit rish y theihll ; dynsee mee kinjagh ayns y cheeill, as ayns y chiamble raad ta ny Hewnyn kinjagh taaghey, as dy follit cha vel mee er ghra nhee erbee.

21 Cre'n-fa t'ou fenaght jeem's? f'enee jeusyn t'er my chlashtyn, ere ta mee er ghra roo : cur-my-ner ta fys ocsyn ere ta mee er ghra.

22 As tra v'eh erreish ny goan shoh y loayrt, woail fer jeh ny fir-oik va ny hassoo ayns shen Yeesey lesh bass e laue, gra, Nee shen myr t'ou freggyrt yn ard-saggyrt?

23 Dansoor Yeesey eh, My ta mee er loayrt dy olk, ymmyrk feanish jeh'n olk : agh my loayr mee dy mie, cre'n-fa woail uss mee?

24 (Nish va Annas er choylt eh kiant gys Caiaphas yn ard-saggyrt)

25 As va Simon Peddyr ny hassoo as dy hiow eh hene : dooyrt ad er-y-fa shen ri-h, Nagh nee fer jeh e eiyrtysee uss neesht? Dob eh, as dooyrt eh, Cha nee.

26 Dooyrt fer jeh sharvaantyn yn ard-saggyrt (va mooinjereys dasyn va Peddyr er ghiarey yn

ehleaysh jeh) Nagh vaik mish oo mârish ayns y gharey?

27 Eisht dob Peddyr reesht, as chellecragh gherr y kellaigh.

28 ¶ Eisht hug ad llien Yeesey veih Caiaphas gys halley ny briwnys: as ve moghey, as cha jagh ad hene stiagh ayns halley ny briwnys, er-aggle dy beagh ad an-chasher-ick; as nagh voddagh ad yn Eayn-caisht y ee.

29 Hie Pilate eisht magh huc, as dooyrt eh, Cre ta shiu dy chur gys lieh yn dooinney shoh?

30 Dreggyr adsyn as dooyrt ad, Er-be dy nee drogh-yantagh eh, cha beagh shin er livrey hood's eh.

31 Eisht dooyrt Pilate roo, Gow-jee shuinish eh, as jean-jee eh y vriwnys cordail y leigh cu hene. Dooyrt ny Hewnyn er-y-fa shen rish, Cha vel eh lowal dooinyn dooinney erbee y chur gy baase:

32 Shoh myr va cooilleenit yn raa loayr Yeesey, cowraghey cre'n baase v'eh dy hurrause.

33 Eisht hie Pilate stiagh reesht ayns halley ny briwnys, as deie eh er Yeesey, as dooyrt eh rish, Nee ree ny Hewnyn oo?

34 Dreggyr Yeesey eh, Vel uss dy ghra shoh jeed hene, ny nee feallagh elley dinsh dhyt eh my-mychione's?

35 Dreggyr Pilate, Vel mish my Hew? she dty ashoon hene as ny ard-saggyrtyn t'er livrey oo seose hym's: Cre t'ou er n'yannoo?

36 Dreggyr Yeesey, Cha vel my reeriaght's jeh'n theihll shoh: dy beagh my reeriaght jeh'n theihll shoh, eisht veagh my harvaantyn er chaggey, nagh beign er my livrey gys ny Hewnyn, agh nish cha nee veih shoh ta my reeriaght.

37 Dooyrt Pilate er-y-fa shen rish, Vel oo dty ree eisht? Dreggyr Yeesey, T'ou uss er ghra eh, ta mee my ree. Er son shoh ruggyr nice, as er yn oyr shoh haink mee gys y theihll, dy ymmyrkey teanish gys yn irriney, Ta dy chooilley unnaue ta jeh'n irriney clashtyn ny chora.

38 Dooyrt Pilate rish, Cre ta'n irriney shen? as tra v'eh er ghra shoh, hie eh magh reesht gys ny Hewnyn, as dooyrt eh roo, Cha vel mish er gheddyn foill erbee ayn.

39 Agh ta eliaghtey en mee dy caysley diu fer ee y Chaisht: nail-liu er-y-fa shen mee dy caysley diu ree ny Hewnyn?

40 Eisht deie ad ooilley reesht, gra, Cha nee eh shoh, agh Barab-bas. Nish va Barabhas ny roos-teyr.

CAB. XIX.

EISHT ghow Pilate er-y-fa shen Yeesey, as doardec eh dy ve scutichit.

2 As fee ny sidooryn attey dy ghineyn, as hug ad eh er e chione, as hug ad er coamrey purple.

3. As. dooyrt ad, Dy vannee dhyts, Ree ny Hewnyn: as woail ad eh lesh nyn laucyn.

4 Haink Pilate er-y-fa shen magh reesht, as dooyrt eh roo, Cur-my-ner, ta mish dy choyrt lham magh liu eh, dy vod fys y ve cu nagh vel mish er gheddyn foill erbee ayn.

5 Eisht haink Yeesey magh, ceau yn attey dy ghineyn as y coamrey purple. As dooyrt Pilate roo, Cur-jee my-ner yn dooinney.

6 Shen-y-fa tra homick ny ard-saggyrtyn as ny fir-oik eh, deie ad, gra, Jean y chrossey eh, jean y chrossey eh. Dooyrt Pilate roo, Gow-jee shuinish eh, as jean-jee eh y chrossey: son cha vel mish er gheddyn foill erbee ayn.

7 Dreggyr ny Hewnyn eh, Ta leigh ainyu, as liorish y leigh ain lhisagh eh v'er ny choyrt gy-baase, er-y-fa dy ghow eh er dy nee Mac Yee v'eh.

8 ¶ Tra cheayll Pilate er-y-fa shen yn raa shoh, v'eh ny s'agglee;

9 As hie Pilate reesht gys halley ny briwnys, as dooyrt eh rish Yeesey, Cre voish t'ou? Agh cha dug Yeesey ansoor da.

10 Eisht dooyrt Pilate rish, Nagh loayr oo rhym's? nagh vel fys ayd dy vel pooar aym's dy dty chrossey, as pooar dy dty caysley?

11 Dreggyr Yeesey, Cha vod-dagh pooar erbee y ve ayd harryn's, mannagh beagh eh er ny choyr't dhyt veih'n vyid; shen-y-fa ta peccah smoo hie ersyn ren m'y livrey hood.

12 As veih shen magh va Pilate shirrey dy caysley eh: agh deie ny Hewnyn, gra, My lhiggys oo yn raad da yn dooinney shoh, cha nee carrey da Cesar oo: quoirbee ta jannoo eh hene ny ree, t'eh loayrt noi Cesar.

13 ¶ Tra cheayll Pilate er-y-fa shen yn raa shoh, hug eh lesh Yeesey magh, as hoie eh slicee er stoyl ny briwnys, ayns ynnyd ta enmys-sit yn Pavement, agh ayns Hebrew, Gabbatha.

14 As she er laa aarlaghey ny Caisht ve, as mysh y cheyoo oor: as dooyrt eh rish ny Hewnyn, Curjee my-ner yn ree cu.

15 Agh dyllee ad, Ersooyl lesh, ersooyl lesh, jean y chrossey eh. Dooyrt Pilate roo, Jean-ym yn ree cuish y chrossey? Dreggyr ny ard-saggyrtyn, Cha vel ree aynyn agh Cesar.

16 Er shoh ren eh eshyn y livrey hue dy ve er ny chrossey. As ghow ad Yeesey as lecid ad eh ersooyl.

17 As dymmyrk eh e chrosh, as hie eh magh gys ynnyd yiarragh ad ynnyd y vollag rish, ta enmys-sit ayns Hebrew, Golgotha.

18 Raad ren ad eshyn y chrossey, as jees elley marish, fer er dagh elen, as Yeesey ayns y vean.

19 ¶ As ren Pilate screeuyn, as hug eh er y chrosh eh. As va'n screen, YEESEY DY NAZARETH REE NY HEWNYN.

20 Yn screen shoh eisht ren ymmodee jeh ny Hewnyn y lhail, son va'n boayl raad v'eh er ny chrossey er-gerrey da'n ard-valley: as ve scrut ayns Hebrew, as Greek, as Latin.

21 Eisht dooyrt ard-saggyrtyn ny Hewnyn rish Pilate, Ny scrien, Ree ny Hewnyn; agh dy dooyrt eh, She ree ny Hewnyn mee.

22 Dreggyr Pilate, Ny ta scrut ayn, te scrut.

23 ¶ Eisht ghow ny sidooryn, tra v'ad er chrossey Yeesey, e gharmadyn (as ren ad kiare aynyn jen, ayn da dy chooilley hidoor) as myrgeeddin e choat: nish va'n coot ooilley feeit, veih heese dy heese, fegooish seam.

24 Dooyrt ad er-y-fa shen nyn mast' oc hene, Ny lhig dooin y raipay eh, agh lhottyn y hilgey er, quoir echey vees eh: dy vod-dagh y scriptyr ve cooilleenit, ta gra, Reym ad my gharmad nyn mast' oc, as er my choat ren ad lottyn y hilgey. Shoh myr ren ny sidooryn.

25 ¶ Nish va nyn shassoo liorish crosh Yeesey, e voir, as shuyr e vayrey, Moirrey ben Cleopas, as Moirrey Malaine.

26 Tra honnick Yeesey er-y-fa shen e voir, as yn ostyl bynney lesh ny hassoo lioree, dooyrt eh rish e voir, Ven, eur-my-ner dty vac.

27 Eisht dooyrt eh rish yn ostyl, Cur-my-ner dty voir. As veih'n oor shen ghaw yn ostyl ee gys e hie hene.

28 ¶ Ny lurg shoh, son dy row fys ee Yeesey dy row dy chooilley nhee nish cooilleenit, dy voddagh y scriptyr ve jeant mie, dooyrt eh, Ta mee paagh.

29 Nish va saagh er ny hoiaghey lane vinegar: as lheen ad sponge lesh y vinegar, as hug ad eh er hyssop, as hieyn ad eh seose gys e veal.

30 Tra va Yeesey er-y-fa shen er ghoail y vinegar, dooyrt eh, Te cooilleenit: as chroym eh e chione, as phaart eh.

31 Shen-y-fa son dy nee laa yn aarlaghey ve, as nagh beagh ny kirp er y chrosh er laa yn doonaght (son va'n doonaght shen ny ard-laa) ghuce ny Hewnyn er Pilate,

ny lurgaghyn oc dy ve brisht, as ad dy ve goit ersooyl.

32 Eisht haink ny sidooryn as vrish ad lurgaghyn y chied er, as y jeh elley v'er ny chrossey mâ-rish.

33 Agh tra haink ad gys Yeesey, as dy vaik ad dy row eh hannah marroo, cha vrish ad ny lurgaghyn echeysyn.

34 Agh ren fer jeh ny sidooryn lesh shleiy yn lhiattee echey y hoylley, as chelleeragh haink magh ass fuill as ushtey.

35 As dymmyrk eshyn honnick eh feanish, as ta'n canish echey firrinagh: as ta fys echey dy vel eh gra yn irriney, dy vod shiuish credjal.

36 Son liorish jannoo ny reddyn shoh, va'n scriptyr cooilleenit, Cha bee crauc jeh er ny vrishey.

37 As reesht ta scriptyr elley gra, Jeeaghee ad ersyn t'ad er hoylley.

38 ¶ As ny lurg shoh ren Joseph dy Arimathea (va fer jeh ynseydee Yeesey, agh dy follit, ayns aggle roish ny Hewnyu) gnee er Pilate, eh dy lliggey da corp Yeesey y ghoaill ersooyl; as hug Pilate kied da: Haink eh er-y-fa shen, as hug eh lesh corp Yeesey.

39 As haink myrgeddin Nicodemus (va roie er jeet gys Yeesey ayns yn oie) as hug eh lesh mysh keead punt dy vyrrh as dy aloes kione y cheilley.

40 Eisht ghow ad corp Yeesey, as hoill ad eh ayns aanrityn, lesh spiceyn, myr va cliaghtey ny Hewnyu dy oanluckey.

41 Nish er-gerrey da'n ynyd raad v'eh er ny chrossey, va garey; as ayns y glarey oie noa, ayn nagh jagh ricau dooinney er coyr.

42 Ayns shen ren ad Yeesey er-y-fa shen y oanluckey, son dy nce laa aarlagey ny Hewnyu ve, as dy row yn oaie er-gerrey dane.

CAB. XX.

ER y chied laa jeh'n chiaghtin, haink Moirrey Malaine dy moghey, tra ve foast dorraghey, gys yn oaie, as honnick ee yn chlagh goit ersooyl jeh'n oaie.

2 Eisht roie ee, as haink ee gys Simon Peddyr, as gys yn ostyl elley bynney lesh Yeesey, as dooyrt ee roo, T'ad er ghoaill ersooyl y Chiarn ass yn oaie, as cha s'ain e'raad t'ad er choyr eh.

3 Hie Peddyr er-y-fa shen magh, as yn ostyl elley shen, as haink ad gys yn oaie.

4 Son v'ad ny neesht er roie cooidjagh: agh va'n ostyl elley er roie ny s'bieau na Peddyr, as er jeet hoshiaght gys yn oaie.

5 As chroym eh sheese, as honnick eh ny aanrityn nyn lhie, ny-yeih cha jagh eh stiagh.

6 Eisht haink Simon Peddyr geiyrt er, as hie eh stiagh 'syn oaie, as honnick eh ny aanrityn nyn lhie.

7 As y naptin va mysh e chione, cha nce ny lhie marish ny aanrityn elley, agh fillit er-y-cheilley ayns ynyd er-lieh.

8 Eisht hie stiagh myrgeddin yn ostyl elley shen haink hoshiaght gys yn oaie, as honnick eh as ren eh credjal.

9 Son cha row foast toiggal oc jeh'n scriptyr, dy beign da girree veih ny merrin.

10 Eisht hie ny ostyllyn rhymboo reesht gys nyn dliee bene.

11 ¶ Agh va Moirrey ny shassoo chen-mooie jeh'n oaie keayne: as myr v'ee keayne, chroym ee sheese as yeeagh ee stiagh ayns yn oaie.

12 As honnick ee daa ainle nyn soie ayns coamraghyn sollys, yn derrey yeh ee y chione, as y jeh elley ee ny cassyn raad va corp Yeesey ny lhie.

13 As dooyrt ad r'ee, Ven, cre'n-fa t'ou keayne? Dooyrt ish roo, Er-yn-oyr dy vel ad er ghoaill

ersoovl my Hiarn, as nagh s'aym c'raad t'ad er choyrt eh.

14 As tra v'ee er ghra shoh, hyndaa ee mygeayrt, as honnick ee Yeesey ny hassoo, as cha row fys eck dy nee Yeesey v'ayn.

15 Dooyrt Yeesey r'ee, Ven, cre'n-fa t'ou keayne? quoi t'ou dy hirrey? Heill ish dy nee yn gareyder v'ayn, as dooyrt ee rish, Vainshter, my t'ou er chur lhiat ass shoh eh, insh dou c'raad t'ou er choyrt eh, as goym ersoovl eh.

16 Dooyrt Yeesey, Voirrey. Hyndaa ee ee-hene, as dooyrt ee rish, Rabboni, ta shen dy ghra, Vainshter.

17 Dooyrt Yeesey r'ee, 'Ny benn rhym; son cha vel mee foast er gholh seose gys myr Ayr; agh gow gys my vraaraghyn, as abbyr roo, Ta mee goll seose gys my Ayr's as yn Ayr enish, as gys my Yee's as y Jee enish.

18 Haink Moirrey Malaine as dinsh ee da ny ostyllyn, dy row ee er vakin y Chiarn, as dy row eh er loayrt ny goan shoh r'ee.

19 ¶ Eisht er y laa cheddin, yn chied laa jeh'n chiaghtin, ayns yn astyr, tra va ny dorryssyn dooint, raad va ny ostyllyn er nyn jaglym cooidjagh ayns aggle roish ny Hewnyn, haink Yeesey as hass eh kiongoyrt roo, as dooyrt eh roo, Shee dy row hiiu.

20 As tra v'eh er ghra shoh, yeeagh eh daue e laueyn as e lhiattee. Eisht ghow ny ostyllyn boggey tra honnick ad y Chiarn.

21 Eisht dooyrt Yeesey roo reesht, Shee dy row hiiu; myr ta my Ayr er my choyrt's, myr shen ta mish coyrt shiuish.

22 As tra v'eh er ghra shoh, heid eh orroo, as dooyrt eh roo, Gow-jee yn Spyrryd Noo.

23 Da quoi-erbee ta shinish leih peccaghyn, t'ad er nyn leih dauc; as da quoi-erbee nagh vel shiu eur feaysley, cha vel ad feayshlit.

24 ¶ Agh cha row Thomase, fer jeh'n daa ostyl yeig va enmyssit Didymus, m'aroo tra haink Yeesey.

25 Dooyrt ny ostyllyn elley er-y-fa shen rish, Ta shiun er vakin y Chiarn. Agh dooyrt eshyn roo, Mannagh vaikym ayns ny laueyn echey ynyd ny treinaghyn, as mannagh derryim my vair ayns ynyd ny treinaghyn, as my laue y choyrt stiagh ayns e lhiattee, cha greidym.

26 ¶ As lurg hoght laa reesht va ny ostyllyn echey sthie, as Thomase m'aroo: eisht haink Yeesey, as ny dorryssyn dooint, as hass eh kiongoyrt roo, as dooyrt eh, Shee dy row hiiu.

27 Eisht dooyrt eh rish Thomase, Sheeyn ayns shoh dty vair, as loaghtee my laueyn; as sheeyn dty laue, as cur ee stiagh ayns my lhiattee: as ny bee mee-chred-juagh, agh credjuagh.

28 As dreggyr Thomase as dooyrt eh rish, My Hiarn, as my Yee.

29 Dooyrt Yeesey rishyn, Thomase, Er-y-fa dy vel oo er my akin, t'ou er chredjal; bannit t'adsyn nagh vel er vakin, as foast ta er chredjal.

30 As ymmodee cowraghyn elley dy jarro ren Yeesey ayns fenish e ostyllyn, nagh vel scruit ayns y lioar shoh.

31 Agh t'ad shoh scruit, dy voddagh shiuish credjal dy nee Yeesey yn Creest Mac Yee, as liorish credjal shiu dy chosney bea trooid yn ennym echeysyn.

CAB. XXI.

LURG shoh hoilshee Yeesey eh hene reesht da ny ostyllyn, ec faarkey Tiberias; as er yn aght shoh hoilshee eh eh-hene.

2 Va Simon Peddyr, as Thomase sliennooit Didymus, as Nathanael dy Chana ayns Galilee, as mee Zebedee, as jees elley jeh ny ostyllyn er nyn jaglym dy cheilley.

3 Dooyrt Simon Peddyr roo, Ta mish son goll dy eeastagh. Dooyrt adsyn rish, Hem mainyn myrged-

din mayrt. Hie ad magh, as er-y-chooyl ghow ad lhuingys; as yn oie shen cha haare ad monney.

4 Agh 'sy vadran, va Yeesey ny hassoo er y traie: agh cha row fys ee ny ostyllyn dy nee Yeesey v'ayn.

5 Eisht dooyrt Yeesey roo, Chloan, vel shiu er dayrtyn veg y veaghey? Dooyrt adsyn rish, Cha vel.

6 As dooyrt eh roo, Cuir-jee magh yn licen er y cheu-yesh jeh'n lhong, as bee eh en. Eisht chuir ad: as nish cha row dy niart oe yn licen y ghoail stiahl va lhied y thummyd eeast ayn.

7 Shen-y-fa dooyrt yn ostyl shen bynney lesh Yeesey rish Peddyr, She yn Chiarn t'ayn. Nish tra cheayll Simon Peddyr dy nee yn Chiarn v'ayn, hug eh e chooat-eestee mysh (son v'eh 'sy lhiency) as hilg eh eh-hene ayns y cheayn.

8 As haink ny ostyllyn elley ayns lhong veg (son cha row ad foddey veih'n thaloo, agh mysh keead stundayrt) sleodey lhiency yn licen as yn ecast ayn.

9 Cha leah eisht as v'ad er jeet gys y thaloo, honnick ad aile smarageagh, as eeast ny lhiency er, as arran liorish.

10 Dooyrt Yeesey roo, Cur-jee lhiency jeh'n eeast ta shiu nish er ghoail.

11 Hie Simon Peddyr er-board, as hayn eh yn licen gys thaloo lane dy eeastey moarey, shiaght-feed as three-jeig; as son oolley dy row whilleen ayn, ny yeih cha vrish y licen.

12 Dooyrt Yeesey roo, Tar-jee gys nyn mee. Agh cha by-lhoys da fer jeh ny ostyllyn fenaght jeh, Quoi oo hene? eur enney er dy nee eh va'n Chiarn.

13 Eisht haink Yeesey, as ghow eh arran, as hirveish eh orroo eh, as eeast myrgeeddin.

14 Shoh nish yn tress cheayrt hoilshee Yeesey eh hene da e ostyllyn, erreish da v'er n'irree veih ny merrih.

15 ¶ Myr shen tra v'ad erreish bee, dooyrt Yeesey rish Simon Peddyr, Simon mae Yonas, vel oo ny s'graihee orrym's na orroo shoh? Dooyrt eh rish, Ta mee, Hiarn; ta fys ayd dy vel graih aym ort. Dooyrt eh rish, Jeeagh dy mie da my cayin.

16 Dooyrt eh rish reesht yn nah cheayrt, Simon mae Yonas, vel oo graihagh orrym? Dooyrt eh rish, Ta mee, Hiarn; ta fys ayd hene dy vel graih aym ort. Dooyrt eh rish, Bee dty vochilley mie er my chirree.

17 Dooyrt eh rish yn tress cheayrt, Simon mae Yonas, vel oo graihagh orrym? Va Peddyr mooar-seaghnit dy dooyrt eh rish yn tress cheayrt, Vel oo graihagh orrym? As dooyrt eh rish, Hiarn, ta fys ayd's er dy chooilley nhee; as fys ayd hene dy vel mee graihagh ort. Dooyrt Yeesey rish, Jeeagh dy mie da my chirree.

18 Dy firrinagh firrinagh ta mee gra rhyt, Tra v'ou aeg ren oo oo-hene y chryssey, as jimme oo raad erbee dy bailt: agh tra vees oo shenn, shiceynce oo magh dty laueyn, as nee fer elley oo y chryssey, as v'er eh lesh oo raad nagh nait.

19 Shoh loayr eh, cowraghey liorish ere'n baase v'eh dy ghloyraghey Jee. As tra v'eh er ghra shoh, dooyrt eh rish, Eiy orrym.

20 Eisht hyndaa Peddyr mygeayrt, as honnick eh cheet geiyrt orroo yn ostyl bynney lesh Yeesey; yn fer cheddin ren lhiency rish e oglish ee shibber, as dooyrt, Hiarn, quoi eh ta dy dty vrah?

21 Honnick Peddyr eh shoh, as dooyrt eh rish Yeesey, Hiarn, as ere'n erree hig er y dooincey shoh?

22 Dooyrt Yeesey rish, My she m'aigney's eh eshyn dy uirriaght derrey hig-ym, ere ta shen dhyt's? Eiyr nss orrym's.

23 Eisht lhiency yn raa shen magh mastey ny braaraghyn, nagh row yn ostyl shen dy gheddyn baase:

agh eha dooyrt Yeesey rish, Cha vow eh baase: agh, My she m'aig-n'ey's eh eshyn dy uirriaght derrey hig-yms, ere ta shen dhyt's.

24 Shoh yn ostyl dymmyrk feanish jeh ny reddyn shoh, as ren ny reddyn shoh y serieu: as ta

fys ain dy vel yn eanish ecley firrinagh.

25 As ta myrgeddin ymmodde reddyn elley ren Yeesey, by beagh ad ooilley scruit, ta mee dy heil-tyu nagh gummagh y seihll hene ny liiaryn veagh scruit. Amen.

JANNOO ny HOSTYLLYN.

CAB. I.

VA'N ehied lioar ren mee, O Theophilus, mychione ooilley ny ren Yeesey toshiaght chammah dy yannoo as dy ynsaghey.

2 Derrey'n laa v'eh er ny ghoail seose, erreish da, trooid y Spyr-ryd Noo, v'er ehur dagh nhee ayns currym da ny ostyllyn v'eh er reih.

3 Danesyn myrgeddin hoilshee eh eh-hene bio lurg e vaase, liorish ymmodde cowraghyn firrinagh, ayns dy row eh er ny akin lioroo da-eed laa, as dy loayr eh jeh reddyn va bentyn rish reeriaght Yee.

4 As choud as va'd ooilley cooidjagh mairish, doardee eh daue gyn ad dy gholl veih Jerusalem, agh ad dy arkiaght son gialdyn yn Ayrey, yn gialdyn cheddin (as eshyn) ta shin er chlashtyn voym's.

5 Son ren Ean dy firrinagh bashthey lesh ushtey; agh bee shinish ayns traa gerrit er nyn mash-tey lesh y Spyr-ryd Noo.

6 Choud as v'ad nish cooidjagh, denee ad jeh, gra, Hiarn jean oo ee y traa shoh soiaghey seose reesht reeriaght Israel?

7 As dooyrt eh roo, Cha vel eh bentyn dinish dy hoiggal ny earishyn, ny ny imbaghyu, ta'n Ayrrer reayll ayns e phloar hene.

8 Agh yiw shiu pooar veih'n Spyr-ryd Noo hig erriu: as bee shiu nyn veanishyn dooys chammah ayns Jerusalem, as ayns ooilley Judea, as ayns Samaria, as

gys ny ardjyn sodjey magh jeh'n theihll.

9 As tra v'eh er loayrt ny goan shoh, v'eh er ny hroggal seose voue, choud as v'ad cur-my-ner, as ghow bodjal eh ass nyn shillee.

10 As myr v'ad jeeaghyn dy gyere seose 'syn aer, as eh goll seose; cur-my-ner hass daa ghooiney lioroo ayns coamraghyn sollys.

11 Dooyrt myrgeddin, Gheiney Ghalilee, ere'n-fa ta shinish nyn shassoo blakey seose syn aer? nee Yeesey shoh t'er ny ghoail vee gys niau, cheet reesht er yn agh cheddin ta shin er n'akin eh goll seose gys niau.

12 Eisht haink ad reesht gys Jerusalem, veih yn cronk va enmyssit Olivet, va veih Jerusalem *jurnah laa doonee.

13 As tra v'ad er jeet stiagh, hie ad seose er lout, raad duirree Peddyr as Jamys, as Ean as Andreays, Philip as Thomase, Parlane as Mian, Jamys mac Alpheus, as Simon Zelotes, as Judas braar Yamys.

14 Chum ad shoh ooilley dy cheilley lesh nn aigney ayns padjer as aghin, marish ny mraane, as Moirrey moir Yeesey, as e vraataghyn.

15 ¶ As ayns ny laghyn shen hass Peddyr seose mastey fir-ciyrttee [Yeesey] as dooyrt eh (va earroo ny hennyn cooidjagh mysh shey-feed)

* Mysh meeillee.

16 Gheiney as vraaraghyn, beign da'n scriptyr shoh ve cooilleenit, ren y Spyrryd Noo phadeyr's liorish becal Ghavid mychione Ynaase, va ny leeideilagh dauesyn ghow Yeesey.

17 Son v'eh er ny earroo mårin, as er ghoaill ayn jeh'n chir-veish shoh.

18 Nish ren y dooinney shoh magher y chionnaghey lesh y leagh dy vee-chairys; as tuittym gour e vullee, skeilt eh veih-my-cheilley ayns y vean, as roie ooilley e vyn-nagh ass.

19 As va shoh er-fys da ooilley cummaltee Yerusalemi; ayns wheesh as dy vel y magher shen enmyssit ayns y glhare ocsyn, Acceldama, ta shen dy ghra, Yn magher foalley.

20 Son te scruit ayns lioar ny psalmyn, Lhig da'n ynnyd-vaghee echey ve follym-faase, as ny lhig da dooinney erbee cummal ayn: as, Yn aspickys echey lhig da fer elley y ghoail.

21 Shen-y-fa jeh ny deiney shoh t'er ve ayns y cheshaght ain, oilley yn tra va'n Chiarn Yeesey goll stiagh as magh nyn mast' ain,

22 Goail toshiaght veih bash-tey Ean derrey'n laa v'eh er ny ghoail seose voin, shegin da fer ve ny canish mårin jeh'n irree-seose-reeshit echey.

23 As ren ad jees y phointeil, Joseph va enmyssit Barsabas, va sliennooit Justus, as Matthias.

24 As ghow ad padjer, as dooyrt ad, Uss, Hiarn, ayd ta fys cre t'ayns cree dy chooilley ghooi-ney, soilshee quoi jeh'n jees shoh t'ou er reih.

25 Dy ghoail ayn jeh'n chir-veish as yn ostylls shoh, veih ta Yuaase liorish e pheccah er duit-tym, as er n'gholl gys e ynnyd hene.

26 As hug ad magh nyn lot-tyn; as huitt y lot er Matthias, as v'eh er ny earroo marish yn un ostyl yeig.

CAB. II.

AS tra va laa ny Kingeesh er jeet, v'ad ooilley lesh un aigney 'syn un voayl.

2 As haink doaltattym veih nian feiyr myr dy gheay heidee lajer, as lhieen eh ooilley yn thie raad v'ad nyn soie.

3 As honnick ad chengaghyn skeilt, myr aile, as hoie eh er dagh unnane oc.

4 As v'ad ooilley lhieent lesh y Spyrryd Noo, as ren ad toshiaght dy loayrt lesh chengaghyn noa, myr va'n Spyrryd cur bree loayrtys ayndoo.

5 As va cummal ee Jerusalem, Hewnyn, deiney crauee, veih dagh ashoon er feai ny cruinney.

6 Nish tra hie yn skeel jeh shoh magh, haink y pobble cooid-jagh, as v'ad fo atchim erskyn-towse, er-yn-oyr dy row dy chooilley ghooi-ney clashtyn ad loayrt ayns glare e ghooie hene.

7 As s'mooar yn aggle as yn yindys v'orroo ooilley, gra yn derrey yeh rish y jeh elley, Cur-myner, nagh vel ad shoh ooilley ta loayrt nyn Ghalileanee?

8 As kys dy vel shin clashtyn dy chooilley ghooi-ney loayrt ayns chengey ny mayrey ain hene?

9 Parthianee, as Medeyn, as Elamiteyn, as cummaltee Veso-potamia, as Judea, as Cappadocia, Pontus as Asia,

10 Phrygia as Pamphylia ayns Egyyt, as ardjyn Lybia mygeayrt Cyrene, as joarreeyn veih yn Raue, Hewnyn as * Proselytyn,

11 Creteyn as Arabianee, ta shin clashtyn ad loayrt ayns ny chengaghyn ain hene, obbraghyn yindyssagh Yee.

12 As v'ad ooilley fo atchim as inneea, gra yn derrey yeh rish y jeh elley, Cre s'erree da shoh?

13 Agh va feallagh elley gan-

* Ny ashoonee v'er jyndaa gys credjue ny Hewnyn.

nidys, as gra, Ta ny deiney shoh lane dy feeyn noa.

14 ¶ Agh hass Peddyr seose marish yn un ostyl yeig, as trogal seose e choraa dooyrt ch roo, Gheiney Yudea, as ooilley shiuish chummaltee Yerusalem, gow-jee toiggal jeh shoh, as cur-jee tastei vie da my ghoan.

15 Son cha vel ad shoh er-mesh-tey, myr ta shiuish dy heiltyn, fakin nagh vel ch agh yn tress oor jeh'n laa.

16 Agh she shoh shen ny va loayrit jeh liorish y phadeyr Joel,

17 As hig eh gy-kione ayns ny laghyn jerrinagh (ta Jee gra) dy deayrt-ym magh jeh my Spyrryd er dy chooilley eill: as nee ny mee as ny inneenyn en phadeyrys, as nee ny deiney aegey eu ashlishyn y akin, as ny shenn gheiney eu dreamallyn y ghreamal:

18 As er my ir-vooinjerey, as er my inneenyn deayrt-ym magh ayns ny laghyn shen jeh my Spyrryd, as nee ad phadeyrys:

19 As soilshee-ym yindyssyn ayns yn aer heose, as cowraghyn er y thaloo wass; fuill as aile, as torcan dy yaagh.

20 Bee yn ghrian er ny hyndaa gys dorraghys, as yn cayst gys fuill, roish my jig laa mooar as cronnal y Chiarn.

21 As hig eh gy-kione, quierbee cie-ys er ennym y Chiarn, dy bee eh er ny hanail.

22 Gheiney Israel, eaisht-jee rish ny goan shoh; Yeesey dy Nazareth, dooinney ren Jee soiaghey jeh nyn mast' eu, liorish mirrilyn, as yindyssyn as cowraghyn, dobree Jee liorishyn ayns yn enish eu, myr s'mie fys myrgeddin eu hene:

23 Eshyn, va * currit diu liorish oardagh ro-laue as fysserree Yee, ta shiuish er ghoail, as lesh laueyn mee-chrauee er chrossey as er varroo.

24 Eshyn ta Jee er hroggal seose

reesht veih ny merriu, liorish feaysley genlaghyn e vaaish: son nagh row eh ayns pooar y vaaish dy chummal fo eh.

25 Son ta David loayrt jeh, gra, Ta mee er hoiaghey Jee kinjagh kiongoyrt rhym; son t'eh er my laue-yesh dy my reayll veih tuittym.

26 Shen-y-fa va boggey er my ehree, as gennallys er my hengey: as ny sodjey foast, nee my chorp fea y ghoail ayns treishteil.

27 Er-y-fa nagh vaag oo my annym ayns stayd ny merriu, as nagh lhig oo da dty Er-casherick loauns y ennaghtyn.

28 T'ou er hoilshaghey dooys raaidyn y vea; ta dty eddin er my lhieney lesh gerjagh.

29 Gheiney as vraaraghyn, lhig dou lesh nyn gied loayrt riu my-elhione yn patriarch David ta chammah marroo as oanluckit, as dy vel yn oaie echey ry akin gys y laa t'ayn jiu.

30 Shen-y-fa myr v'eh ny adeyr as fys echey dy row Jee er ghialdyn lesh breccarrey da, jeh slught e veeghyn, lurg yn dooghys foalley, dy droggagh eh seose Creest dy hoie er y stoyl-recoil echey-syn:

31 Fakin shoh ro-laue, loayr eh jeh irree-seose-reesht Chreest, nagh row e annym faagit ayns yn oaie, as nagh row e eill dy akin loauns.

32 Shoh yn Yeesey cheddin ta Jee er hroggal seose, myr ta shynyn ooilley nyn veanishyn.

33 Shen-y-fa myr t'eh er ny ghoail seose liorish laue-yesh Yee, as er gheddyn veih yn Ayr gialdyn yn Spyrryd Noo, t'eh er gheayrtey magh shoh ta shiuish nish fakin as clashtyn.

34 Son cha vel David er ghoill seose er ny nianghyn: agh t'eh hene gra, Dooyrt y Chiarn rish my Hiarn's, Soie uss er my laue-yesh,

35 Derrey ver-ym dty noidyn son stoyl dty choshey.

* Son saualtagh.

36 Shen-y-fa lhig da ooilley lught-thie Israel as fys y ve oc ayns shiekyrys, dy vel Jee er n'yannoo Yeesey shen ta shiutish er chrossey, chammah Chiarn as Creest.

37 ¶ Nish tra cheayll ad shoh, v'ad guint ayns nyn gree, as dooyrt ad rish Peddyr, as rish ny ostyllyn elley, Gheiney as vraaraghyn, ere bailliu shin dy yannoo?

38 Eisht dooyrt Peddyr roo, Gow-jee arrys as bee-jee er nyn mashtey dy chooilley unname en ayns ennym Yeesey Creest, son leih peccaghyn, as yiow shin gioot y Spyryd Noo.

39 Son ta'n gialdyn diutish as da nyn gloan, as dauesyn ooilley ta foddey jeh, dy jarroo da whilleen as vees er nyn eam liorish nyn Jiarn Jee.

40 As lesh ynnodee goan elley dymmyrk eh feanish as choyrlee eh, gra, Sane-jee shin hene veil'n checloghe roonagh shoh.

41 ¶ Eisht v'adsyn ren dy ar ryllagh goaill-rish e ghoo er nyn mashtey: as y laa cheddin haink three thonsaneyn dy leih stiagh gys y chredjue Creestee.

42 As ren ad tannaghtyn ayns ynsagh as shieshaght ny hostyllyn, as ayns * brishey arran, as ayns padjeryn.

43 As haink aggle er dy chooilley annym: as va ynnodee yindyssyn as cowraghyn jeant liorish ny ostyllyn.

44 As va ooilley ny v'er jyndaa gys y chredjue taaghey ry-cheilley, as co-phartceas oc ayns dy chooilley nlhee.

45 As chreek ad nyn gunmal-lan as nyn gooid, as reynn ad er dy chooilley ghooimney rere nyn ynnmyrch.

46 As taaghey yn chiamble gagh-laa lesh un aigney, as brishey arran 'sy † thie ghow ad nyn

meaghey lesh gennallys as feoitlys cree,

47 Cur moylley da Jee, as ayns ard-ghoo rish ooilley yn pobble. As va'n Chiarn cur stiagh gys yn agglish gagh-laa lheid as va shirrey son sanaltys.

CAB. III.

NISH hic Peddyr as Ean seose cooidjagh gys y chiamble, ee oor y phadjer, ta shen, yn muyoo oor.

2 As va dooinney dy row va baceagh veilh brein e vayrey, er ny broggal, as currit ny lhie gagh laa ee y ghiait shen jeh'n chiamble, ta enmyssit Aalin, dy hirrey jeirk orroosyn va goll stiagh ayns y chiamble.

3 Honnick eh shoh Peddyr as Ean mysh goll stiagh 'sy chiamble as hir eh jeirk orroo.

4 As yeeagh Peddyr dy gyere er, myr ren Ean, as dooyrt eh, Jeeagh orrin.

5 As ghow eh tastey jen, jerkal rish red ennagh y gheddyn vone.

6 Eisht dooyrt Peddyr, Argid as airh cha vel aym, agh lheid as t'aym ta mee dy chur dhyt: Ayns ennym Yeesey Creest dy Nazareth, irree seose as shooill.

7 As ghow eh er y laue-yesh eh, as hrog eh seose eh; as chelleeragh ghow ny cassyn as craucyn ny habaneyn echey niart.

8 As lheim eh seose, as lass eh, as huill eh, as hie eh stiagh ayns y chiamble maaroo, shooyl as lheimyragh, as cur moylley da Jee.

9 As honnick ooilley yn pobble eh shooyl as cur moylley da Jee.

10 As hug ad enney er dy nee shoh eshyn boallagh soie shirrey jeirk ee giat Aalin y chiamble: as v'ad lhiacent lesh yindys as atchim ee shen ny v'er daghyrt da.

11 Agh myr va'n baceagh v'er ny laanaghey cummal dy jeean gys Peddyr as Ean, roie ooilley yn pobble dy cheilley gys y phorch

* Goaill y Chreestiaight.

† Shamyr son y churveish cheddin.

ta enmyssit porch Solomon, goaill lane yindys.

12 As tra honnick Peddyr shoh, dansoor eh yn pobbble, Gheiney Israel, cre'n-fa ta shiu gindys er shoh; ny jeeaghyn cha gyere or-rinyn, myr cy beagh shin liorish y phooar ny'n chrauceaght ain hene er chur er y dooinney shoh shlooyl?

13 She Jee Abraham, as Isaac, as Jacob, Jee ny ayraghyn ain t'er ghloyraghey e Vac Yecsey; ren shiuish y livrey scose as y obbal ayns fenish Pilate, tra v'eh kiarit y raad y lliggey da.

14 Agh dob shiuish yn Fer-noo casherick, cairagh, as hir shiu dun-ver er nyn accan dy ve livreit diu,

15 As ta shiu er varroo prince y vea, ren Jee y hroggal veih ny merriu; myr ta shinyn nyn veanishyn.

16 As yn ennym echeysyn trooid credjue ayns yn ennym cheddin t'er chur niart da'n dooinney shoh, ta shiu dy akin, as er ta enney en: dy jarroo, she credjue aynsyn t'er n'obbraghey yn couyr brceoil shoh ersyn 'syn enish eu ooilley.

17 As nish, vraaraghyn, strooys dy nee trooid mee-lushtey ren shiu eh, myr ren myrgheddin ny fir-reill eu.

18 Agh shen va Jee ro-laue er hoilshaghey liorish becal ooilley e adeyryn, dy row Creest dy hur-ranse, t'eh myr shoh er chooil-lceney.

19 ¶ Gow-jee arrys er-y-fa shen, as chyndaa-jee, dy vod shiu v'er nyn ghlenney veih nyn beecaghyn, dy vod carishyn yn ooraghey cheet errin veih fenish y Chiarn,

20 As nee eh Yecsey Creest y choyrt, va roie er ny phreachail diu:

21 Eshyn ta dy ve ayns nian, derrey carishyn lhiassaghey dy chooilley ulhee, ta Jee er loayrt liorish becal ooilley e adeyryn crauee, er-dy hoshiaght y theihl.

22 Son dooyrt Moses dy fir-

rinagh rish ny ayraghyn, Phadeyr, myr ta mish, nee yn Chiarn y Jee eu y hroggal scose diu, jeh nyn mraaraghyn; rishyn nee shiu geaishtagh ayns dy chooilley ulhee cre-erhee nee eh y ghra rin.

23 As hig eh gy-kione dy bee dy chooilley annyn nagh der geill da'n phadeyr shen, er ny stroie veih mastey yn pobbble.

24 As ta myrgheddin ooilley ny phadeyryn veih Samuel, dy jarroo whilleen as haink ny yei, as ren phadeyrys, er n'insh ro-laue jeh ny laghyn shoh.

25 Shiuish cloan ny phadeyryn as y chonaant, ren Jee rish nyn ayraghyn, gra rish Abraham, As ayns dty luight's vees ooilley kynneeyn y theihl er nyn man-naghey.

26 Erreish da Jee v'er hroggal scose e vac Yecsey, hug eh huiish eh hoshiaght dy nyn mannaghey liorish chyndaa dy chooilley nuanane eu veih e vee-chrauceaght.

CAB. IV.

AS myr v'ad loayrt rish y pobbble, haink ny saggyrtyn, as captan y chianble, as ny Saduceeyn orroo,

2 As ayns jiarg-chorree roo son dy row ad gynsaghey yn pobbble, as preacheil trooid Yecsey yn irree-scose-reesht veih ny merriu.

3 As lhie ad nyn laueyn orroo, as hug ad ad ayns pryssoon derrey laa ny vairagh: son nish va'n fastyr er.

4 Ny-yeih ren ymmodee jensyn credjal v'er chlashtyn y goo; as va carrooyn ny deincey mysh qucig thousaneyn.

5 ¶ As haink eh gy-kione laa ny vairagh, dy row ny fir-reill oe as y chanstyr, as ny scrudeyryn,

6 As Aunas yn ard-saggyrt, as Caiaphas, as Ean, as Alexander, as whilleen as va jeh kynney yn ard-saggyrt, er nyn jaglym cooid-jagh ee Jerusalem.

7 As tra v'ad er chur orroo shassoo stiagh, denee ad jeu, Lie-

rish cre'n phooar ny cre'n ennym ta shiu er n'yannoo shoh?

8 Eisht va Peddyr lhiient lesh y Spyrryd Noo, as dooyrt eh roo, Shiuish reiltee yn phobble, as shanstyr Israel,

9 My ta shynyn yn laa jin er nyn veysht mychione yn obbyr vie va jeant, er y baccagh, as liorish cre'n saase v'ch er ny laan-aghey;

10 Lhig da fys y ve euish ooille, as ec ooille pobbles Israel, dy nee liorish ennym Yeesey Creest dy Nazareth, ren shiuish y chrossey, eh ren Jee y hroggal veih ny merriu, dy jarroo liorishy ta'n dooinney shoh ta ny hassoo kiongoyrt riu er n'gheddyn slane conyr.

11 Shoh yn chlagh ren ny masoonce y vee-lowal, t'er jeet dy ve yn ard-chlagh chorneilagh.

12 Chamoo ta saualtys ayns fer erbee elley; son cha vel ennym erbee elley fo niau er ny choyrt mastey deiney liorish oddys mayd saualtys y chosney.

13 ¶ Nish tra hug ad my-ner dunallys Pheddyr as Ean, as hoig ad nagh row ad agh deiney boght gyn-ynsagh, va yindys orroo, as hooar ad magh neeshit dy row ad jeh fir-eiyrtee Yeesey.

14 As fakin y dooinney v'er ny laanaghey ny hassoo mároo, cha row fockle oc dy ghra n'oi.

15 Agh tra v'ad er n'oardaghey ad dy ghoill dy lhiattee ass y whuaiyl, hug ad nyn goyrle dy cheilley,

16 Gra, Cre nec mayd rish ny deiney shoh? son dy vel dy jarroo mirril feer chronnal er ve jeant lioroo, ta fys ec ooille cummaltee Yerusalem, as cha vod mainyn goll n'oi:

17 Agh dy lhiettal shoh veih skeayley magh ny-sodjey mastey yn pobbles, lhig dooin baggyrt dy gyere orroo, nagh loayr ad maghey shoh rish dooinney erbee ayns yn ennym shoh.

18 As deie ad orroo, as hug ad foharey ad gyn dy loayrt ed-

dyr, ny dy ynsaghey ayns ennym Yeesey.

19 Agh dreggyr Peddyr as Ean, as dooyrt ad roo, My te cairagh ayns shillee Yee dooinyn dy ve ny s'biallee diuish na da Jee, foddee shiu hene briwnys.

20 Son cha vod shynyn agh loayrt shen ny ta shin er vakin as er chlashtyn.

21 Myr shen lesh baggyrt sodjey orroo, lhig ad y raad daue, tra nagh daink lhiu nyn gerraghey ad, kyndagh rish y pobbles: son va dy chooillee ghooiney gloyr-aghey Jee son ny v'ad er n'yannoo.

22 Son va'n dooinney erskyn da-eed blein dy eash, er va'n mirril shoh dy lheihs er ny yannoo.

23 ¶ As erreish da'n raad va lhiggit daue, hie ad gys nyn she-shaght hene, as hug ad coontey daue jeh ooille ny va ny ard-saggyrtyn as y chanstyr er ghra.

24 As tra cheayll ad shen, hrog ad seose nyn goraa gys Jee lesh un aigney, as dooyrt ad, Hiarn, uss yn Jee t'er chroo niau as thalloo, as y faarkey, as ooille ny t'ayndoo;

25 Ta liorish becal dty harvaant David er ghra, Cre'n-fa va ny Ashoonce cha elgyssagh, as y pobbles goaill ayns laue nheeghyn fardalagh?

26 Hass recaghyn y thallooin seose, as va ny fir-reill er nyn jaglym cooidjagh noi yn Chiarn as noi e Chreest.

27 Son ayns firinys noi dty lhiannoo casherick Yeesey, t'ou er ny ooillaghey, va chammah Herod as Pontius Pilate marish ny Ashoonce as pobbles Israel er nyn jaglym cooidjagh,

28 Dy yannoo cre-erbee va dty laue as dty choyrle kiarit ro-laue dy yannoo.

29 As nish, Hiarn, cur-my-ner nyn maggyrt: as giall da dty harvaantyn, dy vod ad lesh slane dunallys dty ghoo y ockley magh,

30 Liorish sheeyney magh dty

laue dy lheihs: as dy vod cowraghyn as yindyssyn v'er nyn yannoo liorish ennyn dty lhiannoo casherick Yeesey.

31 ¶ As erreish daue v'er ghoaill padjer, chrie yn boayl raail va'd er nyn jaglym cooidjagh; as v'ad ooilley lhiacent lesh y Spyrryd Noo, as loayr ad goo Yee lesh dunnalys.

32 As va'n earroo jensyn ren credjal jeh'n un chree as yn un annym; chamoo dooyrt fer jen, dy by-lesh hene va nhee erbee jeh e chooid-seihlt, agh va dy chooilley nhee oc ayns co-pharteys eadjin.

33 As lesh pooar vreeoil dymmyrk ny ostyllyn feanish jeh irreesce-reesht y Chiarn Yeesey: as s'mooar y ghrayse v'orroo ooilley.

34 Chamoo va laccal er unnane erbce nyn mast' oc; son whilleen as va thieyn, ny thaloo oc, v'ad dyn greek ad, as eur lhiu fecagh yn chooid v'ad er chreeck,

35 As dyn goyrt eh sheese ee cassyn ny hostyllyn as va rheynn er ny yannoo er dy chooilley ghooiinne cordail rish e eme.

36 As Joses, va liorish ny ostyllyn slienmooit Barnabas (ta shen dy ghra 'sy ghlare ainy, Mae ny gerjee) va ny Levite, as jeh cheer Cyprus,

37 Ren yn thaloo v'eehey y chreeck, as hug eh lesh yn argid, as lhiu eh sheese eh ee cassyn ny hostyllyn.

C A B. V.

AGH va dooinney dy row va enmyssit Ananias, as y ven eehey Sapphira, ren thaloo v'oc y chreeck,

2 As keiltyn ayn jeh'n phrice er-fys da e ven, hug eh lesh yn chooid elley, as lhiu eh sheese ee cassyn ny hostyllyn eh.

3 Agh dooyrt Peddyr; Ananias, ere'n-fa ta Satan er lhiency dty chree dy yannoo breg gys y Spyrryd Noo, liorish keiltyn ayn jeh price y thaloo?

4 Choud as ve dyn chreeck, nagh

row eh lhiat hene? as erreish da ve creckit, nagh row eh ayns dty phooar hene? ere'n-fa t'ou er smooiaghyn er lheid y red ayns dty chree? cha nec gys deiney t'ou er n'yannoo breg, agh gys Jee.

5 Tra cheayll Ananias ny goan shoh, huitt eh harrish, as hooar eh baase: as haink aggle mooar orroosyn ooilley cheayll ny red-dyn shoh.

6 As dirree ny deiney aegey, as hoill ad scose eh, as hrog ad lhiu magh, as doanluck ad eh.

7 As ve mysh three ooryn ny lurg shen, tra haink e ven stiagh, as ve gyn-yss jee cre v'er daghyrt.

8 As dooyrt Peddyr r'ee, lush don, nec er lheid yn phrice shen chreeck shiu yn thaloo? As dooyrt ish, She, shen va'n phrice.

9 Eisht dooyrt Peddyr r'ee, Kys te dy dug shiu nyn goyrle dy cheilley er-ehce dy yannoo molteyrys er Spyrryd y Chiarn? enr-my-ner ta ny cassyn ocsyn t'er n'oanluckey dty heshey ee y dorrys, as troggee ad uss magh.

10 Eisht huitt ee harrish doal-tattym ee e chassyn, as hooar ee baase; as haink ny deiney aegey stiagh, as hooar ad ee marroo, as hrog ad lhiu magh ee, as doanluck ad ee liorish e sheshey.

11 As haink aggle mooar er ooilley yn agglish, as er whilleen as cheayll ny reddyn shoh.

12 ¶ As liorish laueyn ny hostyllyn va ymmodee cowraghyn as yindyssyn er nyn yannoo mastey'n poble; (as v'ad ooilley lesh un aigney ayns phoreh Solomon.

13 As jeh'n * vooijer elley cha by-lhoys da dooinney erbee cheet stiagh orroo: agh va soiagh mooar jeant jeh liorish y poble.

14 As ren earrooy'n mooarey dy chredjuce chyndaa gys y Chiarn, chammah dy gheiney as dy vraane.)

15 Ayns wheesh as dy dug ad lhiu magh ayns ny straidyn sleih

* Nagh row foast jeh'n chredjue creestee.

ehingey nyn lhie er lhiabbaghyn as lhiaghtyn, dy voddagh cer seadoo Pheddyr goll shaghey; cheet er paart jcu.

16 Haink ynmodee myrgeddin ass ny ard-valjyn mygeayrt gys Jerusalem, cur lhiu aslayntee, as adsyn va seaglmith lesh spyrrydyn neu-ghlen: as v'ad ooilley er nyn lheihs.

17 ¶ Eisht dirree yn ard-saggyrt as ooilley ny va mārish (v'ad jeh credjue ny Sadduceeyn) as v'ad lane dy yymmoose,

18 As hug ad laucyn er ny ostyllyn, as hilg ad ad ayns y phryssoon chadjin.

19 Agh doshil ainle y Chiarn dorrysyn y phryssoon ayns yn oie, as hug eh lesh ad magh, as dooyrt eh,

20 Immee-jee, as shass-jee, as loayr-jee ayus y chiable rish y pobble ooilley goan y vea shoh.

21 As tra cheayll ad shen, hie ad stiagh dy moghey ayns y chiable, as dynsee ad. Agh haink yn ard-saggyrt as adsyn va mārish, as synnee ad yn whuaiyl cooidjagh, as ooilley shanstyr cloan Israel, as hug ad fys gys y phryssoon dy chur ad stiagh kion-fenish.

22 Agh tra haink ny sidooryn, as nagh dooar ad ad ayns y phryssoon, lyndaa ad back, as dinsh ad,

23 Gra, Yn pryssoon dy jarroo hooar shin dooint dy shickyr sauchey, as ny arreyderyn nyn shassoo cheu-mooie jeh'n dorrys: agh tra va shin er vosley, cha dooar shin dooinney erbee sthie.

24 Nish tra cheayll yn ard-saggyrt as captan y chiable as ny ard-saggyrtyn elley ny goan shoh, v'ad fo imnea cre'n erree harragh er y chooish shoh.

25 Eisht haink fer as dinsh eh dane, Cur-my-ner, ta ny deiney hug shiuish ayns pryssoon nyn shassoo ayns y chiable gysaghey yn pobble.

26 Eisht hie yn captan, as ny fir-oik, as hug ad lhiu ad, cha nee er niart: (son va aggle orroo

dy jinnagh yn pobble nyn glaghey ad.)

27 As tra v'ad oc kionfenish, hoie ad ad kiongoyrt rish y choonceil: as deysht yn ard-saggyrt ad,

28 Gra, Nagh dug shiunyn sarey gyere diu, gyn shiu dy ynsaghey ayns yn ennym shoh? as en-mynner, ta shiu er lhieneey Jerusalem lesh yn ynsagh eu, as kiarail tayrn orrin loght fuill y dooinney shoh.

29 ¶ Eisht dansoor Peddyr as ny ostyllyn elley, gra, S'cair dooin ve ny s'biallee da Jee na da deiney.

30 Ta Jee ny hayraghyn ain er hroggal seose Yecsey, ren shiuish y varroo as y ehroghey er billey.

31 Eshyn ta Jee er droggal seose gys e lane yesh hene, dy ve ny Phrinee as ny Haualtagh, dy chur arrys da Israel as leih peecaghyn.

32 As ta shiunyn ny feanishyn eelley jeh ny ta shin dy insh diu, as myrgeddin yn Spyrryd Noo, ta Jee er chooyrt dauesyn ta ayns bi-allys da.

33 Tra cheayll ad shen v'ad guint gys y chree, as hug ad nyn goyrle dy cheilley dy chur ad dy baase.

34 Eisht hass seose ayns y choonceil Pharisee dy row va enmyssit Gamaliel, fer-ynsee jeh'n leigh, ayns ard-ghoo mastey ooilley yn pobble, as doardee eh ny ostyllyn dy ve currit magh son tammylt,

35 As dooyrt eh roo, Gheiney Israel, bee-jee shiuish er nyn dwaie, cre ta shiu kiarail y yannoo rish ny deiney shoh.

36 Son cha voddey neayr's dirree magh Theudas, boggyssagh jeh hene dy ve ny ard-ghooinney ennagh, as huggesyn v'er ny llian-tyn mysh kiare checad dooinney: agh v'eshyn er ny varroo, as er whilleen as hast da haink scaallean as toyr-mow.

37 Lurg y dooinney shoh dirree Judas dy Ghalilee, ayns laghyn y cheesh, as cheaynee eh ynmodee dy leih huggey: as ren eshyn myrgeddin cherraghtyn, as v'adsyn

ooilley, eer whilleen as hug geill da, er nyn skeayley veih.

38 As nish ta mish gra riuish, Faag-jee vene ny deincey shoh, as ny cur-jee eie orroo: son my ta'n choyrle, ny'n obhyr shoh veih deincey, hed eh naardey:

39 Agh my she veih Jee t'eh, cha jarg shiuish y chur mow eh; er-aggle dy daghyr din eer dy chaggey noi Jee?

40 As da'n choyrle echeysyn hug ad geill: as tra v'ad er n'eamagh er ny ostyllyn as er smaghtaghey ad, hug ad currym orroo gyn ad dy loayrt ayns ennym Yecsey, as llig ad y raad dauc.

41 ¶ As hie ad magh veih fenish y choonceil, goaill boggey dy row ad coontit feeu dy hurranse nearey son yn ennym echey.

42 As gagh laa ayns y chianble, as veih thie dy thie cha scuirr ad dy ynsaghey as dy phreachail Yecsey Creest.

CAB. VI.

AS ayns ny laghyn shen tra va earroo ny credjuee er nyn mishaghey, hug ny Greciance stiagh plaiynt * noi ny Hebrewyn, son dy row ny mraane-treoghe oc faagit magh gyn aym jeh'n glias-tyllys gagh-laa.

2 Eisht deie yn daa ostyl yeig er slane sheshaght ny credjuee dy cheilley, as dooyrt ad, Cha vel eh resoonagh shinyn dy aagail goo Yee, dy hirveish buird.

3 Shen-y-fa, vraaraghyn, jecaghee magh ny mast' eu hene, son shiaght deincey dy ghoo mie, lane jeh'n Spyrryd Noo as jeh creenaght, dooinyn dy choyrty yn currym shoh orroo.

4 Agh nee shinyn tannaghtyn kinjagh dy hirveish ayns padjer as preacheil y goo.

5 As hy-haittyn lesh y eheshaght y raa shoh: as reih ad Steaon, dooinney va lane dy chredjuee as jeh'n Spyrryd Noo, as Philip as

Prochorus, as Nicanor, as Timon, as Parmenas, as Nicolas proselyte veih Antioch.

6 Ad shoh hoie ad kiongoyrt rish ny ostyllyn: as tra va'd ei ghoaill padjer, hug ad nyn laueyn orroo.

7 As ren goo Yee bishaghey: as daase earroo ny credjuee ny smoo as ny smoo' ayns Jerusalem; as haink sheshaght vooar jeh ny saggyrtyn dy ve biallagh gys y chredjuee.

8 As va Steaon lane dy ghrayse as dy phooar, as ren eh yindyssyn mooarey as mirrilyn mastey'n poble.

9 ¶ Eisht dirree shiartanse jeh yn synagogue ta enmyssit ny Libertinee, as jeh ny Cyreniance, as Alexandrianee, as jensyn jeh Cilia as Asia, pleadeil rish Steaon.

10 As cha row ad abyl shassoo magh noi yn chreenaght as y spyryd v'eshyn loayrt lesh.

11 Eisht daill ad deincey dy ghra, Ta shin er chlashtyn eh shoh loayrt goan-mollaghtagh noi Moses as noi Jee.

12 As ghreinnee ad y poble, as y chanstyr, as ny scrudeyryn, as haink ad as haare ad eh, as hug ad lliue eh fenish y choonceil,

13 As hoie ad seose feanishyn foalsey, ren gra, Ta'n dooinney shoh kinjagh loayrt goan-mollaghtagh noi yn ynyd casherick shoh as y leigh.

14 Son ta shin er chlashtyn eh gra, dy jean Yecsey shoh dy Nazareth yn ynyd shoh y stroie, as ny oardaghyn y chaghlaa ren Moses y livrey dooin.

15 As yeeagh ooilley ny va ayns y choonceil dy gyere er, as honnick ad yn eddin echey myr dy beagh eh eddin ainle.

CAB. VII.

EISHT dooyrt yn ard-saggyrt, Nee shoh myr te?

2 As dooyrt eshyn, Gheiney, vraaraghyn, as ayraghyn, eaishtjee, Ren Jee ny ghloyr eh hene

* Gys ny ostyllyn.

y hoilshaghey da nyn ayr Abraham, tra v'eh ayns Mesopotamia, roish my row eh cummal ayns Charran,

3 As dooyrt eh rish, Gow magh veih dty heer hene, as dty chynney hene, as tar gys y cheer neem's y yeeaghyn dhyt.

4 Eisht haink eh magh ass cheer ny Caldeanee, as ren eh baghey ayns Charran : as veih shen, lurg baase e ayrey, sengh eh eh gys y cheer shoh raad ta shuish nish cummal.

5 As cha dug eh eiraght erbee da ayn, whesh as lheed trie : foast ghiall eh dy jinnagh eh da eh son eiraght, as da e luight ny-yei, tra v'eh foast gyn cloan.

6 As loayr Jee er yn aght shoh, Dy row yn slught eehey dy vaghey ayns cheer joarree, as dy vreillagh ad fo bondiaght, as dy dellagh ad dy holk roo kiare cheead blein.

7 As yn ashoon shen daue vees ad ayns bondiaght neem's y vriwnys dooyrt Jee : as ny lurg shen hug ad magh, as shirveishee ad mee a'sy voyl shoh.

8 As hug eh da conaant y ghia-
rey-chynmylt : as myr shen hooar Abraham Isaac, as ren eh eh y ghia-
rey-chynmylt er yn hoghtoo laa, as hooar Isaac Jacob, as Jacob yn daa lienn-ayr jeig.

9 Agh ny shenn-ayryn greinnit lesh troo chreck ad Joseph gys Egypt, agh va Jee mârish,

10 As livrey eh eh veih ooilley e heaghyn, as hug eh da foayr as creenaght ayns shilley Pharoah ree Egypt; as ren eh eh ny chiannoort er Egypt, as ooilley e hie.

11 Nish haink genney harrish ooilley cheer Egypt as Chanaan, as seaghyn mooar; as cha vod-dagh ny ayraghyn ain beaghey y gheddyn.

12 Agh tra cheayll Jacob dy row arroo ayns Egypt, hug eh magh ny ayraghyn ain hoshiaght.

13 As yn nah cheayrt ren Joseph eh hene y hoilshaghey da e vraaraghyn; as va kynney Yoseph er ny hoilshaghey da Pharoah.

14 Eisht hug Joseph fys, as chuirr eh yn ayr eehey Jacob hug-gey, as ooilley e chynney, threee-
feed as queig anmcenyn jeig.

15 As hie Jacob sheese gys Egypt, as hooar eh baase, eh hene as nyn shenn-ayryn,

16 As v'ad er nyn goyrt lhiu harrish gys Sichem, as er nyn oan-luckey ayns yn oaie va Abraham er chionnaghey son sym dy argid, veih mec Emmor ayr Sichem.

17 Agh tra va earish yn ghial-dyn, va Jee er vreearrey da Abraham, tayrn er-gerrey, daase yn pobbie, as vishee ad ayns Egypt,

18 Derrey dirree ree elley, nagh bione da Joseph.

19 Ghell eh shoh dy foalsey rish y chynney ain, as hug eh drogh-chorrym da nyn ayraghyn, myr shen dy row ad éginit nyn gloan veggey y hilgey magh, dy ve stroit.

20 Ayns y traa shoh rug Moses, as v'eh lhiannoo erskyn towse aalin, as v'eh er ny voandyrays dy follit three meeghyn ayns thie e ayrey :

21 As tra v'eh er ny hilgey magh, ghow inneen Pharaoh eh, as hrog ee eh son mac jee hene,

22 As hie Moses er ynsaghey ayns ooilley creenaght ny Egyptiance, as v'eh pooaral ayns goo as jannoo.

23 As tra v'eh slane da-ceed blein dy cash, haink eh ayns e chree dy ghoill dy yeeaghyn e vraaraghyn cloan Israel.

24 As fakin fer jeu surranse aggair, hass eh er e lieh, as goaill cooilleen er y tranlaasagh er e hon, varr eh yn Egyptian :

25 Son heill eh dy beagh e vraaraghyn er hoiggal kys dy row Jee kiarail, dy choyrt livrey-ys daue liorish y laue echysyn; agh cha row toiggal oc jeh.

26 As laa ny vairagh haink eh ny vud oc myr v'ad ee streen ry-cheillee, as baillish ad y hayrn gys coardail, gra, Gheiney, she braaraghyn shiu; cre'n-fa ta shiu

jannoo aggair yu derrey yeh da'n jeh elley?

27 Agh hug eshyn va jannoo aggair da e naboo eddin da, gra, Quoi ren uss dty er-reill as dty vriw harrin?

28 Bait mish y varroo, myr varr oo yn Egyptian jea?

29 Eisht hie Moses er-chea tra ehcayll eh shoh, as v'eh ny yoorree ayns cheer Vadian, raad hooar eh daa vac.

30 As kione da-eed blein, haink huggey ayns faasagh cronk Sina, ainle y Chiarn ayns lossey dy aile ayns thammag.

31 Tra honnick Moses shoh, ghow eh yindys jeh'n shillee: as myr v'eh tayn er-gerrey dy chur tastey da, haink coraa yn Chiarn huggey,

32 Gra, Mish Jee dty ayraghyn, Jee Abraham, as Jee Isaac, as Jee Jacob. Eisht va Moses er-creau, as cha by-lhoys da jeeaghyn.

33 Agh dooyrt y Chiarn rish, Cur jeed dty vraagyn jeh dty chasyn: son y boayl t'ou dy hassoo er she grunt casherick eh.

34 Ta mee er vakin, ta mee er vakin seaghyn my phobble t'ayns Egypt, as er chlashtyn ny osnaghyn oc, as ta mee er jeet neose dy livrey ad. As nish tar royd, ver-ymss er chaghteraght gys Egypt.

35 Yn Moses shoh ren adsyn y obbal, gra, Quoi ren uss dty er-reill as dty vriw? Eh shoh hug Jee dy ve ny er-reill as dy choyrt livrey-ys liorish laucyn yn ainle honnick eh ayns y thammag.

36 Hug eh lesh ad magh, erreish da v'er hoilshaghey yindyssyn as cowraghyn ayns thalloo Egypt as ayns y faarkey-jiarg, as ayns yn aasagh rish da-ceed blein.

37 Shoh va'n Moses cheddin dooyrt rish eloan Israel, Phadeyr nee yn Chiarn y Jee en y hroggal seose din jeh nyu mraaraghyn, casley rhym's; dasyn v'er shiu geill.

38 Shoh eh va harrish yn agglish ayns yn aasagh, marish yn ainle loayr rish er cronk Sina, as rish ny

ayraghyn ain: eh hooar goan ny bea dy choyrt ad dooinyn.

39 Da nagh baillish ny ayraghyn ain ve biallagh, agh yioold ad rish, as ayns nyn greeaghyn hyn-daa ad back reesht gys Egypt.

40 Gra rish Aaron, Jean dooinyn Jeeaghyn hed roin: er son Moses shoh hug lesh shiin magh ass thalloo Egypt, cha s'ain cre'n erree t'er jeet er.

41 As ren ad co-chaslys lhei y ayns ny laghyn shen, as heb ad oural da'n jalloo, as ghow ad boggey-ayns obbraghyn ny laueyn oc hene.

42 Eisht hyndaa Jee, as livrey eh ad seose dy chur ooashley da * pooraghyn yn aer; myr te scrut ayns lior ny phadeyrn, O hie Israel, vel shiu er hebbal dooys beiyn marroo as ourallyn, rish da-ceed blein ayns yn aasagh?

43 As ta shiu er hoiaaghey seose cabbane-agglish Moloch, as rollage yn Jee en Remphan, co-chaslyssyn ren shiu y yannoo dy chur ooashley daue: as ver-ymss lham shiu er-sooyl cheu elley jeh Babylon.

44 Va cabbane-agglish yn eanish ec ny ayraghyn ain ayns yn aasagh, myr v'eh er n'oardaghey, gra rish Moses, Eh dy yannoo eh lurg y sampleyr v'eh er n'akin.

45 As hug ny ayraghyn ain, haink ny yei, lhiu stiagh eh marish Joshua, gys cheer ny Hashoon-ee, deiyr Jee magh veih fenish ny ayraghyn ain, gys laghyn Ghavid;

46 Eh hooar foayr ayns shillee Yee, as va aggindagh dy hroggal thie son Jee Jacob.

47 Agh Solomon hrog thie da.

48 Ny-yeih cha vel y Jee smoo ard cummal ayns chiambyllyn trogit lesh laueyn; myr ta'n phadeyr gra,

49 Niau my stoyl-recoil, as y thalloo stoyl my choshey: cre'n thie hroggyss shiu dooys? ta'n

* Yn ghrian, yn eayst, as ny rollageyn.

Chiarn gra: ny cre vel ynnyd my haaue?

50 Nagh nee my laue's ren dy chooilley nhee jeu shoh?

51 ¶ Shinish chreoi-wannallee, as an-ghiarey-chymmyltee ayns erree as cleayshyn, ta shiu kinjagh shassoo magh noi yn Spyrryd Noo: myr va ny ayraghyn eu, myr shen ta shiuish.

52 Quoi jeh ny phadeyryn nagh ren ny ayraghyn eu tranlaase er? as t'ad er varroo adsyn hoilshee ro-laue jeh cheet yn Er-cairagh, eh ta shiuish nish er vrah as er ghunverys:

53 Hooar shiu yn leigh liorish shirveish ainleyn, agh cha dreill shiu eh.

54 ¶ Tra cheayll ad ny goan shoh v'ad guint gys y chree, as slicen ad nyn veeacklyn er.

55 Agh v'eshyn lane jeh'n Spyrryd Noo, as yeeagh ch seose dy gyere gys nian, as honnick eh gloyr Yee, as Yeesey ny hassoo er laue yesh Yee,

56 As dooyrt eh, Cur-my-ner, hee-ym ny niaughyn foshlit, as Mac y dooinney ny hassoo er laue yesh Yee.

57 Eisht dyllee ad lesh ard-choraa, as stap ad nyn gleayshyn, as roie ad stiagh er lesh un aigney,

58 As hilg ad eh magh ass yn ard-valley, as chlagh ad eh: as hug ny fcanishyn nyn eaddagh ny lhie ec cassyn dooinney aeg, va enmys-sit Saul,

59 As chlagh ad Steaon, geamagh er Jee, as gra, Hiarn Yeesey, gow hood my annym.

60 As ghlioon eh sheese, as deie eh lesh ard-choraa, Hiarn, ny cur y peceah shoh ass nyn lieh. As tra v'eh er ghra shoh huitt eh ny * chadley.

CAB. VIII.

AS va aigney Saul lhiu ayns y choyrt eh gy-baase. As ec y traa shen va tranlaase er ny

yannoo er yn agglish va ec Jerusalem; as va'd ooilley er nyn skeayley magh trooid cheeraghyn Yudea as Samaria, cheu-mooie jeh ny ostyllyn.

2 As hrog deincey crance lhiu Steaon dy oanluckey eh, as ren ad dobberan lrimshagh harrish.

3 Agh ren Saul cragh jeh'n agglish, goll stiagh ayns thicyn, as sleodey magh deincey as mraane, as dyn dilgey ad ayns pryssoon.

4 Shen-y-fa lhiu yn vooijer v'er nyn skeayley magh, trooid ymmo-dee ardjyn, preacheil y goo.

5 Agh lhiu Philip sheese gys ard-valley Samaria, as ren eh Creest y phreacheil daue.

6 As hug yn pobbles geill lesh un aigney da'n goo va Philip dy loayrt, elashdyn as fakin ny mirrilyn v'eh dy yannoo.

7 Son va Spyrrydyn neu-ghlen, geamagh lesh ard-choraa, cheet magh ass ymmodee va seaghnit lhiu: as va ymmodee va'n palsec orroo, as va baccagh er ny lheihys.

8 As va boggey mooar ayns yn ard-valley shen.

9 Agh va dooinney dy row enmyssit Simon, va er chliaghtey obbeys 'syn ard-valley cheddin, as er chur shaghrynys er pobbles Samaria, boggysagh jeh hene dy ve ny ard-ghooinney ennagh.

10 Da shoh v'ad ooilley cur taste, beg as mooar, gra, Yn dooinney shoh pooar vooar Yec.

11 As da shoh v'ad arrymagh, er-y-fa dy row eh ry-foddey er chur shaghrynys orroo lesh yn obbeys echey.

12 Agh tra v'ad er chredjal Philip, preacheil ny reddyn va bentyn rish reeriaght Yee, as ennym Yeesey Creest, v'ad er nyn mashtey chammah deincey as mraane.

13 As va Simon hene er hyndar gys y chredjue: as tra v'eh er ny vashtey, duirree eh marish Philip, goaill yindys, as cur taste da ny mirrilyn as ny cowraghyn v'er nyn obbraghey.

14 Nish tra va ny ostyllyn va

* Hooar eh baase.

ec Jerusalem er chlashtyn dy row Samaria er ghoaili goo Yee, hug ad huc Peddyr as Ean.

15 As tra v'ad er jeet neose, gluce ad er nyn son dy voddagh ad y Spyrryd Noo y gheddyn.

16 (Son cha row eh foast er duittym er veg jen : agh v'ad yn-rycan er nyn mashtey ayns ennym y Chiarn Yeesey.)

17 Eisht hug ad nyn laucyn or-roo, as hooar ad y Spyrryd Noo.

18 As tra honnick Simon dy row yn Spyrryd Noo er ny choirt liorish goll-fo-laue ny hostyllyn, heb eh daue argid,

19 Gra, Cur-jee dooys neesht yn phooar shoh, quoi-erbee ver-ym my laucyn er, dy vod eh yn Spyrryd Noo y gheddyn.

20 Agh dooyrt Peddyr rish, Lhig da dty argid as oo hene cherraghtyn cooidjagh, er-yn-oyr dy vel oo er smooïnaghtyn dy vod ghoot Yee ve kionnit lesh argid.

21 Cha vel aart ny paart ayd 'sy chirveish shoh : son cha vel dty chree ynrick ayns shillee Yee.

22 Gow arrys er-y-fa shen jeh dty olkys, as guce gys Jee, hoiggal dy vod smooïnaghtyn dty chree v'er ny leih dhyt.

23 Son hee-ym dy vel oo ayns y ghall dy herrinid, as yn gheuley dy vee-chrauceaght.

24 Eisht dreggyr Simon, as dooyrt eh, Guee-jee shiinish gys y Chiarn er my hon, nagh jig veg jeh ny reddyn ta shiinish er loayrt, orrym.

25 As tra v'ad er n'ymmyrkey feanish as er phreacheil goo yn Chiarn, hie ad reesht gys Jerusalem, as ren ad y sushtal y phreacheil ayns ymmodde jeh baljyn ny Samaritanee.

26 As loayr ainle y Chiarn rish Philip, gra, Trog ort, as imnee my-yiass, gys y raad goll sheese veih Jerusalem gys Gaza, trooid yn aasagh.

27 As hrog eh er, as jimmee eh : as cur-my-ner dooinney jeh Ethiopia, ny eunuch, as ayns ard-

oik fo Candace ben-rein ny Ethiopianee, fo'n churym echee va ooilley ny tashtaghyn eck, va er jeet gys Jerusalem dy ooashlaghey Jee,

28 As myr v'eh er y raad thie, ny hoie ayns e ainagh, as lhaih Esaïas yn phadeyr.

29 Eisht dooyrt y Spyrryd rish Philip, Imnee er-gerrey as jean sheshaght rish yn ainagh shoh.

30 As roie Philip hngey, as cheayll eh eh lhaih yn phadeyr Esaïas, as dooyrt eh, Vel oo toiggal cre t'on dy lhaih?

31 As dooyrt eh, Kys oddym, maunagh bee fer ennagh aym dy chur roym? as ghuee eh er Philip eh dy heet scose, as dy hoie marish.

32 Yn ayn jeh'n scriptyr v'eh dy lhaih, she shoh ve, V'eh er ny leeideil myr keyrrey gys y skynn, as myr yn eayn balloo roish e lom-myrtagh, myr shen cha doshlil eshyn e veecal :

33 Kyndagh rish e injillid va e vriwnys er ny chassey : as quoi oddys fockley-magh e ghooghys [flannysaghs]? son va e vioys goit ersooyl veih'n thalloo.

34 As dansoor yn eunuch, as dooyrt eh rish Philip, Guee-ym ort, quoi jeh ta'n phadeyr loayrt shoh, nee jeh hene, ny jeh dooinney ennagh elley?

35 Eisht doshlil Philip e veecal, as ghow eh toshiaght ec y scriptyr cheddin, as ren eh Yeesey y phreacheil da.

36 As myr v'ad goll er y raad, haink ad gys nshtey dy row : as dooyrt yn eunuch, Jeeagh, shoh nshtey ; cre ta dy my lhiectal's dy ve bashtit?

37 As dooyrt Philip, My t'on credjal lesh ooilley dty chree, fod-dee oo. As dreggyr eshyn as dooyrt eh, Ta mee credjal dy nee Yeesey Creest mac Yee.

38 As doardee eh da'n ainagh shassoo : as hie ad ny neesht sheese ayns yn nshtey, chammah Philip as yn eunuch ; as vasht eh eh.

39 As tra v'ad er jeet seose ass yn ushtey, hrog Spyrryd y Chiarn lesh Philip ersooyl nagh vaik yn eunueh eh arragh: as hie eh er y raad goaill boggey.

40 Agh va Philip er ny gheddyn ec Azotus, as goll er e hoshiaght ren eh yn sushtal y phreacheil ayns ooilley ny ard-valjyn, derrey haink eh gys Cesarea.

CAB. IX.

AS Saul foast foekley-magh baggyrtyn as baase noi credjuee yn Chiarn, jimnee eh gys yn ard-saggyrt,

2 As hir eh veih sereennyn, gys Damascus gys ny t'fir-reill, my yioghe eh veg jeh'n raad shen, edyr ad ve deiney ny mraane, dy chur lesh ad geulit gys Jerusalem.

3 As myr v'eh er e yurnah, as tayrn er-gerrey da Damascus: doaltattym ren soilshey veih niau soilshean mygeayrt-y-mysh.

4 As huitt eh gys y thalloo, as cheayll eh coraa gra rish, Saul, Saul, ere'n-fa t'ou jannoo tranlaase orrym?

5 As dooyrt eh, Quoi oo, Hiarn? As dooyrt y Chiarn, Mish Yeesey t'ou jannoo tranlaase er: S'doillee dhyt brebbal noi ny jilg.

6 As v'eh er-ereau as fo atehim, as dooyrt eh, Hiarn, ere bailt mee dy yannoo? As dooyrt y Chiarn rish, Irree, as gow gys yn ard-valley, as bee eh inshit dhyt ere ta ort dy yannoo.

7 As hass ny deiney va er nyn yurnah mârish as nyn dappey voue, son cheayll ad coraa, agh cha vaik ad dooinney erbee.

8 As dirree Saul veih'n thalloo; as tra va e hooillyn er nyn vosley, cha vaik eh dooinney erbee: agh leeid ad eh er y laue, as hug ad lhienu eh gys Damascus.

9 As v'eh three laa fegooish soilshey, as cha ren eh gee ny giu.

10 ¶ As va dooinney dy row ee Damascus enmyssit Ananias, v'er

jyndaa gys y ehredjue, as rishyn dooyrt y Chiarn ayns ashlish, Ananias. As dooyrt eh, Cur-my-ner, ta mee ayns shoh, Hiarn.

11 As dooyrt y Chiarn rish, Irree, as immee gys y traïd ta enmyssit y traïd Yeeragh, as jean briaght ayns thie Yudas, son fer ta enmyssit Saul jeh Tarsus: son cur-my-ner, t'eh ee padjer,

12 As t'eh er vakin ayns ashlish dooinney enmyssit Ananias cheet stiagh, as cur e laue er, dy vod eh e hoilshey y gheddyn.

13 Eisht dreggyr Ananias, Hiarn, ta mee er chlashtyn veih fer ny ghaa jeh'n dooinney shoh, dy mooar yn aggair t'eh er n'yannoo da dty nooghyn's ec Jerusalem.

14 As ayns shoh ta pooar eehey veih ny ard-saggyrtyn, dy gheuley ooilley ny ta geamagh er dty ennym's.

15 Agh dooyrt y Chiarn rish, Immee royd: son t'eh ny haagh reiht dooys, dy ynmmyrkey my ennym kiongoyrt rish ny Ashoonnee, as reeaghyn, as cloan Israel.

16 Son soilshee-yms da, ere ny seaghyn mooarey shegin da y hurranse son my ennym's.

17 As jimnee Ananias roish, as hie eh stiagh ayns y thie; as hug eh e laueyn er, as dooyrt eh, Vraar Saul, ta'n Chiarn (eer Yeesey honnick oo er y raad myr haink oo) er my choyrt's, dy voddagh oo dty hoilshey y gheddyn, as ve lhienu lesh y Spyrryd Noo.

18 As chelleeragh huitt veih ny sooillyn eehey myr dy beagh eh seaailley; as hooar eh ee y traacheddin e hoilshey, as dirree eh, as v'eh er ny vashtey.

19 As tra v'eh er n'ghoaill beaghey, v'eh er ny niartaghey. Eisht duirree Saul shiartanse dy laghyn marish ny credjuee v'ayns Damascus.

20 As chelleeragh ren eh Creest y phreacheil ayns ny kialteenyn, dy nee Mae Yee eh.

21 Agh ghow ooilley ny va dy chlashtyn eh yindys mooar, as

* Ny synagogueeyn.

dooyrt ad, Nagh nee shoh eh va dy ciyrt gys baase adsyn va geamagh er yn ennym shoh ayns Jerusalem, as nagh daink eh er y chee shen dy chur lesh ad geulit gys ny ard-saggyrtyn?

22 Agh daase Saul ny s'dunnallee dy chooilley laa, as hug eh nyn dhost ny Hewnyn va cummal ec Damascus, prowal dy nee shoh yn eer Creest firrinagh.

23 ¶ As lurg ymmodde laghyn, hug ny Hewnyn nyn goyrle dy cheilley dy varroo eh:

24 Agh hooar Saul fys dy row ad lhie cooyl-cluea er e hon, as freayll arrey ec ny giattyn oie as laa dy varroo eh.

25 Eisht ghow ny credjnee eh ayns yn oie, as lhig ad eh sheese rish y voalley ayns baskad.

26 As tra va Saul er jeet gys Jerusalem baillish eh hene y lhiantyn gys sheshaght ny credjuee, agh v'ad ooilley ayns aggle roish, as chamoo ghow ad rish dy nee credjuagh v'eh.

27 Agh ghow Barnabas eh, as hug eh lesh eh gys ny ostyllyn, as hoishee eh dane, kys v'eh er vakin y Chiarn er y raad, as dy row eh er loayrt rish, as kys v'eh er phreachail dy dunnaal as dy foshilit ec Damascus ayns ennym Yeesey.

28 As v'eh mârroo kinjagh cheet stiagh as goll magh ec Jerusalem.

29 As loayr eh lesh dunallys ayns ennym y Chiarn Yeesey, as ren eh pleadeil rish ny Greciauee: agh ghow adsyn ayns laue dy varroo eh.

30 Agh tra hoig ny braaraghyn shoh, hug ad lhieu eh sheese gys Cesarea, as hug ad eh er e hoshiaght gys Tarsus.

31 Eisht myr va fea ec ny kialteenyn trooid ooilley Judea, as Galilee, as Samaria, v'ad er nyn niartaghey 'sy chredjue; as gimmeaght ayns aggle y Chiarn, as ayns gerjagh yn Spyrryd Noo, v'ad er nyn mishaghey.

32 ¶ As haink eh gy-kione tra

va Peddyr goll er e hoshiaght trooid ooilley ny ardjyn mygeayrt, dy daink eh neose myrgeddin gys ny nooghyn va baghey ec Lydda.

33 As ayns shen hooar eh dooinney dy row va enmyssit Eneas, v'er elummal e lhiabbee rish hoght bleaney, ayns y phalsee.

34 As dooyrt Peddyr rish, Eneas, ta Yeesey Creest dy dty lheihs: irree, as jean dty lhiabbee. As dirree eh chelleeragh.

35 As honnick ooilley cummaltee Lydda as Saron eh, as hyndaa ad gys y Chiarn.

36 ¶ Nish va ec Joppa ben dy row jeh'n chredjue, yiarragh ad Tabitha r'ee, er aght elley Dorcas: va'n ven shoh berchagh ayns obbraghyn mie as giastylls gys ny boghtyn.

37 As haink eh gy-kione ayns ny laghyn shen, dy row ee ching, as dy dooar ee baase: as tra v'ad er niee ee, hug ad ee ny lhie 'syn ard-shamyr.

38 As son wheesh as dy row Lydda er-gerrey da Joppa, as dy row ny credjuee er chlashtyn dy row Peddyr ayns shen, hug ad huggey daa ghooinee, gnee er eh dy heet huc ayns dy chooilley liyr.

39 Eisht hrog Peddyr er, as bie eh mârroo. Tra v'eh er jeet, hug ad lhieu eh seose 'syn ard-shamyr: as hass ooilley ny mraane-treoghe mygeayrt-y-mysh keayne, as jeeaghyn da ny cooatyn as ny garmadyu va Dorcas er n'yannoo, chond as v'ee er-mayrn mârroo.

40 Agh hug Peddyr ad ooilley magh, as ghlooon eh sheese, as ghow eh padjer, as hyndaa eh gys y chorp, as dooyrt eh, Tabitha, irree seose. As doshil ee e sooillyn: as tra honnick ee Peddyr, hoie ee seose.

41 As ghow eh ee er y laue, as hrog eh seose ee: as tra v'eh er n'eamagh er ny nooghyn as ny mraane-treoghe, ren eh soiaghey ee kiongoyrt roo bio.

42 As va shoh er ny hoilshaghey

magh trooid boille y Joppa; as ren ymmodee credjal ayns y Chiarn.

43 As haink eh gy-kione, dy duirrec eh ymmodee laghyn ayns Joppa marish tanner dy row va enmyssit Simon.

CAB. X.

VA dooinney dy row ayns Cesare, enmyssit Cornelius, va ny centurion er y cheslaght va enmyssit yn cheslaght Italian;

2 Dooinney craucee, as beaghey ayns aggle Yee, eh hene as ooilley e hie, as v'eh cur mooarane jeirk da'n pobble, as dy mennick ayns padjer gys Jec.

3 Honnick eh shoh ayns ashlish dy baghtal, mysh yn nyoo oor jeh'n laa, ainle dy Yee cheet stiagh huggey, as gra rish, Cornelius.

4 As tra yeeagii eh lesh, va aggle er, as dooyrt eh, Hiarn, cre shoh? As dooyrt eh rish, Ta dty phadjeryn as dty ghuastylls er jeet seose son imraa kiongoyrt rish Jee.

5 As nish chur chaghteryn gys Joppa, as cur fys er Simon ta sliennooit Peddyr:

6 T'eh goaill aaght marish Simon yn tanner, ta'n thie echey rish oirr ny marrey: inshee eshyu dhyt ere ta ort dy yannoo.

7 As tra v'an ainle loayr rish Cornelius er gholl roish, deie eh er jees jeh ny fir-vooinjerey echey as er sidoor craucee jeusyn va dy kinjagh mygeayrt-y-mysh:

8 As tra v'eh er hoilshaghey dy chooilley nhee jcu shoh daue, hug eh ad gys Joppa.

9 ¶ Laa ny vairagh myr va'd goll er nyn yurnah, as tayn ergerrey da'n ard-valley, hie Peddyr seose 'syn ard-shamyr gys padjer, mysh y cheyoo oor.

10 As daase eh fter accryssagh, as baillish v'er n'ee: agh choud as v'ad gaarlaghey, huitt eh neeal.

11 As honnick eh niau er ny osley, as saagh dy row cheet neose huggey, myr dy beagh eh brellecin voar, kianlt ec ny kiare binn, as

lhiggit sheese er y thalloo:

12 Ayn va dy chooilley vonney dy veiy kiare-chassagh y thalloon, dy veiyn fcie, as cretooryn snauee, as eeanlee yn aer.

13 As haink coraa huggey, Irree, Pheddyr; marr, as ee.

14 Agh dooyrt Peddyr, Shen dy row foddey voym, Hiarn; son cha vel mish rieu er n'ee red erbee cadjin ny neu-ghlen.

15 As loayr y coraa rish reesht yn nah cheayrt, Shen ta Jee er ghlenney, ny enmys uss cadjin.

16 Va shoh jeant three keayrtyn: as va'n saagh goit seose reesht gys niau.

17 Nish choud as va Peddyr imneagh rish hene, ere va monney yn ashlish v'eh er vakin: cur-myner va ny chaghteryn haink veih Cornelius er vriaght son thie Simon, as v'ad nyn shassoo ec y ghiat.

18 As deie ad, as dence ad row Simon va sliennooit Peddyr goaill aaght ayns shen.

19 ¶ Choud as va Peddyr smooinghtyn er yn ashlish, dooyrt y Spyr-ryd rish, Cur-myner, ta three deiney briaght er dty hon.

20 Irree er-y-fa shen, as imnee skeese, as gow maroo, fegooish mee-ourys erbee: son ta mish er chooyrt ad.

21 Eisht hie Peddyr sheese gys ny chaghteryn haink huggey veih Cornelius; as dooyrt eh, Cur-myner, Mish eh ta shiu dy hirrey: cre'n eilkin t'eu rhym's dy vel shiu er jeet?

22 As dooyrt adsyn Cornelius yn centurion, dooinney cairagh, as beaghey ayns aggle Yee, as jeh goo mie mastey slane ashoon ny Hewnyn, t'eh er gheddyn raane veih Jee liorish ainle casherick, dy chur fys ort's gys e hie, dy eaisht-agh rish dty ghoan.

23 Eisht deie eh orroo stiagh, as hooar eh aaght daue. As laa ny vairagh jimnee Peddyr maroo, as hie myrgeeddin shiartanse jeh ny braaraghyn marish veih Joppa.

24 As yn laa er-giyn haink ad gys Cesarea: as va Cornelius fican orroo, as v'eh er n'eamagh er e gheiney-mooinjericy cooidjagh, as e reilh caarjyn.

25 As myr va Peddyr cheet stiagh, hie Cornelius ny whuail, as huitt eh sheese ec e chassyn, as hug eh ooashley da.

26 Agh hrog Peddyr eh, gra, Shass seose; ta mish mee liene myrgeddin my ghooiinne.

27 As myr v'eh loayrt rish, hie eh stiagh, as hooar eh ymnudec er nyn jaglym cooidjagh.

28 As dooyrt eh roo, ta fys cu dy nee red neu-lowal eh son dooinney ta ny Hew, dy reayll sheshaght rish, ny dy heet gys unnane erbee jeh ashoon elley: agh ta Jee er hoilshaghey dooys, nagh lhisin jee-aghyn er dooinney erbee dy ve cadjin ny neu-ghlen.

29 As she shoh va'n oyr dy vel mee er jeet hii dy arryltagh, cha leah as hug shiu fys orrym: bail-lym er-y-fa shen shiu dy insh dou cre'n oyr hug shiu fys orrym.

30 As dooyrt Cornelius, Kiare laa er-dy-henney va mish ny hros-tye derrey mysh y tra shoh dy laa, as ec yn nuyoo oor ghow mee padjer ayns my hic, as cur-my-ner hass dooinney kiongoyrt rhym ayns coamrey sollys,

31 As dooyrt eh, Cornelius, ta dty phadjer er ny chlashtyn, as dty yeirk freilt ayns cooinaghtyn fenish Jee.

32 Cur fys er-y-fa shen gys Joppa, dy eamagh er Simon ta sliennooit Peddyr; t'eh goaill aaght ayns thie Simon yn tanner, rish oirr ny marrey: as tra hig eh, loayree eh rhyt.

33 Chelleeragh er-y-fa shen hug mee fys ort: as t'ou er n'yannoo dy mie dy vel oo er jeet. Nish er-y-fa shen ta shin ooilley ayns shoh kionfenish, kiongoyrt rish Jee, dy chlashtyn dy chooilley nhee ta Jee er n'oardaghey dhyt.

34 ¶ Eisht doshil Peddyr e vreal, as dooyrt eh, Ayns firrinys

ta mee cur tastey nagh vel Jee soiaaghey jeh persoanyn:

35 Agh ayns dy chooilley ashoon, eshyn ta goaill aggle roish, as gob-braghey cairys, ta soiaaghey jeant jehsyn liorish.

36 Yn goo hug Jee gys cloan Israel, preacheil shee liorish Yeesey Creest (eshyn y Chiarn ain ooilley)

37 Yn goo shen (ta mee gra) ta fys euish dy row eh er ny hoilshaghey magh trooid ooilley Judea, as dy ghow eh toshiaght veilh Galilee, lurg y bashtey ren Ean y phreachell;

38 Kys dy ren Jee Yeesey dy Nazareth y ooillaghey lesh y Spyrryd Noo, as lesh pooar; eh hie mygeayrt jannoo mie; as slaan-aghey ooilley adsyn va seaghnit liorish y drogh-spyrryd: son va Jee mairish.

39 As ta shynyn nyn veanishyn jeh dy chooilley nhee ren eh cham-mah ayns cheer ny Hewnyn, as ayns Jerusalem; eshyn hug ad dy baase er billey ny croshey:

40 Eshyn ren Jee y hroggal seose yn tress laa, as hoilshee eh dy foshlit eh,

41 Cha nee da ooilley yn pobble, agh da feanishyn va reiht ro-lane liorish Jee, dy jarroo dooinyn ren gee as giu mairish, erreish da v'er n'irree veilh ny merriu.

42 As hug eh sarey dooin dy phreachell gys y pobble, as dy ynmurkey feanish dy nee eshyn, liorish oardagh Yee, ta dy ve briw ny bioee as ny merrin.

43 Leshyn ta ooilley ny phadeyryn gymmyrkey feanish, trooid yn ennyn echey, quoi-erbee chred-jys ayn, dy vow eh feaysley pec-caghyn.

44 ¶ Choud as va Peddyr loayrt ny goan shoh, huitt y Spyrryd Noo orroosyn ooilley va clashtyn y goo.

45 As ghow * mooinjer yn ghia-rey-chymmylt va er chredjal, yin-

* Ny Hewnyn.

dys mooar, whilleen as haink marish Peddyr, son er ny Ashoonce myrgeddin dy row gioot y Spyrryd Noo er ny gheayrtey magh.

46 Son cheayll ad ad loayrt lesh chengaghyn [joarree] as eur ard-voylley da Jee. Eisht dreggyr Peddyr,

47 Vod dooinney erbee ushtey y lhiectal, nagh bee ad shoh er nyn mashtey, ta er gheddyn y Spyrryd Noo, chammah as shiynyn?

48 As doardee eh ad dy v'er nyn mashtey ayns ennym y Chiarn. Eisht ghuee ad er dy uirriaght shiartanse dy laghyn.

CAB. XI.

AS cheayll ny ostyllyn as ny braaraghyn va ayns Judea, dy row ny Ashoonce er ghoaill rish goo Yee.

2 As tra va Peddyr er jeet seose gys Jerusalem, hooar ny Hewnyn va er chredjal foill da,

3 Gra, Ren oo shelaght rish deincey chymmyltagh, as ghow oo beaghey mârroo.

4 Agh hie Peddyr harrish y chooish veih'n toshiaght, soilshaghey daue dy chooilley nhee myr ve, gra,

5 Va mish ec padjer ayns ard-valley Joppa; as myr va mee my-necalloo, honnick mee ayns ashlish, saagh dy row cheet neose myr dy beagh eh brelleein vooar, lhiggit neose veih niau er ny kiare binn; as haink eh er-gerrey dou.

6 As tra va mee er yeeaghyn dy gyere er, as er ghoaill tastey, honnick mee beiyen kiare-chassagh y thalloom, as beiyen feie, as cretooryn snanee, as eeanlee yn aer.

7 As cheayll mee coraa gra rhym, Irree, Pheddyr; marr as ee.

8 Agh dooyrt mish, Shen dy row foddey voym, Hiarn: son cha vel nhee erbee cadjin ny neu-ghlen rieuar er ghoill stiagh ayns my veeal.

9 Agh dreggyr y coraa mee reesht veih niau, Shen ta Jee er ghlenney, ny enmys uss cadjin.

10 As va shoh jeant three keayr-

tyl: as va ooilley tayrnit seose reesht gys niau.

11 As cur-my-ner, er-y-chooyl, va three deincey hannah er jeet gys y thie raad va mee, er chaghteraght veih Cesarea hym's.

12 As doardee yn Spyrryd dou goll mârroo, fegooish mee-ourys erbee. As haink ny shey braaraghyn shoh ry heshaght mârmy, as hie shlin stiagh ayns thie yn dooinney:

13 As hoilshee eh dooin, kys v'eh er vakin ainle ayns e hie, hass as dooyrt rish, Cur deincey gys Joppa dy eaniagh er Simon ta sliennooit Peddyr:

14 Eh nee goan y hoilshaghey dhyt, lioroo bee oo hene as ooilley dty hie er nyn sauail.

15 As myr ghow mee toshiaght dy loayrt, huitt y Spyrryd Noo orroosyn, myr huitt eh orrinyn ec y toshiaght.

16 Eisht chooince mee er goo yn Chiarn kys dooyrt eh, Ren Ean dy jarroo bashtey lesh ushtey; agh bee shiuish er nyn mashtey lesh y Spyrryd Noo.

17 Son wheesh eisht as dy row Jee er chooyrt dauesyn yn un ghioot lmg eh dooinyn v'er chredjal ayns y Chiarn Yeesey Creest, quoi va mish, dy shassin magh noi Jee?

18 Tra cheayll ad shoh, v'ad nyn dhost, as hug ad gloyr da Jee, gra, Eisht ta Jee da ny Ashoonce myrgeddin er ghialdyn arrys gys bea.

19 ¶ Nish va'n vooijer v'er nyn skeayley magh, kyndagh rish y tranlaase va jeant er coontey Steaon er droailt choud as Phenice, as Cyprus, as Antioch, as cha ren ad yn goo y phreachail da unnane er-bee agh ynrycan da ny Hewnyn.

20 As va paart jeu deincey veih Cyprus as Cyrene, as tra va'd er jeet gys Antioch loayr ad rish ny Grecianee, preacheil yn Chiarn Yeesey.

21 As va laue yn Chiarn mârroo: as ren earroo mooar dy leih credjal as chyndaa gys y Chiarn.

22 ¶ Eisht haink naightyn jeh ny reddyn shoh gys clashtyn yn agglish va ec Jerusalem: as hug ad magh Barnabas dy gholh gys Antioch.

23 As tra v'eh er jeet as er vakin grayse Yee, ghow eh boggey, as choyrlee eh ad ooilley, lesh slane cree ad dy lhiantyn gys y Chiarn.

24 Son v'eh ny ghooincey mie, as lane jeh'n Spyrryd Noo, as jeh credjue; as ren ymmodee sleih chyndaa gys y Chiarn.

25 Eisht jimmee Barnabas gys Tarsus dy hirrey Saul. As tra v'eh er gheddyn eh, hug eh lesh eh gys Antioch.

26 As haink eh gy-kione dy duirree ad choud as blein ayns shen ayns sheshaght ny hagglish, as dy dynsee ad ymmodee dy leih; as va ny credjuee emnyssit Creesteenyn hoshiaght ayns Antioch.

27 ¶ As ayns ny laghyn shen haink phadeyryn veih Jerusalem gys Antioch.

28 As hass seose fer jen emmysit Agabus, as hoilshee eh liorish y Spyrryd dy beagh genney vooar er feai ny cruinne; shen haink myrgeddin gy-kione rish lling Claudius Cesar.

29 Eisht ghow ny Creesteenyn ayns laue, dy ehooilley ghooincey gys rere e phooar, dy elur cooney gys ny braaraghyn va baghey ayns Judea.

30 As shen myr ren ad neesht, as hug ad eh gys y chanstyr liorish laueyn Barnabas as Saul.

CAB. XII.

NISH mysh y traa shen beeyn Herod yn ree magh e laueyn dy yannoo tranlaase er shiar-tause jeh'n agglish.

2 As varr eh Jamys braar Ean lesh y chliwe.

3 As er-y-fa dy dug eh tastey dy by-haittyn lesh ny Hewnyn shen, hie eh ny-sodjey er e hoshiaght dy ghoail Peddyr neesht. (Va shen zish feailley ny Caisht).

4 As tra v'eh er ghoail eh, hug eh eh ayns pryssoon, as livrey eh eh fo currym kiare fileyn dy hidooryn dy reayll eh, kiarail lurg y Chaisht dy elur lesh eh magh gys y pobble.

5 Va Peddyr er-y-fa shen er ny-reayll ayns pryssoon; agh va padjer kinjagh er ny ghoail gys Jee er e hon.

6 As tra baillish Herod v'er choirt lesh magh eh, yn oie cheddin va Peddyr ny chadley eddyr daa hidoor kianlt lesh daa gheuley; as dreill y watch ec y dorrys arrey er y phryssoon.

7 As cur-my-ner, haink ainle y Chiarn huggey, as ren soilshey soilshean ayns y phryssoon: as woail eh Peddyr er y lhiattee, as ghooisht eh eh, gra, Irree seose dy tappee. As huitt ny geulaghyn jeh e lane-yn.

8 As dooyrt yn ainle rish, Cur dty chryss ort, as kiangle ort dty vraagyn: As ren eh shen. As dooyrt eh rish, Cur mood dty gharma, as eiyr orrym's.

9 As hie eh magh as deiyr eh er, as cha row fys eehey dy row eh dy jarroo myr va'n ainle er n'yannoo: agh er-lesh dy nee ashlish v'eh dy akin.

10 Tra v'ad er gholh shaghey yn chied as yn nah ghard, haink ad gys y ghiaht yiarn ta leeideil gys yn ard-valley, as doshil eh daue jeh hene: as hie ad magh as jimmee ad trooid un straïd, as chelleeragh daag yn ainle eh.

11 As tra va Peddyr er jeet huggey bene, dooyrt eh, Nish ta fys aym son shiekyrys dy vel y Chiarn er choirt e ainle dy my livrey veih laue Herod, as veih ooilley ny va kiarit m'oi liorish pobble ny Hewnyn.

12 As tra v'eh er smooineaghtyn er y chooish, haink eh gys thie Voirrey moir Ean, va sliemmooit Mark, raad va ymmodee er nyu jaglym cooidjagh ec padjer.

13 As tra va Peddyr er chronkal ec dorrys y ghiaht, haink ben-acc

va enmyssit Rhoda dy ênaght quoi v'ayn.

14 As tra hug ee enney er coraa Pheddyr, cha doshil ee yn giat son boggey, agh roie ee stiagh as dinsh ee daue dy row Peddyr ny hassoo ee y ghiait.

15 Dooyrt adsyn r'ee, T'ou ass dty cheeayl. Agh ren ish dy jeean shickyragey dy row eh eer myr shen. Eisht dooyrt ad, She yn ainle eehey t'ayn.

16 Agh ehum Peddyr cronkal ee y dorrys: as tra v'ad er vosley da, as er vakin dy nee eh v'ayn, ghow ad lane yindys.

17 Agh chrie eshyn e laue orroo ad dy ve nyn dhost, as hoilshée eh daue kys va'n Chiarn er chur lesh eh ass y phryssoon. As dooyrt eh, Insh-jee ny reddyn shoh da Jamys, as da ny braaraghyn. As jimmeé eh roish, as hie eh gys yn-nyd elley.

18 Nish cha leah as va'n laa ayn, cha nee yn beggan anvea va mastey ny sidooryn cre'n erree v'er jeet er Peddyr.

19 As tra va Herod er n'yannoo briaght er, as nagh dooar eh skeeal jeh, deysht eh ny sidooryn, as deardee eh ad dy v'er ny chooyrt gy-baase. As hie eh sheese veih Judea gys Cesarea, as duirree eh ayns shen.

20 ¶ As va Herod ayns noidys dewil rish eummaltee Tyre as Sidon: agh haink ad lesh un aigney huggey, as hooar ad stiagh rish Blastus, shamyrder y ree, as hir ad shée; er coontey dy row yn cheer oc eummit seose liorish cheer y ree.

21 As er laa * pointit hug Herod er e choamrey recoil, as hoie eh er e stoyl-recoil, as loayr eh roo ayns glaare mooar floaail.

22 As dyllee yn pobble, She coraa Yee t'ayn, as cha nee coraa dooinney.

23 As chelleeragh woail ainle y Chiarn eh, er-yn-oyr nagh dug

eh yn gloyr da Jee: as v'eh eeit ec ny crooagyn, as shen myr hooar eh baase.

24 ¶ Agh ren goo Yee gaase as bishaghey.

25 As haink Barnabas as Saul back veih Jerusalem, tra v'ad er chooilleeney yn chirveish oc, as hug ad lhién mārō Ean va slien-nooit Mark.

CAB. XIII.

NISH va ayns yn agglish va ec Antioch, shiartanse dy adeyrn as dy ir-yunsee; myr Barnabas, as Simeon va enmyssit Niger, as Lucius yn Cyrenian, as Manaen va troggit marish Herod yn tetrarch, as Saul.

2 As myr v'ad shirveish gys y Chiarn as trostey, dooyrt y Spyryd Noo, Reih-jee magh dooys Barnabas as Saul, son yn obbyr luggey ta mee er n'eamagh ad.

3 As tra v'ad er hrosteý as er ghooill padjer, as er lhién nyn laue-yn orroo, hug ad ad ersoooyl.

4 ¶ Myr shoh enurrit magh liorish y Spyryd Noo jimmeé ad gys Seleucia; as veih shen hiauil ad gys Cyprus.

5 As tra haink ad gys Salamis ren ad goo Yee y phreacheil ayns kialteenyn ny Hewnyn: as va Ean oc mārō son shirveishagh.

6 As tra va'd er n'gholl trooid yn Ellan gys Paphos, hooar ad ayns shen fer-obbee dy row, phadeyr-foalsey, Hew va enmyssit Barjesus:

7 Va marish kiannoort ny cheerey, Sergius Paulus, dooinney mie tushtagh: hag eh shoh fys er Barnabas as Saul, geeearree goo Yee y elilashtyn.

8, Agh Elymas (ta shen dy ghra 'sy ghlare aynyn, Yn fer-obbee hug eh eddin daue, er-ehée dy hyndaa yn kiannoort veih'n ehredjue.

9 Agh Saul (ta myrgeeddin enmyssit Paul) lhiéent lesh y Spyryd Noo, hoie eh e hooillyn er dy gyere,

10 As dooyrt eh, O uss ta laue

* Dy elmr elashlyn daue.

jeh dy chooilley chialgeyrys as dy olkys, vac noid ny hanmey, noid dy chooilley chairys, nagh naag oo jeh dy chassey raaidyn jecragh y Chiarn?

11 As nish cur-my-ner, ta laue yn Chiarn ort, as bee oo doal, cha vaik oo yn ghrian son earish. As chelleeragh huitt kay as dorraghys er; as hie eh mygeayrt rasey shirrey peccagh dy ghoil ny chione.

12 Tra honnick yn kiannoort eisht cre va er daghyrt, ren eh erdjial, as ghow eh yindys mooar jeh goo yn Chiarn.

13 Nish tra va Paul as e heshaght er bianley veih Paphos, haink ail gys Perga ayns Pamphylia: as daag Ean ad, as hie eh back gys Jerusalem.

14 ¶ Agh tra v'ad er g'oll veih Perga, haink ad gys Antioch ayns Pisidia, as hie ad stiagh ayns y synagoge er laa yn doonaght, as hoie ad sheese.

15 As lurg lhaih yn leigh as ny phadeyryn, hug fir-reill yn synagoge fys huc, gra, Shinish gheiney as vraaraghyn, my ta fockle erbee dy choyrle cu dy chur da'n poble, loavr-jee eh.

16 Eisht hass Paul seose, as troggal seose e laue, dooyrt eh, Gheiney Israel, as shinish ta goaill aggle roish Jee, eaisht-jee.

17 Ren Jee yn poble shoh Israel ny ayraghyn ain y reih, as soiaghey mooar jeh'n poble tra v'ad er nyn yoorreeaght ayns cheer Egypt, as lesh laue niartal hug eh lesh ad magh ass Egypt.

18 As mysh da-ceed blein dy lraa dymmyrk eh ayns yn zasagh lesh nyn grogh-ellyn.

19 As tra v'eh er stroie shiaght ashoonyn ayns cheer Chanaan, reynn eh yn thalloo oc orroo liorish cron.

20 As ny lurg shen hug eh dane briwynn, mysh kiare chead as jeh bleaney as da-ceed, derrey Samuel yn phadeyr.

21 As ny lurg shen yecarree ad

ree: as hug Jee dane Saul mac Cis, dooinney jeh sheelogle Benjamin, son da-ceed blein.

22 As tra v'eh er senghey eshyn, hoie eh David seose dy ve nyn ree; gymmykey feanish lesh myr-geddin as gra, Ta mee er gheddyn magh David mac Jesse, dooinney lurg my chree hene, uce cooilleeney ooilley ny aigney.

23 Jeh slught y dooinney shoh ta Jee, coardail rish e ghialdyn, er hroggal seose da Israel Sanaltagh Yeesey:

24 Erreish da Ean, my raink Yeesey, er phreacheil yn bashtey dy arrys da ooilley poble Israel.

25 As myr va Ean cooilleeney e hirveish, dooyrt eh, Quoi, ta shiu smooiinaghtyn mish? Cha nee mish eh. Agh cur-my-ner, ta fer cheet my yeh, braagyn e choshey cha vel mee feen dy caysley.

26 Gheiney as vraaraghyn, eloan kynney Abraham, as quoi-erbee ta nyn mast' enish goaill aggle roish Jee, hinish ta goo yn taualtys shoh er ny chooyrt.

27 Son enmmaltee Yerusalem, as ny fir-reill oc, son nagh dug ad tasteey dasyn, ny foast da, goo ny phadeyryn t'er nyn lhaih dy chooilley ghoonaght, t'ad er chooilleeney ad shen ayns eshyn y gheyrey.

28 As ga nagh dooar ad oyr er-bee baaish ayn, ny-yehi ghuee ad er Pilate e vioys y ghoail.

29 As tra v'ad er chooilleeney ooilley ny va scruit jeh, ghow ad eh neose jeh'n villey, as doanluck ad eh ayns lhiaght.

30 Agh hrog Jee seose eh veih ny merriu:

31 As ve'h er ny akin ymmodee laghyn lioroosyn haink seose mairish veih Galilee gys Jerusalem, va ny feanishyn echey da'n poble.

32 As ta shinyn foekley magh diu yn sushtal gherjoilagh; eer yn gialdyn va jeant da ny ayraghyn,

33 Kys dy vel Jee er n'yannoo shen mie dooinyn yn ehloan oc, ayns dy vel eh er hroggal seose Yeesey reesht; myr te myr-geddin

seruit ayns yn nah psalm, Oo my vac, jin ta mee er dty gheddyn.

34 As mychione dy hrog eh seose ch veih ny merrin, as nagh row eh arragh dy hyndaa gys loanid, dooyrt eh er yn aghl shoh, Ver-yms diu myghinyn shickyr Ghavid.

35 Shen-y-fa t'eh gra myrgeddin ayns psalm elley, Cha llug oo da dty Er-casherick loanid y akin.

36 Son erreish da David rish e lling hene v'er hirveish aigney Yee, * huiitt eh ny chadley, as v'eh er ny oanlucky marish e ayraghyn, as honnick eh loanid :

37 Agh eshyn hrog Jee seose reesht, cha vaik eh loanid.

38 ¶ Toig-jee shinish er-y-fa shen, gheiney as vraaraghyn, dy uee ny hrooidsyn ta leih peccaghyn er ny phreachail diu :

39 As liorishyn ta ooilley ny ta credjal er ny heyrey veih dy chooilley nhce, voue nagh voddagh shin v'er ny heyrey liorish leigh Voses.

40 Cur-jee twoaie er-y-fa shen, nagh jig shen erriuish ta ny phadeyrn er loayrt, gra,

41 Cur-jee my-ner, shinish ghanidee, gow-jee yindys, as jean-jee cherraghtyn : son ta mish gob-braghey obbyr ayns ny laghyn, euish, obbyr nagh jean shin er aghl erbee y chredjal, ga dy beagh eh ny hickyragey diu.

42 As myr va ny Hewnyn goll magh ass y synagogue, ghuee ny Ashoonce dy beagh ny goan shoh er ny phreachail dane yn nah ghoonaght.

43 As erreish da'n chaglym-cooidjagh v'er skeayley, deiyr ymmoddeeh ny Hewnyn, as jeh ny proselyteyn crauce er Paul as Barnabas ; as loayr ad roo, as choyrlee ad ad dy hannaghtyn ayns grayse Yee.

44 ¶ As yn nah ghoonaght haink faggys yn slane ard-valley cooidjagh dy chlashtyn goo Yee.

45 Agh tra honnick ny Hewnyn lheid y chaglym dy leih, daase ad feer jymmoosagh, as loayr ad noi ny reddyn va Paul dy livrey, cur eddin da, as oltooney eh.

46 Eisht daase Paul as Barnabas dunnal, as dooyrt ad, Ve ymmyrelagh goo Yee dy ve hoshiaght er ny phreachail diuish : agh fakin dy vel shin enr cooyl rish, as briwnys shiu hene neu-feen jeh'n vea veayn, cur-my-ner ta shinyn chyn-daa gys ny Ashoonce.

47 Son shen myr ta'n Chiarn er ehur sarey dooin, gra, Ta mee er hoiaghey oo seose dy ve dty hoilshay da ny Ashoonce, as dy ve son sanaltys gys ardjyn sodjey magh y thallooin.

48 As tra cheayll ny Ashoonce shoh ghlow ad boggey, as ren ad goo yn Chiarn y ghloyraghey : as whilleen as va feen as aarlooson y vea veayn ren ad credjal.

49 As va goo yn Chiarn er ny ockley magh trooid ooilley yn cheer.

50 Agh ghreinnee ny Hewnyn ny mraane seyrey va jeh'n chredjue oc, as deiney oasle yn ard-valley nyn 'oi oc, as dirree ad seose noi Paul as Barnabas, as deiyr ad ad ass dy ardjyn oc.

51 Agh chric adsyn yn joan jeh nyn gassyn nyn 'oi oc, as haink ad gys Iconium.

52 As va ny Creesteenyn llicent lesh boggey as y Spyrriyd Noo.

CAB. XIV.

AS haink eh gy-kione ayns Iconium, dy jagh ad ny neesht cooidjagh stiagh ayns synagogue ny Hewnyn, as dy loayr ad myr shen dy ren earroo mooar cham-mah jeh ny Hewnyn as ny Ashoonce credjal.

2 Agh ghreinnee ny Hewnyn mee-chredjuagh ny Ashoonce, as physhoon ad ny aignaghyn oc noi ny braaraghyn.

3 Ry-foddey dy carish er-y-fa shen duirree ad ayns shen loayrt dy dunnal ayns y Chiarn, ren fea-

* Hooar eh baase.

nish y ymmyrkey gys goo e glhayse
hene, coyrt dane pooar cowraghyn
as yindyssyn dy ve jcant liorish ny
laueyn oc.

4 Agh va sleih yn ard-valley noi-
ry-hoi : as va ayn jen goaill paart
ny Hewnyn, as ayn echey paart
ny hostylyn.

5 As tra va irree-magh er ny
yannoo chammah jeh ny Ashoonce,
as myrgeddin ny Hewnyn marish
ny fir-reill oc, er-chee drogh-ghellal
y chnr dane, as nyn glaghey ad,

6 Hooar adsyn fys er, as chos-
syn ad roue gys Lystra as Derbe,
ard-valjyn dy Lycaonia, as gys y
cheer mygeayrt :

7 As ayns shen ren ad preacheil
y sushtal.

8 ¶ As va ny hoie ec Lystra
dooiney dy row va er choayl
lheiill e choshey, va ny baccagh
veih brein e vayrey, as nagh ren
rieau shooyl.

9 Cheayll eh shoh Paul loayrt ;
as yeeagh Paul dy gyere er, as cur-
my-ner dy row credjue echey dy
ve er ny lheiilys,

10 Dooyrt eh lesh ard-choraa,
Shass seose dy jeeragh er dty chas-
syn. As lheim eh, as huill eh.

11 As tra honnick y poble cre
va Paul er n'yannoo, hrog ad seose
ny goraaghyn, gra ayns glare Ly-
caonia, Ta ny Jeeghyn er jeet
neose hooim ayns cummey dei-
ney.

12 As denmys ad Barnabas Ju-
piter, as Paul Mercury, er-y-fa dy
nee eh eslyn va dy floaail soiaaghey
magh yn goo.

13 Eisht hug saggyrt Jupiter,
va cheu-mooie, jeh'n ard-valley,
lesh dew as attaghyn-blaa gys ny
giattyn, as baillish v'er hebbal
oural marish y poble.

14 Agh tra cheayll ny ostyllyn
Barnabas as Paul jeh, raip ad nyn
eaddagh, as roie ad stiagh mastey
yn poble, geamagh,

15 As gra, Gheiney, cre'n-fa ta
shiu jannoo ny reddyn shoh? Cha
vel shinyn agh deiney jeh ny an-
nooinidyn cheddin riu hene, as ta

shin preacheil diu shiu dy hyndaa
veih ny fardailyssyn shoh gys y
Jee bio, chroo niau as thaloo, as
y faarkey as dy chooilley nhee
t'ayndoo :

16 As ayns ny earishyn t'er
n'gholl shaghey, lhig da ooilley ny
Ashoonce shooyl ayns nyn raaidyn
hene.

17 Ny-yeih cha daag eh eh-hene
fegooish feanish, ayns dy ren eh
mie, as dy dug eh dooin fliaghey
veih niau, as imbaghyn messoil,
llieeney ny creeaghyn ain lesh
beaghey as gennallys.

18 As lesh ny goan shoh, s'coan
ren ad y poble y lhiettal veih
oural y hebbal dane.

19 ¶ As haink shiartanse dy
Hewnyn veih Antioch as Iconium,
as cheaynee ad y poble, as ren
ad Pauly chlaghey as y hayrn
magh ass yn ard-valley, sheiltyn
dy row eh marroo.

20 Ny-yeih myr va ny Crees-
teenyn nyn shassoo mygeayrt-y-
mysl, dirree eh seose as haink eh
stiagh ayns yn ard-valley : as yn
nah laa lie eh marish Barnabas gys
Derbe.

21 As tra v'ad er phreacheil y
sushtal gys yn ard-valley shen, as
er n'ynsaghey ymmodee, haink ad
reesht gys Lystra, as gys Iconium
as Antioch,

22 Niartaghey anmeenyn ny
Creesteenyn, as coyrlaghey ad dy
hannaghtyn ayns y chredjue, as
dy nhegin dooin trooid ymmodee
seaghyn goll stiagh ayns reeriaght
Yec.

23 As tra v'ad er n'oardaghey
shirveishee ayns ooilley ny kial-
teenyn, as er ghoail padjer lesh
trostey, ren ad y hymney ad gys y
Chiarn, ayn v'ad er chredjal.

24 As tra v'ad er ghoil harrish
ooilley Psidia, haink ad gys Pam-
phylia.

25 As erreish dane v'er phreach-
eil y goo ayns Perga, lie ad sheese
gys Attalia.

26 As veili shen ghow ad lhuin-
gys gys Antioch, voish v'ad er ve

chymnit gys grayse Yee, son yn obbyr v'ad dy chooilteeney.

27 As tra v'ad er jeet, as er n'eamagh er yn agglish cooidjagh, hug ad coontey dane jeh ooilley ny va Jee er n'yannoo roo, as kys v'eh er vosley dorrys y chredjue da ny Ashoonnee.

28 As duirrec ad ry-foddey dy earish ayns shen, marish ny Crees-teenyn.

CAB. XV.

AS dynsee shiartanse dy gheiney haink neose veih Judea ny braaraghyn, gra, Mannagh bee shiin er nyn ghiarey-chymmylt lurg cliaghtey Voses, cha vod shiu v'er ny sauail.

2 Tra va streen er-y-fa shen as resooney nagh nee beggan er ve ec Paul as Barnabas roo, ghow ad ayns lane dy ragh Paul as Barnabas as shiartanse elley m'aroo, seose gys Jerusalem gys ny ostyllyn as y chanstyr mychione y question shoh.

3 As lie yn agglish magh m'aroo dy chur ad er nyn doshiaght er nyn yurnah, as jimmee ad trooid Phenice as Samaria, soilshaghey chyndaa ny Hashoonnee gys y chredjue : as va shoh oyr boggey mooar da ooilley ny braaraghyn.

4 As tra v'ad er jeet gys Jerusalem, ghow yn agglish dy arryltagh roo, myr ren ny ostyllyn as y chanstyr, as hug ad coontey jeh dy chooilley nhce va Jee er n'yannoo lhien.

5 As hrog seose shiartanse jeh ny Phariseeyn v'er jyndaa gys y chredjue, as dooyrt ad, Dy row eh ymmyrchagh ad y ghiarey-chymmylt, as ad ve sarit dy reayll leigh Voses.

6 ¶ As haink ny ostyllyn as y chanstyr cooidjagh dy reaghey yn chooish shoh.

7 As erreish dane v'er ve foddey resooney, dirree Peddyr seose, as dooyrt eh roo, Gheiney as vraaraghyn, ta fys eu foddey er-dy-henney, dy ren Jee reih y yannoo nyn

mast' ain, dy row ny Ashoonnee veih my veeal's dy chlashtyn goo yn tnshtal, as dy chredjal.

8 Agh dymmyrk Jee, fer-fyserece ny crecaghyn, feanish lhieu, as hug eh dane yn Spyrryd Noo, myr hug eh dooinyn.

9 As cha dug eh liettrimys er-bee cddyr adsyn as shinyn, casherickey ny crecaghyn oc liorish credjue.

10 Kys er-y-fa shen dy vel shuunish brasnaghey Jee, liorish quing y choyrt er mwannal ny Crees-teenyn, nagh row ec ny ayraghyn ain, ny ain hene yn niart dy ymmyrkey?

11 Agh ta shin credjal trooid grayse nyn Jiarn Yeesey Creest, by bee mayd er nyn sauail, er yn un aght roosyn.

12 ¶ Eisht va ooilley yn cheshaght nyn dhost, as deaisht ad rish Barnabas as Paul, soilshaghey cre ny mirrillyn as yindyssyn va Jee er n'obbraghey mastey ny Ashoonnee lioroosyn.

13 ¶ As erreish dane loayrt, dreggyr Jamys, gra, Gheiney as vraaraghyn, eaisht-jee rhym's.

14 Ta Simeon er hoilshaghey kys ren Jee ec y toshiaght jeeaghyn er ny Ashoonnee dy ghaoill asddoo pobble son e cunnym hene.

15 As rish shoh ta coardail goan ny phadeyryn ; myr te scruit,

16 Ny lurg shoh hig-ym's reesht, as trog-ym ass-yn noa cabbane-agglish Ghavid, ta er dnittym ; as trog-ym eh reesht erreish da v'er gholh naardey, as soie-ym eh seose :

17 Dy vod y Chiarn v'er ny hirrey magh liorish y chooid elley jeh deiney [Israel] as liorish ooilley ny Ashoonnee, ta enmyssit orrym, ta'u Chiarn gra, ta jannoo dy chooilley nhce jeh shoh.

18 Ec Jee ta fys er ooilley e obbraghyn hene, er-dy hoshiaght y theihl.

19 Shen-y-fa my vriwnys eh, gyn shin dy voirrey adsyn ta veih mastey ny Ashoonnee er jyndaa gys Jee :

20 Agh shin dy serien huc, ad dy reayll ad hene veih eajeys jal-looyn, as veih maarderys, as veih [gee] reddyng toghtit, as veih fuill.

21 Son ta ec Moses er-dyn chem earish, ayns dy chooilley ard-valley adsyn ta dy phreachail eh, as t'eh er ny lhail ayns ny kialteenyn dy chooilley ghoonaght.

22 Eislit yeeagh ny ostyllyn as y chanstyr, as y slane agglish er dy ve ymmyrchagh dy chur deiney reilit jeh'n cheshaght oc hene gys Antioch, marish Paul as Barnabas, ta shen dy ghra, Judas sliennooit Barsabas, as Silas, ard - gheiney mastey ny braaraghyn :

23 As hug ad screenyn lhien er yn agh shoh, Ta ny ostyllyn, as y chanstyr, as ny braaraghyn eur bannaght gys ny braaraghyn ta jeh ny Ashoonce ayns Antioch, as Syria as Cilicia.

24 Son wheesh as dy vel shin er chlashtyn, dy vel shiartanse lie magh voynyn er voirey shiu lesh goan, eur shaghrynys er nyn ameenyn, as gra, dy nhegin diu v'er nyn ghiarey-chymmylt, as y * leigh y reayll ; daue cha dug shinyn lheid y sarey :

25 Ta shinyn (lesh un aigney er nyn jaglym cooidjagh) er vakin eh mie, dy chur deiney reilit hinish, marish nyn mraaraghyn graihagh Barnabas as Paul ;

26 Deiney ta er ve ayns gane baaish son ennym nyn Jiarn Yee-sey Creest.

27 Ta shin er-y-fa shen er chur liu Judas as Silas, nee ny reddyng cheddin y insh diu ass nyn mecal hene.

28 Son ta chammah yn Spyrryd Noo, as shinyn, er vakin eh mie, gyn errey smoo y chur errin na ny reddyng ymmyrchagh shoh ;

29 Shiu dy reayll shin hene veih bee chebbit gys jallooyn, as veih fuill, as veih reddyng toghtit, as veih maarderys : voue shoh my

reaillys shiu shiu-hene, nee shin dy mie. Slane lhien.

30 Myr shen tra v'ad er lhiggey yn raad daue, haink ad gys Antioch : as cha leah as va'n cheshaght er nyn jaglym cooidjagh, livrey ad ny screenyn.

31 As lhail ad ee lesh boggey as gerjagh mooar.

32 As myr va Judas as Silas nyn vadeynyn ad hene, choyrlee ad ny braaraghyn lesh ymmodee goan, as hickyree ad [ad ayns nyn gredjue.]

33 As erreish daue v'er vuir riaght ayns shen son earish, lhig ny braaraghyn y raad daue gys ny ostyllyn ayns shee.

34 Ny-veih she aigney Silas ve dy nirriaght ayns shen.

35 Duirree Paul myrgeddin as Barnabas ayns Antioch, gysaghey as preacheil goo yn Chiarn, marish ymmodee elley.

36 ¶ As laghyn ny lurg shen dooyrt Paul rish Barnabas, Lhig dooin goll reesht dy yeeaghyn nyn mraaraghyn ayns dy chooilley ard-valley, raad ta shin er phreachail goo yn Chiarn, dy yeeaghyn kys t'ad.

37 As va Barnabas aggindagli er Ean y chur lhieu maroo, va sliennooit Mark.

38 Agh dob Paul nagh ragh eh maroo, son dy daag eh ad ee Pamphylia, as nagh jagh eh maroo gys yn obbyr.

39 As dirree lheid y streen shen eddyr ad, dy scarr ad ry-cheilley : as hug Barnabas lesh Mark, as ghow eh lhuingys gys Cyprus.

40 As reih Paul Silas, as jim-mee eh roish, erreish da v'er ny hymney gys grayse Yee liorish ny braaraghyn.

41 As huill eh trooid Syria as Cilicia, niartaghey ny kialteenyn ayns nyn gredjue.

CAB. XVI.

EISHT haink eh gys Derbe as Lystra : as cur-my-ner, va dooinney dy row jeh'n chredjue

* Leigh Voses.

ayns shen, va enmyssit Timothy, mac ben dy row v'er ve ny Hew, as ren chyndaa gys y chredjue; agh va'n Ayr echey ny Ashoonagh:

2 Va goo-mie ee Timothy shoh veih ny braaraghyn va ee Lystra as Iconium.

3 As eshyn baillish Paul dy ghol magh marish, as ghow eh as ren eh eh y ghiarey-chymmylt, kyn-dagh rish ny Hewnyn v'ayns ny ardjyn shen: son va fys oc ooille dy row e ayr ny Ashoonagh.

4 As myr v'ad goll trooid ny ard-valjyn, livrey ad dane ny oardaghyn dy reayll, va sarit liorish ny ostyllyn as y chanstyr va ee Jerusalem.

5 As shen myr va ny kialteenyn er nyn niartaghey ayns y chredjue, as er nyn mishaghey ayns earroo gagh laa.

6 Nish tra v'ad er ghol trooid Phrygia, as cheer Ghalatia, v'ad er nyn lhiettal liorish y Spyrryd Noo dy phreachail y goo ayns Asia,

7 As erreish dane v'er jeet gys Mysia, chiare ad dy ghol er nyn doshiaght gys Bithynia: agh cha lhig y Spyrryd daue.

8 Myr shen hie ad shaghey Mysia, as haink ad neose gys Troas.

9 As honnick Paul ashlish ayns yn oie; Hass dooinney jeh Macedonia liorish, as ghuce eh er, gra, Tar noon gys Macedonia, as coon lhiem.

10 As erreish da v'er vakin yn ashlish, ghow shin ayns laue dy ghol jeeragh gys Macedonia, toigal son shickyrys dy row yn Chiarn er n'eamagh orrin dy phreachail y sushtal dane.

11 Shen-y-fa ghow shin lhuing-as veih Troas, as haink shin lesh coorse jeeragh gys Samothracia, as yn nah laa gys Neapolis;

12 As veih shen gys Philippi, yn reih ard-valley v'ayns yn ayn shen jeh Macedonia, as bentyn gys y Raue: as duiree shin ayns yn ard-valley shen shiartansc dy laghyn.

13 As er laa yn doonaght hie shin magh ass y valley, gys boayl va lowit son padjer, rish oirr ny hawin; as hoie shin sheese, as loayr shin rish ny mraane v'er nyn jag-lym cooidjagh.

14 ¶ As va ben dy row va enmyssit Lydia, jeh ard-valley Thyatira, as dellal ayns purple v'ee shoh cur ooashley da Jee, as deaisht ee rooin: as doshil yn Chiarn y cree eck, dy choyrt geill da ny goan va Paul dy loayrt.

15 As tra v'ee hene as lught e thie er nyn mashtey, ghuce ee orrin, gra, My ta shiu er vriwnys mish dy ve firrinagh gys y Chiarn, tarjee stiagh gys my hie, as gowjee aaght marm. As cha goghe ee obbal voim.

16 ¶ As haink eh gy-kione, myr va shin er y raad goll gys padjer, dy daink ben aeg dy row nyn gnail, ayn-jee va spyrryd faishnee, as v'ee tayrn ymmodee cosney da ny maishteryn eck, liorish e hobbeys.

17 Deiyer ee shoh er Paul as orrinyn, gyllagh as gra, Ny deiney shoh sharvaantyn y Jee smoo ard, ta soilshaghey dooin raad y taualtys.

18 As shoh ren ee ry ymmodee laghyn. Agh Paul seaghnit ec shoh, hyndaa eh, as dooyrt eh rish y spyrryd, Ta mee dy dty harey ayns ennym Yeesey Creest oo dy heet magh ass-jee. As haink eh magh yn oor cheddin.

19 As tra honnick ny mainsh-teryn eck dy row ooille jerkal nyn gosney ec kione, haare ad Paul as Silas, as hayrn ad ad gys y whuaiyl, fenish fir-reill yn ard-valley,

20 Eisht hug ad lhiem ad gys ny fir-reill, gra, Ta ny deiney shoh er ghooostey ymmodee anvea ayns yn ard-valley ain, liorish dy nec Hewnyn ad,

21 As dy vel ad gynsaghey cliaghtaghyn nagh vel lowal dooinyn, ta fo reill yn Raue, dy ghoaill orrin ny dy reayll.

22 As dirree yn pobble magh nyn 'oi: as raip ny fir-reill nyn eadlagh jen, as doardee ad ad dy ve scuitchit.

23 As tra v'ad er woalley ad dy dewil, hilg ad ad ayns pryssoon, as doardee ad yn wardoor dy reayll ad dy sauchey.

24 As myr va lheid y currym chion currit er, hilg eh ad ayns y phryssoon b'odjey stiagh, as ren eh ny cassyn oc shickyr ayns ny stockyn.

25 ¶ Agh ec main-oie ghow Paul as Silas padjer as arraneyn-moyllee gys Jee: as cheayll ny pryssoonee ad.

26 As ayns y tullogh va craa mooar thalloom ayn, myr shen dy row undyn y phryssoon er nyn graa: as chellecragh va ooilley ny dorryssyn er nyn vosley, as genlaghyn dy chooilley unnae er nyn veaysley.

27 As ghooisht arreyder y phryssoon ass e chadley, as tra honnick eh dorryssyn y phryssoon foshlit, hayrn eh e chliwe, as baillish v'er varroo eh hene, goaill ayns laue dy row ny pryssoonee er chosney roue.

28 Agh deie Paul lesh ard-choraa, gra, Ny jean aggair erhee dhyt hene; son ta shin ooilley ayns shoh.

29 Eisht deie eh son soilshey, as lheim eh stiagh, as huitt eh sheese er-creau kiongoyrt rish Paul as Silas;

30 As hug eh lesh ad magh, as dooyrt eh, Gheiney vie, cre t'or-rim dy yannoo dy chosney saualtys?

31 As dooyrt ad, Jean credjal ayns y Chiarn Yeesey Creest, as bee oo hene as dty hie er nyn saual.

32 As loayr ad goo yn Chiarn rishyn, as rish ooilley e hie.

33 As ghow eh ad yn oor cheddin jeh'n oie, as niee eh ny lhottyn oc; as v'eh hene as ooilley lught e hie er nyn mashtey chellecragh.

34 As tra v'eh er chur lesh ad

stiagh ayns e hie, hoie eh bee rhymboo, as ghow eh hene as ooilley e hie boggey, as chred ad ayns Jee.

35 As tra va'n laa rish, hug ny fir-reill fys lesh ny sidooryn, gra, Lhig ny deiney shien magh.

36 As dinsh arreyder yn phryssoon yn ordyr shoh da Paul, Ta ny fir-reill er chur fys dy lhiggey yn raad din: gow-jee nish er-y-fa shen magh, as innee-jee rene ayns shee.

37 Agh dooyrt Paul roo, T'ad er nyn mwoalley dy foshlit ga dy nee Romanee shin, as neu-chyndagh, as er hilgey shin ayns pryssoon; as vel ad nish dyn eiyr shin magh dy follit? shen red nagh jean; agh lhig dae hene cheet as shin y chur lheim magh.

38 As dinsh ny sidooryn shoh da ny fir-reill: as va aggle orroo tra cheayll ad dy nee gys ream y Raue v'ad bentyn.

39 Eisht haink ad as ghuee ad orroo, as hug ad lheim magh ad, guee orroo dy ghoill roue ass yn ard-valley.

40 As tra v'adsyn er jeet ass y phryssoon, hie ad stiagh ayns thie Lydia: as erreish dae v'er vakin ny braaraglyn, ren ad y gherjaghey ad, as jimnee ad rhymboo.

CAB. XVII.

NISH tra v'ad er ghoill trooid Amphipolis as Apollonia, haink ad gys Thessalonica, raad va keeill ec ny Hewnyn.

2 As hie Paul, myr va'n cliaghtey echey stiaeh mároo, as son three laghyn doonee ren eh resooney roo ass ny scriptyryn,

3 Soilslaghey as prowal dy beign da Creest v'er hurrause, as er n'rree veih ny merrin: as dy nee Yeesey shoh ta mish dy phreachen din, yn Creest.

4 As ren paart jeu credjal, as lhiantyn gys Paul as Silas: myr ren earroo mooar jeh ny Greckyn crauee, as myrgeddin dy vraane seyrey.

5 ¶ Agh ny Hewnyn mee-chred-juagh greinnit lesh goanlys, ghow ad hue shiartanse dy ghrogh gheiney mee-reiltagh; as tra va chaglym mooar jeh oe, hug ad ooilley yn ard-valley bun-ry-skyn, as vrish ad stiagh er niart ayns thie Jason, er-chee ad y choyrnt lhiu magh gys y pobble.

6 As tra nagh dooar ad ad, hayrn ad lhiu Jason as shiartanse jeh ny braaraghyn gys fir-reill yn ard-valley, geamagh, T'ad shoh t'er hyndaa yn seihll bun-ry-skyn er jeet ayns shoh neesht;

7 As ta Jason er chur aaght dane: as t'ad shoh ooilley jannoo noi oardaghyn Cesar, gra dy vel ree elley ayn, ennyssit Yeesev.

8 As va ooilley yn pobble as fir-reill yn ard-valley dy mooar seaghnit, tra cheayll ad ny reddyn shoh.

9 As tra v'ad er ghoail raanteenyn son Jason as y vooinjer elley llig ad y raad daue.

10 ¶ As hug ny braaraghyn ersooyl chelleeragh Paul as Silas ayns yn oie gys Berea: as tra v'ad er jeet gys shen, hie ad stiagh ayns synagogue ny Hewnyn.

11 V'ad shoh jeh erree s'ooasle na ny Thessalonianee, ayns dy deaisht ad rish y goo lesh slane arrylytys aigney, ronsaghey ny scriptyryn gagh laa, nee shoh myr va ny reddyn shen.

12 Shen-y-fa ren ymnodee jeh credjal: as myrgeddin dy vraane oasle va nyn Ghreckyn, as dy ghciney cha nee beggan.

13 Agh tra hooar Hewnyn Thessalonica fys dy row Paul er phreach-eil goo Yee ec Berea, haink ad derrey shen myrgeudin, as ghreinnee ad yn pobble n'oi.

14 Er shoh hug ny braaraghyn ersooyl Paul jeeragh, myr dy beagh eh dy ghoail lhuingys: agh duirree Silas as Timothy ayns shen.

15 As hug y cheshaght hie marish Paul lhiu eh gys Athens: as ehaghteraght currit lhiu gys Silas as Timothy ad dy heet huggey

ayns dy chooilley hiyr, jimmee ad rhymboo.

16 ¶ Nish chond as va Paul far-kiaght ec Athens, son ad dy heet, va e chree er ny ghreinnaghey cheu-sthie jeh, tra honnick eh yn slane ard-valley lhiu ayns jalloonys.

17 Shen-y-fa ren eh resooney ayns y synagogue rish ny Hewnyn, as rish ny deiney crauec, as ayns thie ny quaalagh gagh laa roosyn va cheet ny raad.

18 Eisht hoie shiartanse jeh firynsee ny Epieureanee as ny Stoickyn er: as dooyrt paart jeh, Cre t'ec yn vecalerey shoh dy ghra? Dooyrt feallagh elley, T'eh myr dy baillish goaill er-dy hoiaghey seose Jeeghyn noa: er-yn-oyr dy row eh preach-eil daue Yeesev, as yn irree-seose-reesht.

19 As ghow ad, as hug ad lhiu eh gys * Arcopagus, gra, Der oo toiggal dooin, cre ta'n ynsagh noa shoh t'on uss dy elhur magh?

20 Son t'on fockley magh shiartanse dy reddyn joarree ayns nyn glashtyn: baill-lhiu er-y-fa shen fys y gheddyn cre er t'on cheet liorish ny goan shoh?

21 (Son cha row ooilley ny Athenianee as ny joarrecyn v'ayns shen, baarail nyn draa ayns nhee erbee, agh edyr dy insh, ny dy chlashtyn red ennagh noa.)

22 ¶ Eisht hass Paul seose ayns mean Arcopagus, as dooyrt eh, Gheiney Athens, hee-ym ayns ooilley nyn graueaght dy vel shiu feer faase-chredjuagh.

23 Son myr va mee goll shaghcy, as cur-my-ner ya agh oashlaghey euish, hooar mee altar as yn raa shoh sernit er, GYS Y JEE GYN-YSS DOOIN. She eshyn er-y-fa shen ta shiu dy ooashlaghey gyn fys en quoi eh, ta mish dy hoishaghey diu.

24 Jee ren y seihll, as dy chooilley nhee t'ayn y chroo, fakin dy nee eshyn Chiarn niau as thalloo,

* Ard-whaiyl ny cheerey.

cha vel eh cummal ayns chiambyllyn troggit lesh laueyn :

25 Chamoo t'eh er ny ooashlaghey lesh laueyn deiney, myr dy beagh eh feme nhee erbee, fakin dy vel eh coyrt da ooilley bioys, as ennal, as dy chooilley nhee ;

26 As dy vel eh er n'yannoo jeh'n m uill ooilley ashoonyn sheel-naue, dy vaghey er slane eaghtyr y thallooin, as dy vel eh er n'oardaghey ny earishyn roie kiarit, as cagliaghyn ny cheeraghyn oc :

27 Ad dy hirrey lurg y Chiarn, myr haghlyragh daue briaght er e lion, as geddyn magh eh, ga nagh vel eh foddey veih dagh mnane ain :

28 Son aynsyn ta shin bio, as bioyr, as beaghey ; myr sheer da paart jeh ny bardoonce eu hene ta gra, Son ta shynyn neesht jeh'n clnight echeyssyn.

29 Son wheesh eisht as dy nee jeh Jee haink shin, cha lhisagh shin smooineaghtyn dy vel y Dooghys-Jee goll-rish airh, ny argid, ny clagh grainnit lesh schlei as aghlallys deiney.

30 As er earishyn y vee-hushtey oc, cha ghow Jee kerraghey ; agh nish t'eh cur sarey da dy chooilley ghooiney er feai ny cruiney arrys y ghoail :

31 Er-yn-oyr dy vel eh er n'oardaghey laa ry-hoi yn seihll y vriwnys ayns cairys, liorish y dooinney shen t'eh er phointeil ; as jeh shoh t'eh er chur shickyrys da dy chooilley ghooiney, ayns dy vel eh er hroggal cshyn veih ny merriu.

32 ¶ As tra cheayll ad jeh irreesee-reesht ny merriu ren paart gannidys : as dooyrt cooid elley jeh, Ver mayd clashtyn dhyt keayrt ennagh elley mychione y chooish shoh.

33 Myr shen jimmee Paul veih nyn mast' oc.

34 Ny-yeih ren shiartanse dy gheiney lhiantyn hudgey, as credjal : jeh shoh va Dionysius yn Areopagite, as ben va enmyssit Damaris, as feallagh elley maroo.

CAB. XVIII.

LURG ny reddyng shoh jimmee Paul veih Athens, as haink eh gys Corinth :

2 Raad hooar eh Hew dy row enmyssit Aquila, ruggyr ayns Pontus, va er ny laghyn shen er jeet veih Italy, as e ven Priscilla marish (er-yn-oyr dy row Claudius er harey ooilley ny Hewnyn dy ghoill ass y Raue) as ghow eh aaght maroo.

3 As er-yn-oyr dy row eh jeh'n un cheird roo, duirree eh as dobree eh maroo (son jannoo cab-baneyn va'n cheird oc.)

4 As v'eh resooney ayns y synagogue dy chooilley ghoonaght, as coyrlaghey ny Hewnyu as ny Greekyn.

5 As tra va Silas as Timothy er jeet veih Macedonia, va Paul ei ny ghreinnaghey ayns e spyryd, as dymmyrk eh fcanish gys ny Hewnyn dy nee Yeesey va yn Creest.

6 Agh son wheesh as dy dirree ad magh n'oi, as dy loayr ad dy lúnagh, chrie eh e choamrey, as dooyrt eh roo, Yn uill eu dy row er ny king eu hene ; ta mish neuchyndagh : veih shoh magh hem roym gys ny Ashoonce.

7 ¶ As jimmee ch veih shen, as hie eh stiagh ayns thie dooinney dy row va ooashlaghey Jee, enmyssit Justus, yn thie echey va ergerrey da'n synagogue.

8 As ren Crispus ard-fer-reill yn synagogue, credjal ayns y Chiarn, as ooilley e lught-thue : as va ymmodce jeh ny Corinthianee ren clashtyn as credjal, er nyn mashtey.

9 Eisht loayr y Chiarn ayns ashlish rish Paul ayns yn oie, Ny bee aggle ort, agh loayr magh, as ny bee dty host :

10 Son ta mish mayrt, as cha soie-ee dooinney erbee ort dy yannoo aagair dhyt : son ta moorane sleih aym's 'syn ard-valley shoh.

11 As duirree eh ayns shen three

bleaney as lieh vleïn, gynsaghey goo Yee nyn mast' oc.

12 ¶ As tra va Gallio ny chian-noort er' Achaia, dirree ny Hew-nyn magh lesh un aigney noi Paul, as hayrn ad lhiu ch gys stoyl y vriwnys.

13 Gra, Ta'n fer shoh coyrlaghey sleih dy ooashlaghey Jee noi yn leigh.

14 As nish myr va Paul mysh loayrt, dooyrt Gallio rish ny Hew-nyn, Dy beagh eh cooish dy ag-gair, ny obbyr scammyltagh erbee, cha beagh eh agh resoonagh dooys, O Hewnyn, dy ymmyrkey lhiu:

15 Agh mannagh vel eh agh argane ny vud eu hene myehione focklyn as ennym, as y leigh eu hene, jeeagh-jee hene da; son cha beem's my vriw ayns lheid ny cooishyn.

16 As deiyr eh ad veih stoyl y vriwnys.

17 Eisht ghow ooilley ny Greek-yn Sosthenes, ard-fer-ynsee yn synagogue, as woail ad eh kiongoyrt rish stoyl y vriwnys: as cha ren Gallio soiaghey scansh erbee jeh veg ny reddyn shen.

18 ¶ As duirree Paul ayns shen ymmodee laghyn, as eisht daag eh bannaght ec ny braaraghyn, as hiauill eh veih shen gys Syria, as mârish Priscilla as Aquila, v'er vaarey e chione ec Cenchrea; son v'eh fo breearrey.

19 As haink ch gys Ephesus, as daag eh adsyn ayns shen: agh hie eh hene stiagh ayns y synagogue, as resoon eh rish ny Hewnyn.

20 Myr v'ad geeearree er dy nirriaght traa sodjey mârroo, cha n'eaishtagh eh roo:

21 Agh daag eh bannaght oc, gra, Shegin dooys er dy chooilley chor yn feailley shoh ta er-gerrey y reayll ec Jerusalem: agh higym back reeshit hiuishi, lesh cooney Yee. As hiauill eh veih Ephesus.

22 As tra v'eh er jeet er thalloo ec Cesarea, as er ghoill seose, as er vannaghey da'n agglish, hie eh sheese gys Antioch.

23 As erreish da v'er vaarail tammylt dy hraa ayns shen, jim-mee eh roish, as hie eh harrish cheer Ghalatia as Phrygia ayns or-der, niartaghey ooilley ny Crees-teenyn ayns nyn gredjue.

24 ¶ As haink Hew dy row gys Ephesus, va enmyssit Apollos, rug-gyr ec Alexandria, dooinney dy ghlare floaoil, as fondagh ayns ny scriptyryn.

25 Va ec y dooinney shoh yn-saghey ayns raad y Chiarn; as lesh jeeanid ayns y spyrryd loayr eh as dynsee eh dy imneagh ny reddyn va bentyn rish y Chiarn, toiggal ynrycan bashtey Ean.

26 As ren eh toshiaght dy loayrt lesh dunallys ayns y synagogue. Agh tra va Aquila as Priscilla er chlashtyn eh, ghow ad stiagh eh, as lug ad ynsaghey sodjey as s'di-ney da ayns raad Yee.

27 As tra v'eh kiarit dy ghoill er e hoshiaght gys Achaia, scrieu ny braaraghyn lesh coyrlaghey da ny Creesteenyn dy yannoo soiagh-ey mooar jeh: as erreish da v'er jeet, hug eh dy mie er nyn doshi-aght adsyn v'er chredjal trooid grayse.

28 Son hug eh slane prowal da ny Hewnyn, as shen dy foshlit, soilshaghey liorish ny scriptyryn, dy nee Yeesey va'n Creest.

CAB. XIX.

AS haink eh gy-kione choud as va Apollos ec Corinth, dy jagh Paul trooid ny ard-yn syrjey, derrey haink eh gys Ephesus: raad hooar eh Creesteenyn dy row,

2 As dooyrt eh roo, Vel shin er gheddyn yn Spyrryd Noo neayr as ren shin credjal? Dooyrt adsyn rish, Cha vel shin wheesh as er chlashtyn vel Spyrryd Noo ayn.

3 As dooyrt eh roo, Cre gys eisht va shiu er nyn mashtey? Dooyrt adsyn, Gys bashtey Ean.

4 Eisht dooyrt Paul, Ren Ean dy firrinagh shirveish yn bashtey dy arrys, coyrlaghey yn pobbé, Ad dy chredjal aynsyn harragh

ny yei, ta shen, ayns Creest Yee-sey.

5 Tra cheayll ad shen, v'ad er nyn mashtey ayns ennym y Chiarn Yeesey.

6 As tra va Paul er lhie e laueyn orroo, haink y Spyrryd Noo orroo; as loayr ad lesh chengaglyn, as ren ad phadeyrys.

7 As va ooilley ny deiney mysl ghlaa yeig.

8 As hie eh stiagh ayns y synagogue, as loayr eh lesh dunnallys choud as three meeaghyn, resooney as coyrlaghey ny reddyn va bentyn rish reeriaght Yee.

9 Agh tra daase shiartanse jeu roonagh, as mee-chredjuagh, loayrt dy lünagh noi yn credjue shen kiongoyrt rish y pobble, hug eh cooyl roo, as scarrey ny Creesteenyn voue, dynsee eh gagh laa ayns schoill fer va enmyssit Tyramus.

10 As shoh chum eh jannoo choud as daa vlein; myr shen dy ren ooilley cummaltee Asia clashtyn goo yn Chiarn Yeesey; cham-mah ny Hewnyn as ny Ashoonee.

11 As s'mooar va ny mirrillyn ren Jee obbraghey liorish laueyn Phaul:

12 Myr shen dy dung ad lhieu veih'n chorp echey gys sleih chingey, bussalyn as apronyn, as hooar ad rea rish ny doghanyn oc, as hie ny drogh-spyrrydyng magh asddoo.

13 ¶ Eisht ren shiartanse jeh ny Hewnyn va goll mygeayrt castey drogh-spyrrydyng, goaill orroo dy camagh harrish y vooijer va drogh-spyrrydyng ayndoo, ennym y Chiarn Yeesey, gra, Ta shin eur shin fo harey liorish Yeesey ta Paul dy phreachail.

14 As va shiaght mee da Sceva, Hew dy row, as ny ard-ghooinney 'sy taggyrtys va jannoo myr shoh.

15 As dreggyr y drogh-spyrryd as dooyrt eh, Yeesey shione dou, as ta enney aym er Paul; agh quoi shinish?

16 As lleim y dooinney ayn va'n drogh-spyrryd orroo, as hooar eh yn varriaght as laue yn eaghtyr

harrystoo, myr shen dy chossyn ad roue ass y thie shen rooisht as broojit.

17 As hooar ooilley ny Hewnyn, as ny Ashoonee va baghey ec Ephesus fys er shoh; as haink aggle orroo ooilley, as va ard-voylley er ny choyr't da ennym y Chiarn Yeesey.

18 As haink ymmodee jeusyn v'er chredjal, as ghow ad rish, as hoilshee ad magh nyn obbraghyn.

19 Ren ymmodee jeusyn neesht va eur-rish obbeys, nyn loaryn y chur lhieu cooidjagh, as losht ad ad kiongoyrt rish dy chooilley ghooi-ney: as hilg ad seose y phrice ec, as hooar ad eh dy ve jeh thousaneyn as da-ceed dy pheeshyn * argid.

20 Cha breeoil shen ren goo Yee goaill niart as bishaghey.

21 ¶ Tra va ny reddyn shoh ec kione, chiare Paul ayns y Spyrryd, erreish da v'er gholl trooid Macedonia as Achaia, dy ragh eh gys Jerusalem, gra, Lurg dou ve ayns shen, shegin dou myrgeddin yn Raue y akin.

22 Er shoh hug eh gys Macedonia jees jeh ny shirveishee echey, Timothy as Erastus; agh duirree eh hene ayns Asia son earish.

23 As ec y tra cheddin cha nee yn beggan boirey dirrey mychione y chredjue shen.

24 Son va gaue-argid dy row, enmyssit Demetrius, va jannoo † chiambyllyn argid son Diana, as eur cosuey nagh nee beggan gys ny fir-cheirdey;

25 Roo shoh, tra v'eh er n'eamagh orroo cooidjagh marish ny obbreeyn jeh'n cheird cheddin, dooyrt eh, Gheiney vie, ta fys eu dy nee liorish yn cheird shoh ta nyn meaghey ain:

26 Marish shoh ta shiu fakin as clashtyn, dy vel Paul shoh, cha nee ynrycan ec Ephesus, agh faggys trooid ooilley Asia, er choyr'l-

* £ 1875.

† Co-chaslyssyn beggey argid jeh chiable Diana.

aghey as er hayrn ersooyl ymmo-dee sleih, gra, nagh nee Jeeghlyn ad ta jeant lesh laueyn :

27 Myr shen dy vel, cha nee ny lomarcan yn cheird shoh ain ayns dangeyr dy ve mee-lowit ; agh myrgeddin chiamble yn ven-jee vooar Diana dy ve beg soit jeh, as yn ard-ooashley eek dy ve er ny stroie, jeeish ta ooilley Asia as y seihll eur ooashley.

28 Tra cheayll ad shoh, v'ad erskyn towse jymmoosagh, as dyllee ad, gra, S'mooar ta Diana ny Ephesianee.

29 As va ooilley yn ard-valley bun-ry-skyn : as erreish daue v'er ghooill Gains as Aristarchus, Macedonianee, sheshaghlyn troailtee Paul, ying ad stiagh ooilley dy cheilley ayns y theater.

30 As tra baillish Paul gholh stiagh gys y pobble, cha lhiggagh ny Creesteenyn da.

31 As hug shiartanse jeh ard-ghiney Asia, va ny caarjyn echey, fys huggey, gearree gyn eh dy hreishteil eh hene ayns y theater.

32 Deie paart er-y-fa shen un red, as paart red elley : son va'n chaglym bun-ry-skyn, as cha row fys ec yn aym smoo jeh cre'n-fa v'ad er nyn jaglym cooidjagh.

33 As hayrn ad Alexander magh ass y cheshaght, ny Hewnyn eur eh er e hoshiaght. As ehrie Alexander lesh e laue, as baillish v'er loayrt ass e lich hene rish y pobble.

34 Agh tra hooar ad fys dy nee Hew v'eh, dyllee ad ooilley lesh un choraa choud as daa oor, S'mooar ta Diana ny Ephesianee.

35 As tra va eleragh yn valley er chur y pobble gys fea, dooyrt eh, Gheiney Ephesus, quoi yn dooinney nagh vel fys echey dy vel ard-valley ny Ephesianee dy ooashlaghey yn ven-jee vooar Diana, as yn jalloo huitt neose veih Jupiter?

36 Fakin eishl nagh vod ny red-dyn shoh ve loayrt n'oï, lhisagh shiu ve feagh, as gyn nhce erbee y yannoo er vullagh ching.

37 Son ta shiu er chur lhiue kionfenish ny deiney shoh, nagh vel edyr roosteyryn dy hiambyllyn, ny foast er loayrt goan mol-laghtagh noi yn ven-jee eu.

38 Shen-y-fa my ta ec Deme-trius, as ny fir-cheirdee ta mârish, plaiynt noi dooinney erbee, ta ny quaiyllyn nyn soie, as briwnyn ayndoo [ry - hoi reaghey y chu daue] lhig daue nyn gooish y phleadcil noi ry-hoi.

39 Agh my ta cooish erbee cleley eu dy chur stiagh, yiw shiu reaghey ayns whuaiyl lowal.

40 Son ta shin ayns dangeyr dy bee irree-magh er ny choyrt nyn lieh son obbyr y laa jiu ; fakin nagh vel oyr erbee ain dy chur stiagh son lheid y chaglym mooar dy leih.

41 As tra v'eh er ghira shoh, lhig eh yn raad da'n pobble.

CAB. XX.

AS erreish da'n irree-magh shoh ve ee fea, deie Paul er ny Creesteenyn luggey, as daag eh bannaght oc, as jinnee eh roish dy gholh gys Macedonia.

2 As tra v'eh er gholh barrish ny ardjyn shen, as dy jecan er choyrt-aghey ad, haink eh gys Greece ;

3 As duirree eh ayns shen three meeaghyn : as tra va ny Hewnyn lhiue fo-ehleu er e hon, myr v'eh kiarail dy ghooill lhuingys gys Syria, ghow eh ayns laue dy darragh eh back trooid Macedonia.

4 As hie ayns sheshaght mârish gys Asia, Sopater dy Vereu, as jeh ny Thessalonianec, Aristarchus as Secundus ; as Gains veih Derbe, as Timothy ; as veih Asia, Tychicus as Trophimus.

5 Hie ad shoh roin, as duirree ad er nyn son ec Troas.

6 As hianail shin veih Philippi lurg feailley ny Caisht, as haink shin huc gys Troas ayns queig laa, as duirree shin ayns shen shiaght laa.

7 As er y chied laa jeh'n chiagh-tin, tra va shin er ject cooidjagh

dy * vrishey arran, ren Paul preach-eil daue, as myr v'eh dy ghoill roish laa ny vairagh, chum eh seose loayrt derrey mean-oie.

8 As va ymmodee cainleyn foad-dit ayns yn ard-shamyr, raad v'ad er nyn jaglym cooidjagh.

9 As va dooinney aeg dy row, va enmyssit Eutychus, ny hoie ayns ninniag, as huitt eh ayns trombe chadley: as myr va Paul foddey preacheil, hie eh harrish ayns e chadley, as huitt eh neose jeh'n tress lout, as v'eh er ny hro-gal marroo.

10 Agh hie Paul sheese, as gliooney hiorish, as goaill eh ayns e roihaglyn, dooyrt eh, Ny bee-jee ayns imnea erbee; son ta e vioys ayn.

11 Tra v'eh er-y-fa shen er jeet seose reesht, as er vrishey arran, as er n'ee, as er dagglou foddey, gys eer brishey'n laa, jimnee eh roish.

12 As hug ad lhiu yn dooinney aeg bio, as va gerjagh oc nagh nee beggan.

13 ¶ As hie shin roishyn dy ghoaill lhuings, as hianail shin gys Assos, kiarail Paul y ghoail stiagh ayns shen: son shen myr v'eh er n'oardaghey, kiarail eh hene dy ghoill ry chosh.

14 As tra v'eh er jeet hooin ee Assos ghow shin eh er-board, as haink shin gys Mitylene.

15 As hianail shin veih shen, as haink shin yn nah laa jeeragh er Chios; as yn laa er-giyn chossyn shin gys Samos, as duirree shin ee Trogyllium, as er y chiarroo laa haink shin gys Miletus.

16 Son va Paul kiarit dy hiauley shaghey Ephesus, er-y-fa nagh row eh booiagh yn traa y vaarail ayns Asia; son v'eh ayns preish siyr, er dy chooilley chor dy ve ee Jerusalem er laa ny Kingeesh.

17 ¶ As veih Miletus, hug eh fys gys Ephesus, as deic eh er shanstyr ny hagglish.

18 As tra v'ad er jeet huggey, dooyrt eh roo, 'Ta fys eu, er-dyn chie'd laa haink mish gys Asia, kys ta mee er n'ymmyrkey mee-hene ny mast' eu ee dy chooilley earish,

19 Shirveish y Chiarn Iesh dy chooilley injillid aigney, as Iesh mooarane jeir, as seaghyn haink my raad, hiorish kialgyn [goanlys-sagh] ny Hewnyn:

20 As kys nagh dreill mee back nhee erbee veagh vondeishee diu-ish, agh hoilshee mee diu, as dyn-see mee shiu dy foshlit, as veih thie dy thie,

21 Gymmyrkey feanish cham-mah gys ny Hewnyn as myr-ged-din gys ny Ashoonce, mychione arrys gys Jee, as eredjue gys nyn Jiarn Yecsey Creest.

22 As nish cur-my-ner, ta mee goll fo bree yn Spyryd gys Jeru-salem, gyn fys ve aym ere ta dy haghryt dou ayns shen:

23 Er-lhimme dy vel y Spyr-ryd Noo gymmyrkey feanish ayns dagh ard-valley, gra, Dy vel geu-laglyn as seaghyn my chour.

24 Agli cha vel veg jeh ny red-dyn shoh dy my agglagh, chamoo ta mee soiaghey jeh my vioys hene, my oddym agh my choorse y chooil-leency Iesh boggey, as y chirveish ta er my churym veih'n Chiarn Yecsey, dy ymmyrkey feanish gys sushtal grayse Yee.

25 As nish cur-my-ner, ta fys aym nagh jean shiuish ooilley, nyn mast' eu ta mee er ve shooyl preacheil reeriaght Yee, my eddin y akin arragh.

26 Shen-y-fa ta mee goaill fea-nish erriu er y laa t'ayn jiu, dy vel mee glen veih fuill dy chooilley ghooiinne:

27 Son cha vel mee er haghney dy hoilshaghey diu slane coyrle Yee.

28 ¶ Cur-jee twoaie er-y-fa shen diu hene, as da ooilley yn chiol-tane harrystoo ta'n Spyryd Noo er n'yannoo shiu nyn aspickyn, dy veaghey agglish Yee, t'eh er chion-naghey Iesh e uill hene.

* Dy ghoaill yn Chreestiaght.

29 Son ta fys aym, erreish dooys v'er n'immeeght, dy jig moddeeoaldecy jollyssagh stiagh ny mast' eu, gyn chynmney er y chiol-tane.

30 Myrgeddin nyn mast' eu hene nee deincey girree seose, loayrt goan kialgagh, dy chlcaynaghey dane hene fir-ciyrtee.

31 Bee-jee er-y-fa shen er nyn arrey, as cooinee-jee rish three bleaney dy vel mee er ve kinjagh oie as laa eur raane da dy chooilley unnane eu lesh jeir.

32 As nish, vraaraghyn, ta mee chymney shiu gys Jec, as gys goo e ghrayse, ta abyly nyn droggal shiu seose, as eiraght y elmr diu nyn mast' ocsyn ooilley ta er nyn gasherickey.

33 Cha vel mee er chur saynt da argid, ny airh, ny cooid ghooiney erbec.

34 Dy jarroo ta fys eu hene, dy nee ny laueyn shoh ren shirveish er my ymmyrch, as orroosyn va marm.

35 Ta mee er hoilshaghey diu dy chooilley nhee, kys laboraght myr shen, dy lhisagh shiu kemmyrk y choyrta da ny annooinee; as cooinaghtyn er goan y Chiarn Yeesey, kys dooyrt eh, Te ny s'bannee dy choyrta da dy ghoail.

36 ¶ As tra v'eh er ghra shoh, ghlioon eh sheese, as ghow eh padjer marmoo ooilley.

37 As cheayn ad ooilley dy treih, lhie er mwannal Phaul as dy phaa-gey eh,

38 As jannoo yn trimshey smoo ooilley, son ny goan loayr eh, nagh vaikagh ad yn eddin ecley arragh. As ren ad sheshaght marmish gys y lhong.

CAB. XXI.

AS haink eh gy-kione, tra va shin er gheddyn voue, as er n'ghoail lhuingys, dy daink shin lesh coorse jeeragh gys Coos, as yn laa er-giyn gys Rhodes, as veih shen gys Patara.

2 As feddyn lhong ayns shen ry-

hoi shiaulley gys Phenicia, hie shin er-board, as hianill shin roin.

3 Nish tra chronnee shin Cyprus, daag shin eh er y laue chiare, as hianill shin gys Syria, as haink shin er thalloo ec Tyre: son ayns shen va'n lhong dy chur magh e lught.

4 As son dy dooar shin Crees-teenyn ayns shen, duirree shin marmoo shiaght laa: as choyrlee ad Paul trooid y Spyryd, gyn eh dy ghoill seose gys Jerusalem.

5 As tra va ny laghyn ec kione, jimmee shin roin, as hie shin er nyn raad; as hie ad ooilley magh marm dy chur shin er nyn doshiaght er nyn yurnah, marmish mraane as eloan, derrey va shin mooie ass y valley: as ghlioon shin sheese er y traie, as ghow shin padjer.

6 As tra va shin er ghoail nyn gied jeh cheilley, ghow shin lhuingys; as hyndaa adsyn thie recsht.

7 As tra va shin er roie nyn goorse veih Tyre, raink shin Ptolemais, as vannee shin da ny braaraghyn, as duirree shin marmoo un laa.

8 As yn nah laa, jimmee shin-yn va jeh sheshaght Phaul roin, as haink shin gys Cesarea; as hie shin stiagh ayns thie Philip yn sushtallagh (va fer jeh'n * chiahgt) as duirree shin marmish.

9 As va kiare ineenyn ec y dooinney cheddin, moidyryn, va jannoo phadeyrys.

10 As duirree shin ayns shen ynmooce laghyn, as haink neose veih Judea, phadeyr dy row enmyssit Agabus.

11 As tra v'eh er jeet hooi, ghow eh cryss Phaul, as chiangle eh e laneyn as e chassyn hene, as dooyrt eh, Shoh myr ta'n Spyryd Noo gra, Er yn aghit cheddin nee ny Hewnyn ec Jerusalem kiangleyn yn dooinney s'lesh yn cryss shoh, as eh y livrey gys laneyn ny Hashoonee.

12 As tra cheayll shin shoh,

* Shirveishee, cab. vi. 6.

ghnee chammah shinyn as adsyn
jeh'n ynnyd shen er, gyn eh dy
gholl seose gys Jerusalem.

13 Eisht dreggyr Paul, Cre shoh
ta shiu jannoo, dy cheayne as
brishey my chree? son ta mee aar-
loo, cha nec ynrycan dy ve er my
choyrt ayns geulaghyn, agh eer dy
hurranse baase ec Jerusalem er
graih ennym y Chiarn Ycesey.

14 As tra nagh beagh eh coyrlyt,
scuirr shin, gra, Aigney yn Chiarn
dy row jeant.

15 As lurg ny laghyn shen, kiar-
taghey shin hene son y jurnah, hie
shin seose gys Jerusalem.

16 Hie mairin myrgeddin paart
jeh Creesteenyn Cesarea, as hug
ad lhieu shin gys dooinney enmys-
sit Mnason, veih Cyprus, shenn
Chreestee, mairishyn va shin dy
ghoaill aaght.

17 As tra va shin er jeet gys
Jerusalem, hug ny braaraghyn ol-
taghey-bea gennal dooin.

18 As yn laa er-giyn hie Paul
stiagh mairin gys Jamys; as va
ooilley yn chanstyr kionfenish.

19 As tra v'eh er vannaghey
daue, hoilshree eh daue ayns coorse
ny reddyn va Jee er n'obbraghey
mastey ny Ashoonnee liorish y chur-
veish echeysyn.

20 As tra cheayll ad shen, ren
ad y Chiarn y ghloyraghey, as
dooyrt ad rish, T'ou fakim, vraar,
cre whilleen thousane jeh ny Hew-
nyn t'er ghoaill yn credjue orroo;
as ta graih jeean oc oilley son y
* leigh.

21 As t'ad er chlashtyn jeed's,
dy vel oo gynsaghey oilley ny
Hewnyn, ta mastey ny Ashoonnee,
dy hreigcil Moses, gra, Nagh lhi-
sagh ad nyn gloan y ghiarey-chym-
mylt, ny gimmeeght lurg ny oar-
daghyn.

22 Cre te eisht, agh dy jig y
pobble cooidjagh? son cluinnee ad
dy vel oo er jeet.

23 Jean eisht shoh ta shin dy

ghira rhyt: ta kiare deincey ain ta
fo breearrey;

24 Gow ad shoh, as bee er dty
ghleuncey as ec cost mârroo, dy vod
ad nyn gliing y shaval: as dy vod
fys y ve ec dy chooilley unnane,
nagh vel nhec erbee ayns ny
cheayll ad jeeds, agh dy vel oo
hene freayll ny oardaghyn, ayns
biallys da'n leigh.

25 As mychione ny Ashoonnee
t'er chredjal, ta shin er serien as
er vriwnys, gyn ad dy eiyrer ny
cliahtaghyn cheddin, agh ynrycan
ad dy reayll ad hene veih reddyn
va chebbit gys jallooyn, as veih
fuill, as veih reddyn toghtit, as
veih maarderys.

26 Eisht ghow Paul ny deincey,
as yn nah laa ghlen eh eh-hene
mârroo as hie eh stiagh ayns y
chiamble, dy hoilshaghey, dy row
ad mysh cooilleeney laghyn y
ghlenney, derrey veagh oural er
ny hebbal son dagh unnane jee.

27 As tra va ny shiaght laa fag-
gys ec kione, ghreinne ny Hew-
nyn va veih Asia oilley yn pobble,
tra honnick ad eh ayns y chiamble,
as ghreimm ad eh,

28 Geamagh, Gheiney Israel,
cooin-jee lhien: shoh'n dooinney
ta gynsaghey dy chooilley ghooi-
nney, ayns dy chooilley ynnyd noi
yn pobble, as y leigh, as y boayl
shoh; as ny sodjey na shen t'eh
er chur lesh Ashoonnee stiagh ayns
y chiamble, as er vec-ooashlaghey
yn ynnyd casherick shoh.

29 (Son v'ad roie er vakin mâr-
ish ayns yn ard-valley, Trophi-
mms, Ephesian, as heill ad dy row
Paul er chur lesh eh stiagh ayns y
chiamble.)

30 As va oilley yn ard-valley
ayns anvea, roie yn pobble dy
cheilley: as ghow ad Paul, as
hayrn ad eh magh ass y chiamble;
as chelleeragh va ny dorryssyn
dooit.

31 As myr v'ad aarlooy dy chur
dy baase eh, haink skeeal gys ard-
chaptan y cheshaght, dy row oil-
ley Jerusalem bun-ry-skyn,

32 As er-y-chooyl ghow eh sidooryn as captanyn-keead, as roie eh sheese huc : as tra homnick ad yn ard-chaptan as ny sidooryn, senirr ad dy woalley Paul.

33 Eisht haink yn ard-chaptan er-gerrey, as ghow eh eh, as doar-dee eh eh dy ve kianlt lesh daa ghenley ; as dence eh quoi v'eh hene, as cre v'eh er n'yannoo.

34 As deie paart un red, as paart red elley mastey yn poble : as tra nagh dod eh shickyrys y gheddyn kyndagh rish y voirrainys, doar-dee eh eh dy ve er ny chur 'sy chashtal.

35 As tra v'eh er ny greeshyn, shen myr ve, dy hrog ny sidooryn lhieu eh, kyndagh rish chennid y phobble.

36 Son deiyr yn slane chaglym jeh'n poble geiyr er, gyllagh, Ersooyl lesh.

37 As myr va Paul goll stiagh ayns y chashtal, dooyrt eh rish yn ard-chaptan, Voym kied loayrt rhyt? Dooyrt eshyn, Vod oo Greek y loayrt?

38 Nagh nec uss yn Egyptian shen, ren roish ny laghyn shoh irree-magh y yannoo, as leeid magh gys yn aasagh kiare thousane dooinney, va nyn ghunveryn?

39 Agh dooyrt Paul, Ta mish my ghooiney ta my Hew, veih Tarsus, ard-valley ayns Cilicia, ny chummaltagh dy ard-valley ooasle ; as ta mee guce ort kied y chur dou loayrt rish y poble.

40 As tra v'eh er chur kied da, hass Paul er ny greeshyn, as chric eh e laue er y poble : as tra v'ad ooilley cooidjagh nyn dhost, loayr eh roo ayns glare ny Hebrewnyn, gra.

CAB. XXII.

GHEINEY, vraaraghyn, as ayraghyn, clasht-jee rish ny t'aym's dy ghra ayns my lieh hene.

2 (As tra cheayll ad eh loayrt roo ayns glare ny Hebrewnyn, va'd wheesh shen smoo nyn dhost : as dooyrt eh)

3 Ta mish dy firrinagh my ghooiney ta my Hew, ruggyr ayns Tarsus, ard-valley ayns Cilicia, agh va mee troggitt ayns yn ard-valley shoh, ec cassyn Ghamaliel, as yn-sit lurg aght s'ynrick leigh nyn shenn-ayryn, ayns graih jeean gys Jee, myr t'euish ooilley jiu.

4 As ren mee tranlaase er y chredjue shoh gys y baase, kiangle as livrey gys pryssoonyn chamamah deiney as mraane.

5 Myr ta'n ard-saggyrt hene gymmyrkey feanish lhiam, as slane quaiyl y ehanstyr : voue hooar mee myrgeddin screcuyn gys ny braaraghyn, as hie mee gys Damascus, dy chur lhiam adsyn v'ayns shen, kianlt gys Jerusalem, dy v'er nyn gerraghey.

6 As haink eh gy-kione, myr va mee er my yurnah, tayrn er-gerrey da Damascus mysh y vun-laa, dy hoilshean doaltattym veih nian soilshey moor mygcayrt-y-moom.

7 As huitt mee er y thaloo, as cheayll mee coraa gra rhym, Saul, Saul, cre'n-fa t'ou jannoo tranlaase orrym?

8 As dreggyr mish, Quoi oo, Hiarn? As dooyrt eh rhym, Mish Yeese dy Nazareth t'ou jannoo tranlaase er.

9 As honnick adsyn va m'arym dy jarroo yn soilshey, as va aggle orroo ; agh cha geayll ad y coraa echesyn va loayrt rhym.

10 As dooyrt mish, Cre nec'm, Hiarn? As dooyrt y Chiarn rhym, Irree, as immee gys Damascus, as ayns shen vees inshit dhyt mychione dy chooilley nhee ta kiarit dhyt dy yannoo.

11 As myr va mee deal lesh gloyr y toilshey shen, hug y vooinger va m'arym lhieu mee er y laue, as haink mee gys Damascus.

12 As haink hym fer dy row enmyssit Ananias, dooinney crance cordail rish y leigh, echey va goo mie veih ooilley ny Hewnyn va cummal ayns shen,

13 As hass eh, as dooyrt eh

rhym, Vraar Saul, Dty hoilshey dy row ayd. As 'syn oor cheddin yeeagh mee seose er.

14 As dooyrt eh, Ta Jee ny ayr-aghyn ain er dty reih, dy voddagh fys y ve ayd er yn aigney echey, as dy voddagh oo yn Fer-eairagh shen y akin, as clashtyn coraa e veeal.

15 Son bee oo yn feanish echey-syn gys dy chooilley ghooinee, jeh ny t'ou er vakin as er chlashtyn.

16 As nish cre'n-fa t'on lhiggey shaghey? irree as bee er dty vash-tey, as niee ersooyl dty phleecagh-yn, geamagh er cunnym y Chiarn.

17 As haink eh gy-kione, tra va mee er jeet reesht gys Jerusalem, dy jarroo eloud as va mee ec padjer ayns y chiamble, dy luitt mee my-neealoo;

18 As honnick mee eh, gra rhym, Jean siyr, as cosne royd er-y-chooyl ass Jerusalem: son cha jean ad soiaaghey jeh'n eanish ayd's my-mychione's.

19 As dooyrt mish, Hiarn, ta fys oc dy ren mish pryssooney as bwoailley ayns dy chooilley synagogue adsyn va credjal aynyd.

20 As tra va fuill dty eanish Steaon er ny gheayrtey, va mee ny hassoo kionfenish, as m'aigney lhien ayns y choyrt eh gy-baase, as yeeagh mee da'n eaddagh oc-syn ren y varroo eh.

21 As dooyrt eh rhym, Immee royd: son ver-ym's oo er chaghteraght foddey veih shoh gys ny Ashoonec.

22 As deaisht ad rish gys y focle shoh, as eisht hrog ad seose nyn goraa, as' dooyrt ad, Ersooyl-jee lesh lheid yn er shoh jeh'n thalloo: son cha vel'eh cooie eh dy ve bio.

23 As myr v'ad gyllaghey, as ceau jen nyn eaddagh, as spreie joan 'syn aer,

24 Hug yn ard-chaptan sarey eh dy ve er ny ehur stiagh 'sy elashal, goardaghey eh dy ve feyshtit liorish scutchal, dy gbed-kyn fys cre'n-fa va'd gyllaghey myr shen n'oi.

25 As myr v'ad dy chiangley eh lesh yeealyn, dooyrt Paul rish y chaptan-keead va ny hassoo liorish, Vel eh lowal diuish dy scutchal dooinney ta ny Romanagh as gyn deyre?

26 Tra cheayll yn centurion shen, hie eh as dinsh eh eh da'n ard-chaptan, gra, Cur twoaie cre t'ou dy yannoo; son ta'n dooinney shoh ny Romanagh.

27 Eisht haink yn ard-chaptan, as dooyrt eh rish, Insh don, vel uss dty Romanagh? Dooyrt eshyn, Ta mee.

28 As dreggyr yn ard-chaptan, Lesh sym mooar dy argid ehossyn mish yn seyrnys shen. As dooyrt Paul, Agh va mish seyr-ruggit.

29 Eisht daag adsyn eh er-y-chooyl va ry-hoi feysht eh, as va aggle er yn ard-chaptan hene myr-geddin erreish da toiggal dy nee Romanagh v'eh, as son dy row eh er chiangley eh.

30 Laa ny vairagh er-yn-oyr dy baillish slane shickyrys y gheddyn jeh plaiynt ny Hewnyn n'oi deayshil eh eh veih e gheulaghyn, as doardee eh ny ard-saggyrtyn as ooilley yn chooneil oc dy heet kionfenish, as hug eh lesh Paul sheese, as hoie eh eh kiongoyrt roo.

CAB. XXIII.

AS yeeagh Paul dy gyere er y chooneil, as dooyrt eh, Gheiney as vraaraghyn, Ta mee er n'ymmyrkey mee-hene fenish Jee lesh cooinsheanse slane ynrick gys y laa t'ayn jin.

2 As doardee Ananias yn ard-saggyrt adsyn va nyn shassoo liorish, dy woalley eh er y veeal.

3 Eisht dooyrt Paul rish, Nee Jee uss y woalley, O woalley ghiallit: son vel uss soie dy my vriwnys cordail rish y leigh, as goardaghey mee dy ve bwoailt noi yn leigh?

4 As dooyrt y vooijer va nyn shassoo kionfenish rish, Vel uss goltoaney ard-saggyrt Yee?

5 Eisht dooyrt Paul, Cha smooir-

ee mee, vraaraglyn, dy nee yn ard-saggyrt v'eh: son te scruit, Cha loayr oo dy olk jeh fer-reill dty phobble.

6 As tra dence Paul dy row yn derrey ayn jeu nyn Sadduceyn, as yn ayn elley nyn Phariseyn, deie eh ayns y choonceil, Gheiney as vraaraglyn, ta mish my Phari-see, my vac da Pharisee: son y treishteil as irree-seose-reesht ny merrin ta mee er my vriwnys.

7 As tra v'eh er ghra shoh, dirree streen eddyr ny Phariseeyn as ny Sadduceeyn, as va'n chaglym noi-ry-hoi.

8 Son ta ny Sadduceeyn gobbal yn irree-seose-reesht veih ny merrin, as nagh vel ayn edyr ainle ny spyrryd: agh ta ny Phariseeyn goaill roo ny neesht.

9 As va argane mooar er ny gloostey: as dirree ny scrudeyryn va er paart ny Phariseeyn, as streen ad, gra, Cha vel shinyn geddyn foill erbee ayns y dooinney shoh: agh my ta spyrryd ny ainle er loayrt rish, ny lhig dooin caggey noi Jee.

10 As myr va'n streen moodaghey, va'n ard-chaptan agglagh dy raipagh ad Paul ayns peeshyn, as doardee eh sidooryn dy gholl sheese, as dy ghoaill eh er-niart veih nyn mast' oc, as dy chur lhien eh stiagh ayns y chashtal.

11 As yn oie er-gyn hass y Chiarn liorish, as dooyrt eh, Bee dy yien mie, Phaul: son myr t'ou er n'ymmyrkey feanish jeem's ayns Jerusalem, myr shen neesht shegin dhyt feanish y ymmyrkey ec y Raue.

12 As tra va'n laa rish, haggil shiartanse jeh ny Hewnyn cooid-jagh, as chiangle ad ad-hene fo mollaht, gra, nagh n'ee-agh ad as nagh n'iu-agh ad derrey veagh ad er varroo Paul.

13 As va erskyn da-eed jeu fo yn cho-vollaght shoh.

14 As haink ad gys ny ard-saggyrtyn as y chanstyr, as dooyrt ad, Ta shin er chiangley shin hene fo mollaht trome, nagh n'ee mayd

veg derrey vees shin er varroo Paul.

15 Nish er-y-fa shen jean-jee shinish as y choonceil fys y chur gys yn ard-chaptan eh dy chur lesh eh fenish enish mairagh, myr dy beagh red ennagh eu dy gheddyn toiggal sodjey jeh mychione echey: as bee mainyn aarloos dy ghoaill e vioys my jig eh nyn vaar.

16 As tra cheayll mac shayrey Phaul jeh'n lhie farkiaght oc, jim-mee eh roish, as lie eh stiagh ayns y chashtal, as dinsh eh ooilley da Paul.

17 Eisht deie Paul er fer jeh ny centurionyn huggey, as dooyrt eh, Cur lhiat yn dooinney aeg shoh gys yn ard-chaptan; son ta red ennagh echey dy insh da.

18 Myr shen ghow eh eh, as hug eh lesh eh gys yn ard-chaptan, as dooyrt eh, Deie Paul yn pryssoon-agh orrym huggey, as ghnee eh orrym mee dy chur lhiam yn dooinney aeg shoh hood's, son dy vel red ennagh echey dy insh dhyt.

19 Eisht ghow yn ard-chaptan eh er y laue, as lie eh marish dy lhiattee gys boayl er-lheh, as denec eh jeh, Cre shen t'ayd dy insh dooys?

20 As dooyrt eh, Ta ny Hewnyn er choardail dy hirrey ort's. oo dy chur Paul sheese mairagh gys y choonceil, myr dy beagh red ennagh sodjey oc dy gheddyn toiggal jeh veih.

21 Agh ny jean uss er y raa oc: son ta aarloos dy ghoaill eh erskyn da-eed dooinney jeu, t'er chiangley ad hene fo mollaht, nagh jear ad gee ny gin derrey vees ad er varroo ch: as nish t'ad aarloos, jerkal rish galdyn y gheddyn voids.

22 Myr shen lhig yn ard-chaptan yn raad da'n dooinney aeg, as hug eh currym er, Jeeagh nagh n'insh oo da dooinney erbee dy vel oo er hoilshaghey ny reddyn shoh dooys.

23 As deie eh er daa centurion huggey, gra, Fow-jee aarloos daa

cheead sidoor dy ghoill gys Cesarea, as markee three-feed as jeh, as deiney-shleiy daa cheead, ec y tress oor jeh'n oie.

24 As kiare-jee beyn daue, dy vod Paul markiagh, as dy vod ad y chnr lhiu eh dy sauchey gys y kiannoort Felix.

25 As ren eh screcuyn er yn agh shoh :

26 Bea as slaynt veih Claudius Lysias, gys y kiannoort smoo oosle Felix.

27 Va'n dooinney shoh goit ec ny Hewnyn, as myr v'ad er chee dy varroo eh, haink mish lesh she-shaght dy hidooryn, as haue mee eh voue, tra hoig mee dy nee Romanagh v'eh.

28 As liorish dy row mee booi-agh fys y gheddyn er yn oyr v'oc dy phlaiynt er, hug mee lhiam eh fenish y whuaiyl oc :

29 As dennee mee dy row eh er ny chassid mychione cooishyn jeh'n leigh oc hene ; agh nagh row nhee erbee currit gys e lieh toilehin baase ny genlaghyn.

30 As tra ve inshit dou dy row ny Hewnyn lhiie cooyl-chlea son bioys y dooinney, hug mee fys chelleeragh hood's, as doardee mee e phlaiyntee dy chur stiagh kiongoyrt rhyt's cre-erbee v'oc dy lhiiasaghey n'oï. Slane lhiat.

31 Eisht ghow ny sidooryn Paul myr va'd oardrit, as hug ad lhiu eh ayns yn oie gys Antipatris.

32 Laa ny vairagh daag ad ny markee dy ghoill mârish, as hie ad baek gys y chastal.

33 As tra haink ny markee gys Cesarea, livrey ad ny screeuyn gys y chiannoort, as hoie ad Paul myr-geddin kiongoyrt rish.

34 As tra va'n kiannoort er lhail yn screeuyn, dênee eh cre'n cheer v'eh jeh. As tra hoig eh dy row eh jeh Cilicia ;

35 Ver-ym chlashtyn dhyt, as eshyn, tra vees dty phlaiyntee myr-geddin er jeet. As doardee eh eh dy ve freilt ayns halley briwnys Herod.

AS ec kione queig laa, hie Ananias yn ard-saggyrt sheese marish y chanstyr, as ard-phleadeyr dy row enmyssit Tertullus, dy chur stiagh nyn blaiynt gys y chiannoort noi Paul.

2 As tra ve'h currit kionfenish, ren Tertullus toshiaght dy loayrt n'oï, gra, Fakin liort's dy vel shin beaghey ayns shee as sauchys, as dy vel ymmodee obbraghyn mie jeant son yn ashoon shoh liorish creenaght dty reill's,

3 Ta shin ec dy chooilley earish, as ayns dy chooilley ynyd, goaill rish, Felix smoo oosle, lesh slane booise.

4 Agh son nagh goym seose rouyr jeh dty hraa, ta mee guce ort jeh dty ooashley foayroil dy chur clashtyn dooin ayns focklyn giarey :

5 Ta shin er gheddyn yn dooinney shoh fer erskyn towse boiragh, as doostey anvea mastey ooilley ny Hewnyn er feai-ny-cruinney, as ny ard-lecideilagh ayns shaghrynys credjue ny Nazarenee :

6 T'eh myr-geddin er ghoaill er dy an-chasherickey yn chiamble : as ghow shinyn eh, as baill-lhiu v'er vriwnys eh cordail rish y leigh ain hene.

7 Agh haink yn ard-chaptan Lysias orrin, as eer er-niart ghow eh ass ny laucyn ain eh.

8 Goardaghey e chassidee dy heet kionfenish hood's : as liorish feysht y dooinney dy vod toiggal y ve ayd hene jeh dy chooilley nhee, ta shinyn dy choyrt ass e lieh.

9 As va ny Hewnyn er yn un ghlare rish, gra, dy nee shen myr va'n chooish.

10 Eisht dreggyr Paul, tra va'n kiannoort er chur kied da dy loayrt, Son wheesh as dy vel fys aym dy vel uss er ve rish ymmodee bleeantyn dty vriw er yn ashoon shoh, ta mee ny s'aggindee dy an-soor er my hon hene ;

11 Er-y-fa dy vod oo toiggal y ghoail, nagh vel foast agh daa laa yeig neayr as hie mee seose dy ooashlaghey ec Jernsalem.

12 As cha dooar ad mee ayns y chiamble ayns argane rish dooinney erbee, ny greinnaghey yn poble gys irree magh, edyr ayns ny synagogueyn, ny ayns yn ard-valley :

13 Chamoo oddys ad prowal ny reddyn shen t'ad nish dy choyr ass my lieh.

14 Agh shoh ta mee goaill-rish hood's, lurg yn aght t'adsyn genmys shaghrynys veih'n chiredjue, dy nec shen myr ta mish cur ooashley da Jee my ayraghyn, credjal dagh nhee ta scrut ayns y leigh as ny phadeyryn :

15 As ta treishtail aym gys Jee, shen t'ad hene myrgeddin dy lowal, dy bee ayn irree-seose-reesht jeh ny merrin, chammah jeh cairagh as neu-chairagh.

16 As er-yn-oyr shoh ta mee er my chliaghtey hene, dy reayll kinjagh cooinshcanse gyn loght gys Jee as gys deiney.

17 Nish lurg mooarane bleauntyn, haink mee dy chur lhiam jeirk gys my ashoon hene, as ourallyn.

18 Er shoh hooar shiartanse dy Hewnyn veih Asia mee glen ayns y chiamble, agh cha nec lesh chym-saghey sleih, ny boirrainys :

19 As lhiasagh ad shen ve ayns shoh kionfenish, dy yannoo mie yn phlaiynt, my va nhee erbee oc dy choyr ass my lieh.

20 Er-nonney lhig dane shoh hene loayrt, my hooar ad mee-chairys erbee aynm, tra hass mee fenish y chooncil ;

21 Mannagh row eh son yn un choraa shoh hrog mee, tra hass mee ny mast' oc, Mychione irree-seose-reesht ny merrin ta mee jin er my vriwnys liehu.

22 Tra cheayll, Felix shoh, hug eh ad shaghey, derrey oddagh eh toiggal sodjey y gheddyn 'sy chooish ; as dooyrt eh, Tra hig Lysias

yn ard-chaptan neose, yioyns fys er bun y chooish eu.

23 As doardee eh centurion kiarail y ghoail jeh Paul, as e reamys y lhiggey da, gyn lhiettal veg jeh'n ainjys eehey dy hirveish er ny dy heet luggey.

24 As lurg laghyn dy row, haink Felix as e ven Drusilla va ny Hew, as hug eh fys er Paul, as hug eh clastyn da mychione y credjue ayns Creest.

25 As myr v'eh resooney mychione cairys, sheeltys, as y vriwnys ry heet, huitt Felix er creau, as dansoor eh, Immee royd son y tra shoh, as cha leah's yioym caa cooie er y hon, ver-ym fys ort.

26 V'eh jerkal necsht dy beagh Paul er chur argid da, cour eosney e reamys : shen-y-fa v'eh eur fys er ny s'mennickey dy loayrt rish.

27 ¶ Agh ee kione daa vlein haink Portius Festus ayns ynyd Felix : as son dy row Felix booiagh jannoo nhee taitnyssagh da ny Hewnyn, daag eh Paul ny phryssoonagh.

CAB. XXV.

NISH tra va Festus er jeet gys y ream, ee kione three laa hie eh seose veih Cesarea gys Jernsalem.

2 Eisht haink yn ard-saggyrt, as reiltee ny Hewnyn kionfenish, as ghnee ad er clastyn y choyr dane noi Paul.

3 As gecarree er yn foayr shoh n'oi, Eh dy chur fys er gys Jernsalem, kiarail ad hene lhie cooylchlea er yn raad, dy ghoail e vyoys.

4 Agh dreggyr Festus, dy beagh Paul freilt ec Cesarea, as dy ragh eh hene gys shen dy gerrit.

5 Lhig danesyn er-y-fa shen, as eshyn, ta er y hon ny mast' eu, goll sheese marym's, as plaiynt y chur stiagh noi yn dooinney shoh son loght erbee dy vel ayn.

6 As tra v'eh er vuirriaght ny mast' oc mysh jeih laa, hie eh sheese gys Cesarea ; as laa ny vai-

ragh hoie eh er stoyl y vriwnys, as doardec eh Paul dy heet kionfenish.

7 As tra v'eh er jeet, hass ny Hewnyn haink veih Jerusalem mygeayrt, as hug ad stiagh ynmodee foiljyn trome y gys lieh Phaul, nagh voddagh ad prowal;

8 Choud v'eshyn lhiassaghey ass e lieh hene, Chamoo noi leigh ny Hewnyn, chamoo noi yn chiable, ny foast noi Cesar, ta mee er n'yan-noo foill erbee.

9 Agh Festus, liorish dy row eh aggindagh ny Hewnyn y wooiys, dreggyr eh Paul as dooyrt eh, Nailts goll seose gys Jerusalem, ayns shen dy ve er dty vriwnys son ny reddyn shoh kiongoyrt rhyrn's?

10 Eisht dooyrt Paul, Ta mee my hassoo ec stoyl-briwnys Cesar, raad s'cair dou ve er my vriwnys: da ny Hewnyn cha vel mee er n'yan-noo aggair erbee, myr s'mie ta fys ayd hene.

11 Son my ta mee my ghrogh-yantagh, ny my ta mee er n'yan-noo nhee erbee dy hoilchin baase, cha vel mee gobbal baase y huranse: agh mannagh vel yn iriney ayns nhee erbee t'ad shoh dy choyrt my lieh, cha vod dooinney erbee mish y livrey seose huc. Ta mee * senghey yn chooish gys Cesar.

12 Eisht loayr Festus rish y choonceil, as dooyrt eh, Vel oo er scughey yn chooish gys Cesar? gys Cesar shegin dhyt goll.

13 As ec kione laghyn dy row, haink ree Agrippa as Bernice gys Cesarea dy yeeaghyn Festus.

14 As errei-h daue v'er ve ayns shen ynmodee laghyn, hoilshee Festus cooish Phaul, da'n ree, gra, Ta dooinney ayns shoh va faagit ny phryssoonagh liorish Felix:

15 Mychione eche y, tra va mee ec Jerusalem, ren ny ard-saggyrt-yn as shanstyr ny Hewnyn aghin hym, gearree briwnys n'oi.

16 Dansoor mish ad, Nagh nee

clightey yn vooijer va bentyn rish y Raue ve dy livrey dooinney erbee seose gys baase, derrey ta'n kimmagh as e chassidee noi-ry-hoi, as kied eche y loayrt er e hon hene mychione yn oill veagh currit ass e lieh.

17 Shen-y-fa tra va'd er jeet ayns shoh, fegooish lhiggey-shaghey hoie mee laa ny vairagh er stoyl y vriwnys, as doardec mee yn dooinney dy ve currit kionfenish.

18 N'oi tra va e phlaiyntee er hassoo seose, cha dug ad nhee erbee gys e lieh jeh ny reddyn va mish dy smooiaghryn:

19 Agh va shiartanse dy whestionyn oc n'oi, mychione y chredjue oc hene, as mychione fer enmyssit Yecsey va marroo, agh va Paul shassoo er dy row eh bio.

20 As son dy row mee ourys-sagh jeh lheid ny questionyn, denee mee jeh, baillish goll seose gys Jerusalem, ayns shen dy ve er ny vriwnys mychione ny cooishyn shoh.

21 Agh tra va Paul er scughey yn chooish gys clashtyn Augustus, doardec mee eh dy ve er ny reayll derrey oddin eh y choyrt gys Cesar.

22 Eisht dooyrt Agrippa rish Festus, Veign's mee hene booia gh yn dooinney y chlashtyn. Mairagh, as eshyn, nee oo clashtyn eh.

23 As laa ny vairagh, tra va Agrippa er jeet, as Bernice ayns stayd vooar, as er ghol stiagh ayns thie ny quayllagh, marish ny ard-chaptanyn, as ard-gheiney yn ard-valley, ec sarey Festus va Paul er ny choyrt kionfenish.

24 As dooyrt Festus, Ree Agrippa, as dy chooilley ghooi nney t'ayns shoh kionfenish marin, hee shin yn dooinney shoh, mychione ta ooilley ny Hewnyn er phlaiynt hym's, channuah ec Jerusalem, as ayns shoh, geamagh nagh lhisagh eh ve ny sodjey bio.

25 Agh tra hoig mish, nagh row eh er n'yan-noo nhee erbee dy hoil-

ehin baase, as dy row eh hene er scughey yn chooish gys Augustus, ta mee kiarit dy choyrt eh.

26 As er-y-fa nagh vel shickyrys aym jeh nhee erbee oddym y serien gys my hiarn, ta mee er choyrt lhiam eh magh kiongoyrt rin, agh erskyn ooilley kiongoyrt rhyt's, ree Agrippa, erreish da ve feyshtit, dy vod red ennagh ve aym dy serien.

27 Son er-lhiam pene dy row eh red nen-resoonagh pryssoonagh y choyrt, as gyn soilshaghey ny cooishyn va lhiastit u'oi.

CAB. XXVI.

EISHT dooyrt Agrippa rish Paul, Ta kied ayd loayrt er dty hon hene. Eisht hecyn Paul magh e laue, as dansoor eh er e hon hene,

2 S'maynrey lhiam eh, ree Agrippa, dy vel mee dy ansoor er my hon hene jiu kiongoyrt rhyt's, mychione dy chooilley nhee ta ny Hewnyn dy chur my lieh :

3 Agh erskyn ooilley son dy vel oo toiggalagh ayns dy chooilley cbliahtey as question ta mastey ny Hewnyn : shen-y-fa ta mee guce ort, oo dy eaishtagh rhym dy surransagh.

4 My ymmyrkey-bea veih my aegid, va hoshiaght mastey ny ashoon hene ee Jerusalem, ta fys ee ooilley ny Hewnyn er,

5 Bione daue mee er-dyn toshiaht (my yimagh ad feanish y ymmyrkey) lug yn aght schenney jeh'n chredjue ain, dy ren mee beaghey my Pharisee.

6 As nish ta mee my hassoo, as er my vriwnys son treishteil yn ghialdyn ren Jee da ny ayraghlyn ain :

7 Gys y gialdyn cheddin ta'n daa heeloghe yeig ain, shirveish Jee oie as laa, treishteil dy heet, as er coontey yn treishteil shoh, ree Agrippa, ta mee er my chassid liorish ny Hewnyn.

8 Cre'n-fa veagh eh smooinit red an-chredjuagh lierinish, Jee dy vioghey ny merriu ?

9 Ghow mish dy jarroo ayn pene dy lhisin ymmodee reddyn y jannoo noi ennym Yeesey dy Nazareth.

10 As shen ren mee neesht ayns Jerusalem : as ymmodee jeh ny nooghyn yeigh mee ayns pryssoon, liorish yn phooar v'aym veih ny ard-saggyrtyn ; as tra v'ad er nyn goyrt gy-baase, lug mee my choraa nyn 'oi oc.

11 As smaghtec mee ad dy mennick ayns dy chooilley synagogue, as deginee mee ad dy oltoan [Creest] ; as va mee ass towse elgyssagh nyn 'oi oc, as ren mee tranlaase orroo gys eer ardvaljyn joarree.

12 Er shoh tra hic mee gys Damascus, lesh pooar as barrantys veih ny ard-saggyrtyn ;

13 Ec mun-laa, O ree, honnick mee er y raad soilshey veih niau erskyn sollyssid y ghrian, soilshean mygeayrt-y-moom's, as y vooinjier v'er nyn yurnah marmym.

14 As tra va shin ooilley er duit-tym gys y thalloo, cheayll mee coraa loayrt rhym, as gra ayns glare ny Hebrewyn, Saul, Saul, cre'n-fa t'ou jannoo tranlaase orrym ? S'doillee te dhyt dy vrebhal noi ny jilg.

15 As dooyrt mish, Quoi oo, Hiarn ? As dooyrt eh, Mish Yeesey, orrym t'ou jannoo tranlaase.

16 Agh irree, as shass er dty chassyn : son ta mish er hoilshaghey mee hene dhyt er yn oyr shoh, dy jannoo oo dty hirveishagh as dty eanish, chammah jeh ny reddyn t'ou er vakin, as jeh ny reddyn shen ayndoo nee'm mee-hene y hoilshaghey dhyt ;

17 Fendeil oo veih yn pobbler, as veih ny Ashoonee, huc ta mee nish dy dty choyrt,

18 Dy osley nyn sooillyn, as dy hyndaa ad veih dorraghys gys soilshey, as veih pooar Noid-ny-hanmey gys Jee, dy vod ad leih peecaghyn y gheddyn, as eiraght nyn mast' oesyn t'er nyn gasherickey liorish y credjue ta aynym's.

19 Er shoh, ree Agrippa, cha row mee mee-viallagh gys yn ashlish flaunyssagh :

20 Agh hoilshee mee hosliaght dauesyn v'ayns Damascus, as ec Jerusalem, as trooid ooilley ardjyn Yudea, as eisht da ny Ashoonnee, ad dy ghoail arrys as dy lyndaa gys Jee, as dy chur rish obbraghlyn cooie son arrys.

21 Son ny oyryn shoh haare ny Hewnyn mee ayns y chiable, as ghow ad ayns laue dy my varroo.

22 Lesh y cooney er-y-fa shen hooar mee veih Jee, ta mee er-mayrn gys y laa t'ayn jiu, gymmyrkey feanish ehammah gys beg as mooar, fegooish nhee erbee sod-je y glra na dooyrt ny phadeyryn as Moses harragh gy-kione :

23 Dy row Creest dy hurranse, as dy nce eh veagh y chied er yinnagh girree veih ny merrin, as soilshey y skeasley magh er y poble, as er ny Ashoonnee.

24 As myr v'eh myr shoh loayrt ass e lieh hene, dooyrt Festus lesh ard-choraa, T'ou ass dty cheeayl, Phaul : ta'n ynsagh mooar dy chur oo er-shaghryn.

25 Agh dooyrt eshyn, Cha vel mish ass my cheeayl, Festus smoo ooasle ; agh ta mee loayrt magh goan dy irriney as dy heeltys.

26 Son ta toiggal ec y ree jeh ny reddyng shoh, kiongoyrt rish er-y-fa shen ta mee loayrt dy arryltagh : son er-lhiam nagh vel veg jeh ny reddyng shoh keillit veihsyn ; son cha row yn obbyr shoh jeant ayns corneil.

27 Ree Agrippa, vel oo credjal ny phadeyryn ? ta fys aym dy vel oo credjal.

28 Eisht dooyrt Agrippa rish Paul, T'ou faggys er my choyr-laghey dy ve my Chreestee.

29 As dooyrt Paul, Baillym gys Jee dy beagh, cha nce ynrycan oo bene, agh myrgeddin ooilley ny ta dy my chlashtyn er y laa t'ayn jiu, cha nce faggys agh ooilley-cooid-jagh lheid as ta mish, cheu-mooie jeh ny geulaghyn shoh.

30 As tra v'eh er ghra shoh, dirree yn ree, as y kiannoort, as Bernice, as adsyn va nyn soie maroo,

31 As hie ad dy lhiattee, as loayr ad eddyr ad hene, gra, Cha vel y dooinney shoh kyndagh jeh nhee erbee ta toilechin baase ny bondiaght.

32 Eisht dooyrt Agrippa rish Festus, Oddagh feaysley ve ec y dooinney shoh, er-be dy vel eh er scughey yn chooish gys Cesar.

CAB. XXVII.

AS tra ve kiarit dy row shin dy ghoail lhuingsys gys Italy, livrey ad Paul as shiartanse dy phryssoonee elley, gys fer va enmyssit Julius centurion v'ayns sheshaght-chaggee Augustus.

2 As goll er-board lhong veih Adramyttium, hie shin magh son y cheayn, kiarail shiaulley rish coast-yn Asia, as va Aristarchus, Macedonian veih Thessalonica marin.

3 As yn nah laa haink shin gys Sidon : as hoilshee Julius ard-chenjallys da Paul, eur kied da goll mastey e chaarjyn dy ooraghey eh hene.

4 As feaysley veih shen, hiauill shin fo Cyprus, er-y-fa dy row yn gheay nyn 'oi.

5 As tra va shin er hiaulley harrish keayn Cilicia as Pamphylia, haink shin gys Myra ard-valley ayns Lycia.

6 As ayns shen hooar y centurion lhong ass Alexandria son shiaulley gys Italy ; as hugh eh shin er-board.

7 As tra va shin er hiaulley dy moal ymnodee laghyn, as s'coan va shin er roshdyn harrish noi Cnidus, son nagh row yn gheay lhien, hiauill shin fo Crete, magh veih Salome :

8 As s'coan va shin er gholl shaghey, tra haink shin gys ynnyd ta enmyssit, Ny purtyn aalin, ergerrey da ard-valley Lasea.

9 Nish tra va mooarane traubaarit, as dy row shiaulley nish dangeyragh, er-yn-oyr dy row

* imbagh yn trostey nish harrish, choyrlee Paul ad.

10 As dooyrt eh roo, Gheiney vie, ta mee cur tastey dy bee yn veyge shoh lesh mooarane coayl as assee, cha nee ynrycan jeh'n lught as y lhong, agh myrgeddin jeh nyn niuys.

11 Ny-yeih hug yn centurion geill smoo da mainshter as pilot ny lhuingey na da goan Phaul.

12 As er-y-fa nagh row eh pprt sauchey geuree dooin, choyrlee yn ayn smoo jeh'n cheshaght ad dy eaysley veih shen, my oddagh ad er aght erbee cosney gys Phenice, as yn geurey y cheau ayns shen; ta ny phurt ayns Crete, as lhie lesh yn necar-ass as yn necar-hwoaie.

13 As feaysley lesh geay meeley jiass, sheiltyn dy row oc nish nyn yioin, hiauail ad ry lhiattee Crete.

14 Agh ayns traa gerrit dirree geay dowil doirrinagh nyn 'o'i enmyssit † Euroclidon.

15 As tra va'n lhong er ny imman noon as noal, as nagh row ee son jannoo raad noi sooill ny geayee lbhig shin jee tuittym lesh.

16 As roie fo ellan dy row, ta enmyssit Claudia, 'smooar yn obbyr v'ain dy ghoail stiagh yn baatey :

17 Agh tra v'ee goit stiagh oc, ghaw ad saaseyn ayns laue dy niartaghey yn lhong, kiangle my-geayrt ee lesh cablyn; as er-aggle dy duittagh ad er y gheinnagh vio, ghaw ad yn shiaulf neose, as myr shen lhig ad y raad jee.

18 As myr va shin er nyn imman noon as noal erskyn towse lesh y doirrin, yn nah laa ded-drymmee ad y lhong :

19 As yn tress laa hug shin magh lesh nyn laueyn hene greinyn ny lhuingey.

20 As tra nagh row grian ny eayst ry-akin rish ymmodee laghyn, as dy row shin fo sterrym nagh nec beggan, chaill shin dy chooilley hreishteil dy hauchys.

21 As erreish daue v'er ve foddey nyn drostey, hass Paul magh nyn mast'oc, as dooyrt eh, Lhisagh shiu, gheiney vie, v'er n'caishtagh rhym's, as gyn v'er veaysley veih Crete, dy gheddyn yn assee as y coayl shoh.

22 As nish ta mee coyrlaghey shiu dy ve jeh gien mic, son cha bee coayl jeh bioys dooinney erbee nyn mast'en, agh jeh'n lhong.

23 Son hass lioryn's noght ainle Yee, quoi s'lesh mee, as eh ta mee dy hirveish,

24 Gra, Ny bee aggle ort, Phaul; shegin dhyt shassoo fenish Cesar: as cur-my-ner ta Jee er ghiootal ort ooilley adsyn ta shianlley mayrt.

25 Shen-y-fa, gheiney vie, cum-jee seose nyn gree: son ta mee credjal Jee, dy bee eh eer myr ve giallit don.

26 Ny-yeih shegin dooin ve ceaut stiagh er ellan ennagh.

27 Agh tra va'n ehiarloo oie yeig er jeet, myr va shin eiyrit noon as noal ayns keayn Adria, mysh y vean-oie va ny marrince gourys dy row ad tayrn er-gerrey da cheer ennagh.

28 As chean ad magh yn leoaie, as demnee ad dy row feed feiy oc: as tra v'ad er gholl red beg sodjey, hug ad magh yn leoaie reesht, as hooar ad eh queig feiyn jeig.

29 Eisht er-aggle dy roieagh ad er ereggyn, hilg ad kiare akeryn magh veih yn jerrey, dy jeean jeeaghyn son y laa.

30 As myr va ny marrinnee mysh cosney ass y lhong, as er lhiggey yn baatey sheese er yn ushtey, myr yien dy chur magh akeryn veih toshiaght ny lhuingey,

31 Dooyrt Paul rish y centurion, as rish ny sidooryn, Mannagh vuirree ad shoh ayns y lhong, cha vod shiu ve sauchey.

32 Eisht ghiare ny sidooryn teddyn y vaatey, as lhig ad jee tuitym sheese.

33 As myr va'n laa soilshaghey, choyrlee Paul ad ooilley dy ghoail

* Lev. xxiii. 27, 29.

† Geay-chassee rastagh.

beaghey, gra, Jiu yn chiarroo laa yeig, ta shiu er hannaghtyn nyn drostey, gyn lhongey cooic.

34 Shen-y-fa my choyrle's eh shiu dy ghoaill beaghey; son te cour nyn slaynt: son cha duitt wheesh renaig jeh kione unnane en.

35 As tra v'eh er ghra shoh, ghow eh arran, as hug eh booise da Jee, ayns yn enish oc ooilley, as vrish eh eh, as ren eh toshiaght dy ee.

36 Eisht v'ad ooilley ayns cree mie, as ghow adsyn myrgeddin beaghey.

37 As va shin ayns ooilley ayns y lhong, daa cheead three-feed as shey anmeenyn jeig.

38 As tra v'ad jeant magh lesh bee, deddrymmee ad y lhong, as hilg ad y churnaght harrish boayrd 'sy cheayn.

39 As tra va'n laa er jeet rish, cha bione daue yn cheer: agh chronee ad ooig dy row lesh traie, raad v'ad kiarit, my oddagh eh ve, yn lhong y roie stiagh.

40 As tra v'ad er droggal ny akeryn, lhig ad ee lesh y cheayn, as feaysley coyrdyn y stiurey, hug ad seose yn shiaull-mean gys y gheay, as ren ad son y thalloo.

41 As taghyrt er boayl raad va daa hidey cheet noi-ry-hoi roie ad y lhong er grunt; as va'n toshiagh eek soit cha shickyr, nagh row ee senghey, agh va'n jerrey ec brislt lesh niart ny tonnyn.

42 As coyrle ny sidooryn ve dy varroo ny pryssoonee, er-aggle dy sneagheagh veg jeh magh, as dy gosnagh ad roue.

43 Agh yn centurion aggindeagh Paul y haail, lhiett eh ad veih shen y yannoo, as doardee eh adsyn oddagh snaue, ad dy hilgey ad hene hoshiaght ayns y cheayn, as ad dy chosney gys y thalloo:

44 As y chooid elley, paart er buird, as paart er peeshyn jeh'n lhong: as shen myr ve, dy chosney ad ooilley dy sauchey gys y thalloo.

CAB. XXVIII.

AS erreish daue v'er roshtyn dy sauchey er thalloo, eislt hooar ad fys dy row yn ellan enmyssit Melita.

2 As va ny ellanue feer dooie rooin; son doad ad aile, as ghow ad shin ooilley stiagh kyndagh rish y fliaghey v'ayn, as kyndagh rish y feayraght.

3 As heih Paul kionnan dy vrasnagyn, as hug eh ad er yn aile, as haink ard-nieu ass y chiass, as lhian eh rish e laue.

4 As tra honnick ny ellannee yn cretoor pyssoonagh, croghey rish e laue, dooyrt ad nyn mast' oc hene, Gyn dooyt ta'n dooinney shoh ny ghunver, cha lhig ker-raghey Yee da ve bio, ga t'eh er seapail y keayn.

5 As chric eh yn ard-nieu jeh e laue ayns yn aile, as cha dennee eh skielley erbee.

6 Agh smooinee adsyn dy beagh eh er n'att, ny er duittym sheese marroo doaltattym; agh tra v'ad foddey er yeeaghyn, as nagh vaik ad aggair erbee er jeet er, haink ad gys smooineaghtyn elley, as dooyrt ad dy nee Jee v'eh.

7 Ayns ny ardjyn shen va thieyn as thalloo lesh kiannoort ny hel-lan, va enmyssit Publius, hug dooin oltaghey-bea, as aaght ry three laa dy arryltagh.

8 As haink eh gy-kione dy row ayr Phublius ny lbic dy ching ayns y chiassaghey, as 'sy ghiarey-folley: as hie Paul stiagh huggey, as ghow eh padjer, as hug eh e laueyn er, as laanee eh eh.

9 As erreish da v'er n'yannoo shoh, haink feallagh elley neesht va doghanyn oc ayns yn ellan, as v'ad er nyn lleihys.

10 As ren ad myrgeddin soia-ghey mooar-oosle y yannoo j'in, as tra ghow shin lhuingys, laad ad shin lesh dy chooilley nhee ym-myrchagh er nyn son.

11 As hug three meecaghyn, hiaull shin ayns lhong dy Alexandria v'er ve ear y gheuree ayns

yn ellan, yn cowrey eck va Castor as Pollux.

12 As goll er thaloo ec Syracuse, duirree shin ayns shen three laa.

13 As veih shen hianill shin mygeayrt, as haink shin gys Rhegium: as ec kione un laa heid y gheay jiass; as yn nah laa haink shin gys Puteoli:

14 Ayns shen hooar shin * braaraghyn, as yeearee ad orrin dy uirriaght mároo shiaght laa: as shen myr hie shin son y Raue.

15 As veih shen, tra cheayll ny braaraghyn j'in, haink ad magh nyn gnail choud as Appii-forum, as yn Three thieyn-oast: as tra honnick Paul ad, hug eh booise da Jee, as ghow eh dunnallys.

16 As tra haink shin gys y Raue, livrey yn centurion ny pryssoonee gys captan y ghard: agh ve lowit da Paul thie y ve echey da hene, marish sidoor va curmit lesh.

17 As haink eh gy-kione lurg three laa, dy deie Paul er ny ard Hewnyn cooidjagh. As tra v'ad er jeet huggey, dooyrt eh roo, Gheiney as vraaraghyn, ga nagh vel mee er n'yaunoo nhee erbee noi yn poble, ny cliaghtaghyn nyn shennayryn, ny-veih va mee er my livrey seose my phryssoonagh veih Jerusalem gys laueyn ny Romance.

18 As tra v'ad shoh er vriwnys my chooish, v'ad booiaigh yn raad y lhiggey don, er-y-fa nagh row oyr erbee baaish aynym.

19 Agla tra loayr ny Hewnyn noi shoh, va mee éginít dy seugh-ey my chooish gys Cesar; cha nee sou dy row plaiynt erbee aym, jeh dy chassid my ashoon hene.

20 Er-yn-oyr shoh eisht ta mee er chur fys errinish, dy akin shin, as dy loayrt rin: er-y-fa son treish-teil Israel dy vel mee kianlt lesh y gheuley shoh.

21 As dooyrt adsyn rish, Cha dooar shinyn edyr screeunyn veih Judea my-dty-chione, chamoo ren veg jeh ny braaraghyn t'er jeet

soilshaghey ny loayrt red erbee dy olk jeed.

22 Agh ta shin booiaigh clashtyn voids, cre t'ou smooïnaghtyn: son mychione yn ehredjue shoh, ta fys ain dy vel eh ayns dy chooilley ynyyd loayrit n'oi.

23 As tra v'ad er phointeil laa er e hon, haink ymmodee huggey gys e hie; daue shoh hug eh tush-tey, as dymmyrk eh feanish jeh reeriaght Yee, coyrlaghey ad mychione Yeesey, chammah ass leigh Voses as ny phadeyryn, veih mogh-rey derrey yn astyr.

24 As ehred paart jeh shen ny va loayrit, as paart elley nagh ren credjal.

25 As tra nagh choard ad ny mast' oc hene, ren ad skeayley, erreish da Paul v'er loayrt un ockle, S'mie loayr yn Spyryd Noo liorish Esaias, yn phadeyr rish ny ayragh-yn ain,

26 Gra, Immee gys y poble shoh as abbyr roo, Ayns clashtyn eluinnee shiu, agh cha jean shiu toiggal: as ayns fakin hee shiu, agh cha der shiu my-ner.

27 Son ta cree yn phobble shoh er n'aase roayr, as ta ny cleaysh-yn oc moal dy chlashtyn, as ny sooillyn oc t'ad er n'yeigh; er-aggle dy vaikagh ad lesh nyn sooillyn, as dy gluinnagh ad lesh nyn gleayshyn, as dy doiggagh ad lesh nyn gree, as dy beagh ad er nyn jyn-daa, as dy jimin ad y lleihys.

28 Lhig da fys y ve euish er-y-fa shen, dy vel saulatys Yee er n'eaishtee ad rish.

29 As tra v'eh er loayrt ny goan shoh, jimmee ny Hewnyn rhymboo, lesh mooarane resooney nyn mast' oc hene.

30 As chum Paul ry daa vleïn magh ayns e hie maillee hene, goailt-rish dy chooilley unnane va cheet huggey;

31 Preacheil daue reeriaght Yee as gysaghey ny reddyn va bentyn rish y Chiarn Yeesey Creest lesh slane dunnallys, as gyn lhiettal er-bee.

Screeun PHAUL yn Ostyl gys ny ROMANEE.

CAB. I.

PAUL sharvaant Yeesey Creest, er ny eam dy ve ny ostyl, soit er-lheh gys sushtal Yee;

2 (V'eh er ghialdyn ro-laue liorish e adeyryn ayns ny scriptyryn casherick)

3 Mychione e Vac Yeesey Creest nyn Jiarn, rug jeh sluight Ghavid lurg dooghys ny foalley,

4 As soilshit dy ve Mac Yee lesh pooar, cordail rish y spyrryd dy chasherickys, liorish yn irrec-seose-reeshit veih ny merriu;

5 Liorishyn ta shin er n'ghed-dyn grayse as ostyllys son biallys gys y chredjue mastey dy chooilley ashoon liorish yn ennym echey:

6 Nyn mast' oc ta shinish myr-geddin er nyn eam liorish Yeesey Chreest.

7 Dauesyn ooilley ta 'sy Rane, deyr gys Jee, eit dy ve nooghyn: Grayse dy row hui, as shee veih Jee nyn Ayr, as y Chiarn Yee-ey Creest.

8 Hoshiaght, ta mee coyrnt booise da my Yee trooid Yeesey Creest er nyn son eu ooilley, dy vel y credjue euish er ny imraa jeh trooid y slane seihll.

9 Son Jee m'eanish, eh ta mee dy hirveish lesh my spyrryd ayus sushtal e Vac, dy vel mee dy kin-jagh cooinaghtyn errin ayns my phadjeryn,

10 Geeearree (my she aigney Yee ch dy choyrt dou fey-yerrey jurnah sauchey) dy heet hui.

11 Son ta foddiaight orrym dy akin shin, dy voddym gioot en-nagh spyrrydoil y hirveish erriu, dy vod shiu ve er ny niartaghey;

12 Ta shen, dy voddym's v'er my gherjaghey cooidjagh meriu, liorish yn chredjue cadjin euish chammah as aym's.

13 Nish cha baill-ym eh ve

gyn-yss diu, vraaraghyn, dy row mee dy mennick kiarail cheet hin (agh choud shoh va mee er my lhiettal) dy voddagh mess ennagh ve aym ny vnd euish myr-geddin, dy jarroo myr mastey Ashoonee elley.

14 Ta mee fo kiangley cham-mah da ny Greekyn, as da ny Barbarianee, chammah da'n (vooi-ner) ynsit, as da'n neu-ynsit.

15 Shen-y-fa, gys rere my phooar, ta mee aarlooy dy phreacheil yn sushtal diuish myr-geddin t'ec y Raue.

16 Son cha vel nearey orrym jeh sushtal Chreest: son te pooar Yee gys saualtys, da dy chooilley unnane ta credjal, da'n Ew hoshiaght, as myr-geddin da'n Greek.

17 Son ayns shen ta firrins Yee er ny hoilshaghey veih credjue gys credjue: myr te scrnit, Bee'n fer cairagh bio* liorish credjue.

18 Son ta jymmoose Yee er ny hoilshaghey veih niau noi dy chooilley vee-chrauecaght, as neu-yn-rickys ayns neu-yn-rickys.

19 Er-yn-oyr dy vel shen ny oddys ve er ny hoiggal mychione Jee, er ny hoilshaghey ayndoo; son ta Jee er hoilshaghey shen dane.

20 Son shen jehsyn nagh vel ry-akin, ta shen, e phooar dy bragh beayn as e ghooahys flannysagh, veih croo'n theihll, t'ad dy baghtal crounit, er ny hoiggal liorish ny reddyn ta jeant; myr shen dy vel ad gyn leshtal:

21 Er-yn-oyr tra va toiggal oc dy Yee, cha ren ad eh y ghloyraghey myr Jee, chamoo v'ad booi-sal, agh haink ad dy ve fardalagh ayus nyn smooiinaghtyn; as va'n cree ommijagh oc fo dorraghys.

* Er ny heyrey.

22 Goail orroo hene dy ve creeney, haink ad dy ve nyn ommydanyn :

23 As cheaghil ad gloyr y Jee nagh vod goll naardey, gys jalloo casley rish dooinney ta goll naardey, as eeanlee, as beiyh kiare-chassagh, as beishsteigyn.

24 Shen-y-fa ren Jee myrge-din ad y livrey seose gys neughlen-nid, trooid sayntyn nyn greeaghyn hene, dy vee-ooashlaghey nyn girp ry eheilley :

25 Ren caghlaa firriny Yee gys breg, as ooashlaghey as shir-veish y cretoor erskyn y Fer croo, ta bannit son dy bragh. Amen.

26 Er-yn-oyr shoh livrey Jee ad seose gys yecarreeyn nenchooie : Son ren eer nyn mraane yn ymmyd dooghysagh y chaghlaa gys shen ny ta noi dooghys :

27 As ren myrge-din ny deiney faagail ymmyd dooghysagh y ven, lostey ayns nyn saynt yn derrey yeh gys y jeh elley, deiney rish deiney cur rish nen-ghlennid, as geddyn ayndoo hene yn cooilleeney shen va cair da nyn shaghryns.

28 As dy jarroo myr nagh smooinee ad mie dy reayll Jee ayns nyn dushtey, livrey Jee ad harrish gys creoghys cree, dy yannoo shen nagh row lowal :

29 Laadit lesh dy chooilley neu-ynrickys, maarderys, olkys, saynt, goanlys ; lane dy hroo, dun-very, streen, molteyraght, drogh-yannoo ; scammyltee coylehlea,

30 Coylechasseydee, noidyn Yee, roonee, moyrnee, boggyssce, gientyn reddyng olk, mee-viallee da ayraghyn as moiraghyn,

31 Fegooish tushtey, brishey conauntyn, fegooish graih dooghysagh, elgyssce, nen-vyghinagh :

32 Ga dy vel toiggal oc jeh briwnys Yee, (dy vel adsyn ta cur rish lheid ny reddyng shoh toilleh baase) cha vel ny lomarcann jannoo ny reddyng cheddin ad hene, agh ta taitnys oc ayndoosyn ta cur roo.

SHEN-y-fa t'ou fegooish lesh-tal, O ghooinee, quai-erbee oo hene ta briwnys : son ayns ny t'ou briwnys fer elley, t'ou deyrey oo hene ; son uss ta briwnys, t'ou jannoo ny reddyng cheddin.

2 Agh ta fys ain dy vel briwnys Yee cordail rish yn irriney, n'oi adsyn ta cur rish lheid ny reddyng.

3 As vel oo smooineaghtyn shoh, O ghooinee, ta briwnys adsyn ta jannoo lheid ny reddyng, as oo hene cur rish ny reddyng cheddin, dy scaap oo briwnys Yee?

4 Ny vel oo soiaaghey beg jeh berchys e vieys, as e veenid, as surraanse-foddey, gyn toiggal dy vel mieys Yee dy dty leeideil gys arrys?

5 Agh cordail rish creoghys dty chree vee-arryssagh, t'ou stoyral seose dhyt hene jymmoose cour laa'n yymmoose, as tra vees briwnys cairagh Yee er ny hoilshaghey ;

6 Nee cooilleeney dy chooilley ghooinee cordail rish e obbragh-yn :

7 Dauesyn, liorish tannaghtyn dy meen ayns jannoo mie, ta shirrey son gloyr, as ooashley, as flau-nys ; yn vea dy bragh farraghtyn :

8 Agh dauesyn ta anveagh, as nagh vel coyrt biallys da'n irriney, agh geiyrt da nen-ynrickys ; jymmoose as corree ;

9 Scaghyn as angaish er dy chooilley annym ta gobbraghey olk, er yn Ew hoshiaght, as myrge-din er yn Ashoonagh.

10 Agh gloyr, ooashley, as shee, da dy chooilley ghooinee ta gobbraghey mie, da'n Ew hoshiaght, as myrge-din da'n Ashoonagh.

11 Son cha vel Jee jannoo soiaaghey jeh persoanyn.

12 Son bee whilleen as t'er n'yannoo peccah fegooish* leigh, er nyn gheyrey neesht fegooish y leigh : as bee whilleen as t'er

* Leigh Voscs.

n'yannoo peccah fo'n leigh, er nyn mriwnys liorish y leigh,

13 (Son cha nee adsyn ta elash-tyn y leigh ta seyr fenish Yee, agh jeante yn leigh vees er ny heyrey.

14 Son tra ta ny Ashoonce nagh vel y leigh oc, jannoo liorish dooghys ny reddyn t'ayns y leigh t'ad shoh nagh vel y leigh oc, ny leigh daue hene:

15 Ta soilshaghey obhyr y leigh scrut ayns nyn greeaghyn, nyn goomsheanseyn myrgeddin gymmyrkey feanish, as nyn smooiinaghtyn hene deyrey, ny seyrey ad ec y traa cheddin.)

16 Ayns y laa tra nee Jee folliaghtyn gheiney y vriwnys liorish Yeesey Creest, cordail rish y sush-tal fo my churryin.

17 Cur-my-ner, t'ou goaill ort dy ve dty Ew, as t'ou coyrt dty varrant gys y leigh, as boggyssagh ayns Jee;

18 As ta toiggal ayd jeh e aigney, as t'ou prowal ny reddyn s'ooasle, myr t'ou ynsit ass y leigh.

19 As t'ou goaill ort hene, dy vel uss oo hene leeideilagh da ny doail, soilshey dauesyn t'ayns dorraghys,

20 Coyrleyder yn vooinjer vee-hushtagh, fer-ynsee oikanyn, ayd ta cummey jeh'n tushtey as y firriny's t'ayns y leigh.

21 Uss er-y-fashen ta gynsaghey fer elley, nagh vel oo gynsaghey oo hene? uss ta preacheil nagh lhisagh dooinney geid, Vel oo hene geid?

22 Uss ta gra nagh lhisagh dooinney poosey y vrishey, vel oo hene brishey poosey? uss ta cur dwoaie da jallooyn, vel uss dty vaarliagh er cooid chasherick?

23 Uss ta boggyssagh ayns y leigh, vel oo liorish brishey'n leigh mee-ooashlaghey Jee?

24 Son ta ennym Yee oltoosan-it mastey ny Ashoonce, kyndagh rinish, myr te scrut.

25 Son dy firrinagh ta giarey-chymmylt vondeishagh, my t'ou freayll y leigh: agh my t'ou bri-

shy'n leigh, ta dty ghiarey-chymmylt jeant ny an-ghiarey-chymmylt.

26 Shen-y-fa, my ta'n an-ghiarey-chymmylt freayll cairys y leigh, nagh bee yn an-ghiarey-chymmylt echey er ny choontey son giarey-chymmylt?

27 As nagh jean yn an ghiarey-chymmylt ta liorish dooghys, my chooilcenys ch yn leigh, uss y vriwnys, ta liorish eer focklyn y leigh as giarey-chymmylt brishey'n leigh?

28 Son cha nee Ew eshyn, ta fer er cheu-mooie; chamoo ta shen giarey-chymmylt, ta jeant er cheu-mooie ayns yn eill:

29 Agh t'eshyn ny Ew, ta fer er cheu-shtie: as ta'n giarey-chymmylt [firrinagh shen] jeh'n ehree, ayns y spyryd, as cha nee ayns y letter, yn moylley echey cha vel veih deincey, agh veih Jee.

CAB. III.

CRE'n vondeish eisht t'ee yn Ew? ny cre'n cosney ta liorish giarey-chymmylt?

2 Mooarane er dy chooilley agh: ho-hiaght, son dy nee dauesyn* v'er ny livrey goo Yee.

3 Son cre mannagh ren paart credjal? jean y mee-chredjue oc-syn firrinys Yee y choirt naardey?

4 Ny lhig ch Jee: dy jarroo, lhig da Jee ve firrinagh, as dy chooilley ghooiney ny vreagerey; myr te scrut, Dy voddagh oo v'er dty heyrey ayns dty raa, as ynrick tra t'ou briwnys.

5 Agh myr ta'n neu-ynrickys ainyn soilshaghey magh ynrickys Yee, cre jir mayd? Vel Jee neu-chairagh ta goaill kerraghey? (ta mee loayrt myr dooinney)

6 Ny lhig ch Jee: son kys eisht nee Jee yn seihll y vriwnys?

7 Son my ta firrinys Yee (jir ad) er vishaghey ny smoo trooid y neu ynrickys ayns gys y ghloyr echesyn: cre'n-fa foast ta mish

* Gys y churrym oc.

myrgeddin er my vriwnys myr peceagh?

8 Agh cha nee (myr ta shin er nyn oltoan, as myr ta paart liasaghey dy vel shin gra,) Lhig dooin olk y yannoo, dy vod mie cheet jeh? ta'n deyrey oc cairagh.

9 Cre eisht? vel shynyn ny share na adsyn? Cha vel er aght erbee: son ta shin roie er phrowal dy vel chammah Ewnyn as Ashoonce, ooilley fo peccah;

10 Myr te scruit, Cha vel fer erbee cairagh, cha vel unnane:

11 Cha vel fer erbee ta toiggal, cha vel fer erbee ta shirrey lurg Jee.

12 T'ad ooilley er n'gholl ass y raad, t'ad ooilley dyn ymmyd: cha vel fer hene ta jannoo dy mie, cha vel unnane.

13 Ta'n scoarnagh oc oaie foshlit; lesh nynjengey t'ad er ehliaghtey molteyrns; ta pyssoon ardnienghyn fo nyn meillyn:

14 Ta'n becal oc lane dy ghweeaghyn as dy herrinid:

15 Ta ny cassyn oc gastey dy gheayrtey fuill.

16 Ta toyrt-mow as treihys ayns nyn raaidyn:

17 As raad y chee cha bione daue.

18 Cha vel aggle Yee edyr roish nyn sooillyn.

19 Nish ta fys ain cre-erbee ta'n leigh dy ghra, te dy ghra roosyn ta fo'n leigh: dy vod dagh becal ve ny host, as dy vod ooilley'n seihll ve oolee fenish Yee.

20 Shen-y-fa liorish obbraghyn y leigh cha bee dooinney erbee er ny heyrey ayns e hilley: son liorish y leigh ta toiggal ain jeh peccah.

21 Son nish ta cairys Yee fegooish y leigh er ny hoilshaghey, myr ta'n leigh as ny phadeyryn gymmyrkey feanish lesh;

22 Dy jarroo cairys Yee, ta liorish credjue Yeeseey Creest, dauesyn ooilley, as orroosyn ooilley ta credjal; son cha vel liet-trimys erbee:

23 Son ta ooilley er n'yannoo peccah, as er jeet giare jeh gloyr Yee.

24 Dy nastee jeant seyr liorish e ghrayse, trooid y livrey-ys ta ayns Yeeseey Creest:

25 Eh ta Jee er chiarail dy ve ny lhiassaghey, trooid credjue ayns e uill, dy hoilshaghey magh e chairys son leih peecaghyn t'er n'gholl shaghey, trooid meenid Yee:

26 Dy hoilshaghey magh, ta mee gra, ee y traa-shoh e chairys: dy voddagh eh ve cairagh, as eshyn y heyrey ta credjal ayns Yee-sey.

27 Cre vel boggy's eisht? te giarit magh. Liorish ere'n leigh? nee jeh obbraghyn? Cha nee: agh liorish y leigh dy chredjue.

28 Shen-y-fa ta shin briwnys, dy vel dooinney er ny heyrey liorish credjue fegooish obbraghyn y leigh.

29 Vel eshyn Jee ny Hewnyn ny lomarcen? nagh vel eh myrgeddin [Jee] ny Hashoonce? S'feer jeh ny Ashoonce myrgeddin.

30 Fakin dy nee yn un Jee cheddin, nee seyrey yn giareychymmylt liorish credjue, as yn an-giareychymmylt trooid credjue.

31 Vel shin eisht rassey yn leigh trooid credjue? ny lhig eh Jee: dy jarroo firrinagh, ta shin niar-taghey'n leigh.

CAB. IV.

CRE jir mayd eisht dy vel Abraham nyn Ayr er chosney liorish leigh ny foalley?*

2 Son my va Abraham er ny heyrey liorish obbraghyn, ta oyr echey dy voggysagha, agh cha nee fenish Yee.

3 Son ere ta'n scriptyr dy ghra? Ren Abraham Jee y chredjal as ve er ny choyrt gys e lich son cairys.

4 Nish dasyn ta gobbraghey,

* Giareychymmylt.

cha vel y leagh coontit myr foayr, agh myr cair.

5 Agh dasyn nagh vel gobbragh-ey, agh credjal ersyn ta seyrey ny mee-chrauce, ta e chredjue er ny choyrt gys e lich son cairys.

6 Eer myr ta David myrgeddin soiaghey magh stayd bannit y dooinney ny lieh ta Jee cur cairys fegooish obbraghyn,

7 Gra, Bannit t'eshyn ta e neu-chairys er ny leih da, as e pheccah er ny choodaghey.

8 Bannit ta'n dooinney nagh vel y Chiarn cur peccah ny lieh.

9 Vel y bannaght shoh eisht cheet er y ghiarey-chymmylt ny lomarcen, ny er yn an-ghiarey-chymmylt myrgeddin? Son ta shin gra dy row soiagh er ny yannoo jeh credjue Abraham son cairys.

10 Kys eisht va soiagh ey ny yannoo jeh? nee lurg da v'er ny ghiarey-chymmylt, ny roish da v'er ny ghiarey-chymmylt? cha nee lurg da v'er ny ghiarey-chymmylt, agh roish my row eh er ny ghiarey-chymmylt.

11 As hooar eh yn cowrey dy ghiarey-chymmylt, myr seal jeh cairys y chredjue va echey roish lie giarey-chymmylt er; dy voddagh eh ve yn ayr ocsyn ooilley ta credjal, ga nagh vel ad er nyn ghiarey-chymmylt; dy voddagh cairys ve er ny choyrt gys y lieh ocsyn myrgeddin:

12 As ayr jeh giarey-chymmylt dauesyn nagh vel jeh'n ghiarey-chymmylt ny lomarcen, agh dauesyn myrgeddin ta gimmeaght ayns kesmadyn y chredjue shen va ec yn ayr ain Abraham roish my row eh er ny ghiarey-chymmylt.

13 Son y galdyn dy beagh eh eirey'n seihll, cha row eh jeant da Abraham, ny da e luight liorish y leigh, agh liorish cairys credjue.

14 Son my she adsyn ta jeh'n leigh ta eiraghyn, ta credjue gyn veg y vree, as y galdyn gyn ymmyd erbee.

15 Son ta'n leigh gobbraghey jymmoose: son raad nagh vel

leigh, cha vod eh ve er ny vrishey.

16 Shen-y-fa te jeh credjue, dy voddagh eh ve jeh foayr; dy voddagh y galdyn ve shickyr da ooilley'n slught, cha nee dauesyn ny lomarcen ta fo'n leigh, agh dauesyn myrgeddin ta jeh credjue Abraham, ta'n ayr ain ooilley.

17 (Myr te scruit, Ta mee er dty yannoo ayr ymmodee ashoonyn) cordail rishyn er ren eh credjal, dy jarroo Jee, ta bioghey ny merriu, as geamagh er ny reddyn shen nagh vel, myr dy beagh ad hannah ayn:

18 Quoi noi treishteil ren credjal ayns treishteil, dy voddagh eh cheet dy ve ayr ymmodee ashoonyn; cordail rish shen ny v'er ny loayrt, Shen myr vees dty luight.

19 As myr nagh row eh faasechredjuagh, cha ren eh soiaghey jeh [annooind] e chorp hene nish gyn mioyr, tra v'eh mysh keead blein dy eash, ny foast jeh merinid brein Sara.

20 Cha row eh dooyteilaghy mychione galdyn Yee trooid mee-chredjue, agh v'eh niartal ayns credjue, coyrt gloyr da Jee:

21 Ayns slane treishteil, creerbee v'eh er ghialdyn, dy row eh abyl myrgeddin dy chooil-leeney.

22 As shen-y-fa ve er ny choyrt ny lieh son cairys.

23 Nish cha row eh scruit er y ghraih echeydyn ny lomarcen, dy row shoh currit ny lieh;

24 Agh er y choontey ainyn myrgeddin, gys nyn lieh vees eh er ny choyrt, my ta shin credjal ersyn hrog seose Yeesey nyn Jiarn veih ny merriu,

25 Eh va er ny livrey* son nyn loghtyn, as va troggit reeslitt dy heyrey shin.

CAB. V.

SHEN-y-fa er nyn seyrey liorish credjue, ta shee ain rish Jee, trooid nyn Jiarn Yeesey Creest,

* Gys baasc. † Veih ny merriu.

2 Liorishyn myrgeddin ta shin goit stiagh liorish credjue gys y ghrayse shoh ayn ta shin shassoo, as ta shin goaill boggey ayns treishteil dy ghloyr Yee.

3 As cha nee ynrycan shen, agh ta shin goaill boggey ayns seaghyn myrgeddin, toiggal dy vel seaghyn gobbraghey meenid;

4 As meenid, prowal;* as prow-al treishteil:

5 As cha vel treishteil jannoo shin lhag-chreeagh, er-y-fa dy vel graih Yee deayrtit magh ayns nyn greeaghyn, liorish yn Spyrryd Noo t'er ny choyrt dooin.

6 Son choud as va shin foast annoon, ayns traa cooie duillee Creest baase son ny mee-chrance.

7 Son s'coan son dooinney cairagh ragh fer dy baase: ga son dooinney mie yinnagh paart eer baase y hurranse.

8 Agh ta Jee soilshaghey magh e ghrailh hoooinyn, choud as va shin foast nyn beecce, hur Creest baase er nyn son.

9 Foddey smoo cisht, myr ta shin nish er nyn seyrey liorish e uill, bee mayd er nyn sauail voish jymmoose ny brooidsyn.

10 Son choud as va shin ayns stayd dy noidys, my va shin coar-dit rish Jee liorish baase e Vac: foddey smoo, myr ta shin nish goit stiagh gys shee, vees mayd er nyn sauail liorish e vioys.

11 As cha nee ynrycan shen, agh ta shin goaill boggey ayns Jee, trooid nyn Jiarn Yeesey Creest, liorishyn ta shin nish er n'gheddyn y choardail.

12 Shen-y-fa, myr liorish un dooinney haink peccah stiagh 'sy theihll, as baase, liorish peccah; as myr shen jimmee'n baase er dy chooilley ghoooinney, son dy vel ooilley er n'yannoo peccah.

13 Son derrey'n leigh, va peccah 'sy theihll; agh cha row peccah er ny choyrt gys lich dooinney raad nagh row leigh erbee.

14 Ny-yeih ren baase reill veih Adam derrey Moses, dy jarroo harrooksyn nagh row er n'yannoo peccah lurg sampleyr loght Adam, va co-chaslys jehsyn va dy heet.

15 Agh cha nee myr ta'n loght, myr shen neesht ta'n gioot arryltagh. Son my she shen kyndaghl rish peccah un er, dy daink baase er ymmodee; foddey smoo ta grayse Yee, as y gioot trooid grayse, ta liorish un dooinney Yeesey Creest, er roshtyn er ymmodee.

16 As cha nee myr ve liorish un dooinney ren peccah, myr shen ta'n gioot: son va'n vriwnys liorish ummane gys kerraghey; agh ta'n gioot arryltagh gys seyrsnys veih ymmodee peccaghyn.

17 Son my she liorish peccah un dooinney, ta baase reill trooid un er; foddey smoo nee adsyn t'er gheddyn slane towse dy ghrayse, as jeh'n ghioot dy chairys, reill ayns bea liorish un er, Yeesey Creest.

18 Shen-y-fa myr liorish peccah un er, haink briwnys er dy chooilley ghoooinney gys deyrey: myr shen myrgeddin liorish cairys fer, haink yn gioot arryltagh er dy chooilley ghoooinney dy heyrey ad gys bea.

19 Son myr liorish mee-viallys un dooinney va ymmodee jeant nyn beecce: myr shen myrgeddin liorish biallys un er, bee ymmodee jeant cairagh.

20 Agh haink y leigh stiagh, dy voddagh loght* ve ny s'cronnal: agh raad vishee peccah, ren grayse bishaghey foddey smoo:

21 'Naght myr ta peccah er reill gys baase, eer myr shen dy voddagh grayse reill trooid cairys gys y vea ta dy bragh farraghtyn, liorish Yeesey Creest nyn Jiarn.

* Nyn gredjue-

* Peccah.

CAB. VI.

CRE jir mayd eisht? jean mayd tannaghtyn ayns peccah, dy vod grayse bishaghey?

2 Ny lhig ch Jee: kys oddys shiyn ta marroo gys peccah, beagh-ey ny sodjey ayn?

3 Nagh vel fys eu, dy row whilleen j'inyn as va er nyn mash-tey ayns* Yecsey Creest, er nyn mash-tey gys y baase echey?

4 Shen-y-fa ta shin oanluckit mârishyn liorish bashtey gys baase; 'naght myr va Creest troggit scöse veih ny merriu liorish gloyr yn Ayr, dy jarroo myr shen lhisagh shin myrgeddin günneeaght ayns bea noa.

5 Son my ta shint er ve soit cooidjagh ayns co-chaslys e vaase, bee mayd myrgeddin ayns co-chaslys yn irree-seose-reesht echey:

6 Toiggal shoh, dy vel y chenn ghooimey† ain er ny chrossey mârish, dy voddagh corp peccah ve er ny stroie, nagh jinnagh shin ny sodjey peccah y hirveish.

7 Son eshyn ta marroo, t'eh seyr veih peccah.

8 Nish my ta shin marroo mârish Creest, ta shin credjal dy bee mayd myrgeddin bio marish:

9 Toiggal, nagh vel Creest, myr t'eh er n'irree veih ny merriu, dy gheddyn baase arragh; cha vel pooar erbee sodjey ec y vaase harrish.

10 Son liorish dy dooar eh baase, hooar eh baase gys peccah un cheayrt: agh liorish dy vel eh bio, t'eh bio gys Jee.

11 Ayns yn aght cheddin jecagh-jee shiuish neesht erriu hene dy ve marroo dy jarroo gys peccah; agh bio gys Jee, trooid Yecsey Creest nyn Jiarn.

12 Ny lhig da peccah er-y-fa shen reill ayns nyn girp marvaan-agh, dy jinnagh shiu eh y hirveish ayns ny ycearreeyn eek.

13 Chamoo livrey-jee seose nyn oltyn myr greinyn dy neuchairys gys peccah: agh livrey-jee shiu hene seose gys Jee, myr adsyn ta bio veih ny merriu; as nyn oltyn myr greinyn dy chairys gys Jee.

14 Son cha bee pooar ee peccah harrishdiu: son cha vel shiu fo'n leigh, agh fo grayse.

15 Cre eisht? der mayd rish peccah, er-yn-oyr nagh vel shin fo'n leigh, agh fo grayse? ny lhig eh Jee.

16 Nagh vel fys eu, da quoir-erbee ta shiu kiangleys shiu hene sharvaantyn dy chur biallys, ny sharvaantyn echesyn ta shin da ta shiu coyrt biallys; edyr jeh peccah gys baase, ny jeh biallys gys cairys?

17 Agh booise dy row gys Jee, son wheesh as dy row shiu roie sharvaantyn peccah; dy vel shin nish er choirt biallys veih'n chree da'n cummey dy ynsagh* v'er ny livrey diu.

18 Er nyn seyrey eisht veih peccah, haik shin dy ve sharvaantyn dy chairys.

19 Ta mee loayrt lurg eliaghtey deiney, er coontey annooimid yn eill eu: son 'naght myr ta shiu er livrey seose ny oltyn eu dy ve sharvaantyn gys neu-ghlennid, as veih mee-chairys gys mee-chairys; myr shen jean-jee nish livrey seose ny oltyn eu sharvaantyn dy ynrickys, gys casherickys.

20 Son tra va shiu nyn sharvaantyn dy pheecah, va shiu fe-gooish ynrickys.

21 Cre'n mess v'en eisht ayns ny reddyn shen jen ta shin nish goaill nearey? son ta jerrey ny reddyn shen baase.

22 Agh nish myr ta shin er nyn seyrey veih peccah, as er jeet dy ve nyn sharvaantyn dy Yee, ta eu nyn mess gys casherickys, as y jerrey echey yn vea dy bragh far-raghtyn.

23 Son she faill peccah yn baase:

* Credjne. † Liorish bashtey.

‡ Ny sayntyn.

* Yn sushtal.

agh she gíoot Yee yn vea dy bragh beayn, trooid Yeesey Creest nyn Jiarn.

CAB. VII.

NAGH vel shiu toiggal, vraar-aghyn, son (ta mee loayrt roosyn ta toiggal y leigh) kys dy vel pooar ec y leigh harrish dooinney, chond as t'eh bio?

2 Son ta'n ven ta sheshey eck, kianlt liorish y leigh da'n sheshey eck chond as t'eh bio: agh my ta'n sheshey marroo t'ee feayshlit voish leigh yn sheshey eck.

4 Myr shen eisht my vees ee, choud as ta'n sheshey eck bio, poost rish dooinney elley, bee ee kyndagh jeh brishey-poosey: agh my ta'n sheshey eck marroo, t'ee feayshlit veih'n leigh shen; myr shen cha vel ee brishey-poosey, ga dy bee ee poost rish dooinney elley.

4 Shen-y-fa, my vraaraghyn, ta shiuish myrgeddin marroo gys y leigh liorish corp Chreest; dy voddagh shiu ve poost rish fer elley, dy jarroo rishyn ta troggit veih ny merriu, dy voddagh shin mess y ymmyrkey magh da Jee.

5 Son tra va shiu ayns yn eill, ren yeearreeyn peccol va liorish y leigh, gobbraghey ayns nyn oltyn dy ymmyrkey magh mess gys baase.

6 Agh nish ta shin livreit veih'n leigh, marroo gys shen fo va shin freilt; dy voddagh shin shirveish ayns spyrryd noa, as cha nee ayns y cheun letter.*

7 Cre jir mayd eisht? vel y leigh peccah? ny lhig eh Jee. Dy jarroo, cha row fys er ve aym ere va peccah, agh liorish y leigh: son cha row fys er ve aym ere va saynt, er-be dy dooyrt y leigh, Cha der oo saynt.

8 Agh peccah goaill vondeish liorish yn anney, ren gobbraghey aynym dy chooilley haynt. Son fegooish y leigh ta peccah marroo.

9 Son va mish dy jarroo bio un cheayrt fegooish y leigh; agh tra haink yn anney, vio-ee peccah, as va mish marroo.

10 As yn anney v'er ny oardaghey son bioys, hooar mee dy ve baase.

11 Son peccah goaill vondeish liorish yn anney, ren m'y volley, as liorish ren eh m'y varroo.

12 Myr shen ta'n leigh casherick; as ta'n anney casherick, as cairagh, as mie.

13 Vel shen eisht va mie, er jeet dy ve baase dou? Ny lhig eh Jee. Agh peccah, dy voddagh eh ve soilshit dy ve peccah, gobbraghey baase aynym's liorish shen ta mie; dy voddagh peccah liorish yn anney cheet dy ve erskyn towse peccol.

14 Son ta fys ain dy vel y leigh spyrrydoil: agh ta mish callinagh creckit fo peccah.

15 Son ny ta mee jannoo, cha vel mee lowal jeh: son shen ny baillym, cha vel mee jannoo; agh ny ta dwoaie aym er, shen ta mee jannoo.

16 My ta mish eisht jannoo shen nagh baillym, ta mee goaill-rish y leigh, dy vel eh mie.

17 Nish eisht, cha nee mee hene ta ny sodjey dy yannoo eh, agh peccah ta baghey aynym.

18 Son ta fys aym, nagh vel aynym's, (ta shen, ayns m'eill) red erbee mie cummal: son ta my aigney arryltagh, agh dy yannoo shen ta mie, cha vel eh cheet lhiam.

19 Son y vie shen baillym, cha vel mee jannoo: agh yn olk nagh nallym, shen ta mee jannoo.

20 Nish my ta mee jannoo shen nagh nallym, cha nee ny smoo mish ta dy yannoo eh, agh peccah ta baghey aynym.

21 Ta mee feddyn leigh eisht, tra baillym mie y yannoo, dy vel olk goll m'aym.

22 Son ta taitnys aym ayns leigh Yee, cordail rish y dooinney er cheun-sthie.

* Yn leigh.

23 Agh ta mee gennaghtyn leigh elley ayns my oltyn, caggey noi leigh my aigney, as dy my haym fo bondiaght gys y leigh dy pheccah, t'ayns my oltyn.

24 O s'treih'n dooinney mee! quoi nee my livrey veih corp y vaase shoh!

25 Ta mee cur booise da Jee, trooid Yeesey Creest nyn Jiarn. Myr shen eisht, ta mish mee-hene lesh m'aigney shirveish leigh Yee; agh lesh yn eill, leigh peccah.

CAB. VIII.

CHA vel er-y-fa shen deyre erbee ny chour ocsyn t'ayns Creest Yeesey, nagh vel gimmeecaght lurg yn eill, agh lurg y Spyrryd.

2 Son ta leigh Spyrryd y vea, ayns Creest Yeesey, er n'yannoo mee seyr veih leigh peccah as baase.

3 Son shen nagh voddagh y leigh y yannoo, trooid annoinid ny foalley, ren Jee liorish coyrt e Vac hene, ayns caslys feill peccoil, as* son peccah, peccah y gheyrey ayns yn eill:

4 Dy voddagh cairys y leigh v'er ny chooilteeney aynin, nagh vel gimmeecaght lurg-yn eill, agh lurg y spyrryd.

5 Son t'adsyn ta beaghey lurg yn eill, geiyrt da nheeghyu foalley; agh adsyn ta lurg y Spyrryd, er nheeghyu spyrrydoil.

6 Son ta yecarree yn eill, baase; agh yecarree yn Spyrryd, bea as shee:

7 Er-yn-oyr dy vel yecarree ny foalley noidys rish Jee: son cha vel eh fo reill leigh Yee, chamoo dy jarroo oddys ch ve.

8 Myr shen eisht cha vod adsyn ta gimmeecaght lurg yn eill, Jee y wooiys.

9 Agh cha vel shiuish ayns yn eill, agh ayns y Spyrryd, my she shen dy vel Spyrryd Yee baghey ayndiu. Nish mannagh vel ec

dooinney erbee Spyrryd Chreest, cha nee leshyn eh.

10 As my ta Creest ayndiu, ta'n corp marroo, kyndagh rish peccah; agh ta'n spyrryd bea, liorish cairys.

11 Agh my ta'n Spyrryd ec-heysyn hrog seose Yeesey veih ny merriu, baghey ayndiu; nee eshyn hrog Creest veih ny merriu, ny kirp marvaanagh euish myrgeddin y vioghey, liorish e Spyrryd ta cummal ayndiu.

12 Shen-y-fa, vraaraghyn, ta shin jatteryn, cha nee da'n eill, dy veaghey lurg yn eill:

13 Son my ta shiu beaghey lurg yn eill, yiow shiu baase: agh my ta shiu trooid y Spyrryd cur naardey obbraghyn y challin, bee shiu bio.

14 Son whilleen as ta er ny leeideil liorish Spyrryd Yee, t'ad nyn mec dy Yee.

15 Son cha vel shiu er ghoaill yn Spyrryd dy vondiaght reesht dy ve fo aggle; agh ta shiu er gheddyn yn Spyrryd dy gholtanys, liorish ta shin geamagh, Abba, Ayr.

16 Ta'n Spyrryd hene gym-myrrkey feanish lesh y spyrryd ain, dy vel shin nyn gloan dy Yee.

17 As my she cloan shin, eisht eiraghyn; eiraghyn dy Yee, as co-eiraghyn marish Creest: my she shen dy vel shin surranse mairishyn, dy vod mayd myrgeddin ve cooidjagh er nyu ghloyraghey.

18 Son ta mee coontey, nagh vel seaghyn y vea shoh feeu dy ve er ny hoyllaghey gys y ghloyr vees er ny hoilshaghey dooinyn.

19 Son ta jerkal jecan yn chretoor* farkiagh son y traas vees cloan Yee er ny hoilshaghey.

20 Son va'n cretoor er ny injillaghey gys fardail, cha nee jeh e yioin, agh kyndagh rishyn ren eh y injillaghey.

21 Ayns treishteil dy bee yn cretoor hene myrgeddin er ny liv-

rey veih'n vondiaight dy neu-
ghlennid, gys y reamys gloyroil
dy chloan Yee.

22 Son ta fys ain dy vel yn
slane seihll geamagh mach, as myr
ayns pianyn troailt cooidjagh der-
rey nish:

23 As cha nee adsyn ny lom-
arean, agh shin hene myrgeddin,
ainyn ta'n chieid-vess jeh'n Spyr-
ryd, dy jarroo ta shinyn shin hene
osnaghey cheu-sthie j'in hene, far-
kiagh son y doltanys, ta shen, liv-
rey-ys nyn gallinyn.

24 Son ta shin er nyn sauail
liorish treishteil: agh y treishteil
ta er ny akin, cha nee treishteil
eh: son cre'n-fa ta dooinney foast
jerkal rish shen t'eh fakin.

25 Agh my ta shin treishteil
son shen nagh vel shin fakin, eisht
ta shin lesh meenid farkiaight er y
lion.

26 Ta'n Spyrryd hene myr-
geddin niartaghey lesh ny an-
nooinidyn ain: son cha vel fys
ain cre ta shin dy glnee er y hon
myr lhisagh shin: agh ta'n Spyr-
ryd cheddin jannoo accan er nyn
son lesh osnaghyn nagh vod glare
soilshaghey.

27 As ta fys echeysyn ta ron-
saghey yn cree, cre ta aigney yn
Spyrryd, er-yn-oyr dy veh eh jan-
noo accan ayns lieh ny nooghyn
cordail rish aigney Yee.

28 As ta fys ain dy vel dy
chooilley nhee gobbraghey cooid-
jagh son y chooid share, daunesyn
ta graihagh er Jee, daunesyn t'er
nyn eam cordail rish e aigney.

29 Son adsyn lionnick eh ro-
laue, ren eh myrgeddin kiarail
ro-laue dy ve er nyn gaghlaa gys
cumme e Vac, dy voddagh eh ve
yn mac-shinney mastey ymmodde
braaraghyn.

30 As adsyn ren eh kiarail ro-
laue, orroo shoh ren eh myrge-
ddin geamagh: as adsyn ren eh
geamagh, ren eh myrgeddin seyr-
ey: as adsyn t'eh er heyrey, t'eh
myrgeddin er ghloyraghey.

31 Cre jir mayd eisht rish ny

reddyn shoh? my ta Jee lhien,
quoi oddys ve nyn 'oi?

32 Eshyn nagh ren e Vac hene
y haghney, agh livrey eh eh seose
er nyn son ooilley, kys nagh der
eshyn dooin myrgeddin dy arryl-
tagh mairishyn dy chooilley nhee?

33 Quoi ver nhee erbee gys
lieh cloan reihl Yee? she Jee ta
seyrey:

34 Quoi eh ta deyrey? she
Creest hooar baase, ny sodjey, t'er
n'irree reesht, ta eer ee laue yesh
Yee, as ta myrgeddin loayrt ayns
y lieh ain.

35 Quoi nee shinyn y scarrey
veih graih Chreest? jean seaghyn,
ny chennid, ny tranlaase, ny gor-
tey, ny rooishtid, ny gaue, ny
eliwe?

36 (Myr te scruit, Er dty
ghraih ta shin ayns daugeyr baaish
fey-ny-laa; ta shin coontit myr
kirree ta pointit dy ve er nyn
stroie)

37 Agh ta shin er n'gheddyn ny
smoo na'n varriaght ayns ooilley
ny reddyn shoh, ny hrooidsyn hug
graih dooin.

38 Son ta slane shickyrays aym,
nagh bee edyr baase, ny bioys,
ny ainleyn, ny ard-reilltee, ny
pooaraghyn seihltagh, ny reddyn
ta nish ayn, ny reddyn ta ry heet,

39 Ny yrjid, ny diimid, ny cre-
toor erbee elley, abyh shinyn y
scarrey veih graih Yee, ta'yns
Creest Yeesey nyn Jiarn.

CAB. IX.

TA mee gra'n irriney ayns
Creest, cha vel mee jannoo
breg, my chooinsheanse myrge-
ddin gymmyrkey feanish lhian ayns
y Spyrryd Noo.

2 Dy vel aym trimshey trome
as dobberan kinjagh ayns ny
chree.

3 Son baillym dy beign hene
giarit magh veih Creest, er graih
my vraaraghyn as ny chynney
cordail rish yn eill:

4 Ta nyn Israeliteyn; daunesyn
ta bentyn yn doltanys, as y

ghloyr, as ny conaantyn, as coyrt y leigh, as shirveish Yee, as ny gialldynyn;

5 Lhieu va ny ayraghyn, as jeusyn cordail rish yn eill haink Creest, ta harrish ooilley, Jee bannit son dy-bragh. Amen.

6 Cha nee dy vod goo Yee ve gyn bree. Son cha nee Israeliteyn ad ooilley, ta jeh Israel.

7 Chamoo son dy nee slught Abraham ad, dy vel ad ooilley e chloan: agh ayns Isaac bee'n slught ayd's er nyn eam.

8 Ta shen, Adsyn ta nyn gloan jeh'n eill, cha vel ad shoh nyn gloan dy Yee, agh ta cloan yn ghialldyns goit son y slught.

9 Son shoh raa yn ghialldyns, Cordail rish y traas shoh higgym's, as bee mac ec Sara.

10 As cha nee shoh ny-lomarean, agh trava Rebecca myrgeddin er ghientyn ec yn un cheayrt, dy jarroo liorish nyn ayr Isaac.

11 (Son roish my daink y chloan er y theihll, chamoo v'ad er n'yan-noo mie ny sie, dy voddagh oardagh Yee cordail rish e reili arryltagh shassoo, cha nee liorish ob-braghyn, agh veihsyn ta geamagh)

12 Ve raït r'ee, Nec'n fer shinney yn fer saa y hirveish.

13 Myr te scrut, Ta mee er choyrt graih da Jacob, agh er hoiaaghey beg jeh Esau.

14 Cre jir mayd eisht? Vel neu-chairys marish Jee? Ny lhig eh Jee.

15 Son t'eh gra rish Moses, Bee'm myghinagh dasyn saillym myghin y hoilshaghey, as bee chymmey ayn ersyn da saillym ve chymmeil.

16 Myr shen eisht cha vel eh jehsyn ta aignagh, ny jehsyn ta roie, agh jeh Jee ta soilshaghey myghin.

17 Son ta'n scriptyr gra rish Pharaoh, Son yn eer oyr shoh ta mee er dty hroggal seose, dy vod-din soilshaghey my phooar ayn-yds, as hy beagh m'ennyma's er ny ockley magh trooid ooilley'n seihll.

18 Shen-y-fa t'eh myghinagh, dasyn saillish ve myghinagh, as eshyn saillish, t'eh dy chreoghey.

19 Jir nss eisht rhym, Cre'n-fa t'eh foast feddyn foill? Son quoi t'er hassoo magh noi e aigney?

20 Agh quoi nss, O ghoooinney, ta pleadeil noi Jee? jir yn red t'er ny chummey rishyn ren eh y chummey, Cre'n-fa t'ou er my yannoo myr shoh?

21 Nagh vel pooar ec y pasheyder harrish y chray, dy yannoo jeh'n un stoo saagh gys ymmyd ooasle, as saagh elley gys ymmyd mee-ooasle?

22 Cre my ren Jee, va'n aigney echey dy hoilshaghey e yym-moose, as dy yannoo e phooar cronnal, gymmyrkey lesh lane surranse-foddey rish ny siyn dy chorree aarlooson toyrt-mow:

23 As dy hoilshaghey berchys e ghloyr er ny siyn dy vyghin, v'eh roie er chiarail son gloyr?

24 Dy-jarroo shimyn t'eh er n'eam, cha nee jeh ny Hewnyn ny-lomarean, agh jeh ny Ashoon-ee myrgeddin.

25 Myr t'eh gra myrgeddin ayns Hosea, Nee'm gemmys adsyn my phobble, nagh row my phobble; as ish, my ghraih, nagh row my ghraih.

26 As hig eh gy-kione, raad ve er ny ghra roo, Cha nee shiuish my phobble; ayns shen bee ad er nyn emmys cloan y Jee bio.

27 Ta Esaïas myrgeddin fockley magh mychione Israel, Ga dy vel earroo cloan Israel myr gein-nagh ny marrey, bee fooilliagh er ny hauail.

28 Son nec'n Chiarn jannoo seose as giarey jeh yn countey ayns cairys: son nee yn Chiarn obbyr ghiare er y thalloo.

29 As myr dooyrt Esaïas roie, Mannagh beagh y Chiarn jeh'n cheshaght-chaggee er vaagail dooin slught, veagh shin er ny ve myr Sodoma, as jeant casley rish Gomorrha.

30 Cre jir mayd eisht? Dy vel

ny Ashoonee nagh ren geiyr er cairys, er roshtyn gys cairys, dy jarroo yn chairys ta liorish credjue:

31 Agh cha vel Israel, va geiyr er ynrickys y leigh, er roshtyn gys leigh yn chairys.

32 Cre'u-fa? Er-yn-oyr nagh hir ad er y hon liorish credjue, agh myr dy beagh eh liorish ob-braghyn y leigh: son ren ad snapperal ec y chlagh hug orroo tuitym;

33 Myr te scruit, Cur-my-ner, ta mee soiaghey ayns Sion claghsnapperal, as creg vees oyr tuitym: as quoi-erbee ta credjal ersyn, cha jig eh giare jeh e lireish-teil.

CAB. X.

VRAARAGHYN, yecarree my chree as my phadjer gys Jee son Israel te, dy voddagh ad ve er nyn sauail.

2 Son ta mee gymmyrkey feanish dane, dy vel graih jeean oc er Jee, agh cha nee cordail rish tushtey (firrinagh.)

3 Son mee-hushtagh jeh cairys Yee, as shirrey dy hoiaghey seose yn chairys oc hene, cha vel ad er injillaghey ad hene gys cairys Yee.

4 Son ta Creest jerrey yn leigh son cairys, da dy chooilley un-nane ta credjal.

5 Son ta Moses soiaghey roim yn chairys ta liorish y leigh, Dy bee yn dooinney ta cooillecney ny reddyn shen, bio lioroo.

6 Agh ta'n chairys ta liorish credjue, loayrt er yn aght shoh, Ny abbyr ayns dty chree, Quoi hed seose gys niau? (ta shen, dy chur lesh Creest neose)

7 Ny, Quoi hed sheese gys y diunnid? (ta shen, dy chur lesh Creest seose reesht veil ny merriu)

8 Agh cre te gra? Ta'n goo er-gerrey dhyt, dy jarroo ayns dty veeal, as ayns dty chree; ta shen goo yn chredjue ta shin dy phreach-eil;

9 My nee oo lesh dty veeal goaill-rish yn Chiarn Yeesey, as credjal ayns dty chree dy vel Jee er hroggal eh veil ny merriu, bee oo er dty hauail.

10 Son lesh y chree ta dooinney credjal gys cairys, as lesh y veeal ta goaill rish [y chredjue] er ny yannoo gys sanaltys.

11 Son ta'n scriptyr gra, Quoi-erbee ta credjal ersyn, nagh bee eh er ny choyrt gys ncarey.

12 Son cha vel veg y soiagh eddyr yn Hew as y Greek; son ta'n Chiarn cheddin harrish ooilley, berchlagh dauesyn ooilley ta geamagh er.

13 Son quoi-erbee nee geamagh er Ennym y Chiarn, bee eh er ny hauail.

14 Kys eisht nee ad geamagh ersyn, nagh vel ad er chredjal ayn? As kys nee ad credjal aynsyn, nagh vel ad er chlashtyn jeh? As kys nee ad clashtyn fegooish preachoor?

15 As kys nee ad preacheil, mannagh vel ad er nyn goyrt? Myr te scruit, Cre cha aalin ta ny cassyn ocsyn ta preacheil y sushtal dy hee, as cur lhiu naigh-tyn gennal dy ulheeghyn mie!

16 Agh cha vel ad ooilley er choyrt biallys da'n sushtal: Son ta Esaias gra, Hiarn, quoi ta er chredjal y goo ain?

17 Myr shen eisht, ta credjue cheet liorish clashtyn, as clashtyn liorish goo Yee.

18 Agh ta mish dy ghra, Nagh vel adsyn er chlashtyn? Ta dy feer, hie yn coraa oc er feai-ny-cruinney, as ny goan oc gys ny ardjyn sodjey magh jeh'n theihll.

19 Agh ta mish gra, Row shoh gyn-yss da Israel? Ta Moses roie er ghra, Nee'm shin y ghricinnaghey gys cadaghey lioroosyn nagh nee pobble ad, as liorish ashoon onmijagh ver-ym corree erriu.

20 Agh ta Esaias lesh dunna-lyl smoo gra, Va mee er my ghed-dyn lioroosyn nagh row dy my hirrey; Va mee er my hoilshagh

ey dauesyn nagh ren briaght my lurg.

21 Agh rish Israel t'eh gra, Fey-ny-laa tamée er heeyney magh my laueyn gys pobble roonagh as mee-viallagh.

CAB. XI.

TA mee gra eisht, Vel Jee er hilgey jeh e phobble hene! Ny lhig eh Jee. Son ta mee hene myrgeddin my Israelite jeh slught Abraham, jeh shecloghe Venjamin.

2 Cha vel Jee er hilgey jeh e phobble hene bione da ro-laue. Nagh vel fys eu ere ta'n scriptyr dy ghra mychione Elias? kys t'eh jannoo accan gys Jee noi Israel, gra,

3 Hiarn, t'ad er varroo dty adeyryn, as er chleiy fo dt'altaryn; as ta mish faagit my-lomarcán, as t'ad shêgin er my vyoys.

4 Agh ere ta ansoor Yee dy ghra rish? Ta mee er vreaill my chour hene shiaght thousaneyn dy gheiney, nagh vel er lhoobey'n ghlioon gys Baal.

5 Dy jarroo myr shen ec yn eer traá shoh myrgeddin ta fooilliagh ayn cordail rish y conaant dy ghrayse.

6 As my she liorish grayse, cha vel eh ny sodjey liorish obbraghyn: er aght elley cha vel grayse ny sodjey grayse. Agh my te liorish obbraghyn, eisht cha vel eh ny sodjey grayse: er aght elley cha vel obbyr jeh veg y vree.

7 Cre eisht? Cha vel Israel er roshlyn gys shen v'eh shirrey er y hon; agh ta'n fooilliagh reiht er chosney eh, as va'n chooid elley er nyn greogley:

8 Myr te scrnit, Ta Jee er choiyrt dane spyrryd dy saveenys, sooillyn nagh jinnagh ad fakin, as cleayshyn nagh jinnagh ad clashtyn, gys y laa shoh.

9 As ta David gra, Lhig da'n boayrd oc v'er ny yannoo ny ribbey, as trap, as scammylt, as keraghey daue.

10 Lhig da ny sooillyn oc ve er ny gholley, nagh jean ad fakin, as jean uss dy kinjagh yn dreeym oc y chrommey sheese.

11 Ta mee gra eisht, Vel ad er snapperal dy duittagh ad? Ny lhig eh Jee: agh liorish yn tuit-tym ocsyn ta saualtys er jeet gys ny Ashoonee, dy ghreinnaghey ad gys eadolys.

12 Nish, my ta'n tuittym ocsyn berchys y theihll, as y coayl oc cosney ny Hashoonee; cre-wood smoo vees yn slane cheet stiagh oc [gys y chredjue?]

13 Son ta mee loayrt riuish, Ashoonee, ayns wheesh as dy vel mee ostyl ny Hashoonee, ta mee moylley my oik:

14 My she shen dy voddym liorish saase erbee greinnaghey adsyn* ta n'eill hene, dy heet stiagh gys y chredjue, as paart jeh y lauail.

15 Son my she liorish tilgey adsyn jeh, va Ashoonee yn theihll goit gys foayr; cree vees yn goaill stiagh oc reesht, agh bioys veih ny merrii?

16 Nish my ta'n chield-vess casherick, ta'n slane myrgeddin casherick: as my ta'n fraue casherick, myr shen ta ny banglaneyn.

17 As my ta paart jeh ny banglaneyn brisht jeh, as uss veih billey-olive ny keylley, soit stiaght ny vud oc, as goaill aym mârroosyn jeh'n fraue as soo yn villey-olive;

18 Ny jean uss oo hene y ymmyrkey dy mooralagh noi ny banglaneyn: agh my t'ou boggyssagh, cha vel oo gymmyrkey yn fraue, agh y fraue† uss.

19 Jir oo eisht, Va ny banglaneyn brisht jeh, dy voddin ve soit stiagh ayn.

20 S'teer eh: v'adsyn brisht jeh kyndagh rish mee-chredjue, as t'ou uss dy hassoo liorish credjue.

* Ny Hewnyn.

† Graftit

‡ Ta gymmyrkey.

Ny bee ard-aignagh, agh gow aggle.

21 Son mannagh ren Jee spairail ny banglaneyn dooghyssagh, bee er dty hwoaie er-aggle myr-geddin nagh lhig eh lhiat's.

22 Cur-my-ner er-y-fa shen mieys as briwnys gycre Yee: orroosyn ren tuittym briwnys gyere; agh ort's, mieys, my t'ou tannaghtyn ayns e vieys: er agh elley bee uss myr-geddin giarit jeh.

23 As bee adsyn myr-geddin, mannagh vel ad dy kinjagh tannaghtyn ayns mee-chredjue, ernyn soiaaghey stiagh: son ta Jee abyldy hoiaghey ad stiagh reesht.

24 Son my v'ou uss giarit jeh veih'n villey-olive ta feie liorish dooghys, as oo soit stiagh noi dooghys ayns y billey olive kenjal; cre-woad smoo vees ad shoh ta nyn manglaneyn dooghyssagh, soit stiagh ayns y billey-olive oc hene?

25 Son cha baillym, vraaraghyn, dy beagh shiu mee-hushtagh jeh'n folliaght shoh, (er-aggle dy beagh shiu crecney ayns ny smooi-naghtyn ard eu hene) dy vel dellid er daghyrt da Israel ayns aym, derrey hig slane corp ny Hashoonnee stiagh.*

26 As myr shen bee ooilley Israel er nyn sauail: myr te scruit, Hig saualtagh ass Sion, as chyndaa-ee eh ersooyl mee-chraueeaght voish Jacob.

27 As shoh my chonaant roosyn, tra ghoym ersooyl ooilley nyn beccaghyn.

28 As mychione y sushtal, she noidyn ad er y ghraih euish: agh liorish dy row ad rciht, ta graih er ny choyrtdaue er coontey nyn ayraghyn.

29 Son ta giootyn graysoil as eam Yee gyn caghlaa.

30 Son myr nagh vel shinish ayns y tra a t'er n'gholl shaghey er choyrtd biallys da Jee, ta shiu nish er chosney myghin trooid y veeviallys ocsyn:

31 Dy jarroo myr shen cha vel ad shoh* nish er choyrtd biallys, dy vod adsyn neesht trooid y vyghin er ny hoilshaghey dinish myghin y gheddyn.

32 Son ta Jee er yeigh ad seose ooilley cooidjagh fo mee-viallys, dy voddagh eh myghin y hoilshaghey er ooilley.

33 O diunid y verchys cham-mah jeh creenaght as tushtey Yee! cre cha follit ta ny briwnyssyn echey, as e raaidyn erskyn nyn roshtyn!

34 Son quoi t'er hoiggal aigney'n Chiarn, ny quoi t'er ny ve yn coyrleyder echey?

35 Ny quoi ta hoshiaght er choyrtda, as bee eh er ny chooil-leeney da reesht?

36 Son veihsyn, as ny hrooidsyn, as dasyn ta dy chooilley nhee: huggey dy row gloyr son dy brough. Amen.

CAB. XII.

TA mee guce erriu er-y-fa shen, vraaraghyn, liorish myghinyn Yee, dy jean shiu chiebbal nyn gallinyn myr oural bio, casherick, booisal gys Jee, ta'n chirveish resoonagh eu.

2 As ny jean-jee shiu hene y chummey gyst y theihill shoh; agh bee-jee er nyn gaghlaa ayns y cummey noa jeh nyn aigney, dy vod shiu prowal cre ta'n aigney shen dy Yee ta mie as booisal da, as dy slane casherick.

3 Son, liorish y ghrayse er ny choyrtdoos, ta mee gra rish dy chooilley ghooi-nney ta ny vud eu, gyn dy smooi-naghtyn ny syrjey jeh hene na lhisagh eh smooi-naghtyn; agh dy smooi-naghtyn dy sheelt, cordail rish y towse dy chredjue ta Jee er rheynn er dy chooilley ghooi-nney.

4 Son myr ta ain ymmodee oltyn ayns un chorp, as cha nee yn un oik t'ec dy chooilley olt:

5 Myr shen ta shinyn, ga ym-

* 'Sy Chredjue Creestee.

* Ny Hewnyn. † Cliaghtaghyn.

modee, un- chorp ayns Creest, as dy chooilley unnane oltyn yn derrey yeh jeh'n jeh elley.

6 Fakin eisht dy vel ain eagh-laa dy ghootyn cordail rish y ghrayse t'er ny choyrt dooin, edyr y ve son phadeyrys, lhig dooin jannoo phadeyrys cordail rish y corrymid dy ehredjue :

7 Ny shirveish, lhig dooin tasye y choyrt da'n chirveish ain ; ny eshyn ta gynsaghey, da ynsaghi ;

8 Ny eshyn ta coyrslaghey, da coyrle ; eshyn ta cur da'n voght, lhig da 'yannoo eh lesh feoilty's ; eshyn ta reill, lesh imnea ; eshyn ta soilshaghey myghin, lesh gennallys.

9 Lhig da graih ve fegooish foalsaght. Cur-jee dwaiaie da shen ta olk, lhiann-jee gys shen ta mie.

10 Bee-jee jeh aigney dooic yn derrey yeh gys y jeh elley lesh graih braaragh, ayns onnor dagh unnane jannoo soiagh jeh fer elley roish hene.

11 Cha nee liastey ayns obbyr ; agh jeean ayns spyrryd ; shirveish y Chiarn :

12 Gennal ayns treishteil ; surransaghi ayns seaghyn ; tannaghtyn kinjagh ayns padjer :

13 Rheynn gys ymmyrch ny nooghyn * ; arryltagh dy choyrt oltaghey-bea da troailtee.

14 Bannee-jee adsyn ta jannoo tranlaase erriu ; bannee-jee, as ny gwee-jee mollaght.

15 Gow-jee boggey m'aroosyn ta goaill boggey, as jean-jee dobberan m'aroosyn ta dobberan.

16 Bee-jee jeh un aigney yn derrey yeh gys y jeh elley. Ny soie-jee nyn aigney er nheeghyn ard, agh croym-jee gys deincey ta injil ayns stayd. Ny bee-jee creeney ayns ny smooiinaghtyn en hene.

17 Ny jean-jee olk son olk y chooilleeney da dooinney erbee. Kiare-jee ro-laue dy yannoo red-dyn onneragh ayns shillee dy chooilley ghooiinney.

18 My oddys eh ve, wheesh as t'ayns nyn booar, jean-jee beaghey aynsshee rish dy chooilley ghooiinney.

19 Charjyn ghraihagh, ny gow-jee cooilleen ec nyn laue hene, agh ny sleaie lhig-jee lesh corree : son te scruit, Lhiann's kerraghey ; mish nee cooilleeney, ta'n Chiarn dy ghra.

20 Shen-y-fa my ta dty noid aceryssagh, cur da bee ; my t'eh paagh, cur jough da : son liorish jannoo shoh nee oo cruinnaghey smarageyn dy aile er e chione t.

21 Ny lhig da'n olk barriaght y gheddyn ort, agh fow barriaght er yn olk lesh jannoo mie.

C A B. XIII.

LHIG da dy chooilley annym ve biallagh da ny pooaraghyn syrjey ; son cha vel pooar ayn agh veih Jee : ta ny pooaraghyn t'ayn er nyn bointeil liorish Jee.

2 Quoi-erbee er-y-fa shen ta shassoo seose noi'n phooar, t'eh shassoo seose noi oardagh Yee : as nee adsyn ta shassoo seose tayrn kerraghey orroo hene.

3 Son cha vel fir-reill oyr aggle da obbraghyn mie, agh da drogh obbraghyn. Nailt eisht ve gyn aggle jeh'n phooar ? jean shen ta mie, as yiow moylley er y hon :

4 Son shirveishagh Yee eh dhyt's son foays. Agh my t'ou jannoo shen ta olk, gow aggle ; son cha vel eh gymmyrkey yn eliwe ayns fardail : son sharvaant Yee eh, fer ta coamrit lesh pooar dy ghoaill cooilleen ersyn ta jannoo olk.

5 Shen-y-fa shegin diu ve bi-allagh, cha nee ny lomarcen son aggle roish kerraghey, agh myrgeddin er graih cooinsheanse.

6 Son er y choontey shoh ta shiu myrgeddin geeck keesh : son shirveishee Yee ad, tendeil dy kinjagh er yn eer red shoh.

7 Eeeck-jee er-y-fa shen da dy chooilley unnane e chair ; keesh

* Ny Chreesteenyn boghtey.

† Dy veiyghey eh.

daesyn ta keesh cair, custom
daesyn ta custom; aggle daesyn
ta aggle; ooashley daesyn ta
ooashley cair.

8 Ny bee-jee fo lhiastynys son
nhee erbee da dooinney erbee, agh
dy choyrt graih yn derrey yeh
da'n jeh elley: son t'eshyn ta graih-
agh er fer elley, er lhieceney yn
leigh.

9 Son shoh t'er ny ghra, Cha
brish oo poosey, Cha jean oo dun-
verys, Cha jean oo geid, Cha
n'ymyrk oo feanish foalsey, Cha
der oo saynt; as my ta anney er-
bee elley, te ayns focklyn giarey
goit stiagh fo'n raa shoh, ta shen,
Ver oo graih da dty naboo myr
dhyt hene.

10 Cha vel graih jannoo aggair
da e naboo; shen-y-fa she graih
lhieceney yn leigh.

11 As shen, liorish coyrt tastei
da'n traa, dy vel eh nish ard traa
dy ghostey ass cadley: son nish
ta nyn saualtys ny sniessey na ve
tra ren shin hoshiaght credjal.

12 Ta'n oie foddey ceant, ta'n
laa er-gerrey: lhiig dooin er-y-fa
shen tilgey ersooyl obbraghyn y
dorraghys, as lhiig dooin cur orrin
eilleey yn toilshey.

13 Lhiig dooin gimmeeaght dy
onneragh myr ayns y laa; cha nee
ayns rouanys as meshtyrys, cha
nee ayns cloie as reaid, cha nee
ayns streeu as troo:

14 Agh cur-jee erriu yn Chiarn
Yeesey Creest, as ny gowjee kia-
rail erbee son yn eill, dy chooil-
leeney yn thaynt eck.

CAB. XIV.

ESHYN ta annoon 'sy chred-
jue gow-jee rish, agh cha nee
gys jengleyrys dooyteilag.

2 Son ta fer credjal dy vod eh
gee dy chooilley nhee: fer elley ta
faase, t'eh gee lossyreeyn.

3 Ny lhiig dasyn ta gee, beg y
hoiaghey jehsyn nagh vel gee; as
ny lhiig dasyn nagh vel gee, eshyn
y vriwnys ta gee: son ta Jee er
ghoaill rish.

4 Quoi oo hene ta briwnys
sharvaant ghooiinneey elley? liorish
[briwnys] e vainsliter hene t'eh
shassoo ny tuittym: Dy jarroo, bee
eh er ny chummal scose: son ta
Jee abyld dy niartaghey eh.

5 Ta un dooinney soiaghey jeh
un laa erskyn laa elley: ta fer el-
ley goaill dy chooilley laa co-laik.
Lhiig da dy chooilley ghooiinneey
geddyn slane shickyrys ayns e
chree hene.

6 Eshyn ta freaylley'n laa, t'eh
freaylley eh gys y Chiarn; as
eshyn nagh vel freaylley'n laa, gys
y Chiarn cha vel eh dy reaylley
eh. Eshyn ta gee, t'eh gee gys y
Chiarn, son t'eh coyrt booise da
Jee; as eshyn nagh vel gee, gys y
Chiarn cha vel eh gee, as t'eh
coyrt booise da Jee.

7 Son cha vel veg j'in bio da
hene, as cha vel dooinney erbee
geddyn baase da hene.

8 Son edyr shin ve bio, ta shin
bio gys y Chiarn; as edyr shin ve
marroo, ta shin marroo gys y
Chiarn: Shen-y-fa edyr shin ve
bio ny marroo, ta shin lesh y
Chiarn.

9 Son er-y-fa shoh hooar Creest
chammah baase, as dirree eh, as
vio-ec eh reesht, dy voddagh eh
ve Chiarn chammah ny bio as ny
merriu.

10 Agh cre'n-fa t'ou briwnys dty
vraar? ny cre'n-fa t'ou soiaghey
beg jeh dty vraar? Son shegin
dooim ooilley shassoo kiongoyrt
rish stoyl-briwnys Chreest.

11 Son te scruit, Myr ta mee
bio, ta'n Chiarn dy ghra, shegin
da dy chooilley ghlioon croymmeey
hym's, as shegin da dy chooilley
hengey goaill-rish gys Jee.

12 Myr shen eisht shegin dooin
ooilley coontey choyrt j'in hene
gys Jee.

13 Ny lhiig dooin er-y-fa shen
briwnys y cheilley ny sodjey: agh
kiarail y ghoaill, nagh der dooin-
ney erbee ribbey, ny oyr tuittym
ayns raad e vraar.

14 Ta fys as shickyrys aym ayns

y Chiarn Yeeseey, nagh vel nhee erbee neu-ghilen jeh hene; agh dasyn er-lesh ta nhee erbee neu-ghilen, da shoh te neu-ghilen.

15 Agh my ta [cooinsheanse] dty vraar seaghuit kyndagh rish dty vee, ayns shoh cha vel oo dy dty ymmyrkey oo hene ayns graih. Ny stroie eshyn lesh dty vee, er e lion hooar Creest baase.

16 Ny lhig da'n mie euish eisht * ve loayrit dy olk jeh.

17 Son cha nee bee ny jough recriaght Yee, † agh cairys, as shee as boggey ayns y Spyrryd Noo.

18 Son t'eshyn ta shirveish Creest ayns ny reddyn shoh, ayns foayr rish Jee, as jeh goo mie mastey deiney.

19 Lhig dooin er-y-fa shen geiyrta da ny reddyn ta jannoo son shee, as lioroo oddys shin niartaghey y cheilleys ^{er chredjue}.

20 Er coontey bee ny cur mow obbyr Yee. Ta dy chooilley nhee dy jarroo glen: agh te olk da'n dooinney shen ta gee lesh oyr scanmylt.

21 Cha vel eh mie dy ee feill, ny dy iu feeyn, ny nhee erbee cleyley horish ta dty vraar ayns dan-geyr tuittym, ny dy ve agglit veih, ny lhag 'sy chredjue.

22 Vel credjue ayd? lhig da ve ayd dhyt hene kionfenish Yee. S'maynrey yn dooinney nagh vel deyrey eh hene ayns shen ny t'eh dy lowal.

23 As t'eshyn ta fo dooyt, er ny ghieyrey my t'eh gee, er-y-fa nagh vel eh gee ayns credjue: son cre-erbee nagh vel veih credjue, te peccah.

CAB. XV.

LHISAGH shinyn eisht ta la-
jer ‡, gymmyrkey lesh ny
annooiinidyn ocsyn ta moal-chred-
juagh, as cha nee dy wooiys shin
hene.

* Yn reamys Creestee eu.

† Yn credjue Creestee.

‡ 'Sy chredjue.

2 Lhig da dagh ummane ain shirrey e naboo y wooiys, son y foays echey dy niartaghey e chredjue.

3 Son dy jarroo cha ren Creest eh hene y wooiys; agh myr te scruit, Ta ny oltooanyn ocsyn ren dty oltooaney, er duittym or-rym's.

4 Son cre-erbee ny reddyn v'er nyn scrieu 'sy traa t'er n'gholl shaghey, v'ad scruit son yn ynsagh ain; trooid meenid as gerjagh ny scriptyryn dy voddagh treishteil ve ain.

5 Nish dy giall y Jee dy veenid as dy gherjagh diuish dy ve jeh un aigney yn derrey yeh gys y jeh elley, lurg Creest Yeeseey:

6 Dy vod shin lesh un aigney as un vecal Jee y ghloyraghey, dy jarroo Ayr nyn Jiarn Yeeseey ^{Creest}.

7 Shen-y-fa jean-jee soiagney yn derrey yeh jeh'n jeh elley, myr ta Creest myrgeeddin er n'yannoo soiagh j'in gys gloyr Yee.

8 Nish ta mee gra, dy row Yeeseey Creest ny hirveishagh jeh'n ghiarcy - chymmylt, son firriny's Yee, dy hickyraghey ny gialdynyn va jeant da ny aryraghyn.

9 As dy voddagh ny Ashoonyn-quaagh Jee y ghloyraghey son e vyghlin; myr te scruit, Son yn oyr shoh ver-yns moylley dhyt mastey ny Ashoonyn-quaagh, as nee'm arrane y ghoaill gys dty ennym.

10 As reesht t'eh gra, Gow-jee boggey, shiuish Ashoonyn-quaagh, marish e phobble.

11 As reesht, Moylley-jee yn Chiarn, ooilley shiuish Ashoonyn-quaagh, as cur-jee moylley da, ooilley shiinish phobble.

12 As reesht ta Esaias gra, Bee fraue jeh Jesse, as eshyn nee girree dy reill harrish ny Ashoonyn-quaagh; aynsyn nee ny Ashoonyn-quaagh treishteil.

13 Nish dy jean y Jee dy hreishteil shiuish y lhueneey lesh dy chooilley voggey as shee ayns

credjal, dy vod shin bishaghey ayns treishteil trooid pooar y Sperryd Noo.

14 As ta mish mee hene myr-geddin ayns slane treishteil my-clione eu, vraaraghyn, dy vel shiuish myr-geddin lane dy vieys, jeant magh lesh dy chooilley hush-tey, fondagh myr-geddin dy choyr-laghey yn derrey yeh yn jeh elley.

15 Ny-yeih, vraaraghyn, ta mee er scrien ny 'sarryltee hiiu, ayns ayn, dy choyrt shiu ayns cooinagh-tyn, er coontey yn gh-rayse t'er ny choyrt dooys liorish Jee,

16 Dy beign's shirveishagh Yeeseey Creest gys ny Ashoonnee, shirveish sushtal Yee, dy voddagh soiaht ve jeant jeh ny Ashoonnee chebbit seose son oural, er ny chasherickey liorish y Sperryd Noo.

dy ve boggyssagh trooid Yeeseey Creest, ayns ny reddyn shen ta bentyn rish Jee.

18 Son cha goym orrym dy loayrt jeh veg jeh ny reddyn shen nagh vel Creest er n'obbraghey liorym, ayns tayrn ny Ashoonnee gys biallys, liorish raa as jannoo.

19 Trooid cowraghyn niartal as yindyssyn, liorish pooar Sperryd Yee; myr shen voish Jerusalem, as ooilley mygeayrt Illyricum, ta mee dy slane er phreachail sushtal Chreest.

20 As te er ve my ycearree jeean dy phreachail y sushtal, cha nee raad va Creest haunah er ny emmys, son nagh jinnin troggal er undin dooinney elley:

21 Agh myr te scruiit, Dane-syn nagh row imraa er ny yannoo jeh, nee ad shohi fakín: as adsyn nagh vel er chlashtyn, nee ad toiggal.

22 Er-yn-oyr shohi myr-geddin ta mee er ve dy mooar er my lhiettal veih cheet hiiuish.

23 Agh nish nagh vel arragh aym dy yannoo ayns ny ardjyn shohi, as myr te er ve my aigney jeean ny

ymnooder bleecantyn shohi dy heet nyn raad:

24 Tra ghoym my yurnah gys y Spaineey, hig-ym hiiu: son ta mee jerkal dy akin shiu er my yurnah, as dy der shin mee er my raad, lurg dou hoshiaght ve jeant magh myr dy beagh eh, lesh y cheshaght eu.

25 Agh ta mee goll nish gys Jerusalem, dy hirveish er ny noogh-yn.

26 Son s'gooidsave lhiusyn jeh Macedonia as Achaia, dy yannoo chaglym eunagh son ny Creestec-nyn hoghtey ta ec Jerusalem.

27 As ta mee gra dy gooidsave lhién, as t'ad ayns lhiastynys dane. Son my ta ny Ashoonnee er ny ve jeant co-ayrne jeh ny nheeghyn sperrydoil ocsyn, yn eurym oc eh myr-geddin dy hirveish orroosyn ayns nheeghyn seihltach.

28 Tra ta mee er-y ta shen er chooilleaney shoh, as er livrey dane dy sauchey yn mess shohi, goym's shiuish er my raad gys y Spaineey.

29 As ta mee shickyr tra higyn hiiu, dy jig-ym ayns y slane towse jeh bannaght sushtal Chreest.

30 Nish ta mee gnee errin, vraaraghyn, er graih nyn Jiam Yeeseey Creest, as er graih'n Sperryd, dy jean shiu gobbraghey cooidjagh marym ayns nyn bad-jeryn gys Jee er my hon's;

31 Dy voddym v'er my livrey vouseyn ayns Judea nagh vel cred-jal; as dy vod y toyrtys t'aym's dy hirveish ec Jerusalem, ve goit ayns aigney-mie liorish ny noogh-yn:

32 Dy voddym cheet hiiu lesh boggey liorish aigney Yee, as mè-riuish ve er my ooraghey.

33 Nish dy row yn Jee dy hee mèriu ooilley. Amen.

CAB. XVI.

TA mee moylley hiiu Phebe nyn shuyr, ee ta ny sharvaant da'n agglisht ta ec Cenchrea.

2 Dy gow shiu r'ee ayns y

Chiarn, myr te cooie da nooghyn, as dy gooin shiu lh'ee ayns cooish erbee vees feme eck erriu: son t'ee er choyrnt oltagh-bea da ynmodee, as don hene myrgeeddin.

3 Bannee-jee Priscilla as Aquila my cho-laboree ayns Creest Yeesey:

4 (Ren, dy hanail my vioys, coyrt ayns dangeyr ny mwannalyn oc hene: daucsyn cha nce mish my lomarcen ta coyrt booise, agh myrgeeddin ooilley kialteenyn ny Hashoonee).

5 Bannee-jee myrgeeddin ny Creesteenyn t'ayns y thie oc. Bannee-jee my charrey graillagh Epenetus, yn chieed-vess dy Chreest ayns Achaja.

6 Bannee-jee Moirrey, t'er ve feer dooie dooin.

7 Bannee-jee Andronicus as Junia my gheiney-mooinjerey as my heshaghy-n-pryssoonee, ta jeh goo ooasle mastey ny ostyllyn, va myrgeeddin ayns Creest roym's.

8 Bannee-jee Amplias shyneyn lliam ayns y Chiarn.

9 Bannee-jee Urban m'erecoonee ayns Creest, as Stachys shyneyn lliam.

10 Bannee-jee Apelles firrinagh ayns Creest. Bannee-jee adsyn ta jeh lught thie Aristobulus.

11 Bannee-jee Herodian my ghooiney - mooinjerey. Bannee-jee adsyn ta jeh lught-thie Narcissus, ta ayns y Chiarn.

12 Bannee-jee Tryphena as Tryphosa, ta laboraght ayns y Chiarn. Bannee-jee Persis ennoil, ren laue shirveish ayns obbyr y Chiarn.

13 Bannee-jee Rufus reiht liorish y Chiarn, as y voir echeysyn as aym's.

14 Bannee-jee Asyncritus, Phlegon, Hermas, Patrobas, as ny braaraghy-n ta m'aroo.

15 Bannee-jee Philologus, as Julia, Nerens, as e lnyr, as Olympas, as ooilley ny nooghyn ta m'aroo.

16 Bannee-jee y cheilleyn lesh paag chasherick. Ta kialteenyn Chreest dy nyn mammaghey.

17 Nish ta mee gnee erriu, vvaaraghy-n, gow-jee tastey jensyn ta kyndaghy jeh anvea as scammylty-n, ta noi'n ehredjue ta shiuish er n'ynsaghey; as ehea-jee vone.

18 Son cha vel nyn lheid shirveish nyn Jiarn Yeesey Creest, agh nyn molg hene; as liorish goan aaliu as glare vrynneragh t'ad molley creaghy-n yn vooijer dneey.

19 Son ta'n viallys enish er ny imraa mastey dy chooilley ghooiney. Ta mee er-y-fa shen goaill boggey er y lieh en: agh ny-yeih baillym shiu ve tastagh gys shen ny ta mie, as dneey mychione olk.

20 As nee'n Jee dy bee dy gerrit Noid-ny-hanmey y vroo fo nyn gassyn. Grayse nyn Jiarn Yeesey Creest dy row m'eri-u. Amen.

21 Ta Timotheus my heshey-obbre, as Lucius, as Jason, as Sossipater my gheiney - mooinjerey, bannaghey shiu.

22 Ta mish Tertius, ren shoh y scrien, bannaghey shiu ayns y Chiarn.

23 Ta Gaius ren oltagh-bea y choyrnt dooys, as da'n slane agglish, dy vannaghey shiu. Ta Erastus stiurt yn ard-valley dy nyn man-naghey, as Quartus ta braar Creestee.

24 Grayse nyn Jiarn Yeesey Creest dy row m'eri-u ooilley. Amen.

25 Nish dasyn ta pooaral dy niartaghey shiu cordail rish yn sushtal aym's, as preacheil Yeesey Creest, (cordail rish soilshaghey yn folliaght, v'er ny cheiltyn er dy hoshiaght y theihll,

26 Agh ta nish jeant cronnal, as liorish scriptyryn ny phadeyryn, cordail rish sarey yn Jee dy bragh farraghtyn, er ny hoilshaghey da dy chooilley ashoon son biallys da'n ehredjue).

27 Gys yn ynrycan Jee creeney dy row gloyr trooid Yeesey Creest son dy bragh. Amen.

Yn Chied Screeuyn veih PAUL yn Ostyl gyns ny CORINTHIANEE.

CAB. I.

PAUL eit dy ve Ostyl Yeesey Creest, liorish aigney Yee, as Sosthenes nyn mraar.

2 Gys agglish Yee ta ec Corinth, hnesyn t'er nyn gasherickey ayns Creest Yeesey, er nyn eam dy ve nyn nooghyn m'aroosyn ooilley ta ayns dy chooilley ynyd geamagh er ennyn Yeesey Creest, chammah yn Chiarn ocsyn as ainyh.

3 Grayse dy row liu, as shice veih Jee nyn Ayr, as veih yn Chiarn Yeesey Creest.

4 Ta mee cur booise da my Yee dy kinjagh ayns y lieh eu, son grayse Yee t'er ny choyrt diu ayns Yeesey Creest ;

5 Son dy vel shiinish ayns dy chooilley nhee dy palchey er nyn yannoo magh liorishyn ayns dy chooilley ghlare, as ayns dy chooilley hushley ;

6 Dy jarroo myr va recortys Chreest er ny luekyraghey ny vud eu :

7 Myr shen nagh vel shin cheet er-gooyl ayns gioot erbee ; farkinagh son cheet y Chiarn Yeesey Creest ;

8 Nee myrgeeddin shiinish y niar-taghey gys y jerrey, dy vod shiu ve gyn loght ayns laa nyn Jiarn Creest.

9 Ta Jee firrinagh, liorish va shin er nyn eam gys sheshaght e Vac Yeesey Creest nyn Jiarn.

10 Nish ta mee guce errin, vraaraghyn, liorish ennyn nyn Jiarn Yeesey Creest, dy bee shiu ooilley er yn un ockle, as nagh bee streenaghyn ny mast' eu ; agh dy bee shiu sniemit cooidjagh 'syn un aigney, as 'syn un smooingagt.

11 Son te er ny ve soilshit dooys mychione eu, my vraaraghyn, liorish

roosyn jeh lught-thie Chloe, dy vel streenaghyn nyn mast' eu.

12 As shoh ta mee dy ghra, dy vel fer as fer j'in gra, Ta mish son Paul, as mish 'son Apollos, as mish son Cephas, as mish son Creest.

13 Vel Creest er ny rheynn [avns aynyn] ? row Paul er ny chrossey er ny son eu ? ny row shiu er nyn mashtey ayns ennyn Phaul ?

14 Ta mee cur booise da Jee, nagh ren mee veg eu y vashtey, agh Crispus as Gaius :

15 Nagh beagh oyr ec fer erbee dy ghra, dy vasht mee ayns m'ennyn hene.

16 As ren mee bashtey myrgeeddin lught-thie Stephanas : erlhim-mey jeh shoh, cha s'aym vasht mee unnane erbee elley.

17 Son cha row eh [wheesh] er my ehurryn veih Creest dy vash-tey, as dy phreacheil yn sushtal : cha nee lesh creenaght goan, er-aggle dy beagh crosht Chreest gyn veg y vree.

18 Son ta preacheil y ehrosh ommijys dauesyn ta eherraghtyn ; agh dooinyn t'er nyn sauail te pooar Yee.

19 Son te scruit, Ver-ym mow creenaght y vooijer chreency, as ver-ym liiam gys veg keeayll y vooijer cheeayllagh.

20 Cre vel y dooinney ereency ? ere vel y scrudeyr ? ere vel pleadeyr y theihll shoh ? nagh vel Jee er n'yannoo creenaght y theihll shoh dy ve ommijys ?

21 Son fakin, ayns creenaght Yee, nagh dug y seihll liorish creenaght cney er Jee, ve aigney Yee liorish ommijys preacheil dy hauail adsyn ta credjal.

22 Son ta ny Hewnyn shirrey

cowrey, as ny Greekyn jeeaghyn son creenaght :

23 Agh ta shinyn preacheil Creest v'er ny chrossey, da ny Hewnyn, scammylt, as da ny Greekyn, ommijys ;

24 Agh dauesyn t'er nyn eam, chammah Hewnyn as Greekyn, Creest pooar Yee, as creenaght Yee.

25 Son ta shen t'adsyn gemmys ommijys Yee ny s'creeney na deiney ; as annoonid Yee ny s'trosh-ey na deiney.

26 Son ta shiu fakin, vraaraghyn, cre gys ta shiu er nyn eam, kys nagh nee ymmodee deiney creeney lurg yn eill, nagh nee ymmodee deiney pooaral, nagh nee ymmodee deiney ooasle t'er nyn eam.

27 Agh ta Jee er reih reddyn ommijagh y theihll, dy choyrt fo chosh ny reddyn creeney ; as ta Jee er reih reddyn faase y theihll, dy naaraghey ny reddyn niartal ;

28 As reddyn fardalagh y theihll, as reddyn nagh vel soiagh jeant jen, ta Jee er reih, as reddyn nagh vel, dy chur mow ny reddyn t'ayn :

29 Nagh jinnagh dooinney erbee boggyssagh ayns yn enish ec-heysyn.

30 Agh jehsyn ta shiinish ayns Creest Yeesey eshyn ta liorish Jee er ny yannoo dooinyn creenaght, as cairys, as casherickys, as livrey-ys :

31 Son, myr te scrut, Eshyn ta boggyssagh, lhig da boggyssagh, ayns y Chiarn.

CAB. II.

AS tra haink mish hii, vraaraghyn, cha nee lesh yrjid dy ghilare floaail haink mee, ny creenaght seihltagh, soilshaghey diu reeortys * Yee.

2 Son va mee kiarit gyn dy hoiggal nhee erbee ny mast' eu, agh Yeesey Creest, as eshyn er ny chrossey.

3 As va mee nyn mast' eu ayns annoonid, as ayns lanc aggle, as er-crean.

4 As va my ghilare as my phreachail, cha nee lesh goan vrynnerragh dy creenaght dooinney, agh ayns bree yn Spyrryd, as pooar :

5 Nagh beagh yn credjue eu shassoo er creenaght deiney, agh er pooar Yee.

6 Agh ta shinyn loayrt creenaght nyn mast' ocsyn ta slane t'ynsit, ny-yeih cha nee creenaght y theihll shoh, ny jeh princeyn y theihll ta lhee ersooyl :

7 Agh ta shin loayrt creenaght Yee ayns folliaght, dy jarroo yn chreenaght follit shen ren Jee goardaghey roish ny seihllyn gys y ghloyr ayns :

8 Shen nagh ren veg jeh princeyn y theihll shoh toiggal : son dy beagh toiggal oc jeh, cha beagh ad er chrossey yn Chiarn dy ghloyr.

9 Agh myr te scrut, Cha vel sooill er vakin, ny cleaysh er eehashtyn, chamoo te ayns cree dooinney dy hoiggal ny reddyn ta Jee er chiarail er ny son ocsyn ta grailhagh ersyn.

10 Agh ta Jee er hoilshaghey ad dooinyn liorish e Spyrryd : son ta'n Spyrryd ronsaghey dy chooilley nhee, eer folliaghtyn dowiney Yee.

11 Son quoi'n dooinney ta toiggal ny reddyn ta ayns smooinghtyn dooinney, agh spyrryd y dooinney hene? er yn agh cheddin ny reddyn ta bentyn gys Jee cha vel dooinney erbee toiggal, agh Spyrryd Yee.

12 Nish ta shinyn er gheddyn, cha nee spyrryd y theihll, agh y Spyrryd ta veih Jee ; dy voddagh shin toiggal ny grootyn graysoil ta dy arryltagh er ny choyrt dooin liorish Jee.

13 Ny reddyn cheddin ta shinyn neesht soilshaghey, cha nee ayns ny goan ta creenaght dooinney

* Sushtal.

† 'Sy chredjue.

dy ynsaghey, agh shen ny ta'n Spyrryd Noo dy choyrt roin; soylaghey reddyn spyrrydoil rish reddyn spyrrydoil.

14 Agh cha vel y dooinney dooghyssagh goaill rish ny reddyn ta jeh Spyrryd Yee: son t'ad om-mijys dasyn; chamoo oddys tush-tey ve echey jeu, er yu-oyr dy vel ad er nyn doiggal ayns aghit spyrrydoil.

15 Agh eshyn ta spyrrydoil, t'eh briwnys dy chooilley nhee, ny yeih cha vel eh hene er ny vriwnys liorish dooinney erbee.

16 Son quoi t'er hoiggal aigney yn Chiarn, dy jean eh cur roish? agh ta ainy'n aigney Chreest.

CAB. III.

AS er my hon's, vraaraghyn, cha voddym loayrt riuish myr rish sleih spyrrydoil, agh myr roosyn ta fo reill ny foalley, dy jarroo myr rish oikany'n ayus Creest.

2 Ta mee er veaghey shiu lesh bainney, as cha nee lesh bee lajer: son eisht cha row shiu er y lion, chamoo ta shiu foast.

3 Son ta shiu foast fo reill ny foalley: son fakin dy vel nyn mast' en troo, as streen, as anvea, nagh vel shiu foalley, as gimneeaght myr deiney?

4 Son ehond as ta fer gra, Ta mish son Paul, as fer elley, Ta mish son Apollos, nagh vel shin fo reill ny foalley?

5 Quoi eisht ta Paul, as quoi Apollos, agh shirveishee lioroo ren shiu credjal, dy jarroo myr ta'n Chiarn er choyrt da dagh unnane e ghioot hene?

6 Ta mish er hoiaghey, ren Apollos gushtaghey, agh Jee ren bishaghey.

7 Myr shen eisht, cha vel eshyn ta dy hoiaghey jeh coontey erbee, chammoo eshyn ta dy ushtaghey: agh Jee, ta dy vishaghey.

8 Nish eshyn ta soiaghey, as eshyn ta gushtaghey, cha vel ad agh unnane: as yiw dy chooil-

ley ghoooinney e leagh hene, cordail rish e laboraght hene.

9 Son ta shinyn co-obbreyn fo Jee: ta shiinish farrysthie Yee, shiinish troggal Yee.

10 Cordail rish grayse Yee t'er ny choyrt dooys, myr ard-vasoonagh creeney, ta mee er hoiaghey yn undin, as ta fer elley troggal er. Agh lhig da dy chooilley ghoooinney kiarail y ghoaill kys t'eh troggal er.

11 Son undin elley cha vod dooinney erbee y hoiaghey, agh shen ny ta er ny hoiaghey, ta shen Creest Yeesey.

12 Nish my hroggys dooinney erbee er yn undin shoh, airh, argid, elaghyn costal, fuygh, traagh, stub-byl:

13 Bee obbyr dy chooilley ghoooinney er ny hoilshaghey: son ver yn laa lesh eh gys soilshey, er-yu-oyr dy bee eh er ny hoilshaghey liorish aile; as nee'n aile obbyr dy chooilley ghoooinney y hrial, ere'n soreh te jeh.

14 My ta obbyr dooinney erbee t'eh er hroggal er, shassoo yn aile, yiw eh leagh.

15 My vees obbyr dooinney erbee losht, yiw eh coayl: agh nee eh hene scapail, agh myr dy beagh eh trooid yn aile.

16 Nagh vel fys eu dy nee shiinish chiamble Yee, as dy vel Spyrryd Yee baghey ayndin?

17 My nee dooinney erbee stroie chiamble Yee, eshyn nee Jee y stroie: son ta chiamble Yee casherick, yn chiamble shen ta shiinish.

18 Ny lhig da dooinney erbee eh hene y volley: My ta dooinney erbee ny vud eu goaill er hene dy ve creeney 'sy theihll shoh, lhig da ve ny ommydan, dy voh eh ve creeney.

19 Son ta creenaght y theihll shoh ommijys marish Jee: son te scruit, T'eh goaill yn vooijer chreency ayns y chrountys oc hene.

20 As reesht, Shione da'n Chiarn smooinghtyn yn vooijer chreeneey, nagh vel ad agh fardail.

21 Shen-y-fa ny lhig da dooinney erbee boggyssagh ayns deiney : son lhienish ta dy chooilley nhee :

22 Edyr eh ve Paul, ny Apolos, ny Cephas, ny yn feihll, ny bioys, ny baase, ny reddyn ta nish ayn, ny reddyn ta ry-heet ; lhieuish ad ooilley :

23 As ta shinish lesh Creest : as ta Creest lesh Jee.

CAB. IV.

LHIG da dooinney myr shen soiaaghey j'inyn, myr jeh shirveishee Chreest, as stiurtyn jeh folliaghtyn Yee.

2 Ny sodjey, te curryut er ny yerkal rish ayns stiurtyn dy bee dooinney er ny gheddyn firrinagh.

3 Agh er my hon hene cha vel mee coontey jeh agh red feer fardalagh, dy beign's er my vriwnys lierinish, ny liorish briwnys dooinney erbee ; dy jarroo cha vel mee briwnys mee hene.

4 Son ga nagh voddym coyrt nhee erbee gys my lieh hene, ny-yeih cha vel mee liorish shoh er my heyrey ; agh eshyn ta dy my vriwnys yn Chiarn eh.

5 Shen-y-fa ny jean-jee nhee erbee y vriwnys roish y tra, derrey hig y Chiarn, ver chammah lesh gys soilshey folliaghtyn y dorraghys, as nee soilshaghey magh smooiinaghtyn ny creeaghyn ; as eisht yiw dy chooilley ghooiinney moylley veih Jee.

6 As ny reddyn shoh, vraaraghyn, ta mee ayns co-soylaghey er ghaoill orrym pene, as er Apolos, er y ghraih euish ; liorin dy voddagh shiu gysaghey, gyn dy smooiinaghtyn jeh deiney erskyn ny ta scruit, nagh bee veg eu boggyssagh ass lieh fer erskyn fer elley.

7 Son quoi eh ta coyrt dhyt's yn vondeish erskyn fer elley ? as ere t'ayd nagh vel oo er gheddyn ? nish my hooar oo eh, cre'n-fa t'on boggyssagh, myr nagh beagh oo er gheddyn eh ?

8 Nish ta shiu jeant magh, nish

ta shiu berchagh, ta shiu er reill myr reeaghyn nyn vegooish : as dy baillish Jee dy jinnagh shiu reill, dy voddagh shinyn reill myrgeddin m'erin.

9 Son ta mee smooiinaghtyn dy vel Jee er hoiaghey magh shinyn ny ostyllyn er-jerrey ooilley, myr deiney faagit mooie son baase. Son ta shinyn shillee yindyssagh da'n seihll, as da ainleyn, as da deiney.

10 Ta shinyn goit son ommydanyn er coontey Chreest, agh ta shinish creeney ayns Creest : ta shinyn annoon, agh ta shinish lajer : ta shinish oasle ; agh ta beg er ny hoiaghey j'inyn.

11 Gys y tra shoh hene, ta shinyn chammah aecryssagh as pagh, as ta shiu feme coamrey, as er nyn mwoalley, as cha vel cummal shiekyr ain ayns boayl erbee ;

12 As ta shin laboragh, gob-braghey lesh nyn laueyn hene : tra ta shin oltoaanit, ta shin ban-naghey ; tra ta shin tranlaasit, ta shin dy ymmyrkey eh :

13 Tra ta scammylt er ny choyrt dooin, ta shin coyrt goan mie : ta shin myr trustyr y theihll, as breinid dy chooilley nhee gys y laa t'ayn jiu.

14 Cha vel mee scrien ny reddyn shoh dy naaraghey shiu, agh myr my chloan shynney lhiam ta mee enr coyrle diu.

15 Son ga dy vel eu jeih thousane fir-ynsee ayus Creest, foast cha nhimmey ayr t'eu : son ayns Creest Yeesey ta mish er gheddyn shiu trooid y sushtal.

16 Shen-y-fa ta mee guce erriu, eiy-jee orrym's.

17 Son yn oyr shoh ta mee er chur er chaghteraght hiu Timotheus, ta my vae graihagh, as firrinagh ayns y Chiarn, ver shiu ayns cooinaghtyn jeh ny raaidyn aym's ta ayns Creest, myr ta mee gysaghey dy chooilley raad ayns ooilley ny kiaiteenyn.

18 Nish ta paart er n'aase mooaralagh, myr nagh darrin hiu.

19 Agh hig-ym hiu dy gerrit, lesh kied y Chiarn, as toig-ym eisht, cha nee yn ghlare ocsyn ta mooaralagh, agh y phooar.

20 Son cha vel recriaght Yee [shassoo] ayns taggloo, agh ayns pooar.

21 Cre sailliu? jig-ym hiu lesh slatt, ny ayns graih, as ayns y spyrryd dy veenid.

CAB. V.

TE goo cadjin dy vel maarderys nyn mast' en, as lheid y vaarderys as nagh vel wheesh as er ny emmys mastey ny Ashoonyn-quagh, dy jinnagh fer goaill da hene ben e ayrey.

2 As ta shiu sheidit lesh moyri, tra by-yeshey diu dy ghobberan, dy beagh eshyn t'er n'yannoo yn obbyr shoh, scarrit veih nyn mast' en.

4 Son ta mish dy firrinagh, ga nagh vel mee kionfenish ayns persoon, agh mērin ayns spyrryd, er vriwnys hannah, myr dy beign kionfenish, mychione eshyn t'er n'yannoo yn obbyr shoh;

5 Dy livrey lheid y fer shen da'n drogh-spyrryd dy stroie yn eill, dy vod yn anym ve er ny hanail ayns laa yn Chiarn Yeesey.

6 Cha vel y boggyssagh eaish mie: Nagh vel fys en dy vel red beg dy hoorid sooraghey yn slane theayst?

7 Glen-jee magh er-y-fa shen yn chenn soorid, dy vod shiu ve nyn dheayst noa; myr ta shiu hene gyn soorid. Son ta Creest yn Eayn-caisht ain er ny ouralley er nyn son:

8 Llig dooin er-y-fa shen freayll yn feailley; cha nee lesh y chenn soorid, chamoo lesh y soorid dy ghoanlys as olkys; agh lesh yn arran millish dy ynrickys as firinys.

9 Hug mee screenyn hin, dyn dy reayll sheshaght rish maarderec.

10 Ny-yeih cha nee ooilley-cooidjagh rish maarderec yn

theihll shoh, ny rish ny sayntoilee, ny ny tranlaasee, ny roosyn ta cur ooashley da jallooyn; son eisht beign diu dy jarroo goll ass y theihll.

11 Agh nish ta mee er scriet hiu, gyn sheshaght y reayll, my ta dooinney erbec ta ennyssit *braar ny vaarderagh, ny sayntoileagh, ny jallooder, ny fer scammyltagh, ny meshtyllagh ny ny lranlaasagh, marish lhied y fer wheesh as gyn dy ghōaill bee.

12 Son cre t'aym's dy yannoo dy vriwnys adsyn neesht ta cheun-mooie [jeh'n agglish]? nagh vel shinish dy vriwnys adsyn ta er cheun-sthie?

13 Agh adsyn ta er cheun-mooie, ta Jee dy vriwnys. Shen-y-fa cur-jee ersooyl veih nyn mast' en yn persoon mee-chrauce shen.

CAB. VI.

LHOYS da fer erbee en, as cooish eehey noi fer elley, goll gys y leigh fenish y vooijer nen-chairagh, as cha nee fenish ny nooghyn?

2 Nagh vel fys en dy jean ny nooghyn yn seihll y vriwnys? as my vees yn seihll er ny vriwnys lierinish, vel shinish nen-feen dy vriwnys ny cooishyn s'fardalee?

3 Nagh vel fys en dy jean shinyn ainleyn y vriwnys? cre-woad smoo reddyn ta bentyn rish y vea shoh?

4 My ta shiu eisht son briwnys cooishyn seihltagh, jean-jee adsyn y phointeil dy char briwnys sloo ta soit jen ayns yn agglish.

5 Ta mee loayrt gys y nearey en. Nee shen myr te, nagh vel dooinney creeney nyn mast' en? unmane hene vees abyl cooish y vriwnys eddyr e vraaraghyne?

6 Agh ta braar goll gys y leigh rish braar, as shen ny enish ocsyn nagh vel jeh'n chredjue.

7 Nish er yn oyr shen ta son

* Creestee.

I. CORINTHIANEE.

shickyrys foill nyn mast' eu, dy vel shiu gol gys y leigh ry-cheilley: nagh baare din goaill aggair? nagh baare diu surranse molteyr-agh?

8 Agh ta shiu jannoo aggair as molteyragh, as shen er nyn mraaraghyn.

9 Nagh vel fys en nagh vow ny mee-chrance eiraght ayns ree-riaght Yee? Ny bee-jee mollit: chamoo yiow maarderee, ny adsyn ta cur ooashley da jallooyn, ny adsyn ta brisley-poosey, ny ny soailtee, ny adsyn ta cur rish peccah noi dooghys,

10 Ny maarlee, ny ny saynt-oilee, ny meshtyllee, ny oltoooanee, ny tranlaasce, eiraght ayns ree-riaght Yee.

11 As nyn lheid va paart cuish: agh va shiu er nyn niec, agh va shiu er nyn gasherickey, agh va shiu er nyn seyrey ayns ennym y Chiarn Yeesey, as liorish Spyrryd yn Jee ain.

12 Ta dy chooilley nhee lowal don agh cha vel dy chooilley nhee cooie dy ve jeant; ta dy chooilley nhee lowal er my hon, agh cha bee'm er my choyrnt lhiam fo pooar veg jen.

13 Bee son y volg, as y bolg son bee; agh nee Jee ad ny neesht y choyrnt naardey. Nish cha vel y corp son maarderys, agh son y Chiarn; as y Chiarn son y chorp:

14 As ta Jee chammah er hroggal seose y Chiarn, as nee ch myrgeddin shinyn y hroggal seose liorish e phooar hene.

15 Nagh vel fys en, dy vel ny kirp en oltyn Chreest? jeanyim eishit oltyn Chreest y ghoail, as ad y jannoo oltyn streebagh? Ny lhiig eh Jee.

16 Cre, nagh vel fys en dy vel eshyn ta lhiantyn gys streebagh yn un chorp. r'ee? son bee ad ny-neesht (t'eh gra) un eill.

17 Agh eshyn ta lhiantyn gys y Chiarn, t'eh un spyrryd.

18 Chea-jee veih maarderys. Ta dy chooilley pheccah ta

dooiney dy jannoo, ehcu-mooie jeh'n chorp; agh eshyn ta cur rish maarderys, t'eh jannoo peccah noi e chorp hene.

19 Cre, nagh vel fys en dy vel y corp en chiamble y Spyrryd Noo ta ayndiu, ta en veih Jee, as elia vel shiu lhien hene?

20 Son ta shiu kionnit lesh price: shen-y-fa jean-jee Jee y ghloyraghey ayns nyn gorp, as ayns nyn spyrryd, ta lesh.

CAB. VII.

NISH mychione ny reddyn scrieu shiu hym: Te mie son dooinney gyn dy ve kianlt gys ben.

2 Ny-yeih, dy haghney maarderys, lhiig da e ven hene ve ec dagh dooinney, as dagh ben e sheshey hene.

3 Lhiig da'n dooinney coyrnt da'n ven kenjallys cooie: as myrgeddin yn ven da'n sheshey eck.

4 Cha vel pooar ec y ven er y chorp eck hene, agh ec y dooinney: as myrgeddin cha vel pooar ec y dooinney er e chorp hene, agh ec y ven.

5 Ny treig-jee y cheilley, agh lesh coardail son tra, dy vod eaa ve en son trostey as padjer; as dy heet eoidjagh reesht, nagh miolee yn drogh-spyrryd shiu son nyn nen-heeltys.

6 Agh shoh ta mee dy loayrt myr coyrnt, as cha nee myr sarey.

7 Son baillym dy beagh dy chooilley ghooiney eer myr ta mee hene: agh ta e ghioot hene ec dagh dooinney veih Jee, fer er yn agh shoh, as fer er agh elley.

8 Ta mee gra roosyn er-y-fa shen nagh vel poost as rish mraane-treoghe, Te mie er nyn son my nee ad cummal orroo hene, cer myr ta mish.

9 Agh mannagh vod ad freayll orroo hene, lhiig daue poosey: son te ny share dy phoosey na dy ve er aile.

10 As dauesyn ta poost ta mee

coyrt sarey, ny - yeih cha nee mish, agh y Chiarn, Ny lhig da'n ven ve er ny scarrey veih'n sheshey eck :

11 Agh my t'ee son scarrey, lhig ee cummal gyn poosey reesht, er-nonney lhig ee ve coardit rish e sheshey : as ny lhig da'n dooinney cur ersooyl e ven.

12 Agh mychione ny reddyn elley ta mish loayrt, cha nee yn Chiarn. My ta ee* braar erbee ben nagh vel jeh'n chredjue, as ee ve booiagh dy chummal mârish, ny lhig da coyrt ee ersooyl.

13 As y ven ta dooinney eck nagh vel jeh'n chredjue, as eh booiagh dy chummal mârée, ny lhig j'ee treigeil eh.

14 Son ta'n dooinney eck nagh vel jeh'n chredjue er ny chasherickey liorish y ven, as ta'n ven nagh vel jeh'n chredjue er ny chasherickey liorish y dooinney : er agh elley veagh y chloan eu neu-ghlen ; agh nish t'ad casherick.

15 Agh my ta eshyn nagh vel jeh'n chredjue son scarrey lhig da goll. Cha vel braar ny shmyr fo kiangley ayns lheid ny cooishyn : agh ta Jee er n'eamagh orrin gys shee.

16 Son kys dhyt, O ven, nagh jean oo dty heshey y hanail? ny kys dhyt, O ghooienny, nagh jean oo sanail dty ven?

17 Agh myr ta Jee er oardaghey e chronney da dagh dooinney, myr ta'n Chiarn er n'eamagh er dy chooilley ghooienny, myr shen lhig da gimmeeght : as shen myr ta mee goardaghey ayns ooilley ny kialteenyn.

18 Vel dooinney erbee er ny eam as eh fo giarey-chymmylt? ny lhig da shirrey ve an-ghiarey-chymmylt. Vel dooinney erbee er ny eam an - ghiarey - chymmylt? ny lhig da giarey-chymmylt y ghoail er.

19 Cha vel giarey - chymmylt veg, as cha vel an-ghiarey-chym-

mylt veg, agh freaylley annaghy Yee.

20 Lhig da dy chooilley ghooienny tannaghtyn 'sy stayd cheddin v'eh ayn tra v'eh er ny eam.

21 Vel oo er dty eam tra t'ou dty harvaant? ny bee fo imnea er y lion : agh my oddys oo ve er dty eaysley, gow eh myr reih.

22 Son eshyn ta er ny eam ayns y Chiarn, as eh ny harvaant, t'eh ayns seyrnsys y Chiarn : myrgeddin eshyn ta er ny eam, as eh ayns seyrnsys, t'eh sharvaant Chreest.

23 Ta shiuish kionnit lesh price, ny bee-jee sharvaantyn gheiney.

24 Vraarahyn, lhig dagh dooinney 'sy stayd v'eh ayn tra hie eh er eam, tannaghtyn ayn marish Jee.

25 Nish mychione moidynyn, cha vel sarey erbee aym veih'n Chiarn : ny-yeih ta mee livrey my smooiaghyn hene, myr fer ta er gheddyn foayr veih yn Chiarn dy ve firrinagh.

26 Ta mee jeeaghyn er eisht dy vel shoh mie kyndagh rish yn égin t'ayn, ta mee gra, dy vel eh mie son dooinney dy chummal myr t'eh.

27 Vel oo kianlt rish ben? ny shir feaysley. Vel oo feayshlit veih ben? ny shir ben.

28 Agh my t'oun poosey, cha vel oo er n'yannoo peccah ; as my ta moidyn poosey, cha vel ee er n'yannoo peccah : ny-yeih, bee seaghyn ec nyn lheid ayns yn eill ; agh ta mee gymmyrkey llicu.

29 Agh shoh ta mee dy ghra, vraarahyn, dy vel yn traagiare. Shoh eisht eh, dy bee adsyn ta mraane oe, myr nagh beagh ad oc.

30 As adsyn ta dobberan, myr nagh beagh ad dobberan ; as adsyn ta ayns boggey, myr nagh beagh ad ayns boggey ; as adsyn ta kiommaghey, myr nagh beagh ad goail soylley jeh.

31 As adsyn ta jannoo ymmyd jeh'n seihll shoh, myr nagh beagh ad jannoo drogh ymmyd jeh : son ta cummey yn seihll shoh caghlaa.

* Chreestee.

32 Agh baillym shin ve fe-
gooish imnea. Eshyn nagh vel
poost, t'eh imneagh son reddyn y
Chiarn, kys oddys eh yn Chiarn y
wooiys:

33 Agh eshyn ta poost, t'eh
imneagh son nheeghyn y theihll,
kys oddys eh e ven y woiys.

34 Cha vel stayd y ven-phoost
as y voidyn yn un chooid: Ta'n
ven nagh vel poost imneagh mysh
nheeghyn y Chiarn, dy vod ee ve
casherick, chammah ayns corp as
ayns spyrryd: agh ish ta poost,
t'ee imneagh mysh nheeghyn y
theihll, kys oddys ee yn sheshey
eck y woiys.

35 As shoh ta mee loayrt son y
vondeish eu hene, cha nee dy
choyrt ribbey nyn raad, agh son
shen ny ta cooie, as dy vod shin
tendeil er y Chiarn fegooish boi-
rey.

36 Agh my ta dooinney erbee
smooinaghtyn dy vel eh dy ym-
myrkey eh hene dy neu-yesh gys
e voidyn, my t'ee er n'gholl har-
rish blaa yn eash eek, as eh ym-
myrchagh myr shen dy ve, lhig da
'aigney y yannoo, cha vel eh jan-
noo peccah: lhig daue poosey.

37 Ny-yeih, eshyn t'er hassoo
shickyr ayns e chree, as nagh vel
fo egin erbee, agh ta pooar echey
harrish e aigney hene, as myr shen
er chiarail ayns e chree, dy jean eh
e voidyn y reayll, [gyn poosey,]
t'eh jannoo dy mie.

38 Myr shoh eisht, eshyn ta dy
choyrt ee ayns poosey, t'eh jan-
noo dy mie: agh eshyn nagh vel
dy choyrt ee ayns poosey, t'eh
jannoo ny share.

39 Ta'n ven fo kiangley yn
leigh choud as s'bio yn sheshey
eck: agh my ta'n dooinney eek
geddyn baase, t'ee ee e reamys
hene dy ve poost rish quoi erbee
saillee; agh ayns y Chiarn.

40 Agh t'ee ny s'maynrey ayns y
smooinaght aym's, my reailys ee
myr t'ee: as er-lhiam pene myr-
geddin dy vell Spyrryd Yee aym.

CAB. VIII.

NISH myeliione reddyn t'er
ny ouralley gys jallooyn, ta
fys ain dy vel toiggal ain ooilley.
Ta tushtey sheidey lesh moyrn,
agh ta graih niartaghey 'sy chred-
jue.

2 As my ta dooinney erbee
smooinaghtyn dy vel toiggal ec-
heey jeh nhee erbee, cha vel foast
toiggal echey jeh nhee erbee myr
lhiasagh eh.

3 Agh my ta dooinney erbee
grailagh er Jee, ta'n fer cheddin
er ny ghoaill rish liorishyn.

4 Myeliione gee ny reddyn shen
eisht t'er ny hebbal ayns oural gys
jallooyn, ta fys ain nagh vel jalloo
monney 'sy theihll, as nagh vel
Jee erbee elley ayn agh unnane.

5 Son ga dy vel ayn adsyn ta
enmyssit jee'ghyn, edyr eh ve ayns
nian ny er y thalloo, (myr ta jee-
ghyn ymmodee, as chiarnyn ym-
modee)

6 Agh dooinyn cha vel ayn
agh un Jee, yn Ayr, jehsyn ta dy
chooilley nhee, as shynyn aynsyn;
as un Chiarn Yeesey Creest, lior-
ishyn ta dy chooilley nhee, as
shynyn liorishyn.

7 Ny-yeih cha vel ee dy
chooilley ghooimney yn tushtey
shen: son ta paart liorish y toig-
gal t'oc jeh'n jalloo gys y tra-
t'ayn, gee jeh myr red t'er ny
ouralley gys jalloo; as ta'n chooin-
sheanse annoon oc seaghnit.

8 Agh cha vel bee dy voylley
shin gys Jee: son edyr shin dy ee,
cha vel shin ny share; ny edyr
shin gys gee, cha vel shin veg
smessey.

9 Agh cur-jee twoaie er-aggle
liorish aght erbee dy bee shoh nyn
reayms oyr daesyn ta annoon dy
huittym ayns peccah.

10 Son my hee dooinney erbee
uss, ta tushtey ayd, dty hoie ec-
bee ayns chiable y jalloo, nagh
bee yn chooinsheanse echesyn ta
annoon, miolit dy ee ny reddyn
shen ta er ny hebbal da jallooyn:

11 As kyndagh rish yn tushley ayd's nee dty vraar annoon cher-raghtyn, er e hon innr Creest baase?

12 Agh tra ta shiun myr shoh cur oyr peccah raad ny braaraghtyn, as gortaghey yn chooinshéanse annoon oc, ta shiun jannoo peccah noi Creest.

13 Er-y-fa shen-my ver ny ta mee gee oyr da my vraar dy huit-tym ayns peccah, cha n'ee-yn feill choud as s'bio mee, er-aggle dy dayrn-ym my vraar gys peccah.

C A B. IX.

NAGH nee ostyl mee? nagh vel mee ec my reamys hene? nagh vel mee er vakin Yeesey Creest nyn Jiarn? nagh nee shiunish yn obbyr aym's ayns y Chiarn?

2 Mannagh vel mee my ostyl da feallagh elley, foast gyn dooyt ta mee diuish: son shiunish cowrey m'ostyllys ayns y Chiarn.

3 My ansoor dauesyn ta dy my whestional, shoh eh,

4 Nagh vel cairys ain dy ee as dy iu ny mast' eu?

5 Nagh vel cairys ain dy chur lhiem mairin er nyn yurnah shuyr, *ben, chammali's ostyllyn elley, as braaraghtyn y Chiarn, ast Cephas?

6 Ny nec mish as Barnabas ny lomarean nagh vel ee nyn reamys dy chur nyn geird dy lhiattee?

7 Quoi ta goll dy chaggey traar erbee er e chost hene? quoi ta soiaghey garey-feeyney, as nagh vel gee jeh'n vess ehey? ny quoi ta bochiillagh shioltane as nagh vel giu jeh bainney'n chioltane?

8 Vel mee loayrt shoh† myr dooinney? as nagh vel y leigh hene gra lheid cheddin?

9 Son te scruit ayns leigh Voses, Cha giangle oo scose becal y dow ta stampey magh yn arroo. Vel kiarail Yee roshtyn gys dew?

10 Ny vel eh loayrt shoh ooil-

ley-cooidjagh er y ghraih ainynt? er y choontey ainynt, gyn dooyt, ta shoh scruit; dy vod eshyn ta traau, traau ayns treishteil; as eshyn ta bwoalley ayns treishteil, dy vow eh soylley jeh shoh e hreishteil.

11 My ta shiunyn er guirr din-ish reddyn spyrrydoil, nee madyr mooar eh my nee mayd buinn ny nheeghyn seihltagh eu.

12 Myr ta fir-ynsce elley er ghooill y phooar shoh harrin, nagh vel eh ny s'cooie dooinyn? Ny-yeih, cha vel shin er n'yannoo ymmyd jeh'n phooar shoh; agh ta shin er hurranse dy chooilley chreoghys, er-aggle dy jinnagh shin sushtal Chreest y lhiettal.

13 Nagh vel fys en dy vel ad-syn ta shirveish mysh nheeghyn casherick, beaghey er yn onral? as dy vel adsyn ta tendeil ee yn altar, goaill ayn jeh ny t'er yn altar?

14 Dy jarroo myr shen ta'n Chiarn myrgeeddin er n'oardaghey, dy lhisagh adsyn ta preacheil y sushtal, beaghey er y sushtal.

15 Agh cha vel mish er n'yan-noo ymmyd erbee jeh'n phooar shoh. Chamoo ta mee er serien ny reddyn shoh, dy nee myr shoh veagh eh jeant er my hon:* son baare don baase y gheddyn na dooinney erbee dy yannoo shoh my voggys dyn bree.

16 Son ga dy vel mee preacheil y sushtal, cha vel veg aym dy voggysagh ass: son ta'n égin shoh lhiem orrym; dy jarroo, smierg dou mannagh jean-ym y sushtal y phreacheil.

17 Son my ta mee jannoo shoh dy arryltagh, ta leagh my chour: agh my she noi m'aigney, ta preacheil y sushtal fo my ehurrym dy choilleeney.

18 Cre ta eisht my leagh? dy feer tra ta mee preacheil y sushtal, dy jinmin's er sushtal Chreest dy ve fegooish cost, nagh goym yn slane vondeish jeh my phooar 'sy tushtal.

* Chreestee. † Peddyr.

‡ Cordail rish resoon.

* Lesh feme.

19 Son ga nagh vel mee fo kiangley gys dooinney erbee, foast ta mee er n'yannoo mee hene my harvaant dane ooilley, dy voddin ny smoo y chosney [gys y chred-jue.]

20 As gys ny Hewnyn, ren mee gymmyrkey mee hene myr Ew, dy voddin ny Hewnyn y chosney: dauesyn ta fo'n leigh, myr fo'n leigh, dy voddin adsyn ta fo'n leigh y chosney;

21 Dauesyn ta fegooish y leigh, myr fegooish y leigh, (ga nagh row mee fegooish y leigh gys Jee, agh fo'n leigh gys Creest) dy voddin adsyn ta fegooish y leigh y chosney.

22 Dauesyn ta faase-chredjuagh, haink mee dy ve myr faase-chredjuagh, dy voddin yn vooijer faase chredjuagh y chosney: dy chooilley aght ta mee er m'ymmyrkey hene gys dy chooilley ghooiinne, dy voddin liorish dy chooilley haase paart y hauail.

23 As shoh ta mee jannoo er graih yn tushtal, dy voddin mèriu goaill aynr jeh'n leagh ta ayns shen giallit.

24 Nagh vel fys eu hene, dy vel adsyn ta roie ayns race, ooilley roie, agh dy nee unnane ta geddyn yn leagh? Roie-jee shiinish er lheid yn agh, dy vod shiu cosney.

25 As dy chooilley ghooiney ta streeu son y varriaght, t'eh sheelt ayns dy chooilley nhee. Nish t'adsyn jannoo shoh dy chosney attey hed naardey, agh shinyn dy chosney attey nagh jed naardey.

26 Ta mish er-y-fa shen myr shoh roie, cha nec ayns aght neuhickyr; ta mee myr shen gleck, cha nec myr fer ta bwoalley yn gheay:

27 Agh ta mee freayll my chorp fo, as dy smaghtaghey eh; er-aggle liorish aght erbee, erreish dooys v'er breacheil da feallagh elley, dy beign's mee hene tilgit* jeh.

CAB. X.

NY sodjey, vraaraglyn, cha baillyn shiu ve neu-hush-tagh, kys dy row ooilley ny ayr-aghyn ain fo'n vodjal, as hie ad-ooilley trooid yn aarkey;

2 As v'ad ooilley bashtit gys Moses ayns y vodjal, as ayns yn aarkey;

3 As ren ad ooilley gee yn beaghey spyrrydoil cheddin;

4 As ren ad ooilley giu yn jough spyrrydoil cheddin: (son ren ad giu jeh'n Chreg spyrrydoil shen deiyr orroo; as y Chreg shen va Creest.)

5 Agh jeh ymmodde jen cha row Jee feer wooiagh; son v'ad er nyn goyrt mow ayns yn aasagh.

6 Nish va ny reddyn shoh son sampleyryn dooinyn, son nagh jin-nagh shin saynt da nheeghyn olk, myr hug adsyn neesht saynt.

7 Chamoo cur-jee shiinish ooashley da jallooyn, myr hug paart jeusyn; myr te scruit, Hoie yn poble sheese dy ce as dy in, as dirree ad seose dy ve rouanagh.

8 Chamoo lhig dooin cur rish maarderys, myr ren paart jeusyn, as huitt ad ayns un laa three thousaneyn as feed.

9 Chamoo lhig dooin Creest y vrasnaghey, myr ren paart jeusyn myrgeeddin brasnaghey, as v'ad er nyn stroie liorish ard-nieughyn.

10 Chamoo jean shiinish tallagh, myr ren paart jeusyn neesht tallagh, as v'ad er nyn stroie liorish y stroieder.

11 Nish haink ooilley ny red-dyn shoh orroosyn son sampleyryn: as t'ad scruit son raue dooinyn, orrin ta jerrey'n theihll er jeet.

12 Shen-y-fa lhig dasyn ta smooiinaghtyn dy vel eh ny hassoo, kiarail y ghooill nagh duitt eh.

13 Cha vel miolagh erbec er jeet nyn raad, agh lheid as ta cadjin da dooinney: agh ta Jee firrinagh, nagh lhig diuish dy ve er nyn miolaghey erskyn ny oddys

* Ny, faagit mooie.

shin y ymmyrkey; agh nee eh myrgeddin lesh y violagh raad y yannoo dy scapail, dy vod niart y ve ayndia dy ymmyrkey eh.

14 Shen-y-fa my chaarjyn deyr, chea-jee veil coyrt ooashley da jallooyn.

15 Ta mee loayrt myr rish deincey creeney: briwnys-jee hene ny ta mee dy ghra.

16 Yn cappan dy vannaght ta shin dy oltaghey, nagh nee shoh dy ghoail ayn jeh fuill Chreest? Yn arran ta shin dy vrishey, nagh nee shoh dy ghoail ayn jeh corp Chreest?

17 Son ta shynyn, ga ymmodee, un arran, as un chorp: son ta shin ooillee goaill ayn jeh'n un arran shen.

18 Cur-jee my-ner Israel cordail rish yn eill: nagh vel ad-yn ta gee jeh ny ourallyn, goaill ayn jeh ny t'er ny hebbal er yn altar?

19 Cre jir-ym eisht? dy vel jalloo veg eddyr, ny dy vel shen ny ta er ny ouralley gys jallooyn veg eddyr?

20 Agh ta mee gra, dy vel ny ourallyn ta ny Ashoonyn-quagh dy hebbal, chebbit gys drogh-spyrrydyn, as cha nee gys Jee: as cha baillym shiu dy ghoail commee marish drogh-spyrrydyn.

21 Cha vod shiu giu jeh cappan y Chiarn, as jeh cappan drogh-spyrrydyn: cha vod shiu ayn y ghoail ec boayrd y Chiarn, as ec boayrd drogh-spyrrydyn.

22 Vel shin brasnaghey yn Chiarn gys corree? vel shin ny s'troshey na eshyn?

23 Te lowal dou ymmodee reddyn y yannoo, agh cha vel dy chooilley nhee cooie dy ve jeant: te lowal dou ymmodee reddyn y yannoo, agh cha vel dy chooilley nhee gys ynsagh Creestee.

24 Ny llig da dooinney erbee shirrey yurycan e vondeish hene: agh dy chooilley ummane foays e naboo.

25 Cre-erbee ta ereckit ayns ny margaghyn, ee-jee, fegooish jannoo

briaght erbee er graih cooin-sheanse.

26 Son lesh y Chiarn yn seihll, as ooillee ny t'ayn.

27 My ta fer erbee jeusyn nagh vel jeh'n chredjine, cuirrey shin gys gien, as shiuish aignagh dy ghoil; cre-erbee ta soit kiongoyrt rin, ce-jee, fegooish jannoo briaght erbee er graih cooinsheanse.

28 Agh my jir dooinney erbee rin, va shoh er ny hebbal ayns oural gys jallooyn, ny ce-jee jeh er y choontey echeysyn ren shoh y hoilshaghey, as er graih cooinsheanse. Son ta'n seihll lesh y Chiarn, as ooillee ny t'ayn.

29 Cooinsheanse, ta mee gra, cha nee dty chooinsheanse hene, agh shen jeh'n fer elley: son cre'n-fa ta my reamys er ny vriwnys liorish cooinsheanse ghooiney elley?

30 Son, my ta mee liorish grayse goaill ayn jeh, cre'n-fa ta mee oltoooanit son shen ny ta mee er oltaghey?

31 Shen-y-fa edyr shin ve gee ny giu, ny cre-erbee ta shin dy yannoo, jean-jee ooillee gys gloyr Yee.

32 Ny cur-jee oyr erbee, dy huiltym ayns peccah, edyr da ny Hewnyn, ny da ny Ashoonyn-quagh, ny da agglish Yee:

33 Dy jarroo myr ta mee son booiys dy chooilley ghooiney ayns dy chooilley nhee, cha nee shirrey my vondeish hene, agh vondeish ymmodee, dy vod ad v'er nyn saual.

CAB. XI.

EIYR-jee shinish orrym's, dy jarroo myr ta mish myrgeddin er Creest.

2 Nish ta mee moylley shin, vraaraghyn, dy vel shin cooinaghtyn orrym ayns dy chooilley nhee, as freayll ny oardaghyn myr livrey mee ad diu.

3 Agh baillym shiu dy hoiggal dy nee Creest kione dy chooilley ghooiney; as y dooinney kione

e ven; as dy nee Jee kione Chreest.

4 Dy chooilley ghooiñney ta jannoo padjer ny phadeyr-ys, as e chione coodit, t'eh naaraghey eh chione.

5 Agh dy chooilley ven ta goaill padjer ny jannoo phadeyr-ys, as e kione rooisht, t'ee naaraghey e kione: son ta shen yn un chooid as dy beagh ee er ny ve baarit.

6 Son mannagh vel coodagh er y ven, lhiig j'ee chammah ve baarit: agh my te nearey da ben dy ve baarit ny shavit, lhiig da coodagh 've nrree.

7 Er son y dooinney dy jarroo cha lhisagh eh e chione y choodaghey, ayns wheesh as dy vel eh co-chaslys as gloyr Yee: agh ta'n ven gloyr y dooinney.

8 Son cha row yu dooinney veih'n ven: agh y ven veih'n dooinney.

9 Chamoo va'n dooinney er ny chroo son y ven: agh y ven son y dooinney.

10 Son yn oyr shoh lhisagh v'ee y ven coodagh er e kione, er coontey ny ainleyn.

11 Ny veih, cha vel y dooinney fegooish y ven, chamoo ta'n ven fegooish y dooinney ayns y Chiarn.

12 Son myr va'n ven veih'n dooinney, myr shen dy jarroo ta'n dooinney liorish y ven: agh ta dy chooilley nhee veih Jee.

13 Jean-jee hene briwnys; vei eh jesh da ben dy yannoo padjer gys Jee as y kione eck gyn coodagh?

14 Nagh vel eer dooghys hene gynsaghey shiu, my ta dooinney cean e olt gys lhiurid, te nearey da?

15 Agh my ta folt liauyr er ben, te stooamid j'ee: son ta'n folt eck er ny ehoyrt j'ee son coodagh.

16 Agh my saillish dooinney erbee ve streeuagh, cha vel lheid y claghtey ain, ny foast ec kialteenyn Yee.

17 Nish ayns y red shoh ta mee dy hoilshaghey diu, cha vel mee dy voylley shiu; dy vel shiu cheet cooidjagh, cha nee son ny share agh son ny smessey.

18 Son hoshiaght ooilley, tra ta shiu cheet cooidjagh ayns y cheeill, ta mee clastyn dy vel streeuaghyn nyn mast' eu; as ayns ayn ta mee credjal eh.

19 Son shegin da myrgeddin shaghrynys veih'n chredjue ve ny vud en, dy vod adsyn ta firrinagh ayns y chredjue v'er nyn gron-naghey nyn mast' en.

20 Tra ta shiu cheet cooidjagh er-y-fa shen gys un voayl, cha vel eh dy ee shibber y Chiarn.

21 Son ec gee, ta dagh unnane goaill roish fer elley e hibber hene: as ta fer accryssagh, as ta fer elley er n'iu dy palchey.

22 Cre, nagh vel thieyn en dy ee as dy in ayndoo? ny nee beg ta shiu soiaghey jeh keeill Yee, as naaraghey adsyn nagh vel thieyn oc? Cre nee'm y ghra riu? jean-ym shiu y voylley ayns shoh? Cha vel mee moylley shiu.

23 Son ta mish er n'gheddyn veih'n Chiarn shen ta mee myr-geddin er livrey diuish, Dy ren y Chiarn Yeesey, yn oie cheddin ayn v'eh er ny vrah, arran y ghooill:

24 As tra v'eh er choyrnt booise, vrish eh eh, as dooyrt eh, Gow-jee, ee-jee; shoh my ehoyrt's t'er ny vrishey er nyn son eu: jean-jee shoh ayns cooinaghtyn jeem's.

25 Er yn agh cheddin neesht ghaw eh yn cappan, tra v'eh erreish shibber, gra, She'n cappan shoh yn conaant noa ayns my uill's: shoh jean-jee, cha mennick as iu-ys shiu eh, ayns cooinaghtyn jeem's.

26 Son cha mennick as ee-ys shiu yn arran shoh, as iu-ys shiu yn cappan shoh, ta shiu soilshaghey magh baase y Chiarn derrey lig eh.

27 Shen-y-fa, quoi-erbee ee-ys yn arran shoh, as iu-ys y cap-

pan shoh jeh'n Chiarn dy neu-
feen, bee eh oolee jeh corp as
fuill y Chiarn.

28 Agh lliug da dooinney eh
hene y eysht; as myr shen lliug
da gee jeh'n arran shen, as gin
jeh'n chappan shen.

29 Son eshyn ta gee as gin dy
neu-feeu, t'eh gee as gin* ker-
raghey da hene, fegooish cur tas-
tey da corp y Chiarn.

30 Son yn oyr shoh ta ymmodee
annoon as doghanagh ny vud eu, as
ymmodee nyn gadley.

31 Son dy jinnagh shin shin-
hene y vriwnys, cha beagh shin
er nyn mriwnys.

32 Agh tra ta shin er nyn
mriwnys, ta shin er nyn smagh-
taghey liorish y Chiarn, dy vod
mayd gyn ve deyrir marish y
scihll.

33 Shen-y-fa, my vraaraghyn,
tra ta shiu cheet cooidjagh dy ee,
fuirree-jee yn derrey yeh son y
jeh elley.

34 As my ta dooinney erbee
accryssagh, lliug eh gee ee y thie;
nagh jig shiu cooidjagh gys déy.
rey. Er son reddyn elley nce'm
ad y oardrail tra hig-ym.

CAB. XII.

NISH mychione giotyn spyr-
rydoil, vraaraghyn, cha
baillym shia ve mee-hushtagh.

2 Ta fys en dy row shin nyn
Ashoonyn - quaagh, er nyn goyrt
lhien ersooyl gys ny jallooyn bal-
loo shoh, dy jarroo myr va shin
er nyn leeideil.

3 Shen-y-fa ta mish soilshagh-
ey din, nagh vel dooinney erbee
ta loayrt liorish Spyrryd Yee,
genmys Yeeseey mollahtagh: as
nagh vod dooinney erbee gra dy
nee Yeeseey yn Chiarn, agh liorish
y Spyrryd Noo.

4 Nish ta ayn caghlaaghyn dy
ghiootyn, agh y Spyrryd cheddin.

5 As ta caghlaaghyn dy oikyn
ayn, agh y Chiarn cheddin.

6 As ta ayn caghlaaghyn dy
obbraghyn mirrillagh, agh shie'n
Jee cheddin ta gobbraghey ooilley
ayns ooilley.

7 Agh ta soilshey yn Spyrryd
er ny choyrt da dy chooilley
ghiooinney son vendeish ennagh.

8 Son da fer ta er ny choyrt
liorish y Spyrryd, yn goo dy
chreenaght; da fer elley yn goo
dy hushtey liorish y Spyrryd
cheddin;

9 Da fer elley credjue liorish y
Spyrryd cheddin; da fer elley ny
giootyn dy lheihys liorish y Spyrryd
cheddin;

10 Da fer elley dy obbraghey
mirrilyn; da fer elley phadeyrys;
da fer elley yn briwnys dy phrow-
al ny spyrrydyn; da fer elley
caghlaaghyn dy ghlaraghyn; da fer
elley dy chur bun er glaraghyn.

11 Agh ad shoh ooilley ta'n un
as yn eer Spyrryd cheddin gob-
braghey, rheynn er dy chooilley
ghiooinney er-lheh myr saillish
hene.

12 Son 'naght myr ta'n corp
unnane, as e oltyn ymmodee, as
nagh vel ooilley oltyn yn un chorp
shen, ga ymmodee, jannoo agh un
chorp: er yn aght cheddin ta
Creest.

13 Son liorish un Spyrryd ta
shiu ooilley er nyn mashtey ayns
un chorp, edyr shin ve Hewnyn
ny Ashoonyn-quaagh: edyr shin
ve kiant ny seyr: as ta shin ooil-
ley er n'in ayns yn un Spyrryd.

14 Son cha vel y corp un olt,
agh ymmodee.

15 My jir y chass, Er yn oyr
nagh nce mish y laue, cha vel mee
jeh'n chorp; nagh vel eh son
shen jeh'n chorp?

16 As my jir y chleaysh, Er-
yn-oyr nagh nce yn tooill mee,
cha vel mee jeh'n chorp; nagh vel
eh son shen jeh'n chorp?

17 Dy beagh yn slane corp ny
hooill, cre'n raad veagh y clash-
tyn? as dy beagh yn slane corp
ny clastyn, cre'n raad veagh y
soaral?

* Briwnys.

18 Agh nish ta Jee er hoiaghey ny oltyn, dagh unnane oc ayns y chorp, myr s'goodsave lesh hene.

19 As dy beagh ad oilley un olt, cre veagh y corp?

20 Agh nish t'ad ymmodee oltyn, agh ny-yeih un chorp.

21 As cha vod y tooill gra rish y laue, Cha vel feme aym ort: ny reesht, yn kione rish ny cassyn, Cha vel feme aym erriu.

22 Ny sodjey na shoh, ta ny oltyn shen jeh'n chorp, s'meilley ta shin coontey jcu, foast ymmyr-chagh.

23 As ny oltyn shen jeh'n chorp, sloo ta shin dy choontey jcu, orroo smoo dy stooamid ta shin dy stowal, as ny oltyn neu-yesh ain er nyn goamrey lesh onnor foddey smoo.

24 Son cha vel ny oltyn aalin ain feme er shoh: agh ta Jee er chummey yn corp dy cheilley, coyrt ny smoo dy onnor da'n aym shen va laccal:

25 Nagh beagh scarrey erbee ayns y chorp: agh dy beagh ec ooilley ny oltyn yn chiarail cheddin yn derrey yeh son y jeh elley.

26 Son edyr un olt dy hurranse, ta ooilley ny oltyn surranse mârish: ny un olt dy v'er ny choamrey lesh onnor, ta ooilley ny oltyn goaill boggey mârish.

27 Agh nish ta shiuish corp Chreest, as oltyn er-lheh.

28 As ta Jee er hoiaghey paart ayns yn agglish, hoshiaght ostyll-lyn, 'sy nah ynnyd phadeyryn, 'sy trass ynnyd fir-yntsee, lurg shen mirrillyn, eisht giotyn dy lheihys, fir-choonee, reilltee, caghlaghyn dy ghlare.

29 Vel ooilley nyn ostyllyn? vel ooilley nyn vadeyryn? vel ooilley nyn vir-yntsee? vel ooilley gobbraghey mirrillyn?

30 Vel ec ooilley ny giotyn dy lheihys? vel ooilley loayrt glaraghyn joarree? vel ooilley ccyrt bun er glaraghyn?

31 Agh yecarree-jee dy jeean

ny ard-ghiootyn: As foast ta mee jecaghyn din raad foddey s'ooasle..

CAB. XIII.

GA dy loayrin lesh cheng-aghyn deiney as ainleyn, as gyn graih aynym, ta mee dy jarroo myr prash ta feiyril, ny kiaull cymbal.

2 As ga dy beagh aym yn giot dy adeyrys, as dy doiggin dagh folliaght, as dy chooilley hushtey; as ga dy beagh aym dy chooilley chredjue myr shen dy voddin sleityn y scughey, as gyn graih ve aym, cha vel mee veg.

3 As ga dy rheynnin ooilley my chooid dy veaghey ny boghtyn, as ga dy jinnin my chorp dy ve er ny lostey, as gyn graih ve aym, cha vel eh jeh veg y vondeish dou.

4 Ta graih surranse foddey, as t'ee dooie; cha vel graih troo: cha vel graih soiaaghey ee hene seose ayns aght mooralaghy; cha vel ee sheidit seose lesh moyrn,

5 Cha vel ee gymmyrkey ee hene dy neu-aghtal, cha vel ee shirrey e cooid hene, cha vel ee dy aashagh er ny vrasnaghey, cha vel ee smooinghtyn er olk erbee.

6 Cha vel ee goaill boggey ayns mee-chairs, agh boggyssagh ayns yn iriney;

7 Fuillaghtyn dagh nhee, credjal dagh nhee, treishteil dagh nhee, surranse dy chooilley nhee,

8 Cha vel graih dy bragh failleil: agh edyr ad dy ve phadeyrys, nee adsyn failleil; edyr ad dy ve chengaghyn, nee ad scuirr; edyr eh dy ve tushtey, nhee eh llicie ersooyl.

9 Son ta shin toiggal ayns aym, as jannoo phadeyrys ayns aym.

10 Agh tra vees y stayd firrin-agh er jeet, eisht bee shen ny ta ayns aym ec kione.

11 Tra va mee my lhiannoo, loayr mee myr lhiannoo, hoig mee myr lhiannoo, smooinee mee myr lhiannoo: agh tra haink mee dy ve my ghooiney, hug mee reddyn lambanagh dy lhiattee.

12 Son nish ta shin fakin trooid gless dy dorraghey; agh eisht eddin dy eddin: nish ta my enney ayns ayn; agh eisht bee my enney dy jarroo myr ta enney or-rym pene.

13 As nish ta ayn ny three grayseyn shoh, credjue, treishteil, as graih; agh yn grayse syrjey jen shoh graih.

CAB. XIV.

EIYR-JEE da graih [creestee,] as yecarree-jee dy jeean giootyn spyrrydoil, agh erskyn ooilley dy vod shiu bun y choyrt er goo Yee.

2 Son eshyn ta loayrt ayns chengey yoorree, cha nee rish deiney, agh rish Jee t'eh loayrt: son cha vel dooinney erbee dy hoiggal eh; ga ayns y spyrryd t'eh loayrt folliaghtyn.

3 Agh eshyn ta preacheil, t'eh loayrt rish deiney gys nyn ynsagh, nyn goyrle, as nyn gherjagh.

4 Eshyn ta loayrt ayns chengey yoorree, t'eh gynsaghey eh hene: agh eshyn ta preacheil, t'eh gynsaghey yn agglish.

5 Baillym dy loayragh shiu ooilley lesh glaraghyn, agh baare lhiam shiu dy phreacheil: son ny s'ooasle ta eshyn ta preacheil, na eshyn ta loayrt glaraghyn, mannagh vel eh coyrt bun y ghlare, dy vod yn agglish 've ynsit liorish.

6 Nish, vraaraghyn, my higyms huiish loayrt lesh chengaghyn joarree, cre-woad share vees shiu, mannagh loayr-ym rin, edyr liorish ashlish, ny liorish tushtey, ny liorish phadecrys, ny liorish ynsagh?

7 As eer reddyngyn vyoys ta jannoo: feiyr, edyr ad ve feddan ny claasagh, mannagh bee caghlalaa ayns y vingys, quoi oddys toiggal cre ta cloit er y feddan ny'n chlaasagh?

8 Son my ta'n cayrn coyrt kiaull neu-chooie, quoi nce eh hene y chiartaghey son y chaggey?

9 Myr shen myrgeddin shuiish,

mannagh vel shiu lesh y chengey loayrt goan aashagh dy v'er ny hoiggal, kys vees baght er ny ghooill jeh shen ny ta loayrit? son loayree shiu rish y gheay.

10 Te taghyrt dy vel fud y theilull whilleen caghlalaa shen dy ghlare, as cha vel veg jen fegooish meanal.

11 Shen-y-fa, mannagh vel mee toiggal yn ghlare t'er ny loayrt rhym, bee'm dasyn ta loayrt rhym myr* barbarian: as bee eshyn ta loayrt rhym myr joarree dooys.

12 Er yn aght cheddin, fakin dy vel shiu dy jeean gcearree giootyn spyrrydoil, shir-jee dy ve ny s breeoil ayndoo gyst ynsagh yn agglish.

13 Shen-y-fa lhig dasyn ta loayrt ayns chengey yoorree, guce dy vod eh bun y choyrt er e ghlare.

14 Son my ta mee jannoo padjer ayns chengey yoorree, she my spyrryd t'ec padjer, agh ta my hoiggal neu-veesoil.

15 Cre te eisht? Goym padjer lesh my spyrryd, as goym padjer lesh my hoiggal myrgeddin: Goym arrane lesh my spyrryd, as nee'm arrane y ghooill lesh my hoiggal myrgeddin.

16 Er-nouney tra t'ou ban-naghey lesh y spyrryd, kys nee eshyn nagh vel dy dty hoiggal, gra Amen tra t'ou coyrt booise, fakin nagh vel eh toiggal cre t'ou dy ghra?

17 Son dy firrinagh t'ou coyrt booise dy mie, agh cha vel y jeh elley veg share jeh.

18 Ta mee coyrt booise da my Yee, dy vel mee loayrt ny s'lhce glare na shiu ooilley:

19 Ny-yeih 'sy cheeill baare lhiam queig focklyn y loayrt dy v'er my hoiggal, dy voddin feal-lagh elley myrgeddin y ynsaghey, na jeh thousaneyn dy ocklyn ayns chengey yoorree.

20 Vraaraghyn, ny bee-jee nyn

* Joarrec. † Vondeish.

I. CORINTHIANEE.

gloan ayns tushley : ny-yeih ayns olkys bee-jee myr cloan, agh ayns toiggal bee-jee deiney.

21 Ayns y leigh te seruit, Lio-rish deiney jeh glare elley as jeh meillyn elley, nce'm loayrt rish y pobble shoh : as foast er son shoh as ooilley cha jean ad m'y chlash-tyn, ta'n Chiarn dy ghra.

22 Shen - y - fa ta glaraghyn cowrey, cha nee daunesyn ta credjal, agh daunesyn nagh vel credjal : agh cha vel preacheil shirveishagh daunesyn nagh vel credjal, agh daunesyn ta credjal.

23 Shen - y - fa my ta'n slane cheeill er nyn jaglym cooidjagh ayns un voayl, as ad ooilley loayrt ayns glaraghyn joarree, as dy darragh stiagh adsyn nagh vel toiggal yn ghlaire oc, ny credjal, nagh jir ad dy vel shiu ass nyn geeayl?

24 Agh my ta ooilley* phadeyrys, as dy jig stiagh fer nagh vel credjal, ny gyn ynsagh, t'eh coyrlit lieriu ooilley, t'eh er ny vriwnys lieriu ooilley;

25 As myr shoh ta folliaghtyn e chree er ny hoilshaghey ; as myr shen, tuittym sheese er e eddin, ver eh ooashley da Jee, as nee eh fockley magh dy vel Jee dy firinagh nyn mast' eu.

26 Cre te eisht, vraaraghyn? tra ta shiu cheet cooidjagh, dy vel ec dagh unnane eu er-lheh arrane spyrrydoil, dy vel echey ynsagh, dy vel echey glare yoarree, dy vel echey ashlish, dy vel echey dy chur bun er y ghoo. Lhig da dy chooilley nhee ve jeant gyst ynsagh yn agglish.

27 My ta dooinney erbee loayrt ayns chengey yoarree, lhig da ve jeant liorish jees, ny ec y chooid smoo liorish three, as shen fer lurg fer : as lhig da fer elley bun y choyrt.

28 Agh mannagh vel fer erbee ry-hoi toiggal y choyrt, lhig

da ve ny host 'sy cheeill ; as lhig da loayrt rish hene, as rish Jee.

29 Lhig da jees ny three jeh ny phadeyrn loayrt, as lhig da'n vooijer elley briwnys.

30 My ta nhee erbee er ny hoilshaghey da fer elley 'sy cheshaght, lhig da'n elied er ve ny host.

31 Son foddee shiu ooilley phadeyrys fer lurg fer, dy vod ooilley gynsaghey, as dy vod ooilley v'er nyn gherjaghey.

32 As ta spyrrydyn ny phadeyrn fo reill ny phadeyrys.

33 Son cha vel Jee ny Yee dy vee-reilltys, agh dy hee, myr ayns ooilley kialteenyn ny nooghyn.

34 Lhig da ny mraane en ve nyn dhost ayns ny kialteenyn : son cha vel eh lowit daunesyn dy loayrt : agh t'ad sarit dy ve fo biallys, myr ta'n leigh neesht dy ghra.

35 Agh my saill-lhieu gynsaghey nhee erbee, lhig daue fenaght jeh ny sheshaghyn oc ec y thie : son te neu-yesh da ben dy loayrt 'sy cheeill.

36 Cre? nee veueish haink goo Yee? ny nee hiuish ny lomarcan haink eh?

37 My ta dooinney erbee smooiinaghtyn eh hene ny adeyr, ny spyrrydoil, lhig da goaill rish ny reddynt ta mee dy scrien hin dy ve saraghyn y Chiarn.

38 Agh my ta dooinney erbee mee-hushtagh, lhig da ve mee-hushtagh.

39 Shen - y - fa, vraaraghyn, bee-jee dy jeean aignagh dy ockley magh y goo, as ny jean-jee lhiettal dy loayrt ayns glaraghyn.

40 Lhig da dy chooilley nhee ve jeant dy feendagh as cordail rish yn oardagh.

CAB. XV.

NY-sodjey, vraaraghyn, ta mee soilshaghey diu yn sushtal ren mee y phreacheil diu, eh ta shiu myrgeeddin er ghoaill rish, as ayn ta shiu shassoo ;

* Preacheil. † Foays.

2 Liorish ta shiu myrgeddin er nyn sanail, my ta shiu freayll ayns cooinaghtyn shen ny ren mee y phreacheil din, mannagh vel shiu er chredjal ayns fardail.

3 Son livrey mee diu hoshiaght ooillee, shen ny hooar mee hene myrgeddin, kys dy dooar Creest baase son nyn beccaghyn cordail rish ny scriptyryn:

4 As dy row eh oanluckit, as dy dirree eh reesht yn trass laa cordail rish ny scriptyryn:

5 As dy row eh er ny akin liorish Cephas, eisht liorish y daa ostyl yeig.

6 Ny lurg shen v'eh er ny akin liorish ny smoo na queig cheead braar ee yn un cheayrt: jeu ta'n ayn smoo er-mayrn gys y traa t'ayn: agh ta paart er duittym nyn gadley.

7 Ny lurg shen v'eh er ny akin liorish Jamys, eisht liorish ooillee ny ostyllyn.

8 As er-jerrey ooillee v'eh er ny akin liorism's neesht, myr liorish fer ruggyr ass traa cooic.

9 Son she mish y fer sloo jeh ny ostyllyn, nagh vel feen dy ve er my enmys my ostyl, er-y-fa dy ren mee tranlaase er agglishe Yee.

10 Agh liorish grayse Yee ta mee ny ta mee: as e ghrayse, va er ny ghiootal orrym, cha row eh ayns fardail; agh ren mee labo-
ragh ny s'doccarree na ad ooil-
ley: ny-yeih cha nee mish, agh
grayse Yee va mairym.

11 Shen-y-fa edyr eh ve mish ny adsyn, shoh myr ta shinyn preacheil, as shoh myr ren shinish credjal.

12 Nish my ta Creest er ny phreacheil dy dirree eh veih ny merriu, kys ta paart nyn mast' en gra nagh vel ayn irree-seose-reesht ny merriu?

13 Agh mannagh vel ny merriu girree reesht, eisht cha vel Creest er n'irree reesht?

14 As mannagh vel Creest er n'irree reesht, eisht ta'n phreacheil ain fardail, as ta'n credjue euish myrgeddin fardail.

15 Dy jarroo, as ta shinyn er nyn gheddyn nyn veanishyn foalsey dy Yee; er-y-fa dy vel shin er n'yummyrky feanish da Jee, by hrog eh seose Creest: eh nagh hrog eh seose, my she shen nagh vel ny merriu girree seose reesht.

16 Son mannagh vel ny merriu girree reesht, eisht cha vel Creest er n'irree;

17 As mannagh vel Creest er n'irree, ta'n credjue en fardail; ta shiu foast ayns nyn beccaghyn.

18 Eisht t'adsyn myrgeddin ta nyn gadley ayns Creest, er jer-raghtyn.

19 My she 'sy vea shoh ny lo-marcen ta nyn dreishteil ayns Creest, shinyn s'treih jeh ooillee sheelnaue.

20 Agh nish ta Creest er n'irree veih ny merriu, as er jeet dy ve yn chieed-vess jeusyn ren cadley.

21 Son fakin dy nee liorish dooinney haink baase; liorish dooinney myrgeddin haink yn irree-seose-reesht veih ny merriu.

22 Son 'naght myr ayns Adam ta ooillee geddyn baase, dy jarroo myr shen ayns Creest bee ooillee jeant bio.

23 Agh dy chooillee ghooiney ayns e choorse hene: Creest yn chieed-vess; ny lurg shen adsyn ta lesh Creest, ec y cheet echey.

24 Eisht ta'n jerrey cheet, tra vees eh er livrey seose yn reeriaght gys Jee, dy jarroo yn Ayr; erreish da v'er choyrt sheese dy chooillee reill, as dy chooillee 'torrity as pooar.

25 Son shegin dasyn reill derrey t'eh er choyrt ooillee e noidyn fo chosh.

26 Yn noid s'jerree hed er stroie, yn baase eh.

27 Son t'eh er choyrt dy chooillee nhee fo e chassyn. Agh tra t'eh gra dy vel dy chooillee nhee er ny choyrt fosyn, te shick-yr dy vel shoh er-lhimney jeh Jee hene ren dy chooillee nhee y choyrt fo.

28 As tra vees dy chooillee

I. CORINTHIANEE.

nhee er ny choyrt fosyn, eisht bee yn Mac eh hene myrgeddin er ny injillaghey huggeysyn hug dy chooilley nhee fo, dy vod Jee ve ooilley ayns ooilley.

29 Er-nonney cre nee adsyn y yaunoo ta bashtit* son ny merriu, mannagh vel ny merriu girree eddyr? cre'n-fa eisht t'ad bash-tit son ny merriu?

30 As cre'n-fa ta shin shassoo ayns gane dy chooilley oor?

31 Ta mee dy hickyraghey liorish y gerjagh t'ainyn ayns Creest Yeesey nyn Jiarn, dy vel mee geddyn vaaish gagh-laa.

32 My ta mee myr yarragh oo er chaggey rish be'yn feie ee Ephesus, cre'n cosney te dou mannagh vel ny merriu girree reesht? Lhig dooin gee as giu, son mairagh yiow mayd baase.

33 Ny bce-jee mollit; ta drogh heshaght cur mow ellyn mie.

34 Dooisht-jee gys cairys, as ny cur-jee rish peccah; son ta paart nagh vel tushtey oc dy Yee: ta mee grah shoh gys y nearey eu.

35 Agh jir dooinney ennagh, Kys ta ny merriu troggit seose, as lesh cre'n corp t'ad cheet?

36 Uss ghooinee vee-lushtagh, shen ny t'ou dy chuirr, cha vel eh bioghey, mannagh vel eh goll eig.

37 As shen t'ou dy chuirr, cha vel oo cuirr yn corp shen vees, agh grine lhome, foddee eh taghyrt dy churnaght, ny dy arroo ennagh elley.

38 Agh ta Jee cur corp da myr saillish hene, as da dy chooilley rass e chorp hene.

39 Cha vel dy chooilley eill jeh'n un cheint; agh ta ayn un cheint dy eill dy gheiney, keint elley dy veiny, keint elley dy ecastyn, as keint elley dy ceanlee.

40 Ta ayn myrgeddin kirp flaunyssagh, as kirp thalloonagh; agh ta gloyr y chorp flaunyssagh un red, as gloyr y chorp thalloonagh red elley.

41 Ta un ghloyr ayn jeh'n ghrian, as gloyr elley jeh'n eayst, as gloyr elley jeh ny rollageyn: son ta nn rollage erskyn rollage ciley ayns gloyr.

42 Er yn aght shoh myrgeddin ta'n irree-seose-reesht veih ny merriu. Te er ny chuirr ayns broid; te troggit seose ayns glennid:

43 Te er ny chuirr ayns mee-ooshley; te troggit seose ayns gloyr: Te er ny chuirr ayns annoinid; te troggit seose ayns pooar:

44 Te er ny chuirr ny chorp dooghyssagh; te troggit seose ny chorp spyrrydoil. Ta corp dooghyssagh ayn, as ta ayn corp spyrrydoil.

45 As myr shen te scruit, Va'n chied dooinney Adam jeant ny annym bio, va'n Adam s'jerree jeant ny Spyrryd ta choyrt bioys.

46 Ny-yeih, cha row shen hoshiaght ta spyrrydoil, agh shen ta dooghyssagh; as ny lurg shen ta spyrrydoil.

47 Va'n chied dooinney jeh'n thalloo, thalloonagh: ta'n nah ghooinee yn Chiarn veih niau.

48 Myr v'eshyn va thalloonagh; myr shen t'adsyn ta thalloonagh: as myr t'eshyn ta flaunyssagh; myr shen t'adsyn ta flaunyssagh.

49 As 'naght myr ta shin er n'ymmyrkey co-chaslys yn dooinney thalloonagh, nee mayd myr-geddin gymmyrkey co-chaslys yn dooinney flaunyssagh.

50 Nish shoh ta mee dy ghra, vraaraghyn, nagh vod feill as fnull eiraght y gheddyn ayns reeriaght Yee; chammoo nee neu-ghlennid gheddyn glennid ayns eiraght.

51 Cur-jee my-ner, ta mee soil-shaghey diu folliaght; Cha jean mayd ooilley cadley, agh bee mayd ooilley er nyn gaghlaa,

52 Ayns tullogh, ayns shallid, ee y chayrn s'jerree: (son bee'n cayrn er ny hellym, as bee ny merriu troggit seose gys y stayd

* Ta shen, ayns y treishteil jeh'n irree-seose-reesht veih ny merriu.

nagh jed mow, as bee mayd er nyn gaghlaa.)

53 Son sbegin da'n corp neu-ghlen shoh ve coamrit lesh glennid, as y chorp marvaanagh shoh lesh y vea dy bragh beayn.

54 Tra vees y chorp neu-ghlen shoh eisht coamrit lesh glennid, as y corp marvaanagh shoh lesh y vea dy bragh beayn, eisht vees cooilleenit yn'raa shen ta scruiit, Ta baase sluggit scose ayns barriaght.

55 O vaase! ere vel dty gnah? O oaie! ere vel dty varriaght?

56 Gah yn vaaish she peccah eh; as niart peccah yn leigh eh.

57 Agh booise dy row gys Jee ta coyrt dooin yn varriaght, trooid nyn Jiarn Yeesey Creest.

58 Shen -y- fa, my chaarjyn graihagh, shass-jee shickyr,* gyn seughey, dy kinjagh goll er nyn doshiaght ayns obbyr y Chiarn, son wheesh as dy vel fys eu nagh vel y laboraght eu ayns fardail ayns y Chiarn.

CAB. XVI.

NISH mychione y chaglym son ny nooghyn, myr ta mee er n'oardaghey da kialteenyn Ghalatia, jean-jee shiuish myr-geddin.

2 Er y chied laa jeh'n chiaghtin, llig dagh unnane eu coyrt dy lhiattee ayns stoyr, myr ta Jee er vannaghey eh, nagh bee feme chaglym y yannoo tra hig-ym.

3 As tra hig-ym, quoi-erbee nee shiuish y lowal jeh liorish nyn screcuyn, ad shen ver-yms dy choyrt lhienu yn ghiastylls eu gys Jerusalem.

4 As my vees feme orrym's dy ghoill neesht, hed adsyn marym.

5 Eisht hig-ym hiuish tra vee'm er n'gholl trooid Macedonia: (son ta mee ry-hoi goll trooid Macedonia.)

6 As foddee dy vuirr-ym as dy geau-ym yn geurey mèriu, dy vod shiu mee y choyrt er my yurnah, raad erbee dy jem.

7 Son cha jig-ym dy yceaghyn shiu nish er my yurnah, agh ta mee treishteil dy vaarail tammylt dy hraa mèriu, lesh kied y Chiarn.

8 Agh fuir-ym ec Ephesus derrey'n Chingceesh.

9 Son ta dorrys mooar as von-deishagh* er ny osley roym, as ta ymmodee dy hassoo magh m'oi.

10 Nish my hig Timothy hiiu, jeeagh-jee dy bee eh sauchey ny mast' eu: son t'eh jannoo obbyr y Chiarn, myr ta mee hene.

11 Ny llig da dooinney erbee er-y-fa shen beg y hoiaghey jeh, agh eur-jee eh er e hoshiaght ayns shee, dy vod eh cheet hym's: son ta mee jeeaghyn er e hon marish ny braaraghyn.

12 Mychione nyn mraar Apolos, llig mee er dy chion dy heet hiiu marish ny braaraghyn: agh cha row eh aignagh eddyr dy heet hiiu ec y tra shoh; agh llig eh tra vees caa jesh echey.

13 Bee-jee er nyn arrey, shass-jee shickyr'sy chrodjue, ymmyrk-jee shiu hene myr deiney, bee-jee dunnaal.

14 Llig da oilley ny cooishyn eu ve jeant ayns graih Chreestee.

15 Ta mee guee erriu, vraaraghyn, (shione diu lught-thie Stephanas, dy vel eh yn chied-vess dy Achaia, as dy vel ad dy arryltagh er ghoail orroo dy hirveish er ny nooghyn-)

16 Dy der shiu arrym da nyn lheid, as da dagh unnane ta cooney lhienu, as gobbraghey [ayns y sushtal.]

17 Ta mee goaill boggey dy vel Stephanas, as Fortunatus, as Achaicus er jeet: son shen ny va shiuish er-gooyl ayn, t'adsyn er n'yannoo magh.

18 Son t'ad er gherjaghey my chree as y cree euish: shen-y-fa jean-jee soiaigh jeh nyn lheid.

19 Ta kialteenyn Asia dyn mannaghey shiu. Ta Aquila as Priscilla dyn mannaghey shiu dy

* 'Sy chredjue.

* Son y sushtal.

II. CORINTHIANEE.

jeeau ayns y Chiarn, marish y cheshaght Chreestee ayns y lught-thie oc.

20 Ta ooilley ny bræaraghyn dyn mannaghey shiu. Oltee-jee yn derrey yeh yn jeh elley lesh y phaag dy hee.

21 Ta mish Paul dy vannaghey shiu fo my laue hene.

22 My ta dooinney erbee nagh vel graih echey er y Chiarn Yeesey Creest, llig da ve Anathema, Maran-atha.

23 Dy row grayse nyn Jiarn Yeesey Creest mèriu.

24 Dy row my ghraih mèriu ooilley ayns Creest Yeesey. Amen.

Yn Nah Screeuyn veih PAUL yn Ostyl gys ny CORINTHIANEE.

PAUL ostyl Yeesey Creest, liorish aigney Yee, as Timothy nyn mraar, gys agglish Yee ta ec Corinth, marish ooilley ny nooghyn t'ayns Achaia;

2 Grayse dy row hiiu, as shee veih Jee nyn Ayr, as veih'n Chiarn Yeesey Creest.

3 Bannit dy row Jee, eer Ayr nyn Jiarn Yeesey Creest, yn Ayr dy vyghinyn, as Jee dy chooilley gherjagh;

4 Ta gerjaghey shiynyn ayns ooilley nyn seaghyn, dy vod mayd ve abyl dy gherjaghey adsyn ta fo seaghyn erbee, lesh y gerjaghey liorish ta Jee dy gherjaghey shin hene.

5 Son myr ta ny surranseyn ain son Creest bishaghey orrin, myr shen myrgeddin ta'n gerjagh ain bishaghey orrin veih Creest.

6 As edyr shin ve seaghnit, te son y gerjagh as y saualtys euish, ta breeoil ayns gymmyrkey ny surranseyn cheddin mairin: ny edyr shin ve er nyu gherjaghey, te son y gerjagh as y saualtys eu.

7 As ta treishteil shickyr ain jiuish, toiggal myr ta aym eu ieh'n surranse, dy bee eu myrgeddin jeh'n gherjagh.

8 Son cha baill-thien, vraaraghyn, dy beagh eh gyn-yss diu cre'n seaghyn haink orrin ayns Asia, dy row shin laadit ass towse erskyu nyn niart, ayns wheesh as

nagh row veg y jerkal ain dy heet jeh lesh nyn mioys:

9 Agh va shin fo briwnys y vaaisht aynin hene nagh jinnagh shin treishteil orrin hene, agh er Jee ta troggal ny merriu.

10 Eh ren livrey shin veih baase cha dowil, as ta livrey shin: aynsyn ta shin treishteil dy jean ch foast livrey shin,

11 Shiuish myrgeddin coyrt nyn gooney cooidjagh lesh padjeryn er nyn son, dy vod booise v'er ny choyrt liorish ymmodee son y bannaght hie er stowal orrin er graih ymmodee persoonyn.

12 Son shoh nyn moggey, feanish nyn gooinsheanse, ayns onid, as yurickys cranee, cha nee lesh creenaght seihtlagh, agh liorish grayse Yee, dy vel shin er n'ymmyrkey shin hene 'sy theihll, as foddey smoo ny mast' euish.

13 Son cha vel shin serien red erbee elley hiiu, agh shen ny ta shin hene toiggal dy mie ny goaill-rish, as ta mee treishteil dy gow shin rish gys y jerrey.

14 Myr ta shiuish myrgeddin ayns aym er n'ghoaill rooinyn, dy vel shin yn boggey eu, dy jarroo myr ta shiuish neesht yn boggey aynyn ayns laa yn Chiarn Yeesey.

15 As ayns y shickyrsh shoh ve ayns m'aigney roish shoh dy heet hiiu, dy voddagh bannaght dooble ve eu:

16 As dy ghoail shiuisht er my raad gys Macedonia, as dy heet reesht veih Macedonia huiush, as lieriuish dy ve er my choyrth lham er my raad gys Judea.

17 Tra va mee eisht 'syn aigney shoh, row mee er daa ockle? ny shen ta mee kiarail dy yannoo, vel foyin dy yannoo eh er oyryn seihtagh, mairym's dy beagh she, she, as cha nee, cha nee?*

18 Agh myr ta Jee firrinagh, cha row yn goo ain huiush she as cha nee.

19 Son Mac Yee, Yeesey Creest, v'er ny phreacheil nyn mast' eu lioriny, dy jarroo lioriny's, as Silvanus, as Timotheus, cha row eh she as cha nee, agh aynsyn va she.

20 Son ta ooilley gieldynyn Yee aynsyn she, as aynsyn amen, gys gloyr Yee lioriny.

21 Nish eshyu ta dy niartaghey shinyn mairiuish ayns Creest, as ta er ooillaghey shiu, she Jee eh:

22 Ta myrgeiddin er sealal shin, as ta coyrt dooin eearlys y Spyr-ryd ayns nyn greeaghyn.

23 Ny-sodjey, ta mee goaill Jee son feanish er m'annym, er coontey dy ymmyrkey lhiu nagh daink mee foast gys Coriuth.

24 Cha nee dy vel shin gymmyrkey reill harrish nyn gredjue, agh ta shin fir-choonce dy vishaghey nyn moggey: son liorish credjue ta shiu shassoo.

CAB. II.

AGH va mee kiarit, nagh dar-
rin huiush yn nah cheayrt
ayns trimshey.

2 Son my ta mish jannoo shui-
ish trimshagh, quoi eh eisht ta
boggey dou, agh yn fer cheddin va
jeant trimshagh liorym?

3 As shoh scrieu mish hui, er-
aggle tra harrin, dy beagh trim-
shey aym vonesyn lhisin boggey
'ghoail jen, myr ta my breishteil

mychione eu ooilley, dy vel yn
boggey ayn's yn boggey eu ooil-
ley.

4 Son lesh moorarane trimshey
as angaish cree, scrieu mee hui
lesh ymmodee jeir; cha nee dy
chur trimshey erriu, agh dy vod-
dagh fys ve eu er y ghraih jeean
t'aym's erriu.

5 Agh my ta fer erbee er
choyrt oyr dy hrimshey, cha vel
eh er yannoo mish trimshagh, agh
ayns ayn: nagh darrin ro hrome
erriu ooilley.

6 S'lior da'n dooinney shen
ta'n* kerraghey shoh, hic er coyrt
er kiougoyrt rish ymmodee.

7 Myr shen dy baare diu er yn
aght elley leih da, as gerjaghey
eh, er-aggle dy beagh e lheid
sluggit seose lesh rouyr trimshey.

8 Shen-y-fa ta mee guee erriu,
dy jinnagh shiu nyn ghraih y
hickyraghey dasyn.

9 Son yn oyr shoh neesht scrieu
mee hui, dy voddagh prowal 've
aym j'iu, dy vel shiu biallagh
ayns dy chooilley nhee.

10 Dasyn ta shuiush leih nhee
erbee, ta mish leih myrgeiddin:
son my leih mee red erbee, dasyn
ren mish y leih eh, ve er y ghraih
cuish ayns lich Chreest;

11 Er-aggle dy voghe yn Noid-
anmey vandeish orrin: son cha
vel e chialgyn gyn-yss dooin.

12 Ny-sodjey, tra haink mee
gys Troas dy phreacheil sushtal
Chreest, as dy row dorrys er ny
osley dou ayns y Chiarn.

13 Cha row fea ayn ayns my
spyr-ryd, son nagh dooar mee Ti-
tus my vraar: agh faagail ban-
nacht oc, hic mee veih shen gys
Macedonia.

14 Nish booise dy row gys Jee,
ta dy kinjagh coyrt dooin oyr yn
varriaght ayns Creest, as ta skeay-
ley soar millish yn tushtey jehsyn
liorin ayns dy chooilley ynyd.

15 Son ta shin gys Jee soar
millish trooid Creest, ayndoosyn

* Ta shen dy ghra, dy beagh
my chree as my ghoan noi-ry-hoi.

II. CORINTHIANEE.

t'er nyn sauail, as ayndöosyn ta cherraghtyn.

16 Da'n derrey yeh ta shin blass y vaaish gys baase; as da'n jeh elley ta shin blass y vea gys bea: as quoi ta fondagh son ny reddyn shoh?

17 Son cha vel shin myr ym-modee, ta soiaghey magh goo Yee dy molteyragh: agh myr jeh'n ynrickys agh myr jeh Jee, ayns shillee Yee ta shin loayrt ayns Creest.

CAB. III.

LHIASS dooin ny-sodjey shin hene y voylley? ny vel shin myr feallagh elley, teme screeuyn moyllee huiish, ny screeuyn moyllee veue?

2 Shinish yn screeuyn ayns scrut ayns nyn greeaghyn, toiggit as lhait liorish dy chooilley ghooineuey:

3 Son wheesh as dy vel shin dy cronnal er nyn soilshaghey dy ve screeuyn Chreest, t'er ny hirveish lioriny, scrut cha nee lesh ink, agh lesh Spyrryd yn Jee bio; cha nee er buird chloaie, agh er buird foalley'n chree.

4 As lheid y treishteil shen ta ain trooid Creest ayns Jee.

5 Cha nee dy vel shin fondagh j'in hene dy smooineaghtyn nhee erbee myr j'in hene; agh ta'n phloar ain veih Jee.

6 Eh ta myrgheddin er n'yan-noo shin shirveishee cooie jeh'n chonaant noa; cha nee jeh'n leigh, agh jeh'n spyrryd: son ta'n leigh gobbraghey baase, agh ta'n spyrryd coyrt bioys.

7 Agh my va shirveish y vaaish, scrut as grainnit er claghyn, gloyroil; myr shen nagh voddagh cloan Israel jeeaghyn dy gyere er eddin V ses, son sollyssid e eddin, yn sollyssid cheddin va dy lheid ersooyl.

8 Kys nagh bee shirveish y spyrryd ny smoo gloyroil?

9 Son my va shirveish yn deyrey gloyroil, foddey smoo ta'n

chirveish dy ynrickys er-e-skyn ayns gloyr.

10 Son eer shen va jeant gloyroil, cha row gloyr ayn er yn ayn shoh, er coontey yn ghloyr ta er-e-skyn.

11 Son my va shen t'er ny choyrt naardey gloyroil, foddey smoo ta shen ta farraghtyn gloyroil.

12 Fakin eisht dy vel ain lheid y treishteil, ta shin goaill orrin dy loayrt lesh slane reamys.

13 As cha nee myr Moses, hug coodagh er e eddin, nagh voddagh cloan Israel dy baghtal cur my-ner jerrey [yn leigh] shen ta [nish] er ny choyrt ergooyl.

14 Agh va nyn aignaghyn dollit: son gys y laa t'ayn jiu ta'n coodagh cheddin er-mayrn orroo, ayns lhailh yn chenn chonaant; yn coodagh cheddin ta goit jeh ayns Creest.

15 Agh gys yn eer laa jiu, tra ta Moses er ny lhailh, ta'n coodagh er nyn greeaghyn.

16 Ny-yeih, tra hyndaa-ys ad gys y Chiarn, bee'n coodagh er ny ghooill ersooyl.

17 Nish she'n Chiarn yn Spyrryd shen: as raad ta Spyrryd y Chiarn, shen y raad ta reamys.

18 Agh shynooillee lesh eddin foshlit, cur-my-ner myr ayns gless gloyr y Chiarn, ta shin er nyn gaghlaa gys y chaslys cheddin, veih gloyr gys gloyr, myr liorish Spyrryd y Chiarn.

CAB. IV.

FAKIN er-y-fa shen dy vel yn oik shoh ain, myr ta shin er ghleddyn myghin, cha vel shin lhiggey nyn gree voïn:

2 Agh ta shin er choyrt slane obbal da ny cliaghtaghyn follit scammyltagh, cha nee gimmeaght ayns molteyr, chamoo shirveish goo Yee dy foalsey, agh liorish soilshaghey magh yn irriney, faagail shin hene gys [briwnys] cooin-sheanse dy chooilley ghooiney ayns fenish Yee.

3 Agh my ta'n sushtal ain fol-
lit, te follit vonesyn ta caillit:

4 Ny vud oc ta Jee yn seihll
shoh er choyrt fo dorraghys ny
smooinaghtyn ocsyn nagh vel cred-
jal, nagh jinnagh soilshey sushtal
gloyroil Chreest, ta co-chaslys Yee,
soilshean hucsyn.

5 Son cha nee shin hene ta shin
dy phreachail, agh Creest Yeesey
yn Chiarn: as shin hene ny shar-
vaantyn cuish er graih Yeesey.

6 Son ta Jec, doardee yn soil-
shey dy hoilshean ass y dorraghys,
er hoilshean ayns ny cecaghyn
ain, dy chur soilshey jeh tushtey
dy ghloyr Yee, ayns fenish Yeesey
Creest.

7 Agh ta'n verchys shoh ainyn
ayns siyn craie, dy vod ard-ooash-
ley yn phooar ve veih Jee, as cha
nee voïny.

8 Ta shin seaghlmit er dagh chen,
agh cha vel shin ayns chennid: ta
shin êginit, agh cha vel shin fo
mee-hreishiteil;

9 Tranlaasit, agh cha nee treig-
it; tilgit sheese, agh cha nee er
nyn stroie;

10 Dy kinjagh gymmyrkey
mygeayrt-y-mooin ayns y chorp,
baase y Chiarn Yeesey, dy vod-
dagh bioys Yeesey ve myrgeddin
jeant cronnal ayns y chorp ainyn.

11 Son ta shinyn ta bio, dy
kinjagh er nyn livrey gys baase er
graih Yeesey, dy voddagh bioys
Yeesey ve myrgeddin jeant cron-
nal ayns yn eill marvaanagh ain-
yn.

12 Myr shen eisht, ta baase
gobbraghey aynin, agh bioys ayn-
diuish.

13 Fakin dy vel ainyn yn spy-
ryd cheddin dy chredjue, myr te
scrut, Ren mee credjal, as er-y-fa
shen ren mee loayrt: ta shinyn
neesht credjal, as er-y-fa shen
loayrt;

14 Toiggal dy jean eshyn hrog
scose y Chiarn Yeesey, shinyn
myrgeddin y hroggal liorish Yee-
sey, as shinyn y ghoaill stiagh mê-
riu.

15 Son ta dy chooilley neee er
y ghraih cuish, dy voddagh yn
ghrayse feoilt, trooid toyr-booise
ymmodee, bishaghey gys gloyr
Yee.

16 Son yn oyr shen cha vel shin
lliggey nyn gree voïn, agh ga dy
vel y dooinney ain er cheumooie
goll naardey, foast ta'n dooinney
er chen-sthie er ny niartaghey laa
lurg laa.

17 Son ta'n seaghyn eddrym ain,
nagh vel agh son shallid, gobbra-
ghey nyn gour towse erskyn earroo
foddey smoo as dy bragh farraght-
yn dy ghloyr;

18 Chond as ta sooill ain, cha
nee er ny reddyng ta ayns fakin,
agh er ny reddyng nagh vel ayns
fakin: son cha vel ny reddyng
t'ayns fakin agh son tammylt; agh
ny reddyng nagh vel ayns fakin,
t'ad dy bragh farraghtyn.

CAB. V.

SON ta fys ain, dy beagh y
thie thallooinagh ain jeh'n
*chabbane shoh er ny choyrt naar-
dey, dy vel ynyd-vaghee ain veih
Jee, thie nagh vel jeant lesh laue-
yn, dy bragh farraghtyn ayns ny
niaughyn.

2 Son ayns shoh ta shin osnaghe-
y dy tromc, gearree dy ve coam-
rit lesh nyn dhie ta veih nian:

3 My she shen dy bee shin
coamrit, cha bee mayd er nyn
gheddyn rooisht.

4 Son ta shinyn t'ayns y chab-
bane shoh osnaghey, fo errey: cha
nee dy baillhien ve gyn coamrey,
agh coamrit harrish, dy voddagh y
stayd baasoil ve sluggit scose ayns
bioys.

5 Nish eshyn t'er chroo shin
son yn cer red shoh, she Jee eh, ta
myrgeddin er chur dooin cearlys y
Spyrriyad.

6 Myr shen ta shin dy kinjagh
ayns eree, toiggal choud as ta shin
ec y thie ayns y chorp, ta shin
moocie veih'n Chiarn:

* Yn corp.

II. CORINTHIANEE.

7 (Son ta shin gimmeaght liorish credjue, cha nee liorish shillee sooillee.)

8 Ta shin ayns cree, ta mee gra, as ny s'aggindee dy ve mooie ass y chorp, as dy ve ec y thie ayns y Chiarn.

9 Myr shoh te nyn ard-chiarail, edyr shin ve ayns y chorp ny ass y chorp, dy vod shin eshyn y wooiys.

10 Son shegin dooin ooillee shassoo fenish stoyl - briwnys Chreest, dy vod dy chooillee un-nane ve cooilleenit son ny reddyn ta jeant ayns y challin, cordail rish shen ny t'eh er n'yannoo, lhig eh ve mie ny sie.

11 Toiggal er-y-fa shen atchim y Chiarn, ta shin coyrlaghey dei-ney; agh ta'n ynrickys ainyn er ny hoilshaghey gys Jee, as ta mee treishteil neesht, dy vel eh er ny hoilshaghey gys ny cooinsheanseyn euish.

12 Son cha vel shin moylley shin hene huiish reesht, agh ta shin coyrt oyr dy ve boggyssagh er y lieh ainyn, dy vod ansoor ennagh ve eu dy chur dauesyn ta boggyssagh ayns caslys, as cha nee ayns cree.

13 Son edyr shin ve shaghey shin hene, tee gys Jee: ny edyr shin ve orrin hene, te er y ghraih euish.

14 Son ta graih Chreest dy éginaghey shin, er-y-fa dy nee myr shoh ta shin briwnys, myr hooar un er baase son ooillee, eisht dy row ooillee marroo [ayns peccah:]

15 As dy dooar eh baase son ooillee, nagh beagh adsyn ta bio, maghey shoh bio daue hene, agh dasyn hooar baase er nyn son, as dirree reesht.

16 Shen-y-fa cha vel shin maghey shoh jannoo soiagh jeh dooinney erbee lurg yn eill: dy jarroo ga dy bione dooin Creest ayns yn eill, foast cha nhione dooin eh myr shoh ny-sodjey.

17 Shen-y-fa my ta dooinney erbee ayns Creest, t'eh ny chre-

toor noa: ta sheun reddyn er n'gholl shaghey, cur-my-ner, ta dy chooillee nhee jeant ass y noa.

18 As ta dy chooillee nhee veih Jee, ta er choardail shinyn rish hene liorish Yeesey Creest, as ta er livrey dooin shirveish y choardail;

19 Ta shen, dy row Jee ayns Creest, cordail yn seihll rish hene, cha nee coyrt nyn loghtyn nyn lieh; as t'eh er livrey dooinyn yn goo dy choardail.

20 Nish ta shinyn chaghteryn ayns lieh Chreest, myr dy heagh Jee dy chuirrey shiu liorinyn: ta shin guee erriu ayns ynyd Chreest, bee-jee coardit rish Jee.

21 Son lug eh ersyn va seyr veih peccah, dy ve oural er nyn son; dy voddagh shinyn v'er nyn seyrey liorish Jee aynsyn.

CAB. VI.

TA shinyn eisht, myr firchoo-nee mârishyn, guee erriuish myrgeddin, nagh jean shiu grayse Yee y ghoail ayns fardail:

2 (Son t'eh gra, Ta mee er dty chlashtya ayns earish ghraysoil, as ayns laa yn tanaltys ta mee er choyrt couyr dhyt: cur-myner, nish ta'n earish ghraysoil ayn; jeeagh, nish ta'n laa dy hanaltys.)

3 Ny lhig dooin oyr dy scammylt y choyrt ayns nhee erbee, nagh bee còmys er ny choyrt da'n oik ain:

4 Agh ayns dy chooillee nhee soilshaghey shin hene magh myr shirveishee Yee, ayns lane meenid, ayns seaghyn, ayns égin, ayns chennid,

5 Ayns buillaghyln, ayns prys-sooney, ayns irree-magh nyn 'oi, ayns tooilleil, ayns watchal, ayns trostey;

6 Liorish glennid - bea, liorish lushtey, liorish surranse - foddey, liorish kenjallys, liorish y Spyrryd Noo, liorish graih gyn foalsaght,

7 Liorish y goo dy irrinys, liorish pooar Yee, liorish yn eillee dy chairys er y laue yesh as y laue chiare.

8 Liorish ooashley as mee-ooashley, liorish drogh-ghoo as goo mic; myr molteyrin, as ny-yeih firrinagh;

9 Myr sleih nagh vel enney er ny choyr orrin, as foast ta enney vie; myr goll dy baase, as cur-my-ner ta shin bio; myr smaghtit, as gyn v'er nyn goyrt dy baase;

10 Myr lane dy hrimshey, foast dy kinjagh gennal; myr boghtyn, foast jannoo ynnmodee berchagh; myr nagh beagh ain nhee erbee, as foast dy chooilley nhee ain.

11 O shinish Chorinthiance, ta'n beaal ain er ny osley [ayns graih] huiish, ta'n erce ain er ny heeney magh erriu.

12 Cha vel shiinish er nyn jionney aynynyn, agh ta shiinish chionnit ayns ny erecaghyn eu hene.

13 Nish son cooilleeney ayns y red cheddin (ta mee loayrt myr rish my chloan) lhig da'n cree enish myrgeeddin roshtyn orrym's.

14 Ny bee-jee dy nen-chorrym sniemmit cooidjagh marish ny mee-chredjuee: son cre'n sheshaght t'ec cairys rish mee-chairys? ny cre'n chommeeys t'ec soilshy rish dorraghys?

15 As cre'n choardail t'ec Creest rish Belial? ny cre'n ayn ta echysyn ta credjal, marish anchreestee?

16 As cre'n chaarjys t'ec chiable Yee rish jallooyu? son ta shiinish chiable yn Jee bio; myr ta Jee er ghra, Neem's beaghey ayndoo, as gimmeeght m'aroo; as beam's yn Jee ocsyn, as bee adsyn yn poble aym's.

17 Shen-y-fa tar-jee magh veih nyn mast' oc, as bee-jee er nyn scarrey voue, ta'n Chiarn dy ghra, as ny benn-jee rish yn red neughlen; as neem's goaill riu,

18 As beam's my Ayr diuish, as bee shinish ny mec as as inneenyn aym's, ta'n Chiarn Ooilleyniartal dy ghra.

CAB. VII.

FAKIN eisht dy vel ny gialdynyn shoh ain (my ghraih-

yn deyr) lhig dooin glenney shin hene veih dy chooilley vroïd jeh'n eill as jeh'n spyrryd, cooilleeney casherieckys ayns aggle Yee.

2 Gow-jee rooin: cha vel shin er n'yanmoo aggair da dooinney erbee, cha vel shin er choyr dooinney erbee er-shaghryn, cha vel shin er ghaoill vondeish er dooinney erbee.

3 Cha vel mee loayrt shoh dy gheyrey shiu: son ta mee roie er ghra, dy vel shiu ayns nyn gree, dy ve m'erin ayns baase ny bioys.

4 S'mooar ta reamys, my ghilare huiish, s'mooar ta my voggysagha juiish: ta mee lhicent lesh gerjagh, ta'mee goaill boggey erskyn towse ayns ooilleyn seaghyn ain.

5 Son tra va shin er jeet gys Macedonia, cha row fea ain 'sy challin, agh va shin seaghnit er dy chooilley heu; cheu-mooie va caggey, cheu-sthie va aggle.

6 Ny-yeih, Jee, ta gerjaghey adsyn ta tilgit shcese, ren gerjaghey shinyn liorish cheet Titus:

7 As cha nee ynryan liorish y cheet echysyn, agh liorish y gherjagh hooar eh ayndiu, tra dinsh eh dooin yn yecarree jean eu, yn doberan eu, yn aigney graihagh eu hym's; myr shendy row my voggey ny smoo.

8 Son ga dy dug mee trimshy errin lesh screunyn, cha vel arrys orrym jeh, ga dy row mee jeh aigney elley: son ta mee toiggal dy ren y screunyn cheddin shiuish trimshagh, ga nagh row eh agh son tannmylt.

9 Nish ta boggey orrym, cha nee son dy row shiuish jeant trimshagh, agh dy ren shiu trimshy gys arrys: son va shiu trimshagh lurg agh crauee, nagh beagh assee eu liorinyn ayns ullee erbee.

10 Son ta trimshy crauee gobbraghey arrys gys saualtys, nagh vel arrys dy v'er ny ghaoill jeh: agh ta trimshy'n theihll gobbraghey baase.

11 Son cur-my-ner, yn red shoh hene, dy row shiu trimshagh lurg

aght crauee, cre'n imnea ghooisht eh ayndin, dy jarroo, cre'n seyrey j'in hene, dy jarroo, cre'n jym-moose, dy jarroo, cre'n aggle, dy jarroo, cre'n yeearee aggindagh, dy jarroo, cre'n jeeanid, dy jarroo, cre'n kerraghey? ayns dy chooilley nhee ta shiu er phrowal shiu hene seyr ayns y chooish shoh.

12 Shen-y-fa ga dy scrieu mish hin, cha ren mee shen er y choontey eccheysyn ren yn aggair, ny er y choontey eccheysyn hurr yn aggair, egh dy voddagh yn imnea ainyn er nyn son euish ayns shilley Yee v'er ny hoilshaghey diu.

13 Er yn oyr shoh va shynyn er nyn gherjaghey son y gherjagh euish: dy jarroo, as va foddey smoo dy voggey orrin er coontey Titus, er-yn-oyr dy row yn spyryd echey er ny gherjaghey lieriu ooilley.

14 Son my ren mee hoggyssagh jiuish ayns ulce erbee rishyn, cha vel nearey orrym; agh myr ta shiu loayrt dy chooilley nhee riu ayns firrins, myr shen ta'n voggyssagh ain, ren mee fenish Titus, er ny gheddlyn firrinagh.

15 As ta graih jeean e chree hinish foddey s'troshey, tra t'eh gimraa er y viallys en ooilley, kys lesh aggle as craa ren shiu goaill rish.

16 Ta boggey orrym eislit, dy voddym my warrant y choyrt erriu ayns dy chooilley nhee.

C A B. VIII.

TA shin myrgeddin, vraaraghyn, soilshaghey diu* grayse Yee v'er ny hirveish ayns kialteenyn Macedonia:

2 Kys fo prowal gyere dy heaghy, ren yrid y voggey oc, as nyn moghtynid hrome, bishaghey gys berchys nyn ghiastylls.

3 Son gys rere nyn booar (ta mee gymmyrkey feanish) dy jarroo, as erskyn ny va fort oc, v'ad arryltagh jeh hene:

4 Guee orrin dy jecan, dy jinnagh shin soiaghey jeh'n gicoot, as goaill orrin yn enrym dy rheynn eh er ny nooghyn.

5 As shoh ren ad, cha nee myr va shin jerkal rish, agh hoshiaght heb ad ad-hene gys* y Chiarn, as hooiyn liorish aigney Yee.

6 Ayns wheesh as dy ren shin gecarree er Titus, myr v'eh er n'yannoo toshiaght, dy jinnagh eh neesht goll trooid lesh y ghiastylls cheddin ny vud eu.

7 Shen-y-fa myr ta shin jeant magh ayns dy chooilley nhee, ayns credjue, ayns goan, as tushtey, as ayns dy chooilley chiarail, as ayns nyn ghraih er nyn son; jeeaght-jee dy jean shin bishaghey ayns y grayse shoh myrgeddin.

8 Cha vel mee loayrt liorish sarey, agh er coontey arryltys feallagh elley, as dy phrowal firrins yn ghraih euish.

9 Son shione diu grayse nyn Jiarn Yeesey Chreest, ga dy row eh berchagh, ny-yeih er y ghraih euish ghow eh er dy ve boght, trooid y voghtynid eccheysyn dy voddagh shiuish ve jeant berchagh.

10 As ayns shoh ta mee coyrt my choyrle: son ta shoh son y goo mie euish, t'er n'yannoo toshiaght ro-lane, cha nee ny lom-arean dy yannoo, agh myrgeddin dy ve arryltagh blein er-dy-lienney.

11 Nish er-y-fa shen cur-jee mullagh er yn obbyr; myr va aigney arryltagh en, dy vod shen myrgeddin ve jeant mie ass shen ny ta fo nyn rere.

12 Son my ta'n aigney hoshiaght arryltagh, ta soiagh jeant jeh cordail rish fort y dooinney, as cha nee cordail rish shen nagh vel echey.

13 Son cha vel mee cheet er liorish shoh dy hliggey lesh feallagh elley, as shiuish ve laadit:

14 Agh liorish corrymid, ee y traa t'ayn nish dy vod yn phal-

* Yn ghiastylls.

* Shirveish.

II. CORINTHIANEE.

chey enish jannoo feaysley er y feme ocsyn, as dy vod yn phalchey ocsyn myrgeddin jannoo feaysley er y feme enish, dy vod yn errey ve co-trome,

15 Myr te scrut, Eshyn ren chaglym mooarane, cha row veg smoo echey; as eshyn ren chaglym kuse fardalagh, cha row lacal er.

16 Agh booise dy row gys Jee, hug yn chiarail jeean cheddin ayns cree Titus er nyn son.

17 Son dy jarroo ghow eh yn choyrle, agh myr v'eh hene ny s'arryltee, hie eh hiu jeh 'aigney hene.

18 As ta shin er choyrte mârish yn braar, ta'n moylley echey ayns y sushtal, mastey ooilley ny kialteenyn:

19 (As cha nee ynrycan shen, agh v'eh myrgeddin er ny reih liorish ny kialteenyn, dy hroailt mârish lesh y ghiaistyllys shoh, t'er ny hirveish liorinyn gys gloyr y Chiarn cheddin, as gys prowal jeh'n aigney arryltagh enish)

20 Shaghney shoh, nagh der dooinney erbee cômys hooïn ayns y phalchey shoh t'er ny hirveish liorin:

21 Kiarail ro-laue reddyng onneragh, cha nee ny lomarcen ayns shilleyn Chiarn, agh myrgeddin ayns shilleyn gheiney.

22 As ta shin er choyrte mâr-roosyn nyn mraar, eh ta shin dy mennick er gheddyn kiaralagh ayns ymmodee reddyng, agh nish fóddey s'kiaralee, liorish yn treish-teil slickyr t'aym's ayndinish.

23 My ta veg eu briaght lurg Titus, t'eh my heshey, as my choobbree er y lich enish: ny my ta briaght jeant lurg nyn mraaraghyng, t'adsyn chaghteryng ny kialteenyn, as gloyr Chreest.

24 Shen-y-fa jeeagh-jee dancsyn, as fenish ny kialteenyn, prowal jeh'n ghraih en, as jeh'n voggyssagh ain er y lich enish.

CAB. IX.

NISH mychione shirveish er ny nooghyn, cha lhiass don scrien hiiu.

2 Son ta fys aym er arryltys nyn aigney, jeh shen ta mee boggyssagh roosyn ta jeh Macedonia, dy row Achaia aarloo blein er-dy-henney; as ta'n ghraih jeean enish er ghreinnaghey ymmodee.

3 Ny-yeih hug mee ny braaraghyng hiiu, er-aggle dy beagh yn voggyssagh ain jiuish ayns fardail ayns y chooish shoh; dy voddagh shiu, myr dooyrt mee, ve aarloo:

4 Er-aggle my hig adsyn jeh Macedonia mârism, as shinish y gheddyn ergooyl dy beagh shiing (cha nee dy ghra shiing) naarit son y voggyssagh daaney shoh.

5 Er shoh yecagh mee er dy ve ymmyrchagh dy choyrtaghey ny braaraghyng, dy ghoil hiiu ro-laue, as ny toyrtyssyn eu y chur cooid-jagh, jeh shoh va raane eu roie, dy voddagh yn chooid cheddin ve aarloo, myr toyrtyss aggingagh, as cha nee myr eginit.

6 As shoh ta mee dy ghra, Eshyn ta cuirr thanney, nee myrgeddin buinn thanney: as eshyu ta cuirr dy palchey, nee myrgeddin buinn dy palchey.

7 Lhig da dy chooilley ghooïneey coyrte da'n voght, myr ta e chree coyrte roish; cha nee mooaraghey, ny myr dy beagh eh eginit luggey: son shyneey lesh Jee eshyng ta coyrte dy aggingagh.

8 As ta Jee abyl dy chur er dy chooilley ghrayse bishaghey diu; ayns slane sonnys eu jeh dy chooilley nee, dy vod shiu bishaghey ayns dy chooilley obbyr vie:

9 (Myr te scrut, T'eh er skeayley dy lueu; t'eh er choyrte da ny boghtyn: ta e chairys faraghtyn son dy braght.)

10 Nish dy jean eshyng ta shirveish rass er y chorreyder, chamamah shirveish arran son nyn meaghay, as bishaghey nyn arroe-correy, as enr er-ash mess yn feoiltyss eu)

11 Dy palchey er nyn yannoo magh ayns dy chooilley nhee gys dy chooilley feoilty's, ta coyr't oyr booise gys Jee er y choontey aynyn.

12 Son cha vel shirveish y ghiastyllys shoh ny lomarcan jannoo feaysley er ynmireh ny nooghyn, agh te coyr't er y hoshiaght myrgeddin moorarane booise gys Jee;

13 Tra liorish cowrey'n ghashtyllys shoh t'ad gloyraghey Jee son y viallys foshlit euish gys sushtal Chreest, as son y toyrty's feoil't eu daue hene, as da dy chooilley ghooiney)

14 As liorish ny padjeryn ocsyn er nyn son, myr t'ad goaill foddeaght ny lurg eu er coontey ard ghrayse Yee ayndiu,

15 Booise dy row gys Jee son e ghioot erskyn-insh.

CAB. X.

NISH ta mish Paul mee hene guee errin, liorish meenid as meiyghys Chreest, mish ta dy yeeaghyn orrym pene fardalagh nyn mast' eu, agh dunnal tra ta mee vene.

2 Agh ta mee guee errin, nagh der shin oyr dou dy ve gyere riu tra hig-ym kionfenish, lesh y dunallys shen ta foyrn dy hoilshaghey noi paart ta gourys orrin myr dy beagh shin gimmeeght cordail rish yn eill.

3 Son ga dy vel shin gimmeeght ayns yn eill, cha vel shin caggey lurg yn eill:

4 (Son cha vel ny greinyn-caggee ain jeh stoo foalley, agh niartal trooid Jee dy lhieggall sheese tooryn lajer)

5 Tilgey sheese resooney fardalagh, as dagh nhee mooralagh ta soiahey seose eh hene noi tushtey Yee, as coyr't hien ayns cappeys dy chooilley smooineaghtyn gys biallys Chreest:

6 As aarloo dy cherraghey dy chooilley vee-viallys, tra vees y viallys euish er ny chooilleaney.

7 Vel shiu briwnys reddyn lurg y caslys er cheu-mooie? myr ta dooinney erbee treishteil huggey hene, dy vel eh lesh Creest, lhig da shoh neesht 'ghoaill mairish, myr t'eshyn lesh Creest, dy vel shiyn lesh Creest myrgeddin.

8 Son ga dy jinnin boggyssagh ny-sodjei jeh'n phooar ain (ta'n Chiarn er choyr't dooin son y vondeish, as cha nee son yn assee eu) cha beagh nearey orrym.

9 Nagh goghe shiu mee myr dy baillyn shiu y agglaghey lesh screunyn.

10 Son ta ny screunyn echei (jir adsyn) breeoil as niartal, agh dy yeeaghyn er y dooinney hene t'eh annoon, as e ghlare dyn bree.

11 Lhig dasyn ta smooineaghtyn myr shoh fys v'echey, lheid as ta shiyn ayns goan liorish screunyn, tra nagh vel shin kionfenish, lheid cheddin bee mayd ayns jannoo, tra vees shin kionfenish.

12 Son cha lhoys dooin jannoo shin hene jeh'n earroo ocsyn, ny soylaghey shiyn hene gys paart ta dy voylley ad hene: agh adsyn towse ad hene lioroo hene, as soy-laghey ad hene roo hene, cha vel ad creeney.

13 Agh cha jean shiyn boggyssagh jeh reddyn ta ass nyn roshtyn, agh cordail rish towse y rule, ta Jee er phointeil dooin, towse dy roshtyn dy jarroo huiish.

14 Son cha vel shin sheeiny shin hene harrish nyn dowse, myr nagh beagh shin er roshtyn hui; son ta shiu er jeet chond as huiish myrgeddin, ayns preacheil sushtal Chreest.

15 Cha nee boggyssagh jeh reddyn harrish nyn dowse, ta shen, jeh laboraght gheiney elley; agh treishteil, tra vees yn credjue euish er ny vishaghey, dy jean y towse ayns roshtyn ny sodjei lieriuish dy gholl dy mooar er nyn doshiaght cordail rish y rule ainyu,

16 Dy phreachail y sushtal ayns ny cheeraghyn er cheu elley j'iu, as cha nee dy ve boggyssagh ayns

II. CORINTHIANEE.

*rule dooinney elley, jeh reddyn
jeant aarloo gys nyn laue.

17 Agh eshyn ta boggyssagh,
lhig da boggyssagh ayns y Chiarn.

18 Son cha nee eshyn ta dy
voylley eh hene, ta soiagh jeant
jeh, agh eshyn ta'n Chiarn dy voyl-
ley.

CAB. XI.

DY baillish Jee dy jinnagh
shiu gymmyrkey lliam red
beg ayns my ommijys; as dy jarroo
jean-jee gymmyrkey lliam.

2 Son ta mee eadolagh harrish-
diu lesh eadolys chrance: son ta
mee er nastey shiu rish un heshey,
dy voddym shin y hebhal myr
moidyn ghlen da Creest.

3 Agh ta aggle orrym, myr ren
yn ard-nieu Aue y volley liorish e
chialgyn, myr shen dy beagh ny
aignaghyn cuish liorish saaseyn
erbee er nyn gleaynaghey veih'n
dnid shen t'ayns Creest.

4 Son my t'eshyn ta cheet,
preacheil Yeesey elley nagh vel
shinyn er phreacheil, ny my ta
shiu geddyn spyrryd elley, nagh
vel shiu [haannah] er gheddyn, ny
sushtal elley, nagh vel shin er
ghoaill rish, oddagh shiu dy mie
gymmyrkey lesh.

5 Son ta mee goaill orrym nagh
row mee veg ergooyl ny eer ostyl-
lyn b'yrjey.

6 Agh ga dy vel mee moal ayns
glare, ny-yeih cha vel mee myr
shen ayns tushtey; agh ta shin er
ve dy erounal er ny hoilshaghey
nyn mast' eu ayns dy chooilley
nhec.

7 Vel mee er n'yannoo foill lior-
rish mee hene y injillaghey, dy vod
shiuish v'er nyn soiaghey seose, er-
y-fa dy vel mee er phreacheil
dinish sushtal Yee nastee?

8 Ta mee er choyrt kialteenyn
elley gys cost, goaill faill jeh, dy
yannoo shirveish dinish.

9 As tra va mee kionfenish mē-
riu, as ayns feme, cha dug mee
dooinney erbee gys cost: agh

shen ny va dy laccal orrym, ren
ny braaraghyn haink veih Mace-
donia y yannoo magh: as ayns
dy chooilley nhee ta mee er vreayll
mee hene veih ve costyllagh diu,
as shen myr nee'm mee hene y
reayll.

10 Myr ta firriny's Chreest
aynym, cha jean dooinney erbee
m'y lhiettal veih'n voggyssagh
shoh ayns ardjyn Achaia.

11 Cre'n oyr? nee son nagh vel
graih aym errinish? ec Jee ta fys.

12 Agh ny ta mee dy yannoo,
nee'm jannoo, dy voddynr leshtal
y scughey voucsyn ta shirrey leshtal,
ayns cre-erbee t'ad boggyssagh,
dy vod ad v'er nyn gheddyn
eer lheid as ta shinyn.

13 Son ta nyn lheid oc shoh
ostyllyn foalsey, obhreyn moltey-
ragh goaill orroo hene cummey
ostyllyn Chreest.

14 As cha nee yindys erbee
eh; son ta Satan hene goaill er
cummey aiule dy hoilshey.

15 Myr shen cha nee yindys
erbee eh my ta ny shirveishee ec-
hey myrgeddyn goaill orroo cum-
mey ny shirveishee dy chairys;
bee yn jerrey oc shoh cordail rish
nyn obbraghyn.

16 Reesht ta mee gra, Ny lhig
da dooinney erbee m'y ghoaill
son ommydan; ny er aght elley,
foast myr ommydan jean-jee gym-
myrkey lliam, dy voddym's mee
hene boggyssagh red beg.

17 Shen ny ta mee dy loayrt,
cha vel mee dy loayrt eh lurg y
Chiarn, agh myr veagh eh dy om-
mijagh ayns y daanys shoh dy
voggyssagh.

18 Fakin dy vel ymmodde bog-
gyssagh lurg yn eill, neem's bog-
gyssagh myrgeddyn.

19 Son ta shiu gymmyrkey lesh
ommydanyn dy aggindagh, fakin
dy vel shiuish shin hene creeney.

20 Son ta shiu fuilliaghtyn, my
ta dooinney coyrt lesh shiu ayns
bondiaght, my ta dooinney dy
spooilley shiu, my ta dooinney
goaill jiu, my ta dooinney troggat

eh hene seose dy mooaralagh, my ta dooinney bwoalley shiu er yn eddin.

21 Ta mee loayrt shoh myr myeliione scanmylt, myr dy beagh shin hene er ve annoon: ny-yeih, ayns ere-erbee s'loys da dooinney erbee ve dunnal (ta mee loayrt dy ommijagh) s'loys dooys ve dunnal myrgeddin.

22 Nee Hebrewnee ad? ta mish myrgeddin: nee Israeliteyn ad? ta mish myrgeddin: nee slught Abraham ad? ta mish neesht.

23 Nee shirveishee Chreest ad? (ta mee loayrt myr ommydan) ta mish er-nyn-skyn: ayns tooilleilyn ny spalchey, ayns surranse buil laghyn erskyn towse, ayns pryssoonyn ny s'menkey, ayns gaue baaisht dy mennick.

24 Queig keayrtyn veih ny Hewnyn hoar mee da-eed builleyr er-lhimmei jeh unnane.

25 Three keayrtyn va mee cns-tit lesh slattyn, un cheayrt va mee er my chlaghey, three keayrtyn duillee mee coayl-lhuingey oie as laa ta mee er ve ayns y diunid:

26 Ayns jurnaaghyn dy mennick, ayns gane ushtaghyn, ayns gaue roosteyryn, ayns gane veih my gheiney-cheerey hene, ayns gaue veih ny Ashoonyn-quaagh, ayns gaue 'syn ard-valley, ayns gaue 'syn aasagh, ayns gaue er yn aarkey, ayns gaueghyn mastey braaraghyn foalsey;

27 Ayns skeeys as doccar, ayns ve er my arrey dy mennick, ayns accyrys as paa, ayns trostey dy mennick, ayns feayraght as rooish-tid:

28 Marish ny reddyn shen t'er cheu-mooie, shen ny ta cheet orrym gagh laa, my imnea son ooilleyr ny kialteenyn.

29 Quoi ta annoon, as nagh vel mish annoon? quoi t'er ghoail oyr dy huittym,* as nagh vel mish lostey?

30 My shegin dou boggyssagh,

nee'm boggyssagh jeh ny reddyn shen ta bentyn rish my annooinid-yn hene.

31 Ec Jee as Ayr nyn Jiarn Yeesey Creest, ta bannit son dy bragh, ta fys nagh vel mish jannoo breg.

32 Ayns Damascus, va'n kian-noort fo Aretas y ree freaylley yn ard-valley jeh ny Damascenee lesh garrison, er-chee dy my ghoail.

33 As trooid minniag lhig ad mee sheese ayns baskad rish y voalley, as chossyn mee veih ny laueyn echev.

CAB. XII.

AGH cha lhiass dou 'boggys-sagh veg sodjey: lig-ym nish gys shillaghyn as ashlishyn y Chiarn.

2 Bione dou dooinney dy row ayns Creest erskyn kiare bleaney jeig er-dy-henney (ny ayns y chorp v'eh, cha voddym gra; ny ass y chorp v'eh, cha voddym gra; ec Jee ta fys) goit seose gys ny niaughyn syrjey.

3 As bione dou lheid y dooinney (nee ayns y chorp, ny ass y chorp v'eh, cha voddym gra; ec Jee ta fys)

4 Kys dy row eh er ny ghoail seose gys paradise, as cheayll eh goan erskyn insh, lheid as nagh vel lowit da dooinney dy ockley.

5 Jeh lheid shen nee'm boggyssagh: foast jee'm pene cha jean-ym boggyssagh, agh ayns my annooinidyn.

6 Son ga dy beagh aigney aym dy voggys-sagh, cha bee'm ny ommydan; son loayr-ym yn irriney: agh nish ta mee lliggey shaghey, er aggle dy jinnagh dooinney er-bee smooiinaghtyn jee'm erskyn ny t'eh fakin mee dy ve, ny shen t'eh dy chlashtyn jee'm.

7 As er-yn-oyr nagh goin rouyr orrym trooid yrjid ny ashlishyn, va jolg er ny ehoyrt dooys ayns yn eill, chaghter Satan dy my smaghtaghey, er-aggle dy beign ro ard-aighagh.

8 Son y red shoh ren mish guce

* Veih'n ehredjue.

II. CORINTHIANEE.

gys y Chiarn three keayrtyn, dy scughey voym eh.

9 As dooyrt eh rhym, Ta'n ghrayse aym's fondagh er dty hon: son ta'n niart aym's dy slane er ny hoilshaghey ayns annoonid. Ny s'arryltee er-y-fa shen neem's boggyssagh ayns my annoonidyn, dy vod pooar Chreest ve brecoil aynym.

10 Shen - y - fa ta mee goaill boggey ayns annoonid, ayns ol-tooanyn, ayns égin, ayns tran-laase, ayns chennid er graih Chreest: son tra ta mee annoon, eisht ta mee lajer.

11 Ta mee er jeet dy ve my ommydan ayns boggyssagh, shiu hene ta er m'éginaghey; son shiinish lhisagh v'er my voylley: son ayns nlhee erbee cha vel mee ergooyl ny eer ostyllyn syrjey, ga nagh vel mee veg.

12 Dy firrinagh va cowraghyn jeh ostyl obbrit ny vud eu ayns dy chooilley hurranse, ayns cowraghyn as yindyssyn, as obbraghyn niartal.

13 Son cre eh, ayn va shiinish ergooyl rish kialteenyn elley, man-nagh row eh son nagh dug mee shiu gys cost? leih-jee dou yn aggair shoh.

14 Cur-jee my-ner, yn trass cheayrt ta mish aarloo dy heet hin; as cha bee'm costyllagh diu; son cha vel mee shirrey nyn gooid, agh shiu hene; son cha lhisagh y chloan cur ro-laue cour ny ayr-aghyn, agh ny ayraghyn cour y chloan.

15 As dy feer arryltagh nee'm baarail, as bee'm er my vaarail er nyn son eu; ga myr smoo dy mooar ta mish graihagh erriuish, sloo dy ghraih t'euish orrym.

16 Agh gow-jee myr shen eh, cha dug mee currym erriu: ny-yeih, myr ta mee crontagh, [jir ad] ghlow mee shiu lesh kialgyn.

17 Ren mish vondeish y yannoo jiuish liorish unnane erbee jeusyn hug mee hui?

18 Hir mee er Titus, as hug

mee braar mârish: ren Titus vondeish j'iu? nagh jimnee shin ayns yn un spyrryd? nagh huill shin ayns ny kesmadyn cheddin?

19 Reeshit, vel shiu smooïnaghtyn dy vel shin jannoo leshtallyn? ta shiin loayrt fenish Yee ayns Creest: agh ta shin jannoo dy chooilley nhee, chaarjyn ennoit, dy chur tushtey sodjey diu.

20 Agh ta mee goaill aggle tra hig-ym's, nagh voym shiuish lheid as baillym, as beem's er ny ghed-dyn lieriuish lheid as nagh bail-liu: er-aggle dy bee ny vud eu anvea, troo, jymmoose, streen, cooyl-chassid, tutleraght, mooar-alys, irree-magh:

21 As er-aggle tra hig-ym reeshit, dy jean my Yee m'y injil-laghey nyn mast' eu, as dy bee oyr trimshey aym er coontey ymmodce ta hannah er n'yannoo peccah, as nagh vel er ghoaill arrys jeh'n neu-ghlennid, as y vaarderys, as y rouanys shen, t'ad er ny ve cur rish.

CAB. XIII.

SHOH'N trass cheayrt ta mee cheet hui: Ayns bceal ghaa ny three dy eanishyn bee dy chooilley ockle jeant mie.

2 Dinsh mee diu roie, as nish yn nah cheayrt ta mee coyrt raue diu myr dy beign kionfenish, as nish nagh vel mee kionfenish, ta mee scrien hucsyn ta roish shoh er n'yannoo peccah, as gys dy chooilley unnane elley, my higym reeshit, cha vow shiu foayr:

3 Fakin dy vel shiu [shirrey prow] jeh Creest loayrt aynym's eshyn nagh vel annoon huiish, agh t'eh niartal ayndiu.

4 Son ga dy row eh er ny chrossey trooid annoonid, ny-yeih t'eh bio liorish pooar Yee: Son ta shiyn myrgeiddin annoon aynsyn, agh bee mayd bio mârishyn liorish pooar Yee soilshit diuish.

5 Feysht-jee shiu hene, vel shiu ayns y chredjue; prow-jee shiu hene: nagh vel fys euish shiu.

hene, dy vel Yeesey Creest ayn-diu; mannagh vel, ta shiu mee-lowit?

6 Agh ta mee treishteil dy bee fys eu nagh vel shinyn fegooish y phrowal shoh.

7 Nish yecarree-ym er Jee-nagh jean shiu veg yn olk; cha nee dy hoilshaghey yn phrowal shoh,* agh dy jinnagh shiu shen ny ta mie, ga dy beagh shinyn myr dy beagh eh fegooish yn phrowal shoh.

8 Son cha vod shin veg y yannoo noi'n irriney, agh son yn irriney.

9 Son ta boggey orrin tra ta shinyn annoon, as shinish lajer: as shoh myrgeeddin ta shin geeearree, dy jarroo yn slane lhiassaghey bea eu.

10 Shen-y-fa ta mee scrieu ny reddyn shoh, tra nagh vel mee

mèriu, er-aggle tra hig-ym hin, dy jean-ym shin y smaghtaghey dy gyver, cordail rish y phooar ta'n Chiarn er choyrnt dooys son y vondeish [spyrrydoil], as cha nee son yn assee eu.

11 Er-jerrey, vraaraghyn, my vannaght mèriu: Bee-jee er nyn niartaghey dy cheilley, bce-jee er nyn gherjaghey, bee-jee jeh'n un aigney, jean-jee beaghey ayus shee; as bee'n Jee dy ghraih as shee mèriu.

12 Bannee-jee y cheilley lesh y phaag dy hee.

13 Ta ooilley ny nooghyn coyrt nyn mannaght hin.

14 Grayse nyn Jiarn Yeesey Creest, as graih Yee, as sheshaght y Spyryd Noo, dy row mèriu ooilley. Amen.



Screeuyn PHAUL yn Ostyl gys ny GALATIANEE.

CAB. I.

PAUL ny ostyl (cha nee veih deiney, chamoo liorish dooinney, agh liorish Yeesey Creest, as Jee yn Ayr, ren eshyn y hroggal veih ny merrin)

2 As ooilley ny braaraghyn ta mairym, gys kialteenyn Ghalatia:

3 Grayse dy row hin, as shee voish Jee yn Ayr, as voish nyn Jiarn Yeesey Creest.

4 Ren eh-hene y choyrnt son nyn beccaghyn, dy livrey shin veih'n drogh heihll t'ayn nish, cordail rish aigney Yee as nyn Ayr:

5 Huggeysyn dy row gloyr son dy bragh as dy bragh. Amen.

6 Ta mee goaill yindys, dy vel shiu cha leah er nyn jyndaa, voishyn ren shiinish y eam trooid grayse Chreest, gys sushtal elley:

7 Elley cha vel ayn; agh ta

paart ta dy voirey shin, as shirrey dy yannoo caghlaa ayns sushtal Chreest.

8 Agh ga dy jinnagh shinyn, ny ainle veih niau, sushtal erbee elley y phreachail hinish, na shen ta shinyn er phreachail hinish, lhig da ve giarit magh [veih'n agglish.]

9 Myr dooyrt shin roie, myr shen ta mee nish dy ghra recsht, My nee fer erbee preacheil sushtal erbee elley hinish, agh shen ta shiu er ghaoill rish, lhig da ve giarit magh.

10 Son vel mee nish geeearrec foayr gheiney, ny foayr Yee? ny vel mee shirrey dy wooiys deiney? son dy heign foast shirrey pleasal deiney, cha beign sharvaant Chreest.

11 Agh ta mee dy hickyraghey diu, vraaraghyn, nagh vel y sushtal va er ny phreachail liorym's, lurg dooinney.

12 Son chamoo hooar mee eh voish dooinney, chamoo hie eh er

* Jeh nyn booar.

ynsaghey don, agh liorish ashlish Ycesey Creest.

13 Son ta shiu er ehlashtyn jeh m'ymmyrkey - bea t'er n'gholl shaghey, ayns credjue ny Hewnyn, kys dy ren mee tranlaase crskyn towse y yannoo er agglish Yee, dy stroie eh:

14 As ayns credjne ny Hewnyn va mee ynsit erskyn ynmodec my choasanyn ayns my ashoon hene, shassoo jeean son cliaghtaghy-n m'ayraghyn.

15 Agh tra by-chooidsave lesh Jee, ren mish y reih veih brein my vayrey, as deie eh orrym liorish e ghrayse,

16 Dy hoilshaghey e Vac aynym's, dy voddin eshyn y phreach-eil mastey ny Ashoonyn; chel-leeragh cha ghow mee coyrle jeh feill ny fuill:

17 Chamoo hie mee seose gys Jerusalem, hucsyn va nyn ostyllyn roym; agh hie mee gys Arabia, as haink mee mygeayrt reesht gys Damascus.

18 Eisht lurg three bleaney nie mee seose gys Jerusalem, dy akin Peddyr, as duirree mee mairish queig laa yeig.

19 Agh veg jeh ny ostyllyn elley cha vaik mee, agh Jamys braar y Chiarn.

20 Nish mychione ny reddyn ta mee dy serieu hin, cur-jee myner, fenish Yee, cha vel mee jannoo breg.

21 Lurg shen haink mee gys ardjyn Syria as Cilicia.

22 As kialteenyn Yudea va ayns Creest, cha row emney oc er my eddin:

23 Agh v'ad ny lomarcen er ehlashtyn, Dy vel eshyn ren 'sy traas pastit tranlaase orrin, nish preacheil yn credjue v'eh roie dy stroie.

24 As ren ad Jee y ghloyragh-eh er my lieh.

CAB. II.

EISHT kiare bleaney jeig ny lurg shen, hie mee seose

reesht gys Jerusalem, marish Barnabas, as ghow mee Titus myr-geddin m'arym.

2 As hie mee seose myr ve er ny hoilshaghey don ayns ashlish, as hirveish mee orroosyn yn sushtal shen ta mee dy phreachail mastey ny Ashoonyn, agh er-lheh da ny ard-ghineyn, er-aggle er aght er-bee dy roie-in, ny dy beign er roie ayns fardail.

3 Agh eha row Titus hene, va m'arym, ga ny Ghreek, eginit dy ve er ny ghiarey-chymmylt.

4 As shen kindagh rish braar-aghyn foalsev v'er nyn goyrt lhiu gyn-yss ny vnd ain, haink stiagh dy croutagh dy chonnaghey yn reamys t'ain ayns Creest Yeesey, dy voddagh ad shin y choyrt lhiu fo bondiaght:

5 Agh daue shoh cha dug shin raad choud as un oor dy ve fone; dy voddagh firriny y tushtal tannaghtyn m'erin.

6 Agh er nyn son ocsyn va lowit dy ve red ennaagh (cre-erbee v'ad, cha vel eh veg dooys: cha vel Jee soiahey jeh persoon dooinncy erbee) dy jarroo er nyn son ocsyn va goit dy ve myr shoh, tra va shin noi-ry-hoi, cha dynsee mee veg sodjey vone.

7 Agh er y cheu elley, tra honnick ad dy row sushtal yn anghiarey-chymmylt er ny choyrt er my churym's, myr va shen jeh'n ghia-rey-chymmylt gys Peddyr;

8 (Son eshyn ren gobbraghey dy breeoil ayns Peddyr son ostylls yn ghiarey-chymmylt, v'eh myr-ged-din niartal aynym's son ny Ashoon-nee)

9 As tra hug Jamys, Cephas, as Ean, va goit son pillaryn, tasey da'n ghurayse v'er ny stowal orrym's, hug ad dooys as da Barnabas yn laue yesh dy choardail, dy ragh shinyn gys ny Ashoonce, as adsyn gys yn giarey-chymmylt.*

10 Ny lomarcen baillhiu dy gooinagh shin er ny boghtyn; yn

* Ny Hewnyn.

red cheddin va mee aggmindagh dy yannoo.

11 Agh tra va Peddyr er jeet gys Antioch, hug mee eddin da, er-yn-oyr dy row eh foiljagh.

12 Son roish my daink shiar-tanse voish Jamys, ren eh gee mà-rish ny Ashoonce: agh tra v'ad shen er jeet, hie eh dy lhiattee, as ren eh scarrey eh hene vone, ayns aggle ronesyn jeln' giarey-chymmylt.

13 As ren ny Hewnyn elley foalsaght myrgeddin màrishyn; ayns wheesh dy row Barnabas hene fo shaghrynys, kyndagh rish y volteyrys oc.

14 Agh tra honnick mee nagh row ad gymmyrkey ad hene dy ynrick, cordail rish firrins y tush-tal, dooyrt mee rish Peddyr kiongoyrt roo ooilley, My t'ou uss, ta dty Hew, gymmyrkey oo hene myr ny Ashoonce, as cha nee myr ny Hewnyn, cre'n-fa t'ou uss gè-ginaghey ny Ashoonce dy veaghey myr ny Hewnyn?

15 Shiyns ta nyn Hewnyn liorish dooghys, as cha nee peceee jeh ny Ashoonce,

16 As fys ain nagh vel dooinney er ny heyrey liorish obbraghyn y leigh, agh liorish credjue Yeesey Creest, ta shiyn ecr er clred-jal ayns Yeesey Creest; dy vod-dagh shiyn v'er ny heyrey liorish credjue Chreest, as cha nee liorish obbraghyn y leigh: son liorish obbraghyn y leigh cha bee dooinney bio er ny heyrey.

17 Agh choud as ta shin shirrey dy ve seyrit liorish Creest, my ta shin hene er ny gheddyn dy ve peceee, vel Creest er-y-fa shen shirveishagh peccah? Ny lhiig eh Jee.

18 Son my ta mee troggal reesht shen ta mee er lli'eggal, ta mee jannoo mee-hene foiljagh.

19 Son ta mish trooid y leigh marroo gys y leigh, dy voddym ve bio gys Jee.

20 Ta mee er my chrossey marish Creest: Ny-yeih ta mee bio;

foast cha nee mish, agh Creest ta bio aynym: as y vca ta mee nish dy veaghey 'syn eill, ta mee beaghey liorish credjue Mac Yee, va graih echey orrym, as ren eh-hene y choyrt er my hon.

21 Cha vel mee jannoo grayse Yee dyn bree: son my ta seyrs-nys cheet liorish y leigh, eisht ta Creest marroo ayns fardail.

CAB. III.

O Ghalatiance vce - hushtagh, quoi ta er chleaynaghey shiu, nagh vel shiu biallagh gys yn ir-riney, kiongoyrt rish nyn sooillyn hene ta Yeesey Creest dy baghtal er ny ve soit magh, er ny chrossey nyn mast' en.

2 Shoh ny lomarcen baillym gynshghey veue, Ren shiu yn Spyrryd y gheddyn liorish obbraghyn y leigh, ny liorish y clashtyn dy chredjue?

3 Vel shiu nish jeh cha beg dy hushtey? lurg diu goaill toshiaght 'sy Spyrryd, vel shiu nish jannoo jerrey 'syn eill?

4 Vel shiu er hurranse wheesh ayns fardail? my te foast ayns fardail.

5 Eshyn er-y-fa shen ta shir-veish yn Spyrryd errinish, as ta gobbraghey mirrilyn nyn mast' en, vel eh dy yannoo eh liorish obbraghyn y leigh, ny liorish y clash-tyn dy clredjue?

6 Dy feer myr ren Abraham credjal Jee, as va shen er ny choyrt gys e lich son cairys.

7 Lhiig da fys ve en er-y-fa shen, adsyn ta jeh credjue, t'ad shen myrgeddin cloau Abraham.

8 As y scriptyr fakin ro-laue dy jinnagh Jee seyrey ny Ashoon-ee trooid credjue, ren preacheil roish nish yn sushtal gys Abraham, gra, Aynyd's vees dy chooilley ashoon er ny vannaghey.

9 Myr shen eisht adsyn ta jeh credjue, t'ad bannit marish Abraham firrinagh.

10 Son whilleen as ta jeh obbraghyn y leigh, t'ad fo'n mol-laght: son te scruit, Cursit ta

dagh unnane nagh vel tannaghtyn ayns dy chooilley nhee ta scrut ayns lioar y leigh dy yannoo ad.

11 Agh nagh vel dooinney er-bee er ny heyrey ayns shillee Yee liorish y leigh, te plain: son, Liorish credjue bee'n dooinney cairal bio.

12 As cha vel y leigh jeh credjue: agh, Yn dooinney ta dy chooilleaney ad bee eh bio lioroo.

13 Ta Creest er livrey shin veih mollaht y leigh, eh hene jeant ny vollaght er nyn son: son te scrut Cursit ta dagh unnane ta croghey er billey:

14 Dy voddagh bannaght Abraham cheet er ny Ashoonnee trooid Yeesey Creest: dy voddagh shin gialdyn yn Spyrryd y chosney trooid credjue.

15 My vraaraghyn, ta mee loayrt lurg eliahtey deiney; My te agh conaant eddyr deiney, ny-yeih, my te confirmit, cha vel dooinney erbee dy vrishey, ny dy choyrnt huggey.

16 Nish da Abraham as da eluight va ny gialdynyn jeant. Cha vel eh gra, As da sluightyn, myr jeh ymmodee; agh myr jeh unnane, As da dty luight's, ta shen Creest.

17 As shoh ta mee gra, yn conaant v'er-ny hiekyraghey rolane liorish Jee ayns Creest, cha voddagh y leigh, va kiare cheead as jeih bleeaney as feed ny lurg shen, y vrishey eh dy yannoo yn gialdyn dyn bree,

13 Son my ta'n eiraght liorish y leigh, cha vel eh ny sodjey liorish gialdyn; agh hug Jee eh da Abraham er gialdyn.

19 Cre'n ymmyd eisht t'ayns y leigh! Ve er ny choyrnt er coontey peccah, derrey harragh y sluight shen, da va'n gialdyn er ny yannoo; as ve er ny oardaghey liorish ainleyn ayns laue fer va eddyr ad.

20 Nish cha vel fer ta loayrt eddyr jees loayrt son unnane ny lomarean, agh ta Jee unnane.

21 Vel y leigh eisht noi gialdynyn Yee? Ny llig eh Jee: son dy beagh leig er ve er ny livrey, oddagh bea y choyrnt, lhisagh cairys dy firrinagh er ny ve liorish y leigh.

22 Agh ta'n scriptyr er ghoaill stiagh ooilley fo peccah, dy voddagh y gialdyn liorish credjue ayns Yeesey Creest ve er ny choyrnt daunesyn ta credjal.

23 Agh roish my daink credjue, va shin freilt fo'n leigh, jeight seose gys y chredjue, va ny lurg shen dy v'er ny hoilshaghey.

24 Shen-y-fa va'n leigh nyn ver-ynsee dy choyrnt lesh shin gys Creest, dy voddagh shin v'er nyn seyrey liorish credjue.

25 Agh erreish da credjue v'er jeet, cha vel shin ny sodjey fo fer-ynsee.

26 Son ta shin ooilley eloan Yee liorish credjue ayns Yeesey Creest.

27 Son whilleen jinish as t'er ny ve bashtit gys Creest, ta shin coamrit lesh Creest.

28 Cha vel ny sodjey Hew ny Greek, cha vel sharvaant ny seyr, cha vel fyrrynagh ny bwoirryn-agh: son ta shin ooilley unneane ayns Creest Yeesey.

29 As my she lesh Creest shin, eisht ta shin sluight Abraham, as eiraghyn cordail rish y ghialdyn.

CAB. IV.

NISH ta mee gra, nagh vel yn eirey, choud as t'eh ny lhiannoo, agh myr sharvaant, ga dy vel eh hene ny hiarn er ooilley;

2 Agh t'eh fo oaseiryn as reiltee, derrey'n tra er ny phointeil liorish yn ayr.

3 Er yn aght cheddin, tra va shin nyn gloan, va shin ayns bon-diaght fo oardaghyn y theihl:*

4 Agh tra va'n tra cooie er jeet mygeayrt, ren Jee e Vac y choyrnt, ruggit jeh ben, jeant fo'n leigh,

* Yn leigh

5 Dy eaysley adsyn va fo'n leigh, dy voddagh shin doltany's mee y gheddyn.

6 As er-y-fa dy nee mee shiu, ta Jee er choyrt Spyrryd e Vac ayns ny creeaghyn eu, geamagh, Abba, Ayr.

7 Shen-y-fa cha vel oo nish ny sodjey dty harvaant, agh mac; as my she mac oo, eisht t'ou eirey dy Yee trooid Creest.

8 Agh ny yeih, tra nagh row enney eu er Jee, va shiu ayns bondiaght dauesyn nagh nee jee-ghyn ad liorish dooghys.

9 Agh nish erreish da enney ve eu er Jee, er-nomney lurg da enney ve ec Jee erriuish, kys te dy vel shiu chyndaa gys ny eliaghtaghyn faase as fardalagh, foue shen ta shiu geearee dy ve reesht ayns bondiaght?

10 Ta shiu freayll laghyn, as meeaghyn, as traaghyn, as bleean-tyn.

11 Ta mee goaill agg'e j'iu, dy vel mee er vaarail erriu obbyr ayns fardail.

12 Vraaraghyn, ta mee gnee erriu, bee-jee myr ta nish: son va mee myr ta shinish: cha vel shiu er n'yannoo dooys veg yn ag-gair.

13 Ta fys eu kys trooid annoinid y ehallin, ren mee yn sushtal y preacheil hiinish ec y toshi-aght.

14 As y trial va mee fo ayns my chorp, cha ren shiu soiaghey beg jeh, ny cur cooyl rhym er y hon; agh ren shiu goaill rhym myr chaghter veih Jee, dy jarroo myr Creest Yeesey.

15 Cre va eisht yn vaynrys loayr shiu jeh? son ta mee gym-myrkey feanish diu, my oddagh eh ve, dy beagh shiu er phluckey magh nyn sooillyn hene, dy chur dooys ad.

16 Vel mee er-y-fa shen er jeet dy ve nyn noid, er-yn-oyr dy vel mee ginsh diu yn irriney?

17 T'ad goaill orroo dy vel kenjallys jeean oe diu, agh cha

nee ass aigney-mie; dy jarroo, baillhiien shiunyn y yeigh magh, dy gheddyn shiu dane hene.

18 Agh te mie dy ve dy kinjagh jeean aignagh ayns cooish vie, as cha nee ny lomarcen tra ta mish kionfenish mèriu.

19 My chloan veggey, j'inish ta mee reesht myr ayns pianyn troailt, derrey vees Creest er ny chummeey ayndiu.

20 Agh ve m'aigney dy ve nish kionfenish mèriu, as dy chaghlaa my ghilare, son ta mee ayns im-neca er nyn son.

21 Insh-jee dou, shiinish ta ag-gindagh dy ve fo'n leigh, nagh vel shiu clashtyn y leigh?

22 Son te scruit, dy row ec Abraham daa vac, yn derrey yeh rish inney-veyl, yn jeh elley rish ben-seyr.

23 Agh v'eshyn va rish yn inney-veyl er ny ruggey lurg yn eill, agh eshyn va rish y ven-seyr v'eh liorish bree gialdynys.

24 Ny reddyn shoh t'ad er nyn loayrt liorish co soylaghey: son t'ad shoh [cowraghey] yn daa chonaant;* yn derrey yeh veih cronk Sinai, ta ruggey cloan gys bondiaght, ta shoh Agar.

25 Son ta Agar shoh cronk Sinai ayns Arabia, as ta gansoor gys Jerusalem ta nish ayn, as t'ee ayns bondiaght marish e cloan.

26 Agh Jerusalem ta heose, t'ee seyr; shoh ee ta'n voir ain ooilley.

27 Son te scruit, Gow boggey, uss [ven] ghennish nagh vel gym-myrkey cloan; brish magh as eie, uss nagh vel er-troailt: son ta fod-dey smoo dy chloan ecksh va treigit na t'ecksh ta sheshey eck.

28 Nish ta shiunyn, vraaraghyn, myr va Isaac, yn chloan dy ghialdynys.

29 Agh myr ec y traa shen ren eshyn v'er ny ruggey lurg yn eill, tranlaase ersyn v'er ny ruggey lurg y Spyrryd; dy jarroo myr shen te nish.

* Yn Leigh as y Sushtal.

30 Ny-yeih, cre ta'n scriptyr dy ghra? Tilg magh yn inneyveyl as y mac eek: son eia bee mac yn inney-veyl ny eirey marish mac y ven-seyr.

31 Myr shen eisht, vraaraghyn, cha vel shinyn nyn gloan da'n inney-veyl, agh da'n ven-seyr.

CAB. V.

SHASS-jee shickyr er-y-fa shen 'sy reamys ta Creest er ehosney dooin, as ny bee-jee kianlt reesht fo'n whing dy voundiaght.

2 Cur-jee my-ner, ta mish Paul dy ghra rin, my vees shin er nyn ghiarey chymmylt, cha bee vondeish erbee en liorish Creest.

3 Son ta mee gymmyrkey feanish reesht noi dy chooilley ghooimney ta er ny ghiarey chymmylt, dy vel eh kianlt dy chooilleeney yn slane leigh.

4 Cha vel Creest jeh veg y foays diu, quoi-erbee en ta jerkal dy v'er ny heyrey liorish y leigh; ta shin er duittym veih grayse.

5 Son ta shinyn trooid y Spyrryd fukiaght son y treishteil dy chairys liorish credjue.

6 Son ayns Yeeseey Creest, cha vel giarey-chymmylt jeh veg y vondeish, ny an - ghiarey - chymmylt, agh credjue ta gobbraghey liorish graih.

7 Hie shin er nyn doshiaght dy mie, quoi ren shin y lhiettal veih biallys 'ehoyrt da'n irriney?

8 Cha vel y choyrle, shoh voishyn ta er nyn eam.

9 Ta red fardalagh dy hoorid goll trooid y slane theayst.

10 Ta my warrant erriu ayns y Chiarn, nagh bee shin jeh aigney erbee elley: agh nee eshyn ta dy voirey shiu, e cherraghey y ymmyrkey, quoi-erbee eh.

11 As my ta mish, vraaraghyn, preacheil giarey-chymmylt, cre'n-fa ta mee foast surranse tranlaase? eisht ta scammylt ny eroshey ec kione.

12 Baill-ym dy beagh ad eer giarit magh* ta dy voirey shiu.

13 Son ta shiuish, vraaraghyn, er ve er nyn eam gys reamys [Creestee]; agh ny jean-jee yn reamys shoh leshtal son yn eill, agh ayns graih shirveish-jee yn derrey yeh yn jeh elley.

14 Son ta'n slane leigh cooilleenit 'syn nn raa shoh, ta shen, Ver oo graih da dty naboo myr dhyt hene.

15 Agh my ta shiu lhottey as coyrt mow y cheilley, cur-jee twoaie nagh stroie-jee yn derrey yeh yn jeh elley.

16 Shoh ta mee gra eisht, Ymmyrk-jee shin hene lurg y Spyrryd, as cha jean shiu cooilleeney sayn-tyn ny foalley.

17 Son ta'n eill geearrec noi'n Spyrryd, as yn Spyrryd noi'n eill: as t'ad shoh soit yn derrey yeh noi'n jeh elley: myr shen nagh vel shin jaunoo myr bailliu.

18 Agh my ta shin er nyn leeideil liorish y Spyrryd, cha vel shin fo'n leigh.

19 Nish ta obbraghyn yn eill cronnal, as shoh ad, Brishey-poosey, maarderys, neu - ghleennid, ronany,

20 Ammys da jallooyn, obbeys, dwaie, anvea, goanlys, jymmoose, streu, irree-magh, shaghrynys veih'n chredjue,

21 Troo, dunverys, meshtyrys, glitteraght, as y lheid: my-nyn-gione ta mee ginsh diu ro-lane, myr ta mee myrgeddin er n'insh diu ayns y traa t'er n'gholl shaghey, nagh vow adsyn ta eur rish lheid ny reddy, reeriaght Yee ayns eiraght.

22 Agh ta mess y Spyrryd, graih, boggey, shee, surranse-foddey, ymmyrkey meigh, mieys, firinys,

23 Meenid, sheeltys: noi nyn lheid cha vel leigh erbee.

24 As adsyn ta lesh Creest,

* Veih'n Agglish.

EPHESIANEE.

ta'd er chrossey yn eill, marish ny yeearreeyn as ny sayntyn.

25 My ta shin beaghey ayns y Spyrryd, lhig dooin myrgeddin gimmeaght ayns y Spyrryd.

26 Ny lhig dooin geeearree gloyr fardalagh, brasnaghey yn derrey yeh yn jeh elley, troo yn derrey yeh mysh y jeh elley.

CAB. VI.

VRAARAGHYN, my ta dooinney taghyrt dy luittym ayns peccah, shiish ta spyrrydoil, gowjee stiagh eh reesht ayns y spyrryd dy veenid; smooinghlynt ort hene, er-aggle dy vod uss myrgeddin ve miolit.

2 Ymmyrk -jee erraghyn y cheilley, as myr shoh lhicen-jee yn leigh.

3 Son my ta dooinney jeeagh-yn er hene dy ve red enuagh, tra nagh vel eh monney, t'eh molley eh hene.

4 Agh lhig da dy chooilley ghooiney e obbyr hene y phrowal, as eisht vees echey oyr boggey ayn hene ny lomarcu, as cha nee ayns fer elley.

5 Son nee dy chooilley ghooiney gymmyrkey e errey hene.

6 Lhig dasyn t'er ny ynsaghey ayns y goo, shirveish ersyn ta gynsaghey jeh dy chooilley nhee mie [t'echey.]

7 Ny bee-jee mollit; cha vel craid dy ve jeant mysh Jee: son cre-erbee ta dooinney dy chuirr, lheid shen nee eh 'vuinn.

8 Son eshyn ta cuirr gys yn eill, nee jeh'n eill myrgeddin buinn loauys: agh eshyn ta cuirr gys y Spyrryd, nee jeh'n Spyrryd buinn yn vea dy bragh farraghtyn.

9 As ny lhig dooin gaase skee ayns jannoo mie, son ayns imbagh cooie nee mayd buinn, mannagh bee mayd lhiastey.

10 Myr ta caa ain er-y-fa shen, lhig dooin mie 'yannoo da dy chooilley ghooiney, er-lleh dane-syn ta jeh lught-thie'n chredjue.

11 Ta shiu fakin ere'n screeuyn liauyr ta mee er scrieu hiuish lesh my lane hene.

12 Whilleen as ta shirrey dy hoilshaghey ad hene er cheumooie liorish cowrey ny foalley, t'ad gëginaghey shiu dy ve er ny ghiarey-chymmylt; ny lomarcu son nagh jinnagh ad surranse tranlaase er coontey crosch Chreest.

13 Son chamoo t'adsyn hene ta er ny ghiarey-chymmylt freayll y leigh; agh baillhieu shiish dy v'er ny ghiarey-chymmylt, dy vod ad boggyssagh ayns cowrey yn eill eu.

14 Agh ny lhig eh Jee dy jinnin's boggyssagh, agh ayns crosht nyn Jiarn Yeesey Creest, liorish ta'n seihll er ny chrossey hym's, as mish gys y theihll.

15 Son ayns Creest Yeesey, chamoo ta ghiarey-chymmylt jeh foays erbee, ny an-ghiarey-chymmylt, agh eretoor noa.

16 As whilleen as ta gimmeaght eordail rish yn oardagh shoh, shee dy row orroo, as myghin, as er Israel Yee.

17 Maghey shoh ny lhig da dooinney erbee mish y voirey, son ta nee gymmyrkey ayns my chorp cowraghyn y Chiarn Yeesey.

18 Vraaraghyn, dy row grayse nyn Jiarn Yeesey Creest marish y spyrryd eu. Amen.

Screeuyn PHAUL yn Ostyl gys ny EPHESIANEE.

CAB. I.

PAUL ny ostyl dy Yeesey Creest, liorish aigney Yee, gys ny nooghyn t'ayns Ephesus, as huc-syn ta credjal ayns Creest Yeesey:

2 Grayse dy row hui, as shee veih Jee nyn Ayr, as veih'n Chiarn Yeesey Creest.

3 Banuit dy row Jee as Ayr nyn Jiarn Yeesey Creest, t'er vau-naghey shin lesh dy chooilley van-

naght spyrrydoil ayns nheeghyn
flaunysaghy ayns Creest :

4 Cordail myr t'eh er reih shinyn
aynsyn, roish my va'n seihll er ny
chroo, dy beagh shin easherick as
gyn loght kiongoyrt rishyn ayns
graih :

5 T'er chierail shin gys dol-
tauns cloan liorish Yeeseey Creest
da hene, cordail rish taitnys e aig-
ney-mie hene,

6 Gys moylley gloyr e ghrayse,
liorish t'eh er n'yannoo soiaigh j'iu
ayns e er-grailagh :

7 Aynsyn ta feaysley ain trooid
e nill, leih peccaghyn, cordail rish
berchys e ghrayse ;

8 T'eh er lhieneey orrin dy
pachey ayns dy chooilley chree-
naght as tushitey.

9 As er hoilshaghey dooin fol-
liaght e aigney hene, cordail rish
e haitnys mie, ren eh 'chiarail ayn
hene :

10 Ayns coorse slane towse ny
hearishyn, dy voddagh eh chag-
lym cooidjagh ayns unnane dy
chooilley nhee ayns Creest, cham-
mah ny t'ayns niau as er y thal-
loo, dy jarroo aynsyn.

11 Ayn myrgeeddin ta shin er
gheddyn eiraght, myr va shin
pointit ro - laue cordail rish y
chiarail echeysyn ta gobbraghey
dy chooilley nhee lurg coyrle e
aigney hene :

12 Dy beagh shinyn, ren ho-
shiaght treishteil ayns Creest, gys
moylley e ghloyr.

13 Aynsyn ren shiuish myrge-
din treishteil, lurg diu v'er chlash-
tyu goo yn irriney, sushital y tau-
altys eu : aynsyn myrgeeddin er-
reish diu v'er chredjal, va shiu er
nyn gowraghey lesh y Spyrryd ea-
sherick shen dy ghialdynys,

14 Ta eearlys yn eiraght ain,
derrey va price yn ehionniaght
eeckit, gys moylley e ghloyr.

15 Shen-y-fa, erreish dou v'er
chlashtyn jeh'n chredjue euish ayns
y Chiarn Yeeseey, as y ghraih eu
gys ooilley ny nooghyn,

16 Cha vel mee scuirr dy chur

booise er nyn son, jannoo imraa
j'iu ayns my phadjeryn ;

17 Dy jean Jee nyn Jiarn Yee-
sey Creest, Ayr ny ghloyr, eur
diuish yn Spyrryd dy chreenaght
as dy hoilshey flaunysaghy, dy
choyrt enney er :

18 Liorish sooillyn nyn dushtey
v'er ny hoilshaghey ; dy vod shiu
toiggal ere ta treishteil yn cam
echey, as ere ta berchys gloyr e
eiraght ayns ny nooghyn,

19 As ere ta moodads erskyn
towse e phooar dooinyn ta cred-
jal, cordail rish bree e phooar
niartal ;

20 Ren eh gobbraghey ayns
Creest, tra brog eh eh veih ny
merrin, as hoie eh eh ee e laue
yesh hene ayns ny ynnydyn fla-
nyssaghy.

21 Foddey erskyn dy chooilley
ard-ooashley, as pooar, as niart, as
reill, as dy chooilley ennym ta
ennymssit, cha nee ynrycan 'sy
theihll shoh, agh myrgeeddin ayns
shen ta ry-heet :

22 As ta er choyrt dy chooil-
ley nhee fo e chassyn, as lug eh
eh dy ve kione harrish dy chooil-
ley nhee da'n agglish,

23 Ta shen yn corp echey, ta
dy slane jeant magh liorishyn ta
lhieneey ooilley ayns ooilley.

CAB. II.

AS shiuish t'eh er vioghey va
marroo ayns loghtyn as
peccah.

2 Ayndoo ren shiu gimmeaght
ayns y traa t'er n'gholl shaghey
cordail rish cliaghtey yn theihll
shoh, cordail rish prince pooar yn
aer, yn spyrryd ta nish gobbraghey
ayns y chloan dy vee-viallys :

3 Ayndoo shoh ren shin ooil-
ley myrgeeddin beaghey roish nish,
ayns sayntyn ny foalley, cooil-
leeney yeeareeyn yn eill, as yn
aigney : as va shin liorish dooghys
nyn gloan dy yymmoose, dy jarroo
myr feallagh elley.

4 Agh Jee, ta berchagh ayns
myghin, er e ghraih vooar liorish
bynney lesh shin,

5 Dy jarroo tra va shin mar-roo ayns peccaghyn, t'eh er vio-ghyeh shin cooidjagh marish Creest (liorish grayse ta shiu er nyn sauail)

6 As t'eh er broggal shin seose cooidjagh, as er hoiaghey shin cooidjagh ayns ynnydyn flaunys-sagh ayns Creest Yeesey.

7 Ayns ny earishyn ta ry heet dy voddagh eh soilshaghey ber-chys erskyn-towse e ghrayse, ayns e chenjalys dooinyn, trooid Creest Yeesey.

8 Son liorish grayse ta shiu er nyn sauail, trooid credjue; as shen cha nec j'in hene: shen giot Yee eh:

9 Cha nec liorish obbraghyn, nagh jinnagh dooinney erbee bog-gyssagh:

10 Son ta shin yn obbyr echeysyn, er nyn groo ayns Creest Yeesey gys obbraghyn mie, ta Jee er n'oardaghey ro-laue dy jinnagh shin gimmeaght ayndoo.

11 Shen-y-fa cooinee-jee myr va shin ayns traa dy row Ashoon-ee ayns yn eill, ta enmyssit anghiarey-chymmylt, liorish shen ta enmyssit giarey-chymmylt ayns yn eill jeant liorish laneyn;

12 Dy row shiu ec y traa shen fegooish Creest, fegooish cairys gys vondeishyn lught-thie Israel, as joarreeyn da conaantyn y ghial-dyn, gyn veg y treishteyl, as fegooish Jee ayns y theihll:

13 Agh nish ayns Creest Yeesey, shiuish va keayrt dy row fod-dey jeh, ta shiu nish er-gerrey liorish, fuill Chreest.

14 Son eshyn nyn shee, t'er n'yannoo shin ny-neesht unnane, as er lhieggal sheese yn voalley-vean va eddyr shin;

15 Coyrt naardey ayns yn eill echey hene yn noidys, dy jarroo leigh ny saraghyn, va shassoo ayns oardaghyn, son dy yannoo ayn hene jeh jees, un dooinney noa, myr shen jannoo shee;

16 As dy voddagh ch ad ny-

neesht y hayrn gys shee rish Jee ayns un chorp liorish y chrosh, liorish shoh stroie yn noidys:

17 As haink eh, as ren eh preacdeil shee diuish va foddey jeh. as daucsyn va er-gerrey.

18 Son ny hrooidsyn ta kieu ain ny-neesht dy hayrn er-gerrey gys yn Ayr liorish un Spyrryd.

19 Cha vel shin nish er-y-fa shen ny sodjey nyn joarreeyn as jeh cheer whaagh, agh sheshey-cummalte marish ny nooghyn, as jeh lught-thie Yee;

20 As troggit er undin ny ostyllyn as phadeyryn, Yeesey Creest hene yn ard chlagh-chorneilagh;

21 Ersyn ta'n slane troggal, dy stoamey er ny choyrt cooidjagh, gaase dy ve ny hiamble casherick son y Chiarn;

22 Aynsyn ta shiuish myrged-din troggit son ynnyd-vaghee dy Yee trooid y Spyrryd.

CAB. III.

SON yn oyr shoh, ta mish Paul, pryssoonagh Yeesey Creest er y choontey enish Ashoonyn-quaagh;

2 My she shen dy vel shiu er chlashtyn jeh'n phooar t'er ny choyrt dooys dy hirveish erriu grayse Yee.*

3 Kys liorish ashlish ren eh soilshaghey dooys yn folliaght (myr scrieu mee roie ayns focklyn giarev.

4 Lioroo tra ta shiu lhailh fod-dee shiu toiggal my hushtey's ayns folliaght Chreest)

5 Nagh row ayns eashyn elley er ny hoilshaghey da cloan gheiney, myr te nish er ny ashlaghey da e ostyllyn casherick as e adeyryn liorish y Spyrryd;

6 Dy row ny Ashoonyn-quaagh dy ve co-eiraghyn, as jeh'n un chorp, as dy ghoaill aym cooid-jagh jeh e ghialdyn ayns Creest, liorish y sushtal:

7 Jeh va mish jeant my hir-

* Yn sushtal.

veishagh, cordail rish gíoot grayse
Yee v'er ny choyrt dooys liorish
obhragh brecoil e phooar.

8 Dooys, ta'n fer sloo jeh ooilley ny nooghyn, ta'n ghrayse shoh er ny choyrt, dy beigns dy phreacheil mastey ny Ashoonyn-quagh berchys Chreest nagh vod ve ronsit magh;

9 As dy hoilshaghey dy foshlit da dy chooilley ghooinee, cre ta commeeys y folliaght ta er ve er dy hoshiaght y theihll keillit ayns Jee, ren dy chooilley nhee y chroo liorish Yeesey Creest:

10 Dy voddagh nish v'er ny hoilshaghey da ny ard-reillyn as pooaraghyn ayns ynnydyn flau-nyssagh liorish yn agglish ymnoddee filley creenaght Yee,

11 Cordail rish e phointeil ro-lane chiare eh er-dy-rieau ayns Creest Yeesey nyn Jiarn:

12 Ny hrooid ta daanys ain as kied dy hayrn er-gerrey da lesh shickyrys liorish y chredjue t'ain aynsyn.

13 Shen-y-fa ta mee guec er-riu ny lhig shiu nyn gree vene; son ny ta mish dy uilliaghtyn ayns y lieh enish, ta shoh yn ghloyr cu.

14 Son yn oyr shoh ta mee croymmey my ghlioony gys Ayr nyn Jiarn Yeesey Creest.

15 Jeshyn ta'n slane lught-thie ayns niau as er y thalloo er ny enmys.

16 Dy jinnagh eh coyrt diuish, cordail rish herchys e ghloyr, dy ve er nyn niartaghey lesh pooar liorish e Spyrryd ayns y dooinney er cheu-sthie;

17 Dy vod Creest baghey ayns ny creeaghyn en liorish credjue; dy vod shiinish liorish ve franeit es gruntit ayns graih.

18 Ve abyl dy hoiggal marish ooilley ny nooghyn, cre ta'n lheeaid, ay y lhiurid, as y diunid, as yn yr-jid;

19 As dy hoiggal graih Chreest, ta erskyn tushtey, dy vod shiu ve jeant magh lesh ooilley laanid Yee.

20 Nish huggeysyn ta abyl dy

yannoo foddey erskyn ooilley ny ta shin gearree ny smooineaghtyn, cordail rish y phooar ta gobbraghey dy niartal aynin,

21 Huggey dy row gloyr ayns yn agglish liorish Creest Yeesey, trooid magh dy chooilley eash, seihll gyn jerrey. Amen.

CAB. IV.

TA mish er-y-fa shen prys-soonagh ayns cooish y Chiarn, coyrlaghey shiu dy jean shiu gymmyrkey shiu hene ayns agh cooie gys y stayd huggey ta shiu er nyn eam,

2 Ayns dy chooilley injillid as meenid, lesh surranse-foddey, gymmyrkey yn derrey yeh lesh y jeh elley ayns graih;

3 Imneagh dy reayll unnaney y Spyrryd ayns y kiangley dy hec.

4 Ta ayn un chorp, as un Spyrryd, dy jarroo myr ta shiu er nyn eam gys un hreishiteil jeh nyn stayd [Creestee]:

5 Un Chiarn, un chredjue, un vashtey.

6 Un Jee as Ayr jeh ooilley, ta erskyn ooilley, as trooid ooilley, as ayndiu ooilley.

7 Agh da dagh unnane ain ta grayse er ny choyrt, cordail rish towse gíoot Chreest.

8 Shen-y-fa t'eh gra, Tra hie eh seose er yn yrjey, ren eh cappeys y leeideil ayns barriaght, as hug eh gíootyn da deiney.

9 (Nish, dy jagh eh seose, ere te agh dy jagh eh myrgeiddin sheese hoshiaght gys aynyn s'in-jilley ny hooirey?)

10 Eshyn hie sheese, eh yn fer cheddin hie seose foddey erskyn ny nianghyn, dy voddagh eh lhieneey dy chooilley nhee)

11 As hug eh da paart, dy ve nyn ostyllyn; as da paart, dy ve phadeyrn; as da paart, dy ve sushtallee; as da paart, dy ve bochillyn as fir-yntsee.

12 Son niartaghey ny nooghyn, son oik y chirveish, son coamrey corp Chreest;

13 Derrey hig mayd ooilley dy cheilley gys unnaneys y chred-jue, as jeh tushtey dy Vac Yee, gys slane dooinney gys towse yn aase dy laanid Chreest:

14 Nagh bee mayd maghey shoh nyn gloan lueaystey noon as noal, as eiyrit mygeayrt lesh dy chooilley gheay dy ynsagh, liorish kialgyn deiney, as ny croutyn cliueagh, lhieu t'ad lhie cooylchlea er-chee dy volley:

15 Agh geiyrt da'n irriney ayns graih, dy vod mayd ayns dy chooilley nhce bishaghey aynsyn, ta'n kione, dy jarroo Creest;

16 Veihsyn ta'n slane corp dy kiart er ny choyrt cooidjagh, as sniemmit dy cheilley liorish shen ta dagh junt dy hirveish, cordail rish yn obbragh breeoil ta cornit gys dagh olt, coyrt bishagh da'n chorp, dy niartaghey eh hene ayns graih.

17 Shoh ta mee gra eisht, as gymmyrkey feanish er lieh yn Chiarn, nagh jean shiu veih shoh magh gimmeeght myr ta'n chooid elley jeh ny Ashoonyn-quaggh gimmeeght ayns fardail nyn aignaghyn;

18 Yn tushtey oc fo dorraghys, nyn yoorreeyn gys bea Yee, kyndaghi rish y vee-hushtey t'ayndoo, trooid creoghys nyn greeaghyn:

19 Ta liorish coayl nyn mioyr er livrey ad hene seose gys rouanys, dy chur rish dy chooilley vonney dy nen-ghlennid lesh yeearee jecan neu-ghooghlyssagh.

20 Agh cha nee myr shen ta shiuish er n'ynsaghey Creest:

21 My she shen dy vel shiu er chlashtyn eh, as er ve ynsit liorishyn, myr ta'n irriney ayns Yee-sey:

22 Mychione yn ymmyrkey-bea eu t'er n'gholl shaghey, dy der shiu jeh yn chenn ghooiinne, ta neu-ghlen cordail rish yeeareeyn molteyragh ny foalley.

23 As bee-jee er nyn yannoo ass-y-noa ayns spyrryd nyn aigney;

24 As cur-jee erriu yn dooinney noa, ta lurg Jee er ny chroo ayns ynrickys as crauceaght fir-rinagh.

25 Shen-y-fa treigeil breagyn, lhig da dy chooilley ghooiinne yn irriney y loayrt rish e naboo: son ta shiu oltyn yn derrey yeh jeh'n jeh elley.

26 My hig corree erriu, ny jean-jee peccah. Ny lhig da'n ghrian lhie er y chorree eu:

27 Chamoo cur-jee raad da'n drogh-spyrryd.

28 Lhig dasyn ren geid, gyn geid arragh; agh ny sleaie lhig da laboragh, gobbraghey lesh e laueyn shen ny ta mie, dy vod ve echey dy choyrt da'n ymmyrchagh.

29 Ny lhig da drogh ghlare erbee cheet ass nyn meaal, agh shen ny ta mie son ynsagh vondeishagh, dy vod eh grayse y hirveish orroosyn ta geaishtagh rish.

30 As ny cur-jee corree er Spyrryd casherick Yee, liorish ta shiu cowrit gys laa yn livrey-ys eu.

31 Lhig da dy chooilley roonid, as jymmoose, as farg, as beealleraght, as oltooan ve eebrit vene, marish dy chooilley ghoanlys.

32 As bee-jee dooie yn derrey yeh da'n jeh elley, meigh-chreeagh, leih da y cheilley, dy jarroo myr ta Jee son graih Chreest er leih diuish.

CAB. V.

BEE-JEE shinish er-y-fa shen eiyrtyssee dy Yee, myr cloan ennoil;

2 As imnee-jee ayns graih, myr ta Creest myrgeiddin er chur graih dooinyn, as er choyrt eh-hene er nyn son, chebbal as oural son soar millish da Jee.

3 Agh maarderys, as dy chooilley neu-ghlennid, as saynt, ny lhig daue ve wheesh as enmyssit ny vud eu, myr te cooie da nooghyn:

4 Chamoo broid, ny glare om-mijagh, ny craid, nagh vel jesh; agh ayns ynnyd oc shoh coyrt booise.

5 Son shoh ta fys eu er, nagh vel ee maarderagh erbee, ny per-soon neu-ghlen, ny ec dooinney sayntoilagh, ta coyrt ammys da jallooyn, eiraght eddyr ayns ree-riaght Chreest as Yee.

6 Ny lhig da dooinney erbee shiu y volley lesh goan fardalagh: son kyndagh rish ny reddyn shoh ta corree Yee cheet er cloan y vce-viallys.

7 Ny bee-jee er-y-fa shen nyn sheshaghyn maroo;

8 Son va shiu keayrt dy row dorraghys, agh nish ta shiu soil-shey ayus y Chiarn: immec-jee myr cloan y toilshey;

9 (Son ta mess y Spyryd shas-soo ayns dy chooilley vieys, as cairys, as firrinsy),

10 * Prowal shen ny ta booisal da'n Chiarn.

11 As ny lhig da sheshaght er bee 've eu rish obbraghyn neu-veissoil y dorraghys, agh ny sleaie cur oghsan daue:

12 Son te nearey wheesh as dy enmys ny reddyn shen ta jeant lioroo dy follit.

13 Agh dy chooilley nhee rish ta foill er ny gheddyn, te er ny hoiishaghey liorish y soilshey; son shen ny ta coyrt lesh gys soilshey, she soilshey eh.

14 Shen-y-fa t'eh gra, Dooisht, uss ta dty chadley, as irree veih ny merrin, as ver Creest soilshey diu.

15 Jeeagh-jee eisht dy jean shiu gimmeaght dy tastagh, cha nce myr ommydanyn, agh myr sleih creeney.

16 Jannoo ymmyd mie jeh'n traa, er-yn-oyr dy vel laghyn seaghnagh ayn.

17 Shen-y-fa ny bee-jee neu-hastagh, agh toig-jee cre ta aig-ney yn Chiarn.

18 As ny bee-jee er meshtey lesh feeyn, ayn ta neu-heeltys; agh bee-jee er nyn lhiceneey lesh y Spyryd;

19 Loayrt rin hene ayns psalm-yn as arraneyn-moyllee, as arraneyn spyrydoil; jannoo bingys as kianll ayns nyn gree gys y Chiarn;

20 Coyrt hooise dy kinjagh son dy chooilley nhee da Jee dy jarroo yn Ayr, ayns ennym nyn Jiarn Yeesey Creest;

21 Ginjillaghey shiu hene yn derrey yeh gys y jeh elley ayns aggle Yee.

22 Shiuish vraane-poost, jean-jee shiu hene y injallaghey gys ny deiney-poost eu, myr gys y Chiarn.

23 Son y dooinney kione y ven, dy jarroo myr ta Creest kione yn agglish; as eshyn fendeilagh y chorp.

24 Shen-y-fa myr ta'n agglish er ny hoiaghey fo Creest, myr shen lhig da ny mraane-poost ve er ny injillaghey gys ny deiney-poost oc ayns dy chooilley nhee.

25 Gheiney-poost, cur-jee graih da ny mraane eu, dy jarroo myr hug Creest myrgheddin graih da'n agglish, as hug eh hene er e son:

26 Dy voddagh eh ee y chash-erickey as y ghlenney lesh nicee dy ushtey, liorish y goo.

27 Dy voddagh eh ee y hoi-aghey magh da hene ny agglish ghloyroil, fegooish spot ny cron, ny veg y lheid; agh dy voddagh ee 've casherick, as fegooish lhea mys erbee.

28 Myr shen lhisagh deiney graih y choyrt da ny mraane oc myr da ny kirp oc hene: eshyn shymey lesh e ven, shynney lesh eh hene.

29 Son cha ren rieu dooinney foast dwoaie 'choyrt da'n eill ec-hey hene; agh t'eh dy veaghey as jannoo mooar jeh, dy jarroo myr ta'n Chiarn jeh'n agglish:

30 Son ta shin oltyl jeh e chorp, jeh'n eill, as jeh ny craueyn ec-hey.

31 Er yn oyr shoh faagee dooin-ney e ayr as e voir, as bee eh er ny snicmmeey gys e ven, as bee ad ny-neesht un eill.

33 Ta shoh folliaght mooar:

agh ta mish loayrt mychione
Creest as yn agglissh.

33 Ny-yeih, lhig da dagh un-
nane euish er-lheh myr shen graih
y choyrt da e ven dy jarroo myr
da hene; as jecagh dy der y ven
arrym da e sheshey.

CAB. VI.

CHLOAN, eur-jee biallys da
nyn ayraghyn ayns y Chiarn:
sou ta shoh cairagh.

2 Cur arrym da dty ayr as da
dty voir, (shoh yn chie'd anney
lesh gialdynys)

3 Dy vod ch ve dy mie mayrt,
as dy vod oo ve beayn er y thal-
loo.

4 As shinish ayraghyn, ny bras-
nee-jee nyn gloan gys corree: agh
trog jee ad ayns ynsagh as aggle
y Chiarn.

5 Shinish harvaantyn, bee-jee
biallagh dauesyn ta nyn mainsh-
teryn cordail rish yn eill, lesh ag-
gle as arrym, ayns ynrickys cree,
myr da Creest:

6 Cha nee lesh shirveish-sooil-
ley, myr dy wooiys deincey, agh
myr sharvaantyn Chreest, jannoo
aigney Yee veilh nyn gree;

7 Lesh aigney-mie jannoo nyn
obbyr, myr da'n Chiarn, as cha
nee da deincey:

8 Toiggal shoh, mie erbee dy
vel dooinney dy yannoo, lheid
cheddin ylow eh veilh'n Chiarn,
edyr eh ve sharvaant ny seyr.

9 As shinish vainshteryn, jean-
jee lheid cheddin roosyn, shlagh-
ney baggyrt: toiggal shoh, dy vel
mainshter eu hene myrgeddin ayns
nian, chamoo t'eh jannoo soiaigh
jeh persoonyn.

10 Er-jerrey, my vraaraghyn,
bee-jee niartal ayns y Chiarn, as
ayns pooar e hroshid.

11 Cur-jee erriu slane eilley
Yee, dy vod shiu ve abyl dy has-
soo noi kialgyn y drogh-spyryyd.

12 Son cha vel shiu gleek noi
feill as fuill, agh noi ard-reilltee,
noi pooaraghyn, noi leeideillee
dorraghys y theihll shoh, noi ol-

kys spyryydoil ayns ny ardjyn er-
nyn-skyn.

13 Shen-y-fa gow-jee hiu slane
eilley Yee, dy vod shiu ve abyl dy
hassoo magh ayns y laa seaghnagh,
as lurg diu ve er yannoo ooilley,
dy hassoo.

14 Shass-jee er-y-fa shen lesh
nyn meeghyn kianlt mygeayrt lesh
yn firrincey, as erriu yn breast-
plate dy chairys;

15 As nyn gassyn coodit lesh
arryltys son y sushal dy hee.

16 Harrishdoo ooilley, gowjee
yn shleiy dy chredjue, dy vod shiu
lesh shen ve abyl dy vooghey ooil-
ley sideyn aileagh y drogh-er.

17 As, gow-jee yn helmet dy
haualtys, as cliwe yn Spyryyd,
shoh ta Goo Yee:

18 Guee dy kinjagh lesh dy
chooilley phadger as accan ayns
y Spyryyd, as gys shoh er nyn ar-
rey lesh slane tannaghtyn as aghin
son ooilley ny nooghyn;

19 As er my hon's er-lheh, dy
vod glare ve er ny choyrt dou, dy
voddym fosley my vceal dy dun-
nal, dy hoilshaghey folliaght y
tushtal;

20 Er y choontey echey ta mee
my hagher ayns geulaghyn: er y
hon dy voddym loayrt dy dunnal,
myr lhisin loayrt.

21 Agh dy vod fys ve euish
neesht er y stayd aym's, as cre ta
mee mysh, nee Tychicus, braar
grailagh, as shirveishagh firrinagh
ayns y Chiarn, slane coontey
choyrt diu:

22 Eh ta mee er choyrt er
ehagheraght hiu son yn oyr ched-
din, dy vod fys ve eu cre ta shin-
yn mysh, as dy voddagh eshyn ny
creeaghyn eu y gherjaghey.

23 Shee dy row gys ny braar-
aghyn, as graih marish credjue
veilh Jee yn Ayr as y Chiarn Yee-
sey Creest.

24 Grayse dy row mâroosyn
ooilley shynney lhieu yn Chiarn
Yeesey Creest ayns ynrickys. A-
men.

Screeuyn PHAUL yn Ostyl gys ny PHILIPPIANEE.

CAB. I.

PAUL as Timotheus sharvaan-
tyn Yeeseey Creest, gys ooil-
ley ny nooghyn ayns Creest Yee-
sey, ta ec Philippi, marish ny
aspickyn as shirveishee:

2 Grayse dy row hiu, as shee
veih Jee nyn Ayr, as veih'n Chiarn
Yeeseey Creest.

3 Ta mee cur booise da my Yee
dy chooilley cheayrt ta mee dy
imraa shiu,

4 (Dy kinjagh ayns ooilley my
phadjeryn er nyn son eu ooilley,
jaunoo aghin lesh boggey)

5 Son y co-ayrn eu ayns y
sushtal veih'n chieed laa gys nish;

6 Myr ta shickyrys aym jeh'n
eer red shoh, dy der eshyn ta er
chur obbyr vie er y hoshiaght ny-
vud eu, mullagh er derrey laa
Yeeseey Creest:

7 Dy jarroo myr te jesh dooys
yn smooïnaghtyn shoh y ve aym
mychione eu ooilley, er-y-fa dy
vel shiu aym ec my chree, ayns
wheesh as chammah ayns my
gheulaghyn, as ayns fendeil as
niartaghey yn sushtal, ta shiu ooil-
ley paarteassyn mârym jeh grayse.

8 Son Jee my eanish, cre cha
jeean as ta mee goaill foddeeaght
nyn yei eu ooilley ayns meiyghys
Yeeseey Creest.

9 As shoh ta mee gnee, dy vod
y ghraih eu bishaghey foast ny
smoo as ny smoo ayns fysserce, as
ayns dy chooilley vriwnys:

10 Dy vod shiu lowal jeh ny
reddyn smoo ooasle, dy vod shiu
ve ynrick, as *shickyry gys laa
Creest;

11 Lhieent lesh ny messyn dy
chairys, ta liorish Yeeseey Creest,
gys gloyr as moylley Yee.

12 Agh baillym shiu dy hoig-
gal, vraaraghyn, dy vel ny reddyn

t'er jeet my raad, er jyndaa magh
dy chur y sushtal ny smoo er y
hoshiaght:

13 Myr shen dy vel my gheu-
laghyn er coontey Chreest imrait
ayns ooilley plaase y ree, as ayns
dy chooilley ynnyd elley;

14 As ta ymmodee jeh ny
braaraghyn ayns y Chiarn, er
n'aase dunnal liorish my gheu-
laghyn's, foddey s'creoil dy loayrt
yn goo fegooish aggle.

15 Ta paart dy jarroo preacheil
Creest trooid eer troo as anvea;
as paart myrgeddin trooid aigney-
nie.

16 Ta'n derrey yeh preacheil
Creest trooid streu, cha nee dy
ynrick, er-chee dy chur triumid
gys my ghenlaghyn:

17 Agh y jeh elley trooid
graih, myr ta fys oc dy vel mee
er my phointeil son fendeilys y
tushtal.

18 Cre eisht? ny-yeih, er dy
chooilley agh, edyr ch ve ayns
foalsaght, ny ayns firriny's, ta
Creest er ny phreacheil; as er y
choontey shen ta mee goaill bog-
gey, as dy jarroo nee'm boggey
y ghoaill.

19 Son ta fys aym dy jean
shoh chyndaa gys my livrey-ys
trooid y phadjer enish, as cooney
Spyrtyd Yeeseey Creest,

20 Cordail rish my yerkal
jeean, as my lreishteil, nagh bee
nearey orrym ayns nhee erbee,
agh lesh dy chooilley ghunnallys,
myr dy kinjagh, myr shen nish
myrgeddin dy bee Creest er ny
ghloyraghey ayns my chorp, e-
dyr ch ve liorish bioys ny baase.

21 Son dooys dy ve bio te
[son] Creest, as dy gheddyn baase
te cosney.

22 Agh dy ve bio 'syn eill,
shoh mess my laboraght: agh
foast ere dy reih, cha s'aym.

23 Son ta mee ayns chennid

* 'Sy chredjue.

eddyr jees, aggingdagh dy ghoill roym, as dy ve marish Creest; ta foddey share:

24 Ny - yeih, dy hannaghtyn ayns y challin, te ny s'vondeishee diuish.

25 As ayns treishteil shickyr jeh shoh, ta fys aym dy bee'm bio as dy jean-ym tannaghtyn m'erinish ooilley, dy choyr't er y hoshiaght nyn moggey as nyn gredjue:

26 Dy vod yn boggey euish ve foddey smoo ayns Creest Yeesey er my hon's, tra hig-ym's huiish reesh't.

27 Erskyn ooilley, lhig da'n ymmyrkey-bea eu ve cordail rish sushtal Chreest: myr shien edyr mee dy heet dy yeeaghyn shiu, ny gyn cheet, dy voddym clash-tyn jeh nyn stayd, dy vel shiu shassoo shickyr ayns un Spyrryd, lesh un aigney streen cooidjah son credjue yn tushtal;

28 As gyn ve agglit ayns nhee erbee liorish nyn noidyn: yn chooid cheddin ta dauesyn cow-rey cronnal dy hoyrt-mow, agh diuish dy hanaltys, as shen veih Jee.

29 Son dinish te er ny choyr't ass lieh Chreest, cha nee ny-lom-arcane dy chredjal ayn, agh myr-geddin dy hurranse er y ghraih echey;

30 Fakin dy vel shiu hene caggey fo'n seaghyn cheddin honnick shiu mish ayn, as nish clashtyn dy vel mee ayn.

C A B. II.

MY ta er-y-fa shen gerjagh erbee ayns Creest, my ta eunys erbee dy ghraih, my ta sheshaght erbee gerjoil jeh'n Spyrryd, my ta meiyghys erbee as myghin;

2 Jean-jee my voggey y yannoo magh, dy vod shiu ve jeh'n aigney cheddin, yn ghraih cheddin y ve eu, jeh un chree, jeh un smooiinaghtyn.

3 Ny lhig da nhee erbee ve

jeant trooid anvea, ny mooaralys, agh ayns injillid-aigney lhig da dagh unnane soiagh 'yannoo jeh feallagh elley roishi hene.

4 Ny lhig da sooill ve ec dooinney erbee gys y foays echey hene [ny lomarcane], agh dy chooilley ghooiinney myr-geddin gys foays feallagh elley.

5 Lhig da'n 'aigney shoh ve ayndinish, va myr-geddin ayns Creest Yeesey:

6 Quoi, myr v'eh ayns cummey Yee, nagh smooinee eh eh roostey-ris erbee dy ve corrym rish Jee:

7 Ny-yeih lug eh eh-hene gyn veg, as ghlow eh er cummey sharvaant, as v'eh er ny yannoo ayns caslys deiney:

8 As er ny gheddyn ayns cummey myr dooinney, ren eh eh-hene y injillaghey, as haink eh dy ve biallagh gys baase, dy jarroo baase ny croshey.

9 Shien-y-fa ta Jee myr-geddin er hoiaghey eh seose dy ard, as er choyr't da ennym ta erskyn dy chooilley ennym:

10 Ec ennym Yeesey dy jin-nagh dy chooilley ghlooon loobey, dy reddyn ayns niau, as reddyn er y thalloo, as dy reddyn fo'n thalloo;

11 As dy lhisagh dy chooilley hengey goaill-rish dy nee Yeesey Creest yn Chiarn, gys gloyr Yee yn Ayr.

12 Shen - y - fa, my chaarjyn, myr ta shiu dy kinjagh er ve biallagh, cha nee myr ayns my enish ny - lomarcane, agh nish foddey smoo myr ta mee vene; obbyr-jee magh nyn saualtys hene lesh aggle as atchim.

13 Son she Jee ta gobbraghey ayndiu, chammah dy smooiinaghtyn er, as dy yannoo jeh e aigney mie hene.

14 Jean-jee dy chooilley nhee fegooish jymmoose as argane:

15 Dy vod shiu ve gyn loght as òney, cloan dy Yee, fegooish oghsan ayns mean sheeloghe camlaagagh as roonagh, ny vud oe ta

shiu lossey myr soilshaghyn 'sy theihl:

16 Sheeyney magh yn goc dy vea; dy voddym's boggey y ghoail ayns laa Chreest, nagh vel mee er roie ayns fardail, chamoo er labo-
ragh ayns fardail.

17 As, dy jarroo, my vees m'uill's er ny gheayrtey magh er oural as shirveish y chredjue euish, ta mee dy my gherjaghey, as goaill boggey mèriu ooilley.

18 Er y choontey cheddin bee-jee shinish neesht er nyn gherjaghey, as gow-jee boggey m'arym's.

19 Agh ta mee treishteil ayns y Chiarn Yeesey, dy chur Timotheus ayns traa giare huiish, dy voddym's myrgeddin ve dy yien mie, erreish don v'er gheddyn toiggal jeh'n stayd eu.

20 Son cha vel dooinney erbee aym wheesh gys m'aigney, vees cha dooghyssagh imneagh er nyu son eu.

21 Son ta ooilley er nyn son hene, cha nee son ny reddyng ta bentyn rish Yeesey Creest.

22 Agh ta prowal er ny ve eu jehsyn, myr mac marish e ayr, dy vel eh er hirveish m'arym's ayns y sushtal.

23 Eshyn er-y-fa shen ta mee treishteil dy chur huiish dy ger-rit, cha leah as nee'm fakin ere s'erree don.

24 Agh ta mee treishteil ayns y Chiarn, dy jig-yms mee hene myrgeddin ayns traa giare.

25 Ny-yeih ghow mee eh dy ve ymmyrchagh dy chur huiish Epaphroditus, my vraar as colabree, as my heshey-sidoor, agh y chaghter cuish, as eh ren shirveish gys my ymmyrch.

26 Son ghow eshyn foddiaight ny yei eu ooilley, as v'eh lane dy hrimshey, er-yn-oyr dy row clash-
tyn eu dy row eh er ny ve ching.

27 Son v'eh lhag dy jarroo as raad y vaaish: agh ren Jee myghin er; as cha nee ersyn ny lomarcán, agh orrym's myrge-

din, nagh beagh aym's trimshey er trimshey.

28 Va mee ny s'aggindce er-y-fa shen dy chur eh; tra hee shiu eh reesht dy vod shiu boggey 'ghoail, as bee my hrimshey's ny sloo.

29 Gow-jee rish er-y-fa shen ayns y Chiarn lesh slane genuallys, as jeh nyn lheid jean-jee mooar y hoiaghey:

30 Er-yn-oyr son obbyr Chreest ve'h ayns dangeyr baaish, gyn soiaaghey jeh e vioys hene dy yan-
noo magh hym's shen ny va shiuish er-gooyl ayns nyn ghiastyllys.

CAB. III.

NY sodjey, my vraaraghyn, gow-jee boggey ayns y Chiarn. Dy scrieu ny reddyng cheddin huiish, cha vel eh de-
nagh dooys, agh diuish te von-
deishagh.

2 Cur-jee twoaie jeh * moddee, cur-jee twoaie jeh drogh-yantee, cur-jee twoaie jeh'n cowrey-foalley.

3 Son ta shinyn yn giarey-chymmylt, ta cur ooashley da Jee ayns y spyrryd, as boggyssagh ayns Creest Yeesey, as cha vel shin coyrt barrant erbee gys yn eill:

4 Ga dy voddin's myrgeddin barrant y choyrt gys yn eill. My ta dooinney erbee elley smoo-
inghtyn dy vel oyr echey dy hreishteil ayns yn eill, ta ny smoo aym's:

5 Er my ghiarey chymmylt yn hoghtoo laa, jeh kynney Israel, jeh sheeloghe Venjamin, Hebrew [dooie] jeh ny Hebrewnee; mychione my chredjue 'sy leigh, my Pharisee:

6 Mychione jeeanid son y leigh, jannoo tranlaase er yn ag-
glish; mychione y chairys ta liorish y leigh, gyn foill.

7 Agh ny reddyng shen va cos-
ney dooys, ad shen choont mee eoayl er graih Chreest.

8 As dy firrinagh, cha vel mee

* Sleih oikysagh noi'n chredjue.

coontey dy chooilley nhee agh coayl, son y tushitey smoo ooasle jeh Creest Yeesey my Hiarn: er y hon ta mee er hurranse coayl dy chooilley nhee, as cha vel mee soiaaghey jen agh myr coylley, dy voddym Creest y chosney,

9 As ve er my gheeddyn aynsyn, cha nee shassoo er my chairys hene, ta liorish y leigh, agh er shen ta liorish credjue ayns Creest, yn chairys shen ta veih Jee liorish credjue:

10 Dy vod enney 've aym ersyn, as toiggal pooar yn irceeseose reesht echey, as yn ayn t'aym's ayns e hurranse, dy ve er my yannoo casley rishyn ayns e vaase;

11 Dy voddin liorish saase erbee cosney gys irrec-reesht ny merriu:

12 Cha nee myr dy beign hanah er chosney, ny foast er gheddyn yn slane leagh: agh ta mee chionney huggey, my she shen dy voddym tayrtyn shen, er y hon va mee er my hayrtyn liorish Creest Yeesey.

13 My vraaraghyn, cha vel mee jeeaghyn orrym pene myr dy beign er roshlityn huggey: agh nu red ta foyrn dy yannoo, jarrood ny reddyn shen ta my yei, as sheeyney er my hoshiaght gys ny reddyn ta roym,

14 Ta mee chionney gys y vark, son leagh yn eam hug Jee dou veih'n yrjid ayns Creest Yeesey.

15 Lhig dooinyn er-y-fa shen, whilleen as ta dy slane * ynsit, ve jeh'n aigney shoh: as my vces shin ayns nhee erbee jeh aigney elley, nee Jee shoh myrgheddin y hoilshaghey diu.

16 Ny-yeih, choud as ta shin er roshlityn huggey, lhig dooin gimmeecaght liorish y rule cheddin, lhig dooin tastey choirt da'n red cheddin.

17 Vraaraghyn, eiyr-jec rycheilley orrym's, as cur-jec tastey

dauesyn ta gimmeecaght myr shen, myr ta shynyn eu son sampleyr.

18 (Son ta ymmodee gimmeecaght, my-nyn gione ta mee er n'insh diu dy mennick, as nish lesh jeir ginsh diu, dy nee ad noidyn crosli Chreest:

19 Ta'n jerrey oc toyrt-mow, yn Jee oc ta nyn molg, as ta'n gloyr oc ayns nyn nearey, ta nyn aigney er dheeghlyn seihltagh.)

20 Son ta cairys cummaltee ain ayns nian, veih ta shin myrgheddin jeaghyn son yn Sanaltagh, yn Chiarn Yeesey Creest:

21 Nee caghlaa yn corp marvaanagh ain dy vod eh ve er ny chummy casley rish e chorp gloyroil hene, cordail rish y phooar niartal liorish t'eh abył dy jaaroo dy injillaghey dy chooilley nhee huggey hene.

CAB. IV.

SHEN-y-fa my vraaraghyn, deyr graihagh as nyn lurg eu ta foddiaight orrym, my voggey as my attey, shass-jee myr shen shickyr ayns y Chiarn, my chaarjyn ennoil.

2 Ta mee guee er Enodias, as guee er Syntyche, dy bee ad jeh'n aigney cheddin ayns y Chiarn.

3 As ta mee guee ort's myrgheddin, cho-obree firrinagh, cooin lesh my mraane shen ren m'y hirveish ayns y sushtal, marish Clement myrgheddin, as y chooid elley jeh my cho-labreeyn, ny enmyn oc ta ayns lioar y vea.

4 Gow-jee boggey ayns y Chiarn dy kinjagh, as reesht ta mee gra, Gow-jee boggey.

5 Lhig da'n ymmyrkey meen eu ve cronnal da dy chooilley ghoooinney. Ta'n Chiarn er-gerrey.

6 Ny bec-jee inneagh son nhee erbee: agh ayns dy chooilley nhee liorish padjer as accan lesh toyrt-booise, lhig da ny aghynyn eu ve soilshit da Jee.

7 As nee shee Yee ta erskyn dy chooilley hushtey ny creeaghyn as

* 'Sy chredjue.

COLOSSIANEE.

ny aignaghyn eu y reayll trooid
Creest Yeesey.

8 Ayns focklyn giarey, my
chaarjyn, cre-erbee ny reddyn ta
ferrinagh, cre-erbee ny reddyn ta
oosle, cre-erbee ny reddyn ta
cairagh, cre-erbee ny reddyn ta
glen, cre-erbee ny reddyn ta
graihoil, cre-erbee ny reddyn ta
jeh goo mic; my ta foays erbee,
as my ta moylley erbee, smooinee-
jee er ny reddyn shoh.

9 Ny reddyn shen ta shin
chammah er n'ynsaghey as er
n'ghoaill roo, as er chlashtyn, as
er vakin aynym's, jean-jee ad y
chooilleeney: as bee Jee yn chee
mériu.

10 Agh ghlow mee boggey
moor ayns y Chiarn, nish ec y
jerrey dy vel y chiarail euish er
my hon er vlaaghey reesht, ayns
dy row shiu myrgeddin imneagh,
agh cha daink eh lliueu.

11 Cha nee dy vel mee loayrt
myr dy beign ayns feme: son ta
mee er n'ynsaghey cre-erbee yn
stayd ta mee ayn, lesh shen dy ve
booiaigh.

12 Shione dou chammah cre te
dy ve ayns boghtynid, as shione
dou cre te dy ve ayns palchey:
ayns dy chooilley ynnyd, as ayns
dy chooilley nee ta mee ynsit,
chammah dy ve er my yannoo
magh as dy ve accryssaghi, cham-
mah dy ve ayns palchey as dy ve
ayns feme.

13 Foddym dy chooilley nhee
y yannoo trooid Creest ta dy my
niartaghey

14 Ny-yeih, ta shin er n'yan-
noo dy mic, dy ren shiu feaysley
orrym ayns my heaghyn.

15 Nish ta fys euish Philippi-
anee myrgeddin, ayns toshiaght
my phreachail y sushtal, er my
raad veih Macedonia, nagh ren
keeill erbee shirveish orrym, my-
chione coyrt as goaill, agh shiu
hene ny lomarkan.

16 Son ayns Thessalonica hene,
ren shiu keayrt as keayrt feaysley
er my ynmrych.

17 Cha nee dy vel mee shirrey
gioot: agh ta mee geeearree mess
oddys bishaghey gys y vondeish
euish.

18 Agh ta dy liooar aym, as
er y phalchey: ta mee jeant magh,
neayr's liooar mee veih Epaphro-
ditus shen lng shiu hym, chebbal
dy hoar millish, oural booisal,
lheid as nee Jee soiaghey jeh.

19 Agh nee my Yee ooilley nyn
veme y yannoo magh, cordail rish
e verchys ayns gloyr, liorish Creest
Yeesey.

20 Nish gys Jee as nyn Ayr
dy row gloyr son dy bragh as dy
bragh. Amen.

21 Bea as slaynt gys dy chooil-
ley noo ays Creest Yeesey. Ta
ny braaraghyn ta márym's dy nyn
mannaghey shin.

22 Ta ooilley ny nooghyn coyrt
nyn mannaght hin, er-lleh adsyn
ta jeh lught-thie Cesar.

23 Grayse nyn Jiarn Yeesey
Creest dy row mériu ooilley. A-
men.

////////////////////

Screeuyn PHAUL yn Ostyl gys ny COLOSSIANEE.

C A B. I.

PPAUL ostyl Yeesey Creest liorish
aigney Yee, as Timotheus nyn mraar,

2 Gys ny nooghyn as braaraghyn
ferrinagh ayns Creest, ta ec Colosse:

272

Grayse dy row hin, as shee veih Jee
nyn Ayr, as y Chiarn Yeesey
Creest.

3 Ta shin cur booise da Jee,
dy jarroo Ayr nyn Jiarn Yeesey
Creest, dy bragh goaill padjer er
ny son eu,

4 Er-dyn traa cheayll shin jeh'n chredjue en ayns Creest Yecsey, as jeh'n ghraih t'eu da ooilley ny nooghyn;

5 Son y treishteil ta tashtit nyn gour ayns niau, jeh ta shiu roie er chlashtyn ayns goo firriny's y tush-tal;

6 Ta er roshtyn huiish, myr te gys ooilley yn seihll, as gymmyrk-y mess, myr te myrgeddin, ayn-diniish, er-dyn laa cheayll shin jeh, as hoig shiu grayse Yec ayns firriny's.

7 Myr dynsee shiu myrgeddin jeh Epaphras nyn sheshey sharvaant graihagh, ta er ny son euish nyn hirveishagh firrinagh dy Chreest.

8 Ta myrgeddin er hoilshaghey dooinyn yn ghraih eu ayns y Spyr-ryd.

9 Er yn oyr shoh cha vel shinyn myrgeddin, er-dyn la cheayll shiu jeh, scuirr dy ghoail padjer er nyn son, as dy yecarree dy vod shiu ve jeant magh lesh toiggal jeh e aig-ne'y, ayns dy chooilley chreanaght as tushitey spyrrydoit:

10 Dy vod shiuiish gimme'eaght ayns aght cooie dy wooiys y Chiarn ayns dy chooilley nhec, messoil ayns dagh obbyr vie, as bishaghey ayns tushitey Yee;

11 Er nyn niartaghey lesh slane troshid, cordail rish y phooar gloyroil echeysyn, gys dy chooil-ley veenid as surranse-foddey, lesh gennallys;

12 Coyrt booise da'n Ayr, ta er n'yanuoo shin cooie dy ghoail aynr jeh eiraght ny nooghyn ayns soilshey:

13 Ta er livrey shin veih pooar y dorraghys, as er hoiaghey shin ayns reeriaght e Vac graihagh hene:

14 Aynsyn ta feaysley ain trooid e uill, dy jarroo leih nyn beecagh-yn;

15 Eshyn ta co-chaslys yn Jee nagh vod ve er ny akin, yn chied-er-ny-gheddyn jeh dy chooilley chretoor:

16 Son liorishyn va dy chooilley

nhee er nyn groo t'ayns niau, as er y thalloo, ayns fakin as gyn fakin, edyr ad y ve stuill-recoil, ny chiar-nyssyn, ny rheamyn, ny pooar-aghyn: va dy chooilley nhee er nyn groo liorishyn, as er e hon:

17 As t'eshyn roish dy chooilley nhee, as liorishyn ta da chooilley nhee er nyn gummal seose.

18 As t'eshyn kione y chorp, yn agglish: eh ta'n toshiaght, yn chied-er-ny-ruggey veih ny mer-riu; dy voddagh yn ard-reill 've echey ayns dy chooilley nhee.

19 Son s'cooidsave lesh yn Ayr, dy jinnagh slane towse y dooghys flaunyssagh cummal aynsyn;

20 As (myr v'eh er n'yanuoo shee trooid fuill e chrosli) liorishyn dy choardail dy chooilley nhee rish hene, liorishyn ta mee gra, edyr ad ve nheeghyn er y thalloo, ny nheeghyn ayns niau.

21 As shiuiish va roish nish nyn yoarrecyn, as noidyn ayns nyn aigney liorish obbraghyn mee-chrauec, agh t'eh nish er choar-dail [rish Jee.]

22 Ayns corp yn eill echey trooid baase, dy hebbal shiu cashe-rick as fegooish foill, as neu-chyn-dagh ayns e hilley:

23 My nhee shiu tannaghtyn 'sy chredjue gruntit as shickyrit, as gyn ve scughit ersooyl veih treish-teil y tush-tal, ta shiu er chlash-tyn, as v'er ny phreacheil da dy chooilley chretoor fo niau; jeh shen ta mish Paul pointit dy ve my hirveishagh.

24 Ta nish goail boggey ayns my hurranse er nyn son, as llicen-ey seose shen ny ta er-gooyl jeh scaghyn Chreest ayns my eill, er graih yn chorp echeysyn, ta shen, yn agglish:

25 Jeh'n chooid eheddyn, ta mish er my yannoo ny hirveishagh cordail rish oardagh Yee, t'er ny choirt dooys er y choontey euish, dy chooilleaney goo Yee;

26 Dy jarroo yn folliaght shen v'er ny cheiltyn veih eashyn, as veih sheelogheyn, agh nish t'er ny

hoilshaghey da e nooghyn :

27 Dauesyn ve aigney Yec dy hoilshaghey cre ta'n verchys ghloyr-oil jeh'n folliaght shoh mastey ny Ashoonee ; ta shen Creest ayn-diinish, yn treishteil dy ghloyr :

28 Eshyn ta shynyn dy phreach-eil, cur raane da dy chooilley ghooiiney, as gynsaghey dy chooilley ghooiiney ayns slane creen-aght ; dy vod mayd dy chooilley ghooiiney y hebbal dy slane cash-erick ayns Creest Yecesey :

29 Son shoh ta mish myrgeddin tooilleil, streen cordail rish yn ob-bragh breeoil echeysyn, ta gob-braghey aynym's dy niartal.

CAB. II.

SON baillym shin dy hoiggal cre ta imnea jeean my chreec er non son cuish, as er nyn son ocsyn ta ee Laodicea, as er son whilleen as nagh vel er akin m'ed-din 'syn eill :

2 Dy vod ny creeaghyn oc ve er nyn gherjaghey, suemmit cooid-jagh ayns graih, as gys dy chooilley verchys as slane shickyrys jeh tushtey, dy ghoaill rish folliaght Yec, dy jarroo yn Ayr, as jeh Creest ;

3 Ayn ta follit dy chooilley verchys dy chreenaght as tushtey.

4 As shoh ta mee dy ghira, er-aggle dy jinnagh dooinney erbee shiinish y volley lesh goan bryn-nagh.

5 Son ga dy vel mee vene 'syn eill, ny-yeih ta mee mérin ayns y spyrryd, goaill boggey as cur-myn-ner nyn stayd, as shickyrys nyn gredjue ayns Creest.

6 Myr ta shin eisht er ghoaill rish Creest Yecesey nyn Jiarn, myr shen jean-jee gimmeecaght aynsyn :

7 Francit as troggit seose aynsyn, as er nyn niartaghey ayns y chredjue, myr ta shiu er ve ynsit, bishaghey ayn lesh toyrt-booise.

8 Bee-jec er nyn dwoaie nagh gow dooinney erbee vondeish er-riu trooid ynsagh foalsey as mol-teyraght, lurg cliahtaghyn deincey,

lurg ynsagh annoon y theill, as cha nee lurg Creest :

9 Son aynsyn ta tannaghtyn bree yn dooghys flaunysaghy ayns slane towse.

10 As ta shiinish dy fondagh er nyn n'yannoo magh aynsyn, ta kione dy chooilley ard-reill as pooar.

11 Aynsyn ta shiinish myrgeddin er nyn ghiarey-chymmylt lesh y ghiarey - chymmylt jeant fegooish laueyn, ayns coyrt ersooyl corp peccaghyn yn eill, liorish giarey-chymmylt Chreest :

12 Oanluckit mârishyn ayns bash-tey, ayn myrgeddin ta shin er n'irree seose mârish trooid credjue obbragh brceoil Yec, t'er hroggal eh reest veih ny merriu.

13 As shiinish va marroo ayns nyn beceaghyn, as ayns yn an-ghiarey-chymmylt yn eill eu, t'eshyn er vioghey cooidjagh mârishyn, erreish da v'er leih din ooilley nyn loghtyn.

14 Crossey yn laue scriucee * dy oardaghyn, lass 'sy raad roin as va nyn 'oi, as ghow eh eh ersooyl dy bollagh, treiney eh gys e chrosh :

15 As spooilley ard-reillyn as pooaraghyn, ren eh shilleiy foshlit jeh, geddyn barriaght harrystoo liorish [y chrosh.]

16 Ny llig da dooinney erbee er-y-fa shen shiinish y vriwnys mychione bee ny jough, ny mychione laa-feailley, ny mychione cayst-noa, ny mychione doonecyn :

17 Ta scaa jeh reddyn ta ry heet ; agh ta'n corp jeh Creest.

18 Ny llig da dooinney erbee shiu y volley jeh nyn leagh, lesh injillid-aigney foalsey, as cur ooash-ley da ainleyn, goaill er dy choyrt coontey jeh ny reddyn shen nagh vel eh er vakin, dy fardalagh er ny heidey seose liorish aigney ny foalley ;

19 As cha nee cummal gys y chione, voish myr ta'n slane corp liorish juntyn as kianglaghyn er

* Yn leigh.

ny hirveish as sniemmit cooidjagh, te cheet er y hoshiaght lesh bish-agh Yee.

20 Shen-y-fa, my ta shiu mar-roo marish Creest veih ynsagh annoon y theihll; cre'n-fa, myr beaghey 'sy theihll, ta shin fo reill oardaghyn :

21 (Ny benn rish, ny blasht jeh, ny loaght eh ;

22 T'ad [shoh] ooilley leeideil gys fardalys liorish y drogh ym-myd ta jeant jeu) lurg saraghyn as ynsagh deiney ?

23 Ayns ny reddyn cheddin ta dy jarroo easlys dy chreenaght ayns ooashley fardalagh, as injillid-aigney foalsey, as ayns goaill kerraghey er y chorp, cha nee gys moylley erbee dy chooilteeney yearreeyn yn eill.

CAB. III.

MY ta shinish eisht er n'irree marish Creest, shir-jee ny reddyn shen ta er nyn skyn, raad ta Creest ny hoie er laue yesh Yee.

2 Soie-jee nyn aignaghyn er reddyn flaunyssagh, as cha nee er reddyn thallooinagh :

3 Son ta shiu marroo, as ta'n vea eu follit marish Creest ayns Jee.

4 Tra vees Creest, ta'n vea ain, er ny hoishaghey, eisht nee shinish neesht cheet kionfenish mârishyn ayns gloyr.

5 Smaghtee-jee er-y-fa shen ny oltyn thallooinagh eu; maarderys, neu-ghlennid, yeearree neu-chooie, drogh vian, as saynt seihltagh, ta dy chur ammys da jallooyn :

6 Kydagh rish ny reddyn shoh ta jymmoose Yee cheet er y chloan dy vee-viallys.

7 Ayndoo hug shiu myrgeddin raad diu hene ayns y tra'a t'er n'gholl shiaghey, tra ren shiu beaghey ny-vud oc.

8 Agh nish cur-jee shiuish myrgeddin vnee ooilley ny reddyn shoh; corree, jymmoose, goanlys, goan mollaghtagh, glarc neu-ghlen ass nyn mecal.

9 Ny jean-jee breg ry-clailey, fakin, dy vel shiu er chur j'in y cheenn ghooiney marish e ob-braghyn ;

10 As dy vel shiu er chur erriu yn dooinney noa, ta er ny yannoo ass-y-noa ayns tushley, lurg y co-chaslys echeysyn ren esliyn y chroo.

11 Mârishyn cha vel edyr Greek ny Hew, giarey-chymmylt ny anghiarey-chymmylt, Barbarian, Scythian, sharvaant ny seyr : agh ta Creest ooilley, as ayns ooilley.

12 Cur-jee erriu er-y-fa shen (myr cloan reihl Yee, casherick as graihagh) meeaghyn dy vyghin, kenjallys, injillid-aigney, meenid, surralse-foddey ;

13 Gymmyrkey yn derrey yeh lesh y jeh elley, as leih da 'cheiley, my ta dooinney erbee as streen echey rish fer elley ; dy jarroo myr ta Creest er leih diuish, myr shen myrgeddin jean-jee shiuish leih dauesyn.

14 As erskyn ooilley ny reddyn shoh, cur-jee erriu graih, ta'n cer kiangley dy oays firrinagh.

15 As lhig da shee Yee reill ayns ny creeaghyn eu, huggey myrgeddin ta shiu er nyn eam ayns un chorp ; as bee-jee booisal.

16 Lhig da goo Chreest tan-naghtyn ayndin dy palchey ayns dy chooilley chreenaght ; gynsaghey as coyrlaghey yn derrey yeh yn jeh elley ayns psahnyn, as arraneyn moyllee as spyrrydoil, goaill arrane lesh grayse ayns ryn greeaghyn gys y Chiarn.

17 As cre-erbee ta shiu gra ny jannoo, jean-jee ooilley ayns en-nym y Chiarn Yecsey, coyrt booise da Jee dy jarroo yn Ayr ny hrooid-syn.

18 Shiuish vraane-poost, jean-jee shiu hene y injillaghey gys ny deiney-post eu hene, myr te cooie ayns y Chiarn.

19 Gheiney-poost, cur-jee, graih da ny mraane eu, as ny bee-jee sharroo nyn 'oi oc.

20 Chloan, enr-jee biallys da

nyn ayr as nyn moir ayns dy chooilley nhee: son ta shoh booisal da'n Chiarn.

21 Ayraghyn, ny jean-jee nyn gloan y * vrasnaghey, er-aggle dy gaill ad nyn gree.

22 Harvaantyn, bee-jee biallagh ayns dy chooilley nhee da nyn mainshteryn seihltagh; cha nee lesh shirveish-sooilley, myr dy wooiys deiney, agh ayns firriny's cree, goaill aggle roish Jee:

23 As ere-erbee ta shiu dy yannoo, jean-jee eh dy ereoil, myr da'n Chiarn, as cha nee da deiney;

24 Toiggal, dy nee veih'n Chiarn yiow shiu yn leagh dy ciraght: son ta shiu shirveish yn Chiarn Creest.

25 Agh eshyn ta jannoo aggair, bee eh cooilleenit son yn aggair t'eh er n'yannoo: as cha vel Jee jannoo soiagh jeh persoonyn.

CAB. IV.

SHIUISH vainshteryn, enr-jee da nyn sharvaantyn shen ny ta eairagh as cooic, toiggal dy vel eu hene myrgeddin mainshter ayns nian.

2 Jean-jee tannaghyn ayns padjer, as bee-jee dooishtagh 'sy chooid cheddin lesh toyrt-booise;

3 Marish shoh, goaill padjer myrgeddin er nyn son ainy'n, dy jin-naght Jee fosley dooin dorrys dy ghilare vreoil, dy loayrt folliaght Chreest, er y hon ta mish myrgeddin ayns geulaghyn:

4 Dy voddym fockley magh eh, myr lhisin loayrt.

5 Jean-jee gymmyrkey shin hene dy tastagh ny vud ocsyn ta mooic, jannoo yn chooid smoo jeh'n traa.

6 Lhig da'n ghilare eu dy kin-jagh ve jeant blastal lesh y sollan dy ghrayse, dy vod fys y ve eu ere'n ansoor ver shiu da dy chooilley ghooi'ney.

7 Nee Tychicus ooilley my stayd y hoilshaghey din, ta ny

vraar graihagh, as shirveishagh fir-rinagh, as sheshey sharvaant ayns y Chiarn:

8 Eshyn ta mee er char hinish son yn eer oyr cheddin, dy vod-dagh eh geddyn toiggal jeh'n stayd euish, as ny ereaghyn euish y gherjaghey:

9 Marish Onesimus braar firrin-agh as graihagh, ta fer j'iu hene. Ver adsyn coontey diu jeh dy chooilley red ta jeant ayns shoh.

10 Ta Aristarchus my heshey-pryssonagh dy vannaghey diu, as Marcus mac shayrey Barnabas (mychione eehey hooar shin cur-rym; my hig eh hiu jean-jee mooar jeh)

11 As Jesus, ta enmyssit Justus, ta jeh'n ghiarey - chymmylt. Ad shoh ny lomarcan my cho-labreecyn-gys recriaght Yee, ta er ny ve ger-jagh dooys.

12 Ta Epaphras, fer j'iu hene, sharvaant Chreest, dy vannaghey diu, dy kinjagh gleck dy jeean er nyn son eu ayns padjeryn, dy vod shiu shassoo dy shiekyr as slane fondagh ayns ooilley aigney Yee.

13 Son ta mee gymmyrkey feanish da, dy vel graih feer jeean eehey er nyn son euish, as er nyn son ocsyn ta ayns Laodicea, as adsyn ta ayns Hierapolis.

14 Ta Luke yn lhee graihagh, as Demas dy vannaghey diu.

15 Bea as slaynt gys ny braaraghyn ta ayns Laodicea, as gys Nymphas, as gys y ehaglym crees-tee ta ayns e hie.

16 As tra vees y screuyn shoh lhait ny mast' eu, jeeagh-jee dy bee eh myrgeddin er ny lhailh ayns keeill ny Laodiceance: as dy jean shiush myrgeddin lhailh yn screuyn veih Laodicea.

17 As abbyr-jee rish Archippus, Jeeagh dy jean oo cooilleeney yn oik easherick shen t'ou er gheddyn ayns y Chiarn.

18 My vea as slaynt hin fo my laue hene Paul. Cooinee-jee er my ghoulaghyn. Grayse dy row mèriu. Amen.

* Lesh drogh ghoan.

Yn Chied Screeuyn veih PAUL yn Ostyl gys ny THESSALONIANEE.

CAB. I.

PAUL, as Sylvanus, as Timotheus, gys agglish ny Thessalonianee, ta ayns Jee yn Ayr, as ayns y Chiarn Yeesey Creest: Grayse dy row hiiu, as slize voish Jee nyn Ayr, as y Chiarn Yeesey Creest.

2 Ta shin cur booise kinjagh gys Jee er nyn son eu ooilley, gimraa erriu ayns nyn badjeryn.

3 Cooinaghtyn dy kinjagh er yn obbyr eu dy chredjue, as y tooilleil dy ghraih, as y surraise dy hreish-teil ayns nyn Jiarn Yeesey Creest, ayns shillee Yee as nyn Ayr:

4 Toiggal, chaarjyn ghraihagh, dy vel shiu reiht liorish Jee.

5 Son cha daink y sushtal ainyn hiiu ayns goo ny lomarcen, agh myrgeeddin ayns pooar, as ayns y Spyrryd Noo, as ayns slane shickryys, myr ta fys eu kys ren shin gymmyrkey shin hene nyn mast' eu, er y choontey eu.

6 As haink shiu dy ve eiyrtyssee orrin, as er y Chiarn, myr va shiu er ghooaill rish y goo ayns moorane seaghyn, lesh boggey yn Spyrryd Noo:

7 Myr shen dy row shiu sampleyrin dauesyn ooilley ta credjal ayns Macedonia as Achaia.

8 Son veueish hie feiyr goo yn Chiarn magh, cha nee ny lomarcen ayns Macedonia as Achaia; agh myrgeeddin ayns dy chooilley voayl ta'n credjue euish ayns Jee er ny skeayley dy llean, myr shen nagh lhiass dooin cheet harrish.

9 Son t'ad hene soilshaghey mychione ain, kys ghow shiu rooin tra haink shin hoshiaght ny mast' eu, as kys hyndaa shin gys Jee veih jallooyn, dy hirveish y Jee bio as firrinagh.

10 As dy arkiagh son e Vac veih niau, t'eh er hrroggal veih ny merin, dy jarroo Yeesey t'er nyn livrey veih'n chorree ta dy heet.

CAB. II.

SON ta fys eu hene, chaarjyn, tra haink shin hoshiaght * hiiu, nagh row eh ayns fardail.

2 Agh dy jarroo lurg dooin ve roie er hurranse, as er gheddyn dellal scammyltagh, myr ta fys eu, ec Philippi, va shin dunnaal ayns y Jee ain, dy phreacheil diu sushtal Yee lesh lane streeu.

3 Son cha row yn choyrle air veih molteyrys, ny veih neu-ghlen-nid, ny ayns foalfaght:

4 Agh myr va shin lowit liorish Jee currym y tushtal dy ve orrin, dy jarroo myr shoh ta shin loayrt, cha nee shirrey deincey y wooiys, agh Jee, ta trial nyn greeaghyn.

5 Son chamoo ren shin ec traa erbee ymmyd jeh goan brynnagh, myr ta fys eu hene er, ny coodagh erbee dy haynt: Jee ta feanish.

6 Chamoo veih deincey hirr shin gloyr, chamoo veueish, ny foast veih feallagh elley, ga dy row cairys ain dy choyrt shiu gys cost, myr ostyllyn Chreest.

7 Agh va shin aashagh ny vud eu, dy jarroo myr ta bondyr jannoo mooar jeh e cloan hene.

8 Myr shen ayns slane aigeymie diuish, va shin booiaagh dy hirveish erriu, cha nee ynryan sushtal Yee, agh eer nyn mioys hene, er-yn-oyr dy row shiu deyr dooin.

9 Son ta cooinaghtyn eu, vraaraghyn, er y tooilleil as y deinceys ain: son gobbraghey oie as laa, er-yn-oyr nagh jinnagh shin currym er veg eu, ren shin sushtal Yee y phreacheil diu.

10 Ta shiinish feanishyn, as Jee myrgeeddin, ere cha crauee as ynrick, as gyn loght dymmyrk shin shiin-hene nyn mast' euish ta credjal:-

* Dy phreacheil y sushtal.

11 Myr ta fys eu, kys ren shin coyrلاغhey as gherjaghey, as eurymaghey dagh unname eu (myr ta ayr e chloan)

12 Dy jinnagh shin gymmyrkey shin hene fecu jeh Jee, t'er n'canagh erru gys e reeriaght as e ghloyr.

13 Er y choontey shoh myrgheddin, ta shin coyrт booise kinjagh gys Jee, er-yn-oyr tra ghow shin rish goo Yee cheayll shin voynyn, ghow shin eh cha nee myr goo deiney, agh (myr te ayns firrinys) goo Yee, ta dy brecoil gobbraghey ayndiush ta credjal.

14 Son haink shinish vraaraghyn, dy ve cyrtyssee er kialteenyn Yee, ta ayns Judea ayns Creest Yeesey: son ta shiinish neesht er hurranse ny reddyn cheddin liorish ny deiney-cheerey en hene, dy jarroo myr t'adsyn liorish ny Hewnyn:

15 Chur dy baase chammah yn Chiarn Yeesey, as ny phadeyrin oc hene, as er n'yanoo tranlaase orrin; as cha vel ad pleasal Jee, as t'ad noi dy chooilley ghooiney:

16 Lhiettal shin veih loayrt rish ny Ashoonyn-quaggh, dy voddagh ad v'er nyn saual, dy lhiency seose dy kinjagh towse nyn beecaghyn: son ta corree dy heet orroo gys y chooid sodjey.

17 Agh myr va shin, vraaraghyn, er nyn scarrey veue son tammylt, ayns persoon, cha nee ayns erree, va shin ny s'aggindee lesh yecarree jeean dy akin yn eddin eu.

18 Shen-y-fa veagh shin er jeet hin (dy jarroo mish Paul) keayrt as keayrt: agh ren Satan nyn lhiettal.

19 Son cre ta nyn dreishteil, ny nyn moggey, ny nyn attey dy ghenallys? nagh nee dy jarroo shinish kionfenish nyn Jiarn Yeesey Creest, ee y cheet eehey?

20 Son shinish nyn ghloyr as nyn moggey.

CAB. III.

SHEN-Y-FA, tra nagh voddagh shin lhiiggey-shaghey veg sodjey, ghow shin ayns laue mish dy ve faagit ee Athens my lomarcen:

2 As chur shin Timotheus nyn mraar as shirveishagh Yee, as nyn sheshey-labree ayns sushtal Chreest, dy niartaghey shiu, as dy gherjaghey shin mychione nyn gredjue:

3 Nagh beagh dooinney erbee er ny ghleayshagh liorish ny seaghynyn skoh: son ta fys eu hene dy nee gys shoh ta shin er ve kiarit.

4 Son dy firrinagh, tra va shin merin, dinsh shin diu ro-lanc, dy row shin dy hurranse seaghyn, dy jarroo myr haink eh gy-kione, as ta fys en hene er.

5 Er-yn-oyr shoh tra nagh voddin lhiiggey shaghey ny sodjey, chur mee chaghter dy gheddyn fys er nyn gredjue, er-aggle liorish saaseyn erbee dy vel y mioleyder er violaghey shiu, as yn obbyr ain ays fardail.

6 Agh nish tra haink Timotheus veueish hooynyn, as er chur lesh inarish coontey mie jeh'n ehredjue as y ghraih eu, as dy vel shiu kinjagh gimraa dy dooie orrin, gearree dy jeean dy akin shinyn, myr ta shinyn myrgheddin dy akin shiinish:

7 Shen-y-fa, vraaraghyn, va shin er nyn gherjaghey my-nyn-gione ayns ooilley nyn seaghyn as egin liorish y ehredjue eu:

8 Son nish ta shin bio, my ta shin shassoo shicky ayns y Chiarn.

9 Son cre'n booise oddys mayd reesht y choyrт da Jee er y lieh eu, son ooilley yn boggey ta shin dy ghaoill er y ghraih euish kiongoyrт rish Jee,

10 Oie as laa goaill padjer erskyn towse jeean dy akin yn eddin eu, as dy yannoo magh shen ny ta dy laccal ayns nyn gredjue?

11 Nish dy jean Jee hene as nyn Ayr, as nyn Jiarn Yeesey Creest, yn raad ain y chiartaghey hinish.

12 As dy der y Chiarn erriush

gaase as bishaghey ayns graih yn derrey yeh da'n jeh elley, as da dy chooilley gooinney, dy jarroo myr ta shin diuish :

13 Gys y jerrey dy vod eh niartaghey ny creeaghyn eu gyn-loght ayns casherickys kionfenish Jee, dy jarroo nyn Ayr, ec cheet nyn Jiarn Yeesey Creest, marish ooilley e nooghyn.

CAB. IV.

NY-sodjey na shoh, ta shin guce erriu, vraaraghy, as coyrlaghey shiu liorish yn Chiarn Yeesey, 'naght myr ta shiu er n'ynsaghey voïnyn kys lhisagh shiu nyn mea y ymmyrkey, as Jee y wooiys, myr shen dy jinnagh shiu bishaghey ny smoo as ny smoo.

2 Son ta fys eu ere ny sáraghyn hug shin diu liorish y Chiarn Yeesey.

3 Son shoh aigney Yee, dy jarroo yn chasherickys cu, dy lhisagh shiu freayll shiu hene veih maarderys ;

4 Dy lhisagh fys ve ec dagh unnane eu kys dy reayll e chorp ayns glennid as onnor ;

5 Cha nec ayns mian saynt ny foalley, goll-rish eer ny Ashoonynquaagh nagh vel tushtey oc dy Yee ;

6 Nagh lhisagh dooinney erbee vundeish y ghoail er e vraar as ch y volley ayns cooish erbee : er-yn-oyr dy nec yn Chiarn ta goaill cooilleen er ooilley nyn lheid, myr ta shin er n'insh diu ro-laue, as er hoilshaghey.

7 Son cha vel Jee er n'eamagh orrin gys neu-glennid, agh gys casherickys.

8 Eshyn er-y-fa shen ta soiaghey beg, cha vel eh soiaghey beg jeh dooinney, agh jeh Jee, ta myrgeddin er choirt dooinyn e Spyryd casherick.

9 Agh mychione graih braaragh, cha lhiass don scrieu hin : sor ta shiu hene ynsit veih Jee dy chur graih yn derrey yeh da'n jeh elley.

10 As dy jarroo ta shiu dy yan-

noo eh da ooilley ny braaraghyn dy chooilley raad ayns Macedoniam : agh ta shin guce erriu, vraaraghyn, dy jean shiu bishaghey ny smoo as ny smoo ;

11 As dy jean shiu kiarail y ghoail dy ve feagh, as dy yannoo nyn obbyr hene, as dy laboragh lesh ny laneyn hene (myr ta shin er harey shiu)

12 Dy jean shiu gymmyrkey shiu-hene dy onneragh huesyn ta cheu-mooie, as nagh bee shiu feme nhee erbee.

13 Agh cha baillym shiu ve meehushtagh, vraaraghy, mychione ocsyn ta nyn gadley, nagh bee shiu trimshagh, dy jarroo myr feallagh elley ta fegooish treish-teil.

14 Son my ta shin credjal dy dooar Yeesey baase, as dy dirree eh reeshit, dy jarroo myr shen adsyn myrgeddin ta cadley ayns Yeesey, ver Jee lesh marish.

15 Son shoh ta shin gra rin liorish goo yn Chiarn, shynyn ta bio, as er-mayrn gys cheet y Chiarn, nagh gow mayd y raad jeusyn ta nyn gadley.

16 Son hig y Chiarn neose veih nian lesh eam ard, lesh coraa yn ard-ainle, as lesh cayrn Yee : as nec ny merriu ayns Creest girree hoshiaght.

17 Eisht vees shinyn ta bio, as er-mayrn, goit seose cooidjagh mároosyn ayns ny bodjallyn, dy gholl quail y Chiarn ayns yn aer : as myr shen bee mayd dy bragh marish y Chiarn.

18 Shen-y-fa, gerjee shin yn derrey yeh yn jeh elley lesh ny goan shoh.

CAB. V.

AGH mychione ny traaghyn as ny imbaghyn, vraaraghyn, cha vel feme scrieu hin.

2 Son ta fys dy mie eu hene, dy vel laa yn Chiarn cheet myr maarliagh 'syn oie.

3 Son tra jir ad, Shce as sauchys ; eisht hig toyrt-mow orroo

II. THESSALONIANEE.

doaltattym, myr ta pian cheet er
beu tra t'ee er-troailt; as cha jear
ad scapail.

4 Agh cha vel shinish, vraar-
aghyn, ayns dorraghys, dy jinnagh
y laa shen berraghtyn erriu myr
maarliagh.

5 Ta shinish ooilley cloan y
toilshey, as cloan y laa: cha vel
shinyn jeh'n oie, ny jeh'n dor-
raghys.

6 Ny lhig dooin er-y-fa shen
cadley myr ta feallagh elley; agh
lhig dooin ve er nyn arrey as
sheelt.

7 Son t'adsyn ta cadley, cadley
'syn oie; as t'adsyn t'er meshtey,
er-meshtey 'syn oie.

8 Agh lhig dooinyn ta jeh'n laa,
ve sheelt, coyrt orrin yn breast-
plate dy chredjue as graih, as son
bayrn-caggee, yn treishteil dy
haultys.

9 Son cha vel Jee er phointeil
shin gys corree; agh dy chosney
saultys liorish nyn Jiarn Yeesey
Creest,

10 Hur baase er nyn son, edyr
shin ve dooisht ny nyn gadley, dy
vod shin ve bio cooidjagh mairish-
yn.

11 Shen-y-fa jean-jee gerjaghey
shiu hene, as niartaghey yn derrey
yeh yn jeh elley, dy jarroo myr ta
shiu dy yannoo.

12 As ta shin guce erriu, vraar-
aghyn, dy choirt geill dauesyn ta
laboragh nyn mast' eu, as ta har-
rystiu ayns y Chiarn, as coyrlaghey
shiu;

13 As dy yannoo ard-soiagh jen
ayns graih er coontey nyn obbyr:
as bee-jee ec shee nyn mast' eu
hene.

14 Nish ta shin guce erriu,

vraaraghyn, eur-jee raue dauesyn
ta mee-reiltagh, jean-jee gerjaghey
adsyn ta lhag-chreeagh, ynm yrk-
jee lesh ny annooinee, bee-jee sur-
ransagh rish dy chooilley ghooi-
ney.

15 Jeeagh nagh jean veg j'iu
cooilleeney olk son olk da dooin-
ney erbee: agh dy bragh eiyr-jee
er shen ta mie, chammiah nyn mast'
eu hene, as rish dy chooilley
ghooi-ney.

16 Gow-jee dy bragh boggey.

17 Gow-jee padjer dy kinjagh.

18 Ayns dagh stayd eur-jee
booise: son shoh aigney Yee ayns
Creest Yeesey mychione eu.

19 Ny jean-jee mooghey yn
Spyrryd.

20 Ny jean-jee beg y hoiaghey
jeh phadeyrys.

21 Prow-jee dy chooilley nhee:
cum-jee shicky shen ta mie.

22 Freill-jee shiu hene veih dy
chooilley chaslys dy olks.

23 As dy jean y Jee hene dy
hee shiu dy slane y chasherickey:
as ta mee guce gys Jee dy bee'n
slane spyrryd, as anuym, as callin
eu er ny reayll gyn loght, gys
cheet nyn Jiarn Yeesey Creest.

24 Firrinagh t'eshyn ta geamagh
erriu, nec myrgeiddin shen y
chooilleeney.

25 Vraaraghyn, gow-jee padjer
er nyn son.

26 Jean-jee ooilley ny braar-
aghyn y vannaghey lesh y phaag
dy hee.

27 Ta mee cur currym erriu,
liorish y Chiarn, dy bee'n screen-
yn shoh er ny lhaih da ooilley uy
braaraghyn casherick.

28 Grayse nyn Jiarn Yeesey
Creest dy row meriu. Amen.

Yn Nah Screeuyn veih PAUL yn Ostyl gys ny
THESSALONIANEE.

CAB. I.

PAUL, as Sylvanus, as Timo-
theus, gys agglish ny Thessa-

280

lonianee, ayns Jee nyn Ayr, as y
Chiarn Yeesey Creest:

2 Grayse dy row hia, as shee

voish Jee nyn Ayr, as y Chiarn Yeesey Creest.

3 Ta shin kianlt dy choyrt booise kinjagh gys Jee er nyn son eu, vraaraghyn, myr te cooie, son dy vel y credjue cu cheet er-ash ny smoo as ny smoo, as graih dagh unnane eu dy cheille y bishaghey.

4 Myr shen dy vel shin hene boggyssagh ayns y lieh eu ayns kialteenyn Yee, son y meenid, as credjue eu, ayns ooilley'n tranlaase as y scaghyn ta shiu dy hur-ranse.

5 Ta cowrey cronnal jeh briwnys cairagh Yee, dy vod shiu ve coontit feen jeh reeriaght Yee, er y hon ta shiu myrgeddin surrause :

6 Fakin dy vel eh red cairagh marish Jee dy chooilteeney seaghyn orroosyn ta jannoo tranlaase erriu ;

7 As diuish ta seaghlmit, fea mâr-in, tra a vees y Chiarn Yeesey er ny hoilshaghey veih niau marish e ainleyn niartal.

8 Ayns aile loshtee cooilteeney kerraghey orroosyn ooilley nagh vel goaill rish Jee, as nagh vel coyrt biallys da sushtal nyn Jiarn Yeesey Creest :

9 Vees er nyn gerraghey lesh toyr-t-mow dy bragh farraghtyn veih fenish y Chiarn, as veih gloyr e phooar.

10 Tra hig eh dy ve er ny ghloyraghey ayns e nooghyn, as dy ve er y laa shen shille yindyssagh ayndoosyn ooilley ta credjal (er-yn-oyr dy row yn recortys ainyn nyn mast' eu er ny chredjal) :

11 Shen-y-fa ta shin myrgeddin dy kinjagh goaill padjer er nyn son eu, dy gooidsave lesh y Jee ain dy choontey shiu fecu jeh'n eam shoh, as dy chooilteeney ooilley aigney-mie e vieys, as yn obbyr dy chredjue lesh pooar.

12 Dy vod ennyn nyn Jiarn Yeesey Creest v'er ny ghloyraghey ayndiuish, as shiui-h aynsyn, cordail rish grayse nyn Yee, as y Chiarn Yeesey Creest.

CAB. II.

NISH ta shin guce erriu, vraaraghyn, liorish cheet nyn Jiarn Yeesey Creest, as liorish yn chaglym cooidjagh ainyn huggey-syn,

2 Nagh bee shiu dy leah er nyn lhaggaghey ayns aigney, ny seaghlmit, chamoo liorish spyrryd, ny goo, ny liorish screeuyn, myr voïnyn, myr dy beagh laa Chreest, er-gerrey.

3 Ny lhig da dooinney erbee liorish saaseyn erbee shiu y volley : son cha jig y laa shen mannagh jig hoshiaght tuittym ersooyl [veih'n chredjue], as dy bee'n dooinney shen dy pheccah er ny hoilshaghey, yn mac dy hoyrt-mow ;

4 Quoi ta soiaighey eh hene seose noi, as troggal eh hene er-skyn ooilley ny ta enmyssit Jee, ny ta er ny ooashlaghey ; myr shen dy vel eshyn myr Jee soie ayns chïamble Yee, goaill er hene dy ve Jee.

5 Nagh vel cooinaghtyn eu, tra va mee foast mærin, dy dinsh mee diu ny reddyn shoh ?

6 Âs nish ta fys eu cre ta dy lhiettal eh dy ve er ny hoilshaghey ayns y tra a echey hene.

7 Son ta'n folliaght dy vee-chraecaght hannah gobbraghey ; agh eshyn ta nish lhiettal, [nec eh lhiettal] derrey vees eh goit ass y raad.

8 As eisht vees y fer peccoil shen er ny hoilshaghey, eh nee'n Chiarn y choyrt mow liorish ennal e veeal, as stroie lesh soilshey gloyroil y cheet echey :

9 Dy jarroo eshyn ta'n cheet echey cordail rish gobbraghey Satan, lesh dy chooilley * phooar, as cowraghyn, as yindyssyn brea-gagh,

10 As lesh dy chooilley oalsaght dy nen-ynrickys, ayndoosyn ta cherraghtyn ; er-yn-oyr nagh ghow

* Volteyragh.

II. THESSALONIANEE.

ad rish graih yn yurickys, dy vod-dagh ad ve er nyn sauail.

11 As er-yn-oyr shoh ver Jee huc cleayn lajer, dy jinnagh ad breg y chredjal :

12 Dy voddaghs adsyn ooilleey ve deyrit nagh ren credjal yn ir-riney, agh va taitnys oc ayns neu-yurickys.

13 Agh ta shin kianlt dy chur booise kinjagh da Jee er nyn son, vraaraghyn, graihagh ayns y Chiarn son dy vel Jee er-dyn toshiaght er reih shiu gys saualtys, trooid casherickys y Spyrryd, as credjue jeh'n irriney :

14 Huggey deife ch erriu liorish y sushtal ainyn, gys cosney gloyr nyn Jiarn Yeesey Creest.

15 Shen-y-fa, vraaraghyn, shass-jee shickyr, as cum-jee gys ny oardaghyn ta shiu er n'ynsaghey, lhig eh ve liorish goan, ny'n screen-yn ain.

16 Nish dy jean y Chiarn Yeesey Creest hene, as Jee dy jarroo nyn Ayr, t'er ny ve graihagh orrin, as er choyrt dooin gerjagh dy bragh farraghtyn, as treishteil mic, trooid grayse,

17 Dy gerjee eh [ta mee gra] ny creeaghyn eu, as dy niartec eh shiu ayns dy chooilleey ghoo as ob-byr vic.

CAB. III.

NY sodjey, vraaraghyn, gow-jee padjer er nyn son, dy vod goo'n Chiarn roie dyn lhiettal, as ve er ny ghloyraghey dy jarroo myr te nyn mast' euish ;

2 As dy vod shin v'er nyn livrey veil deincey neu-resoonagh as olkyssagh : son cha vel ec dy chooilleey ghooiney credjue.

3 Agh ta'n Chiarn firrinagh, nee shiuish y niartaghey, as y reayll veilh olk.

4 As ta treishteil ain ayns y Chiarn mychione eu, dy vel shiu, as dy jean shin, cooilleeney ny reddyn ta shin coyrnt ayns curryn diu.

5 As dy jean y Chiarn ny cree-

aghyn eu y leeideil ayns graih Yee, as ayns farkiaght surransagh er Creest.

6 Nish ta shin cur sarey diu, vraaraghyn, ayns ennym nyn Jiarn Yeesey Creest, dy jean shin scarrey shiu hene voish dy chooilleey vraar ta gymmyrkey eh hene dy mee-reilltagh, as cha nee cordail rish yn ynsagh hooar eh voiny-n.

7 Son ta fys eu hene ere'n aghl lhisagh shiu geiyrt orrin : son cha ren shin gymmyrkey shin hene dy mee-reilltagh nyn mast' eu,

8 Chamoo d'ee shin arran dooinney erbee nastee ; agh ren shin gobbraghey lesh deinceys as tooilleil oie as laa, son nagh beagh shin coystyllagh da veg eu :

9 Cha nee son nagh vel pooar ain, agh dy yannoo shin hene sampleyr diuish dy eiyrnt orrin.

10 Son dy jarroo tra va shin mériu, hug shin yn sarey shoh diu, Fer erbee nagh jinnagh gobbraghey, nagh lhisagh eh gee.

11 Son ta shin clashtyn dy vel nyn lheid ayn ta gymmyrkey ad hene dy lhiastey ny vud eu, nagh vel lhié rish turn y yannoo, agh ta sciy ad hene ayns cooishyn sleih elley.

12 Nish daunesyn ta nyn lheid ta shin cur sarey, as raane liorish nyn Jiarn Yeesey Creest, dy jean ad gobbraghey dy feagh, as gee yn arran oc hene.

13 Agh shiuish, vraaraghyn, ny bee-jee liastey ayns jannoo mie.

14 As my ta dooinney erbee nagh vel coyrnt biallys da'n goo ain liorish y screenyn shoh, gow-jee baght er-lheh jeh'n dooinney shen, as ny jean-jee sheshaght rish, dy vod eh goaill nearey.

15 Ny-yeih ny jeeagh-jee er myr noid, agh coyrlee-jee eh myr braar.

16 Nish dy jean y Chiarn hene dy hec, shee 'choyrt diu dy kin-jagh, er dy chooilleey aghl. Dy row yn Chiarn mériu ooilleey.

17 Bea as slaynt liu voym's

Paul fo my laue hene, ta'n cowrey
ayns dy chooilley screeuyn : shen
myr ta mee scrieu ;

18 Grayse nyn Jiarn Yeeseey
Creest dy row m'erin ooilley. A-
men.

Yn Chied Screeuyn veih PAUL yn Ostyl gys TIMOTHY.

CAB. I.

PAUL ostyl Yeeseey Creestlio-
rish oardagh Yee nyn sanal-
tagh, as y Chiarn Yeeseey Creest,
eh ta nyn dreishteil ;

2 Gys Timothy, my vac hene
ayns y chredjue : Grayse, myghin,
as shce veih Jee nyn Ayr, as Yee-
sey Creest nyn Jiarn.

3 Myr ghuce mee ort dy uir-
riaght kinjagh ec Ephesus, tra hie
mee gys Macedonia, dy voddagh
oo raue y choirt da paart gyn dy
ynsaghey sushtal erbee elley,

4 Chamoo dy chur geill da
raaghyn fardalagh, as coontey fe-
gooish bun ny baare er sheeloghe-
yn, ta doostey questionyn [stree-
nagh], ny smoo na ynsagh crauee,
ta ayns credjue.

5 Nish ta graih lhieaney yn an-
ney, ayns erree glen, as cooin-
sheanse vie, as credjue firrinagh :

6 Veih ta paart er n'gholl er-
shaghryn, as er hyndaa gy-lhiattee
gys argane fardalagh ;

7 Geeearree dy ve fir-ynsee yn
leigh, fegooish toiggal ere t'ad dy
ghra, ny ere mychione t'ad loayrt.

8 Agh ta fys ain dy vel y leigh
mie, my ta dooinney jannoo ym-
myd lowal jeh ;

9 Toiggal shoh, nagh vel y leigh
jeant cour y dooinney ynrick, agh
cour ny mee-reilltee as ny mee-
viallee, cour ny mee-chrauce as
peecee, cour deiney olk as neu-
chasherick, cour nyn lheid ta
coyrt nyn ayraghyn as moiraghyn
dy baase, cour dunveryn,

10 Cour maarderee, ny chour
ocsyn ta cur rish peecah neu-

ghooghyssagh, ny chour ocsyn ta
geid deiney, cour breageryn, cour
persoonyn oaiagh, as my ta red
erbee elley ta noi ynsagh follan,

11 Cordail rish sushtal gloyroil
yn Jee bannit, va er ny choirt
gys my churym.

12 As ta mee enr booise da
Creest Yeeseey nyn Jiarn, t'er my
niartaghey, son dy gow eh mee dy
ve firrinagh, pointeil mee gys oik
y chirveish ;

13 Mish va roie loayrt dy ol-
kyssagh [noi Creest], as my hran-
laasagh, as enlyssagh. Agh hooar
mee myghin, er-yn-oyr dy ren mee
eh dy neu-hushtagh, ayns mee-
chredjue :

14 As va grayse nyn Jiarn er-
skyn towse orrym, lesh credjue,
as graih ta ayns Creest Yeeseey.

15 Ta shoh raa firrinagh, as feen
ard-soiagh ve jeant jeh, dy daink
Yeeseey Creest gys y theihll dy
hauaill peceee ; jeh ta mish yn
ard er.

16 Ny - yeih, er - yn - oyr shoh
hooar mee myghin, ayn - yms dy
voddagh Yeeseey Creest hoshiaght
soilshaghey magh dy chooilley
hurranse - foddey, son sampleyr
dauesyn yinnagh ny lurg shoh
credjal aynsyn gys bea dy bragh
farraghtyn.

16 Nish gys y Rec dy bragh
bea, n, va er-dy-rican, nagh vod
ve er ny akin, gys yn ynrican Jee
creeneey, dy row oashley as gloyr,
son dy bragh as dy bragh. Amen.

18 Yn currym shoh ta mee dy
hreishteil hood, vac Timothy, cor-
dail rish y phadeyrys va jeant ro-
laue my - dty - chione, dy vod oo

I. TIMOTHY.

liorish shen prowal oo hene dty hi-door mie,

19 Freaylley credjue, as cooin-sheanse vie: liorish scarrey roo shoh ta paart dy bollagh er stroie nyn gredjue.

20 Jen shoh ta Hymenius as Alexander; ad ta mee er livrey gys y drogh spyrryd, dy vod ad gynsaghey dyn dy loayrt goan-mollaghtagh.

CAB. II.

TA mee coyrlaghey er - y - fa shen, hoshiaght ooilley, dy bee aghinyn, padjeryn, yecarreeyn, as toyrnt booise er ny yannoo son dy chooilley ghooiiney:

2 Son reeaghyn, as son ocsyn ooilley ta ayns ard-reill; dy vod mayd leeideil bea feagh as shecoil ayns dy chooilley chrauecaght as ynrickys.

3 Son ta shoh mie as booisal ayns shilley Yee nyn saualtagh:

4 Eh saillish dy chooilley ghooiiney dy ve er nyn sauail, as dy heet gys tushtey jeh'n irriney.

5 Son ta un Jee ayn, as un er ta loayrt eddyr Jee as deiney, yn dooinney Creest Yeesey;

6 Hug eh hene ny lhiassaghey son ooilley, dy ve er ny hoilshaghey ayns tra a cooie.

7 Gys shoh va mee er my oardaghey ny phricachoor, as ostyl (ta mee loayrt yn irriney ayns Creest, as cha vel mee ginsh breg) fer-ynsee ny Ashoonce ayns credjal as firrinys.

8 Saily m er-y-fa shen dy jean deiney padjer y ghoaill dy chooilley raad, troggal seose laneyn glen, fegooish corree as nice-hreishteil:

9 Myrgeddin neesht dy jean mraane ad hene y hoiaaghey magh ayns coamrey fudagh, lesh ymmyrkey arrymagh, as sheeltys: cha nee lesh folt feeit, ny airh, ny pearlyn, ny coamrey costal;

10 Agh (shen ta cheet jesh da mraane ta goaill-rish crauceaght) lesh obbraghyn mie.

11 Lhig da'n ven gynsaghey dy feagh lesh slane biallys.

12 Agh cha surr-ym ben dy ynsaghey, ny dy ghoaill urree hene pooar harrish y dooinney, agh dy ve ny host.

13 Son va Adam hoshiaght er ny chroo, as eisht Aue.

14 As cha nee Adam [va hoshiaght] mollit, agh y ven myr v'ee miolit va oolee.

15 Foast, bee ee er ny hanail ayns gymmyrkey-lhiannoo, my nee ad tannaghtyn ayns credjue as graih, as crauceaght lesh sheeltys.

CAB. III.

TA shoh raa firrinagh, my ta dooinney geeearree oik aspick, t'eh geeearree obbyr vie.

2 Shegin da aspick eisht ve gynloght, sheshey-poost un ven, tastagh, sheelt, jeh ymmyrkey-bea mie, agginadagh dy choyr otlaghey-bea, aghtal dy ynsaghey;

3 Cha nee iuder-feeeyney, ny builltagh, ny sondagh er cosney scammyltagh, agh surransagh, cha nee fer streenuagh, ny sayntoilagh;

4 Dooinney ta gymmyrkey reill mie ayns e hie hene, as e chloan fo smaght lesh slane sheeltys;

5 (Son mannagh vel fys ec dooinney kys dy reill e hie hene, kys nee eh kiarail y ghoaill jeh agglish Yee?)

6 Cha nee fer gerrit 'sy chredjue, er-aggle dy bee eh troggit seose lesh moyrn, as dy duitt eh fo briwnys y drogh-spyrryd.

7 Shegin da myrgeddin goo mie ve echey voucsyn ta mooie; er-aggle dy duitt eh fo scammylt, as ribbey yn drogh-spyrryd.

8 Myrgeddin shegin da ny shirveishee ve soccaragh, cha nee chengey lhiam as lhiat, nagh bee ad nen-heelt ayns fecyn, gyn ve sondagh er cosney scammyltagh,

9 Freayll folliaght y chredjue ayns cooinsheanse ghlen.

10 As lhig daue shoh myrgeddin ve hoshiaght er nyn browal; eisht

lhig daue goaill orroo oik y chirveishagh, my t'ad dyn foill.

11 Shegin da ny mraane oc myr-geddin ve dy ymmyrkey fudagh, cha nee scammyltec, agh sheelt, ynrick ayns dy chooilley nhee.

12 Lhig da ny shirveishee ve sheshee-poost un ven, reill nyn gloan, as nyn lucht-thie hene dy mie.

13 Son t'adsyn t'er chooilleeney oik y chirveishagh dy firrinagh, er gheddyn daue hene raad mie [gys oik syrjey], as lane dunnallys ayns y chredjue, ta ayns Creest Yee-sey.

14 Ny reddyn shoh ta mee scrieu hood, jerkal dy heet hood dy ger-rit:

15 Agh my uirr-ym foddey, dy vod fys ve ayd kys lhisagh uss oo hene y ymmyrkey ayns thie Yee, ta agglish yn Jee bio, yn pillar as undin yn irriney.

16 As son shickyrys, s'mooar ta'n folliaght dy crauceaght: va Jee er ny hoilshaghey 'syn eill, er ny heyrey liorish y spyrryd, er ny akin liorish ainleyn, er ny phreacheil gys ny Ashoonee, er ny chredjal ayn 'sy theihll, er ny ghoail seose ayns gloyr.

CAB. IV.

NISH ta'n Spyrryd ginsh dy plain, dy jean paart ayns ny laghyn s'jerree tuittym veih'n chredjue, coyrt geill da spyrryd-yn molteyragh, as ynsagh drogh-spyrrydyn;

2 Ginsh vreeagyn ayns crauceaght-foalsey, yn chooinsheanse oc creoghit lesh yiam jiarg:

3 Lhiattal dy phoosey as sarey dy reayll veih bee, ta Jee er chroo dy ve er ny ghoail lesh toyrt-booise lioroosyn ta credjal as toiggal yn irriney.

4 Son ta ooilley crectooryn Yee mie, as dyn nhee erbee dy ve mee-lowit, my te er nyn ghoail lesh toyrt-booise:

5 Son te er ny chasherickey liorish goo Yee, as padjer.

6 My nee oo ny braaraghyn y choyrt ayns cooinaghtyn jeh ny reddyn shoh, bee oo dty hirveishagh vic dy Yeesey Creest, troggit ayns goan y chredjue, as yusagh mie, huggey t'on er roshtyn.

7 Agh raaghyn mee-chrauce shenn vraane cur dy lhiattee, as gow myr reih dy ghoil er dty ho-shiaght ayns crauceaght.

8 Er son shirveish y challin cha vooar yn ymmyd t'ayn: agh ta crauceaght vondeishagh gys dy chooilley nhee, myr ta gialdyn echey jeh'n vea ta nish ayn, as jeh shen ta ry heet.

9 Ta shoh raa firrinagh as feeu ard-soiagh ve jeant jeh.

10 Son er y choontey shen ta shiin chammah laboragh, as surranse scammylt, er-yn-oyr dy vel shiin treishteil ayns y Jee bio, ta ny Hanaltagh da dy chooilley ghooimney, erskyn ooilley dauesyn ta credjal.

11 Ny reddyn shoh jean y harey as cur roue.

12 Ny lhig da dooinney erbee beg y hoiaghey jeh dty aegid, agh bee dty hampleyr dauesyn ta credjal, ayns goo, ayns ymmykey-bea, ayns graih, ayns spyrryd, ayns chredjue, ayns glennid.

13 Derrey hig-ym, bee kiaralagh dy lhaih, dy choyrlaghey, dy ynsaghey.

14 Ny bee mee rioosagh jeh'n ghioot t'aynyd, va er ny clur dhyt liorish phadeyrys, tra hie oo fo laueyn ny shirveishee casherick.

15 Smooinnee dy dowin er ny reddyn shoh, jean oo hene dy slane y vaarail orroo; dy vod y bishaghey ayd's ayndoo ve er ny hoilshaghey da dy chooilley ghooimney.

16 Cur tastey dhyt hene, as da dty ynsagh; jean tannaghtyn ayndoo: son ayns jannoo shoh, nee oo chammah oo hene y hauail, ad adsyn ta dy dty chlashtyn.

CAB. V.

NY cur oghsan da shanstyr agh coyrlee eh myr ayr, as ny deincey saa myr braaraghyn;

2 Ny mraane shinney myr moiraghyn, ny [mraane] saa myr shayr-aghyn, lesh dy chooilley ghlenmid.

3 Jean soiaghey jeh mraane-treoghe ta mraane-treoghe dy jar-roo.

4 Agh my ta ec ben-treoghe erbee cloan ny ogheyn, lhig daue hoshiaght gynsaghey dy hoilshaghey kenjallys dooie ec y thie, as dy yannoo lliasagh da nyn ayraghyn as moiraghyn: son ta shen mie, as soiagh er ny yannoo jeh fenish Yee.

5 Nish t'ee shen ta dy jarroo ny ben-treoghe, as treigit, treish-teil ayns Jee, as tannaghtyn ayns aghlinyn as padjeryn oie as laa.

6 Agh ish ta beaghey ayns reamys neu-lowal, t'ee marroo ga dy vel ee bio.

7 As ny reddyn shoh cur [daue] ayns currym, dy vod ad ve dyn foill.

8 Agh mannagh vel fer erbee kiarail cour e vooinjer hene, as erskyn ooilley ny chour ocsyn ta jeh'n lught-thie echey hene, t'eh er n'obbal y credjue, as t'eh ny smessey na an-chreestee.

9 Ny lhig da ben-treoghe ve goit stiagh 'sy choontey fo three-feed blein, as nagh vel er ve agh un cheayrt poost,

10 Ayns goo mie son obbraghyn mie; my t'ee er broggal cloan, my t'ee er chur aaght da joarreeyn, my t'ee er niee cassyn ny nooghyn, my t'ee er chooney lhiensyn va seaghnit, my t'ee er eiyrty dy imneagh da dy chooilley obbyr vie.

11 Agh ny mraane-treoghe saa ny gow stiagh: son tra t'ad er n'ghoaill toshiaght dy aase rouanagh noi Creest, bee ad son poosey;

12 Tayrn kerraghey orroo hene, er-yn-oyr dy vel ad er hilgey jeh nyn chied chredjue.

13 As marish shoh t'ad gyn-

saghey dy ve litcheragh, rouail veilh thie gy thie; as cha nee yn-rycan litcheragh, agh tutleryn neesht, as peekeyryn ayns cooishyn sleih elley, loayrt reddyn nagh lhisagh ad.

14 Saillym er-y-fa shen dy jean ny mraane saa poosey, cloan y ym-myrkey, yn thie y reill, gyn veg yn oyr y choyrty da'n noid dy loayrt dy scammyltagh.

15 Son ta paart ta hannah er jyndaa dy lhiattee geiyrty er noid ny hanmey.

16 My ta mraane-treoghe mooinjerey ec dooinney ny ben erbee ta jeh'n chredjue, lhig daue kiarail y ghoaill jeh, as nagh bee'n currym oc er yn agglish; dy vod ee cooney llicusyn ta mraane-treoghe dy jarroo.

17 Lhig da ny shanstyryn ta reill dy mie, ve coontit feeu jeh ooashley dooble, erskyn ooilley adsyn ta laboragh 'sy ghoo as yn-sagh.

18 Son ta'n scriptyr gra, Cha jean oo beal y dow y chiangley seose ta stampey magh yn arroo: as, Ta'n labree feeu e aill.

19 Noi shanstyr ny jean plaiynt y ghoaill, agh kiongoyrt rish ghaa ny three dy canishyn.

20 Cur oghsan danesyn ta cur rish peccah kiongoyrt rish ooilley, dy vod feallagh elley myrgeddin aggle y ghoaill.

21 Ta mee cur currym ort fenish Yee, as y Chiarn Yecsey Creest, as ny ainleyn reilt, dy der oo tастey da ny reddyn shoh fegooish soiaghey jeh persoon erskyn persoon elley, jannoo dy chooilley nhee lesh kiartys.

22 Ny cur laueyn dy siyragh er dooinney erbee, chamoo gow ayn jeh peccaghyn deincey elley: freill oo hene glen.

23 Ny in ushtey ny sodjey, agh gow red beg dy fecyn dy niartaghey dty stamack, as son dy vel oo cha mennick aslayntagh.

14 Ta peccaghyn paart dy gheiney er ny hoilshaghey ro-laue, goll

rhymboos gys briwnys; as paart dy gheiney t'ad cheet nyn yei.

25 Myr shen myrgeddin ta ob-braghyn mie paart soilshit ro-laue; as adsyn ta er aght elley, cha vod ad ve keillit.

CAB. VI.

LHIG da whilleen shaarvaant as ta fo'n whing, nyn mainsh-teryn hene y choontey feen jeh dy chooilley onnor: nagh bee scam-mylt er ny choyrt da ennym Yee, as e ynsagh.

2 As adsyn ta mainsh-teryn crees-tee oc, ny llig daue soiaghey beg-jeu, er-yn-oyr dy nee braaraghyn ad; agh llig daue shirveish ad ny s'arryltee, son dy vel ad jeh'n [un] chredjue, as ayns graih [Yee], goaill ayn cooidjagh jeh'n ban-naght. Ny reddyn shoh ynsee as coyrlee.

3 My ta dooinney erbee gyn-saghey er aght elley, as nagh vel eh geiyrta da goan slayntoil, dy jarroo goan nyn Jiarn Yeeseey Creest, as da'n ynsagh ta cordail rish crauceaght;

4 T'eh moyrnagh, er beggan tushtey, agh branladee mysh ques-tionyn as arganeyn streenuagh, voue ta cheet troo, anvea, ol-tooan, drogh-ourysyn,

5 Pleadeilyn camlagagh deiney dy aignaghyn neu-ghlen, as follym jeh'n irriney, jeeaghyn er cosney dy ve crauceaght: veih nyn lheid jean oo hene y searrey.

6 Agh ta crauceaght lesh aigney booiagh cosney mooar.

7 Son cha dug shin lhien nhee erbee stiagh 'sy theihll shoh, as te shickyr nagh vod mayd nhee erbee y choyrt lhien magh ass.

8 As my ta beaghey as coamrey ain, llig dooin ve booiagh lhien.

9 Agh t'adsyn ta soit er ve ber-chagh tuittym ayns miolagh, as ribbey, as ayns ymmodee sayntyn olk as ommijah, ta baih deiney ayns toyrta-mow as coayl-anmey.

10 Son saynt argid fraue dy chooilley olk: da'n chooid ched-

din choud as va paart miandagh er, t'ad er n'gholl er-shaghryn veih'n chredjue, as er vroddey ad hene trooid lesh mooarane tor-chaghyn.

11 Agh uss, O ghooincey dy Yee, chea veih ny reddyn shoh: as eiyr da ynrickys, crauceaght, credjue, graih, surranse, meenid.

12 Bee dty hidoor dunnal son y chredjue, gow greime er y vea veayn, gys shen t'ou myrgeddin er dty eam, as er n'ghoaill rish credjue mie kiongoyrt rish ymmo-dee feanishyn.

13 Ta mee cur currym ort fenish Yee, ta bioghey dy chooilley nhee, as kiongoyrt rish Creest Yeeseey, ren tra v'eh roish Pontius Pilate gymmyrkey feanish mie;

14 Dy vreill oo yn sarey shoh slane, gyn-foill, derrey cheet nyn Jiarn Yeeseey Creest:

15 Shen nee eshyn ayns traa cooie y hoilshaghey, ta'n ynryean Ard-reilltagh bannit, yn Ree dy reeghyn, as Chiarn dy hiarnyn;

16 Echeysyn ny lomarean ta'n vea dy bragh farraghtyn, beaghey 'sy toilshey nagh vod dooinney erbee roshtyn huggey, eh nagh vel dooinney erbee er vakin, ny cha vod fakin; huggeysyn dy row ooashley as pooar dy bragh far-raghtyn. Amen.

17 Cur currym orroosyn ta ber-chagh 'sy theihll shoh, nagh bee ad ard-aignagh, ny treishteil ayns berchys neu-hickyr, agh ayns y Jee bio, ta cur dooin dy palchey dy chooilley nhee dy ghoaill soyl-ley jeu:

18 Dy jean ad mie, dy bee ad berchagh ayns obbraghyn mie, aignagh dy rheynn, arryltagh dy choyrt da ny boghtyn;

19 Coyrta seose ayns stoyr nyn gour oc hene undin mie ry-hoi yn tra ta ry heet, dy vod ad greime y ghoaill er y vea veayn.

20 O Timothy, freill shen ny ta er ny choyrt gys dty churrym, shaghney glare mee-chrauce as fardalagh. as streenu mychione yn

II. TIMOTHY.

ynsagh shen ta far-cumysst cree-
naght :

21 Liorish geiyrt da shoh, ta

paart er n'gholl er-shaghryn veih'n
chredjue. Grayse dy row mayrt.
Amen.



Yn Nah Screeuyn veih PAUL yn Ostyl gys TIMOTHY.

CAB. I.

PAUL ostyl Yeesey Creest liorish aigney Yee, cordail rish gialdyn y vea, ayns Creest Yeesey ;

2 Gys Timothy my vac deyr graihagh : Grayse, myghin, as slice veih Jee yn Ayr, as Chreest Yeesey nyn Jiarn.

3 Ta mee cur booise gys Jee, eh ta mee dy hirveish veih my henn-ayraghyn lesh cooinsheanse ghlen, dy vel mee cooinaghtyn dy kinjagh ort ayns my phadjeryn oie as laa :

4 Dy jeean goaill foddiaight dy dty akin, cooinaghtyn er dty yeir, dy voddym ve er my lhieency lesh gerjagh :

5 Tra ta mee tayrn gys cooinaghtyn yn credjue ynrick t'aynyd's, va hoshiaight ayns dty warree Lois, as dty voir Eunice ; as ta mee dy shickyr credjal dy ve aynyd's myrgeddin.

6 Shen - y - fa ta mee coyrt oo ayns cooinaghtyn, dy jean oo gree-saghey seose gioot Yee, ta aynyd, liorish coyrt ny laucyn ort.

7 Son cha vel Jee er ehoyrt dooin yn spyrryd dy aggle ; agh dy phooar, as dy ghrailh, as dy chreenaght.

8 Ny bee nearey ort er - y - fa shen jeh recortys nyn Jiarn, ny jeem's e phryssoonagh : agh gow uss ayn m'arym's ayus seaghyn y tushtal, cordail rish pooar Yee ;

9 Ta er hauail shin, as er n'eamagh orrin lesh eam casherick, cha nee cordail rish ny obbraghyn ain, agh cordail rish e chiarail hene as grayse va er ny choyr

dooin ayns Creest Yeesey, er-dy hoshiaight y theihll,

10 Agh ta nish er ny hoilshaghey liorish cheet nyn Saual-tagh Yeesey Creest, ta er stroie yn baase, as er choyr lesh bea as bioys son dy bragh gys soilshey, liorish y sushtal :

11 Gys ta mee er my phointeil ny phreachoor, as ny ostyl, as fer-yusce ny Ashoonce.

12 Er - yn - oyr cheddin ta mee myrgeddin surranse ny reddyn shoh, ny-yeih cha vel nearey or-rym : son shione dou eshyn ayn ta mee er credjal, as ta mee feer shickyr dy vel eh abyl dy reayll shen ny ta mee er hymney gys e chiarail gys yn laa shen.

13 Cumm shickyr bun ny goan slayntoil, t'ou er chlashtyn voym's, ayns credjue as graih ta ayns Creest Yeesey.

14 Yn gíal mie shen v'er ny choyr fo dty chiarail, freill liorish y Spyrryd Noo ta beaghey aynin.

15 Shoh ta fys ayd, dy vel ad-syn ooilley t'ayns Asia er ehoyrt cooyl rhym ; jeu shoh ta Phygellus as Hermogenes.

16 Dy der y Chiarn myghin da lught-thie Onesiphorus ; son ren eh dy mennick m'y ooraghey, as cha row nearey er jeh my gheuley.

17 As tra v'eh ec y Raue, ren eh briaght er my hon dy imneagh, as hooar eh magh mee.

18 Dy giall y Chiarn da dy vod eh myghin y gheddyn veih'n Chiarn 'sy laa shen : as ayns cre whilleen nhee ren eh shirveish orrym ec Ephesus, ta fys ayd er dy mie.

CAB. II.

BEE uss er-y-fa shen, my vac,
niartal ayns y ghrayse ta
ayns Creest Yeesey.

2 As ny reddyn t'ou er chlashtyn
voym's roish ymmodee feanishyn,
cur uss ayns treishteil deiney fir-
rinagh, vees fondagh dy ynsaghey
feallagh elley myrgeddin.

3 Jean uss er-y-fa shen creoghys
y hurranse, myr sidoor dunnal dy
Yeesey Creest.

4 Cha vel dooinney-caggee erbee
dy chiangley eh hene gys cooishyn
erbee seihlltagh [elley:] dy vod eh
eshyn y wooiys ta er reih eh dy ve
ny hidoor.

5 As my ta dooinney erbee
myrgeddin gleck son y varriaght,
cha vel eh ny-yeih dy gheddyn
yn attey, mannagh vel eh gleck
dy lowal.

6 Shegin da'n eirrinagh labo-
ragh roish my vow eh soylley ny
messyn.

7 Gow dy dowin gys dty chree
ny ta mee gra; as dy der y
Chiarn tushtey dhyt ayns dy
chooilley nhee.

8 Cooinnee dy row Yeesey Creest
jeh slaight Ghavid, troggit veih ny
merrin cordail rish my lushtal:

9 Er y hou ta mee gymmyrkey
seaghyn myr drogh-yantagh, dy
jarroo gys geulaghyn; agh cha vel
goo Yee kianlt.

10 Shen-y-fa ta mee surranse
dy chooilley nhee er graih yn
chloan reiht, dy vod adsyn neesht
yn sanaltys t'ayns Creest Yeesey y
gheddyn, marish gloyr dy bragh
beayn.

11 Te raa firrinagh. Son my ta
shin er ve marroo marish, bee mayd
myrgeddin bio mârish:

12 My ta shin surranse, nee
mayd myrgeddin reill mârish: my
ta shin dy obbal eh, nee eshyn
myrgeddin shynyn y obbal.

13 My ta shin neu-firrinagh [da-
syn], ny-yeih t'eshyn tanoaghtyn
firrinagh; cha vod eh eh-hene y
obbal.

14 Jeh ny reddyn shoh cur ad
ayns cooinaghtyn, coyrt currym
orroo kiongoyrt rish y Chiarn,
nagh streu ad mysh focklyn nagh
vel gys veg yn ymmyd, agh dy
choyrt sleih fo-my-cheilley.

15 Bee uss imneagh dy phrowal
oo hene firrinagh gys Jee, obbree
nagh lhiass nearey 'ghoaill, rheynd
dy kiart yn goo dy yurickys.

16 Agh chea veih glare mee-
chrauee as fardalagh; son hed ad
er nyn doshiaght gys mee-chrauee-
aght smoo.

17 As nee'n glare oc gee myr
cankyr: lheid shoh ta Hymeneus,
as Philetus;

18 Ta er n'gholl er-shaghryn
veih'n irriney, gra, Dy vel yn ir-
ree seose-reesht veih ny merriu
hannah harrish; as [liorish shoh]
lliaggaghey credjue paart dy leih.

19 Ny-yeih, ta undin Yee shas-
soo shiekyr, sealit lesh y cowrey
shoh, Shione da'n Chiarn e vooin-
jer hene. As, Lhig da dy chooil-
ley unnane ta genmys ennym
Chreest chea veih mee-chrauee-
aght.

20 Agh ayns thie mooar cha vel
ny lomarcen siyn airh, as argid,
agh myrgeddin siyn fuygh, as cray;
as paart son ooashley, as paart son
mee-ooashley.

21 My nee dooinney er-y-fa shen
freayll eh hene scyr voue shoh, bee
eh ny haagh son ooashley, cashe-
rick, as cooie son ymmyd y vainsh-
ter, as aarloo cour dy chooilley
obbyr vie.

22 Chea myrgeddin veih yee-ar-
reecyn yn aegid: agh eiyr da yn-
rickys, credjue, graih, [as] shee,
mâroosyn ta geamagh er y Chiarn
ass crce glen.

23 Agh questionyn ommijagh,
as giare-cheeayllagh cur void, myr
ta fys ayd dy vel ad doostey
streu.

24 As cha shegin da sharvaant
y Chiarn ve streenagh: agh ve
meen rish dy chooilley ghooiney,
aarloo dy ynsaghey, surransagh.

25 Ayns meenid gysageey ad-

II. TIMOTHY.

syn ta shassoo magh; my saillish Jee arrys y ehur. daue gys goaill-rish yn irriney;

26 As dy vod ad feaysley ad hene ass ribbey yn drogh-spyrryd, ta goit nyn gappee liorishyn ec e aigne.

CAB. III.

TOIG shoh myrgeddin, ayns ny laghyn jerrinagh dy jig traaghyn seaghnagh.

2 Son bee ooilley er nyn son oc hene, sayntoilee, boggysssee, mooaralee, oltooanee, mee-viallagh gys ayraghyn as moiraghyn, neu-woosal, mee-chrauee,

3 Fegooish graih dooghyssagh, brishey conaantyn, casseyderyn foalsey, rouanagh, dewil, dwoaiagh er deiney mie,

4 Traitooryn, teaymagh, ard-aignagh, ny s'graihee er eumysyn y vea shoh na er Jee;

5 Goaill orroo easlys dy chrance-aght, agh jannoo noi'n phooar [vreeoil] echey: veih nyn lheid chyndaa ersooyl.

6 Son jeh'n sorch shoh t'adsyn ta dy steetagh goll stiagh ayns thieyn, as leideil ayns cappeeys mraane eddrym laadit lesh peccaghyn, er nyn goyrt lhiu ersooyl lesh ymmodde yecarreeyn peccoil,

7 Kinjagh gynsaghey, as dyn dy bragh abyl cheet gys tushtey jeh'n irriney.

8 Nish myr ren Jannes as Jambres girree noi Moses, myr shen t'ad shoh neesht shassoo magh noi'n irriney: deiney jeh aighnaghyn mee-chrauee, caillit gys y chred-jue.

9 Agh cha jed ad ny sodjey er nyn doshiaght: son bee'n vee-cheeayllid oc er ny hoilshaghey da dy chooilley ghooi'ney, myr va myr-geddin yn vee-cheeayllid oc shen.

10 Agh t'ou uss dy slane er hoig-gal my ynsagh, my aght-beaghee, my chierail, my ehredjue, my hur-ranse-foddey, my ghraih, my vee-nid,

11 Yn tranlaase, as y seaghyn

haink orrym ec Antioch, ec Iconium, ec Lystra: ere'n tranlaase hie mee ny hrooid; agh assdoo ooilley ren y Chiarn my livrey.

12 Dy jarroo, as shiegin dauesyn ooilley ta shirrey dy veaghey dy erauee ayns Creest Yeesey, tranlaase y hurranse.

13 Agh nee drogh gheiney as molteyrin gaase ny smessey as ny smessey, molley, as er nyn molley,

14 Agh tannee uss ayns ny red dyn t'ou er n'ynsaghey, as er ehred-jal dy shickyr, toiggal quoi veih t'ou er n'ynsaghey ad;

15 As neayr's v'ou dty lhiannoo dy vel oo er ve ynsit ayns ny scrip-tyryn casherick, oddys oo y yannoo creeney gys saualty, trooid credjue ayns Creest Yeesey.

16 Ta ooilley'n scriptyr er ny choyrt liorish bree Spyrryd casherick Yee, as te vondeishagh son ynsagh, son oghsan, son lhiiasaghey-bea, son tushtey ayns ymrickys:

17 Dy vod y dooinney dy Yee ve slane sehleioil, dy fondagh coamrit son dy chooilley obbyr vie.

CAB. IV.

TA mee cur currym ort er-y-fa shen ayns fenish Yee, as y Chiarn Yeesey Creest, nee briwnys ny bio as ny merrii ec y cheet echey, as ec e reeriaght:

2 Jean y goo y phreacheil, coyrlee dy jeean ee dy chooilley hraa as eaa; cur oghsan, smaghtee, jean coyrslaghey lesh dy chooilley veenid as ynsagh.

3 Son hig y traag nagh nuillee ad ynsagh slayntoil; agh lesh cleayshyn miandagh, lurg nyn yecarreeyn hene, tayrnee ad huc hene ymmodde fir-yntee:

4 As chyndaa-ee ad ny cleayshyn oc ersooyl veih'n irriney, as bee ad er nyn jyndaa gys skeecalyn ommijagh.

5 Agh bee uss er dty arrey ayns dy chooilley nhee, bee surransagh fo seaghyn, cooilleen obbyr snh-tallagh, cur slane prowal jeh dty oik.

6 Son ta mee nish jannoo aarloo dy ve er my hebbal, as ta tra a my vaais er-gerrey.

7 Ta mee er ehaggey caggey mie, ta mee er chooilleeney my choorse, ta mee er vreaill yn credjue.

8 Veih shoh magh ta tashtit seose my chour attey dy chairys, nee yn Chiarn yn briw cairagh y chur dooys ec y laa shen; as eha nee dooys my lomarcen, agh dae-syn ooilley myrgeddin ta graihagh er y cheet echey.

9 Jean dy chooilley hiyr dy heet hym's dy gerrit.

10 Son ta Demas er my hreigeil, er graih cosney seihlltagh, as er n'gholl ersooyl gys Thessalonica; Crescens gys Galatia; Titus gys Dalmatia.

11 Luke ny lomarcen ta marym. Gow Mark, as cur lhiat mayrt eh, son t'eh vondeishagh dooys ayns [obbyr] y chirveish.

12 As Tychicus ta mee er choyrt gys Ephesus.

13 Yn cloagey daag mee'ec Tro-as marish Carpus, tra hig oo, lhiat mayrt eh, as ny lioaryn, agh erskyn ooilley ny-craitnyn scruiit.

14 Ta Alexander yn gaue-copper er n'yannoo dooys mooar-ane olk: nee'n Chiarn eh y chooil-leeney cordail rish e obbraghyn.

15 Jehsyn bee uss er dty lhwaoie, son t'eh dy roonagh er hassoo noi ny goan ain.

16 Ec y chied chlashtyn er my hrial eha hass dooinney erbec lhiam, agh ren dy chooilley ghooi-neey m'y hreigeil: gnee-ym er Jee nagh bee eh er ny choyrt gys y lich oc.

17 Ny-yeih, liass y Chiarn lhiam, as ren eh m'y niartaghey; liorym's dy voddagh preacheil [y tushtal] ve dy slane er ny hoiggal, as dy voddagh ooilley ny Ashoonée elash-ty'n: as va mee er my livrey ass becal y lion.

18 As nee'n Chiarn my livrey veih dy chooilley obbyr olk, as nee eh m'y choadey gys e ree-riaght flaunyssagh: hugghey dy row gloyr son dy bragh as dy bragh. Amen.

19 Bea as slaynt gys Prisca as Aquila, as lught-thie Onesiphorus.

20 Dnirree Erastus ec Corinth: agh Trophimus ta mee er n'aagail ching ec Miletum.

21 Jean dy chooilley hiyr dy heet roish y gheurey. Ta Eubulus cur bea as slaint hood, as Pudens, as Linus, as Claudia, as ooilley ny braaraghyn.

22 Dy row yn Chiarn Yeesey Creest marish dty spyrryd. Grayse dy row mériu. Amen.

Screeuyn PHAUL yn Ostyl gys TITUS.

CAB. I.

PAUL sharvaant Yee, as ostyl Yeesey Creest, son credjue cloan reih Yee, as goaill-rish yn irriney, ta cordail rish crauecaght:

2 Ayns treishteil jeh'n vea veayn, ren Jee nagh vod breg y insh, gialdyn roish my row'n-seihll er ny chroo;

3 Agh t'eh ayns imbaghyn cooie er hoilshaghey e ghoo trooid preacheil: [y tushtal], v'er ny choyrt-er

my churrim; cordail-rish sarey Yee nyn Sanaltagh:

4 Gys Titus my Vac bene lurg y chredjue cadjin: Grayse myghin, as shee voish Jee nyn Ayr, as y Chiarn Yeesey Creest nyn Sanaltagh.

5 Son yn oyr shoh daag mee oo ayns Crete, dy chiartaghey ny red-dyn ta ergooyl, as dy phointeil shirveishee ayns dagh ard-valley, myr doardee mee dhyt.

6 Lheid as ta gyn foill, sheshey

an ven, as e chloan crauce, nagh vel er ny chassid jeh rouanys ny mee-reiltys.

7 Son shegin dy aspick ve gyn foill, myr stiurt Yee; cha nee mooaralagh, ny leah fargagh, cha nee cur rish feeyn, ny builltagh, ny soit er cosney scammyltagh;

8 Agh arryltagh dy choirt oltaghey-bea, carrey da deiney mie, soccaragh, cairagh, crauce, sheelt;

9 Cummal shickyr yn goo firrinagh, myr te er ve ynsit da, dy vod eh ve abyl liorish ynsagh fondagh, chaimmah dy choyrlaghey as dy choirt nyn dhost adsyn ta loayrt noi'n chredjue.

10 Son ta ayn ymmodde mee-reilltee, branladee, as molteyrin, erskyn ooilley adsyn ta jeh'n ghia-rey-chymmylt:

11 Ny beill oc sheign y yeigh, ta cur slane lughtyn-thie fo-mycheillee, gynsaghey reddyn nagh lhisagh ad er graih drogh chosney.

12 Dooyrt fer jeh ny fir-yntsee oc hene, Va ny Cretianee rieuu nyn mreageryn, broutyn, beishtagh, gluttyn litcheragh.

13 Ta'n feanish shoh firrinagh, shen-y-fa cur oghsan gyere daue dy vod ad ve shickyr 'sy chredjue.

14 Nagh der ad geill da skecallyn Hewagh, as oardaghyn deiney, ta chyndaa veih'n ynrickys.

15 Dauesyn ta glen * ta dy chooilley nhee glen, agh dauesyn ta neu-ghlen, as mee-chredjuagh, cha vel nhee erbee glen; agh ta eer nyn aigney as nyn gooinsheanse neu-ghlen.

16 T'ad goaill orroo dy vel tush-tey oc dy Yee; agh ayns nyn obbraghyn t'ad gobbal eh, feohdoil as mee-viallagh, as noi dy chooilley obbyr vie er nyn greoghey.

CAB. II.

AGH loayr uss ny reddyn ta cordail rish ynsagh slaynt-oil:

2 Dy bee ny shenn gheiney fu-

dagh, soccaragh, sheelt, fondagh 'sy chredjue, ayns giastylls, ayns meenid:

3 Ny shenn vraane myrgeeddin, dy bee ad dy ymmyrkey-bea crauce, cha nee scammyltee, ny cur rour saynt da feeyn, soilshaghey sampleyr mie;

4 Gynsaghey ny mraane saa dy ve sheelt, dy ve graihagh er nyn sheshaglyn poost, dy choirt graih da nyn gloan,

5 Dy ve tastagh, glen-aignagh, freayll ec y thie, dy ve dooie, bi-allagh da ny sheshaghyn oc hene, nagh bee goo Yee loayrit dy olk jeh.

6 Coyrlee ny deiney aegey myrgeeddin dy ve sheelt-aignagh.

7 Ayns dy chooilley nhee jeeaghyn oo hene sampleyr dy obbraghyn mie: ayns ynsagh soilshaghey magh firrinys y chredjue, crauceaght, ynrickys,

8 Glare brecoil nagh vod ve loayrit n'oi; dy vod eshyn ta shassoo magh nearey 'ghoaill, gyn veg yn olk echey dy choirt gys nyn lieh.

9 Coyrlee sharvaantyn dy ve biallagh da nyn mainshteryn hene, as dy wooiys ad dy mie ayns dy chooilley nhee; cha nee perkin-nagh,

10 Cha nee myngyragh, agh soilshaghey slane jeidjys firrinagh; dy vod ad soiaghey magh ynsagh Yee nyn Saualtagh ayns dy chooilley nhee.

11 Son ta grayse Yee er ny hoilshaghey, ta chebbal saualtys da dy chooilley ghooinee.

12 Gynsaghey dooin, liorish, gobbal mee-chrauceaght as yecarreeyn seihlltagh, dy lhisagh shin beaghey dy sheelt, dy cairal, as dy crauce ayns y theihll shoh;

13 Farkiagh son y treishteil bannit shen, as cheet gloyroil yn Jee mooar, as nyn Saualtagh Yee-sey Creest:

14 Hug eh hene er nyn son, dy voddagh eh shin y eaysley veih dy chooilley vee-chrauceaght, as

* Ayns cree,

casherickey da hene pobble reih, jcean ayns obbraghyn mie.

15 Ny reddyng shoh jean uss loayrt as coyrلاغhey, as eur oghsan lesh slane 'torrity. Ny lhig da dooinney erbee beg y hoiağhey jeed.

CAB. III.

CUR ad ayns cooinaghtyn dy ve biallagh gys ard-reilltee as pooaraghyn, dy ve ammyssagh da fir-oik, dy ve arryltagh gys dy chooilley obbyr vie,

2 Nagh loayr ad olk jeh dooinney erbee, dy ve sheeoil, imlee, soilshaghey dy chooilley veenid da dagh unnane.

3 Son va shin hene myrgeddin keayrt dy row mee-hushtagh, meeviallagh, ayns marranys fo reill ymmodde ycearreeyn as eunyssyn peccoil, beaghey ayns goanlys as roon, dwoaiagh, as coyrт dwoaie yn derrey yeh da'n jeh elley.

4 Agh erishish da kenjallye as graih Yee nyn Saualtagh gys deiney v'er ny hoilshaghey,

5 Cha nee liorish obbraghyn dy chairys, ta shin er n'yannoo, agh cordail rish e vyghin t'eh er hanail shin liorish niee yn aa-ghiennaghtyn [ayns bashtey], as jannoo shin ass-y-noa liorish y Spyrryd Noo ;

6 Shen t'eh dy palchey er gheayrtey orrin trooid Yeesey Creest nyn Saualtagh :

7 Er ny heyrey liorish e ghrayse, dy voddagh shin ve jeant nyn eir-

aghyn cordail rish treishteil yn vea veayn.

8 Shoh raa firrinagh, as ny reddyng shoh saillym oo kinjagh, dy hionney orroo, dy vod adsyn ta er chredjal ayns Jee, ve kiaralagh dy hoilshaghey magh obbraghyn mie : ta ny reddyng shoh mie as vondeishagh da deiney.

9 Agh shaghyn questionyn om-mijagh mychione sheelogheyn, as anvea, as streen mysh y leigh ; son t'ad neu-vondeishagh, as fardail.

10 Dooinney ta jannoo boiraghyn 'syn agglish, lurg raane v'er ny choyrт da yn nah cheayrt, lhig da ve giarit-magh :

11 Toiggal dy vel y lheid fo shaghrynys as peccah, liorish hene er ny gheyrey.

12 Tra ver-ym hood Artemas ny Tychicus, ny lhig shaghey dy heet hym gys Nicopolis : son ta foym dy cheau yn geurey ayns shen.

13 Gow kiarail dy choyrt Amen yn leighder, as Apollos er nyn yurnah, nagh bee ad ayns feme jeh nhee erbee.

14 As lhig d'an vooinjer ainyn myrgeddin gynsaghey dy choyrт rish obbraghyn mie son ymmydyn ymmyrchagh, nagh bee ad neu-veesoil.

15 T'adsyn ooilley ta marmyn coyrт nyn mannaght hood. Cur nyn mannaght hucsyn ta graihagh orrin ayns y chredjue. Grayse dy row meriu ooilley. Amen.

Screeuyn PHAUL yn Ostyl gys PHILEMON.

CAB. I.

PAUL pryssoonagh Yeesey Creest, as Timothy nyn mraar, gys Philemon nyn mraar graihagh, as sheshey-shirveishagh [ayns y sushtal],

2 As gys nyn gaarjyn ennoil Ap-phia, as Archippus nyn sheshey-

sidoor, as gys y cheshaght-chreestee ta ayns dty hie :

3 Grayse dy row liu, as shee voish Jee nyn Ayr, as y Chiarn Yeesey Creest.

4 Ta mee coyrт booise da my Yee, dy kinjagh gimraa ort ayns my phadjeryn,

5 Lurg clashtyn ve aym jeh dty chredjue ayns y Chiarn Yeesey, as jeh dty ghraill da ooillec ny nooghyn;

6 Dy vod yn aym flayd's marish sy chredjue cadjin ve bréeoil, gys goaill-rish dy chooillec nhee mie, ta nyn mast' eu ayns Creest Yeesey.

7 Son ta boggey as gerjagh mooar ain ayns dty ghraill, er-yn-oyr dy vel yecarreyn ny nooghyn temoil er nyn ooraghey liort's, vraar.

8 Ga dy voddin er-y-fa shen goaill y daanys shen orrym ayns Creest, dy dty harey gys shen ta cooie dy ve jeant;

9 Ny-yell er graillainjys [creestee] ta mee goaill myr reih dy yannoo aghiu hood's, nish Paul ta my henn ghooiney, as nish myrgeddin pryssoonagh Yeesey Creest.

10 Ta mee jannoo aghiu hood ayns nheer myr Onesimus, ta mee er gheddyn ayns y chredjue tra va mee ayns my ghenlaghyn:

11 Va ayns tra dy row neu-vondeishagh dhyt's, agh nish vondenishagh dhyt's as dooys:

12 Eshyn ta mee er choirt hoods reesht: gowuss rishyn er-y-fa shen myr rish my chree hene.

13 Eshyn veign er reayll marish, ayns yn ymyd ayd's dy voddagh eh ve shirveishagh dou ayns geulaghyn y tushtal.

14 Agh noi dt'aigney cha jin-niu nhee erbee; nagh beagh dty aigney-mie myr eginit, agh dy ar-ryltagh.

15 Son foddeo dy daag eh oo son traagiare, dy voddagh oo eh y reayll mayrt eloud as s'bio eh;

16 Cha-nee nish myr sharvaant, agh, erskyn sharvaant, braar en-noil, dooys er-lheh, agh foddey smoo dhyt's, chianmali ayns yn eill as ayns y Chiarn?

17 My t'ou er-y-fa shen jeenghyn orrym myr sheshey-creestee, gow rishyn myr dhynt pene:

18 My t'eh er n'yannoo aggar dhyt, ny my t'eh lhiastyn veg dhyt, eur shen gys y choontey ayns.

19 Ta nish Paul er scriet eh fo my laue hene, cooilleen yms eh: gyn dy insh dhyt, dy vel uss cheu-mooie jeh shoh lhiastyn dooys eer oo hene.

20 Dy jarroo, guce-yn ort, vraar, llig da boggey ve aym jeed ayns y Chiarn: jean mian my chree y ooraghey ayns y Chiarn.

21 Ayns blane treishteil jeh dty viallys, ta mee er scrien hood, as s'mie ta fys aym dy jean uss eer ny smoo na ta mee shurey.

22 Agh marish shoh kiare aaght er my hon: son ta mee treishteil liorish ny padjeryn ou, trooid foayr Yee, dy jig-yn hui reesht.

23 Ta dy dty vannaghey Epaphras, my cho-phryssoonagh ayns Creest Yeesey;

24 Marcus, Aristarchus, Demas, Lucas, my cho-labreeyn.

25 Dy row grayse nyn Jiarn Yeesey Creest marish nyn spyryd. Amen.

Screeuyn PHAUL yn Ostyl gys ny HEBREWNEE.

CAB. I.

JEE, ren ec ymmodee earishyn, as ayns caghlaaghyn dy agh-tyn, loayrt ayns y tra t'er n'gholl shaghey rish ny ayraghyn liorish ny phadeyryn,

2 T'eh ayns ny laghyn s'jerree shoh er loayrt rooin liorish e Vac, eh t'eh er phonteil ny eirey er dy chooillec nhee, liorish myrgeddiu chroo eh ny seibiltyn.

3 Myr v'eh sollyssid e ghloyr,

as eer co-chaslys e phersoon, as cummal seose dy chooilley nhee liorish goo e phooar, tra v'eh-liorish hene er ghlemney ersooyl ny peccaghyn ainyn, hoie eh sheese er laue yesh yn ard-ooashley ayns yn yrjid:

4 Jeant wheesh shen syrjey na ny ainleyn, myr t'eh liorish eiraght er gheddyn ennym s'ooasle na t'ad-syn.

5 Son rish quoi jeh ny ainleyn dooyrt eh ec traa erbee, Uss my Vac, jin ta mee er dty gheddyn? As reesht, Bee'm dasyn son Ayr, as bee eshyn dooys son Mac?

5 As reesht, tra t'eh coyrt lesh yn chied-er-ny-gheddyn Mac gys y theihl, t'eh gra, As lhig da ooilley ainleyn Yee ooashley 'choyrt da.

7 As mychione ny ainleyn t'eh gra, T'eh jannoo e ainleyn * spyr-rydyn, as e hirveishee lossey dy aile.

8 Agh mychione y Mac t'eh gra, Ta dty stoyl-reeoil, O Yee, son dy bragh as dy bragh; lorg-reill dy chairys lorg-reill yn ree-riaght ayd's.

9 T'ou er choyrt graih da cairys, as feoh da mee-chairys; shen-y-fa ta Jee, dy jarroo yn Jee ayd's, er dty ooillaghey lesh yn ooil dy ghenallys erskyn dy heshaghyn.

10 As, T'ou nss, Hiarn, 'sy toshiaht er hoiaghey undin y thal-looin; as ta ny niaghyn obbraghyn dty laueyn.

11 Nee adsyn cherraghtyn, agh t'ou nss er-mayrn; as nee ad ooilley gaase shenn goll-rish garmad;

12 As myr coamrey nee nss filley ad seose, as bee ad er nyn gaghlaa; agh uss yn fer cheddin, as cha jean dty vleeantyn failleil.

13 Agh rish quoi jeh ny ainleyn dooyrt eh ec traa erbee, Soie'ter my laue yesh, derrey nce'm dty noidyn y yannoo stoyl dty choshey?

14 Nagh nce spyr-rydyn shirveishagh ad ooilley er nyn goyrt

magh dy hirveish orroosyn vees eiraghyn dy haualtys?

CAB. II.

SHEN-Y-FA lhiasagh shin tas-tey s'geyre 'choyrt da ny reddyn ta shin er chlashtyn, er-aggle ec traa erbee dy jinagh shin ad y yarrood.

2 Son my va'n goo loayrit liorish ainleyn jeant shickyr, as my hooar dy chooilley phieccah as mee-viallys yn leagh cooie dy cherraghey;

3 Kys oddys * shinyin scapail, my nce mayd mee-rioose er saualtys cha gloyroil, va hoshiaght focklit magh liorish y Chiarn, as v'er ny hickyraghey dooinyn liorossyn cheayll eh;

4 Jee myrgeeddin gymmyrkey feanish lhieu, chammah liorish cowraghyn as yindyssyn, as lesh ymmoder mirrilyn, as giootyn y Spyr-ryd Noo, cordail rish e aigney hene?

5 Son cha vel eh er choyrt fo reill ainleyn yn t seihl ta ry heet, my-e-chione ta shin loayrt.

6 Agh ta fer ayns raad ennagh [jeh'n scriptyr] gymmyrkey feanish, gra, Cre ta dooinney, dy vel oo aggindagh er? ny mac y dooinney, dy vel oo jeeaghyn er?

7 Ren oo eh red beg s'insley na ny ainleyn; t'ou er choamrey eh lesh gloyr as ooashley, as hug oo reill da harrish obbraghyn dty laueyn:

8 T'ou er injillaghey dy chooilley nhee fo e chassyn. Son liorish dy vel eh er choyrt dy chooilley nhee fo e viallys, cha daag eh monney nagh vel eh er ny choyrt fo. Agh cha vel shin foast fakin dy vel dy chooilley nhee er ny choyrt fo.

9 Agh ta shin fakin Yeesey, va jeant son tammylt ny s'insley na ny ainleyn, liorish surranse baase, coamrit lesh gloyr as ooashley;

* Creesteenyn.

† Eash noa yn agglish fo'n sushtal.

* Ny geayghyn.

dy voddagh eh liorish grayse Yee blashtyn er y baase son dy chooilley ghooiinneey.

10 Son ve cooie dasyn, er e hon ta dy chooilley nhee, as liorish ta dy chooilley nhee, ayns cur lesh ymmodee mec gys gloyr, dy chasherickey captan nyn sauultys trooid surranse.

11 Son ta chammah eshyn ta casherickey, as adsyn ta er nyn gasherickey, ooilley jeh'n un chynney: shen-y-fa cha gow eh nearey dy ghoail roo son braaraghyn.

12 Gra, Neem's dty ennym y hoilshaghey da my vraaraghyn, ayns mean ny hagglish nee'm uss y voylley.

13 As reesht, Huggey ver-ym my varrant. As reesht, Cur-myner, Mish, as y chloan ta Jee er choyrnt don.

14 Son wheesh cisht dy vel y chloan goaill aynr jeh feill as fuill, ghow eshyn eh-hene myrgeddin aynr jeh lheid cheddin: dy voddagh eh liorish baase eshyn y stroie va pooar y vaaish echey, ta shen, yn jouyl;

15 As livrey adsyn va trooid aggle y vaaish ooilley laghyn nyn mea fo geuley bondiaght.

16 Son dy firrinagh cha ghow eh er dooghys ainleyn; agh ghow eh er dooghys Abraham.

17 Shen-y-fa ve cooie da er dy chooilley aght dy ve jeant casley rish e vraaraghyn; dy voddagh eh ve ny ard-saggyrt myghinagh as firrinagh, ayns reddyn bentyn rish Jee, dy yannoo lhiassaghey son peccaghyn yn phobble:

18 Son myr v'eh hene er ny phrowal liorish surranse, t'eh pooaral dy niartaghey lhiensyn t'er nyn browal [lesh seaghyn.]

[CAB. III.]

SHEN-Y-FA, vraaraghyn chraucee, paarteeassyn 'syn eam flaunysaghy, cur-jee tastey mie da Yeesey Creest, ostyl as ard-saggyrt nyn gredjue:

2 Va firrinagh dasyn ren eh y

phointeil, myr va Moses myrgeddin firrinagh ayns ooilley e hie.

3 Son va'n dooinney shoh coontit fecu jeh gloyr syrjey na Moses, son wheesh as dy vel eshyn hrog y thie ny s'onnoirail na'n thie hene.

4 Son ta dy chooilley hie trogit liorish dooinney ennagh; agh eshyn hrog dy chooilley nhee she Jee eh.

5 As dy jarroo va Moses firrinagh ayns ooilley e hie myr sharvaant, son feanish gys ny reddyn va ny lurg shen dy ve socklit magh:

6 Agh Creest myr * Mac barrish e hie hene: yn thie echesyn ta shiin, ny ta shiin cummal shickyr dunmallys as boggey nyn dreishteil gys y jerrey.

7 Er-y-fa shen myr ta'n Spyrryd Noo dy ghra, Jiu my nee shiu clastyn e choraa,

8 Ny creoi-jee nyn greeaghyn, myr ayns y vrasnagh, ayns laa yn violagh ayns yn aasagh:

9 Tra ren ny ayraghyn eu mish y vrasnaghey, plhow ad mee, as honnick ad m'obbraghyn da-eed blein.

10 Shen-y-fa va mee corree rish y cheeloghe shoh, as dooyrt mee, T'ad dy kinjagh goll er-shaghrin ayns nyn gree; as cha vel enney er ve oc er my raaidyn.

11 Myr shen loo mee ayns my chorree, Cha jed ad stiagh ayns my ca.

12 Cur-jee twoaie, vraaraghyn, nagh bee ayns veg eu drogh chree dy vee-chredjue, ayns treigeil y Jee bio.

13 Agh coyrlee-jee y cheilley gagh-laa, chond as te enmyssit, Yn la jiu: er-aggle dy bee veg eu er nyn greoghey liorish molteyr-ris peccah.

14 Son ta cairys ain ayns Creest, my ta shin cummal undin nyn marrantys ersyn shickyr gys y jerrey;

15 Myr te er ny ghra, Jiu my

* Eirey.

nee shiu chlashtyn e choraa, ny creoi-jee nyn greeaghyn, myr ayns y vrasnagh.

16 Son paart, erreish daue clash-tyn, ren ad brasnaghey : ny-yeih cha nee ooilley haink ass Egypt marish Moses.

17 Agh quoi liorish v'eh er ny vrasnaghey da-eed blein? nagh nee lioroosyn v'er n'yannoo peccah, ny callinyn oc huitt 'syn aasagh?

18 As quoi da ren eh loo, nagh ragh ad stiagh 'syn ea echey, agh dauesyn nagh ren credjal?

19 Myr shen hee mayd nagh voddagh ad goll stiagh kyndagh rish mee-chredjue.

CAB. IV.

LHIG dooin er-y-fa shen aggle y ghaoill, erreish da gialdyn ve faagit dooin dy gholh stiagh 'syn ea echey, dy darragh veg jiu giare jeh.

2 Son dooinyn va'n sushtal er ny phreacheil chammah as daue-syn : agh cha row yn goo v'er ny phreacheil jeh vondeish erbee daue, tra nagh row credjue goll lesh ayn-dooosyn ren clastyn eh.

3 Agh ta shinyn t'er chredjal goll stiagh ayns fea, myr dooyrt eh, Myr loo mee ayns my chorree, nagh ragh ad stiagh ayns m'ea, ga dy row ny obbraghyn harrish er-dy hoshiaght y theihll.

4 Son loayr eh ayns lheid y boayl mychione y chiaghtoo laa er yn agh shoh, As ghow Jee fea er y chiaghtoo laa veih ooilley e obbraghyn.

5 Agh ayns shoh reesht, Nagh jed ad stiagh ayns m'ea.

6 Fakin eisht dy nee shoh myr te dy nhegin da paart goll stiagh, as nagh ren adsyn daue va'n sushtal hoshiaght er ny phreacheil, goll stiagh ayn kyndagh rish mee-chredjue :

7 Reesht, t'eh phointeil laa, grâ ayns lioar Ghavid, Jiu, lurg choud shen dy earish ; myr te er ny ghra, Jiu my nee shiu clashtyn e choraa, ny creoi-jee nyn greeaghyn.

8 Son my veagh Joshua er chr fea daue, cha row eh ny lurg shen er loayrt mychione laa elley.

9 Ta laa dy ea er-y-fa shen cour poble Yee.

10 Son eshyn t'er n'gholl stiagh ayns y fea echey, t'eh er scuirr myrgeiddin veih e obbraghyn, myr ren Jee veih e obbraghyn hene.

11 Lhig dooinyn er-y-fa shen streen dy gholh stiagh ayns y fea shen er-aggle dy duitt dooinney erbee lurg y sampleyr cheddin dy vee-viallys.

12 Son ta goo Yee bioal, as breeoil, as ny s'geyre na cliwe erbee dy ghaa foyr, roie trooid gys eer rheynn veih-my-cheille y annym as y spyrry, as ny juntyn as y smnirr, as ronsaghey magh smooïnaghtyn as kiaryllyn y chree.

13 Chamoo ta cretoor erbee keillit ayns e enish : agh ta dy chooilley nhee rooisht as foshlit gys ny sooillyn echeysyn, da ta shiu dy choyrt coontey.

14 Fakin dy vel ain eisht ard-saggyrt ooasle, t'er n'gholl stiagh ayns ny niaughyn, Yeesey Mac Yee, lhig dooin cummal shickyr nyn gredjue.

15 Son cha vel ain ard-saggyrt nagh vel ennaghtyn chymmoil echey jeh nyn annooïnidy ; agh v'eh er dy chooilley agh er ny phrowal lesh seaghyn myr ta shiu hene, foast fegooish peccah.

16 Lhig dooin er-y-fa shen cheet lesh dunallys gys stoyl-reeoil e ghayse ; dy vod mayd myghin y chosney, as grayse y gheddyn dy chooney lhién ayns traá feme.

CAB. V.

SON ta dy chooilley ard-saggyrt reih veih mastey deiney, er ny oardaghey son [vondeish] deiney ayns reddyn bentyn rish Jee, dy vod eh chammah giootyn as ourallyn y hebbal son peccaghyn :

2 Oddys chymmey y hoilshaghey er ny mec-hushtee, as orroosyn t'er

n'gholl er-shaghryn ; son dy vel eh hene injillit gys annooimid :

3 As er yn oyr shoh lhisagh eh myr son y pobble, myrgeddin er e hon hene, oural y hebbal son peecaghyn.

4 As cha vel dooinney erbee goaill yn ooashley shoh er hene, agh eshyn ta er ny eam liorish Jee, myr va Aaron :

5 Myr shen, cha glow Creest yn ooashley shoh er hene, dy ve jeant ny ard-saggyrt ; agh eshyn dooyrt rish, Uss my Vac, jin ta mee er dty gheddyn.

6 Myr t'eh gra myrgeddin ayns boayl elley, T'ou uss saggyrt son dy bragh myr va Melchisedec.

7 Ayns laghyn e ghlooghys-foalley, tra v'eh er hebbal padjeryn as aghynyn, lesh eam jecan as jcir, huggeysyn va poaaral dy hanail eh veih baase, as v'eh er ny livrey veil shen ny ghow eh aggle [crauce] roish ;

8 Ga dy pee Mae v'eh ny -yeih dynsee eh biallys, liorish ny reddyn duillee eh.

9 As myr shoh er ny chasheriek-ey, haink eh dy ve bun y taualtys dy bragh farraghtyn dauesyn ooillee ta coyrnt biallys da ;

10 Er ny oekley magh liorish Jee ny ard-saggyrt, myr va Melchisedec.

11 My-e-chione ta ymmodee reddyn ain dy ghra, as doillee dy choyrt hun orroo ; fakin dy vel shiu moal ayns elashyn.

12 Fakin son y traal lhisagh shiu ve fir-ynsee, ta shiu hene feme fer dy ynsaghey diu reesht ere ta ny chied banglancyn jeh leigh Yee ; as ta shiu lheid as ta feme bainney, as cha nee bee lajer.

13 Son ta dagh unnane ta eliaghtey er bainney, neu-ynsit ayns y ghoo dy yprickys : son oikan eh.

14 Agh ta bee lajer cooie dauesyn t'ec slane eash, dy jarroo dauesyn ta liorish eliaghtey er gheddyn kecal as tushitey dy viwnys eddyr mie as sie.

CAB. VI.

SHEN-Y-FA faagail ny chied vanglancyn jeh ynsagh Chreest, llig dooin goll er nyn doshiaght gys slane creestiaght, cha nee soi-aghey reesht yn undin dy arrys veil obbraghyn marroo, as jeh credjue gys Jee,

2 Jch'n ynsagh mychione bash-ty, ny jeh goll fo laueyn, as jeh irree-sebse-reesht ny merriu, as jeh brwnys dy bragh farraghtyn.

3 As shoh nee mayd, lesh kied Yee.

4 Son te erskyn towse doillee dauesyn va un cheayrt er nyn soil-shaghey, as t'er vlashtyn yn giot flannysaghy, as va goaill ayn jeh'n Spyrryd Noo,

5 As er vlashtyn goo mie Yee, as poaraghyn y theihll ta ryheet :

6 My huittys ad ersooyl [veih'n chredjue], dy chosney ad reesht gys arrys ; fakin dy vel ad crosscy daue hene Mae Yee ass-y-noa, as coyrnt eh gys nearey foshlit.

7 Son y thalloo ta soo yn fliaghey ta tuittym dy mennick er, as gymmyrkey lossyreeyn cooie er nyn son besyn ta dy obbraghey eh, te geddyn bannaght veil Jee :

8 Agh ta shen ta gymmyrkey drineyn as dressyn, faagit mooie, as faggys da mollaght ; ta'n jerrey echey dy ve losht.

9 Agh chaarjyn, ta shiu smooinghtyn ny share jiuish, as reddyn ta bentyn gys sanaltys, ga ta shiu loayrt myr shoh.

10 Son cha vel Jee neu-chairagh, dy jarrood eh ny obbraghyn as y labraght euish dy ghraih, ta shiu er hoilshaghey er coontey'n cunrynt echey, ayns dy vel shiu er hirveish er ny nooghyn, as ta foast shirveish [orroo].

11 As ta shiu geeearree dy jean dagh unnane eu soilshagey yn imnea cheddin, son y slane shickyrys dy hreishiteil gys y jerrey :

12 Nagh bee shiu lhag-chreecagh, agh eiyrtyssee orroosyn, ta trooid

credjue as meenid er chosney ny gialdynyn.

13 Son tra ren Jee gialdyn y yannoo da Abraham, er-yn ovr nagh yoddagh eh loo liorish fer syrjey, loo eh liorish hene,

14 Gra, Dy firrinagh, lesh ban-naght, nee'm uss y-vannaghey, as lesh bishagh, nee'm uss y vish-aghey.

15 As myr shen lurg da v'er hur-ranse dy meen, hooar eh cooilleen yn ghialdyn.

16 Son ta deiney dy jarroo loo liorishyn s'ooasle ta: as ta loo, dy niartaghey lesh yn irriney, coyrt dy chooillee streen gys kione.

17 Shen-y-fa myr va Jee booi-agh er yn aght s'troshey dy hoil-shaghey da eiraghyn y ghialdyn shickyrys gyn-caghlaa e aigney, ren eh shoh y niartaghey lesh loo:

18 Liorish daa red gyn-caghlaa, ayndoo ve neu-phossible da Jee dy volley, dy voddagh gerjagh niartal 've ainy, ta er roie son kymmyrk dy ghoail greme er y treishteil soit kiongoyrt rooin:

19 Yn treishteil shen t'ain myr aker, ny hanmey, shiekyr as gyn scughey, as ta gentreil gys yn aym er cheu-sthie jeh'n ymyd smoo easherick,

20 Raad ta'n chiahter lie roin er u'gholl stiagh er nyn son, dy jarroo Yecsey, jeant ny ard-sag-gyrt son dy bragh myr va Melchisedec.

CAB. VII.

SON y Melchisedec shoh ree Salem, saggyrt yn Jee smoo syrjey, lie quail Abraham myr v'eh er y raad v'eh stroie ny ree-aghyn, as vannee eh:

2 Da myrgeaddin hug Abraham yn jaghee jeh oolley ny v'echey: va hoshiaght ayns y ghlare ainy, ree yn chairys, as lurg shen myr-geddin, ree Salem, ta shen, ree yn chee;

3 Gyn ayr, gyn moir, gyn kyn-ney, nagh row echey edyr toshiaght lagbyn, ny jerrey bea; agh jeant

casley rish Mac Yee, t'eh tannagh-tyn ny haggirt kinjagh [son dy bragh].

4 Nish smooinee-jee ere cha ooasle va'n dooinney shoh, da hug yn shenn-ayr Abraham hene yn jaghee jeh'n spooilley.

5 As dy firrinagh ta sarey ec mec Levi, t'ayns oik y taggyrtys, dy ghoail jaghee jeh'n pobble cordail rish y leigh, ta shen, jeh'n yn mraaraghyn, ga dy daik ad magh ass meeghyn Abraham:

6 Agh eshyn nagh row yn kyn-ney echey coontit vouesyn, ghow eh jaghee v'eh Abraham, as van-nee eh eshyn da va ny gialdynyn jeant.

7 As gyn dooyt, ta'n fer s'in-shilley er ny vannaghey liorish y fer syrjey.

8 As ayns shoh ta deiney giare-heihllagh goail jagheenyn: agh ayns shen t'eshyn geddyn ad da ta feanish er ny ymmyrkey dy vel eh bio.

9 As myr oddym gra, ren Levi hene va goail jagheenyn, jaghee y ceck ayns Abraham.

10 Son v'eh foast ayns meeghyn e ayrey, tra lie Melchisedec ny whail.

11 Dy beagh er-y-fa shen slane seyrnys [v'eh peccah] fo saggyrtys kynney Levi, (son fo shen hooar y pobble y leigh) cre'n feme sodjey va son saggyrt elley dy ir-ree lheid as va Melchisedec, as dyn eh ve enmyssit saggyrt lheid as va Aaron?

12 Son myr va'n saggyrtys er ny chaghlaa, te ymmyrchagh eagh-laa ve jeant ayns y leigh myrge-din.

13 Son t'eshyn my-e-chione ta ny reddyn shoh loayrit, bentyn rish sheeloghe elley, jeh cha ren dooin-ney erbee shirveish ec yn altar.

14 Son te feer chronnal dy daik nyn Jiarn magh ass sheeloghe Yu-dah; jeh'n cheeloghe shen cha loayr Moses veg mychione y tag-gyrtys.

15 As te foddey s'cronnal: dy

vel saggyrt elley troggal agh lurg caslys Velchisedec,

16 Ta er ny oardaghey, cha nee lurg leigh sarey foalley, agh lurg pooar bea gyn jerrey.

17 Son t'eh gymmyrkey feanish, T'ou dty haggirt son dy bragh myr va Melchisedec.

18 Son ta'n * sarey va roïe er ny choirt dy lhiattee, son dy row eh dyn vree as neu-fondagh.

19 Son cha ren y leigh nhee er-bee slane ynrick, agh ve fosley raad gys treishteil share; liorish ta shin tayrn er-gerrey gys Jee.

20 As ayns wheesh as nagh row eh er ny oardaghey ny haggirt fe-gooish breearrey.

21 (Son va ny saggyrtyn shen jeant fegooish breearrey: agh eh shoh lesh breearrey, liorishyn dooyrt rish, Ta'n Chiarn er vreearrey, as cha gow eh arrys, T'ou uss dty haggirt son dy bragh myr va Melchisedec.)

22 Wheesh shen smoo va Yeescy jeant ny raane jeh conaant share.

23 As v'adsyn dy jarroo ymmo-dee saggyrtyn, er-yn-oyr nagh row ad dy hannaghtyn foddey kyndagh rish baase:

24 Agh ta ec y dooinney shoh, er-yn-oyr dy vel eh tannaghtyn dy bragh, saggyrtys gyn caghlaa.

* 25 Shen-y-fa t'eh pooaral myr-geddin dy hauail gys y chooid sod-jey adsyn ta cheet gys Jee liorish-yn, fakin dy vel eh dy bragh bio dy yannoo stiagh [rish Jee] er nyn son.

26 Son va lheid yn ard-saggyrt shoh cooie er nyn son, ta cashe-ric, gyn loght, glen, scarrit voish peccée, as jeant ny syrjey na ny uianghyn;

27 Echey nagh vel feme gagh-laa, myr t'ec ny ard-saggyrtyn shen, dy hebbal oural, hoshiaght son e pheccaghyn hene, as eisht son peccaghyn y phobble: son shoh ren eh un cheayrt, tra heb eh seose eh hene.

28 Son ta'n leigh, jannoo ard-saggyrtyn jeh deiney giare-heihllagh; agh ta'n goo dy vreearrey va er-dyn leigh, jannoo yn Mac [ny ard-saggyrt] ta er ny chashe-rickey son dy bragh.

CAB. VIII.

NISH mychione ny reddyn ta shin er loayrt, shoh'n bnn: Ta lheid yn ard-saggyrt ain, ta soit er laue yesh stoyl-recoil yn ard-oashley ayns ny nianghyn;

2 Shirveishagh yn ynyd-casher-ick, as y cabbane-agglish firrinaghr, ta'n Chiarn er hroggal, as cha nec dooinney.

3 Son ta dy chooilley ard-saggyrt er ny oardaghey dy hebbal grootyn as ourallyn: shen-y-fa ve ymmyrchagh dy beagh red ennagh ec y dooinney shoh myrgeddin dy bebbal.

4 Son dy beagh eh er hannaghtyn er y thalloo, cha voddagh eh ve ny haggirt, fakin dy vel saggyrtyn ayn ta chebbal grootyn cordail rish y leigh:

5 Ta shirveish fo caslys as sca-doo reddyn flannyssagh, myr hug Jee raue da Moses tra v'eh mysh troggal yn cabbane-agglish. Son jecagh (as eshyn) dy jean oo dy chooilley nhee cordail rish y sam-pleyr v'er ny ashlaghey dhyt er y chronk.

6 Agh nish t'eh er gheddyn shir-veish foddey s'ooasle, ayns wheesh as dy vel eh myrgeddin eddyr Jee as shinyn son conaant share, va gruntit er gialdynyn syrjey.

7 Son dy beagh yn chieid cho-naant shen er ve gyn foill, cha beagh feme eisht jeeaghyn son co-naant elley.

8 Son geddyn foill daue, t'eh gra, Cur-my-ner, hig ny laghyn (ta'n Chiarn gra) tra nee'm co-naant noa rish thie Israel, as rish thie Yudah:

9 Cha nee cordail rish y cho-naant ren mee rish ny ayraghyn oc ayns y laa ghow mee ad er y laue dy leeileit ad magh ass cheer.

* Yn chenn leigh.

Egypt; son nagh dreill ad my chonaant, as hreig mee ad, ta'n Chiarn dy ghra.

10 Son shoh'n conaant neem's rish thie Israel lurg ny laghyn shen, ta'n Chiarn dy ghra; Ver-ym my leighyn ayns ny aignaghyn oc, as scrieu-ym ad er ny creeaghyn oc: as beem's Jee dauesyn, as bee ad-syn pobble dooys.

11 As cha bee feme oc gyn-saghey dagh dooinney e naboo, as dagh dooinney e vraar, gra, Cur-jee enney er y Chiarn; son ver ooilley enney orrym, veih'n er sloo gys yn er smoo.

12 Son beem's myghinagh da'n neu-ynrickys oc, as er nyn bec-caghyn as nyn mee-chrauecaght cha gooin-ym arragh.

13 Ayns dy vel eh gra, Conaant noa, t'eh er n'yannoo yn chied [chonaant] shenn. Nish ta shen ta goll naardey as gaase shenn, aarlooy dy ltheie ersooyl.

CAB. IX.

VA eisht dy jarroo fo'n chied chonaant myrgeeddin oar-daghyn dy hirveish casherick, as cabbane-agglish seihlltagh.

2 Son va cabbane-agglish soit magh, ayns y chied aynr jeh va'n cainleyr, as y boayrd, as yn arran-casherick; ta shoh enmyssit yn ynnyd-casherick.

3 As cooyl y churtan 'syn nah aynr, yn cabbane-agglish ta enmyssit yn ynnyd smoo casherick:

4 Ayn va'n censer airhey, as arg y chonaant coodit er dy chooilley heu lesh airh, ayn va'n saagh airh, ayn va manna, as lorg Aaron ren blaaghey, as buird y chonaant;

5 As er-y-skyn ny cherubim dy ghloyr scaaghey yn stoyl-myghin: mychione oc cha vod mayd nish coyr slane coontey.

6 Nish tra va ny reddyn shoh soit magh er yn aght shoh, hie ny saggyrtyn gagh laa stiagh ayns y chied aynr jeh'n cabbane-agglish, cooilleeney shirveish Yee:

7 Agh stiagh ayns yn nah aynr

hie yn ard-saggyrt ny lomarcan keayrt 'sy vlein, cha nee fegooish fuill, ren eh chebbal er e hon hene, as son shaghyrnyys y phobble.

8 Yn Spyrryd Noo cowraghey liorish shoh, nagh row yn raad stiagh gys yn ynnyd smoo casherick foast jeant foshlit, chond as va'n chied chabbane-agglish foast ny hassoo:

9 Va shoh cowrey son y traas shen, ayn v'er ny hebbal chammah giootyn as ourallyn, nagh voddagh eshyn ren y chirveish y heyrey, myr bentyn rish y chooinsheanse.

10 Yn chirveish cheddin va shassoo ny lomarcan ayns bee as *jough, as ymmodee oonlaghyn as oar-daghyn foalley, kianlt orroo derrey imbagh yn stayd noa.

11 Agh ta Creest er jeet dy ve ny ard-saggyrt jeh reddyn mie ry-heet, liorish cabbane-agglish smoo as s'fondee, cha nee jeant lesh laneyn, ta shen dy ghra, cha nee jeh'n troggal shoh;

12 Chamoo liorish fuill goair as lheiye, agh liorish yn uill echey hene, hie eh stiagh un cheayrt son ooilley ayns yn ynnyd casherick, lurg da v'er chosney feaysley braa er nyn son.

13 Son my ta fuill terriu as goair, as leaie colbagh spreit er y vooijer neu-ghlen, elasherickey gys glenney yn cill;

14 Cre-woad smoo nee fuill Chreest, ren eh hene y-oural gyn foill gys Jee trooid y Spyrryd dy bragh beayn, yn chooinsheanse euish y ghlenney veih obbraghyn mar-roo dy hirveish y Jee bio?

15 As son yn oyr shoh she eshyn ta eddyr shin as Jee fo'n conaant noa, myr shen liorish fuilliaghtyn baase dy yannoo lhiassaghey son ny peccaghyn va fo'n chied chonaant, dy voddagh adsyn t'er nyn eam geddyn yn gialdynys jeh eiraght dy bragh farraghtyn.

16 Son raad ta ehymney, te ymyrchagh nee-lt dy bee baase

* Glen as neu-ghlen.

yn fer ren y chymney er ny yannoo mie :

17 Son ta chymney goaill ynyd lurg da sleih ve marroo ; er aght elley cha vel eh jeh veg y vree choud as ta'n chymneyder bio.

18 Er-yn oyr cheddin neesht, cha row yn chied chonaant er ny chasherickey * fegooish fuill :

19 Son erreish da Moses v'er hoilshaghey magh dagh sarey da ooilley'n pobble cordail rish y leigh, ghow eh fuill lheiye as goair, marish ushtey, as ollan gorryn jiarg, as hyssop, as spreih eh chammah er y lioar as ooilley'n pobble, gra,

20 Shoh fuill y chonaant ta Jee er harey diu.

21 Eisht spreih eh myrgeddin lesh fuill chammah yn cabbane-agglish, as ooilley siyn y chirveish.

22 As cordail rish y leigh ta dy chooilley red son y chooid smoo er ny ghlenney lesh fuill ; as fegooish deayrtey-folalley cha vel veg y leih [son peccah.]

23 Ve ymmyrchagh er-y-fa shen dy beagh ny sampleyryn dy reddyn ayns ny niaughyn er ny ghlenney lhiem shoh ; agh ny reddyn flaunys-sagh hene lesh ourallyn share na ad shoh.

24 Son cha vel Creest er n'gholl stiagh ayns ny ynydyn casherick jeant lesh laueyn, ta co-chastyllyn † jeh'n ynyd firrinagh ; agh ayns nian hene, nish dy hassoo ayns fenish Yee er nyn son :

25 Cha nee dy hebbal eh hene dy mennick, myr ta'n ard-saggyrt goll stiagh ayns yn ynyd casherick dy chooilley vlein lesh fuill cretooryn elley :

26 (Son eisht beign da v'er huranse dy mennick er-dy hoshiaght y theihl) agh nish un cheayrt son ooilley ayns ny eashyn s'jerree, t'eh er hoilshaghey eh hene dy chur ersooyl peccah liorish jannoo eh hene ny oraal.

27 As 'naght myr te er ny phointeil da deiney dy gheddyn baase un cheayrt, agh lurg shoh yn vriw-nys :

28 Myr shen va Creest un cheayrt er ny hebbal dy ymmyrkey peccaghyn ymmodee ; as daue-syn ta jeeaghyn er e hon, nee eh soilshaghey eh hene yn niah cheayrt fegooish peccah gys saualtys.

CAB. X.

CHA vod y leigh, nagh vel agh scaa jeh reddyn mie ry-heet, as cha nee cummey firrinagh ny reddyn hene, dy bragh lesh ny ourallyn shen ren ad chebbal kinjagh blein lurg blein, adsyn ta cheet huc y chasherickey.

2 Son eisht veagh jerrey er chebbal ny ourallyn shen ; er-y-fa nagh beagh ocsyn va cur ooashley, erreish daue ve un cheayrt er nyn ghlenney, loght peccah veg sodjey er nyn gooinshanseyn.

3 Agh ayns ny ourallyn shen ta cooinaghtyn jeant reesht jeh peccaghyn dy chooilley vlein.

4 Son cha vel eh possible dy jinnagh fuill terriu as goair goaill ersooyl peccaghyn.

5 Shen-y-fa tra t'eh cheet gys y theihl, t'eh gra, Ooral as chebbal cha bairt's, agh corp t'ou er chummey er ny hon :

6 Ayns ourallyn-losht, as ourallyn son peccah cha vel uss er ghoail taitnys :

7 Eisht dooyrt mee, Cur-my-ner, ta mee cheet (ayns toshiaght y lioar te scruit jeem's) dy yannoo dty aigney's, O Yee.

8 Roie, tra dooyrt eh, Ooral as chebbal, as chebballyn-losht as chebbal son peccah eha bairt's, chamoo va taitnys ayd's ayndoo, (ta chebbit liorish y leigh ;)

9 Eisht dooyrt eh, Cur-my-ner, ta mee cheet dy yannoo dty aigney, O Yee. T'eh coyrt ergooyl shen ny va hoshiaght, dy vod eh niartaghey shen ny va er-jerrey.

10 Liorish yn aigney cheddin ta ship er nyn gasherickey, liorish

* Ny er ny oardaghey.

† Ny cowraghyn.

yn oural jeh corp YeeseY Creest un cheayrt son ooilley.

11 As ta dy chooilley baggyrt shassoo dagh laa shirveish, as chebbal dy memnick ny ourallyn, cheddin, nagh vod dy bragh peccaghyn y ghoail ersooyl:

12 Agh ta'n dooinney shoh, erreish da ve er hebbal un oural son peccaghyn, son dy bragh er hoie sheese ec laue yesh Yee;

13 Veih'n traa shoh magh farkiagh derrey vees e noidyn jeant stoyl e choshey.

14 Son liorish un oural t'eh er heyrey adsyn son dy bragh ta er nyn gasherickey:

15 Jeh shoh ta'n Spyrryd Noo myrgeeddin feanish dooin: son lurg da roie ve er ghra,

16 Shoh yn conaant neem's y yaunoo roo lurg ny laghyn shen, ta'n Chiarn dy ghra, My leighyn ver-ym's ayns ny creeaghyn oc, as ayns nyn aignaghyn neem's ad y scrien;

17 As er ny peccaghyn as y vee-chairys oc cha gooin-ym ny smoo.

18 Nish raad ta leih jeh ny red-dyn shoh, cha vel oural erbee sod-jcy son peccah.

19 Fakin er-y-fa shen, my chaarjyn, dy vel ain reamys dy ghoill stiagh gys yn ynyd smoo casherick liorish fuill YeeseY.

20 Liorish raad noa as bio, t'eh er chasherickey er nyn son trooid y coodaghey, ta shen dy ghra, yn eill ehey hene:

21 As dy vel ain ard-saggyrt harrish lught thie Yee.;

22 Lhig dooin tayrn er-gerrey lesh cree firrinagh, ayns slane shickyrys dy chredjue, liorish nyn greeaghyn v'er nyn ghlenney veih drogh chooinshcanse, as nyn girp er nyn niee lesh ushitey glen.

23 Lhig dooin cummal shickyrgoail rish nyn gredjue fegooish scughy; (son t'eshyn firrinagh ta er ghialdyn:)

24 As lhig dooin smooiinaghtyn dy dowin ry-cheilley, dy ghrein-

naghey gys graih, as gys obbraghyn mie:

25 Cha nee treigeil yn chaglym cooidjagh ain hene, myr ta cliagh-tey paart; agh coyrlaghey yn derrey yeh yn jeh elley: as wheesh shen smoo, myr ta shiu fakin yn laa tayrn er-gerrey.

26 Son my nee mayd peccah jeh nyn yo'in, lurg dooin v'er gheddyn toiggal jeh'n irriney, cha vel nyn gour oural arragh son peccaghyn,

27 Agh farkiaght agglagh son briwnys, as jymmoose aileagh, nee adsyn y stroie ta shassoo magh.

28 Va eshyn ren beg y hoiaghey jeh leigh Voses, er ny choyrt dy baase dyn myghin, fo ghaa ny three dy eanishyn:

29 Cre'n kerraghey foddey s'trimmey, ta shiuish smooiinaghtyn, t'eshyn dy hoilechin, t'er stampey fo chosh Mac Yee, as ta er choontey fuill yn chonaant liorish v'eh er ny chasherickey, ny red nen chasherick, as er hassoo magh dy olkyssagh noi'n Spyrryd dy ghrayse?

30 Son shione dooin eshyn ren gra, Dooy's te bentyn dy ghoail kerraghey, Mish nee cooilleency, ta'n Chiarn gra. As reeshit, Nee'n Chiarn briwnys e phobble.

31 Te red agglagh dy huittym ayns laneyn y Jee bio.

32 Agh coince-jee er ny laghyn t'er n'gholl shaghey, ayndoo tra haink shiu gys soilsheyn'n tushtal, chum shiu rish dy dunmal fo'n laad trome dy heaghyn.

33 Ayns ayn tra va shiu soit magh son shilleY dy ghaunidys daue, chammah liorish oltopanyn as seaghyn; as ayns ayn tra va shiu nyn sheshee datesyn hurr y dellal cheddin.

34 Son va chymmey en orrym's ayns my gheulaghyn, as ghow shiu dy arryltagh rish spooilley nyn gooid, toiggal ayndiu hene dy vel nyn gour cooid share as s'beayn ayns niau.

35 Ny lhig-jee veue, er-y-fa shen,

yn dunnallys eu, ny gour ta leagh mooar dy chooilleaney.

36 Son te ymmyrchagh diu dy chummal rish dy surransagh; lurg diu v'er n'yanoo aigney Yee, dy vod shiu yn gialdyn y gheddyn.

37 Foast son tamnylt beg, eshyn ta ry-hoi heet nee eh cheet, as cha lhig eh shaghey.

38 Son bee'n dooinney cairagh er ny hauail liorish credjue: agh my ver dooinney erbce cooyl gys y chredjue, cha gow m'annym veg y taituys ayn.

39 Agh cha vel shin jeh nyn lheid ta tayru back gys y toyrt-mow oc hene; agh jeusyn ta credjal, gys saualtys anmey.

CAB. XI.

NISH ta credjue slane bree ny reddyn ta shiu treishteil dy gheddyn, shickyrys reddyn nagh vel [foast] ry akin.

2 Son liorish ren ny shenn-ayryn cosney goo mic.

3 Trooid credjue ta shin toiggal dy row ny seihllyn er nyn groo liorish goo Yee, myr shen nagh row ny reddyn ta ry akin jeant jeh stoo erbce dy row eisht ayn.

4 Liorish chredjue ren Abel chebbal gys Jee oural s'ooasle na Cain, liorish hooar eh feanish, dy row eh cairagh, Jee soiaghey jeh e ghiooty: as liorish shoh ga-dy vel eh marroo, t'eh foast loayrt.

5 Liorish credjue va Enoch goit seose gys nian fegooish fakin baase; as cha row eh ry gheddyn, er-yn-oyr dy row Jee er ghoail eh: son roish da v'er ny ghoail seose v'an feanish shoh echey, dy ren eh Jee y wooiys.

6 Agh fegooish credjue te neupossible eshyn y wooiys: son eshyn ta cheet gys Jee, shegin da credjal dy vel Jee ayn, as dy vel eh cooilleaney adsyn ta dy inneagh shirrey hughey.

7 Liorish credjue, Noah, myr va raau er ny choyrt da liorish Jee mychione reddyn nagh row foast ry-akin, greinuit lesb aggle,

ren eh arg y hroggal dy hauail e lught-thie: liorish shoh ren eh yn seilul y gheyrey, as haink eh dy ve eirey jeh'n chairys shen ta liorish credjue.

8 Liorish credjue tra va Abraham er ny eam dy ghoil magh gys ynnid v'eh lurg shen dy gheddyn son eiraght, v'eh biallagh; as jim-mee eh magh, gyn fys echey cre gys v'eh goll.

9 Liorish credjue v'eh ny hroail-tagh ayns cheer y ghialdynys, myr ayns cheer y yoorree, cummal ayns cabbaneyn marish Isaac as Jacob, co-eiraghyn marishyn 'sy ghialdynys cheddin.

10 Son v'eh jerkal rish ard-valley er undinyn [shickyry], jeant as trogit liorish Jee.

11 Trooid credjue hooar Sara ee hene niart dy ghientyn, as ren ee lhiannoo y ymmyrkey lurg y tra * cooie, er-yn-oyr dy row ee jeeaghyn ersyn dy ve firrinagh va er ghialdyn.

12 Shen-y-fa hrog jeh un ayr-as eshyn chammah as niarroo, whilleen as rollageyn yn aer ayns ear-roo, as myr y gheinnagh rish oirr ny marrey erskyn coontey.

13 Hooar ad shoh ooilley baase ayns credjue, fegooish geddyn ny gialdynyn, agh cronaghey ad fod-dey jeh, as treishteil dy shickyry ayndoo, as ghow ad rish dy nee joarreeyn as troailtee v'ad er y thalloo.

14 Son t'adsyn ta gra lheid ny reddyn, soilshaghey dy plain dy vel ad jeeaghyn son cheer [elley.]

15 As dy firrinagh dy beagh nyn aigney gys y cheer shen, voish haink ad, va caa oc dy hyndaa hughey reesht:

16 Agh nish t'ad geeearree cheer share, ta shen, cheer flannysagh: shen-y-fa cha vel Jee mooaraghey dy ve enmyssit yn Jee ocsyn: son t'eh er chizarail ard-valley er nyn son.

17 Liorish credjue ren Abraham

* Ny dooghyssagh.

tra v'eh er ny phrowal, chebbal seose Isaac: as ren eshyn hooar ny gialdynyn e ynrycan er-ny-gheddyn mac y hebhal seose:

18 My-e-chione ve er ny ghra, Ayns Isaac bee dty lught er ny enmys:

19 Coontey dy row Jee abyl dy hroggal eh seose, eer veih ny merriu: voish shen myrgeddin hooar eh eh ayns caslys.

20 Liorish credjue ren Isaac Jacob as Esau y vannaghey mychione reddyng va ry-heet.

21 Liorish credjue ren Jacob tra v'eh er y lhiabbee-vaaish, daa vac Yoseph y vannaghey; as hug eh ooashley, croymme y kione e lorg.

22 Liorish credjue ren Joseph roish e vaase, loayrt mychione im-meeaght cloan Israel; as hug eh sarey mychione e chraueyn.

23 Liorish credjue va Moses tra rugger eh, keillit three meeghyn, liorish e ayr as e voir, er-yn-oyr dy vaik ad dy row eh yn lhiannoo aalin; as cha row aggle orroo roish sarey'n ree.

24 Liorish credjue tra va Moses er jeet gys eash, dob eh dy ve enmyssit mac inneen Pharaoh;

25 Goaill myr reih dy hurrause seaghyn marish pobble Yee, na dy ghoaill soyley jeh eunys peccah son earish;

26 Jeeaghyn er oltoan Chreest berchys smoo na tashtaghyn Egypt; son va sooill echey gys cooilleen yn leagh.

27 Liorish credjue daag eh Egypt, gyn aggle er roish jymmoose y ree: son ren eh gymmyrkey eh dy dunnal, myr 'sy chilley echey-syn ta ass fakin.

28 Liorish credjue dreill eh yn chaisht, as spreih yn uill, nagh jin-nagh eshyn ren stroie yn chied-er-ny-rugger lhie e lane orroo.

29 Liorish credjue lhie ad trooid y faarkey jiarg, myr er thaloo chirrym: y lheid cheddin tra ghlow ny Egyptiancee orroo dy yannoo, v'ad baiht.

30 Liorish credjue huitt voal-laghyn Yericho, lurg daue ve combaasit mygeayrt shiaght laa.

31 Liorish credjue ve, nagh ren yn ven-oast Rahab cherraghtyn mârroosyn nagh ren credjal, tra hug ee oltagh-bea da ny brialtee ayns shee.

32 As cre jir-ym ny sodjey? son yinnagh y tra failleil mee dy insh mychione Gideon, as Barak, as Samson, as Jephthae, mychione David myrgeddin as Samuel, as mychione ny phadeyryn:

33 Ren trooid credjue yn varriaght y gheddyn harrish reeriaghtyn, d'obbree ad cairys, hooar gialdynyn jeant mie daue, yeigh beill lionyn,

34 Ren niart yn aile y vooghey, scape ad foyr y chliwe, ayns annoinid v'ad er nyn niartaghey, daase ad dunnal ayns caggey, hug er sheshaghtyn-caggee ny joarreyn dy roie er-chea.

35 Hooar mraane nyn merriu troggit gys bioys reesht: as feallagh elley v'er nyn dorchaghey, gyn jannoo soiagh jeh livrey-ys; dy voddagh ad irree-seose-reesht share y chosney.

36 As va feallagh elley er nyn browal lesh craid dewil, as scutchal, dy jarroo myrgeddin lesh geulaghyn as pryssooney.

37 V'ad er nyn glaghey, v'ad giarit veih-my-cheilley lesh saau-yn, v'ad miolit, v'ad er nyn goyrt dy baase lesh y ehliwe: lhie ad noon as noal ayns craitnyn keyr-ragh, as craitnyn goair, ayns egin, ayns seaghyn, as torchaghtyn:

38 (Jeu shoh eha row yn seihll feen) v'ad er-chea ayns faasaghyn, as ayns sleityn, as ayns oogyn as guaggyn ny hooirey.

39 As ga dy dooar ad shoh oolley goo mie trooid credjue, ny-yeih cha daink ad gys cooilleen yn ghialdynys:

40 Jee kiarail foayr syrjey er nyn son, nagh voghe adsyn fegoo-ish shinyn yn slane bannaght dy haualtys.

C A B. XII.

SHEN-Y-FA fakin dy vel shiyn myrgeddin combaasit mygeayrt lesh lheid yn carroo [ooaste] dy canishyn, lhig dooin cur voin dy chooilley hrimmid, as y peccah shen ta cha aarloo dy nyn lliettal, as lhig dooin dy jecan roie yn race ta soit kiongoyrt rooin,

2 Jeeaghyn gys Yeesey toshiaght as bun nyn gredjue; ren, son yn eunys va soit kiongoyrt rish, surranse y chrosh, soiaghey beg jeh'n nearey, as t'eh er hoie sheese er laue yesh stoyt-recoil Yee.

3 Son smooinee-jec ersyn ren gymmyrkey lheid ny oltoanyn veih peccae n'oi hene, er aggle dy jean shiu lhaggaghey er y raad, as coayl uyn gree.

4 Cha vel shiu er clummal rish gys deayrtey foalley, gleck noi peccah.

5 As ta shiu er yarrood yn raue ta loayrt rin myr rish cloan, My vac, ny soie uss beg jeh smaght y Chiarn, chamoo llug dty chree vohd tra t'eh coyrt seaghyn dty raad.

6 Son ta'n Chiarn smaghtaghey eshyn shynney lesh, as kerraghey dy chooilley vac t'eh goaill-rish.

7 My ta shiu gymmyrkey fo smaght dy meen, ta Jee dellal rin myr rish mec: son quoi'n mac shen nagh vel e ayr dy smaghtaghey?

8 Agh my ta shiu fegooish smaght, jeh ta ooilley goaill ayn, eisht ta shiu nyn gloan oainjyragh, as cha nee mec.

9 Ny-sodjey, ta er ve ain ayraghyn dooghysaghy, dreill shin fo smaght, as lug shin arrym daue: nagh der mayd eisht foddey sleaie biallys da Ayr uy spyrrydy, as ve bio?

10 Son ren adsyn dy feer son earish ghiare shin y smaghtaghey, myr honnick ad eh ymmyrchaghy; agh eshyn son foays dooin, dy voddaghy shin ve goaill ayn jeh'n chash-erickys echey.

11 Nish cha vel shin jeeaghyn

er smaght erbee, choud as ta shin fo, dy ve gerjoilagh, agh piandagh: agh ec y jerrey te gymmyrkey yn mess shecoil dy chairys, daucsyn ta er ve er nyn gerraghey liorish.

12 Shen-y-fa trog-jee seose ny laueyn gyn bree, as ny glioony n amoon.

13 As jean-jee raaidyn rea son nyn gassyn, er-aggle dy bee yn baccagh chyndaht jeh'n raad, agh dy vod eh dy jarroo ve er ny niart-aghey.

14 Eiy-jee da shee rish dy chooilley ghlooinney, as da crauee-aght, n'egooish cha vod dooinney erbee yn Chiarn y akin.

15 Jeeaghyn dy inneagh, nagh duitt dooinney erbee giare jeh grayse Yee; er-aggle dy jean fraue erbee dy herriuid gaase seose, shiu y voirrey, as ymmodee liorish shen er nyn byshooney:

16 Er-aggle dy bee maarderagh erbee, ny persoon erbee mee-chrauee, myr Esau, ren son un lougey dy vee e eiraght y chreck.

17 Son ta fys eu kys ny lug shen tra v'eh agindagh dy gheddyn yn eiraght marish y bannaght, v'eh er ny yiooldey: son cha row saase son caghlaa-aigney 'sy chooish, ga dy ren ch aghin dy jecan lesh jecr.

18 Son cha vel shiinish er jeet gys y chronk oddagh ve er ny ventyn rish, as ren lossey lesh aile, ny gys dooid, as dorraghys, as dorrin.

19 As feiyr y chayrn, as coraa ny goan, yn coraa cheddin ren adsyn cheayll eh geearree nagh beagh yn goo er ny loayrt roo er yn agh shen reesht:

20 (Son cha row ad abyl dy ymmyrkey shen ny va er ny liarey, As my harraghy agh baagh er gerrey da'n sliacau, dy row eh dy ve er ny ehlaghey, ny er ny roie trooid lesh shleiy.

21 As cha atchimagh shen va'n shillee, dy dooyrt Moses, Ta mee dy moar er-creau as agglit)

22 Agh ta shiinish er jeet gys

cronk Sion, as gys ard-valley yn Jee bio, yn Jerusalem flaunyssagh, as gys sheshaght erskyn earroo dy ainleyn,

23 Gys y slane chaglym-cooid-jagh as agglish ny chied nooghyn, ta recortysit ayns niau, as gys Jee yn briw harrish ooilley, as gys spyrydyn deiney mie ayns flaunys,

24 As gys Yeesey ta eddyr Jee as dooinney fo'n chonaant noa, as gys yn uill v'er ny gheayrtey, ta loayrt reddyn share na fuill Abel.

25 Jeeagh-jee nagh der shiu cooyl rishyn ta loayrt: son man-nagh ren adsyn scapail hug cooyl rishyn ren loayrt er y thalloo, fod-dey smoo cha jig eh lhiennyn my hyndaa-y's mayd ersooyl voishyn ta loayrt veih niau:

26 E choraa ren ec y traa shen yn thalloo y chraa: agh nish t'eh er ghialdyn, gra, Foast keayrt elley nee'm craa cha nee ynrycan y thalloo, agh niau myrgeddin.

27 As ta'n raa shoh, Foast keayrt elley, cowraghey scughey ny reddyn shen ta er ny chraa, myr reddyn ta jeant [son earish], dy vod ny reddyn shen nagh vod v'er ny chraa tannaghtyn.

28 Shen-y-fa fakín dy vel shinyin er gheddyn recriaght nagh vod v'er ny scughey, lhig da grayse ve ain, liorish oddys mayd Jee y hirveish dy booisal, lesh arrym as aggle crauee.

29 Son ta'n Jee ainyn myr aile ta coyrt mow.

CAB. XIII.

LHIG da graih braaragh tannaghtyn.

2 Ny jarrood-jee dy choyrt oltagh-bea da joarreeyn: son liorish ta paart er choyrt oltagh-bea da ainleyn gyn-yss dane hene.

3 Cooince-jee orroosyn t'ayns geulaghyn, myr ayns geulaghyn mârroo; as orroosyn t'ayns seaghyn, myr ta shiu hene myrgeddin 'sy challin.

4 Ta poosey onnoroil ayns ooilley, as y lhiabbee gyn-loght: agh

maarderee as adsyn ta brisley-poosey nee Jee briwnys.

5 Lhig da'n ymmyrkey-bea cu ve fegooish saynt; as bee-jee booiaigh lesh lheid as t'en: son t'eh er ghra, Cha vaag-ym, ny cha dreig-ym oo dy bragh.

6 Shen-y-fa fod mayd dy creeoil gra, Ta'n Chiarn my er-coonee, as cha bee aggle orrym jeh ny oddys dooinney y yannoo rhym.

7 Cooince-jee orroosyn t'er n'ymmyrkey reill harrystiu, t'er loayrt riu goo Yee: geiyrt er y chredjue oc, smooínaghtyn er jerrey nyn ymmyrkey-bea.

8 Yeesey Creest yn er cheddin jea, as jiu, as son dy bragh.

9 Ny bee-jee er nyn imman noon as noal lesh ymmodde ynsaghyn joarree: son te red mie dy bee'n cree er ny niartaghey lesh grayse, cha nee ayns y leigh mychione bee, nagh vel er ve vondeishagh dauesyn t'er chur tastey daue.

10 Ta altar ain nagh vel cairys ocsyn dy ee jeh, ta shirveish yn cabbane-agglish.

11 Son ta kirp ny beiyn shen, ta'n nill oc er ny choyrt lesh stiagh 'syn ynnyd-casherick liorish yn ard-saggyrt son peccah, losht cheumooie jeh'n champ.

12 Shen-y-fa ren Yeesey myr-geddyn, dy voddagh eh yn pobble y chasherickey lesh e nill hene, surranse chen-mooie jeh'n ghat.

13 Lhig dooin er-y-fa shen goll magh huggeysyn cheu-mooie jeh'n champ, gymmyrkey yn scammylt echey.

14 Son ayns shoh cha vel ain ard-valley shickyr, agh ta skin jerkal rish ta ry-heet.

15 Liorishyn shen lhig dooin dy kinjagh chebbal gys Jee oural dy voylley, ta shen, mess nyn meillyn, coyrt booise da e ennym.

16 Agh dy yannoo mie, as dy rheynn [er ny boghtyn], ny jarrood-jee: son lesh lheid ny ourallyn ta Jee er ny yannoo booiaigh.

17 Cur-jee biallys danesyn ta reill harrystiu, as bee-jee arrymagh

daue : son t'ad er nyn arrey son ny anmeenyn eu, myr adsyn shagin coontey 'choyrt : dy vod ad shen y yannoo lesh boggey, as cha nee lesh trimshey : son ta shen neu-vondeishagh diu.

18 Guce-jee er nyn son : son ta shin treishteil dy vel cooinsheanse vie ain, ayns dy chooilley nhee shirrey dy veaghey dy onneragh.

19 Agh ta mee guce erriu ny s'jeean dy yannoo shoh, dy voddym shiu y akin ny sleaie.

20 Nish dy jean Jee ny shee lug lesh reeslit veili ny merriu nyn Jiarn Yeeseey, ard-vochillee ny geyrragh, trooid fuill y chonaant dy bragh farraghtyn,

21 Shiuish y niartaghey ayns dy

chooilley obbyr vie dy yannoo e aigney, gobbraghey ayndin shen ta booisal ayns e hillee, trooid Yeeseey Creest ; huggey dy row gloyr son dy bragh as dy bragh. Amen.

22 As ta mee guce erriu, vraaraghyn, gow-jee rish y goo dy choyrle, son ta mee er scrieu hin ayns focklyn giarey.

23 Toig-jee dy vel nyn mraar Timothy ec reamys ; mairishyn, my lig eh dy gerrit, hee-ym shiu.

24 Bea as slaynt danesyn ta reill harrishdin, as da ooilley ny nooghyn. T'ad-yn jeh Italy ban-naghey diu.

25 Grayse dy row mairiu ooilley. Amen.

Screeuyn JAMYS gys ny CREESTEENYN OOILLEY.

CAB. I.

JAMYS sharvaant Yee as nyn Jiarn Yeeseey Creest, gys y daa heelloghe jeig ta skeaylt fud y theilill, bea as slaynt.

2 My vraaraghyn, jeeagh-jee er myr oyr dy ard-voggey tra huittys shiu ayns caghlaghyn dy heaghyn ;

3 Toiggal shoh, dy vel prowal nyn gredjue gobbraghey meenid.

4 Agh eur-jee slane raad da meenid dy yannoo e obbyr hene, dy vod shiu ve slane yurick, gny ve ergooyl ayns ullee erbee.

5 My ta veg cuish feme cree-naght, lhig da geeearree er Jee, ta coyrt dy feoilte da dy chooilley ghooinee, as nagh vel mooraraghey, as bee eh er ny choyrt da.

6 Agh lhig da geeearree ayns credjue, fegooish lieaystey ; son t'eshyn ta lieaystey [sy chredjue] goll-rish tonn ny marrey, immanit lesh y gheay noon as noal.

7 Son ny lhig da'n dooinney shen smooineaghtyn dy vow eh nhee erbee veih'n Chiarn.

8 Ta dooinney dy aigney ghoo-ble nen-hickyr ayns ooilley e raaidyn.

9 Lhig da'n braar jeh stayd injil goaill boggey ayns dy vel eh er ny hroggal scose ;

10 Agh y verchagh ayns dy vel eh er ny injillaghey ; son myr blaa yn aiyr nee eh thee ersooyl.

11 Son cha vel y ghrian ny sleaie er mirree lesh ehiass loshtee, agh t'ee fioghey yn faiyr, as ta'n blaa echee tuittym, as aalid yn chum-mey echee goll naardey ; myr shen myrgeeddin nee yn dooinney ber-chagh shymley ersooyl ayns e raaidyn.

12 Smaynrey yn dooinney ta gymmyrkey fo seaghyn ; son tra vees eh er ny phrowal, yiow eh yn attey dy vee, ta'n Chiarn er ghialdyn danesyn ta grailagh er.

13 Ny lhig da dooinney erbee gra tra t'eh er ny violaghey, Ta mee niolit liorish Jee : son ta Jee erskyn niolagh gys olk, chamoo t'eh niolaghey dooinney erbee.

14 Agh ta dagh dooinney miolit, tra t'eh er ny hayrn ersooyl liorish e haynt hene, as cleaynit.

15 Eisht tra ta saynt er ghien-tyn, t'eh gymmyrkey magh peccah: as ta peccah, tra te cooil-lenit, gymmyrkey magh baase.

16 Ny bee-jee molliit, ny chaar-jyn ghraihagh.

17 Ta dy chooilley ghioot mie, as dy chooilley ghioot firrinagh veih'n yrjey, as cheet neose veih Ayr y toilshey, mârish nagh vel caghlaa erbee, ny scadoo dy lyn-daa.

18 Jeh e aigney hene ren eh shinyn y gheddyn, liorish goo ny firrinys, dy voddagh shiu ve myr y chieud-vessyn jeh e chretooryn.

19 Shen-y-fa, my vraaraghyn ghraihagh, luig da dy chooilley ghooinee ve arryltagh dy chlashtyn, lhiastey dy loayrt, moal gys corree:

20 Son cha vel corree dooinney gobbraghey cairys Yee.

21 Shen-y-fa cur-jee dy lhiattee dy chooilley neu-ghlennid, as rouyr dy olkys, as gow-jee lesh meenid yn goo ta fraueit ayndiu, ta fondagh dy hauail nyn anmeenyn.

22 Agh bee-jee shinish jeantee jeh'n goo, as cha nee ny lomarcen clashtyn rish, molley shiu hene.

23 Son my ta fer erbee ta clash-tyn y goo, as gyn dy yannoo eh, t'eh casley rish dooinney cur-my-ner yn eddin dooghyssagh ecley ayns gless.

24 Son yeeagh eh er hene, as hie eh roish, as chelleeragh yar-rood eh cre'n keint dy ghooinee v'eh.

25 Agh quoi-erbee ta jeeaghyn dy dowin ayns leigh yn seyrnys * firrinagh, as tannaghtyn ayn; nagh vel farrood ny t'eh dy chlashtyn, agh fer ta jannoo yn obbyr, bee'n dooinney shoh bannit ayns e yannoo.

26 My ta dooinney erbee nyn mast' eu ta ayns fakim dy ve

erabee, as nagh vel smaghtaghey e hengey, agh molley yn cree ec-hey hene, ta crauceaght yn dooinney shoh fardail.

27 Crauceaght firrinagh as glen kiongoyrt rish Jee, dy jarroo yn Ayr, shoh eh, Dy ghoail kiarail jeh cloan gyn ayr as mraane-treoghe ayns nyn seaghyn, as dy reayll eh hene glen veih broid y theihll.

CAB. II.

MY vraaraghyn, ny lhig da credjue nyn Jiaru gloyroil Yeesey Creest ve eu, jannoo soiagh jeh persoonyn deincey.

2 Son my ta cheet stiagh 'sy whaiyl eu dooinney lesh fainey airh, ayns coamrey seyr, as dy jig stiagh myrgeddin dooinney boght ayns drogh choamrey;

3 As dy vel shiu goaill tastej jehsyn ta ceau yn coamrey mie, as gra rish, Soie uss ayns shoh ayns ynyd ooasle; as gra rish y voght, Shass uss ayns shid, ny, soie ayns shoh fo stoyl my choshey:

4 Cha vel shiu eisht jannoo briwnys kiart nyn mast' eu hene, agh jannoo shiu hene briwnyn neu-chorrym.

5 Toig-jee, my vraaraghyn ghraihagh, Nagh vel Jee er reih boghtyn y theihll shoh, berchagh ayns credjue, as eiraghyn y ree-riaght t'eh er ghialdyn dauesyn ta graihagh er?

6 Agh ta shiuish er hoiaghey beg jeh ny boghtyn. Nagh vel ny berchee jannoo tranlaase erriu, as tayrn shiu fenish stuill-vriwnys?

7 Nagh vel ad goltooan yn enny oasle shen ta enmyssit erriu?

8 My ta shiu cooilleeney yn leigh reoail, cordail rish y scrip-tyr, Ver oo graih da dy naboo myr dhyt hene, ta shiu jannoo dy mie.

9 Agh my ta shiu jannoo soiagh jeh persoonyn, ta shiu jannoo peccah, as ta shiu deyrit liorish y leigh myr drogh-yantee.

10 Son quoi-erbee nee freayll yn slane leigh, as ny yeih ta foiljagh

* Yn sushtal.

ayns un phoint, t'eh kyndagh jee ooilley.

11 Son eshyn dooyrt, Ny jean poosey vrishey; dooyrt myrged-din, Ny jean dunverys. Nish ga nagh vel oo brishey poosey, ny yeih my t'on dunverys, t'on brishey'n leigh.

12 Myr shen loayr-jee, as myr shen jean-jee, myr adsyn vees er nyn mriwnys liorish y leigh dy reamys [creestee].

13 Son yiow eshyn briwnys dyn myghio, nagh vel er hoilshaghey myghin; as ta myghin boggyssagh liarrish briwnys.

14 Cre shecagh eh, my vraar-aghyn, da dooinney dy ghra dy vel credjue echey, as nagh vel obbraghyn echey? vod credjue y haail eh?

15 My ta braar ny shuyr rooisht, ny feme beaghey gagh-laa;

16 As ummane eu dy ghra roo, Immee-jee rene ayns shee, dy row fastee as beaghey eu: as nagh vel shiu coyrt daue ny reddyn shen ta ymmrechagh da'n chorp; cre-woad share ad?

17 Eer myr shen credjue, man-nagh vel obbraghyn goil marish, te dyn vree ny lomarcen.

18 Agh foddee fer gra, Ta credjue ayd's, as ta obbraghyn aym's: jeeagh dooys yn credjue ayd's fegooish dty obbraghyn, as jeeagh-ym's dhyts yn credjue aym's liorish my obbraghyn.

19 T'on credjal dy vel un Jee ayn; t'on jannoo dy mie: ta ny drogh-spyrrydyn hene credjal, as er-crean.

20 Agh naitt fys 've ayd, O ghooimney ardalagh, dy vel credjue fegooish obbraghyn marroo?

21 Nagh row Abraham nyn ayr er ny heyre liorish obbraghyn, tra v'eh er n'ouralley e vac Isaac er yn altar?

22 Nagh vaik oo kys ren credjue niartaghey lesh e obbraghyn, as liorish obbraghyn, va slane mul-lagh er credjue?

23 As va'n scriptyr er ny chooil-

leency ta gra, Chred Abraham Jee, as ve coontit da son cairys: as v'eh enmyssit carrey Yee.

24 Hee shin eisht kys dy nec liorish obbraghyn ta dooinney er ny heyre, as cha nec liorish credjue ny lomarcen.

25 Myrgeddin neesht, nagh row Rahab yn ven-oast er ny heyre liorish obbraghyn, tra v'ee er n'ghoail stiagh ny chaghteryn, as er choyrt magh ad raad elley?

26 Son myr ta'n corp fegooish y spyrry marroo, myr shen ta credjue fegooish obbraghyn marroo myrgeddin.

CAB. III.

MY vraaraghyn, ny shir-jee dy ve ymmodee fir-ynsee, toiggal [liorish shoh] dy bee mayd ny s'geyre er nyn mriwnys.

2 Son ayns ymmodee reddyn ta shin ooilley foiljagh. My ta dooinney erbee nagh vel foiljagh ayns e ghlaire, ta'n fer cheddin ny ghooimney ynrick, as abyl myrgeddin dy reayll yn slane corp fo smaght.

3 Cur-my-ner ta shin coyrt streeanyn ayns beill ny cabbil, dy bee ad beasagh dooin; as ta shin reill yn slane corp oc.

4 Cur-jee my-ner neesht ny lhongyn, ga dy vel ad wheesh, as er ny imman lesh geayghyn niartal, foast t'ad er ny hyndaa my-geayrt lesh stiurey beg fardalagh, raad saillish yn mainshter.

5 Myr shen ta'n chengey ny olt beg, as boggyssagh reddyn mooar-ey. Cur-my-ner, cre'n lossey mooar ta drillin dy aile foaddey!

6 As ta'n chengey ny aile, seihll dy vee-chairys: myr shen ta'n chengey mastey ny oltyn ain, dy vel ee milhey yn slane corp, as cur yn seihll bun-ry-skyn; as t'ee soit er aile liorish niurn.

7 Son ta dy chooilley ghooighys dy veiy, as dy ecanlee, as dy ardmenghyn, as reddyn ayns yn aar-key, er ny veenaghey, as er ny ve jeant meen liorish deincy;

8 Agh y chengey cha vod dooin-

ney erbee y smaghtaghey; t'ee olk mee-reiltagh, lane dy physhoon baasoil.

9 Lesh ta shin bannaghey Jee, dy jarroo yn Ayr; as lesh ta shin gweeaghyn da deiney, ta jeant lurg caslys Yee.

10 Ass yn un vceal ta cheet bannaght as mollaght. My vraaraghyn, cha lhisagh ny reddyn shoh ve myr shen.

11 Vel farrane cur magh ass yn un gheill ushtey millish as sharroo?

12 Vod y billey-figgagh, my vraaraghyn, gymmyrkey berrishyn-olive? ny billey-feeyney figgyn? myr shen cha vod farrane erbee cur magh ushtey sailjey as oor?

13 Quoi ta ny ghooiney cree-ney as tushtagh ny mast' eu? lhig da soilshaghey, liorish ymmyrkey mie, e obbraghyn ayns y veenid dy chreenaght.

14 Agh my ta eu myskid sharroo as streen ayns nyn greeaghyn, ny jean-jee boggyssagh, as ny jean-jee breg noi'n iriney.

15 Cha vel y chreenaght shoh cheet neose veih'n yrjey, agh te thallooinagh, beishtagh, niurinagh.

16 Son raad ta troo as streen, ayns shen ta anvea, as dy chooilley glirogh obbyr.

17 Agh y chreenaght ta veih'n yrjey t'ee hoshiaght glen, eisht shecoil, meen, as aashagh dy ve coyrlyt, lane dy erreesh as dy ves-syn mie, fegooish neu-chorrymid, as fegooish chraueaght-oalsey.

18 As ta'n mess dy ynrickys er ny chuirr ayns shee daunesyn ta cur rish shee.

CAB. IV.

CRE voish ta cheet caggaghyn as streenghyn nyn mast' eu? nagh vel ad cheet veil shoh, dy jarroo veil nyn sayntyn, ta caggey ayns nyn oltyn?

2 Ta shin cur saynt, as cha vel eu: ta shin dunverys, as dy jeean geeearree dy gheddyn, as cha vel eh cheet lliue: ta shin streen as caggey, ny-yeih cha vel shiu cos-

ney, er-yn-oyr nagh vel shiu * shir-rey.

3 Ta shiu geeearree as cha vel shiu geddyn, er-y-fa dy vel shiu geeearree ass y raad, dy vod shiu y vaarail eh er ny sayntyn eu hene.

4 Shiish gheiney as vraane maarderee [spyrrodoil,] nagh vel fys eu dy vel caarjys y theihll noidys rish Jee? quoi-erbee er-y-fa shen saillish ve ny charrey da'n seihll, t'eh noid Yee.

5 Vel shiu smooineaghtyn dy vel y scriptyr gra ayns fardail, Ta'n spyrryd ta cummal aynin grein-naghey gys troo?

6 Agh t'eh coyrnt ny smoo dy ghrayse: shen-y-fa t'eh gra, Ta Jee cur eddin da ny mooralee, as coyrnt grayse daunesyn ta imlee.

7 Jean-jee shiu hene y injillaghey er-y-fa shen gys Jee; shass-jee seose noi'n drogh-spyrryd, as ver eh cooyl din:

8 Tayrn-jee er-gerrey gys Jee, as tayrnee eshyn er gerrey diuish: niee jee nyn laneyn, shiish pheec-ee, as glen-jee nyn greeaghyn, shiish dy aigney ghoooble.

9 Bee-jee seaghnit, as jean-jee dobberan as keayne: lhig da'n gharaghtee eu ve chyndaat gys dobberan, as y rea'd eu gys trim-shey.

10 Bee-jee er nyn injillaghey ayns shilleyn Chiarn, as troggee eh shiu seose.

11 Ny loayr-jee olk yn derrey yeh jeli'n jeli elley, vraaraghyn. Eshyn ta goltooaney e vraar, as briwnys e vraar, t'eh goltooaney yn leigh, as briwnys y leigh: agh my t'ou briwnys y leigh, cha vel oo cooilleeney'n leigh, agh jaunoo oo hene dty vrii.

12 Ta un er ayn ta bun y leigh, eelley ta pooar dy haail, as dy stroie: quoi oo hene ta briwnys fer elley?

13 Tar-jee nish, shiish ta gra, Jiu ny mairagh hem mayd gys lheid

yn ard-valley, as fuirree mayd ayn blein, kionnaghey as creck, as jan-roo vondeish :

14 Ayns wheesh as nagh vel fys eu cre vees er laa ny vairagh. Son cre ta nyn mea? Te dy jarroo myr gall ta ry-akin son shallid, as eisht these ersooyl.

15 Son shoh lhisagh shiu gra, My saillish y Chiarn, as bea sodjey 've ain, nee mayd shoh ny shiid.

16 Agh nish ta shiu goaill taitnys ayns y voggyssagh eu : ta ooilley lheid y voggyssagh peccoil.

17 Shen-y-fa eshyn ta fys echey dy yannoo mie, as nagh vel dy yannoo eh, dasyn te peccah.

CAB. V.

TAR jee nish shiinish gheiney berchagh, keayn-jee as gull-jee son nyn dreihys hig erriu.

2 Ta nyn merchys er n'gholl mow, as nyn goamraghyn ecit lesh lhemecnyn.

3 Ta'n airh as aargid eu mergit ; as bee'n mergey oc feanish nyn 'oi eu, as nee eh gee yn eill eu myr aile : ta shiu er stoyral seose tash-taghyn cooidjagh gour ny laghyn s'jerree.

4 Cur-my-ner, ta faill ny labree-yn, ta er vuinn ny magheryn eu, ta lieriuish er ny reayll voue dy molteyragh, gaccan : as ta eam ny beayneyn er n'gholl stiagh ayns cleayshyn y Chiarn dy Heshaght-chaggee flannys.

5 Ta shiu er veaghey ayns soailid as rouanys er y thaloo ; ta shiu er veiygh nyn greeaghyn, myr ayns laa yn vuitchoorys.

6 Ta shiu er gheyrey as er var-roo yn er-cairal ; as chia vel eh dy lhiettal shiu.

7 Fark-jee er-y-fa shen, vraaraghyn, derrey cheet y Chiarn. Cur-my-ner, ta'n eirinnagh farkiagh son mess berchagh y thalloom, as t'eh farkiagh foddey er y hon, derrey hig fliaghey cooie ny imbaghyn.

8 Fark-jee shiinish myrgeddin dy surransagb ; niartee-jee nyn gree-

aghyn : son ta cheet y Chiarn tayru er-gerrey.

9 Ny gow-jee sproght goanlys-sagh ry-cheillee, vraaraghyn, er-aggle dy bee shiu er nyn gheyrey : cur-my-ner ta'n briw shiassoo ec y dorrys.

10 My vraaraghyn, gow-jee ny phadeyryn, t'er loayrt ayns ennyn y Chiarn, son sampleyr jeh surrans seaghyn, as jeh meenid.

11 Cur-jee my-ner, ta shin jee-aghyn orroosyn dy ve maynrey ta gymmyrkey seaghyn. Ta shiu er ehlashtyn jeh meenid Yob, as cre chiare y Chiarn da ec y jerrey : dy vel y Chiarn feer chymmoil, as jeh myghlin veigh.

12 Agh erskyn ooilley, my vraaraghyn, ny jean-jee loo, chamoo liorish niau, ny liorish y thaloo, ny liorish loo erbee elley : agh lhig da'n ghlare eu ve she, she, as chia nee, cha nee ; er-aggle dy duitt shiu fo briwnys.

13 Vel unnane erbee ny mast' en ayns seaghyn? lhig da padjer y ghoail. Vel fer erbee gennal? lhig da arraneyn-moyllee 'ghoail.

14 Vel veg ching ny mast' eu? lhig da fys y choyrer er fir-reill ny hagglish ; as lhig dau padjer y ghoail er e hon, gooillaghey eh lesh ooil ayns ennyn y Chiarn :

15 As nee'n phadjer lesh cred-jue yn aslayntagh y lheihs, as ver y Chiarn bea sodjey da ; as my t'eh er n'yannoo peccah, bee eh er ny leih da.

16 Gow-jee rish nyn voiljyn yn derrey yeh da'n jeh elley, as gow-jee padjer yn derrey yeh son y jeh elley, dy vod shiu v'er nyn lheihs : S'mooar y bree t'ayns padjer jeean creeoil yn dooinney cranee.

17 Va Elias ny ghooiney fo annoonidyn dooghyssagh casley rooin hene, as ghuee eh dy jeean nagh jinnagh eh fliaghey : as cha ren eh fliaghey er y cheer fey three bleeaney as shey meeghyn.

18 As ghow eh padjer reesht, as haink fliaghey veil niau, as hug y thaloo magh yn mess eck.

19 Vraaraghyn, my ta munane
crbee eu goll er-shaghryn veih'n
irriney, as fer dy hyndaa eh;

20 Lhig da fys 've echey, dy

jean eshyn ta chyndaa yn peccah
veih shaghrynys e raad, sauail an-
nym veih baase, as ymmodee pec-
caghyn y choodaghey.

Yn Chied Screeuyn veih PEDDYR gys ny CREESTENYN OOILLEY

CAB. I.

PEDDYR ostyl Yeesey Creest,
gys ny joarreeyn er ny skeayl-
ey trooid magh Pontus, Galatia,
Cappadocia, Asia as Bithynia,

2 Reilit cordail rish tushtey ro-
lane Yee yn Ayr, trooid casherick-
ys y Spyrryd gys biallys, as gys
sprcib fuill Yeesey Creest: Grayse
dy row hiiu, as shee dy row er ny
vishaghey.

3 Bannit dy row Jee as Ayr nyn
Jiarn Yeesey Creest, ta cordail
rish e vyghin vooar er n'gheddyn
shin reesht gys treishteil bioal,
liorish irce-seose-reesht Yeesey
Creest veih ny merriu.

4 Gys eiraght shickyr as casher-
ick, as nagh vel lhee ersooyl, kiarit
ayns niau nyn gour enish.

5 Ta er nyn vendeil liorish pooar
Yee trooid credjue gys saualtys,
aarloo dy ve er ny hoilshaghey ec
y laa jerrinagh.

6 Son shoh ta shiu goaill mooar-
ane boggey, ga nish son tammylt
beg (my she aigney Yee ch) ta
shiu ayns trimshy trooid ymmodee
seaghyn:

7 Dy vod prowal nyn gredjue
ta foddey s'costal na airh ta ceau
ersooyl, ga er ny hrial lesh aile,
ve er ny gheddyn gys moylley, as
ooashley, as gloyr ec cheet Yee-
sey Creest:

8 Ersyn ta shiu graihagh, ga
nagh vel shiu er vakin eh; ayn,
ga nagh vel shiu nish fakin eh, ny-
yeih credjal, ta shiu goaill boggey
lesh boggey erskyn insh, as lane
dy ghloyr:

9 Cosney jerrey nyn gredjue, dy
feer saualtys nyn anmeenyn.

10 Mychione y tanaltys ched-
din ta ny phadeyryn er vriaght,
as er ronsaghey dy inneagh, ren
phadeyrys jeh'n ghrayse va ry-hoi
cheet hiiu.

11 Ronsaghey cre, ny cre'n im-
bagh dy hraa ren Spyrryd Chreest
va ayndoo cowraghey, tra dym-
myrk eh feanish ro-lane jeh sur-
ranse Chreest, as yn ghloyr va dy
ciyrt er.

12 Dauesyn ve er ny hoilshag-
hey, nagh nee dane henc, agh dooin-
yn, ren ad shirveish ny reddyn ta
nish er ny ockley magh lioroosyn
ta er phreachail y sushtal dinish,
marish yn Spyrryd Noo er ny
choyrt neose veih niau, ny reddyn
cheddin ta ny ainleyn gearrce
bhagt y gheddyn jenu.

13 Shen-y-fa kiartee-jee seose
meeghyn nyn aigney, bee-jee sheelt,
as treisht-jee gys y jerrey, son y
ghrayse vces er ny choyrt diu tra
vees Yeesey Creest er ny hoil-
shaghey;

14 Myr cloan biallagh, cha nee
cummey shiu hene cordail rish ny
shenn chliaghtaghyn, ayns y vee-
lushtey eu:

15 Agh myr ta eshyn ta er
u'eamagh erriu casherick, myr
shen bee-jee shiuish casherick ayns
nyn slane ymmyrkey-bea.

16 Son t'eh scrut, Bee-jee
casherick, son ta mish casherick.

17 As my ta shiu genmys eshyn
nyn Ayr, ta fegooish jannoo soiagh
jeh persoonyn, briwnys cordail rish
obhyr dy chooilley ghooinee, ceau-

jee earish nyn droailtys ayns shoh ayns aggle :

18 Son wheesh as dy vel fys en nagh row shiu er nyn gionnaghey lesh reddyn ta goll mow, myr argid as airh, veih ny cliaghtaglyn, fardalagh v'er nyn livrey diu veih nyn ayraghyn ;

19 Agh lesh fuill deyr Chreest, myr jeh cayn fegooish lhamys, as fegooish cron :

20 Va dy firrinagh er ny oardaghey ro-laue er-dy hosbiaght y theihll, agh er ny hoilshaghey ayns ny traaghyn s'jerree shoh er y ghraih cuish.

21 Ta liorishyn credjal ayns Jee, hrog eh seose veih ny merrin, as hug da gloyr, dy voddagh nyn gredjne as nyn dreishteil ve ayns Jee.

22 Fakin dy vel shiu er chasherickey nyn anmeenyn ayns cur biallys da'n irriney trooid y Spyrry, gys graih firrinagh jeh ny braaraghyn ; jeeagh dy bee-jee dy jecan graihagh yn derrey yeh er y jeh elley lesh cree glen :

23 Myr ta shiu ruggit reesht, cha nec jeh rass hed naardey, agh jeh rass nagh jed naardey, liorish goo Yee, ta bio as tannaghtyn son dy bragh.

24 Son ta dy chooilley eill myr faiyr, as ooilley aalid dooinney myr blaa faiyr. Ta'n faiyr fioghey, as ta e vlaa tuittym ersooyl :

25 Agh ta goo Yee tannaghtyn son dy bragh. As shoh'n goo t'er ny phreachail diu liorish y sushtal.

CAB. II.

SHEN-Y-FA coyrt dy lhiattee dy chooilley ghoanlys, as dy chooilley volteyraght, as foalsaght, as troo, as dy chooilley ghrogh glilare,

2 Myr oikanyan noa-ruggit yeearee-jee bainney spyrrydoil y ghoo, dy vod shin gaase liorish :

3 My she shen dy vel shin er vlashtyn dy vel y Chiarn graysoil.

4 Cheet huggeysyn, myr gys clagh bio, mee-lowit dy jarroo

liorish deiney, agh reiht liorish Jee, as deyr,

5 Ta shiuish myrgeddin myr claghyn bioal, er nyn droggal seose ny lie spyrrydoil, ny haggertys casherick dy hebbaal seose ouralyn spyrrydoil, booisal gys Jee liorish Yeesey Creest.

6 Shen-y-fa myrgeddin te rait ayns goo Yee, Cur-my-ner, ta mee soiaghey ayns Sion ard-chlagh chorneilagh, reiht, costal : as eshyn ta credjal aynsyn cha bee eh mollit.

7 Diuish er-y-fa shen ta credjal t'eh deyr : agh danesyn ta mee-viallagh, ta'n chlagh ren ny ma-soonee y vee-lowal, er jeet dy ve yn ard-chlagh chorneilagh,

8 As clagh son snapperal, as creg son tuittym er, dy jarroo danesyn ta snapperal ec y goo, myr t'ad mee-viallagh, gys shen v'ad myrgeddin er nyn bointeil.

9 Agh ta shiuish sheeloghe reilit, saggyrtys reeoil, ashoon casherick, pobble cosnit ; dy jinnagh shin soilshaghey magh yn moylley ec-heysyn t'er n'eamagh shin ass y dorraghys gys e hoilshey mirril-lagh :

10 Ayns traas dy row nagh nec pobble va shin, agh ta shin nish pobble Yee : nagh row er gheddyn myghin, agh ta shin nish er gheddyn myghin.

11 Chaarjyn ghraihagh, ta mee guce erriu myr joarreeyn as troailtee dy reayll shin hene veih sayntyn ny foalley, ta caggey noi yn annym ;

12 Leeideil nyn mea dy ouneragh mastey ny Ashoonee ; son wheesh as dy vel ad loayrt uoi en myr drogh-yantee, dy vod ad liorish ny obbraghyn mie en ver ad my-ner, Jee y ghloyraghey ayns laa yn chooilcen.

13 Jean-jee shin hene y injil-laghey gys dy chooilley leigh er ny oardaghey liorish deiney er graih yn Chiarn ; edyr eh ve gys y ree, myr yn ard-fer-reill ;

14 Ny gys kianmoortyn, myr danesyn t'er nyn goyrt ayns poar

fō, son kerraghey drogh-yantee, as son y moylley ocsyn ta jannoo dy mie.

15 Son myr shen ta aigney Yee, dy vod shiuish lesh jannoo mie mee-hushtey deiney ommijagh y hur ny host;

16 Myr adsyn ta seyr, fegooish annoo ymmyd jeh'n seyrnys eu son coodaghey dy olkys; agh myr sharvaantyn Yee.

17 Cur-jee onnor da dy chooilley ghooiney. Bee-jee graihagh er ny braaraghyn [creestee]. Gow-jee aggle roish Jee. Cur-jee onnor da'n ree.

18 Harvaantyn, bee-jee biallagh da nyn mainshteryn lesh slane arryn, cha nee ny lomarcan daesyn ta mie as dooie, agh myrgeddin daesyn ta creoi dy ghellal roo.

19 Son ta shoh feen booise, my ta dooinney er graih cooinsheanse gys Jee gymmyrkey seaghyn, surranse dy neu-chairagh.

20 Son cre'n moylley te, tra ta shiu er nyn mwaoilley son ny foiljyn eu, shiu dy ghoail eh dy meen? agh tra ta shiu jannoo dy mie, as surranse er y hon, my nee shiu goaill eh dy meen; ta shoh booisal gys Jee.

21 Son gys shoh va shiu dy jarroo er nyn eam: er-yn-oyr dy vel Creest myrgeddin er harranse er nyn son, faagail sampleyr dooinyn, dy jinnagh shin geiyrt er ny kes-madyn echeysyn:

22 Eh nagh ren peccah, chamoo va molteyraght er ny gheddyn ayns e veal:

23 Tra v'eh oltoosanit, cha doltoan eh reesht: tra v'eh fō surranse, cha ren eh baggyrt; agh ren eh eh-hene y hymney huggeysyn ta briwnys dy cairagh:

24 Eshyn ren ny peccaghyn ain y ymmyrkey ayns e chorp hene er y villey, dy voddagh shynyn, ta livreit veih peccah, ve bio gys cairys; liorish ny lhottyn ehey ta shiuish er nyn lheihs.

25 Son va shiu myr kirree goll er-shaghryn; agh ta shiu nish er

lyndaa reesht gys Bochlilly as Aspick nyn anmeenyn.

CAB. III.

MYRGEDDIN, shiuish vraane-poost, bee-jee ayns biallys da ny sheshaghyn eu; my ta veg jeusyn nagh vel biallagh da'n goo, dy vod ad myrgeddin fegooish y goo ve er ny chosney liorish ymmyrkey-bea ny mraane.

2 Tra t'ad eur-my-nēr yn ymmyrkey sheelt en ayns aggle Yee.

3 Yn soiaghey magh eu ayns nyn goamrey ny lhig da ve shen er y cheu-mooie jeh fee yn folt, ny ceau airh, ny cur erriu coamrey [moyrnagh]:

4 Agh lhig da ve yn dooinney follit 'sy chree, ayns shen nagh jed naardey, dy jarroo yn coamrey dy spyryd meen as feagh, ta mooar soit jeh ayns shillee Yee.

5 Son er yn agh shoh 'sy chenn earish, ren ny mraane crauee myrgeddin, va coyrt nyn dreishteil ayns Jee, ad hene y choamrey, ayns biallys da ny deiney-poost oc hene.

6 Dy jarroo myr ren Sara biallys y choirt da Abraham, genmys eh ny hiarn: ny inneenyn eck ta shiuish, choud as nee shiu dy mie, as ny bee-jee agglit veih nyn gurrym lesh seaghyn erbee.

7 Myrgeddin, shiuish gheiney-poost, jean-jee beaghey maroo cordail rish tushtey, coyrt onnor da'n ven myr da'n saagh s'annooinee, as myr co-eiraghyn jeh ghrayse y vea; nagh bee ny padjeryn eu er nyn lhiettal.

8 Er-jerrey, bee-jee ooilley jeh un aigney, chymmoil yn derrey yeh jeh'n jeh elley, cur-jee graih myr braaraghyn, bee-jee lane dy hymney, bee-jee dooie:

9 Cha nee cooilleeney olk son olk, ny oltoosan son oltoosan: agh ayns ynnyd shen, bannaghey; toig-gal dy vel shiu gys shoh er ny eam, dy vod shiu bannaght y gheddyn nyr eiraght.

10 Son eshyn saillish ve graihagh

I. PEDDYR.

er bea, as laghyn mie y akin lhig da e hengey y smaghtaghey veih olk, as e veillyn nagh loayr ad veg y volteyraght.

11 Lhig da chea veih olk, as jannoo mie ; lhig da shce y hirrey, as lhiantyn huggey.

12 Son ta sooillyn y Chiarn er y vooinjer ynrick, as e chleayshyn foshlit gys ny padjeryn oc: agh ta eddin y Chiarn noi ocsyn ta jannoo olk.

13 As quoi eh nee aggair diu, my eiyrys shiu da shen ny ta mie?

14 Agh foast my ta shiu surranse er coontey ynrickys, s'maynrey shiu: as ny bee-jee agglagh roish y baggyrt oc, chamoo bee-jee scaghnit ;

15 Agh jean-jee yn Chiarn Jee y chasherickey ayns nyn greeaghyn: as bee-jee kinjagh aarloo dy chur ansoor da dy chooilley ghooinee ta shirrey oyr son y treishteil t'ayndiu, lesh meenid as arrym :

16 Freayll cooinsheanse vie ; son wheesh as dy vel ad goltooaney shiuish myr drogh-yantee, dy vod ad nearey 'ghoaill ta cassid dy foalsey yn ymmyrkey-bea vie eu ayns Creest.

17 Son te ny share, my she aigney Yee eh, dy jean shiu surranse son jannoo dy mie, na son jannoo dy olk.

18 Son ta Creest myrgeddin er hurranse un cheayrt son peccaghyn, yn fer-cairagh son ny mee-chairee, (dy voddagh eh shin y chur lesh gys Jee,) v'eh er ny choyrt gy-baase ayns yn eill, agh er ny vioghey liorish y Spyrryd :

19 Liorish y Spyrryd cheddin shen hie eh as ren eh preacheil gys ny spyrrydyn ayns pryssoon ;

20 Va roish nish mee-viallagh, tra ren surranse-foddey Yee farkiagh ayns laghyn Noah, choud as va'n arg dy hroggal ; ayn-jee va beggan-beg, ta shen, hoght anmeenyn, er nyn sauail liorish ush-tey.

21 Yn co-soylaghey jeh shoh, dy jarroo bash-tey, ta nish myrgeddin

sauail shin, (cha nee liorish cur ersooyl broid yn eill, agh liorish yn ansoor dy chooinsheanse vie gys Jee,) trooid irree-seose reesht Yeesey Creest :

22 Ta er gholh gys niau, as ta er laue yesh Yee, huggeysyn ta ainleyn as ard-reillyn, as pooaraghyn er nyn injillaghey.

CAB. IV.

A YNS wheesh eisht as dy vel Creest er hurranse er nyn son ayns yn eill, bee-jee shiuish myrgeddin cillit lesh yn aigney cheddin: son eshyn t'er hurranse ayns yn eill, t'eh er scuirr veih peccah ;

2 Nagh jinnagh eh ny sodje ceau yn chooid elley jeh e hraa ayns yn eill, lurg sayntyn deiney, agh lurg aigney Yee.

3 Son s'lioar dooin son y traajeh nyn mea t'er n'gholl shaghey dy ve er n'yannoo aigney ny Hashoonee, choud's ren shiu gimnee-aght ayns rouanys, sayntyn ny foalley, jooid-feeyney, cuirraghyn jollyssagh, meciteilyn meshtyllagh, as jalloonys dwoaiagh :

4 Mychione oc t'ad goaill yindys nagh vel shiu roie maaroo gys y towse cheddin dy rouanys, loayrt dy olk jinish :

5 Shegin coontey choyrt dasyn ta aarloo dy vriwnys ny bioee as ny merriu.

6 Son, er-yn-oyr shoh va'n sush-tal myrgeddin er ny phracheil daunesyn ta marroo, dy voddagh ad ve er nyn mriwnys cordail rish deiney ayns yn eill, agh beaghey cordail rish Jee ayns y spyrryd.

7 Agh ta jerrey dy chooilley nhee er-gerrey: bee-jee er-y-fa shen sheelt, as watch-jee gys padjer.

8 As erskyn dy chooilley nhee lhig da graih jeean ve eu dy cheilley: son nee graih coodaghey ymmodde peccaghyn.

9 Cur-jee oltaghey-bee yn derrey yeh da'n jeh elley fegooish mooaraghey.

10 Myr ta dy chooilley ghooiney er gheddyn gioot, dy jarroo myr shen rheynd-jee eh yn derrey yeh er y jeh elley, myr stiurtyn mie jeh ymmodee-fillee grayse Yee.

11 My ta dooinney erbee loayrt, lhig da loayrt cordail rish goo Yee; my ta dooinuey erbee shirveish, lhig da shen y yanhoo cordail rish y phooar ta Jee dy choyrt da: dy vod Jee ayns dy chooilley nhce ve er ny ghloyraghey, trooid Yeesey Creest; dasyn dy row moylley as reill son dy bragh dy bragh. Amen.

12 Chaarjyn ghrailhagh, ny gow-jee yindys mychione y trial aileagh ta ry-hoi prowal shiu, myr dy beagh red ennagh joarree er daghlyrt din:

13 Agh gow-jee boggey, ayns wheesh as dy vel shiu goaill aynr jeh surranseyn Chreest; tra vees y ghloyr echeysyn er ny hoilshageey, dy vod shiuis ve gennal myrgeeddin lesh boggey erskyn earroo.

14 My ta shiu oltoaanit er coontey ennym Chreest, s'maynrey ta shin; son ta'n spyrryd dy ghloyr, as dy Yee tannaghtyn erriu: er yn aynr ocsyn t'eh oltoaanit, agh er yn aynr enish t'eh er ny ghloyraghey.

15 Agh ny lhig da fer erbee en surranse myr dunver, ny myr maarliagh, ny myr drogh-yantagh, ny myr fer boiragh ayns cooishyn deiney elley.

16 Ny-yeih my ta dooinney erbee surranse myr Creestee, ny lhig da nearey ve er; agh lhig da Jee y ghloyraghey er y choontey shoh.

17 Son ta'n tra taayn er-gerrey dy vel briwnys dy ghoailt toshiaght ec thie Yee: as my she orriyn lhig eh hoshiaght, cre'n erree lig orroosyn nagh vel cur biallys-da sushtal Yee?

18 As my s'lioar da'n dooinney cairal v'er ny hauail, c'raad hed yn mee-chrauee as y drogh-yantagh?

19 Shen-y-fa, lhig dauesyn ta surranse cordail rish aigney Yee, livrey seose kiarail nyn ammenyn

huggeysyn ayns jannoo dy mie, myr gys Fer-croo firrinagh.

CAB. V.

NY shanstyryn ta ny mast' eu ta mee coyrlaghey, ta mee hene myrgeeddin my hanstyr, as feanish jeh surranseyn Chreest, as myrgeeddin parteeas jeh'n ghloyr vees er ny hoilshaghey:

2 Cur-jee beaghey da shioltane Yee ta ny mast' eu, goaill y currym harrystoo, cha nee myr eginit, agh dy aggindeagh; cha nee er coontey cosney naareydeagh, agh jeh aigney arryltagh;

3 Chamoo myr chiarnyn harrish eiraght Yee, agh myr sampleyryn da'n shioltane.

4 As tra hig yn Ard-vochillee kionfenish, yiw shiu attay dy ghloyr nagh jean floghey ersooyl.

5 Myrgeeddin shiuis sleih aegey bee-jee arrymagh da'n chen ndee-aght: dy jarroo bee-jee ooilley ayns biallys yn derrey yeh gys y jeh elley, as bee-jee coamrit lesh injillid aigney: son ta Jee soiaghey eh hene noi'n vooijer voyrnagh, as t'eh coyrt grayse dauesyn ta imlee.

6 Jean-jee shiu hene er-y-fa shen y injillaghey fo lane niartal Yee, dy vod eh shiu y hroggal seose ayns tra cooie;

7 Tilgey ooilley yn chiearail en ersyn; son t'eh kiearail er ny son eu.

8 Bee-jee sheelt, bee-jee er nyn arrey; er-yn-oyr dy vel y noid eu yn drogh-spyrryd myr lion buir-roogh, shooyl mygeayrt, shirrey quoi oddys eh y stroie:

9 N'oi shass-jee dy shiekyr ayns y chredjue; myr ta toiggal eu dy vel yn seaghyn cheddin er ny ynmyrkey liorish ny braaraghyn eu t'ayns y theihll.

10 Agh dy jean y Jee jeh dy chooilley ghrayse, ta er n'eamagh orrin gys e ghloyr dy bragh faraghtyn liorish Creest Yeesey, lurg din ve er hurrense tammylt beg, dy jean eh shiu y yannoo dy fir-

II. PEDDYR.

rinagh mie, dy jean eh shiu y chummal seose, y niartaghey, as y hickyraghey,

11 Huggeysyn dy row gloyr as reill son dy bragh as dy bragh. Amen.

12 Liorish Sylvanus braar firrin-agh diuish (myr ta mee dy ghoailh eh) ta mee er scrieu ayns focklyn giarey, coyrlaghey as gymmyrkey

feanish, dy nee shoh grayse firrin-agh Yee ayn ta shiu shassoo.

13 Ta'n agglish ta ec Babylon, reiht cooidjagh mèriuish, cur bea as slaynt hin, as myrgeddin Marcus my vac.

14 Oltee-jee y cheilley lesh paag dy ghraih [creestee]. Shee dy row mèriu ooilley t'ayns Creest Yee-sey. Amen.

Yn Nah Screeuyn veih PEDDYR gys ny CREESTEENYN OOILLEY.

CAB. I.

SIMON Peddyr, sharvaant as ostyl Yeesey Creest, daunesyn ta er n'gheddyn yn credjue oosle cheddin rooinyn, trooid ynrickys Yee, as nyn Saualtagh Yeesey Creest:

2 Grayse as shee dy row er ny vishaghey errin trooid tushtey dy Yee, as Yeesey nyn Jiarn,

3 Cordail myr ta e phooar flannysagh er choyrt dooin dy chooilley nhce ta bentyn gys bea as craueeaght, trooid y tushtey jehsyn ta er n'camagh shiu gys gloyr as bea spyrrydoil:

4 Liorish t'er ny choyrt dooinyn gialdynyn erskyn towse mooar as oosle; lioroo shoh dy vod shiu ve goaill aynr jeh'n dooghys flannysagh, myr ta shiu er hagliney yn neu-ghlennid t'ayns y theihll trooid yecarreeyn ny foalley.

5 As marish shoh, lesh slane imnea, cur-jee gys nyn gredjue, dunallys; as gys dunnallys, tushtey;

6 As gys tushtey, sheeltys; as gys sheeltys, surranse; as gys surranse, craueeaght;

7 As gys craueeaght, kenjallys braaragh; as gys kenjallys braaragh, graih.

8 Son my ta ny reddyn shoh ayndiu, as bishaghey, ver ad erriu nagh bee shiu liastey uy neu-

vessoil ayns tushtey jeh nyn Jiarn Yeesey Creest.

9 Agh eshyn ta nyn vegooish, t'eh giare-hooillagh, as cha vod eh fakin fóddey jeh, as er yarrood dy row eh er ny ghlenney veih e henn pheccaghyn.

10 Shen-y-fa, vraaraghyn, bee-jee ny skiaralee dy yannoo yn stayd luggey va shiu er nyn eam as er nyn reih, shickyr: son my nee shiu ny reddyn shoh, cha duitt shiu son dy bragh:

11 Son myr shoh bee fosley gloyroil jeant er nyn son, gys reeriaght dy bragh farraghtyn nyn Jiarn as Saualtagh Yeesey Creest.

12 Shen-y-fa cha beam's meeroosagh dy chur shiu ayns cooinaghtyn kinjagh jeh ny reddyn shoh, ga dy vel fys eu orroo, as dy vel shiu er ve er ny hickyraghey 'syn irriney ta shiu loayrt jeh.

13 Agh, ta mee smooiinaghtyn eh cooie, choud as ta mee ayns y chabbane shoh, dy ghreinnaghey shiu seose, liorish coyrt shiu ayns cooinaghtyn:

14 Toiggal dy nhegin dou dy gerrit cur jee'm shoh my chabbane, dy jarroo myr ta nyn Jiarn Yeesey Creest er hoilshaghey dou.

15 Agh nee'm y chooid share dy vod shiu ny reddyn shoh y reayll ayns cooinaghtyn kinjagh lurg my vaase.

16 Son cha vel shiu er n'eiyr

da skecallyn troggit dy croutagh, tra ren shin soilshaghey diu pooar as cheet nyn Jiarn Ycesey Creest, agh va shin feanishyn sooillee jeh e ard-ooshley.

17 Son hooar eh veih Jee yn Ayr, onnor as gloyr, tra haink lheid y coraa luggeysyn veih'n ashlish ghloyroil, Shoh my Vac graihagh, jeh ta nice dy mooar soiaghey.

18 As y coraa shoh haink veih niau cheayll shinyn, tra va shin mârish er y clicau chasherick.

19 Ta ain myrgeddin goo shick-yree dy adeyrys; gys shen ta shin jannoo dy mie dy der shiu tasteey, myr da soilshey ta soilshean ayns ynyd dorragey, derrey ta'n laa brishey, as rollage y voghrey girree ayns nyn greeaghyn:

20 Toiggal shoh hoshiaght, nagh vel phadeyrys erbee jeh'n scriptyr cheet veih aigney dooinney hene.

21 Son cha daink phadeyrys 'sy chenn traa liorish aigney dooinney: agh loayr deiney craucee Yee myr v'ad er nyn leeideil liorish y Sperryd Noo.

CAB. II.

AGH va myrgeddin phadeyrin foalsey mastey'n pobble, eer myr vees fir-ynsee foalsey ny mast' enish, ver lheid stiagh dy follit shaghrynys curstey veih'n chred-jue, dy jarroo gobbal yn Chiarn ren ad y ehionnaghey, as tayrn orroo hene toyrt-mow er mullagh ching.

2 As eiyree ymmoodee da ny raaidyn mollaghtagh oc, kyndagh roosyn bee raad yn irriney er ny oltooney.

3 As trooid saynt nee ad lesh goan clucicagh jannoo merchantys jiu: yn kerraghey oc cha vel nish foddey jeh, as cha vel y deyrey oc saveenagh.

4 Son mannagh ren Jee sparail ny ainleyn ren peccah, agh hilg eh ad sheese gys niurin, as livrey eh ad gys geulaghyn dy ghorraghys, dy ve freilt cour briwnys;

5 As nagh ren sparail y chenn scihill, agh hane eh Noah eh hoghtoo phersoon, preachoor dy chairys, coyrt lesh y thooillee er y scihill dy vee-chrauce;

6 As lostey gys leoie ard-valjyn Sodom as Gomorrha, ren eh ad y gheyrey gys toyrt-mow bollagh, jannoo sampleyr jeu dancsyn yinnagh ny lurg shen beaghey dy mee-chrauce;

7 As livrey eh Lot yn dooinney cairagh, seaghlinit lesh ymmyrkey-bea fcolhdagh ny mee-chrauce:

8 (Son y dooinney cairagh shen beaghey ny vud oc, liorish fakin as clashyn, va'n annym ynrick echey er ny heaghney veih laa dy laa lesh nyn obbraghyn neu-ghooghys-sagh.)

9 Ec y Chiarn ta fys kys dy livrey yn sleih crauce ass seaghyn, as dy reayll ny mee-chrauce gys laa ny briwnys dy ve er nyn ger-raghey:

10 As erskyn oollee adsyn ta gimmeeght lurg yn eill, 'sy taynt dy neu-ghlennid, as soiaghey beg jeh reiltys: daaney t'ad creoi-wannallagh, cha vel aggle orroo dy loayrt dy olk jeh ny pooaraghy-yn syrjey:

11 Tra nagh vel ny ainleyn ta ny syrjey ayns pooar as niart, eur stiagh playint oltooney nyn 'oi oc kiongoirt rish y Chiarn.

12 Agh ad shoh, myr beyn feie gyn resoon dooghyssagh, jeant dy ve shelgit as stroit, t'ad loayrt dy olk jeh ny reddyng nagh vel ad toiggal, as nee ad cherraghtyn dy bollagh ayns y neu-ghlennid oc hene:

13 As yiow ad yn leagh dy vec-chairys, myr adsyn ta goaill tait-nys dy eiyr er y rouanys oc ayns soilshey yn laa: she spooit ad as lileamyssyn, cloie rish y voltayraght oc hene, chond's t'ad ec gien mériu;

14 Lesh sooilyn soit er brishey-poosey, as nagh vod scuirr veih peccah; molley anmeenyn lhagchredjuagh: creeaghyn t'oc, cliagh-

tit er obbraghyn sayntoilagh; cloan ny mollaght :

15 T'er dreigeil yn raad cair, as er n'gholl er-shaghryn, geiyrt da raad Balaam mac Bosor, lug saynt da'n leagh dy neu-ynrickys;

16 Agh hooar eh oghsan son e vee-chairys; yn assyl balloo loayrt lesh coraa dooinney, ren lhiettal ommijys y phadeyr.

17 T'ad shoh chibbraghyn fe-gooish ushtey, bodjallyn cebrit lesh doirrin, nyn gour ta'n chay dy ghorraghys freilt er son dy bragh.

18 Son tra t'ad fockley magh goan mooarey follym, sheidit seose lesh fardail, t'ad cleayney trooid sayntyn ny foalley, liorish mooar-aue rouarys, adsyn va dy glen er scapail vouesyn ta beaghey ayns shaghrynys :

19 Choud's t'ad gialdyn daue reamys, t'ad hene nyn sharvaantyn dy neu-ghlennid : son liorishyn ta'n varriaght er ny gheddyn er dooinney, liorish yn er cheddin t'eh er ny choyrt lesh fo bondiaght.

20 Son lurg daue ve er haghney broïd y theihll trooid tushtey jeh'n Chiarn as Saulagh Yeesey Creest, my t'ad reesht goit 'sy ribbey, as yn varriaght er ny gheddyn orroo; ta'n jerrey oc ny smessey na'n toshiaght.

21 Son ny baare veagh eh daue gyn tushtey er ve oc jeh raad yn ynrickys, na lurg daue v'er doig-gal eh, dy hyndaa veih yn anney casherick hie er livrey daue.

22 Agh te er daghyrt daue cordail rish y cheun raa firrinagh, Ta'n moddey er jyndaa reesht gys y skeeah echey hene; as y vuc va nieet, gys yn ymmylt eck 'sy laagh.

CAB. III.

YN nah screeuyn shoh, chaar-jyn graihagh, ta mce nish scrien hinish; ayndoo ny neesht ta mce greinnaghey ny aignaghyn ynrick en gys cooinaghtyn :

2 Dy vod shiu freayll ayns nyn aigney ny goan v'er nyn loayrt

roish nish liorish ny phadeyryn casherick, as yn oardagh aynyn os-tyllyn y Chiarn as Saulagh :

3 Toiggal shoh hoshiaght, dy jig ayns ny laghyn s'jerree craidoilee, gimneeaght lurg ny sayntyn oc hene,

4 As gra, Cre vel gialdyn y cheet echey? son er-dyn traa huilt ny ayraghyn nyn gadley, ta dy chooilley nhee tannaghtyn myr v'ad er-dy hoshiaght y chroo.

5 Son shoh t'ad dy aignagh mce-hushtagh jeh, dy nce liorish goo Yee va ny niaughyn ec y toshiaght, as yn thalloo shassoo erskyn yn ushtey, as fo'n ushtey.

6 Liorish va seihll yn traa shen, coodit lesh thooilley dy ushtey, er ny stroie.

7 Agh ta ny niaughyn as yn thal-loo t'ayn nish, liorish y goo cheddin freilt ayns stoyr, kiarit son yn aile ry-hoi laa ny briwnys, as toyrtnow deiney mce-chrauee.

8 Agh, toig-jee shoh my chaar-jyn, dy vel un laa marish y Chiarn myr thousane blein, as thousane blein myr un laa.

9 Cha vel y Chiarn moal my-chione e ghialdynys, (myr ta paart dy gheimy coontey meillid) agh jeh surranse-foddey dooinyn, neu-wooiagh dy jinnagh unnane erbee cherraghtyn, agh dy darragh ooilley gys arrys.

10 Agh hig laa yn Chiarn myr maarliagh 'syn oie; tra nce ny niaughyn cherraghtyn lesh feyr atchimagh, as nce stoo yn theihll lhee lesh chiass loshtee bee'n thalloo shoh hene myrgeeddin as ny obbraghyn t'ayn er nyn lostey seose.

11 Fakin eisht dy jean ooilley ny reddyn shoh lhee ersooyl, cre'n sorch dy phersoonyn lhisagh shiuish y ve ayns dy chooilley ymmyrkye crauee as casherickys !

12 Farkiagh son, as kiartaghey shiu hene ry-hoi cheet laa Yee, tra vees yn aer er ny stroie lesh aile, as stoo yn theihll lhee lesh chiass aileagh.

13 Agh ta shiyn, cordail rish e ghialdyn, jeeaghyn son niaughyn noa as seihll noa, ayndoo ta yn-rickys cummal.

14 Shen-y-fa, chaarjyn, fakin dy vel shiu jerkal rish lheid ny reddyn, bee-jee inneagh dy bee shiu er nyn gheddyn liorishyn ayns shee, fegooish foill, as gyn loghit.

15 As smooinee-jee dy vel sur-rause-foddey nyn Jiarn saualtys; dy jarroo myr ta nyn mraar graillagh Paul myrgeddin, cordail rish y chreenaght er ny choirt da, er scrieu hiiu;

16 Myr t'eh myrgeddin ayns ooilley ny screeunyn echey, loayrt ayndoo jeh ny reddyn shoh: nyn

mast' oe ta paart jeh doillee dy ve er nyn doiggal, t'adsyn ta mee-lushtagh as lhag-chredjuagh cassey, myr t'ad myrgeddin ny scriptyrn elley, gys y toirt-mow oe hene.

17 Fakin er-y-fa shen, chaarjyn, dy vel fys eu er ny reddyn shoh ro-laue, cur-jee twoaie nagh jean shiinish myrgeddin; cleaynit lesh shaghrynys ny mee-chraanee, tuitym ersooyl veih'n shickyrys eu 'sy chredjue.

18 Agh aase-jee ayns grayse, as ayns tushtey nyn Jiarn as Saualtagh Yeesey Creest: Huggeysyn dy row gloyr chammah nish as dy blagh. Amen.

////////////////////

Yn Chied Screeunyn veih EAN gys ny CREESTEENYN OOILLEY.

CAB. I.

SHEN ny va er-dyn toshiaght, ny ta shin er chlashtyn, ny ta shin er vakin lesh nyn sooillyn, ny ta shin er yeeaghyn er, as nyn laueyn er loaghtey jeh goo yn vea;

2 (Son va'n vea er ny hoilshaghey, as ta shin er vakin eh, as ta shin gymmyrkey feanish, as soilshaghey diu yn vea veayn shen, va marish yn Ayr, as va er ny hoilshaghey dooin;)

3 Shen ny ta shin er vakin as er chlashtyn, ta shin dy hoilshaghey diuish, dy vod shiuish myrgeddin ayn y ghoail marish: as dy jarroo ta'n chonneeys ain marish yn Ayr, as marish e Vac Yeesey Creest.

4 As ny reddyn shoh ta shin scrieu hiiuish, dy vod yn boggey euish ve jeant nagh.

5 Shoh eisht yn chaghteraght ta shin er chlashtyn veihsyn, as ta shin soilshaghey diuish, dy vel Jee soilshey, as ayusyn nagh vel dorraghys erbee.

6 My ta shin gra dy vel she-shaght ain marishyn, as gimmeaght ayns dorraghys, ta shin brea-gagh, as cha vel shin gra yn irriney:

7 Agh my ta shin gimmeaght

'sy toilshey, myr t'eshyn 'sy toilshey, ta shin freayll sheshaght yn derrey yeh rish y jeh elley, as ta fuill Yeesey Creest e Vac glenney shin veih dy chooilley pheccah.

8 My ta shin gra dy vel shin gyn peccah, ta shin molley shin hene, as cha vel yn irriney ain.

9 My ta shin goaill-rish nyn beccaghyn, t'eshyn firrinagh as cairagh dy leih dooin nyn beccaghyn, as dy ghlenney shin veih dy chooilley neu-ynrickys.

10 My ta shin gra nagh vel shin er yannoo peccah, ta shin jannoo eshyn ny vragerey, as cha vel e ghoo aynin.

CAB. II.

MY chloan veggey, ta mee scrieu ny reddyn shoh hiiuish, nagh jean shiu peccah. As my ta dooinney erbee jannoo peccah, ta fer ain ta loayrt er nyn son rish yn Ayr, Yeesey. Creest yn fer-cairagh:

2 As she eshyn yn lhasaghey son nyn beccaghyn: as cha nee son ny peccaghyn ain ny-lomarcen, agh myrgeddin son peccaghyn yn seihll ooilley.

3 As liorish shoh ta fys ain, dy vel enney ain er, my ta shin freayll e annaghyn.

4 Eshyn ta gra, Ta enney aym er, as nagh vel freayll e annaghyn, t'eh ny vreagerey, as cha vel yn irrincey ayn.

5 Agh quoi-erbee ta freayll e ghoo, aynsyn ta graih Yee dy firrinagh jeant mie: liorish shoh ta fys ain dy vel shin aynsyn.

6 Eshyn ta gra dy vel eh tannaghtyn aynsyn, lhisagh eh myr shen gimneeaght, dy jarroo myr ren eshyn gimneeaght.

7 Vraaraghyn, cha vel mee scrieu anney erbee noa hinish, agh shenn anney va eu er-dyn toshiaght: yn cheunn anney yn goo ta shiu er chlashtyn er-dyn toshiaght.

8 Reesht, anney noa ta mee scrieu hii, red ta firrinagh aynsyn as ayndiush: er-y-fa dy vel y dorraghys er n'gholl shaghey, as dy vel yn soilshey firrinagh hannah er jeet rish.

9 Eshyn ta gra dy vel eh 'sy toilshey, as feoh eehey er e vraar, t'eh dy jarroo foast ayns dorraghys.

10 Eshyn shynney lesh e vraar, t'eh tannaghtyn 'sy toilshey, as cha bee eh ayns dangeyr erbee dy huittyn.

11 Agh eshyn ta feoh eehey er e vraar, t'eh ayns dorraghys, as shooyl 'sy dorraghys, as cha vel fys eehey cre'n raad t'eh goll, son dy vel dorraghys er gholley e hooillyn.

12 Ta mee scrieu hii, chloan veggey, er-yn-oyr dy vel ny pee-eaghyn eu er ny leih diu er graih e eunym.

13 Ta mee scrieu hinish, ayraghyn, er-y-fa dy vel enney eu ersyn ta er-dyn toshiaght. Ta mee scrieu hii, gheiney aegey, er-yn-oyr dy dooar shiu yn varriaght er y drogh-er. Ta mee scrieu hii, chloan veggey, er-yn-oyr dy vel enney er ve eu er yn Ayr.

14 Ta mee scrieu hii, ayraghyn, er-yn-oyr dy vel enney er ve eu ersyn ta er-dyn toshiaght. Ta mee er scrieu hii, gheiney aegey,

er-yn-oyr dy vel shiu lajer, as dy vel goo Yee tannaghtyn ayndiu, as dy vel shin er gheddyn barriaght er y drogh-er.

15 Ny cur jee graih da'n seihll, ny da nheeghyn y theihll. My ta dooinney erbee cur graih da'n seihll, cha vel graih yn Ayr aynsyn.

16 Son ooilley ny ta 'sy theihll, saynt ny foalley, as saynt ny sooilley, as moyrn y vea, cha vel ad jeh'n Ayr, agh jeh'n seihll.

17 As ta'n seihll goll shaghey, as y taynt ain hugghey: agh eshyn ta jaunoo aigney Yee, vees ermayrn son dy bragh.

18 Chloan veggey, shoh'n traasjerree: as myr ta shiu er chlashtyn dy jig yn an-chreestee, dy jarroo nish ta ymmodee an-chreesteenyn ayn; liorish shoh ta fys ain dy nee shoh'n traasjerree.

19 Hie ad magh vo'in, agh cha row ad j'in: son dy beagh ad j'inyn, v'ad dyn dooyt er hannaghtyn m'arin: agh breig ad shin, dy voddagh enney v'er ny choyrt orroo, nagh row ad ooilley j'inyn.

20 Agh ta shiu er ny ooillaghey liorish y fer casherick, as toiggal eu ayns dy chooilley nhee.

21 Cha vel mee er scrieu hii, er-yn-oyr nagh vel fys eu er yn irrincey: agh er-yn-oyr dy vel fys eu er, as nagh vel breg erbee jeh'n irrincey.

22 Quoi yn breagerey, agh eshyn ta gobbal dy nee Yeesey yn Creest? Eshyn ta ny an-chreestee, ta gobbal yn Ayr as y Mac.

23 Quoi-erbee ta gobbal y Mac, ta'n fer cheddin gobbal yn Ayr: [agh] eshyn ta goaill-rish y Mac, t'eh goaill-rish yn Ayr myrgeddin.

24 Lhig da shen cisht tannaghtyn ayndiu, ta shiu er chlashtyn er-dyn toshiaght. My nee shen ta shiu er chlashtyn er-dyn toshiaght tannaghtyn ayndiu, nee shinish myrgeddin tannaghtyn ayns y Mac, as ayns yn Ayr.

25 As shoh yn gieldyn t'eh er n'yannoo dooin, dy jarroo yn vea v'eyn.

26 Ny reddyn shoh ta mee er scrieu hiiu, mychione ocsyn ta cleayney shiu.

27 Agh ta'n ooillaghey ta shiu er gheddyn veihsyn, tannaghtyn ayndiu : as cha vel feme eu dooinney erbee dy ynsaghey shiu : Agh myr ta'n ooillaghey cheddin gynsaghey shiu mychione dy chooilley nhee, as dy nee'n irriney eh, as cha nee breg : as dy jarroo myr t'eh er n'ynsaghey shiu, nee shiu tannaghtyn aynsyn.

28 As nish, chloan veggey, tancee-jee aynsyn : tra hig eh kionfenish, dy vod dunnallys 've ain, as nagh bee mayd er nyn goyrt gys nearey ec y cheet echey.

29 My ta fys eu dy vel eshyn cairagh, ta fys eu dy vel dy chooilley unnane ta cur rish cairys, er ny ruggey jehsyn.

CAB. III.

CUR-MY-NER, cre'n sorch dy ghraila ta'n Ayr er stowal orrin, dy beagh shin enmyssit nyn gloan dy Yee : shen-y-fa cha vel enney ec y theihll orrin, er-y-fa nagh row enney echey ersyn.

2 My chaarjyn, nish ta shin nyn gloan dy Yee, as cha lhee ar dooin foast ere vees mayd : agh ta fys ain, tra vees eshyn er ny hoilshaghey, dy bee mayd goll rishyn ; son nee mayd fakin eh myr t'eh.

3 As ta dy chooilley ghooinee ta'n treishiteil shoh echey ayn hene, glenney eh hene, dy jarroo myr t'eshyn glen.

4 Quoi-erbee ta jannoo peccah, t'eh myrgeddin brishey yn leigh ; son she peccah ta brishey yn leigh.

5 As ta fys eu dy row eshyn er ny hoilshaghey dy ghaoill ersooyl nyn beccaghyn ; as aynsyn cha vel veg y pheccah.

6 Quoi-erbee ta tannaghtyn aynsyn, cha vel eh jannoo peccah : quoi-erbee ta jannoo peccah, cha vel eh er vakin eh, chamoo ta enney er ve echey er.

7 Chloan veggey, ny lhig da dooinney erbee shiu y volley : esh-

yn ta jannoo cairys, t'eh cairagh, dy jarroo myr t'eshyn cairagh.

8 Eshyn ta jannoo peccah, t'eh jeh'n drogh-spyrryd ; son ta'n drogh-spyrryd kyndagh jeh peccah er-dyn toshiaght. Son yn oyr shoh va Mac Yee er ny hoilshaghey, dy voddagh eh eur mow obbraghyn y drogh-spyrryd.

9 Quoi-erbee t'er ny ruggey jeh Jee, cha vel eh eur rish peccah ; son ta'n rass echey tannaghtyn ayn : as cha vod eh ve fo reill peccah, er-y-fa dy vel eh er ny ruggey jeh Jee.

10 Liorish shoh ta cloan Yee er nyn gronnaghey voish cloan y drogh-spyrryd : Quoi-erbee nagh vel jannoo cairys, cha vel eh jeh Jee, ny foast eshyn nagh nhynney lesh e vraar.

11 Son shoh'n chaghteraght ta shiu er chlashtyn er-dyn toshiaght, dy lhisagh shin ve graihagh yn derrey yeh er y jeh elley.

12 Cha nee myr va Cain, va jeh'n drogh-er shen, as varr e vraar : As cre'n-fa varr eh eh ? Er-yn-oyr dy row ny obbraghyn echey hene olk, as obbraghyn e vraarey cairagh.

13 Ny gow-jee yindys, my vraaraghyn, ga ta'n seihll coyrt dwoaie diu.

14 Ta fys ain dy vel shin caghtlaait veih baase gys bea, er-yn-oyr dy nhynney lhiien ny braaraghyn : eshyn nagh nhynney lesh e vraar, t'eh tannaghtyn ayns baase.

15 Quoi-erbee ta dwoaie echey er e vraar, t'eh ny ghunver : as ta fys eu nagh vel ec dunver erbec yn vea dy bragh farraghtyn tannaghtyn ayn.

16 Liorish shoh ta shin toiggal graih Yee, ayns dy dug eh sheese e vioys er nyn son : as lhisagh shiynyn nyn mioys y chur sheese son ny braaraghyn.

17 Agh quoi-erbee ta cooid y theihll shoh echey, as fakin e vraar ayns feme, as ta dooney seose e veeghyn dy hymmey voish ; kys ta graih Yee tannaghtyn ayn ?

18 My chloan veggey, ny lhig

dooïn graih y choyrt ayns raa, ny ayns glare; agh ayns jannoo as ayns firrinys.

19 As liorish shoh ta fys ain er dy vel shin jeh'n irriney, as bee shickyrys ec nyn greeaghyn kion-goyrt rish,

20 Son my ta ny creeaghyn ain dy gheyrey shin, ta Jee erskyn ny creeaghyn ain, as ta fys echey er dy chooilley nhee.

21 My chaarjyn, mannagh vel nyn grce dy nyn gheyrey, eisht ta dunnallys ain dy hayn er-gerrey gys Jee.

22 As ere-erbee ta shin gecar-ree, shen ta shin geddyn veihsyn, er-y-fa dy vel shin freayll ny an-naghyn echey, as jannoo ny reddyn shen ta booisal ayns e hilley.

23 As shoh yn sarey echey, Dy jean mayd credjal ayns ennym e Vac Yeeseey Creest, as graih y choyrt yn derrey yeh da'n jeh elley, myr t'eh er choyrt sarey dooin.

24 As eshyn ta freayll ny an-naghyn echey, t'eh tannaghtyn ayns Jee, as Jee aynsyn: as liorish shoh ta fys ain dy vel eh tannaghtyn aynin, liorish y Spyrryd t'eh er choyrt dooin.

CAB. IV.

CHAARJYN, ny cred-jee dy chooilley spyrryd, agh prow-jee ny spyrrydyn vel ad veih Jee: er-yn-oyr dy vel ymmodee phadeyrn foalsey er n'gholl magh 'sy theihll.

2 Liorish shoh gow-ee shin baght jeh Spyrryd Yee: Dy chooilley spyrryd ta goaill-rish dy vel Yee-sey Creest er jeet ayns yn eill, t'eh jeh Jee.

3 As dy chooilley spyrryd nagh vel goaill-rish dy vel Yeeseey Creest er jeet ayns yn eill, cha vel eh jeh Jee: as shoh spyrryd yn an-chrees-tee shen, my-e-chione ta shin er chlashtyn, dy row eh ry hoi cheet, as dy jarroo nish hene t'eh hamnah 'sy theihll.

4 Ta shiinish jeh Jee, chloan veggey, as er gheddyn y varriaght

orroo: er-yn-oyr dy vel eshyn ta ayndinish ny s'pooaral, na eshyn ta ayns y theihll.

5 T'adsyn jeh'n theihll: shen-y-fa t'ad loayrt jeh'n seihll, as ta'n seihll geaishtagh roo.

6 Ta shynyn veih Jee: eshyn shione da Jee, t'eh geaishtagh rooin; eshyn nagh vel veih Jee, cha vel eh coyrt clashtyn dooin, Liorish shoh ta shin eronnaghey Spyrryd ny firriney veih'n spyrryd dy volteyrys.

7 Chaarjyn ghraihagh, lhig dooin graih y choyrt yn derrey yeh da'n jeh elley: son ta graih jeh Jee; as ta dy chooilley unname ta graihagh, er ny ruggey jeh Jee, as shione da Jee.

8 Eshyn nagh vel graihagh, cha nione da Jee; son ta Jee graih.

9 Ayns shoh ta graih Yee er ny hoilshaghey dooinyn, er-yn-oyr dy ren Jee e ynryan er-ny-gheddyn Vac y choyrt gys y theihll, dy vod-dagh shin ve bio ny hrooidsyn.

10 Ayns shoh ta graih, cha nee dy dug shin graih da Jee, agh dy dug eshyn graih dooin, as dy ren eh e Vac y choyrt dy ve lhiassaghey son nyn beeeaghyn.

11 My chaarjyn, my hug Jee myr shoh graih dooin, lhisagh shynyn myrgheddyn graih y choyrt yn derrey yeh da'n jeh elley.

12 Cha vel dooinney erbee er vakin Jee ec traa erbee. My ta shin graihagh yn derrey yeh er y jeh elley, ta Jee tannaghtyn aynin, as ta'n ghraih echey dy firrinagh aynin.

13 Liorish shoh ta fys ain dy vel shin tannaghtyn aynsyn, as eshyn aynin, er-yn-oyr dy vel eh er choyrt dooinyn jeh'n Spyrryd echey.

14 As ta shin er vakin, as ta shin gymmyrkey feanish dy vel yn Ayr er choyrt yn Mac dy ve Saual-tagh y theihll.

15 Quoi-erbee nee goaill-rish dy nee Yeeseey Mac Yee, ta Jee tannaghtyn aynsyn, as eshyn ayns Jee.

16 As ta shin er hoiggal as er chredjal yn ghraih t'ee Jee dooin-

yn. Ta Jee graih; as eshyn ta tan-naghtyn ayns graih, t'eh tannagh-tyn ayns Jee, as Jee aynsyn.

17 Ayns shoh ta'n ghraih ain soilshit dy ve firrinagh, dy vel dun-nallys ain ayns laa yn vriwnys; er-yn-oyr myr ta eshyn, myr shen ta shyn ayns y theihll shoh.

18 Cha vel veg yn aggle ayns graih; agh ta graih firrinagh cean jeh aggle; son raad ta aggle ta torchagh: eshyn ta fo aggle, cha vel eh firrinagh ayns graih.

19 Ta graih ain ersyn, er-yn-oyr dy dug eshyn hoshiaght graih dooin.

20 My ta dooinney gra, Ta graih aym er Jee, as dwoaie echey er e vraar, t'eh ny vreagerey: son eshyn nagh nlynney lesh e vraar t'eh er vakin, kys oddys eh graih y choyrt da Jee nagh vel eh er vakin?

21 As shoh yn sarey t'ain veih-syn, Eshyn ta graihagh er Jee, dy der eh graih da e vraar myrgeddin.

CAB. V.

QUOIERBEE ta credjal dy nee Yeeseey yn Creest, t'eh ruggit jeh Jee: as dy chooilley unnane ta graihagh ersyn ren ged-dyn, shynney lesh eshyn myrgeddin ta er ny gheddyn liorish.

2 Liorish shoh ta fys ain dy vel shin graihagh er cloan Yee, tra ta shin coyrt graih da Jee, as freayll e annaghyn.

3 Son shoh graih Yee, dy vreill mayd e annaghyn: as cha vel ny annaghyn echey trome.

4 Son cre-erbee t'er ny ruggey jeh Jee, te geddyn barriaght er y theihll: as shoh yn varriaght ta er y seihll fo ehosh, dy jarroo yn credjue ain.

5 Quoi eh ta geddyn barriaght er y theihll, agh eshyn ta credjal dy nee Yeeseey Mac Yee?

6 Shoh eshyn haink liorish ush-tey as fuill, dy jarroo Yeeseey Creest; cha nee liorish ushtey ny lomarcan, agh liorish ushtey as fuill: as she yn Spyrryd ta gym-myrrkey feanish, er-yn-oyr dy vel y Spyrryd firrinys.

7 Son ta three ayn ta gym-myrrkey feanish ayns nian, yn Ayr, yn Goo, as y Spyrryd Noo: as ta'n three shoh unnane.

8 As ta three ayn ta gymmyrkey feanish er y thalloo, yn spyrryd, as yn ushtey, as yn uill: as ta'n three shoh coardail ayns yn un red.

9 My ta shin goaill feanish gheiney, ta feanish Yee ny s'trosh-ey: son shoh feanish Yee, t'eh er n'yummyrkey jeh e Vac.

10 Eshyn ta credjal ayns Mac Yee, ta'n feanish echey ayn hene: eshyn nagh vel credjal Jee, t'eh er n'yannoo eh ny vreagerey; er-yn-oyr nagh vel eh credjal yn recortys ta Jee er n'yummyrkey jeh e Vac.

11 As shoh yn recortys, dy vel Jee er choyrt dooin yn vea dy bragh beayn: as ta'n vea shoh ayns e Vac.

12 Eshyn ta'n Mac echey, ta'n vea echey; as eshyn nagh vel yn Mac echey, cha vel echey yn vea.

13 Ny reddyn shoh ta mee er serien hinish ta credjal ayns ennym Mac Yee; dy vod shiu toig-gal dy vel en yn vea veayn, as dy vod shiu credjal ayns ennym Mac Yee.

14 As shoh'n treishteil t'ain ayn-syn, my hirrys shin nhee erbee cordail rish e aigney, t'eh geaish-tagh rooin.

15 As my ta fys ain dy vel eh geaish-tagh rooin, cre-erbee ta shin shirrey, ta fys ain dy vow mayd ny accanyn ta shin dy yecarree er.

16 My ta dooinney erbee fakin e vraar er rish peccah nagh vel gys baase, nee eh guce er e hon, as yiow eh bea er nyn son oesyn nagh vel jannoo peccah gys baase. Ta peccah ayn gys baase: cha vel mee gra dy lhisagh eh guce er y hon.

17 Ta dy chooilley neu-ynrickys peccah: as ta peccah ayn nagh vel gys baase.

18 Ta fys ain quoi-erbee ta ruggit jeh Jee, nagh vel eh er rish peccah; agh eshyn ta er ny ghientyn jeh Jee, t'eh freayll ar-rey er hene, as cha vel yn drogh-er bentyn rish.

19 As ta fys ain dy vel shin veih Jee, as dy vel ooilley yn seihll ny lhiie ayns mee-chrauceaght.

20 As ta fys ain dy vel Mac Yee er jeet, as er choyrnt dooin tushtey, dy vod mayd enney y choyrnt ersyn

ta firrinuagh: as ta shin aynsyn ta firrinagh, dy jarroo ayns e Vac Yeesey Creest. Shoh yn Jee firrinagh, as yn vea dy bragh farraghtyn.

21 Chloan veggey, freill-jee shin hene veih jallooyn. Amen.

Yn Nah Screeuyn veih E A N gys ny CREESTEENYN OOILLEY.

YN ostyl shinney gys y lady ooasle, as e cloan, shynney lhiam ayns yn irriney; as cha nee mishl my lomarcán, agh myrgeddin adsyn ooilley ta toiggal oc jeh'n irriney;

2 Er graih yn irriney ta beaghey aynin, as vees mairin son dy bragh:

3 Grayse dy row mairin, myghin as shee veih Jee yn Ayr, as veih'n Chiaru Yeesey Creest, Mac yn Ayr, ayns ynrickys as graih.

4 S'mooar va my voggey, dy dooar mee [paart] jeh dty chloan, gimmeeaght 'syn irriney, myr ta shin, er gheddyn sarey veih'n Ayr.

5 As nish ta mee gnee ort, lady, cha nee myr dy beigu scrieu hood anney noa, agh shen ny v'ain veih'n toshiaght, dy der mayd graih yn derrey yeh da'n jeh elley.

6 As shoh'n ghraih, dy jean mayd gimmeeaght cordail rish e annaghyn. Shoh'n anney, myr ta shiu er chlashtyn veih'n toshiaght, dy lhisagh shin gimmeeaght ayn.

7 Son ta ymmodee molteyrin

er n'gholl magh fud y theihll, nagh vel goaill-rish dy vel Yeesey Creest er jeet ayns yn eill. Shoh eh ta ny volteyr, as yn an-chreestec.

8 Jeeagh-jee diu hene nagh gail mayd ny reddyn shen ta shin er chosney, agh dy vow mayd slane leagh.

9 Quoi-erbee ta treigeil, as nagh vel tannaghtyn ayns ynsagh Chreest, cha vel Jee ehey: eshyn ta tannaghtyn ayns ynsagh Chreest, t'eehey chammah yn Ayr, as y Mac.

10 My lig fer erbee hiu, as nagh vel cur lesh inarish yn ynsagh shoh, ny cur-jee room thie da, chamoo bannec-jee da.

11 Son eshyn ta goltagey da, t'eh paarteeas mairish ayns e ghroghlyannoo.

12 Myr va ymmodee reddyn aym dy scrieu hiu, cha jinnin ad lesh paper as ink; agh ta mee treishteil dy heet hiu, as dy loayrt riu eddin ry eddin, dy vod y boggey ain ve jeant magh.

13 Ta cloan dty huyr reihl cur bea as slaynt hood. Amen.

Yn Trass Screeuyn veih E A N gys ny CREESTEENYN OOILLEY.

YN ostyl shinney gys my charrey graihagh Gaius, shynney lhiam ayns yn irriney.

2 Charrey, ta mee gnee erskyn oy chooilley nhee dy jean uss bishaghey, as ve ayns slaynt, dy jarroo myr ta dt'annym bishaghey.

3 Son s'mooar va my voggey, tra haink ny braaraghyn as hoil-shee ad dou mychione yn ynrick-

ys t'aynyd's, dy jarroo myr t'ou gimmeeaght ayns yn irriney.

4 Cha vel boggey smoo aym na dy chlashtyn dy vel my chloan gimmeeaght ayns yn irriney.

5 Charrey, t'ou jannoo dy cred-juagh cre-erbee t'ou jannoo son ny braaraghyn, as son joarreeyn;

6 T'er n'ymmyrkey feanish jeh dty ghiaistylls kiongoyrt rish ya

agglish : ad my ver oo er nyn do-shiaight er nyn yurnah lurg aght creestee, nec oo dy mie :

7 Er-yn-oyr dy nec er graih yn ennym echeysyn hie ad magh, fe-gooish goaill veg veih ny Ashoonee.

8 Shen-y-fa lhuisagh shin oltaghey-bea 'ehoyrt da nyn lheid, dy vod mayd ve fir-choonee gys yn irriney.

9 Serieu mee gys yn agglish : agh Diotrophes, va shëgin er yn ard-reill nyn mast oc, cha ren eh soiaigh j'in.

10 Shen-y-fa, my hig-ym, cooin ym er e obbraghyn t'eh dy yannoo, loayrt nyn 'oi lesh goan oltoanagh : as gyn ve booiagh lesh shoh, chamoo t'eh hene coyrt oltaghey-bea da ny braaraghyn, agh t'eh dy lhiectal adsyn bailliu ve giastyllagh, as giarey ad magh veih'n agglish.

11 Charrey, ny eiyr er yn olk, agh er shen ta mie. Eshyn ta jannoo mie, t'eh jeh Jee : agh eshyn ta jannoo olk, cha vel eh er vakin Jee.

12 Ta goo mie ec Demetrins veih dy ehooillee ghooincey, as veih'n irriney hene : dy jarroo, as ta shinyn myrgeiddin gymmyrkey feanish, as ta fys eu dy vel y feanish ainyn firrinagh.

13 Va ymmodee reddyn aym dy serien, agh cha jean-ym lesh ink as pen serien hood :

14 Agh ta mee treishteil dy vaik ym oo dy gerit, as dy loayr mayd eddin ry eddin. Shee dy row hood. Ta nyn gaarjyn coyrt bea as slaynt hood. Cur my vannaght gys ny caarjyn [creestee] da dagh unmane er-lheh.

Screeuyn YUDE gys ny CREESTEENYN OOILLEY.

JUDE sharvaant Yeesey Creest, as braar Yamys, hnesyn ta er nyn gasherickey liorish Jee yn Ayr, as er nyn goadey ayns Yeesey Creest, as er nyn cam :

2 Myghin dy row hui, as shee, as graih er nyn mishaghey.

3 Chaarjyn, tra va mish ayns lane inneca dy serien huiish mychione y tanaltys cadjin, ve ymmyrehagh dooys dy serieu hui, as dy choyrلاغhey shiu dy jeean dy hassoo seose son y chredjue va un cheayrt er ny livrey da ny nooghyn.

4 Son ta shiartanse dy gheiney dy steetagh er hayrtyn stiagh, nyn gour va'n vriwnys shoh roë er ny oardaghey ; deiney mee -chrauee, chyudaa grayse yn Jee ain gys rouanys, as gobbal yn ynryean Chiarn Jee, as nyn Jiarn Yeesey Creest.

5 Baill-ym er-y-fa shen shiu y choyrt ayns cooinaghtyn, ga dy row fys eu er shoh keayrt dy row, kys dy ren y Chiarn erreish da ve er hanail y pobbles ass cheer Egypt, ny lurg shen adsyn y stroie nagh ren credjal.

6 As ny ainleyn nagh dreill yn chied stayd oc hene, agh daag nyn gummallyn cooie, t'eh er vreaill ayns geulaghyndy dy bragh farraghtyn fo dorraghys cour briwnys yn laa moor.

7 Dy jarroo myr ta Sodom as Gomorra as ny ard-valjyn mygeayrt y moo, ren er yn aght eheddin ad hene y ehoyrt seose gys maarderys, as geiyr er feill nen-ghooghyssagh, er nyn soiaaghey magh son sampleyr, surranse kerraghey dowil yn aile dy bragh farraghtyn.

8 Er yn aght eheddin neesht ta ny branlaadee shoh sollaghey yn eill, soiaaghey beg jeh reilltys, as golttoaney ny pooaraghyn syrjey.

9 Agh Michael yn ard-ainle, tra ayns streu rish y drogh spyrryd, v'eh pleadeil mychione corp Voses, cha ghow eh er dy choyrt stiagh plaiynt oltoanagh n'oi, agh dooyrt eh, Dy der y Chiarn oo dty host.

10 Agh t'ad shoh loayrt dy olkyssagh jeh ny reddyn shen nagh vel ad dy hoiggal : agh shen ny t'ad toiggal dy dooghyssagh, myr beiyndy gyn resoon ; ayndoo shen t'ad stroie ad hene.

11 Smerg dauc; son t'ad er n'immeeaght ayns raad Cain, as er roie dy jeean lurg shaghrynys Balaam son fail, as er jerraghtyn ayns irree-magh Core.

12 T'ad shoh spuit ayns nyn guiraghyn dy ghraih, tra t'ad ec gien mériu, lhieeney ad hene fegooish aggle: bodjallyn t'ad gyn ushtey, cebrit lesh y ghca; bil-jyn ta'n blaa oc floghey, fegooish mess, keayrt as keayrt er n'gholl naardey, astyrit ass ny fraenyn;

13 Tonny'n freaynagh yn aarkey, keshal magh yn nearey oc hene; rollageyn rouail, dauc ta kiarit yn dooid dy ghorraghys son dy bragh.

14 As ren Enoch myrgeddin, yn chiahgtoo jeh kynney Adam phadeyrys mychione oc shoh, gra, Cur-my-ner ta'n Chiarn cheet lesh jeh thousaenyn jeh e nooghyn, casherick,

15 Dy chooilceeney briwnys or-roo ooilley, as dy ghieyrey ooilley ny mee-chrauce ny vud oc, son ooilley nyn obbraghyn mee-chrauce, t'ad dy mee-chrauce er n'yannoo, as son ooilley ny goan lúnagh ta peccce mee-chrauce er loayrt n'oi.

16 Ta'd shoh sleih ta tallagh, plaiyntee gyn oyr, gimmeaght lurg nyn yeeareeney hene; as ta'n becal oc loayrt focklyn moarey

dy ardail, brynnerragh rish personyn deincey er graih cosney.

17 Agh, chaarjyn, cooince-jee er ny goan va roie loayrit liorish ostyllyn nyn Jiarn Yeesey Creest:

18 Kys dinsh ad diu, dy beagh craidoilee ayns ny laghyn s'jerree, yinnagh gimmeaght lurg ny yeeareeney mee-chrauce oc hene.

19 Shoh ad ta scarrey ad hene voim, sleih foalley, fegooish Spyr-ryd Yee.

20 Agh shiuish, chaarjyn, trogal shiu hene er [undin] nyn gred-jue smoo casherick, goaill padjer ayns y Spyr-ryd Noo,

21 Freill-jee shiu hene ayns graih Yee, jerkal rish myghin nyn Jiarn Yeesey Creest gys bea dy bragh farraghtyn.

22 As jeh paart gow-jee chym-mey, jannoo reih jeh.

23 As feallagh elley sauc-jee lesh aggle, myr dy beagh shiu dy hayrn ad ass yn aile; coyrt feoh 'ecr da'n gharomad sollit liorish yn eill.

24 Nish huggeysyn ta abyld dy reayll shiu veih tuittym, as dy hebbal shin gyn loght kionfenish e ghloyr lesh boggey crskyn towse,

25 Gys yn yurycan Jee ereeney nyn Saualtagh, dy row gloyr as ard-ooashley, reill as pooar, nish as dy bragh. Amen.

ASHLISH yn Noo EAN.

CAB. I.

ASHLISH Yeesey Creest, lug Jee da, dy hoilshaghey da e harvaantyn reddyn shegin dy gerrit cheet gys kione; as ren eh shoh y choyrt as y chowraghey liorish ainle da e harvaant Ean:

2 Ren gymmyrkey feanish gys goo Yee, as recortys Yeesey Creest, as jeh dy chooilley uhee hounnick eh.

3 Bannit ta eshyn ta lhaih, as adsyn ta clashtyn goan y phadeyr-sy shoh, as freayll ny reddyn shen ta scrut ayn: son ta'n tra er-gerrey

4 **E**AN gys ny shiaght kialteenyn t'ayns Asia: Grayse dy row hiu, as slice, veihsyn, ta, as va, as ta ry heet: as veih ny shiaght spyrrydyn ta kiongoyrt rish e stoyl-recoil.

5 As veih Yeesey Creest, yn feanish firrinagh, as y chied-er-ny-ruggey veih ny merriu, as prince recaghyn y thallooin: Huggeysyn va graihagh orrin, as ren shynyn y niee veih nyn beecaghyn ayns yn nill echey hene.

6 As ta er n'yannoo shiu recaghyn as saggyrtyn gys Jee as e Ayr; dasyn dy row gloyr as reill

son dy bragh as dy bragh. Amen.

7 Cur-my-ner, t'eh cheet lesh bodjallyn; as hee dy chooilleey hooill eh, as adsyn myrgeddin ren eh y hoylley: as nee ooilleey kyn-neeyn y thalloom dooberan kyn-dagh rish: myr shen dy row, Amen.

8 Mish Alpha as Omega, yn toshiaght as y jerrey, ta'n Chiarn dy ghra, ta, as va, as ta dy heet, yn Ooilleey-niartal.

9 Mish Ean, ta myrgeddin nyn mraar, as sheshey ayns seaghyn, as ayns reeriaght as surranse Yeesey Creest, va mee ayns yn ellan, ta emnyssit Patmos, er graih goo Yee, as son recortys Yeesey Creest.

10 Va mee ayns y Spyrryd er laa yn Chiarn, as cheayli mee my chooyl coraa ard, myr jeh cayn.

11 Gra, Mish Alpha as Omega, yn chied er as y fer s'jerree: as, Shen t'ou dy akin, scrien ayns lioar, as cur eh gys ny shiaght kialteenyn ta ayns Asia; gys Ephesus, as gys Smyrna, as gys Pergamos, as gys Thyatira, as gys Sardis, as gys Philadelphia, as gys Laodicea.

12 As hyndaa mee dy akin cre voish haink y coraa ren loayrt rhym. As tra va mee er jyndaa, honnick mee shiaght cainleeyryn dy airh:

13 As ayns mean ny shiaght cainleeyryn, fer goll-rish yn Mac dooinney, coamrit lesh garmad sheese gys ny cassyn, as kianlt mysh e chleeau lesh cryss dy airh.

14 Va e ehione as e olt bane myr ollan, cha gial as sniaghtey; as va e hooillyn myr lossey dy aile;

15 As e chassyn goll-rish prash sollys, myr dy beagh ad lheeie ayns coirrey; as e choraa myr sheean ymmodee ushtaghyn.

16 As va echey ayns e lane yesh shiaght rollageyn: as magh ass e veeal haink cliwe geyre lesh daa foyr: as va e eddin myr y ghrian tra t'eh soilshean ayns e niart.

17 As tra honnick mee eh, huitt mee sheese ec e chassyn myr mar-roo: as hug eh e lane-yesh orrym,

gra rhym, Ny bee aggle ort; Mish y chied er as y fer s'jerree.

18 Mish eh ta bio, as va mar-roo; as cur-my-ner ta mee bio er son dy bragh, Amen; as ta aym ogheryn niurin as baase.

19 Scrien ny reddyn t'ou er vakin, as ny reddyn ta, as ny reddyn vees ny yei shoh,

20 Folliaght ny shiaght rollageyn honnick oo ayns my lane-yesh, as ny shiaght cainleeyryn dy airh. Ta ny shiaght rollageyn ainleyn ny shiaght kialteenyn: as ny shiaght cainleeyryn honnick oo, t'ad ny shiaght kialteenyn.

CAB. II.

GYS ainle agglish Ephesus, scrien, Ny reddyn shoh ta eshyn dy ghra ta cummal ny shiaght rollageyn ayns e lane yesh, ta shooyl mastey ny shiaght cainleeyryn dy airh;

2 Shione dou dty obbraghyn, as dty hooilleil, as dty hurranse, as kys nagh vod oo gynmyrkey lhieusyn ta olk: as t'ou er phrowal adsyn ta gra dy nee ostyllyn ad, agh cha vel ad; as er gheddyn ad magh dy ve nyn mreageryn.

3 As t'ou er n'ynmyrkey yn errey, as ta ayd meenid, as er graih my ennym t'ou er hooilleil, as cha vel oo er choayl dty ehree.

4 Ny-yeih ta red ennagh aym dt'oi, er-yn-oyr dy vel oo er hreigeil dty chied ghraih.

5 Cooinnee er-y-fa shen cre voish t'ou er duittym, as gow arrys, as jeau dty chied obbraghyn; er-nonney hig-ym hood dy tappee, as seugh-ym dty chainleyr ass e ynnyd, manuagh gow arrys.

6 Agh ta'n goo shoh ayd, dy vel dwoaie ayd er obbraghyn ny Nicolaitanec, orroo ta dwoaie aym's myrgeddin.

7 Eshyn ta cleaysh echey, lhig da clashtyn cre ta'n Spyrryd dy ghra rish ny kialteenyn. Dasyn yiow yn varriaght ver-ym's dy ee jeh billey yn vea, ta ayns mean paradise Yee.

8 As gys ainle agglish Smyrna, scrieu, Ny reddyn shoh ta'n chieder as y fer s'jerree dy ghra, va marroo, as ta bio ;

9 Shione dou dty obbraghyn, as dty heaghyn, as dty voghtynid (aghl t'ou * berchagh), as ta fys aym er yn oltoooan ocsyn ta gra dy nee Hewnyn ad, as nagh vel, agh keeill y Drogh spyrryd.

10 Ny gow aggle roish veg jeh ny reddyn shen nee oo surranse : cur-my-ner, nee yn drogh-spyrryd paart eu y hilgey ayns pryssoon, dy vod shiu v'er nyn browal ; as bee shiu fo tranlaase jeh laa : bee uss firrinagh † gys y vaase, as ver-ymys dhyt attay dy vea.

11 Eshyn ta cleaysh echey, lhig eh clastyn cre ta'n Spyrryd dy ghra rish ny kialteenyn, Cha vow eshyn ta geddyn y varriaght, aggair liorish yn nah vaase.

12 As gys ainle agglish Pergamos, scrieu, Ny reddyn shoh ta eshyn gra, echey ta'n cliwe gyere lesh daa foyr ;

13 Shione dou dty obbraghyn, as dty chummal, dy jarroo raad ta stoyl-reill Noid-ny-hanmey ; as t'ou lhiantyn shickyr gys m'ennym, as cha vel oo er n'obbal my chredjue, eer ayns ny laghyn shen ayndoo va Antipas my canish firrinagh, v'er ny choyrty dy baase nyn mast' eu, raad ta'n Drogh-spyrryd cummal.

14 Agh ta red ennagh aym dt'oi, er-yn-oyr dy vel ayd ayns shen adsyn ta lhiantyn gys coyrle Balaam, dynsee Balak dy hoiaghey ribbey roish cloan Israel, dy ee reldyn v'er ny ouralley gys jallooyn, as dy chur rish maarderys.

15 Myr shen myrgeddin t'adsyn mayrt ta cummal credjue ny Nicolaitance, red ta dwaale aym er.

16 Gow arrys ; er-nonney hig-ym hood dy tappee ; as nee'm caggey nyn 'oi oc lesh cliwe my vceal.

17 Eshyn ta cleaysh echey, lhig eh clastyn cre ta'n Spyrryd dy

ghra-rish ny kialteenyn. Dasyn ta geddyn yn varriaght ver-ymys dy ee jeh'n manna follit, as ver ym da clagh vane, as er y chlagh ennym noa scrut, nagh nione da dooinney erbee, agh eshyn ta dy gheddyn eh.

18 As gys ainle agglish Thyatira, scrieu, Ny reddyn shoh ta Mac Yee dy ghra, ny sooillyn echey ta myr lossey dy aile, as e classyn goll rish prash sollys ;

19 Shione dou dt'obbraghyn, as dty ghiastyllys, as dty hirveish, as dty chredjue, as dty hurranse, as dt'obbraghyn s'jerree dy ve ny share na'n toshiaght.

20 Ny-yeih, ta reddyn ennagh aym dy choyrty dty lieh, er-y-fa dy vel uss lhiggey da'n ven shen Jezebel, ta goaill urree dy ve ny adeyr, dy ynsaghey as dy chleayney my harvaantyn dy chur rish maarderys, as dy ghoaill commee ayns ny reddyn t'er ny ouralley gys jallooyn.

21 As hug mee traajee dy ghoaill arrys jeh'n vaarderys eck, as cha ren ee arrys y ghoaill.

22 Cur-my-ner, tilg-ymys ee er lhiabbee, as adsyn ta brishey poosey mârce ayns seaghyn trome, man-nagh gow ad arrys jeh nyn obbraghyn.

23 As stroie-ym yn chloan eck lesh haase ; as bee fys ee ooilley ny kialteenyn dy nee mish eh ta ronsaghey ny meeaghyn as y cree : as ver-ymys da dagh unnane eu cordail rish nyn obbraghyn.

24 Agh riuish ta mee gra, as rish y vooijer elley ta ayns Thyatira, Whilleen as nagh vel yn ynsagh shoh oc, as nagh vel er doiggal croutyn downey yn Drogh spyrryd, myr jir ad, cha der ym erriu errey erbee sodjey.

25 Agh cum-jee shickyr shen ny t'eu hannah, derrey hig-ym.

26 As eshyn ta geddyn y varriaght, as freayll my obbraghyn gys y jerrey dasyn ver-ym pooar harrish ny ashoonyn :

27 (As nee eh reill ad lesh lorg-reill dy yiarn : as myr siyn-craie

* Ayns obbraghyn mie.

† Sy chredjue.

bee ad brisht ayns peeshyn) myr ta nish myrgeddin er gheddyn veilh myr Ayr.

28 As ver-ym dasyn rollage y voghrey.

29 Eshyn ta cleaysh echey, lhig da clashdyn ny ta'n Spyrryd dy ghra rish ny kialteenyn.

CAB. III.

AS gys ainle yn agglish t'ayns Sardis, scrieu, Ny reddyn shoh t'eshyn gra, echey ta ny shiaght Spyrrydyn dy Yee, as ny shiaght rollageyn; Shione dou dty obbraghyn, dy vel goo ayd dy vel oo bio, agh t'ou marroo.

2 Bee er dty arrey, as niartee ny reddyn ta er-mayrn, ta aarlooo dy gholh naardey: son cha vel mee er gheddyn dty obbraghyn dy slane cooilleenit fenish Yee.

3 Cooinee, er-y-fa shen, kys t'ou er gheddyn as er chlashtyn, as cum shickyr, as gow arrys. Mannagh bee oo er-y-fa shen er dty arrey, hig-ym ort myr maarliagh, as cha bee tys ayd cre'n oor hig-ym ort.

4 Ta regyryn dy enmyn ayd ayns Sardis liene, nagh vel er sollaghey nyn gharmadyn; as nee ad shooyl m'aym's ayns coamraghyn gial: son t'ad fecu.

5 Bee eshyn ylow yn varriaght, coamrit ayns garmad gial; as cha der-ym yn ennym echey ass loiar y vea, agh goym rish e ennym kiongoyrt rish myr Ayr, as fenish e ainleyn.

6 Eshyn ta cleaysh echey, lhig eh clashdyn ny ta'n Spyrryd dy ghra rish ny kialteenyn.

7 As gys ainle agglish Philadelphia, scrieu, Ny reddyn shoh ta'n fer casherick, yn er firrinagh dy ghra, eshyn ta ogher Ghavid echey, eshyn ta fosley, as cha vel dooinney erbee jeigh; as ta jeigh, as cha vel fer erbee fosley:

8 Shione dou dty obbraghyn: cur-my-ner, ta mee er hoiaghey royd dorrys foshlit, as cha vod dooinney y yeigh eh: son ta red beg dy vree ayny, as t'ou er

vreyll myr ghoo, as cha vel oo er obbal myr ennym.

9 Cur-my-ner, ver-ym orroosyn jeli keeill Satan (ta gra dy nee Hewnyn ad, as nagh nee, agh ta breagagh) cur-my-ner, ver-ym or-roo cheet as ooashley 'choyrt ee dty chassyn, as toiggal dy vel nish er ve ghraihagh ort.

10 Er-yn-oyr dy vel oo er vreyll goo * myr hurrance, freill-ym uss myrgeddin veilh'n oor dy lrial, ta ry-hoi cheet er ooilley'n seihll, dy phrowal adsyn ta baghey er y thal-loo.

11 Cur-my-ner, ta mee cheet dy tappee: cum shickyr ny t'ayd, son nagh gow dooinney erbee dty attey void.

12 Eshyn ta cosney'n varriaght, neem's pillar jeh ayns chiable Yee, as cha jed eh magh ass ar-ragh: as scrieu-ym er ennym myr Yee, as ennym ard-valley myr Yee, yn Jerusalem noa, ta cheet neose veilh nian voish myr Yee; as scrieu-ym er myr ennym noa.

13 Eshyn ta cleaysh echey, lhig eh clashdyn ny ta'n Spyrryd dy ghra rish ny kialteenyn.

14 As gys ainle agglish ny Laodiceanee, scrieu, Ny reddyn shoh ta'n Amen dy ghra, yn feanish yn-rick as firrinagh, toshiaght chroo Yee.

15 Shione dou dty obbraghyn, nagh vel oo edyr feayr ny cheh: baill-ym dy beagh oo edyr feayr ny cheh.

16 Myr shen er-yn-oyr dy vel oo eddyr y jees, as nagh vel oo edyr feayr ny cheh, tilg-ym oo magh ass myr veal:

17 Son dy vel oo gra, Ta mee berclagh, as er vishaghey ayns cooid, as nagh vel mee feme nhee erbee; as cha vel oo goaill hood liene dy vel oo treih, as seaghnit, as boght, as doal, as rooisht.

18 Ta mee cur coyrle dhyt dy chionnaghey voym airh er ny phrowal 'syn aile, dy vod oo ve

* Yn sushital.

berchagh; as coamrey gial, dy vod oo ve coodit, as nagh bee dty nearey er ny akin; as jean dty hooillyn y ooillaghey lesh shelliusoille, dy vod oo fakin.

19 Whilteen as ta mee graihagh orroo, ta mee cur oghsan dane, as dy smaghtaghey ad: bee jeean er-y-fa shen, as gow-arrys.

20 Cur-my-ner, ta mee my has-soo ec y dorrys, as shirrey fosley: My ver dooinney erbee clashtyn da my choraa, as y dorrys y osley, hig-ym stiagh huggey, as nee'm shibber y ghoail marish, as eshyn mârým's.

21 Dasyñ ta geddyn y varriaght low-yms dy hoie nârým er my stoyl-reeoil, myr hooar mish myr-geddin yn varriaght, as ta mee er hoie sheese marish my Ayr er y stoyl-reeoil echysyn.

22 Eshyn ta cleaysh echey, lhig eh clashtyn ny ta'n Spyrryd dy ghra rish ny kialteenyn.

CAB. IV.

LURG shoh yeeagh mee, as eur-my-ner, va dorrys er ny osley ayns niau: as va'n chieid choraa cheayll mee, myr dy beagh eh cayrn taggloo rhym; dooyrt rhym, Tar seose gys shoh, as jecagh-ym dhyt reddyn shegin ve ny lurg shoh.

2 As chelleeragh va mee ayns y Spyrryd; as eur-my-ner, va stoyl-reeoil soit ayns niau, as hoie fer er y stoyl-reeoil.

3 As v'eslyn ren soie, dy yeeaghyn er, clasley rish jasper, as clagh sardine; as va goll twoaie runt mygeayrt y stoyl-reeoil, ayns shillee myr emerald.

4 As runt mygeayrt y stoyl-reeoil va kiare stuill as feed; as er ny stuill honnick mee kiare shanstyryn as feed nyn soie, coamrit ayns coamrey gial; as v'oc er nyn ging attaghyn dy airh.

5 As magh ass y stoyl-reeoil haink tendreilyn, as taarnaghyn, as coraaghyn. As va shiaght lampyn dy aile, lossey kiongoyrt rish y stoyl-reeoil, shen ta shiaght spyrrydyn Yee.

6 As kiongoyrt rish y stoyl-reeoil va faarkey dy ghless, goll-rish crystal: as ayns mean y stoyl-reeoil as cruin mygeayrt y stoyl-reeoil, va kiare beyn lane dy hooillyn chen-veealoo as cheu-chooylloo.

7 As va'n chieid chretoor casley rish lion, as va'n nah chretoor goll-rish lheiy, as va eddin ec y trass chretoor goll-rish dooinney, as va'n chietoor chretoor myr urley ta get-lagh.

8 As v'ec dagh fer jeh ny kiare cretooryn shey skianyn mygeayrt-y-mysh, as v'ad lane dy hooillyn cheu-sthie; as cha vel ad scuirr laa ny oie, gra, Casherick, casherick, casherick, Hiarn Yee Ooillee-niartal, va, as ta, as ta ry-heet.

9 As ehond as ta ny cretooryn shen coyrt gloyr, as ooashley, as booise dasyn va ny hoie er y stoyl-reeoil, ta bio son dy bragh as dy bragh.

10 Ta ny kiare shanstyryn as feed tuittym sheese kiongoyrt rishyn va ny hoie er y stoyl-reeoil, as coyrt ooashley dasyn ta bio son dy bragh as dy bragh, as t'ad ceau sheese ny attaghyn oc kiongoyrt rish y stoyl-reeoil, gra,

11 T'ou fees, O Hiarn, dy gheddyn gloyr, as ooashley, as pooar; son t'ou er chroo dy chooillee nhee, as son dty aigney hene t'ad, as v'ad er nyn groo.

CAB. V.

AS honnick mee ayns y laue-yesh echysyn va soie er y stoyl-reeoil, lioar scrut er y cheu-sthie as er y chooyl, sealit lesh shiaght sealyn.

2 As honnick mee ainle niartal fockley magh lesh ard-choraa, Quoi ta fees dy osley yn lioar, as dy eaysley ny sealyn eck?

3 As cha yiarg dooinney erbee ayns niau, ny er y thaloo, ny fo'n thaloo, yn lioar y osley, ny dy yeeaghyn ayn.

4 As cheayn mee dy mooar, er-y-fa nagh row dooinney erbee er ny gheddyn fees dy osley, as dy

lhail yn lioar, ny dy yecaghyn ayn.

5 As dooyrt fer jeh ny shanstyryn rhym. Ny jean keayne: cur-my-ner, ec Lion kynney Yudah, frane Ghavid, ta pooar dy osley yn lioar, as dy eaysley ny shiaght sealyn eck.

6 As yecagh mee, as cur-my-ner, kiongoyrt rish y stoyl-reeoil, as ny kiare cretooryn, as ayns mean ny shanstyryn, lass Eayn myr dy beagh eh er ny varroo, lesh shiaght eairkyn, as shiaght sooillyn, ta shiaght Spyrrydyu Yee, er nyn goyrt magh trooid ooilley'n seihll.

7 As haink eh as ghow eh yn lioar ass y lane-yesh echeysyn va soie er y stoyl-reeoil.

8 As tra v'eh er ghaoill y lioar, huitt ny kiare cretooryn as ny kiare shanstyryn as feed sheese fenish yn Eayn, as claasaghyn ee dagh unnane oc, as siyn airhey lane dy hoar millish ourallyn, ta padjeryn ny nooghyn.

9 As ghow ad airane noa, gra, T'ou uss feeu dy ghaoill y lioar, as dy eaysley ny sealyn eck: son v'ou er ny choyrt dy baase, as t'ou er chionnaghey shin reesht gys Jee liorish dty uill, ass dy chooilley chynney, as glare, as pobbic, as ashoon;

10 As t'ou er n'yannoo shin da'n Jee ain, reeaghyn as saggyrtyr: as nee mayd reill er y thalloo.

11 As yeeagh mee, as cheayll mee coraa ynmodee ainleyn mygeayrt y stoyl-reeoil, as ny cretooryn, as ny shanstyryn: as va'n car-roo oc jeih thousane keayrt jeih thousaneyn, as thousaneyn dy housaneyn;

12 Gra lesh ard-choraa, Feeu ta'n Eayn v'er ny varroo, dy gheddyn pooar, as berchys, as crecuaght, as niart, as ooashley, as gloyr, as bannaght.

13 As dy chooilley chretoor t'ayns niau, as er y thalloo, as fo'n thalloo, as lheid as ta ayns y cheayn, as ooilley ny t'ayndoo, cheayll mee, gra, Bannaght, as ooashley, as gloyr,

as pooar dy row huggseysyn ta soie er y stoyl-reeoil, as gys yn Eayn son dy bragh as dy bragh.

14 As dooyrt ny kiare cretooryn, Amen. As huitt ny kiare shanstyryn as feed sheese as hug ad ooashley dasyn ta bio son dy bragh as dy bragh.

CAB. VI.

AS honnick mee, tra doshil yn Eayn yn chied seal as cheayll mee, myr feiyr taarnagh, fer jeh ny kiare cretooryn, gra, Tar, as cur-my-ner.

2 As yecagh mee, as cur-my-ner, cabbyl bane; as va bow echeysyn va ny hoie er, as va atthey er ny choyrt da, as hie eh magh lesh barriaght, as dy gheddyn barriaght.

3 As tra v'eh er vosley yn nah seal, cheayll mee yn nah chretoor gra, Tar, as cur-my-ner.

4 As hie magh cabbyl elley va jiarg; as va pooar er ny choyrt dasyn va ny hoie er, dy ghaoill shee ersooyl voish y thalloo, as dy jinnagh yn derrey yeh coyrt yn jeh elley dy baase: as va cliwe mooar er ny choyrt da.

5 As tra v'eh er vosley yn trass seal, cheayll mee yn trass chretoor gra, Tar, as cur-my-ner. As yeeagh mee, as honnick mee cabbyl doo; as v'eechysyn va markiagh er piyr dy veilaghyn ayns e laue.

6 As cheayll nee coraa veih mastey ny kiare cretooryn, gra, Towse dy churnaght son ping, as three towseyn dy oarn son ping; as ny jean aggair da'n ooil as y fecyn.

7 As tra v'eh er vosley yn chiar-roo seal, cheayll mee coraa yn chiarroo chretoor gra, Tar, as cur-my-ner.

8 As yeeagh mee, as cur-my-ner, cabbyl bane; as va ennyn yn varkiaght v'er, yn Baase, as yn oaie geiyr er: as va pooar currit daue harrish y chiarroo ayn jeh'n thalloo, dy varroo lesh y chliwe, as lesh gortey, as lesh baase, as lesh beiyne feie y thallooin.

9 As tra v'eh er vosley yn wheig-

goo seal, honnick mee fo'n altar ny anmecynyn ocsyn v'er ny choyrt dy baase son goo Yee, as son yn eanish dymmyrk ad.

10 As deie ad lesh ard-choraa, gra, Caid, O Hiarn, casherick as firrinagh, nagh vel uss briwnys as goaill cooilleeney son yn uill ain er fir-vaghee yn thalloonin?

11 As va coamraghyn gial er ny choyrt da dagh umane oc, as ve er ny ghra roo, dy row ad dy ghoaill fea foast son tammylt derrey veagh traa nyn sheshlaghyn-sharvaant myrgeddin, as nyn mraaraghyn va dy hurranse haase myr ren adsyn, cooilleenit.

12 As honnick mee tra doshil eh yn cheyoo seal, as cur-my-ner, va craa mooar thalloonin ayn, as haink y ghrian dy ve doo myr aanrit-sack geyslteenagh, as va'n cayst myr fuill;

13 As huit rollageyn yn aer gys y thalloo, myr ta billey-figgagh tilgey e vess nen-chooie, tra te criht lesh geay niartal:

14 As hie'n aer ass shilley myr duillag lioar ta fillit; as va dy chooilley liean as ellan scughit ass nyn undin:

15 As ren recaghyn y thalloonin, as ny ard-gheiney, as ny berchee, as ny ard-chaptany, as ny deiney pooaral, as dy chooilley ghooimney ayns bondiaght, as ooilley ayns seyrneys, ad hene y ollaghey ayns ooigyn, as fo creggyn ny sleityn.

16 As dooyrt ad rish ny sleityn as ny creggyn, Tuitt-jee orrin, as follee shin veih'n eddin echeysyn ta ny hoie er y stoyl-recoil, as veih corree yn Eayn:

17 Son ta laa mooar e yymmoose er jcet, as quoi oddys shassoo?

CAB. VII.

AS lurg ny reddyn shoh, honnick mee kiare ainleyn shassoo er kiare corneilyn y thalloonin, lhiettal ny kiare gheayghyn y theihll, nagh sheidagh y gheay er y thalloo, ny er yn aarkey, ny billey erbee.

2 As honnick mee ainle elley goll seose veih'n shar, as seal yn Jee bio echey; as deie eh lesh coraa ard gys ny kiare ainleyn, daue va pooar er ny choyrt dy yannoo skielley da'n thalloo, as yn aarkey;

3 Gra, Ny jean-jee skielley da'n thalloo, ny da'n aarkey, ny da ny biljyn, derrey ta shin er chowrey sharvaantyn y Jee ain ayns glare nyn eddin.

4 As cheayll mee yn earroo ocsyn va sealit; as va er nyn sealal, shiaght feed as kiare dy housaneyn, jeh ooilley sheeloghey chloan Israel.

5 Jeh sheeloghe Yuda va sealit daa housane jeig. Jeh sheeloghe Reuben va sealit daa housane jeig. Jeh sheeloghe Ghad va sealit daa housane jeig.

6 Jeh sheeloghe Aser va sealit daa housane jeig. Jeh sheeloghe Nephthalim va sealit da housane jeig. Jeh sheeloghe Vanasses va sealit daa housane jeig.

7 Jeh sheeloghe Simeon va sealit daa housane jeig. Jeh sheeloghe Levi va sealit daa housane jeig. Jeh sheeloghe Issachar va sealit daa housane jeig.

8 Jeh sheeloghe Zebulon va sealit daa housane jeig. Jeh sheeloghe Yoseph va sealit daa housane jeig. Jeh sheeloghe Venjamin va sealit daa housane jeig.

9 Lurg shoh yeeagh mee, as cur-my-ner, va earroo mooar nagh voddagh dooinney erbee ad y choontey, jeh dy chooilley ashoon, as kynney, as pobble, as glare, nyn shassoo kiongoyrt rish y stoyl-recoil, as kiongoyrt rish yn Eayn, ayns coamraghyn gial, as banglane-yn dy villey-palm ayns nyn laueyn:

10 As hrog ad seose nyn goraa dy ard, gra, Saualtys * gys y Jee ain, ta ny hoie er y stoyl-recoil, as gys yn Eayn.

11 As hass ooilley ny ainleyn mygeayrt y stoyl-recoil, as mygeayrt y chanstyr, as ny kiare cre-

* Dy row er ny choyrt.

tooryn bio, as huitt ad sheese kion-
goyrt rish y stoyl recoil er nyn
eddin, as hug ad ooashley da Jee,

12 Gra, Amen: Bannaght, as
gloyr, as creenaght, as booise, as
ooashley, as pooar, as niart, dy
row gys y Jee ainyr son dy bragh
as dy bragh. Amen.

13 As dreggyr fer jeh ny shan-
tyryn, gra rhym, Quoi ad shoh ta
coamrit ayns coamraghyn gial? as
erc voish haink ad?

14 As dooyrt mee rish, Ayd's
ta fys, my Hiarn. As dooyrt eh
rhym, Shoh adsyn haink ass seagh-
yn mooar, as t'er niee nyn goam-
raghyn, as er ghiallaghey ad liorish
fuill yn Eayn.

15 T'ad er-y-fa shen kiongoyrt
rish stoyl-recoil Yee, as dy hirveish
eh oie as laa ayns e hiamble: as
nee eshyn ta ny hoie er y stoyl-
recoil cummal nyn mast' oc.

16 Cha bee ad accryssagh ar-
ragh, chamoo vees ad arragh pa-
agh, chamoo huittys niart ny grei-
ney orroo, ny chiass loshtee erbee.

17 Son nee'n Eayn ta ayns mean
y stoyl-recoil, faasaghey ad, as lee-
dee eh ad gys farraneyn dy ushtey
bio: as nee Jee niee ersooyl dy
chooilley yeir veih nyn sooillyn.

CAB. VIII.

AS tra v'eh er vosley yn chiagh-
too seal, cha row fockle dy
chlashtyn ayns niau mysh lieli oor.

2 As honnick mee ny shiaght
ainleyn va nyn shassoo kiongoyrt
rish Jee; as dauesyn v'er ny choyrt
shiaght cayrnyn.

3 As haink ainle elley as hass eh
ec yn altar, as plate airh echey;
as va er ny choyrt da mooarane dy
oural-millish, dy jinnagh eh shen y
hebbal marish padjeryn ooilley ny
nooghyn er yn altar dy airh, va
kiongoyrt rish y stoyl-recoil.

4 As hie bree yn oural millish
marish padjeryn ny nooghyn, seose
kiongoyrt rish Jee, veih lane yn
ainle.

5 As ghow yn ainle y censer, as
lhieen eh eh lesh aile veih'n altar,

as hilg eh eh er y thalloo: as va
coraaghyn [agglagh], as taarnagh-
yn, as tendreilyn, as craa-hallooin.

6 As ren ny shiaght ainleyn, oc
va ny shiaght cayrnyn, kiartaghey
ad hene dy heidey.

7 Heid y chield ainle, as haink
claghyn-sniaghtee as ainle lesh fuill
ny chione, as v'ad er nyn gheayr-
tey er y thalloo: as va'n trass ayn
jah ny biljyn losht, as va ooilley
yn faiyr glass losht.

8 As heid yn nah ainle, as va myr
dy beagh slien mooar lostey lesh
aile tilgit 'syn aarkey; as haink y
trass ayn jah'n aarkey dy ve fuill:

9 As hooar yn trass ayn jah ny
creetooryn va bio ayns yn aarkey,
baase; as va'n trass ayn jah ny
lhongyn er nyn stroie.

10 As heid y trass ainle, as huitt
rollage vooar veih niau, lostey myr
dy beagh eh lamp, as huitt eh er
y trass ayn jah ny awinyr, as er
farraneyn ny hushtaghyn:

11 As ta ennym y rollage en-
myssit Ullymar: as haink y trass
ayn jah ny ushtaghyn dy ve myr
ullymar; as hooar ymmodee sleih
baase liorish ny ushtaghyn, er-yn-
oyr dy row ad sharroo.

12 As heid y chiarroo ainle, as
va'n trass ayn jah'n ghrian dor-
raghys, as y trass ayn jah'n eayst,
as y trass ayn jah ny rollageyn;
ayns wheesh as dy row yn trass
ayn jah fo dorraghys, as cha daink
y laa rish son y trass ayn jah, as
yn oie myrgeeddin.

13 As yeeagh mee, as cheayll
mee ainle getlagh trooid mean
niau, gra lesh ard chioraa, Smerg,
smern, smern da cummaltee ny
hooirey, er coontey feiyr cayrnyn
elley ny three ainleyn ta foast ry-
hoi sheidey.

CAB. IX.

AS heid yn wheiggoo ainle, as
honnick mee rollage tuittym
veih niau gys y thalloo: as dasyn
v'er ny choyrt ogher yn dinnid
gyn-grunt.

2 As doshil eh yn dinnid gyn-

grunt, as dirree jaagh ass y diunid myr jaagh coirrey; as va'n ghrian as yn aer ayns dorraghys, kyndagh rish jaagh y diunid.

3 As haink ass y jaagh locustyn er y thalloo; as daunesyn va pooar er ny choyrt, myr ta pooar ec scorpianee y thalloon.

4 As v'ad fo harey gyn skielley y yannoo da faiyr y thalloon, ny da red glass erbee, ny billey erbee; agh da ny deiney shen ny lomarcen, nagh row cowrey Yee oc ayns glare nyn eddin.

5 As daunesyn ve er ny choyrt gyn dy varroo ad, agh dy beagh ad er nyn dorchaghey queig meeghyn: as va'n torchagh oc myr torchagh scorpion, tra ta dooinney guint liorish.

6 As ayns ny laghyn shen, nee deiney shirrey baase, as cha vow ad eh; as bee ad aignagh baase y gheddyn, as nee'n baase chea vouc.

7 As va cummey ny locustyn goll-rish cabbyl greit son y chaggey; as er nyn ging va attaghyn goll-rish airb, as va ny eddinyn oc goll-rish eddinyn deiney.

8 As va folt oc goll-rish folt miraane, as va nyn veeacklyn goll-rish feeacklyn lionyn.

9 As va oc cilley-vroggil myr yiarn; as va sheean nyn skianyn myr feiyr fainee ynmoodce cabbyl roie gys y chaggey.

10 As va farbyllyn orroo myr scorpionee, as va gah ayns nyn arbyl: as va pooar oc dy ghorthaghey deiney queig meeghyn.

11 As va oc ree harrystoo, ainle y diunid gyn-grunt, ta'n ennyn echey ayns glare ny Hebrewnee Abaddon, agh ayns glare ny Gre-ciance ta e ennyn Apollyon.

12 T'an chieid cherraghey trome harrish, as cur-my-ner, ta daa cherraghey trome elley dy heet ny lurg oc shoh.

13 As heid yn cheyoo ainle, as cheayll mee coraa veilh kiare corneilyn yn altar airhey, ta kiongoyrt rish Jee,

14 Gra rish y cheyoo ainle echey

va'n cayrn, Feayshil ny kiare ainleyn ta kianlt ayns awin vooar Euphrates.

15 As va ny kiare ainleyn er nyn veaysley, va kiarit son oor, as laa, as mee, as blein, dy stroie yn trass aynr jeh sheelnaue.

16 As va earroo sheshaght-caggee ny markee daa cheead thousane dy honsaneyn: as cheayll mee yn earroo oc.

17 As myr shoh honnick mee ny cabbyl ayns yn ashlish, as adsyn v'er nyn mooin, va eille-y-vroggil orroo myr aile, as myr hyacinth, as myr brimstone; as va king ny cabbyl myr king lionyn; ass as nyn mecal haink aile, as jaagh, as brimstone.

18 Lioroo shoh nyn droor va'n trass aynr dy gheiney er ny stroie, liorish yn aile, as liorish y jaagh, as liorish y brimstone, haink as nyn mecal.

19 Son ta'n phooar oc ayns nyn mecal, as ayns nyn abyly: son va ny farbyllyn oc goll-rish ard-nien-ghyn, as va king oc, as lioroo t'ad jannoo skielley.

20 As y chooid elley jeh ny deiney nagh row er nyn stroie liorish ny kerraghyn agglagh shoh, cha ghow ad foast arrys son obbraghyn nyn laueyn, ayns gyn coyrt ooash, ley da jouyil, as jallooyn dy airh-dy argid, as prash, as clagh, as fuygh: nagh vod fakyn, ny clash-tyn, ny shooyl:

21 Chamoo ghow ad arrys jeh'n dunverys oc, ny jeh'n obbeys oc, ny jeh nyn maarderys, ny jeh nyn maarlys.

CAB. X.

AS honnick mee ainle niartal elley cheet neosc veilh niau, coamrit lesh bodjal, as goll-twoaie er e chione, as va'n eddin echey myr y ghrian, as ny cassyn echey goll rish pillaryn dy aile.

2 As va lioar veg foshlit echey ayns e laue: as hoic eh e chass yesh er yn aarkey, as e chass chiare er y thalloo,

3 As deie eh lesh ard-choraa, myr ta lion buirroogh: as tra v'eh er n'yllagh, ren shiaght taarnaghyn fockley-magh nyn goraaghyn.

4 As tra va ny shiaght taarnaghyn erreish fockley magh nyn goraa, va mee kiarit dy scrieu; as cheayll mee coraa veih niau, gra rhym, Seal seose ny reddyn shen ta ny shiaght taarnaghyn er vockley magh, as ny scrieu ad.

5 As yn ainle honnick mee ny hassoo er yn aarkey, as er y thalloo, hrog eh seose e laue gys niau,

6 As loo eh liorishyn ta bio son dy bragh as dy bragh, chroo niau, as ny reddyn t'ayn, as y thalloo, as ny reddyn t'ayn, as yn aarkey, as ny reddyn t'ayn, nagh beagh traa ny sodjey:

7 Agh ayns laghyn coraa yn chiahgheet ainle, tra nee eh toshiaght dy heidey, dy beagh folliaght Yee er ny chooilleeney, myr t'eh er hoilshaghey da e harvaantyn ny phadeyrn.

8 As loayr y coraa cheayll mee veih niau rhym reesht, as dooyrt eh, Immee, as gow yn loar veg ta foshlit ayns laue yn ainle ta shassoo er yn aarkey, as er y thalloo.

9 As hie mee gys yn ainle, as dooyrt mee rish, Cur don yn loar veg. As dooyrt eh rhym, Gow eh, as ee eh; as nee eh dty volg sharroo, agh bee eh millish ayns dty veal myr mill.

10 As ghow mee yn loar veg ass laue yn ainle, as d'ee mee eh; as ve ayns my veal millish myr mill: as cha leah as d'ee mee eh, va my volg sharroo.

11 As dooyrt eh rhym, Sliegin dhyt's phadeyrn y yannoo reesht mychione ymmodec pobble, as ashoonyn, as glaraghyn, as reeaghyn.

CAB. XI.

AS va cuirtlagh er ny choyrt dou goll-rish lorg-howshan: as hass yn ainle, gra, Trog ort, as gow towshan jeh chianble Yee, as yn altar, as adsyn ta coyrnt ooshley ayn.

2 Agh y chooyrt ta cheu-mooie jeh'n chianble, faag void eh, as ny towse eh; son te er ny choyrt da ny Ashoonie: as yn ard-valley casherick stampee ad fo chosh daa vee as da-ced.

3 As ver-ym's pooar da my ghaa canish, as nee ad phadeyrn's thousane daa cheead as three-feed laa coamrit ayns aanrit-sack.

4 Ad shoh yn daa villey-olive, as y daa chain'eyr shassoo kionfenish Jee yn theihll.

5 As my nee dooinney erbee ag-gair daue, ta aile cheet magh ass nyn mecal, dy stroic nyn noidyn: as my nee dooinney erbee ag-gair dane, shoh myr vees eh er ny choyrt dy baase.

6 Oc shoh ta pooar dy yeigh niau, nagh bee fliaghey ayn rish traa yn phadeyrn's oc: as ta pooar oc harrish ny ushtaghyn dy hyndaa ad ayns fuill, as dy woalley yn thalloo lesh dy chooilley cherraghey, cha mennick as sailliu.

7 As tra vees ad er chooilleeney nyn veanish, nee'n veisht ta girree ass y diunnid gyn-grunt, caggey nyn 'oi, as yiow eh yn varriaght harrystoo, as ver eh ad dy baase.

8 As nee ny kirp marroo oc lhie ayns straaid yn ard-valley vooar, ta ayns aghit spyrrydoil enmyssit Sodom as Egypt, raad myrgeddin va nyn Jiarn er ny chrossey.

9 As nee adsyn jeh'n pobble, as jeh ny kynneeyn, as ny glaraghyn, as ny ashoonyn, fakin ny kirp marroo oc three laa dy lich, as cha llig ad da ny kirp marroo oc dy ve oanluckit.

10 As bee cummaltee yn thalloonin boggyssagh harrystoo, as bee ad gennal, as ver ad giootyn da 'cheilley; er-yn-oyr dy ren y daa phadeyr shoh adsyn y heaghney va bagley er y thalloo.

11 As lurg three laa dy lich, hie'n Spyrrydy dy vea veih Jee stiagh ayndoo: as hass ad er nyn gassyn, as luitt aggle mooar orroosyn honnick ad.

12 As cheayll ad coraa ard veih

niau, gra roo, Tar-jee seose gys shoh. As hie ad seose gys niau ayns bodjal, as honnick nyn noidyn ad.

13 As 'syn oor cheddin va craa mooar thallooin ayn, as huitt yn jehoo ayn jeh'n ard-valley, as ayns y craa-thallooin v'er nyn stroie shiaght thousane dooinney: as v'ad-syn va er-mayrn atchimagh, as hug ad gloyr da Jee t'ayns niau.

14 Ta'n nah cherraghéy harrish, as cur-my-ner, ta'n trass cheet dy tappee.

15 As heid y chiaightoo ainle, as va coraaghyn mooarey ayns niau, gra, Ta reeriaghtyn y theihll er jeet dy ve reeriaghtyn nyn Jiarn, as y Creest echey, as nee eh reill son dy bragh as dy bragh.

16 As ny kiare shanstyryn as fced, va nyn soie kiongoyrt rish Jee er nyn stuill-recoil huitt ad sheese er nyn eddiny, as hug ad ooashley da Jee.

17 Gra, Ta shin cur booise dhyt's O Hiarn Yee Ooilley-niartal, ta, as va, as ta ry heet; son dy vel oo er ghoaill hood hene dty phooar vooar, as er reill.

18 As va ny ashoonyn corree, as ta dty yymmoose er jeet, as tra a ny merriu dy ve er nyn mriwnys, as uss dy choyrt leagh da dty harvaantyn ny phadeyryn, as da ny nooghyn, as dauesyn ta goaill aggle roish dty ennym, beg as mooar, as dy stroie adsyn ta milhey'n seihll.

19 As va chiamble Yee er ny osley ayns niau, as va arg e chonaant er ny akin ayns e hiamble: as va tendreilyn, as coraaghyn, as taarnaghyn, as craa-hallooin, as claghyn mooarey sniaghtee.

CAB. XII.

AS va yindys mooar er ny akin ayns niau, ben coamrit lesh y ghrian, as yn eayst fo e cassyn, as atty dy ghaa rollage yeig er e kione:

2 As myr v'ee trome torragh, deie ee, er-troailt, as ayns pian dy ve livreit.

3 As va yindys mooar elley er

ny akin ayns niau, as cur-my-ner, dragon mooar jiarg, lesh shiaght king, as jeh eairkyn, as shiaght attaghyn er e ching.

4 As hayrn y famman echey yn trass ayn jeh rollageyn niau, as cheau eh ad er y thalloo: as hass y dragon kiongoyrt rish y ven va aarlooy dy ve livreit, dy stroie yn lhiannoo eck cha leah as harragh eh er y theihll.

5 As dymmyrk ee lhiannoo mac, va ry-hoi reill dy chooilley ashoon lesh lorg dy yiarn: as va'n mac eck goit seose gys Jee, as gys e stoyl recoil.

6 As hie yn ven er-chea gys yn aasagh, raad ta boayl eck kiarit liorish Jee dy jinnagh ad ish y veaghey ayns shen thousane daa eheed as three feed laa.

7 As va caggey ayns niau: ren Michael as e ainleyn caggey noi'n dragon, as ren y dragon as e ainleyn caggey;

8 As cha dooar ad barriaght, chamoo v'an ynyd oc ry-gheddyn arragh ayns niau.

9 As va'n dragon mooar er ny eiyrt magh, yn chenn ard-nieu, enmyssit yn Jouyl as Satan, ta molley yn slane seihll; v'eh eiyrit magh gys y thalloo, as va e ainleyn tilgit magh mârish.

10 As cheayll mee coraa ard ayns niau, gra, Nish ta er jeet saualtys, as niart, as reeriaght yn Jee ain, as pooar yn Creest echey: son ta fer-chassid nyn miraarghyn tilgit sheese, ren adsyn y chassid fenish yn Jee ain oie as laa.

11 As hooar ad barriaght er liorish fuill yn Eayn, as liorish goo nyn veanish; as cha row scansh oc jeh nyn mioys dy jarroo gys y vaase.

12 Gow-jee boggey er-y-fa shen, shiuish niaughyn, as shiuish ta cummal ayndoo. Smerg da cummaltee yn thalloo as yn aarkey; son ta'n drogh-spyrryd er jeet neose hinish ayus farg enlyssagh, er-yn-oyr dy vel fys echeysyn nagh vel e hraa agh giare.

13 As tra honnick y dragon dy

row eh er ny hilgcy gys y thalloo, ren eh tranlaase er y ven v'er n'ynmyrkey yn lhiannoo-mac.

14 As da'n ven ve'r ny choyrt daa skian dy urley vooar, dy vod-dagh ee getlagh gys yn aasagh, gys yf ynnnyd eck hene : raad ta beaghey kiarit j'ee son traa, as traaghyn, as lieh traa, veih eddin yn ard-nien.

15 As hilg yn ard-nien ass e veeal ushtey myr thooilley, geiyrty er y ven ; dy char urree goll lesh y thooilley.

16 As chooin y thalloo lesh y ven, as doshil y thalloo e becal, as slug ee scose thooilley hilg y dragon magh ass e veeal.

17 As va'n dragon elgyssagh noi'n ven, as hie eh dy yannoo caggey rish y chooid elley jeh'n slught eck, ta freayll annaghyn Yee, as oc ta feanish Yeesey Creest.

CAB. XIII.

AS hass mee er genniagh ny marrey, as honnick mee beisht troggal ass yn aarkey, lesh shiaight king, as jeih eairkyn, as er e eairkyn jeih attaghyn, as er ny king echey va ennyn mollaghtagh.

2 As va'n veisht honnick mee goll rish leopard, as va ny cassyn echey myr cassyn bear, as e veeal myr becal lion : as hng y dragon e pliooar da as e stoyl, as reill mooar.

3 As honnick mee unnane jeh ny king echey, myr dy beagh eh guint dy baase ; as va'n lhot baaish echey er ny lleihys : as hie ooilley'n seihl ayns yindys geiyrty er y vaagh.

4 As hug ad ooashley da'n dragon hug pooar da'n veisht : as hng ad ooashley da'n veisht, gra, Quoï ta goll-rish y veisht ? quoï oddys caggey n'oi ?

5 As va becal er ny choyrt da, loayrt reddyng mooaralagh as mollaghtagh ; as va pooar echey dy hannaghtyn daa vee as da-eed.

6 As doshil eh e veeal ayns goan-mollaghtagh noi Jee, dy oltooaney e ennyn, as e chabbaue-agglish, as noi cummaltee niau.

7 As va pooar er ny choyrt da dy chaggey noi ny nooghyn, as dy gheddyn yn varriaght orroo : as va pooar er ny choyrt da harrish dy chooilley chynney, as glare, as ashoo.

8 As ver ooilley cummaltee yn theihll ooashley da, nyn ennyn nagh vel scruit ayns lioar bea yn Eayn er ny varroo er-dy hoshiaight y theihll.

9 My ta cleaysh ee dooinney erbee, lhig da clashtyn.

10 Eshyn ta leideil gys cappeys, hed [eh hene] gys cappeys : Eshyn ta marroo lesh y chliwe, bee eh er ny varroo lesh y chliwe. Ayns shoh ta meenid as credjue ny nooghyn.

11 As hug mee my-ner beisht elley troggal ass y thalloo, as va daa eairk echey goll-rish eayn, as loayr eh myr dragon.

12 As t'eh goaill er ooilley pooar yn chieid veisht va roish ; as t'eh cur er y theihll, as ny cummaltee echey, dy choyrt ooashley da'n chieid veisht, yn lhot baaish echey v'er ny lleihys.

13 As t'eh jannoo yindyssyn mooarey, myr shen dy vel eh cur er aile dy heet neose veih'n aer er y thalloo, ayns shillee deiney,

14 As t'eh molley adsyn ta cummal er y thalloo, liorish ny mirrillyn shen va pooar echey dy yannoo ayns shillee'n veisht, gra rish cummaltee'n thalloorin dy yannoo jalloo da'n veisht va lhottit liorish y chliwe, as va bio.

15 As va pooar echey dy choyrt bioys da jalloo yn veisht, dy jinnagh jalloo yn veish e chammah loayrt, as cur er whilleen as nagh jinnagh ooashley da jalloo yn veisht dy ve er nyn goyrt dy baase.

16 As t'eh cur er ooilley chammah beg as mooar, berchagh as boght, seyr as ayns bondiaight, dy ve cowrit ayns nyn laue-yesh, ny ayns glare nyn eddin :

17 As nagh voddagh dooinney erbee kiomnaghey ny creeck, agh eshyn va cowrey, ny ennyn y

veisht er, ny earroo yn ennym
echey.

18 Ayns shoh ta creenaght. Lhig
dasyn ta tushtey echey coontey ear-
roo yn veisht; son earroo dooinney
eh; as ta'n earroo echey shey
cheead three-feed as shey.

CAB. XIV.

AS yeeagh mee, as cur-my-ner,
hass Eayn er cronk Sion, as
márish shiaght feed as kiare thou-
saneyn, lesh ennym e Ayrey scruit
ayns glare nyn eddiny.

2 As cheayll mee coraa veih niau,
myr shecan ymmodee ushtaghyn,
as myr feiyr taarnagh mooar: as
cheayll mee kiaull claaseydeyryn
cloie er nyn glaasaghyn:

3 As ghow ad myr dy beagh eh
arrane noa kiongoyrt rish y stoyl-
reeoil, as kiongoyrt rish ny kiare
cretoorvn bio, as y chanstyr: as
cha dod dooinney erbee yn arrane
shen y ynsaghey, agh y chiaght
feed as kiare thousaneyn, v'er nyn
veaysley veih broid y theihll.

4 Shoh ad nagh row er n'yannoo
peccah rish mraane; son moidynyn
ad: shoh ad ta geiyrta da'n Eayn
raad erbee dy jed eh: v'ad shoh er
nyn gosney veih mastey deiney,
myr va'd ny chield messyn da Jee
as da'n Eayn.

5 As ayns nyn meel cha row
ry-gbeddyn foalsaght erbee: son
t'ad gyn-loght kiongoyrt rish stoyl-
reeoil Yee.

6 As honnick mee ainle elley
getlagh trooid mean yn aer, as
echey yn sushital dy bragh farragh-
tyn dy phreachail dauesyn ta cum-
mal er y thalloo, as da dy chooil-
ley ashoon, as kymney, as glare, as
poble,

7 Gra lesh ard-choraa, Gow-jee
aggle roish Jee, as cur-jee gloyr
da; son ta oor y vriwnys echey
er jeet: as cur-jee ooashley dasyn
chiroo niau as thalloo, as yn aarkey,
as ny farraneyn ushtey.

8 As haink geiyrta er ainle elley,
gra, Ta Babylon er duittym, er
duittym, yn ard-valley mooar shen,

son dy dug ee er dy chooilley
ashoon dy in jeh feeyn yn vaar-
derys eck.

9 As hie yn trass ainle geiyrta
orroosyn, gra lesh ard-choraa, My
ver dooinney erbee ooashley da'n
veisht, as da'n jalloo echey, as dy
gow eh yn cowrey echey er glare
e eddin, ny er e laue,

10 Nee'n fer cheddin gin jeh
feeyn corree Yee, er ny lhiency
da gyn meenaghey dy vyghin, ayns
cappan e yymmoose; as bee eh er
ny horchaghey lesh aile as brim-
stone, kionfenish ny ainleyn cashe-
rick, as kiongoyrt rish yn Eayn:

11 As ta jaagh yn torchagh oc
goll seose son dy bragh as dy
bragh: as cha vel fea oc oie ny
laa, ta ooashlaghey yn veisht, as e
yalloo, ny ocsyn ta goaill orroo
cowrey e ennym.

12 Ayns shoh ta meenid ny noo-
ghyn; shoh'n raad t'adsyn ta cur
tastey da annaghyn Yee, as da
credjue Yeesey.

13 As cheayll mee coraa veih
niau, gra rhyrn, Serieu, Veih shoh
magh, bannit ta ny merriu ta ged-
dyn baase ayns y Chiarn: Dy jar-
roo myr shen ta'n Spyrryd dy ghra,
son t'ad ec fea veih nyn seaghyn;
as ta nyn obbraghyn geiyrta daue.

14 As yeeagh mee, as cur-my-
nér, bodjal gial, as er y vodjal hoie
fer, goll-rish y Mac dooinney, lesh
atthey dy airh er e chione, as corran
gyere ayns e laue.

15 As haink ainle elley ass y
chiamble, geamagh lesh ard-choraa
dasyn va ny hoie er y vodjal, Cur
fo dty chorran, as buinn: son ta
dty hraa beayney er jeet; son ta
fouyr y thallooin creen.

16 As hug eshyn va ny hoie er
y vodjal e chorran gys y thalloo;
as va'n thalloo er ny vuinn.

17 As haink ainle elley ass y
chianble t'ayns niau, lesh corran
gyere myrgeeddin.

18 As haink ainle elley veih'n
altar, va pooar echey harrish aile;
as deie eh lesh ard-choraa dasyn
va'n corran gyere echey, gra, Cur

fo dty chorran gyere, as buinn
dossyn billey-feeyney'n thalloon;
son ta'n mess eck slane appee.

19 As hug yn aile e chorran er
y thalloo, as hymsee eh billey-
feeyney'n thalloo, as cheau eh eh
ayns y phress mooar feeyney dy
yymmoose Yee.

20 As va'n press-feeyney stampit
cheu-mooie jeh'n ard-valley, as ren
fuill ass y phress-feeyney, roshdyn
gys eer streeanyn gabbyl, son daa
cheead meeilley.

CAB. XV.

AS honnick mee cowrey elley
ayns niau, mooar as mirril-
lagh, shiaght ainleyn as ny shiaght
briwnyssyn s'jerree oc, son ayn-
doosyn t'er ny lhieency seose jym-
moose Yee.

2 As honnick mee myr dy beagh
eh faarkey dy ghless, lesh aile ny
chione; as adsyn hooar y varriaght
er y veislt, as er e yalloo, as er e
chowrey, as er earroo yn ennym
echey, nyn shassoo er yn aarkey
dy ghless, lesh claasaghyn Yee
[ayns nyn lane.]

3 As ghow ad arrane Voses shar-
vaant Yee, as arrane yn Eayn, gra,
Mooar as mirrillagh ta dty ob-
braghyn, Hiarn Yee Ooilleyn-niar-
tal; cairagh as' firrinagh ta dty
raaidyn, uss Ree nooghyn.

4 Quoi eh nagh gow aggle royd,
O Hiarn, as nagh jean dty ennym y
ghloyraghey? son uss dty lomarean
ta casherick: son hig dy chooilleyn
ashoon as ver ad ooashley kion-
goyrt rhyt; son ta dty vriwnyssyn
er ny hoilshaghey.

5 As ny lurg shen yeeagh mee,
as eur-my-ner, va chiable cab-
bane-agglish y chonaant ayns niau
er ny osley:

6 As haink ny shiaght ainleyn
magh ass y chiable, as ny shiaght
kerraghyn oc, coamrit lesh aanrit
glen as gial, as cryssyn airh inysh
nyn mean.

7 As hug unnane jeh ny kiare
erectooryn da ny shiaght ainleyn,
shiaght siyn airhey lane jeh jym-

moose Yee, ta bio son dy bragh as
dy bragh.

8 As va'n chiable er ny lhieency
lesh jaagh veih gloyr Yee, as veih
e phooar; as cha row dooinney er-
bee abyly dy ghoill stiagh ayns y
chiable, derrey va ny shiaght
kerraghyn jeh ny shiaght ainleyn
er nyn gooilleency.

CAB. XVI.

AS cheayll mee eoraa ard ass y
chiable, gra rish ny shiaght
ainleyn, Immee-jee as deayrt-jee
magh ny siyn dy yymmoose Yee er
y thalloo.

2 As hie yn chield er, as gheayrt
eh magh e chappan er y thalloo;
as haink eh dy ve ching breinn as
piandagh er ny deiney va cowrey'n
veisht orroo, as orroosyn hug ooash-
ley da'n jalloo echey.

3 As ren y nah ainle e chappan y
gheayrtey er yn aarkey; as haink
eh dy ve myr fuill dooinney mar-
roo: as hooar dy chooilleyn chretoor
bio baase 'syn aarkey.

4 As ren y trass ainle e chappan
y gheayrtey magh er ny awynyn as
farraneyn ushtey; as haink ad dy
ve fuill.

5 As cheayll mee ainle ny hush-
taghyn gra, T'ou uss cairagh, O
Hiarn, ta, as va, as vees, er-yn-oyr
dy vel oo myr shoh er vriwnys:

6 Son t'ad er gheayrtey fuill
nooghyn as phadeyryn, as t'ou er
choyrt daue fuill dy in; son shen
t'ad dy hoillin.

7 As cheayll mee fer elley gra
veih'n altar, Eer myr shen, Hiarn
Yee Ooilleyn-niartal, firrinagh as
cairagh ta dty vriwnyssyn.

8 As ren y chiarroo ainle e chap-
pan y gheayrtey er y ghrian; as va
pooar er ny choyrt da dy lostey
deiney lesh aile.

9 As va deiney losht lesh y chiass
mooar, as loayr ad dy mollaghtagh
noi ennym Yee, echey ta pooar har-
rish ny briwnyssyn trome shoh: as
cha ghow ad arrys, dy chur gloyr da.

10 As gheayrt y wheiggoo ainle
e chappan er stoyl y veisht; as va

e reeriaght lane dy ghorraghys, as ren ad caigney ny chengaghyn oc son pian ;

11 As dooltoan ad Jee niau, ayns nyn angaish as nyn jingyn, as cha row arrys orroo son nyn obbraghyn.

12 As gheayrt y cheyoo ainle e chappan er awin vooar Euphrates ; as va e ushtey chyrmit seose, dy voddagh raad ve jeant aarloos da reeaghyn y shiar.

13 As honnick mee three spyrydyn nen-ghlen goll-rish frogyn cheet magh ass beel y dragon, as magh ass beel y veisht, as magh ass beel y shadeyr foalsey.

14 Son spyrydyn jounil ad gob-braghey mirrilyn, ta goll magh gys reeaghyn y thalloonin, as ooilley'n seihll, dy haglym ad gys caggey yn laa mooar shen jeh'n Ooilley-miar-tal Jee.

15 Cur-my-ner, ta mee cheet myr maarliagh. Bannit t'eshyn ta er e arrey, as freayll e gharmadyn, nagh jed eh rooisht, as dy vaik ad e nearey.

16 As ren eh ad y haglym cooid-jagh gys ynyd enmyssit ayns He-brew, Armageddon.

17 As gheayrt y chiaghtoo ainle e chappan'syn aer ; as haink coraa mooar magh veih chiamble niau, veih'n stoyl-reeoil, gra, Te harrish.

18 As va coraaghyn, as taarnaghyn, as tendreilyn ; as va craa mooar thalloonin, lheid as nagh row rian neayr's va sheelnaue er ny ehroo, lheid y chraa-thalloonin mooar as atchimagh.

19 As va'n ard-valley mooar scart ayns three aymyn, as va ard-valjyn ny Hashoonie er nyn lhieggal : as haink ard-valley mooar Vabylon ayus cooinaghtyn fenish Yee, dy choyrt jee yn cappan fecyney jeh dewilys e yymmoose.

20 As ren dy chooilley ellan chea ersooyl, as cha row ny sleityn ry-gheddyn.

21 As huitt er deiney claghyn-sniaghtee mooar garroo veih niau, dy chooilley chlagh mysh trimmid talent : as ren deiney Jee y ol-

toaney er coontey kerraghey'n sniaghtey-garroo ; son va'n chragh ren eh erskyn towse trome.

CAB. XVII.

AS haink fer jeh ny shiaght ain-ley'n va ny shiaght cappany'n oc, as ren eh taggloo rhym, gra, Tar ayns shoh, as jeeagh-ym dhyt briwnys yn streebagh vooar, ta ny soie er ymmodee ushtaghyn :

2 Märee ta reeaghyn y theihll er n'yannoo maarderys, as ta cummaltee ny hooirey er ve er-meshitey lesh fecyn e maarderys.

3 Er shen lug eh lesh mee liorish y spyrryd gys yn aasagh : as honnick mee ben ny soie er baagh scarleod, lane dy ennyn mollaghtagh, lesh shiaght king, as jehi cairkyn.

4 As va'n ven coamrit lesh purple, as scarleod, as soit magh dy stooamey lesh airh, as jewellyn costal, as pearlyn, lesh cappan airh ayns e laue, lane dy eajceys, as broid e maarderys.

5 As er glare yn eddin eck va ennyn scrut, FOLLIAGHT, YN BABYLON MOOAR, MOIR STREEBEEYN AS REDDYN FEOHDOIL Y THEIHLL.

6 As honnick mee yn ven er-meshitey lesh fuill ny nooghyn, as lesh fuill feanishyn Yeesey : as tra honnick mee ee, ghlow mee yindys erskyn towse.

7 As dooyrt yn ainle rhym, Cre'n fa ghlow oo yindys ? Insh-ym dhyt folliaght y ven as y baagh t'ee markiagh er, echey ta ny shiaght king as ny jehi cairkyn.

8 Yn veisht honnick oo, ta, as cha vel eh ; as hed eh seose ass y diunid gyn-grunt, as hed eh gys toyrnt mow : as gow-ee cummaltee'n thalloonin yindys (ny ennyn oc nagh row scrut ayns lioar y vea er-dy hoshiaght y theihll) tra ver ad myner yn veisht va, as nagh vel, as foast ta.

9 As ayns shoh ta'n aigney ta creenaght ayn. Ta ny shiaght king shiaght croink, orroo ta'n ven ny soie.

10 As ta ayn shiaght recaghyn : ta queig er duittym, as ta fer shas-soo, as cha vel y chiaughtoo foast er jeet ; as tra hig eh shoh, shegin da tannaghtyn son earish ghiarc.

11 As y veislt va, as nagh vel, t'eh shoh dy jarroo yn hoghtoo, as t'eh jeh'n chiaight, as goll dys toyr-mow.

12 As ta ny jeih cairkyn honnick oo, jeih recaghyn, nagh vel foast er gheddyn reeriaght erbee ; agh t'ad er gheddyn pooar myr recaghyn son un oor marish y veislt.

13 T'ad shoh jeh'n un aigney, as livrey-ee ad nyn booar as nyn niart da'n veislt.

14 Nec ad shoh eagey noi yn Eayn as yiow'n Eayn barriaght or-roo : son t'eshyn Chiarn dy hiarnyn, as Ree dy recaghyn ; as t'adsyn ta leshyn, er nyn eam, er nyn reih, as *firrinagli.

15 As dooyrt eh rhym, Ta ny ushtaghyn honnick oo, raad ta'n streebagh ny soie, pobble, as ear-rooy'n mooarey, as ashoonyn, as glaraghyn.

16 As ver ny jeih cairkyn honnick oo er y veislt, dwoaie da'n streebagh, as ver ad mow ee, as rooishtee ad ee, as nee ad gee yn eill eek, as loshtee ad ee lesh aile.

17 Son ta Jee er choyrt eh ayns ny creeaghyn oc dy chooilceney e aigney, as dy choardail, as dy choyrt nyn reeriaght da'n veislt, derrey vees goan Yee er nyn gooilceney.

18 As ta'n ven shen homnick oo, yn ard-valley mooar shen ta reill harrish recaghyn ny hooirey.

CAB. XVIII.

AS lurg ny reddyn shoh honnick mee ainle elley cheet neose veih niau, lesh pooar niartal ; as va'n scihll er ny hoilshean lesh e ghloyr.

2 As deie eh dy niartal lesh coraa lajer, gra, Ta'n Babylon yn

ard-valley mooar er duittym, er duittym, as er jeet dy ve ynyd-vaghee dy yonyil, as cummal dy chooilley spyrryd nen-ghlen, as edd son dy chooilley cean nen-ghlen as eajee.

3 Son ta dy chooilley ashoon er n'in jeh feeyn pysphoonaghl e maarderys, as ta recaghyn y theihll er n'yannoo maarderys r'ee, as ta marchanyn y theihll er n'aase berchlagh trooid mooadys y ronany's eek.

4 As cheayll mee coraa elley veih niau, gra, Tar-jee magh ass-jee, my phobble, nagh bee shiu sheshaghyn maree ayns e peccaghyn, as nagh gow shiu ayn jeh'u kerraghey dewil eek.

5 Son ta e peccaghyn er roshtyn gys niau, as ta Jee er chooirnaghtyn er y vee-chairys eek.

6 Jean-jee ish y chooilceney eer myr t'ee ish er chooilceney shinish, as cur-jee dooble jee cordail rish ny obbraghyn eek ; ayns y chappan t'ee er lhiiceney, lhiicen-jee wheesh elley j'ee.

7 Corrym rish y stayd mooar-alagh t'ee er ghoail nrree, as er veaghey ayns ronarys, yn corrymid cheddin dy cherraghey as dy heaghyn cur-jee nrree : son t'ee gra ayns e erree, 'Ta mee my hoie my ven-rein, as cha nee bentreoghe mee, as cha jig trimshy erbee my raad.

8 Shen-y-fa tnittee ny kerraghyn eek [nrree] ayns un laa, baase, as dobberan, as gortey ; as bee ee dy bollagh loght lesh aile : son niartal ta'n Chiarn Jee ta briwnys ee.

9 As nee recaghyn y theihll ta er n'yannoo maarderys, as er veaghey dy rouanagh maree, keayney, as dobberan er e son, tra bee ad jaaghl y lostey eek.

10 Shassoo foddey jeh son aggle jeh'n torchagh eek, gra, Ah treih, treih, yn ard-valley mooar shen Babylon, yn ard-valley mooar lajer shen ! son ayns un oor ta dty vriwnys er jeet.

11 As nee marchanyn y theihll keayney as dobberan hrimshaght

har'ee, son cha vel dooinney erbee
kionnaghey yn varchantys eck ar-
ragh :

12 Yn varchantys dy airh as dy
argid, as dy chlaghyn costal, as
pearlyn, as aanrit keyl, as purple,
as sheeidey, as scarleod, as dy
chooilley vounney dy fuygh millish,
as dy chooilley horch dy hiyn ivo-
ry, as dy chooilley horch dy hiyn
fuygh smoo costal, as dy phrash,
as yiarn, as marble,

13 As cinnamon, as spiceyn mil-
lish, as myrrh, as frankincense, as
feeyn, as ooil, as flooyr meen, as
eurnaght, as ollagh, as kirree, as
cabbil, as faince, as slaveyn, as
anneenyn deincey.

14 As ta ny messyn va yeeearree
dty chree orroo, er n'immeeaght
void, as dy chooilley nhee va mil-
lish as mie, er n'immeeaght void,
as t'ou rey roo son dy bragh.

15 As nee marchanyn ny red-
dyn shoh, va jeant berchagh lioree,
shassoo foddey jeh, son aggle roish
y torchagh eck, keayne as dob-
beran,

16 As gra, Treih, treih, yn ard-
valley mooar shen, va coamrit ayns
aanrit keyl, as purple, as scarleod,
as soit magh dy stooamey lesh airh,
as claghyn costal, as pearlyn!

17 Son ayns un oor ta lheid y
verchys vooar er lheid ersooyl. As
ren dy chooilley vainshter, as she-
shaght lluingey, as shiolteyryn, as
ooilley ny va dellal er yn aarkey,
shassoo foddey jeh,

18 As dyllee ad tra honnick ad
jaagh yn lostey eck, gra, Cre'n ard-
valley ta easley rish yn ard-valley
mooar shoh?

19 As cheau ad joan er nyn ging,
as deie ad, lesh keayne as dob-
beran, gra, Ah treih, treih, yn ard-
valley mooar shen, ayn-jee va jeant
berchagh dy chooilley unnane va
lhongyn oc er yn aarkey, liorish yn
aght-beaghee costyllagh eck! son
ayns un oor t'ee er ny yannoo fol-
lym-faase.

20 Bee-jee boggyssagh er-e-skyn,
uss niau, as shiuishty ostyllyn as pha-

deyryn casherick, son ta Jee er
choyrt cooilleeney din urree.

21 As hrog ainle niartal clagh
casley rish clagh vooar wyllin, as
chean eh eh 'sy cheayn, gra, Er yn
aght shoh lesh niart breeoil vees,
yn ard-valley mooar shen Babylon
er ny hilgey sheese, as cha bee ee
arragh ry-gheddyn.

22 As cha bee kiaull claasey-
deryn, as fir-chiaullee, as piper-
yn, as fir-chayrnee, arragh er ny
chlashtyn aynyd's; as cha hec fir-
cheirdey jeh keird erbee, arragh
ry gheddyn aynyd's; as cha bee
feiyr y chlagh-wyllin ny smoo er
ny chlashtyn aynyd's.

23 As cha jean soilshey cainle-
agh arragh soilshean aynyd; as cha
bee coraa yn dooinney-poosee ny
yn ven-phoosee arragh eddyr ry-
chlashtyn aynyd: son va ny mar-
chanyn ayd's deincey mooareyn
theihill; son liorish dty obbees va
dy chooilley ashoon er ny volley:

24 As ayn-jee v'er ny gheddyn
fuill phadeyryn, as nooghyn, as
[yn uill] ocsyn ooilley v'er nyn
ghunverys er y thalloo.

CAB. XIX.

LURG ny reddyn shoh cheayll
mee sheean mooar myr jeh
mooarane pobble ayns niau, gra,
Alleluia: Saualtys, as gloyr, as
ooshley, as pooar dy row gys y
Chiarn y Jee ain:

2 Son kiart as cairagh ta e vriw-
nyssyn; son t'eh er vriwnys y stree-
bagh vooar, hug y seihll er-shlaghryn
liorish y streebees eck, as t'eh er
ghoail cooilleeney veih ny lancyn
eck son fuill e harvaantyn.

3 As dooyrt ad reesht, Alleluia,
as hrog yn jaagh eck seose son dy
bragh as dy bragh.

4 As huitt ny kiare shanstyryn
as feed, as ny kiare cretooryn
sheese as hug ad ooshley da Jee
va soie er y stoyl-rceoil, gra,
Amen; Alleluia.

5 As haink coraa magh veih'n
stoyl-rceoil, gra, Cur-jee moylley
da'n Jee ain, ooilley shiuishty e har-

vaantyn, as shiuish ta goaill aggle roish, chammah beg as mooar.

6 As cheayll mee myr dy beagh eh sheean earroo mooar dy leih, as myr sheean ymmodee ushtaghyn, as myr feiyr taarnaghyn mooarey, gra, Alleluia; son ta'n Chiarn Jee ooilley-niartal reill.

7 Lhig dooin ve genual as boggey 'ghoaill, as ooashley y choyr da; son ta poosey yn * Eayn er jeet, as ta e† ven-phoost er n'yan-noo ee hene aarloo.

8 As jee-ish ve lowit dy ve coamrit lesh aanrit keyl, glen as gial: son ta'n aanrit keyl ynrickys ny nooghyn.

9 As dooyrt eh rhym, Sciecu Maynrey t'adsyn ta er nyn guirrey gys shibber-banshey yn Eayn. As dooyrt eh rhym, T'ad shoh raaghyn firrinagh Yee.

10 As huitt mee ec e chassyn dy choyr ot ooashley da: As dooyrt eh rhym, Jeeagh nagh jean oo eh: Ta mish dty heshey harvaant, as jeli dty vraaraghyn ta feanish Yeesey oc: cur ooashley da Jee: son ta feanish Yeesey yn spyrryd dy adeyrys.

11 As honnick mee niau foshlit as cur-my-ner, cabbyl bane: as va eshyn va markiaght er enmyssit Firrinagh as Ynrick, as ayns cairys t'eh briwnys as jannoo cagey.

12 As va ny sooillyn echey myr lossey dy aile, as er e chione va ymmodee attaghyn; as va ennym echey scruit nagh row dooinney erbee dy hoiggal agh eh hene:

13 As v'eh coamrit lesh garmad tummit ayns fuill: as ta'n ennym echey, Goo Yee.

14 As deiyr er sheshaghyn-caggee nian, er cabbil baney, coamrit lesh aanrit keyl, gial as glen.

15 As magh ass e veaal ta goll cliwe gyere dy woalley ny ashoonyn lesh: as nee eh reill ad lesh lorg yiarn: as t'eh stampey press-fecyney jeh dewilys as jymmoose Yee ooilley-niartal.

16 As ta echey er e garmad as

er e ltheasid ennym scruit, REE DY REEAGHYN, AS CHIARN DY HIARNYN.

17 As honnick mee ainle ny has-soo ayns y ghrian; as deie eh lesh ard-choraa, gra rish dy chooilley eean ta getlagh ayns mean yn aer, Tar-jee, as chaggil-jee shiu hene dy cheilley gys shibber yn Jee mooar;

18 Dy vod shiu gee feill reeaghyn, as feill captanyn, as feill deiney niartal, as feill chabbil, as yn eill ocsyn ta markiagh orroo, as feill dy chooilley ghooinee, chammah seyr as shirveishee, chammah beg as mooar.

19 As honnick mee yn veisht as reeaghyn y theihll, cr nyn jaglym cooidjagh dy chaggey noi-syn va markiagh er y chabbyl, as noi e heshaght-chaggee.

20 As va'n veisht goit, as marish yn phadeyr foalsey va gobbraghey mirrillyn ayns e enish, lliueu v'eh molley adsyn v'er ghoaill orroo cowrey'n veisht, as adsyn hug ooashley da e yaloo. V'ad shoh ny-neesht ceaut bio ayns logh dy aile lostey lesh brimstone.

21 As va'n chooid elley jen er ny varroo lesh y chliwe haink magh ass y veaal echeysyn va markiagh er y chabbyl; as va ooilley ny eeanlee er nyn lliceney lesh yn eill oc.

CAB. XX.

AS honnick mee ainle cheet neose veih nian, lesh ogher yn diunid gyn-grunt, as geuley mooar ayns e lane.

2 As haare eh greme er y dragon yn cheun ard-nien shen, ta'n jouyl as Satan, as ren eh eh y chiangley son thousane blein,

3 As hilg eh eh ayns y dinnid gyn-grunt, as yeigh eh seose eh, as hug eh seal er, nagh jinnagh eh molley ny ashoonyn arragh, derrey veagh y thousane blein ec kione: as ny lurg shen, shegin da ve feayshlit son tra a giare.

4 As honnick mee stuill-recoil, as hoie ad orroo, as va briwnys er ny choyr daue: as honnick mee ny

* Creest. † Yu agglish.

anmeenyn ocsyn va'n kione goit jenu son gymmyrkey feanish da Yeesey, as er coontey goo Yee, as nagh row er choyrt ooashley da'n veisht ny da e yaloo, chamoo va er ghoail e chowrey er glaare nyn eddiny, ny er nyn laueyn; as v'ad bio as reill marish Creest thousane blein.

5 Agh cha ren y chooid elley jeh ny merriu bioghey reesht derrey va'n thousane blein ec kione. Shoh yn chied irree-seose-reesht.

6 Maynrey as casherick t'eshyn ta ayn echey ayns y chied irree-seose-reesht: orroo shoh cha vel pooar ec y nah vaase, agh bee ad saggyrty, Yee, as Chreest, as nee ad reill marish son thousane blein.

7 As tra ta ny thousane blein ec kione, bee Satan er ny eaysley ass e phrussoon,

8 As hed eh magh dy volley ny ashoonyn t'ayns ny-kiare aynyn jeh'n theihll, Gog as Magog, dy haglym ad dy cheilley gys caggey: nyn earroo ta myr genniagh ny marrey.

9 As hie ad seuse er lhead ny hooirey, as chruinnee ad camp ny nooghyn er dy chooilley heu, as yn ard-valley casherick: as haink aile neose ass niau veih Jee, as stroie eh ad.

10 As va'n jouyl ren ad y volley, er ny hilgey ayns y logh dy aile as brimstone, raad ta'n veisht as y phadeyr foalsey, as bee ad er nyn dorchaghey oie as laa son dy bragh as dy bragh.

11 As honnick mee stoyl-recoil mooar gial, as eshyn va ny hoie er, veih e enish ren niau as thaloo chea ersooyl, as cha row ynyd rygheddyn er nyn son.

12 As honnick mee ny merriu, beg as mooar, nyn shassoo fenish Yee; as va ny liaryn foshlit: as va lioar elley foshlit, ta lioar y vea: as va ny merriu er nyn mriwnys liorish ny reddyn shen va scrut ayns ny liaryn, cordail rish nyn obbraghyn.

13 As livrey yn aarkey seose ny merriu v'aynje, as ren y baase as yn oaie adsyn y livrey seose v'ayn-

doo: as va dy chooilley ghooiney er ny vriwnys cordail rish e obbraghyn.

14 As va'n baase as yn oaie er nyn dilgey ayns y loght dy aile: Shoh'n nah vaase.

15 As quoi-erbee nagh row rygheddyn scrut ayns lioar y vea, v'ad er nyn dilgey ayns y logh dy aile.

CAB. XXI.

AS honnick mee niau noa as seihll noa: son va'n chied niau as y chied seihll er n'gholl shaghey; as cha row faarkey ayn arragh.

2 As honnick mish Ean yn ard-valley casherick, yn Jerusalem noa, cheet neose veih Jee ass niau, soit magh myr ben-phoosec coamrit son e sheshey.

3 As cheayll mee coraa mooar veih niau, gra, Cur-my-ner, ta cabbane-agglish Yee marish deiney, as nee eh cummal maaroo, as bee ad e phobble, as bee Jee eh hene maaroo, as bee eh yn Jee oc.

4 As glennee Jee ersooyl dy chooilley yeir veih ny sooilyn oc, as cha bee baase ayn maghey shen, chamoo trimshy, ny dobberan, chamoo vee veg y phian arragh: son ta ny reddyn va roie er n'gholl shaghey.

5 As dooyrt eshyn va ny hoie er y stoyl-recoil, Cur-my-ner, ta mee jannoo dy chooilley nhee noa. As dooyt eh rhym, Srieu: son ta ny goan shoh firrinagh as shicky.

6 As dooyrt eh rhym, Te cooilleenit. Mish Alpha as Omega, yn toshiaght as y jerrey: ver-ym da-syn ta paagh farrane ushtey'n vea nastee.

7 Yiow eshyn ta geddyn y varriaght, eiraght ayns dy chooilley nhee, as beam's y Jee echeysyn, as bee eshyn yn mac aym's.

8 Agh adsyn ta faitagh, as mee-chredjuagh, as adsyn ta cur rish obbraghyn dwoaiagh, as dunveryn, as maarderee, as fir-obbee, as jallooderyn, as dy chooilley vreagerey, yiow nyn gronney 'sy logh ta lossey

lesh aile as brimstone : shen y nah vaase.

9 As haink fer jeh ny shiaght ainleyn hym, echey va ny shiaght siyn lane jeh ny shiaght briwnysyn, as ren eh taggloo rhym, gra, 'Tar ayns shoh, as jecagh-ym dhyt ben y phoosee, ben yn Eayn.

10 As hug eh lesh mee ersooyl ayns y spyryd gys slieau mooar ard, as yceagh eh dou yn ard-valley, yn Jerusalem casherick, cheet neose ass niau veih Jee,

11 Lesh gloyr Yee aynjee : as va'n soilshey eck myr sollyssid yn jewel smoo costal, eer myr clagh jasper, sollys myr crystal;

12 As va voalley eck mooar as ard, er va daa ghiait jeig, as ee ny giattyn daa ainle jeig, as enmyn scruit oroo, ta enmyn daa hee-loghe jeig chloan Israel.

13 I'er y niar, three giattyn ; er y twoaie, three giattyn ; er y jiass, three giattyn ; as er y ncear, three giattyn.

14 As va ee voalley yn ard-valley daa undin yeig, as ayndoosyn enmyn daa ostyl yeig yn Eayn.

15 As va echeysyn va taggloo rhym lorg-towshan airhey, dy howse yn ard-valley, as ny giattyn eck, as y voalley eck.

16 As ta'n ard-valley troggit kiare-chorneilagh, as t'ee co-chor-rym ayns lheeas as lhiurid : as howse eh yn ard-valley lesh y lorg, meeiley dy lieh : t'ee co-liauyr, co-lhean, as co-ard.

17 As howse eh yn voalley eck shiaght-feed crane-roih as kiare, cordail rish towse dooinney, ta shen, yn ainle.

18 As va stoo yn voalley eck jeh jasper ; as va'n ard-valley jeh airh ghlen, goll-rish gless sollys.

19 As va undinyyn voalley'n ard-valley soit magh dy stooamey lesh dy chooilley horch dy chlaghyn costal. Va'n chieid undin dy Yasper ; va'n nah undin, dy Sapphire ; va'n trass dy Chalcedony ; as va'n chiarroo, dy Emerald ;

20 Yn wheiggoo, Sardonyx ; yn

cheyoo Sardius, yn chiaightoo Chrysosolite, yn hoghtoo, Beryl ; yn nnyoo, Topaz ; yn jeihoo, Chrysoprasus ; yn un undin jeig, Jacinth ; yn ghaa yeig, Amethyst.

21 As va'n daa ghiait yeig daa phearl jeig : va dagh giat eh hene jeh un phearl : as va stra'id yn ard-valley airh ghlen, myr dy beagh eh gless sollys.

22 As cha vaik mee chiamble edyr ayn : son ta'n Chiarn Jee ooilley-niartal, as yn Eayn, yn chiamble eck.

23 As cha row yn ard-valley shoh feme yn ghrian, chamoo yn cayst dy chean soilshey urree : son hug gloyr Yee soilshey jee, as ta'n Eayn yn soilshey eck.

24 As nee ny ashoonyn jeusyn t'er nyn sauail, gimmeeght 'sy toilshey eck : as ayn-jee ta reeaghyyn y theihill soiaaghey nyn ghloyr as nyn ooashley.

25 As cha bee ny giattyn eck edyr jeight 'sy laa : son cha bee oie edyr ayns shen.

26 As ver ad lhiu stiagh ayn-jee, gloyr as ooashley ny Hashoonyn,

27 As cha jed stiagh ayn er agh erbee red erbee neu-ghlen, chamoo nhee erbee ta gobbraghey eajeys, ny jannoo foalsaght : agh adsyn ta scruit ayns lioar vea yn Eayn.

CAB. XXII.

AS yceagh eh don awin glen dy nshtey yn vea, sollys myr crystal, gell magh ass stoyl-recoil Yee, as yn Eayn.

2 Ayns mean y straid eck, as er y dagh cheu jeh'n awin, va billey yn vea, va ceau daa cheint jeig dy vessyn, as ren gymmyrkey mess dy chooilley vee : as va duillagyn y villey son slaynt ny Hashoonyn.

3 As cha bee mollaght arragh : agh bee stoyl-recoil Yee, as yn Eayn aynjee : as nee e harvaantyn eshlynn y hirveish.

4 As hee ad yn eddin echey : as bee'n ennym echey scruit er glaare nyn eddynyn.

5 As cha bee oie edyr ayns shen,

as cha vel ad feme cainle, chamoo soilshey'n ghrian; son ta'n Chiarn Jee coyrt soilshey dane: as nee ad reill son dy bragh as dy bragh.

6 As dooyrt eh rhym, Ta ny raaghyn shoh firrinagh as ynrick. As ta'n Chiarn Jee jeh ny phadeyryn casherick er choyrt e ainle dy hoilshaghey da e harvaantyn ny reddyn shegin dy gerrit ve'r nyn gooillecney.

7 Cur-my-ner, ta mee cheet dy tappee: bannit ta eshyn ta freayll raaghyn phadeyrys y lioar shoh.

8 As honnick mish Ean ny reddyn shoh, as cheayll mee ad. As erreish don ve er chlashtyn as er vakin, huitt mee sheese dy chur ooashley ec cassyn yn ainle, hoilshée ny reddyn shoh don.

9 Eisht dooyrt eh rhym, Jeeagh nagh jean oo: son ta mish dty hesbey-harvaant, as jeh dty vraaraghyn ny phadeyryn, as jeusyn ta freayll raaghyn y lioar shoh: cur ooashley da Jee.

10 As dooyrt eh rhym, Ny seal raaghyn phadeyrys y lioar shoh: son ta'n traá er-gerrey.

11 Lhig dasyn ta nen-chairagh, ve dy kinjagh nen-chairagh: as lhig dasyn ta nen-ghlen, ve kinjagh nen-ghlen: as lhig dasyn ta cairagh, ve kinjagh cairagh: as lhig dasyn ta casherick, ve kinjagh casherick.

12 As cur-my-ner, ta mee cheet dy tappee; as ta my leagh márym, dy choyrt da dy chooilley ghooiney cordail rish e obbraghyn.

13 Mish Alpha as Omega, yn toshiaght as y jerrey, yn chied er as y fer s'jerree.

14 Bannit t'adsyn ta cooillecney e annaghyn, dy vod cairys ve oe gys billey yn vea, as dy vod ad goll stiagh er ny giattyn gys yn ard-valley.

15 Son cheu-mooie ta moddee, as fir-obbee, as maarderee, as duivern, as adsyn ta cur ooashley da jalloonyn, as quoi erbee shynney lesh as ta jannoo breg.

16 Ta mish Yeesey er choyrt my ainle dy ve feanish diu jeh ny reddyn shoh ayns ny kialteenyn. Mish frane as slught Ghavid, as rollage sollys y voghrey.

17 As ta'n Spyrryd as ben y phoosee gra, Tar-jee. As lhig dasyn ta clashtyn, gra, Tar-jee. As lhig dasyn ta paagh cheet. As lhig da quoi-erbee saillish goaill ushtey yn vea nastee.

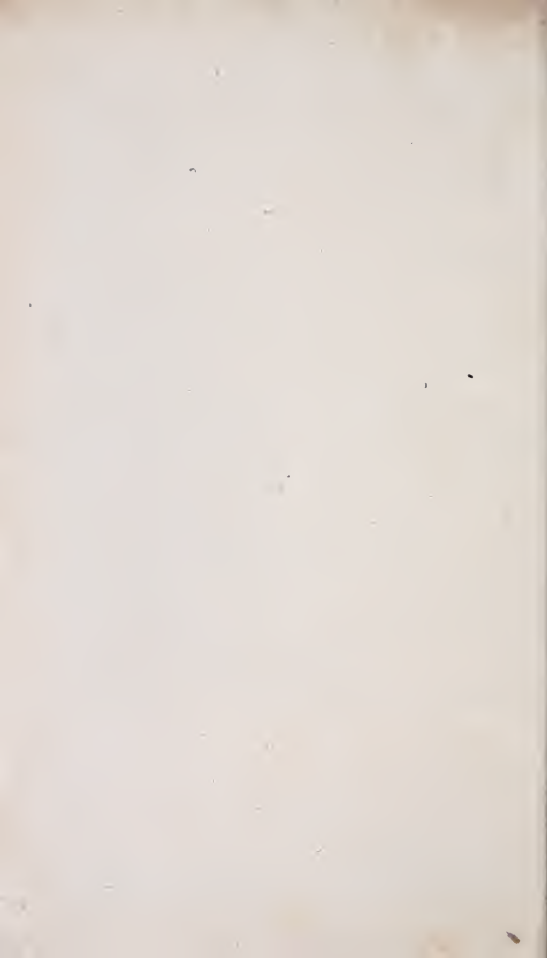
18 Son ta mee gymmyrkey feanish gys dy chooilley ghooiney ta clashtyn goan phadeyrys yn lioar shoh, My nee dooinney erbee cur veg smoo gys ny reddyn shoh, ver Jee ersyn ny briwnyssyn trome ta scruit ayns y lioar shoh:

19 As my ghoyss dooinney erbee veg ersooyl veih goan lioar y phadeyrys shoh, gow-ee Jee ersooyl yn ayn echeysyn ass lioar y vea, as ass yn ard-valley casherick, as veih ny reddyn ta scruit 'sy lioar shoh.

20 Teshyn ta gymmyrkey feanish gys ny reddyn shoh, gra, Dy firrinagh ta mee cheet dy tappee. Amen. Eer myr shoh, tar, Hiarn Yeesey.

21 Grayse nyn Jiarn Yeesey Creest dy row mèriu ooilley. Amen







x 70

10/10/10

